# 叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

## 双语音标
## 阅读创始人

## 注音阅
## 读英语
## 教育之父

English

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：*** *叶兴阳*

***内容来源：*** *公共领域英文原著*

***适用对象：*** *英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：*** *2025 年*

# 目录

共 11 个章节

**1.** 浮生六记 000001

**2.** 浮生六记 000002

**3.** 浮生六记 000003

**4.** 浮生六记 000004

**5.** 浮生六记 000005

**6.** 浮生六记 000006

**7.** 浮生六记 000007

**8.** 浮生六记 000008

**9.** 浮生六记 000009

**10.** 浮生六记 000010

**11.** 浮生六记 000011

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订

- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 浮生六记
## 第1/11页

[sɪks] ['rekərdz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['floʊtɪŋ] [laɪf]
**Six Records of a Floating Life**
六 记录 的 一个 漂浮的 生活

浮生六记

['ɔːθər] :
**author :**
作者 :

作者：

['ʃɛn] ['fuː] ( ['ʃɛn] - ) [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋ] ['daɪnəsti]
**Shen Fu ( Shen Sanbai ) of the Qing Dynasty**
沈 傅 ( 沈 - ) 的 这 青 王朝

清.沈复（沈三白）

['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑːntents]
**Table of contents**
桌子 的 内容

目 录

['vɑːljəm] [wʌn] : [ðə; ði][dʒɔɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['buːdwɑːr]
**Volume One : The Joys of the Boudoir**
体积 一 : 这 喜悦 的 这 闺房

卷一 闺房记乐

['vɑːljəm] [tuː] : ['liːʒərli] [pə'sjuːts]
**Volume Two : Leisurely Pursuits**
体积 二 : 悠闲 追求

卷二 闲情记趣

['vɑːljəm] [θriː] : [ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv] ['hɑːdʃɪps] [ænd; ənd] [ 'sɔrəuz ]
**Volume Three : A Record of Hardships and Sorrows**
体积 三 : 一个 记录 的 艰辛 和 悲伤

卷三 坎坷记愁

['vɑːljəm] [fɔːr] : [ə; eɪ] ['trævəlɔːg]
**Volume Four : A Travelogue**
体积 四 : 一个 旅行日志

卷四 浪游记快

['vɑːljəm] [wʌn] : [ðə; ði][dʒɔɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['buːdwɑːr]
**Volume One : The Joys of the Boudoir**
体积 一 : 这 喜悦 的 这 闺房

卷一 闺房记乐

[ju] [ʃeŋ] [wʌz; wəz][bɔːrn][ɑːn][ðə; ði] 22nd [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [mʌnθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪntər] [ʌv; əv][ðə; ði]
**Yu Sheng was born on the 22nd day of the first month of the winter of the**
于 盛 曾是 出生 在 这 22nd 天 的 这 第一的 月 的 这 冬天 的 这
[jɪr] - [ɪn][ðə; ði] ['tʃæn'lɒŋ] [reɪn] .
**year Guiwei in the Qianlong reign .**
年 - 在 这 乾隆 在位 .

余生乾隆癸未冬卜一月二十有二日，

['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv] [piːs] [ænd; ənd] [prɑː'sperəti] ,
**During a time of peace and prosperity ,**
期间 一个 时间 的 和平 和 繁荣 ,

正值太平盛世，

[mɔːr'oʊvər] , [ɪn] [ə; eɪ] ['fæməli] [ʌv; əv] [rɪ'spektəbl] ['piːp(ə)l] ,
**Moreover , in a family of respectable people ,**
而且 , 在 一个 家庭 的 可敬 人们 ,

且在衣冠之家，

['leɪtər] , [nɪr] - [pə'vɪliən] [ɪn] ['suːdʒəj] ,
**Later , near Canglang Pavilion in Suzhou ,**
之后 , 靠近 - 亭 在 苏州 ,

后苏州沧浪亭畔，

['hɛvənz] [ˌdʒenə'rɑːsəti] [tɔːrdz] [ˌem 'iː] [ɪz] ['truːli] ['baʊndləs] .
**Heaven's generosity towards me is truly boundless .**
天 慷慨 向 我 是 真的 无边无际 .

天之厚我可谓至矣。

[suː] [dɔŋpoʊ] [sed] :
**Su Dongpo said :**
苏 东坡 说 :

东坡云：

" [θɪŋz] [liːv] [noʊ] [treɪs] , [laɪk] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [driːm] . "
**" Things leave no trace , like a spring dream . "**
" 事物 离开 不 痕迹 , 喜欢 一个 春天 梦 . "

"事如春梦了无痕"，

[ɪf] [nɑːt] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn] ['raɪtɪŋ] ,
**If not recorded in writing ,**
如果 不是 记录 在 写作 ,

苟不记之笔墨，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ˌʌn'fer] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [fɔːr; fər] [ɪts] ['feɪvər] .
**It would be unfair to Heaven for its favor .**
它 会 是 不公平 到 天堂 为了 它是 偏爱 .

未免有辜彼苍之厚。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [θɪŋk] " - " [ɪz] [ðə; ði] [fɜːrst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θriː] ['hʌndrəd] ['poʊəmz] ,
**Because I think " Guanjiu " is the first of the three hundred poems ,**
因为 我 思考 " - " 是 这 第一的 的 这 三 百 诗歌 ,

因思《关鸠》冠三百篇之首，

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [ɪz] ['lɪstɪd] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] ['vɑːljəm] .
**The couple is listed in the first volume .**
这 夫妻 是 列出 在 这 第一的 体积 .

被列夫妇于首卷，

[aɪ] [prə'siːdid] [tuː; tə] [ðə; ði] [nekst] [step] [ɪn] [tɜːrn] .
**I proceeded to the next step in turn .**
我 继续 到 这 下一个 步 在 转动 .

余以次递及焉。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'ʃeɪmd] [ðæt] [aɪ] [drɑːpt] [aʊt] [ʌv; əv] [skuːl] [ɪn] [maɪ] [juːθ] .
**I am ashamed that I dropped out of school in my youth .**
我 是 羞愧 那 我 掉落 出去 的 学校 在 我的 青年 .

所愧少年失学，

[ðoʊz] [wɪð; wɪθ] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['nɑːlɪdʒ]
**Those with even a little knowledge**
那些 和 甚至 一个 小的 知识

稍识之无，

[ɪts] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fækts] .
**It's just a record of the facts .**
它是 只是 一个 记录 的 这 事实 .

不过记其实情实事而已，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ɪts] ['græmər] . . .
**If it is necessary to examine its grammar . . .**
如果 它 是 必要的 到 检查 它是 语法 . . .

若必考订其文法，

---

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [klɪr] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] .
**This is a clear example of the truth .**
这 是 一个 清除 例子 的 这 真相 .

是责明于垢鉴矣。

---

[ju] [wʌz; wəz] [bɪ'troʊðd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wʊmən] ['sɜːrneɪmd] [ju] [ɪn] ['dʒɪnʃɑː] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [jʌŋ] .
**Yu was betrothed to a woman surnamed Yu in Jinsha when he was young .**
于 曾是 未婚妻 到 一个 女士 姓氏 于 在 金沙 什么时候 他 曾是 年轻的 .

余幼聘金沙于氏，

---

[hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [eɪt] .
**He was born at the age of eight .**
他 曾是 出生 在 这 年龄 的 八 .

八龄而夭。

---

[hiː; hi] ['mærid] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['sɜːrneɪmd] ['tʃɛn] .
**He married a woman surnamed Chen .**
他 已婚 一个 女士 姓氏 陈 .

娶陈氏。

---

['tʃɛn] [mɪŋjʌn] ,
**Chen Mingyun ,**
陈 明云 ,

陈名芸，

---

['ziː] -
**Zi Shuzhen**
zi -

字淑珍，

---

[maɪ][mə'tɜːrn(ə)l]['ʌŋk(ə)l] , [ˌem 'es] . ['ʃɪn'juː] , [ɪz][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['ʃɪn'juː] .
**My maternal uncle , Ms . Xinyu , is the daughter of Mr . Xinyu .**
我的 母体 叔叔 , 多发性硬化症 . 欣宇 , 是 这 女儿 的 先生 . 欣宇 .

舅氏心余先生女也，

---

[bɔːrn] [ɪn'telɪdʒənt]
**Born intelligent**
出生 聪明的

生而颖慧，

---

[wen] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] ,
**When learning to speak ,**
什么时候 学习 到 说话 ,

学语时，

---

['ɔːrəli] [ri'saitɪŋ] " [ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ 'piːpə ] "
**Orally reciting " The Song of the Pipa "**
口头 背诵 " 这 歌曲 的 这 琵琶 "

口授《琵琶行》，

---

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['memәraɪzd] [ɪ'miːdiətli] .
**It can be memorized immediately .**
它 能 是 记忆 立即地 .

即能成诵。

---

['ɔːfənd] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [fɔːr]
**Orphaned at the age of four**
孤儿 在 这 年龄 的 四

四龄失怙，

['mʌðər] [dʒɪn]
**Mother Jin**
母亲 斤

母金氏，

[ˌdiː 'aɪ] - ,
**Di Kechang ,**
迪 - ，

弟克昌，

[ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [ber] [ænd; ənd] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] .
**The house was bare and dilapidated .**
这 房子 曾是 裸 和 破旧的 .

家徒壁立。

[æz; əz] ['jʌn] [gruː] [tɔːl] ,
**As Yun grew tall ,**
作为 云 生长 高的 ，

芸既长，

[skɪld] [ɪn] ['niːd(ə)lwɜːrk] ,
**Skilled in needlework ,**
熟练 在 针线活 ，

娴女红，

[ðə; ði] [θriː] [maʊðz] [rɪ'laɪ] [ɑːn] [ðer; ðər] [ten] ['fɪŋgərz] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [ðə; ði] [fuːd] .
**The three mouths rely on their ten fingers to provide the food .**
这 三 嘴 依靠 在 他们的 十 手指 到 提供 这 食物 .

三口仰其十指供给，

- ['stʌdid] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['tiːtʃər] .
**Kechang studied under a teacher .**
- 研究 在下面 一个 老师 .

克昌从师，

[ðə; ði] [miːt] [wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] [prɪ'perd] .
**The meat was perfectly prepared .**
这 肉 曾是 完美 准备 .

修脯无缺。

[wʌn] [deɪ] ,
**One day ,**
一 天 ，

一日，

[aɪ] [faʊnd] " [ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ 'piːpə ] " [ɪn] [maɪ] [bʊk] [bæg] .
**I found " The Song of the Pipa " in my book bag .**
我 成立 " 这 歌曲 的 这 琵琶 " 在 我的 书 包 .

于书簏中得《琵琶行》，

['rekəgnaɪz] [baɪ] ['kærəktər] .
**Recognize by character .**
认出 经过 特点 .

挨字而认，

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə] [riːd] .
**He began to learn to read .**
他 开始 到 学习 到 读 .

始识字。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [sper] [taɪm] [frʌm; frəm] [ɪm'brɔɪdəri] ,
**In his spare time from embroidery ,**
在 他的 空闲的 时间 从 刺绣 ，

刺绣之暇，

['grædʒuəli] [ 'mæstəriŋ ] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [ˌresɪ'teɪʃ(ə)n] ,
**Gradually mastering the art of recitation ,**
逐步地 掌握 这 艺术 的 背诵 ,

渐通吟咏,

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['seɪɪŋ] : " ['ɔːtəm] [in'veidz] , [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [groʊ] [θɪn] . "
**There is a saying : " Autumn invades , and people grow thin . "**
那里 是 一个 说 : " 秋天 入侵 , 和 人们 生长 薄的 . "

有"秋侵人影瘦,

[ðə; ði] [laɪn] [riːdz] , " [frɔːst] [peɪnts] [ðə; ði] [kri'sænθəməmz] [plʌmp] . "
**The line reads , " Frost paints the chrysanthemums plump . "**
这 线 阅读 , " 霜 油漆 这 菊花 丰满 . "

霜染菊花肥"之句。

[ju] ['naɪən] - [ˌθɜːr'tiːn]
**Yu Nian - Thirteen**
于 年 - 十三

余年-十三,

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [hoʊm] .
**He returned to his mother's home .**
他 返回 到 他的 母亲的 家 .

随母归宁,

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sə'spɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] .
**There is no suspicion between the two children .**
那里 是 不 怀疑 之间 这 二 孩子们 .

两小无嫌,

[tuː; tə] [siː] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] ,
**To see what has been done ,**
到 看 什么 有 到过 完毕 ,

得见所作,

[ɔːl'ðoʊ] [wʌn] [əd'maiəz] [hɪz; ɪz] ['brɪliənt] ['tælənt] ,
**Although one admires his brilliant talent ,**
虽然 一 钦佩 他的 杰出的 天赋 ,

虽叹其才思隽秀,

[aɪ] [fɪr] [hɪz; ɪz] ['blesɪŋz] [ɑːr; ər][nɑːt] [diːp] .
**I fear his blessings are not deep .**
我 害怕 他的 祝福 是 不是 深的 .

窃恐其福泽不深,

[haʊ'evər] , [ðə; ði][maɪnd] ['kænɑːt] [let] [goʊ][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
**However , the mind cannot let go of it .**
然而 , 这 头脑 不能 让 去 的 它 .

然心注不能释,

[hiː; hi][toʊld][hɪz; ɪz] ['mʌðər] :
**He told his mother :**
他 讲述 他的 母亲 :

告母曰:

" [ɪf] ['tʃuːzɪŋ] [ə; eɪ] [waɪf] [fɔːr; fər] [wʌnz] [sʌn] ,
**" If choosing a wife for one's son ,**
" 如果 选择 一个 妻子 为了 一个人的 儿子 ,

"若为儿择妇,

[hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] ['mæri] ['eniwʌn] [bʌt; bət] ['ʃuː] - ['dʒiː] .
**He will not marry anyone but Shu - jie .**
他 将要 不是 结婚 任何人 但 舒 - 杰 .

非淑姊不娶。

" [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['ɔːlsoʊ] [lʌvd] [hɪz; ɪz] ['dʒent(ə)lnəs] . "
**" His mother also loved his gentleness . "**
" 他的 母亲 还 喜爱 他的 温柔 . "

"母亦爱其柔和，

[ðæt] [ɪz] , [ðeɪ] [ə'griːd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [beɪst] [ɑːn][ðə; ði][goʊld] ['stændərd] .
**That is , they agreed to a marriage based on the gold standard .**
那 是 , 他们 同意 到 一个 婚姻 基于 在 这 金子 标准 .

即脱金约指缔姻焉。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] 16th [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [mʌnθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [ˌjiː'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['tʃæn'lɒŋ] [reɪn] .
**This was the 16th day of the seventh month of the year Yiwei in the Qianlong reign .**
这 曾是 这 16th 天 的 这 第七 月 的 这 年 易伟 在 这 乾隆 在位 .

此乾隆乙未七月十六日也。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌmɪd'wɪntər] .
**It is midwinter .**
它 是 隆冬 .

是中冬，

[ɑːn][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['kʌzənz] ['mærɪdʒ] ,
**On the occasion of her cousin's marriage ,**
在 这 场合 的 她 表亲 婚姻 ,

值其堂姊出阁，

[aɪ] [ðen] [went] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['mʌðər] .
**I then went with my mother .**
我 然后 去 和 我的 母亲 .

余又随母往。

['jʌn] [ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] , [bʌt; bət] ['jʌn] [ɪz] [ten] [mʌnθs] ['oʊldər][ðæn; ðən][ˌem 'iː] .
**Yun and I are the same age , but Yun is ten months older than me .**
云 和 我 是 这 相同的 年龄 , 但 云 是 十 几个月 老 比 我 .

芸与余同齿而长余十月，

[ðeɪ] [kɔːld] [iːtʃ] ['ʌðər] " [ 'sibliŋz ] " [sɪns] ['tʃaɪldhʊd] .
**They called each other " siblings " since childhood .**
他们 称为 每个 其他 " 兄弟姐妹 " 自从 童年 .

自幼姊弟相呼，

['ðerfɔːr] , [ʃiː; ʃi] [ɪz] [stɪl] [ə'drest] [æz; əz] ['sɪstər] ['ʃuː] .
**Therefore , she is still addressed as Sister Shu .**
所以 , 她 是 仍然 已解决 作为 姐姐 舒 .

故仍呼之曰淑姊。

[æt; ət] [taɪmz] , [ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [freʃ] [kloʊðz] .
**At times , the room was filled with fresh clothes .**
在 时代 , 这 房间 曾是 已填 和 新鲜的 衣服 .

时但见满室鲜衣，

[ðə; ði] [hoʊl] [plænt] [ɪz] [pleɪn] [ænd; ənd] [peɪl] .
**The whole plant is plain and pale .**
这 所有的 植物 是 清楚的 和 苍白 .

萎独通体素淡，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [nuː] [per] [ʌv; əv] [ʃuːz] .
**It was just a new pair of shoes .**
它 曾是 只是 一个 新的 一对 的 鞋 .

仅新其鞋而已。

['siːɪŋ] [ɪts] [ɪk'skwɪzɪt] [ɪm'brɔɪdəri] ,
**Seeing its exquisite embroidery ,**
看到 它是 精美的 刺绣 ,

见其绣制精巧，

['æskɪŋ] [fɔːr; fər] [əd'vaɪs] [ɪz][maɪ] [oʊn] ['duːɪŋ] .
**Asking for advice is my own doing .**
问 为了 建议 是 我的 自己的 正在做 .

询为己作，

[aɪ] [ðen] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] [wʌz; wəz][nɑːt] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋ] .
**I then realized that his wisdom was not limited to his writing .**
我 然后 已实现 那 他的 智慧 曾是 不是 有限的 到 他的 写作 .

始知其慧心不仅在笔墨也。

[ɪts] [ʃeɪp] [fitʃər] ['sloʊpɪŋ] [ 'ʃəuldəz ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [nek] .
**Its shape features sloping shoulders and a long neck .**
它是 形状 特征 倾斜的 肩膀 和 一个 长的 脖子 .

其形削肩长项，

[θɪn] [bʌt; bət][nɑːt]['boʊni] ,
**Thin but not bony ,**
薄的 但 不是 骨质 ,

瘦不露骨，

['aɪˌbraʊz] [kɜːrvd] [ænd; ənd] [aɪz] [braɪt]
**Eyebrows curved and eyes bright**
眉毛 弯曲 和 眼睛 明亮的

眉弯目秀，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [braɪt] [ænd; ənd] ['laɪvli] [geɪz] ,
**With a bright and lively gaze ,**
和 一个 明亮的 和 热闹 目光 ,

顾盼神飞，

['oʊnli] [tuː] [tiːθ] [wɜːr; wər] ['slaɪtli] ['vɪzəb(ə)l] ;
**Only two teeth were slightly visible ;**
仅有的 二 牙齿 是 轻微地 可见的 ;

唯两齿微露；

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [lʊk] [gʊd] .
**It doesn't look good .**
它 不 看 好的 .

似非佳相。

[ə; eɪ] ['tendər] , ['lɪŋgərɪŋ] [steɪt] .
**A tender , lingering state .**
一个 投标 , 挥之不去的 状态 .

一种缠绵之态，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [di'miniʃiz] [wʌnz] [wɪl] .
**It also diminishes one's will .**
它 还 减少 一个人的 将要 .

令人之意也消。

['æskɪŋ] [tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði] ['mænjuskrɪpt] [ʌv; əv]['poʊəmz] ,
**Asking to view the manuscript of poems ,**
问 到 看法 这 手稿 的 诗歌 ,

索观诗稿，

[ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn] ['kʌplət] .
**There is only one couplet .**
那里 是 仅有的 一 对联 .

有仅一联，

[ɔːr] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [laɪnz] ,
**Or three or four lines ,**
或者 三 或者 四 线条 ,

或三四句，

['meni] [wɜːr; wər][nɑːt] [kəm'pliːtɪd] .
**Many were not completed .**
许多 是 不是 完全的 .

多未成篇者，

[wen] [æskt] [waɪ] ,
**When asked why ,**
什么时候 问 为什么 ,

询其故，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
**He laughed and said :**
他 笑了 和 说 :

笑曰：

" [ə; eɪ] [wɜːrk] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['tiːtʃər] , "
**" A work without a teacher , "**
" 一个 工作 没有 一个 老师 , "

"无师之作，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['kɪndrəd] ['spɪrɪt] [huː] [kæn; kən][biː; bi][maɪ] ['tiːtʃər] [ænd; ənd] [gaɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [sək'ses] .
**I wish to find a kindred spirit who can be my teacher and guide me to success .**
我 希望 到 寻找 一个 亲属 精神 WHO 能 是 我的 老师 和 指导 我 到 成功 .

愿得知己堪师者敲成之耳。

[aɪ]['dʒoʊkɪŋli] [ɪn'skraɪbd] [ɑːn] [ɪts] ['leɪb(ə)l] , " [ə; eɪ] [broʊ'keɪd] [paʊtʃ] [ʌv; əv] [faɪn] [freɪzɪz] . "
**I jokingly inscribed on its label , " A Brocade Pouch of Fine Phrases . "**
我 开玩笑地 铭文 在 它是 标签 , " 一个 锦缎 小袋 的 美好的 短语 . "

"余戏题其签曰"锦囊佳句"。

[ˌʌnbɪ'noʊnst] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ðə; ði] [siːdz] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˌpriːmə'tʃʊr; ˌpriːmə'tʊr] [deθ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [soʊn] .
**Unbeknownst to them , the seeds of their premature death had already been sown .**
不知不觉 到 他们 , 这 种子 的 他们的 过早 死亡 有 已经 到过 播种 .

不知夭寿之机此已伏矣。

[ðæt] [naɪt] , [ðə; ði] [braɪd] [wʌz; wəz] ['eskɔːtid] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] .
**That night , the bride was escorted outside the city .**
那 夜晚 , 这 新娘 曾是 护送 外部 这 城市 .

是夜送亲城外，

[θriː] [drɑːps][hæv; həv] [ɔːl'redi] [bɪn] [mɪst] .
**Three drops have already been missed .**
三 滴 有 已经 到过 错过 .

返已漏三下，

['hʌŋgri] , [ðeɪ] [sɜːtʃt] [fɔːr; fər] [fuːd] .
**Hungry , they searched for food .**
饥饿的 , 他们 搜索 为了 食物 .

腹饥索饵，

[ðə; ði] ['meɪdsɜːrvənt] [brɔːt] [aʊt] [draɪd] [deɪts] .
**The maidservant brought out dried dates .**
这 女仆 带来 出去 干燥 日期 .

婢妪以枣脯进，

[aɪ] [dis'laikt] [ɪts] ['swiːtnəs] .
**I disliked its sweetness .**
我 不喜欢 它是 甜味 .

余嫌其甜。

['jʌn] ['siːkrətli] [tʌgd] [æt; ət] ['juːz] [sliːv] .
**Yun secretly tugged at Yu's sleeve .**
云 偷偷 拉扯 在 余氏 袖子 .

芸暗牵余袖，

[ðeɪ] [ðen] [went] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ruːm] .
**They then went to his room .**
他们 然后 去 到 他的 房间 .

随至其室，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [wɔːrm] ['pɔːrɪdʒ] [ænd; ənd] [saɪd] ['dɪʃɪz] ['hɪd(ə)n] [ˌɪn'saɪd] .
**There was warm porridge and side dishes hidden inside .**
那里 曾是 温暖的 稀饭 和 边 菜肴 隐 里面 .

见藏有暖粥并小菜焉，

[ju] [zɪnrən] [pɪkt] [ʌp] [hɜːr; hər] ['tʃɑːpstɪks] .
**Yu Xinran picked up her chopsticks .**
于 欣然 挑选 向上 她 筷子 .

余欣然举箸。

['sʌd(ə)nli] , [jʌnz] ['kʌz(ə)n] [juːhɛŋ] [kɔːld] [aʊt] :
**Suddenly , Yun's cousin Yuheng called out :**
突然 , 云的 表哥 玉衡 称为 出去 :

忽闻芸堂兄玉衡呼曰：

" [ʃuːmaɪ] , [kʌm] ['kwɪkli] ! "
**" Shumei , come quickly ! "**
" 舒梅 , 来 迅速地 ! "

"淑妹速来！

['jʌn] ['hɜːrɪdli] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [sed] :
**Yun hurriedly closed the door and said :**
云 匆匆 关闭 这 门 和 说 :

"芸急闭门曰：

[ɪg'zɔːstɪd] ,
**Exhausted ,**
筋疲力尽的 ,

"已疲乏，

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [bed] [naʊ] .
**I'm going to bed now .**
我是 去 到 床 现在 .

将卧矣。

[juːhɛŋ] [skwiːzd] [ɪn] .
**Yuheng squeezed in .**
玉衡 挤压 在 .

"玉衡挤身而入，

['siːɪŋ] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [iːt] ['pɔːrɪdʒ] ,
**Seeing that I was about to eat porridge ,**
看到 那 我 曾是 关于 到 吃 稀饭 ,

见余将吃粥，

[ðen] [hiː; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] [glɑːnst] [æt; ət] ['jʌn] , ['seɪɪŋ] :
**Then he smiled and glanced at Yun , saying :**
然后 他 微笑 和 瞥了一眼 在 云 , 说 :

乃笑睨芸曰：

" [aɪ] [æskt] [fɔːr; fər] ['pɔːrɪdʒ] . "
**" I asked for porridge . "**
" 我 问 为了 稀饭 . "

"顷我索粥，

[juː; jʊ] [sed] , " [ðæts] [ɔːl] . "
**You said , " That's all . "**
你 说 , " 那就是 全部 . "

汝曰'尽矣'，

[soʊ] [juːv] ['hɪd(ə)n] [ðɪs] [ə'weɪ] [dʒʌst][tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ?
**So you've hidden this away just to wait for your son - in - law ?**
所以 你已经 隐 这 离开 只是 到 等待 为了 你的 儿子 - 在 - 法律 ?

乃藏此专待汝婿耶?

['jʌn] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ɪm'bærəst] [ænd; ənd] [fled] .
**Yun was greatly embarrassed and fled .**
云 曾是 非常 尴尬的 和 逃亡 .

"芸大窘避去，

[ðə; ði] [kraʊd] [bɜːrst] ['ɪntuː] ['læftər] .
**The crowd burst into laughter .**
这 人群 爆裂 进入 笑声 .

上下哗笑之。

[aɪ][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ɪn'dɪgnənt] .
**I was also indignant .**
我 曾是 还 愤怒 .

余亦负气，

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][oʊld] ['sɜːrvənt] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [fɜːrst] .
**He took his old servant and returned home first .**
他 采取 他的 老的 仆人 和 返回 家 第一的 .

挈老仆先归。

[aɪ][wʌz; wəz] [mɑːkt] [fɔːr; fər] ['iːtɪŋ] ['pɔːrɪdʒ] .
**I was mocked for eating porridge .**
我 曾是 嘲笑 为了 吃 稀饭 .

自吃粥被嘲，

['fɜːrðər] [ɑːn] ,
**Further on ,**
更远 在 ,

再往，

['jʌn] [ðen] [went] ['ɪntuː] ['haɪdɪŋ] .
**Yun then went into hiding .**
云 然后 去 进入 隐藏 .

芸即避匿，

[aɪ] [noʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [læft] [æt; ət] .
**I know he was afraid of being laughed at .**
我 知道 他 曾是 害怕的 的 存在 笑了 在 .

余知其恐贻人笑也。

[ɑːn][ðə; ði] [iːv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wedɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] 22nd [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [mʌnθ] [ʌv; əv][ðə; ði] - [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃæn'lɔŋ] [reɪn] ,
**On the eve of the wedding on the 22nd day of the first month of the Gengzi - year of the Qianlong reign ,**
在 这 前夕 的 这 婚礼 在 这 22nd 天 的 这 第一的 月 的 这 - 年 的 这 乾隆 在位 ,

至乾隆庚子正月二十二日花烛之夕，

[hɜːr; hər] [θɪn] [ænd; ənd] [freɪl] ['fɪgjər] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tʃeɪndʒd] .
**Her thin and frail figure remained unchanged .**
她 薄的 和 脆弱 数字 剩余 未更改 .

见瘦怯身材依然如昔，

[wʌns] [ðə; ði] ['hedskɑːrf] [ɪz] [rɪ'muːvd] ,
**Once the headscarf is removed ,**
一次 这 头巾 是 已移除 ,

头巾既揭，

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] [smaɪld] ['swiːtli] .
**They looked at each other and smiled sweetly .**
他们 看起来 在 每个 其他 和 微笑 甜蜜地 .

相视嫣然。

['æftər] [ðə; ði] ['wedɪŋ] ['serəmoʊni] ,
**After the wedding ceremony ,**
后 这 婚礼 仪式 ,

合卺后，

['daɪnɪŋ] [saɪd] [baɪ] [saɪd]
**Dining side by side**
用餐 边 经过 边

并肩夜膳，

[aɪ] ['siːkrətli] [grɑːspt] [hɪz; ɪz] [rɪst] ['ʌndər] [ðə; ði] ['teɪbl] .
**I secretly grasped his wrist under the table .**
我 偷偷 抓住 他的 手腕 在下面 这 桌子 .

余暗于案下握其腕，

[wɔːrm] [ænd; ənd] [smuːð] ,
**Warm and smooth ,**
温暖的 和 光滑的 ,

暖尖滑腻，

[maɪ] [tʃest] [wʌz; wəz] ['paʊndɪŋ] [ˌʌnkən'troʊləbli] .
**My chest was pounding uncontrollably .**
我的 胸部 曾是 猛击 无法控制 .

胸中不觉抨抨作跳。

[let] [hɪm; ɪm] [iːt] .
**Let him eat .**
让 他 吃 .

让之食，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['rɑːmədɑːn] ,
**It is the time of Ramadan ,**
它 是 这 时间 的 斋月 ,

适逢斋期，

['sevrəl] ['jɪrz] [hæv; həv] [pæst] .
**Several years have passed .**
一些 年 有 通过了 .

已数年矣。

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːkrət] [plæn][tuː; tə] [iːt] [ˌvedʒə'teriən] [fuːd] ,
**At the beginning of the secret plan to eat vegetarian food ,**
在 这 开始 的 这 秘密 计划 到 吃 素食 食物 ，

暗计吃斋之初，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['pɪriəd] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['breɪkɪŋ] [aʊt] [ɪn]['smɔːlpɑːks] .
**It was during the period when I was breaking out in smallpox .**
它 曾是 期间 这 时期 什么时候 我 曾是 打破 出去 在 天花 .

正余出痘之期，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][dʒoʊk] :
**Because of the joke :**
因为 的 这 开玩笑 :

因笑调曰：

" [tə'deɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] [ɡʊd] [helθ] [ænd; ənd] [ə'pɪrəns] . "
**" Today I am in good health and appearance . "**
" 今天 我 是 在 好的 健康 和 外貌 . "

"今我光鲜无恙，

[meɪ] [aɪ] [breɪk] [maɪ] [vaʊ] [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] , ['sɪstər] ?
**May I break my vow from now on , sister ?**
可能 我 休息 我的 发誓 从 现在 在 ， 姐姐 ?

姊可从此开戒否?

['jʌn] [smaɪld] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [aɪz] .
**Yun smiled with her eyes .**
云 微笑 和 她 眼睛 .

"芸笑之以目，

[tuː; tə] [bɪ'ɡɪn] [wɪð; wɪθ] .
**To begin with .**
到 开始 和 .

点之以首。

[maɪ] ['sɪstɚz] ['wedɪŋ] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] 24th .
**My sister's wedding was on the 24th .**
我的 姐妹 婚礼 曾是 在 这 24th .

廿四日为余姊于归，

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] 23rd ['næʃ(ə)nəl] [deɪ] , [noʊ] [ˌentər'teɪnmənt] [ɪz] [pər'mɪtɪd] .
**During the 23rd National Day , no entertainment is permitted .**
期间 这 23rd 国家的 天 ， 不 娱乐 是 允许 .

廿三国忌不能作乐，

['ðerfɔːr] , [ju] - [wʌz; wəz] ['mærid] [ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 22nd .
**Therefore , Yu Wankuan was married on the night of the 22nd .**
所以 ， 于 - 曾是 已婚 在 这 夜晚 的 这 22nd .

故廿二之夜即为余婉款嫁。

['jʌn] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] ,
**Yun came out of the hall and was caught in a banquet ,**
云 来了 出去 的 这 大厅 和 曾是 捕捉 在 一个 宴会 ，

芸出堂陷宴，

[aɪ][wʌz; wəz] ['drɪŋkɪŋ] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['braɪdzˌmeɪdz] [ɪn][ðə; ði]['braɪdl] ['tʃeɪmbər] .
**I was drinking with my bridesmaids in the bridal chamber .**
我 曾是 喝 和 我的 伴娘 在 这 新娘 房间 .

余在洞房与伴娘对酌，

[θʌm] ['bætlz] ['ɔːlweɪz] [end] [ɪn] [dɪ'fiːt] .
**Thumb battles always end in defeat .**
拇指 战斗 总是 结尾 在 击败 .

拇战辄北，

[hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] [drʌŋk] .
**He fell asleep drunk .**
他 跌倒 睡着了 醉 .

大醉而卧，

[wen] [ʃiː; ʃi] [ə'woʊk] , ['jʌn] [wʌz; wəz] [stɪl] ['getɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['mɔːrnɪŋ] ['meɪˌkʌp] .
**When she awoke , Yun was still getting ready for her morning makeup .**
什么时候 她 醒来 ， 云 曾是 仍然 获得 准备好 为了 她 早晨 化妆品 .

醒则芸正晓妆未竟也。

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] , ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] [keɪm] [ɪn] [d'rəʊvz] .
**On that day , relatives and friends came in droves .**
在 那 天 ， 亲属 和 朋友们 来了 在 成群 .

是日亲朋络绎，

[ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [meɪk] ['meri] ['æftər][ðə; ði] [læmps] [wɜːr; wər] [lɪt] .
**They began to make merry after the lamps were lit .**
他们 开始 到 制作 欢乐 后 这 灯 是 点燃 .

上灯后始作乐。

['twenti] - [fɔːrθ] [mʌnθ] ,
**Twenty - fourth month ,**
二十 - 第四 月 ，

廿四子正，

[aɪ] [sɜːrvd] [æz; əz][ðə; ði] [nuː] [mə'tɜːrn(ə)l]['ʌŋk(ə)l][æz; əz][hiː; hi] ['eskɔːtid] [ðə; ði] [braɪd] .
**I served as the new maternal uncle as he escorted the bride .**
我 服务 作为 这 新的 母体 叔叔 作为 他 护送 这 新娘 .

余作新舅送嫁，

[ðə; ði] ['ʌgli] [wʌn] [rɪ'tɜːrn]
**The Ugly One Returns**
这 丑陋的 一 返回

丑末归来，

[ðə; ði] [laɪts] [wɜːr; wər][dɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz]['kwaɪət] .
**The lights were dim and the room was quiet .**
这 灯 是 暗淡 和 这 房间 曾是 安静的 .

业已灯残人静，

['kwaɪətli] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] ,
**Quietly entered the room ,**
悄悄 进入 这 房间 ，

悄然入室，

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [dəuzd] [ɔːf] ['ʌndər] [ðə; ði] [bed] .
**The old woman dozed off under the bed .**
这 老的 女士 打盹 离开 在下面 这 床 .

伴妪盹于床下，

['jʌn] ['hædnt] [gɔːn] [tuː; tə] [bed] [jet] ['æftər] [rɪ'muːvɪŋ] [hɜːr; hər] ['meɪˌkʌp] .
**Yun hadn't gone to bed yet after removing her makeup .**
云 之前没有 已消失 到 床 然而 后 移除 她 化妆品 .

芸卸妆尚未卧，

['bɜːrnɪŋ] ['sɪlvər] ['kændlz]
**Burning silver candles**
燃烧 银 蜡烛

高烧银烛，

[loʊ] - ['hæŋɪŋ] [pɪŋk] [nek]
**Low - hanging pink neck**
低的 - 绞刑 粉色的 脖子

低垂粉颈，

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [bʊk] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['riːdɪŋ] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm][soʊ] [ɪn'groʊst] .
**I wonder what book he was reading that made him so engrossed .**
我 想知道 什么 书 他 曾是 阅读 那 制成 他 所以 全神贯注 .

不知观何书而出神若此，

[hiː; hi] ['pætɪd] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [sed] :
**He patted his shoulder and said :**
他 轻拍 他的 肩膀 和 说 :

因抚其肩曰：

" [maɪ] ['sɪstər] [hæz; həz] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [hɑːrd] [ðiːz] [pæst] [fjuː] [deɪz] . "
**" My sister has been working hard these past few days . "**
" 我的 姐姐 有 到过 在职的 难的 这些 过去的 很少 天 . "

"姊连日辛苦，

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [stɪl] [wɜːrk] [soʊ] ['dɪlɪdʒəntli] ?
**Why do you still work so diligently ?**
为什么 做 你 仍然 工作 所以 勤勉地 ?

何犹孜孜不倦耶?

['jʌn] ['hɜːrɪdli] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] , [stʊd] [ʌp] , [ænd; ənd] [sed] :
**Yun hurriedly turned around , stood up , and said :**
云 匆匆 转向 大约 , 站立 向上 , 和 说 :

"芸忙回首起立曰：

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [laɪ] [daʊn] ,
**Just as I was about to lie down ,**
只是 作为 我 曾是 关于 到 说谎 向下 ,

"顷正欲卧，

[ðɪs] [bʊk] [wʌz; wəz] [faʊnd] [wen] [ðə; ði] ['kʌbərd] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] .
**This book was found when the cupboard was opened .**
这 书 曾是 成立 什么时候 这 橱柜 曾是 打开 .

开橱得此书，

[bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [juːl] ['nevər] ['taɪər][ʌv; əv] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
**Before you know it , you'll never tire of reading it .**
前 你 知道 它 , 你会 绝不 胎 的 阅读 它 .

不觉阅之忘倦。

[ðə; ði] [neɪm] " [ðə; ði] ['roʊmæns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] ['tʃeɪmbər] " [ɪz] [fə'mɪliər] [tuː; tə] ['evriwʌn] .
**The name " The Romance of the Western Chamber " is familiar to everyone .**
这 姓名 " 这 浪漫 的 这 西 商会 " 是 熟悉的 到 每个人 .

《西厢》之名闻之熟矣，

[aɪ][hæv; həv] ['faɪnəli] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
**I have finally seen it now .**
我 有 最后 已见 它 现在 .

今始得见，

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tæləntɪd] ['skɑːlər] [ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ˌʌndər'estɪmeɪtɪd] .
**The name of the talented scholar is not to be underestimated .**
这 姓名 的 这 才华横溢 学者 是 不是 到 是 低估 .

莫不愧才子之名，

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmwʌt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [θɪn] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [ɪrz] .
**However , it is somewhat of a description of thin and pointed ears .**
然而 , 它 是 有些 的 一个 描述 的 薄的 和 尖 耳朵 .

但未免形容尖薄耳。

[ju] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
**Yu laughed and said :**
于 笑了 和 说 :

"余笑曰：

" ['oʊnli] [ə; eɪ] ['tæləntɪd] [mæn] ,
" Only a talented man ,
" 仅有的 一个 才华横溢 男人 ,

"唯其才子，

['oʊnli] [wɪð; wɪθ] [faɪn] [brʌʃ] [ænd; ənd] [ɪŋk] [kæn; kən] [wʌn] [ə'tʃiːv] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [ænd; ənd] ['delɪkət] [ɪ'fekt] .
Only with fine brush and ink can one achieve a sharp and delicate effect .
仅有的 和 美好的 刷子 和 墨水 能 一 达到 一个 锋利的 和 精美的 影响 .

笔墨方能尖薄。

[ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] ['ɜːdʒd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [laɪ] [daʊn] .
The old woman beside him urged him to lie down .
这 老的 女士 旁 他 敦促 他 到 说谎 向下 .

"伴妪在旁促卧，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kloʊz] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [liːv] [fɜːrst] .
He ordered them to close the door and leave first .
他 订购 他们 到 关闭 这 门 和 离开 第一的 .

令其闭门先去。

[ðen] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [dʒoʊkt] [ænd; ənd] [læft] [tə'geðər] .
Then he and his companion joked and laughed together .
然后 他 和 他的 伴侣 开玩笑 和 笑了 一起 .

遂与比肩调笑，

[ˌaɪ 'tiː] [felt] [laɪk] [ˌriːju'naɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kloʊz] [frend] .
It felt like reuniting with a close friend .
它 毛毡 喜欢 重聚 和 一个 关闭 朋友 .

恍同密友重逢。

['pleɪfəli] ['proʊbɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,
Playfully probing his heart ,
嬉戏地 探测 他的 心 ,

戏探其怀，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] ['paʊndɪŋ] .
It was also pounding .
它 曾是 还 猛击 .

亦怦怦作跳，

[hiː; hi] [ðen] [liːnd] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ɪr] :
He then leaned down and said to his ear :
他 然后 倾斜 向下 和 说 到 他的 耳朵 :

因俯其耳曰：

" [waɪ] [ɪz] [maɪ] ['sɪstər] ['paʊndɪŋ] [raɪs] [laɪk] [ðɪs] ? "
" Why is my sister pounding rice like this ? "
" 为什么 是 我的 姐姐 猛击 米 喜欢 这 ? "

"姊何心春乃尔耶?

['jʌn] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [smaɪld] .
Yun turned around and smiled .
云 转向 大约 和 微笑 .

"芸回眸微笑。

[ðen] [aɪ] [felt] [ə; eɪ] [wɪsp] [ʌv; əv] [ə'fekʃ(ə)n] ['stɜːrɪŋ] [maɪ] [soʊl] .
Then I felt a wisp of affection stirring my soul .
然后 我 毛毡 一个 烟雾 的 感情 搅拌 我的 灵魂 .

便觉一缕情丝摇人魂魄，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [led] ['ɪntuː] [ðə; ði] [tent] .
He was led into the tent .
他 曾是 引领 进入 这 帐篷 .

拥之入帐，

[aɪ][wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ðæt] [ðə; ði] [iːst] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [tɜːrnd] [waɪt] .
**I was unaware that the east had already turned white .**
我 曾是 不知情 那 这 东方 有 已经 转向 白色的 .

不知东方之既白。

['jʌn] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [braɪd] .
**Yun became a bride .**
云 成为 一个 新娘 .

芸作新妇，

[ɪ'nɪʃəli] ['veri] ['saɪlənt] ,
**Initially very silent ,**
最初 非常 沉默的 ,

初甚缄默，

[hiː; hi] ['nevər] [ʃoʊd] ['eni] ['æŋgər] .
**He never showed any anger .**
他 绝不 显示 任何 愤怒 .

终日无怒容，

[tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
**To him ,**
到 他 ,

与之言，

[dʒʌst][ə; eɪ] [smaɪl] .
**Just a smile .**
只是 一个 微笑 .

微笑而已。

[triːt] [jʊr; jər] [sju'piəriəz] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] .
**Treat your superiors with respect .**
对待 你的 上级 和 尊重 .

事上以敬，

[biː; bi]['hʌmb(ə)l][ænd; ənd] [hɑːr'moʊniəs] .
**Be humble and harmonious .**
是 谦逊的 和 和谐 .

处下以和，

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn] ['pɜːrfɪkt] ['ɔːrdər][ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [lɔːst] .
**Everything was in perfect order and not a single thing was lost .**
一切 曾是 在 完美的 命令 和 不是 一个 单身的 事物 曾是 丢失的 .

井井然未尝稍失。

['evri] [taɪm] [aɪ] [siː] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [sʌn] ['ʃaɪnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,
**Every time I see the morning sun shining through the window ,**
每一个 时间 我 看 这 早晨 太阳 灼灼 通过 这 窗户 ,

每见朝暾上窗，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [pʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd][gɑːt] [ʌp] .
**He immediately put on his clothes and got up .**
他 立即地 放 在 他的 衣服 和 得到 向上 .

即披衣急起，

[æz; əz] [ɪf] ['sʌmwʌn] [wɜːr; wər] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
**As if someone were calling out to him .**
作为 如果 某人 是 呼叫 出去 到 他 .

如有人呼促者然。

[aɪ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
**I laughed and said :**
我 笑了 和 说 :

余笑曰：

" [ðɪs] [ɪz][noʊ] [lɔːŋgər] [laɪk] ['iːtɪŋ] ['pɔːrɪdʒ] . "
**" This is no longer like eating porridge . "**
" 这 是 不 更长 喜欢 吃 稀饭 . "

"今非吃粥比矣，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][biː; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [læft] [æt; ət] ?
**Why should we be afraid of being laughed at ?**
为什么 应该 我们 是 害怕的 的 存在 笑了 在 ?

何尚畏人嘲耶?

['jʌn] [sed] :
**Yun said :**
云 说 :

"芸曰：

" [aɪ] [wʌns] [stɔːrd] ['pɔːrɪdʒ] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . "
**" I once stored porridge to wait for you . "**
" 我 一次 存储 稀饭 到 等待 为了 你 . "

"曩之藏粥待君，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['tɑːpɪk][ʌv; əv] ['gɑːsɪp] .
**It became a topic of gossip .**
它 成为 一个 话题 的 闲话 .

传为话柄，

[naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['rɪdɪkjuːl] ,
**Now I am not afraid of ridicule ,**
现在 我 是 不是 害怕的 的 嘲笑 ,

今非畏嘲，

[ðə; ði] [braɪd] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] ['leɪzi] .
**The bride in the hall was probably lazy .**
这 新娘 在 这 大厅 曾是 大概 懒惰的 .

恐堂上道新娘懒惰耳。

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][fɑːnd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sliːpɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] , [aɪ][əd'maɪər][hɪz; ɪz] ['ʌpraɪtnəs] .
**Although I am fond of his sleeping position , I admire his uprightness .**
虽然 我 是 喜爱 的 他的 睡眠 位置 , 我 钦佩 他的 正直 .

"余虽恋其卧而德其正，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi]['ɔːlsoʊ][gɑːt] [ʌp] ['ɜːrli] .
**Therefore , he also got up early .**
所以 , 他 还 得到 向上 早期的 .

因亦随之早起。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'seprəbl] .
**From then on , they were inseparable .**
从 然后 在 , 他们 是 形影不离 .

自此耳鬓相磨，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn'seprəbl] .
**They are inseparable .**
他们 是 形影不离 .

亲同形影，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv] [lʌv] [ðæt] ['kænɑːt] [biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [wɜːrdz] .
**There are feelings of love that cannot be described in words .**
那里 是 情怀 的 爱 那 不能 是 描述 在 字 .

爱恋之情有不可以言语形容者。

[bʌt; bət][dʒɔɪ][ɪz] ['fliːtɪŋ] .
**But joy is fleeting .**
但 喜悦 是 转瞬即逝 .

而欢娱易过，

[ðə; ði] ['aɪlæʃɪz] [tɜːrnd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [muːn] .

**The eyelashes turned to meet the moon .**

这 睫毛 转向 到 见面 这 月亮 .

转睫弥月。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [maɪ] ['fɑːðər] , [dʒiːɑːfuː] , [wʌz; wəz] ['sɜːrvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪləteri] ['hedkwɔːrtərz] .

**At that time , my father , Jiafu , was serving in the Kuaiji military headquarters .**

在 那 时间 , 我的 父亲 , 嘉福 , 曾是 服务 在 这 会稽 军队 总部 .

时吾父稼夫公在会稽幕府，

['speʃ(ə)l] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] ,

**Special service to greet them ,**

特别的 服务 到 迎接 他们 ,

专役相迓，

[hiː; hi] ['stʌdid] ['ʌndər] ['mɪstər] . ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] - [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l][ ɑːts ] [wɜːrld] .

**He studied under Mr . Zhao Shengzhai of the martial arts world .**

他 研究 在下面 先生 . 赵 - 的 这 武术 艺术 世界 .

受业于武林赵省斋先生门下。

[ðə; ði] ['tiːtʃər] ['peɪʃntli] ['gaɪdɪd] [hɪm; ɪm] .

**The teacher patiently guided him .**

这 老师 耐心 引导 他 .

先生循循善诱，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [stɪl] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə][hoʊld][ə; eɪ] ['raɪtɪŋ] [brʌʃ] [tə'deɪ] ,

**I am still able to hold a writing brush today ,**

我 是 仍然 有能力的 到 抓住 一个 写作 刷子 今天 ,

余今日之尚能握管，

['mɪstər] . [li] ['ɔːlsoʊ] .

**Mr . Li also .**

先生 . 李 还 .

先生力也。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] ,

**When he returned to complete the marriage ,**

什么时候 他 返回 到 完全的 这 婚姻 ,

归来完姻时，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] ['skedʒuːld] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði] ['rezɪdəns] .

**He was originally scheduled to accompany her to the residence .**

他 曾是 起初 已安排 到 陪伴 她 到 这 住宅 .

原订随侍到馆。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [nuːz] ,

**Upon hearing the news ,**

之上 听力 这 消息 ,

闻信之徐，

[aɪ] [fiːl] ['veri] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

**I feel very disappointed .**

我 感觉 非常 失望的 .

心甚怅然，

[aɪ] [fɪr] ['jʌn] [wɪl] [ʃed] [terz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['ʌðər] .

**I fear Yun will shed tears in front of others .**

我 害怕 云 将要 棚 眼泪 在 正面 的 其他的 .

恐芸之对人堕泪。

['jʌn] , [haʊ'evər] , [fɔːrst] [ə; eɪ] [smaɪl] [ænd; ənd] ['ɔːfərd] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] .

**Yun , however , forced a smile and offered words of encouragement .**

云 , 然而 , 强制 一个 微笑 和 提供 字 的 鼓励 .

而芸反强颜劝勉，

[prɪ'per] [ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] .
**Prepare the luggage .**
准备 这 行李 .

代整行装，

[ðæt] ['iːvnɪŋ] , [aɪ] ['noʊtɪst] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] ['slaɪtli] .
**That evening , I noticed that his expression had changed slightly .**
那 晚上 , 我 注意到 那 他的 表达 有 已更改 轻微地 .

是晚但觉神色稍异面已。

[bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] ,
**Before leaving ,**
前 离开 ,

临行，

['ʃiːɑːŋ] [ju] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] :
**Xiang Yu said in a low voice :**
向 于 说 在 一个 低的 嗓音 :

向余小语曰：

" [noʊ] [wʌn] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] / [hɜːr; hər] . "
**" No one is taking care of him / her . "**
" 不 一 是 采取 关心 的 他 / 她 . "

"无人调护，

[goʊ] [ænd; ənd] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] !
**Go and pay attention !**
去 和 支付 注意力 !

自去经心！

" [ænd; ənd] [ðen] ['bɔːrdɪd] [ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] [kæst] [ɔːf] [ðə; ði] ['mʊrɪŋ] [laɪnz] . "
**" and then boarded the boat and cast off the mooring lines . "**
" 和 然后 登机 这 船 和 投掷 离开 这 停泊 线条 . "

"及登舟解缆，

[dʒʌst] [wen] ['stjʊdnts] [ɑːr; ər] ['vaɪɪŋ] [tuː; tə] [lɜːrn] ,
**Just when students are vying to learn ,**
只是 什么时候 学生 是 竞争 到 学习 ,

正当桃李争研之候，

[aɪ] , [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [felt] [laɪk] [ə; eɪ] [lɔːst] [bɜːrd] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] .
**I , on the other hand , felt like a lost bird in the forest .**
我 , 在 这 其他 手 , 毛毡 喜欢 一个 丢失的 鸟 在 这 森林 .

而余则恍同林鸟失群，

[ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['kʌlər] .
**The world is a different color .**
这 世界 是 一个 不同的 颜色 .

天地异色。

['æftər] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [mju'ziːəm] ,
**After arriving at the museum ,**
后 抵达 在 这 博物馆 ,

到馆后，

[maɪ] ['fɑːðər] [ðen] [krɔːst] [ðə; ði] ['rɪvər] [ænd; ənd] [went] [iːst] .
**My father then crossed the river and went east .**
我的 父亲 然后 交叉 这 河 和 去 东方 .

吾父即渡江东去。

['æftər] [θriː] [mʌnθs] ,
**After three months ,**
后 三 几个月 ,

居三月，

[ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] [laɪk] [ə; eɪ] ['dekeɪd] [hæz; həz] [pæst] .
**It feels like a decade has passed .**
它 感觉 喜欢 一个 十年 有 通过了 .

如十年之隔。

[ɔːl'ðoʊ] ['jʌn] ['sʌmtaɪmz] [sendz] ['letərz] ,
**Although Yun sometimes sends letters ,**
虽然 云 有时 发送 信件 ,

芸虽时有书来,

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] [tuː] ['kwestʃənz] [ænd; ənd][wʌn] ['ænsər] .
**There must be two questions and one answer .**
那里 必须 是 二 问题 和 一 回答 .

必两问一答,

[ðə; ði][tekst] [kən'teɪnz] ['meni] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [wɜːrdz] .
**The text contains many encouraging words .**
这 文本 包含 许多 鼓励 字 .

中多勉励词,

[ðə; ði] [rest] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['empti] [p'lætɪtjuːdz] .
**The rest are all empty platitudes .**
这 休息 是 全部 空的 老生常谈 .

余皆浮套语,

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [ʌn'hæpi] .
**I am very unhappy .**
我 是 非常 不开心 .

心殊怏怏。

[wen'evər] [ðə; ði] [wɪnd] [bloʊz] [θruː] [ðə; ði] [ˌbæm'buː] ['kɔːrtjɑːrd] ,
**Whenever the wind blows through the bamboo courtyard ,**
每当 这 风 打击 通过 这 竹子 庭院 ,

每当风生竹院,

[ðə; ði] [muːn] [ʃaɪnz] [θruː] [ðə; ði] [bə'nænə] [liːf] ['wɪndoʊ] .
**The moon shines through the banana leaf window .**
这 月亮 闪耀 通过 这 香蕉 叶子 窗户 .

月上蕉窗,

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['siːnəri] [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ,
**Looking at the scenery and thinking of people ,**
寻找 在 这 风景 和 思维 的 人们 ,

对景怀人,

[maɪ][maɪnd][ɪz] [kəm'pliːtli] ['ʌpsaɪd] [daʊn] .
**My mind is completely upside down .**
我的 头脑 是 完全地 上行 向下 .

梦魂颠倒。

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [nuː] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
**The gentleman knew the situation .**
这 绅士 知道 这 情况 .

先生知其情,

[aɪ] [ɪ'miːdiətli] [roʊt] [tuː; tə][maɪ] ['fɑːðər] ,
**I immediately wrote to my father ,**
我 立即地 写道 到 我的 父亲 ,

即致书吾父,

[hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː] [ten] ['kwestʃənz] [ænd; ənd] [ðen] [sent] [ˌem 'iː] [hoʊm] [ˌtempə'rerəli] .
**He gave me ten questions and then sent me home temporarily .**
他 给予 我 十 问题 和 然后 发送 我 家 暂时地 .

出十题而遣余暂归。

[ðə; ði]['soʊldʒərz][ɑːn] ['mɪləteri] ['sɜːrvɪs] [wɜːr; wər] ['græntɪd] [ə; eɪ]['pɑːrd(ə)n] .
**The soldiers on military service were granted a pardon .**
这 士兵 在 军队 服务 是 的确 一个 赦免 .
喜同戍人得赦，

['æftər] ['bɔːrdɪŋ] [ðə; ði] [boʊt] ,
**After boarding the boat ,**
后 登机 这 船 ,
登舟后，

[ˌaɪ 'tiː] [felt] [laɪk] [æn; ən] [ɪ'tɜːrnəti] .
**It felt like an eternity .**
它 毛毡 喜欢 一个 永恒 .
反觉一刻如年。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [hoʊm] ,
**Upon arriving home ,**
之上 抵达 家 ,
及抵家，

['æftər] ['peɪɪŋ] [maɪ][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][maɪ] ['mʌðər] ,
**After paying my respects to my mother ,**
后 付费 我的 尊重 到 我的 母亲 ,
吾母处问安毕，

['entərɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] ,
**Entering the room ,**
进入 这 房间 ,
入房，

- ['griːtɪd] [ðem; ðəm] .
**Yunqi greeted them .**
- 问候 他们 .
芸起相迎，

[ðə; ði] ['hændʃeɪk] [dɪd][nɑːt] [ɪn'vɑːlv] [ eks'tʃeindʒiŋ ] [ə; eɪ]['sɪŋ(ə)l] [wɜːrd] .
**The handshake did not involve exchanging a single word .**
这 握手 做过 不是 涉及 交换 一个 单身的 单词 .
握手未通片语，

[ðer; ðər] [soʊlz] , [ɪn][ə; eɪ] [deɪz] , [tɜːrnd] ['ɪntuː] [smoʊk] [ænd; ənd] [mɪst] .
**Their souls , in a daze , turned into smoke and mist .**
他们的 灵魂 , 在 一个 发呆 , 转向 进入 抽烟 和 薄雾 .
而两人魂魄恍恍然化烟成雾，

[aɪ] ['sʌd(ə)nli] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['rɪŋɪŋ] [ɪn][maɪ] [ɪrz] .
**I suddenly heard a ringing in my ears .**
我 突然 听到 一个 铃声 在 我的 耳朵 .
觉耳中惺然一响，

[aɪ][wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ðæt] [aɪ] [wʊd] ['evər] [hæv; həv] [ðɪs] ['bɑːdi] [ə'gen] .
**I was unaware that I would ever have this body again .**
我 曾是 不知情 那 我 会 曾经 有 这 身体 再次 .
不知更有此身矣。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒuːn] .
**It was June .**
它 曾是 六月 .
时当六月，

[ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz][hɑːt][ænd; ənd] ['stʌfi] .
**The room was hot and stuffy .**
这 房间 曾是 热的 和 闷 .
内室炎蒸，

['fɔːrtʃənətli] , [aɪ][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [west] [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði]['loʊtəs] - ['lʌvɪŋ] ['rezɪdəns] [ɪn] - ['pə'vɪliən] .

**Fortunately , I live in the west room of the Lotus - Loving Residence in Canglang - Pavilion .**

幸运的是 , 我 居住 在 这 西方 房间 的 这 莲花 - 爱 住宅 在 - 亭 .

幸居沧浪亭爱莲居西间壁，

[ə; eɪ] [pə'vɪliən] [ˌəuvə'luks] [ðə; ði] [striːm] [ˌɪn'saɪd] [bænkiːaʊ] .

**A pavilion overlooks the stream inside Banqiao .**

一个 亭 俯瞰 这 溪流 里面 板桥 .

板桥内一轩临流，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [neɪmd] " [aɪ] [teɪk] " .

**It is named " I Take " .**

它 是 命名 " 我 拿 " .

名曰"我取"，

[teɪk] " ['kɪŋ] [ˌes 'aɪ][dʒuː'ɔː] ['jɪŋ] "

**Take " Qing Si Zhuo Ying "**

拿 " 青 硅 卓 英 "

取"清斯濯缨，

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] " ['wɑːʃɪŋ] [wʌnz] [fiːt] [ɪn] ['tɜːrbɪd] ['wɔːtər] " [ɪz][æz; əz] ['fɑːloʊz] .

**The meaning of " washing one's feet in turbid water " is as follows .**

这 意义 的 " 洗涤 一个人的 脚 在 混浊 水 " 是 作为 跟随 .

浊斯濯足"意也。

[æn; ən][oʊld] ['pɑːmɪgrænɪt] [triː] [stændz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

**An old pomegranate tree stands in front of the house .**

一个 老的 石榴 树 站立 在 正面 的 这 房子 .

榴前老树一株，

[dens] [ʃeɪd] ['kʌvərd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

**Dense shade covered the window .**

稠密 阴影 涵盖 这 窗户 .

浓阴覆窗，

[bəuθ] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ɑːr; ər] [griːn] .

**Both the person and the painting are green .**

两个都 这 人 和 这 绘画 是 绿色的 .

人画俱绿。

['tʊrɪsts] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ][ɪn][æn; ən] ['endləs] [striːm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['rɪvər] .

**Tourists come and go in an endless stream across the river .**

游客 来 和 去 在 一个 无尽的 溪流 穿过 这 河 .

隔岸游人往来不绝。

[ðɪs] [ɪz] [wer] [maɪ] ['fɑːðər] , [dʒiːɑːfuː] [gɔːŋ] , [ˌentər'teɪnd] [gests] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ]['kɜːrt(ə)n] .

**This is where my father , Jiafu Gong , entertained guests behind a curtain .**

这 是 在哪里 我的 父亲 , 嘉福 锣 , 娱乐 客人 在后面 一个 窗帘 .

此吾父稼夫公垂帘宴客处也。

[aɪ] [ə'beɪ] [maɪ] ['mʌðɝz] [kə'mænd] .

**I obey my mother's command .**

我 服从 我的 母亲的 命令 .

禀命吾母，

[wiː; wi] [spent] [ðə; ði] ['sʌmər] [hɪr] [wɪð; wɪθ] ['jʌn] .

**We spent the summer here with Yun .**

我们 花费 这 夏天 这里 和 云 .

携芸消夏于此。

[ɪm'brɔɪdəri] [wʌz; wəz] [sə'spendɪd] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [hiːt] .
**Embroidery was suspended due to the heat .**
刺绣 曾是 暂停 到期的 到 这 热 .

因暑罢绣，

[hiː; hi] [spent] [hɪz; ɪz] [deɪz] ['stʌdiɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'skʌsɪŋ] ['eɪnʃənt] ['tɛksts][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
**He spent his days studying and discussing ancient texts with me .**
他 花费 他的 天 学习 和 讨论 古老的 文本 和 我 .

终日伴余课书论古，

[its] [dʒʌst] [ə'baʊt] [ə'priːʃiːˌeɪtɪŋ] [ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd] ['kɑːmɛntɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['flaʊərz] .
**It's just about appreciating the moon and commenting on the flowers .**
它是 只是 关于 欣赏 这 月亮 和 评论 在 这 花朵 .

品月评花而已。

['jʌn] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [gʊd] ['drɪŋkər] .
**Yun is not a good drinker .**
云 是 不是 一个 好的 饮酒者 .

芸不善饮，

[ə; eɪ] [strɔːŋ] [mæn][kæn; kən] [drɪŋk] [θriː] [kʌps] .
**A strong man can drink three cups .**
一个 强的 男人 能 喝 三 杯子 .

强之可三杯，

[ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [wʌz; wəz][tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] ['ʃuːtɪŋ] [ðə; ði] ['tɑːrgɪt] [tuː; tə] ['kʌvər] [ˌaɪ 'tiː] .
**The instruction was to use the method of shooting the target to cover it .**
这 操作说明 曾是 到 使用 这 方法 的 射击 这 目标 到 覆盖 它 .

教以射覆为令。

[ðeɪ] [kən'sɪdərd] [ðəm'selvz] [tuː; tə][biː; bi] [end'ʒɔɪɪŋ] ['laɪfs] ['pleʒərz] .
**They considered themselves to be enjoying life's pleasures .**
他们 经过考虑的 他们自己 到 是 享受 生活的 快乐 .

自以为人间之乐，

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['betər] [ðæn; ðən] [ðɪs] .
**Nothing could be better than this .**
没有什么 可以 是 更好的 比 这 .

无过于此矣。

[wʌn] [deɪ] ,
**One day ,**
一 天 ,

一日，

['jʌn] [æskt] :
**Yun asked :**
云 问 :

芸问曰：

['veriəs] ['klæsɪk(ə)l] [ˌtʃaɪ'niːz] ['tɛksts]
**Various classical Chinese texts**
各种各样的 古典 中国人 文本

"各种古文，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] " - " ( [zɔːŋ] ) ?
**What is the meaning of " 宗 " ( zong ) ?**
什么 是 这 意义 的 " - " ( 宗 ) ?

宗何为是？

[aɪ] [sed] :
**I said :**
我 说 :

"余曰：

" " ['næʃ(ə)nəl] ['pɑːləsi] " ,
**" " national policy " ,**
" " 国家的 政策 " ,

"《国策》、

[ðə; ði][næn; nɑːn][ ,eitʃ,juː'ei ][ɪz] ['tʃoʊzn] [fɔːr; fər][ɪts]['nɪmb(ə)l][ænd; ənd] ['laɪvli] [staɪl] .
**The Nan Hua is chosen for its nimble and lively style .**
这 楠 华 是 选定 为了 它是 灵活 和 热闹 风格 .

《南华》取其灵快，

[kwɑːŋ] ['hɛŋ] ,
**Kuang Heng ,**
匡 恒 ,

匡衡、

[l'juː] ['ʃiːɑːŋ] [tʃoʊz] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ɪts] ['elɪgəns] [ænd; ənd] [streŋθ] .
**Liu Xiang chose it for its elegance and strength .**
刘 向 选择 它 为了 它是 优雅 和 力量 .

刘向取其雅健，

['saɪmə]['tʃɪ'æn] ,
**Sima Qian ,**
西玛 钱 ,

史迁、

[bæn]['gʌ] [tʃoʊz] [ɪts] ['væstnəs] ,
**Ban Gu chose its vastness ,**
禁止 顾 选择 它是 广袤无垠 ,

班固取其博大，

['tʃæŋ'li] [tʊk] [ɪts] ['hoʊlnəs] .
**Changli took its wholeness .**
昌利 采取 它是 完整性 .

昌黎取其浑，

[lɪ'uː'dʒoʊ] [wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] [fɔːr; fər] [ɪts] ['stiːpnəs] .
**Liuzhou was chosen for its steepness .**
柳州 曾是 选定 为了 它是 陡峭度 .

柳州取其峭，

['luːlɪŋ] [wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] [fɔːr; fər] [ɪts] ['desələt] ['siːnəri] .
**Luling was chosen for its desolate scenery .**
卢灵 曾是 选定 为了 它是 荒凉 风景 .

庐陵取其宕，

[ðə; ði] [θriː] [suː] ['brʌðərz] [ə'dɑːptɪd] [hɪz; ɪz] ['ɑːrgjumənt] .
**The three Su brothers adopted his argument .**
这 三 苏 兄弟 已采用 他的 争论 .

三苏取其辩，

[hiː; hi] - ,
**He Ruojia ,**
他 - ,

他若贾、

[dɑːŋ] [ˌsiː 'iː] [sed] ,
**Dong Ce said ,**
董 塞 说 ,

董策对，

[ju]
**Yu**
于

庾、

[suː][pjɑːn] [staɪl] ,
**Xu Pian style ,**
徐 皮安 风格 ,

徐骈体，

---

['lʌ] [dʒiː] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] ,
**Lu Zhi submitted a memorial ,**
鲁 智 提交 一个 纪念馆 ,

陆贽奏议，

---

[ðoʊz] ['siːkɪŋ] [fʌndz] ['kænɑːt] [ɔːl] [biː; bi] [ɪn'kluːdɪd] .
**Those seeking funds cannot all be included .**
那些 寻求 资金 不能 全部 是 包括 .

取资者不能尽举，

---

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] [baɪ][ðə; ði] [waɪz] [maɪnd][ʌv; əv][mæn] .
**It can only be understood by the wise mind of man .**
它 能 仅有的 是 理解 经过 这 明智的 头脑 的 男人 .

在人之慧心领会耳。

---

['jʌn] [sed] :
**Yun said :**
云 说 :

"芸曰：

---

['klæsɪk(ə)l] [ˌtʃaɪ'niːz] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ɪz] [ɔːl] [ə'baʊt] [prə'faʊnd] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] ['lɔːfti] ['spɪrɪt] .
**Classical Chinese literature is all about profound knowledge and lofty spirit .**
古典 中国人 文学 是 全部 关于 深刻的 知识 和 高远 精神 .

"古文全在识高气雄，

---

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər] ['wɪmɪn] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðɪs] .
**It would be difficult for women to learn this .**
它 会 是 难的 为了 女性 到 学习 这 .

女子学之恐难入彀，

---

['oʊnli] ['poʊətri] [ɪz] [wʌn] [wei] .
**Only poetry is one way .**
仅有的 诗 是 一 方式 .

唯诗之一道，

---

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [slaɪt] [ˌʌndər'stændɪŋ] .
**I have a slight understanding .**
我 有 一个 轻微 理解 .

妾稍有领悟耳。

---

[aɪ] [sed] :
**I said :**
我 说 :

"余曰：

---

" [ðə; ði] [tæŋ] ['daɪnəsti] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [ə'fɪʃ(ə)lz] [beɪst] [ɑːn][ðer; ðər]['poʊətri] . "
**" The Tang Dynasty selected officials based on their poetry . "**
" 这 唐 王朝 已选 官员 基于 在 他们的 诗 . "

"唐以诗取士，

---

[ðə; ði] ['mæstər] [ʌv; əv] ['poʊətri] [mʌst; məst][biː; bi] [li] [baɪ] .
**The master of poetry must be Li Bai .**
这 掌握 的 诗 必须 是 李 白 .

而诗之宗匠必推李、

---

[diː'ju] ,
**Du ,**
杜 ,

杜，

[huː] [ɪz] ['kɪŋ] - ?
**Who is Qing Aizong ?**
WHO 是 青 - ?

卿爱宗何人?

---

- ['kɑːmɛntəd] :
**Yunfa commented :**
- 评论 :

"芸发议曰:

---

[diː'ju] [fuz] ['poʊətri] [ɪz] [rɪ'faɪnd] [ænd; ənd] [ɪk'skwɪzɪt] .
**Du Fu's poetry is refined and exquisite .**
杜 福的 诗 是 精制 和 精美的 .

"杜诗锤炼精纯,

---

[li] [beɪz] ['poʊətri] [ɪz] [ˌʌnrɪ'streɪnd] [ænd; ənd] [friː] - ['spɪrɪtɪd] . ['ræðər] [ðæn; ðən] ['ɪmɪteɪtɪŋ] [diː'ju] [fuz] ['strɪktnəs] ,
**Li Bai's poetry is unrestrained and free - spirited . Rather than imitating Du Fu's strictness ,**
李 白氏 诗 是 不受约束的 和 自由的 - 精神抖擞 . 相当 比 模仿 杜 福的 严格性 ,

李诗激洒落拓．与其学杜之森严,

---

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [lɜːrn] [frʌm; frəm] ['liːz] ['laɪvlinəs] .
**It would be better to learn from Li's liveliness .**
它 会 是 更好的 到 学习 从 李的 活力 .

不如学李之活泼。

---

[aɪ] [sed] :
**I said :**
我 说 :

"余曰:

---

" [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [wɜːrks] [ɪz] [ðə; ði] [ˌkʌlmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['poʊətri] . "
**" The Minister of Works is the culmination of poetry . "**
" 这 部长 的 作品 是 这 高潮 的 诗 . "

"工部为诗家之大成,

---

[s'kɒləz] [frʌm; frəm] ['meni] [skuːlz] [ʌv; əv] [θɔːt] ,
**Scholars from many schools of thought ,**
学者们 从 许多 学校 的 想法 ,

学者多宗之,

---

[juː; jʊ] [ə'loʊn] [tʃoʊz] [ðə; ði] [plʌm] .
**You alone chose the plum .**
你 独自的 选择 这 李子 .

卿独取李,

---

[waɪ] ?
**Why ?**
为什么 ?

何也?

---

['jʌn] [sed] :
**Yun said :**
云 说 :

"芸曰:

---

" [strɪkt] [əd'hɪrəns] [tuː; tə] [poʊ'etɪk] [ruːlz] "
**" Strict adherence to poetic rules "**
" 严格的 依从性 到 诗意的 规则 "

"格律谨严,

[ðə; ði] [wɜːrdz] [ɑːr; ər] [mə'tʃʊr] [ænd; ənd] [prə'faʊnd] .
**The words are mature and profound .**
这 字 是 成熟 和 深刻的 .

词旨老当，

['tʃɛŋ] [diː'ju] [wʌz; wəz] [ju'niːkli] [skɪld] .
**Cheng Du was uniquely skilled .**
程 杜 曾是 独一无二 熟练 .

诚杜所独擅。

[bʌt; bət] [li] [ʃɪz] ['poʊəmz] [ɑːr; ər] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['feri] [frʌm; frəm] [maʊnt] - .
**But Li Shi's poems are like those of a fairy from Mount Gusha .**
但 李 石的 诗歌 是 喜欢 那些 的 一个 仙女 从 山 - .

但李诗宛如姑射仙子，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] [tʃɑːrm] [laɪk] ['fɔːlɪŋ] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['floʊɪŋ] ['wɔːtər] .
**It has a kind of charm like falling flowers and flowing water .**
它 有 一个 种类 的 魅力 喜欢 坠落 花朵 和 流动 水 .

有一种落花流水之趣，

[ə'dɔːrəb(ə)l] .
**Adorable .**
可爱的 .

令人可爱。

[nɑːt] [diː'ju] [jə] [ju] [li] ,
**Not Du Ya Yu Li ,**
不是 杜 呀 于 李 ,

非杜亚于李，

[haʊ'evər] , [maɪ] ['pɜːrsən(ə)l] ['fiːlɪŋz] [ɑːr; ər] ['ʃæloʊ] , [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [diː'ju] ['fæməli] .
**However , my personal feelings are shallow , like those of the Du family .**
然而 , 我的 个人的 情怀 是 浅的 , 喜欢 那些 的 这 杜 家庭 .

不过妾之私心宗杜心浅，

[aɪ] [lʌv] [li] ['diːpli] .
**I love Li deeply .**
我 爱 李 深 .

爱李心深。

[ju] - :
**Yu Xiaori :**
于 - :

"余笑曰：

" [ˌʌnɪk'spektɪdli] , ['tʃɛn] - [wʌz; wəz] [li] - [ˌkɑːnfɪ'dænt; ˌkɑːnfɪ'dɑːnt; 'kɑːnfɪˌdænt; 'kɑːnfɪˌdɑːnt] . "
**" Unexpectedly , Chen Shuzhen was Li Qinglian's confidante . "**
" 不料 , 陈 - 曾是 李 - 知己 . "

"初不料陈淑珍乃李青莲知已。

['jʌn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
**Yun smiled and said :**
云 微笑 和 说 :

"芸笑曰：

" [aɪ] [stɪl] [bɪ'liːv] [ðæt] [maɪ] ['tiːtʃər] [wʌz; wəz] ['mɪstər] . [baɪ] - . "
**" I still believe that my teacher was Mr . Bai Juyi . "**
" 我 仍然 相信 那 我的 老师 曾是 先生 . 白 - . "

"妄尚有启蒙师自乐天先生，

['fiːlɪŋ] ['greɪtf(ə)l] [æt; ət] [taɪmz] ,
**Feeling grateful at times ,**
感觉 感激的 在 时代 ,

时感于怀，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nevər] [rɪ'viːld] .
**It was never revealed .**
它 曾是 绝不 揭晓 .

未尝稍露。

[aɪ] [sed] :
**I said :**
我 说 :

"余曰：

[wʌt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ?
**What does this mean ?**
什么 做 这 意思是 ?

"何谓也?

['jʌn] [sed] :
**Yun said :**
云 说 :

"芸曰：

[wʌz; wəz][hiː; hi][nɑːt][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] " [ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ 'piːpə ] " ?
**Was he not the author of " The Song of the Pipa " ?**
曾是 他 不是 这 作者 的 " 这 歌曲 的 这 琵琶 " ?

"彼非作《琵琶行》者耶?

[ju] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
**Yu laughed and said :**
于 笑了 和 说 :

"余笑曰：

[haʊ] [streɪndʒ] !
**How strange !**
如何 奇怪的 !

"异哉！

[li] [baɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['kɑːnfɪdænt] .
**Li Bai was a confidant .**
李 白 曾是 一个 知己 .

李太白是知己，

[baɪ] - [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['mentər] .
**Bai Juyi was his mentor .**
白 - 曾是 他的 导师 .

自乐天是启蒙师，

[ju] ['ʃiː] , ['kɜːrtəsi] [neɪm] - ,
**Yu Shi , courtesy name Sanbai ,**
于 史 , 礼貌 姓名 - ,

余适字三白，

[tuː; tə][biː; bi][jʊr; jər] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː]
**To be your son - in - law**
到 是 你的 儿子 - 在 - 法律

为卿婿，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][soʊ] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kærəktər] " [baɪ] " ?
**Why are you so destined to be associated with the character " Bai " ?**
为什么 是 你 所以 注定 到 是 联系 和 这 特点 " 白 " ?

卿与'白'字何其有缘耶?

['tʃɑː] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
**Cha laughed and said :**
查 笑了 和 说 :

"差笑曰：

" [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][wɪð; wɪθ][bæd] [lʌk] [ɪz] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi][bɔːrn] . "
**" A person with bad luck is destined to be born . "**
" 一个 人 和 坏的 运气 是 注定 到 是 出生 . "

"白字有缘，

[ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] , [ðer; ðər] [wɪl] ['laɪkli] [biː; bi] ['meni] ['taipəus] ( [ɪn][wuː]['daɪəlekt] , ['taipəus][ɑːr; ər] [kɔːld] " [waɪt] ['kærəktərz] " ) .
**In the future , there will likely be many typos ( in Wu dialect , typos are called " white characters " ) .**
在 这 未来 , 那里 将要 可能 是 许多 拼写错误 ( 在 吴 方言 , 拼写错误 是 称为 " 白色的 人物 " ) .

将来恐白字连篇耳(吴音呼别字为白字)。

[ðeɪ] [læft] ['hɑːrtɪli] [tə'geðər] .
**They laughed heartily together .**
他们 笑了 衷心地 一起 .

"相与大笑。

[aɪ] [sed] :
**I said :**
我 说 :

余曰：

" [sɪns] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ]['poʊətri] ,
**" Since you are familiar with poetry ,**
" 自从 你 是 熟悉的 和 诗 ,

"卿既知诗，

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ] [noʊ] ['weðər] [tuː; tə] [ək'sept] [ɔːr][rɪ'dʒekt][ə; eɪ]['poʊəm] .
**One should also know whether to accept or reject a poem .**
一 应该 还 知道 无论 到 接受 或者 拒绝 一个 诗 .

亦当知赋之弃取。

['jʌn] [sed] :
**Yun said :**
云 说 :

"芸曰：

" [ðə; ði] ['tʃuː] [ siː aɪ][ɪz][ðə; ði] ['ænsestər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fuː] ( ['ræpsədi] ) . "
**" The Chu Ci is the ancestor of the fu ( rhapsody ) . "**
" 这 楚 ci 是 这 祖先 的 这 福 ( 狂想曲 ) . "

"《楚辞》为赋之祖，

[maɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] [ænd; ənd][aɪ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] .
**My knowledge is limited and I find it difficult to understand .**
我的 知识 是 有限的 和 我 寻找 它 难的 到 理解 .

妾学浅费解。

[rɪ'gɑːrdɪŋ] [ hæn ] ,
**Regarding Han ,**
关于 韩 ,

就汉、

[dʒɪn] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [noʊn] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [rɪ'faɪnd] [ænd; ənd] ['elɪgənt] ['læŋgwɪdʒ] .
**Jin people were known for their refined and elegant language .**
斤 人们 是 已知 为了 他们的 精制 和 优雅的 语言 .

晋人中调高语炼，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] ['saɪmə] - [ɪz][ðə; ði] [best] .
**It seems that Sima Xiangru is the best .**
它 似乎 那 西玛 - 是 这 最好的 .

似觉相如为最。

[aɪ]['dʒoʊkɪŋli] [sed] :
**I jokingly said :**
我 开玩笑地 说 :

"余戏曰：

" [wen] [ˌwen'dʒʊn] ['fɑːloʊd] [ˌtʃɑːŋ'tʃɪŋ] [ðæt] [deɪ] . . . "
**" When Wenjun followed Changqing that day . . . "**
" 什么时候 文君 随后 长青 那 天 . . . "

"当日文君之从长卿，

[ɔːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][ðə; ði] ['zɪðər] [bʌt; bət] [ðɪs] ['ɪnstrəmənt] ?
**Or is it not the zither but this instrument ?**
或者 是 它 不是 这 筝 但 这 乐器 ?

或不在琴而在此乎？

[ðeɪ] [læft] [tə'geðər] [ə'gen] [ænd; ənd] [ðen] [stɑːpt] .
**They laughed together again and then stopped .**
他们 笑了 一起 再次 和 然后 停止 .

"复相与大笑而罢。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][maɪ] ['neɪtʃər] [ɪz] [ˌstreɪt'fɔːrwərd] ,
**The rest of my nature is straightforward ,**
这 休息 的 我的 自然 是 直截了当 ,

余性爽直，

[ˌʌnkən'venʃən(ə)l] [ænd; ənd] [ˌʌnrɪ'streɪnd] ;
**Unconventional and unrestrained ;**
非传统 和 不受约束的 ;

落拓不羁；

['jʌn] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [kə'rʌpt] ['skɑːlər] ,
**Yun is like a corrupt scholar ,**
云 是 喜欢 一个 腐败 学者 ,

芸若腐儒，

['biːɪŋ] ['oʊvərli]['fɔːrm(ə)l][ænd; ənd] [pə'laɪt] .
**Being overly formal and polite .**
存在 过于 正式的 和 有礼貌的 .

迂拘多礼。

[ə'dʒʌstɪd] [hɪz; ɪz] [sliːvz] .
**adjusted his sleeves .**
调整 他的 袖子 .

偶为之整袖，

[hiː; hi] [wʊd] [rɪ'piːtɪdli] [seɪ] " [aɪm] ['sɑːri] " ;
**He would repeatedly say " I'm sorry " ;**
他 会 反复 说 " 我是 对不起 " ;

必连声道"得罪"；

[ɔːr] [hænd]['oʊvər][ə; eɪ] ['taʊəl] [ɔːr][ə; eɪ][fæn] ,
**Or hand over a towel or a fan ,**
或者 手 超过 一个 毛巾 或者 一个 扇子 ,

或递巾授扇，

[hiː; hi][mʌst; məst] [get] [ʌp] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] .
**He must get up to receive it .**
他 必须 得到 向上 到 收到 它 .

必起身来接。

[aɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [dɪs'laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
**I began to dislike it .**
我 开始 到 不喜欢 它 .

余始厌之，

---

[seɪ] :
**say :**
说 :

曰：

---

" [duː][juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə][baɪnd][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] [prə'praɪəti] ? "
**" Do you intend to bind me with propriety ? "**
" 做 你 打算 到 绑定 我 和 礼 ? "

"卿欲以礼缚我耶?

---

[ðə; ði] [ˌænə'lekts] [sez] :
**The Analects says :**
这 《论语》 说道 :

《语》曰：

---

- [ɪk'sesɪv] ['kɜːrtəsi] ['ɔːf(ə)n] ['ɪndɪˌkeɪts] [dɪ'sepʃ(ə)n] . -
**' Excessive courtesy often indicates deception . '**
- 过多的 礼貌 经常 表示 欺骗 . -

'礼多必诈'。

---

[jʌnz] [tʃiːks] [wɜːr; wər] [flʌʃt] .
**Yun's cheeks were flushed .**
云的 脸颊 是 酡 .

"芸两颊发赤，

---

[seɪ] :
**say :**
说 :

曰：

---

" [rɪ'spektfl] [ænd; ənd] ['kɜːrtiəs] "
**" Respectful and courteous "**
" 尊重 和 有礼貌 "

"恭而有礼，

---

[waɪ] [laɪ] ?
**Why lie ?**
为什么 说谎 ?

何反言诈?

---

[aɪ] [sed] :
**I said :**
我 说 :

"余曰：

---

" [kiːp] [rɪ'spekt] [ɪn][jʊr; jər] [hɑːrt] , "
**" Keep respect in your heart , "**
" 保持 尊重 在 你的 心 , "

"恭敬在心，

---

[its] [nɑːt] [ə'baʊt] ['empti] [wɜːrdz] .
**It's not about empty words .**
它是 不是 关于 空的 字 .

不在虚文。

---

['jʌn] [sed] :
**Yun said :**
云 说 :

"芸曰：

" [noʊ] [wʌn] [ɪz] ['kloʊzər] [ðæn; ðən] [wʌnz] ['perənts] . "
**" No one is closer than one's parents . "**
" 不 一 是 更近 比 一个人的 父母 . "

"至亲莫如父母，

[kæn; kən] [wʌn] [biː; bi] [rɪ'spektfl] ['ɪnwərdli] [bʌt; bət] [ækt] ['rekləsli] [ænd; ənd] ['waɪldli] ['aʊtwərdli] ?
**Can one be respectful inwardly but act recklessly and wildly outwardly ?**
能 一 是 尊重 内心 但 行为 鲁莽地 和 疯狂地 向外 ?

可内敬在心而外肆狂放耶?

[aɪ] [sed] :
**I said :**
我 说 :

"余曰：

" [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] ['mɪrli] [ə; eɪ] [dʒoʊk] . "
**" The preceding words were merely a joke . "**
" 这 前 字 是 仅仅 一个 开玩笑 . "

"前言戏之耳。

['jʌn] [sed] :
**Yun said :**
云 说 :

"芸曰：

['meni] [fjuːd] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dʒoʊk] .
**Many feuds in the world begin with a joke .**
许多 世仇 在 这 世界 开始 和 一个 开玩笑 .

"世间反目多由戏起，

[duː] [nɑːt] [rɔːŋ] [jʊr; jər] ['kɑːŋkjubaɪn] ['leɪtər] .
**Do not wrong your concubine later .**
做 不是 错误的 你的 妾 之后 .

后勿冤妾，

[soʊ] ['frʌstreɪtɪŋ] !
**So frustrating !**
所以 令人沮丧 !

令人郁死！

[aɪ] [ðen] [pʊld] [hɜːr; hər] ['ɪntuː] [maɪ] [ɑːrmz] .
**I then pulled her into my arms .**
我 然后 拉 她 进入 我的 武器 .

"余乃挽之入怀，

['kʌmfərt] [ðem; ðəm] ,
**Comfort them ,**
舒适 他们 ,

抚慰之，

[hiː; hi] ['faɪnəli] [smaɪld] .
**He finally smiled .**
他 最后 微笑 .

始解颜为笑。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , " [haʊ] [der] [aɪ] ? "
**From then on , " How dare I ? "**
从 然后 在 , " 如何 敢 我 ? "

自此"岂敢"、

" [tuː; tə] [ə'fend] " [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [æn; ən] ['ɪdiəm] ['pɑːrtɪk(ə)l] .
**" To offend " has become an idiom particle .**
" 到 得罪 " 有 变得 一个 成语 粒子 .

"得罪"竟成语助词矣。

- [hæz; həz] [bɪn] [ɪn] ['ɑːfɪs] [fɔːr; fər] ['twenti] - [θriː] ['jɪrz] .
**Hong'an Xiangzhuang has been in office for twenty - three years .**
洪安 - 有 到过 在 办公室 为了 二十 - 三 年 .

鸿案相庄廿有三年，

[ðə; ði] [lɔːŋgər] [ðə; ði] ['jɪrz] [goʊ][baɪ] , [ðə; ði] [diːpər] [ðə; ði] [ə'fekʃ(ə)n] [grəuz] .
**The longer the years go by , the deeper the affection grows .**
这 更长 这 年 去 经过 , 这 更深 这 感情 生长 .

年愈久而情愈密。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['fæməli] ,
**Within the family ,**
之内 这 家庭 ,

家庭之内，

[ɔːr] [pər'hæps] [ðeɪ] [wʊd] [miːt] [ɪn][ə; eɪ][dɑːrk] [ruːm] .
**Or perhaps they would meet in a dark room .**
或者 也许 他们 会 见面 在 一个 黑暗的 房间 .

或暗室相逢，

[ə; eɪ] [tʃæns] [ɪn'kaʊntər] [ɑːn][ə; eɪ] ['næroʊ] [pæθ]
**A chance encounter on a narrow path**
一个 机会 遇到 在 一个 狭窄的 小路

窄途邂逅，

[hiː; hi][mʌst; məst] [ʃeɪk] [hændz][ænd; ənd][æsk] :
**He must shake hands and ask :**
他 必须 摇 双手 和 问 :

必握手问曰：

[wer] [tuː; tə][goʊ] ?
**Where to go ?**
在哪里 到 去 ?

"何处去？

" [soʊ] ['selfɪʃ] , "
**" So selfish , "**
" 所以 自私 , "

"私心忒忒，

[fɔːr; fər] [fɪr] [ðæt] ['ʌðər] [maɪt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
**For fear that others might see it .**
为了 害怕 那 其他的 可能 看 它 .

如恐旁人见之者。

[ɪn] [ri'æləti] , [ðeɪ] [sæt] [saɪd] [baɪ] [saɪd] .
**In reality , they sat side by side .**
在 现实 , 他们 卫星 边 经过 边 .

实则同行并坐，

[æt; ət][fɜːrst] , [hiː; hi] [ə'vɔɪdɪd] ['piːp(ə)l] .
**At first , he avoided people .**
在 第一的 , 他 避免 人们 .

初犹避人，

['oʊvər] [taɪm] , ['piːp(ə)l] [stɑːp] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['sɪriəsli] .
**Over time , people stop taking it seriously .**
超过 时间 , 人们 停止 采取 它 严重地 .

久则不以为意。

['jʌn] [maɪt] [sɪt][ænd; ənd] [tʃæt] [wɪð; wɪθ] ['sʌmwʌn] .
**Yun might sit and chat with someone .**
云 可能 坐 和 聊天 和 某人 .

芸或与人坐谈，

[ə'pɑːn][maɪ][ə'raɪv(ə)l] ,
**Upon my arrival ,**
之上 我的 到达 ,

见余至，

[hiː; hi][mʌst; məst][stænd] [ʌp] [ænd; ənd] [ʃɪft] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] ['slaɪtli] .
**He must stand up and shift his body slightly .**
他 必须 站立 向上 和 转移 他的 身体 轻微地 .

必起立偏挪其身，

[aɪ] [ðen] [dʒɔɪnd] [ðem; ðəm] .
**I then joined them .**
我 然后 加入 他们 .

余就而并焉。

['niːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˌʌndər'stʊd] [waɪ] .
**Neither of them understood why .**
两者都不 的 他们 理解 为什么 .

彼此皆不觉其所以然者，

[æt; ət][fɜːrst][aɪ] [felt] [ə'ʃeɪmd] ,
**At first I felt ashamed ,**
在 第一的 我 毛毡 羞愧 ,

始以为惭，

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ˌʌnɪk'spektɪdli] .
**It happened unexpectedly .**
它 发生 不料 .

继成不期然而然。

[its] [streɪndʒ] [ðæt] ['eldərli] ['kʌpəlz] [lʊk] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [laɪk] ['enəmi] .
**It's strange that elderly couples look at each other like enemies .**
它是 奇怪的 那 老年 情侣 看 在 每个 其他 喜欢 敌人 .

独怪老年夫妇相视如仇者，

[aɪ] [dəunt] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] .
**I don't understand what it means .**
我 不 理解 什么 它 方法 .

不知何意？

[ɔːr] :
**Or :**
或者 :

或曰：

" [ðæts] [nɑːt][ðə; ði] [keɪs] , "
**" That's not the case , "**
" 那就是 不是 这 案件 , "

"非如是，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [groʊ] [oʊld] [tə'geðər] ?
**How can we grow old together ?**
如何 能 我们 生长 老的 一起 ?

焉得白头偕老哉？

" [ɪz] [ðɪs] ['truːli] [ðə; ði] [keɪs] ? "
**" Is this truly the case ? "**
" 是 这 真的 这 案件 ? "

"斯言诚然钦？

[ɑːn][ðə; ði][tʃiː'ʃiː]['festɪvl; 'festəvəl] [ðæt] [jɪr] ,
**On the Qixi Festival that year ,**
在 这 七夕 节日 那 年 ,

是年七夕，

['jʌn] [set] [aʊt] ['ɪnsens] , ['kændlz] , ['mɛlənz] , [ænd; ənd] [fruːts] .
**Yun set out incense , candles , melons , and fruits .**
云 放 出去 香 , 蜡烛 , 甜瓜 , 和 水果 .

芸设香烛瓜果，

---

[tə'geðər] [wiː; wi] ['wɜːrʃɪp] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['grænsʌn] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [pə'vɪliən] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] .
**Together we worship the Heavenly Grandson and take the pavilion from me .**
一起 我们 崇拜 这 天上 孙子 和 拿 这 亭 从 我 .

同拜天孙干我取轩中。

---

[aɪ] [ɪn'greɪvd] [tuː] [siːlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] " [meɪ] [wiː; wi][biː; bi] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [ɪn]
**I engraved two seals with the inscription " May we be husband and wife in**
我 刻 二 封印 和 这 题词 " 可能 我们 是 丈夫 和 妻子 在
['evri] ['laɪftaɪm] . "
**every lifetime . "**
每一个 寿命 . "

余镌"愿生生世世为夫妇"图章二方，

---

[aɪ][hoʊld][ðə; ði] [red] [siːl] [skrɪpt] .
**I hold the red seal script .**
我 抓住 这 红色的 海豹 脚本 .

余执朱文，

---

['jʌn] [roʊt] [ɪn] [waɪt] .
**Yun wrote in white .**
云 写道 在 白色的 .

芸执白文，

---

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər] [juːz] [ɪn] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] .
**It was intended for use in correspondence .**
它 曾是 故意的 为了 使用 在 一致 .

以为往来书信之用。

---

[ðə; ði] ['muːnlaɪt] [wʌz; wəz] [pər'tɪkjələrli] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæt] [naɪt] .
**The moonlight was particularly beautiful that night .**
这 月光 曾是 特别 美丽的 那 夜晚 .

是夜月色颇佳，

---

['lʊkɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['rɪvər] ,
**Looking down into the river ,**
寻找 向下 进入 这 河 ,

俯视河中，

---

[ðə; ði][ 英 ['ʃɪmərɪŋ] 美 ['ʃɪmərɪŋ] ] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['rɪbən] .
**The shimmering water was like a ribbon .**
这 闪闪发光 水 曾是 喜欢 一个 丝带 .

波光如练，

---

[ə; eɪ] [laɪt] [sɪlk] [fæn] ,
**A light silk fan ,**
一个 光 丝绸 扇子 ,

轻罗小扇，

---

['sɪtɪŋ] [saɪd] [baɪ] [saɪd] [baɪ][ðə; ði] ['wɔːtər] ['wɪndoʊ] ,
**Sitting side by side by the water window ,**
坐着 边 经过 边 经过 这 水 窗户 ,

并坐水窗，

---

['lʊkɪŋ] [ʌp] , [aɪ] [sɔː] [klaʊdz] ['flaɪɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði][skaɪ] .
**Looking up , I saw clouds flying across the sky .**
寻找 向上 , 我 锯 云 飞行 穿过 这 天空 .

仰见-飞云过天，

[æb'nɔːrm(ə)l][ænd; ənd] ['mɑːnstrəs] .
**Abnormal and monstrous .**
异常 和 滔天 .

变态万状。

['jʌn] [sed] :
**Yun said :**
云 说 :

芸曰：

" [ðə; ði] ['juːnɪvɜːrs] [ɪz] [væst] ,
**" The universe is vast ,**
" 这 宇宙 是 广阔的 ,

"宇宙之大，

[ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [mʌnθ] ,
**In the same month ,**
在 这 相同的 月 ,

同此一月，

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] [laɪk] [tə'deɪ] .
**I wonder what the world is like today .**
我 想知道 什么 这 世界 是 喜欢 今天 .

不知今日世间，

[duː][juː; jʊ]['ɔːlsoʊ] [ʃer] [ðə; ði] [seɪm] ['fiːlɪŋz] [æz; əz][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] ?
**Do you also share the same feelings as the two of us ?**
做 你 还 分享 这 相同的 情怀 作为 这 二 的 我们 ?

亦有如我两人之情兴否？

[aɪ] [sed] :
**I said :**
我 说 :

"余曰：

[end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [kuːl] [er] [ænd; ənd][əd'maɪərɪŋ][ðə; ði] [muːn] ,
**Enjoying the cool air and admiring the moon ,**
享受 这 凉爽的 空气 和 钦佩 这 月亮 ,

"纳凉玩月，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] ['evriwer] .
**It can be found everywhere .**
它 能 是 成立 到处 .

到处有之。

[ɪf] [wiː; wi] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] [mɪst] ,
**If we discuss the clouds and mist ,**
如果 我们 讨论 这 云 和 薄雾 ,

若品论云霞，

[ɔːr] [pər'hæps] [wʌn] [kʊd; kəd] [siːk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] ['buːdwɑːr][ɔːr] [ im'brɔidəd ] ['tʃeɪmbər] .
**Or perhaps one could seek it in a secluded boudoir or embroidered chamber .**
或者 也许 一 可以 寻找 它 在 一个 僻 闺房 或者 绣花 房间 .

或求之幽闺绣闼，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sɜːrt(ə)nli] ['meni] [huː] ['saɪləntli] ['verɪfaɪ] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['wɪzdəm] .
**There are certainly many who silently verify this with their wisdom .**
那里 是 当然 许多 WHO 默默 核实 这 和 他们的 智慧 .

慧心默证者固亦不少。

[ɪf] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [əb'zɜːrv] [tə'geðər] ,
**If the husband and wife observe together ,**
如果 这 丈夫 和 妻子 观察 一起 ,

若夫妇同观，

[ðə; ði] [dɪs'kʌʃnz] [ænd; ənd] [ɪvælj'ʊeɪʃnz] [dɪ'skʌst] [hɪr] [ɑːr; ər] ['prɑːbəbli] [nɑːt] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] [mɪst] .
**The discussions and evaluations discussed here are probably not related to the clouds and mist .**
这 讨论 和 评估 讨论 这里 是 大概 不是 有关的 到 这 云 和 薄雾 .

所品论着恐不在此云霞耳。

---

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,
**Not long after ,**
不是 长的 后 ,

"未几，

---

[ðə; ði] ['kænd(ə)l] [ bəːnd ] [aʊt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [muːn] [sæŋk] .
**The candle burned out and the moon sank .**
这 蜡烛 烧伤 出去 和 这 月亮 沉没 .

烛烬月沉，

---

[hiː; hi] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [fruːt] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [laɪ] [daʊn] .
**He removed the fruit and went to lie down .**
他 已移除 这 水果 和 去 到 说谎 向下 .

撤果归卧。

---

[dʒʊ'laɪ] 15th
**July 15th**
七月 15th

七月望，

---

[ðə; ði] ['festɪvl; 'festəvəl] [ɪz] ['kɑːmənli] [noʊn] [æz; əz] [ðə; ði] [goʊst] ['festɪvl; 'festəvəl] .
**The festival is commonly known as the Ghost Festival .**
这 节日 是 通常 已知 作为 这 鬼 节日 .

俗谓鬼节，

---

['jʌn] [prɪ'perd] [ə; eɪ] [smɔːl] [drɪŋk] .
**Yun prepared a small drink .**
云 准备 一个 小的 喝 .

芸备小酌，

---

[aɪ] [plæn] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['muːnlɪt] [drɪŋk] .
**I plan to invite you to a moonlit drink .**
我 计划 到 邀请 你 到 一个 月光洒在身上，映照着皎洁的月光。 喝 .

拟邀月畅饮。

---

[ðə; ði] [naɪt] ['sʌd(ə)nli] [ 'daːkənd ] [wɪð; wɪθ] [klaʊdz] .
**The night suddenly darkened with clouds .**
这 夜晚 突然 变暗 和 云 .

夜忽阴云如晦，

---

['jʌn] [sed] ['sædli] :
**Yun said sadly :**
云 说 令人遗憾的是 :

芸愀然曰：

---

[aɪ] [kæn; kən] [groʊ] [oʊld] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .
**I can grow old with you .**
我 能 生长 老的 和 你 .

"妾能与君白头偕老，

---

[ðə; ði] [muːn] [ʃʊd; ʃəd] [raɪz] .
**The moon should rise .**
这 月亮 应该 上升 .

月轮当出。

[aɪ][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [dɪs'hɑːrt(ə)nd] .
**I was also disheartened .**
我 曾是 还 沮丧 .

"余亦索然。

---

[bʌt; bət]['faɪəˌflaɪz] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [bæŋk] .
**But fireflies could be seen on the opposite bank .**
但 萤火虫 可以 是 已见 在 这 对面的 银行 .

但见隔岸萤光，

---

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [braɪt] [ænd; ənd][dɪm] [pɔɪnts] ,
**Thousands of bright and dim points ,**
数千 的 明亮的 和 暗淡 积分 ,

明灭万点，

---

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ ˌintə'wəuvən ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɪloʊ] [ɪm'bæŋkmənts] [ænd; ənd] [riːd] - ['kʌvərd] ['ailits] .
**They are interwoven among the willow embankments and reed - covered islets .**
他们 是 交织 之中 这 柳 堤岸 和 芦苇 - 涵盖 岛屿 .

梳织于柳堤蓼渚间。

---

[aɪ] [kəm'poʊzd] [ə; eɪ]['poʊəm][wɪð; wɪθ] ['jʌn] [tuː; tə] [dɪ'spel] [maɪ] ['melənkɑːli] .
**I composed a poem with Yun to dispel my melancholy .**
我 由 一个 诗 和 云 到 打消 我的 忧郁 .

余与芸联句以遣闷怀，

---

['æftər][ðə; ði] [tuː] [raɪmz]
**After the two rhymes**
后 这 二 韵律

而两韵之后，

---

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [ə'laɪəns] [ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['vɜːrtɪk(ə)l] ,
**Beyond the alliance and beyond the vertical ,**
超过 这 联盟 和 超过 这 垂直的 ,

逾联逾纵，

---

['wɪʃfl] ['θɪŋkɪŋ]
**Wishful thinking**
愿望 思维

想入非夷，

---

[hiː; hi][dʒʌst] [sed] [wət'evər] [keɪm] [tuː; tə][maɪnd] .
**He just said whatever came to mind .**
他 只是 说 任何 来了 到 头脑 .

随口乱道。

---

['jʌn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [rɪnst] [hɜːr; hər] [maʊθ] [wɪð; wɪθ] [terz] [ænd; ənd][sə'laɪvə] .
**Yun had already rinsed her mouth with tears and saliva .**
云 有 已经 冲洗干净 她 嘴 和 眼泪 和 唾液 .

芸已漱涎涕泪，

---

[aɪ] [læft] [soʊ][hɑːrd][aɪ]['ɔːlmoʊst] [fel] ['oʊvər] .
**I laughed so hard I almost fell over .**
我 笑了 所以 难的 我 几乎 跌倒 超过 .

笑倒余怀，

---

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][noʊ] [lɔːŋgər] [prə'duːs] [ə; eɪ] [saʊnd] .
**It could no longer produce a sound .**
它 可以 不 更长 生产 一个 声音 .

不能成声矣。

---

[ðə; ði] ['freɪgrəns] [ʌv; əv]['dʒæzmɪn] [wɑːftid] [frʌm; frəm][ɪts] [her] .
**The fragrance of jasmine wafted from its hair .**
这 香味 的 茉莉花 飘散 从 它是 头发 .

觉其鬓边茉莉浓香扑鼻，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] ['pætɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] ,
**Because of patting his back ,**
因为 的 轻拍 他的 后退 ,

因拍其背,

[tuː; tə] [ɪn'tɜːrprət] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] :
**To interpret it in other words :**
到 解释 它 在 其他 字 :

以他词解之曰:

" [ðə; ði] ['eɪnʃənts] [dɪ'skraɪbd] ['dʒæzmɪn][æz; əz] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ænd; ənd] ['kʌlər] [ʌv; əv] [pɜːrlz] . "
**" The ancients described jasmine as having the shape and color of pearls . "**
" 这 古代人 描述 茉莉花 作为 拥有 这 形状 和 颜色 的 珍珠 . "

"想古人以茉莉形色如珠,

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] ['meɪˌkʌp] [ænd; ənd][tuː; tə][ə'dɔːrn][ðə; ði] ['tɛmpəlz] .
**Therefore , it was used to assist in makeup and to adorn the temples .**
所以 , 它 曾是 用过的 到 协助 在 化妆品 和 到 装饰 这 寺庙 .

故供助妆压鬓,

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðɪs] ['flaʊər] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['ɔɪli] [her] [ænd; ənd] ['paʊdərd] ['feɪsɪz] .
**I didn't know this flower must be associated with oily hair and powdered faces .**
我 没有 知道 这 花 必须 是 联系 和 油腻的 头发 和 粉末状 面孔 .

不知此花必沾油头粉面之气,

[ɪts] ['freɪgrəns] [ɪz]['iːv(ə)n] [mɔːr] [dɪ'laɪtf(ə)l] .
**Its fragrance is even more delightful .**
它是 香味 是 甚至 更多的 愉快 .

其香更可爱,

[ðə; ði] ['buːdəz] [hænd] ['ɔːfərɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [wɪð'drɔːn] [θriː] [taɪmz] .
**The Buddha's hand offering should be withdrawn three times .**
这 佛陀的 手 提供 应该 是 撤回 三 时代 .

所供佛手当退三舍矣。

['jʌn] [ðen] [stɑːpt] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] [sed] :
**Yun then stopped laughing and said :**
云 然后 停止 笑 和 说 :

"芸乃止笑曰:

" ['buːdəz] [hænd] [ɪz][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [ə'mʌŋ] ['freigrənsiz] . "
**" Buddha's Hand is the gentleman among fragrances . "**
" 佛陀的 手 是 这 绅士 之中 香水 . "

"佛手乃香中君子,

['oʊnli] [ɪn'tenʃənəli] [ɔːr] [ˌʌnɪn'tenʃənəli] ;
**Only intentionally or unintentionally ;**
仅有的 故意 或者 无意中 ;

只在有意无意间;

['raɪli] [ɪz][ə; eɪ] ['vɪlən] [ɪn][ðə; ði] ['freɪgrəns] .
**Riley is a villain in the fragrance .**
莱利 是 一个 恶棍 在 这 香味 .

茉莉是香中小人,

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] ['levərɪdʒ] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['ʌðər] .
**Therefore , it is necessary to leverage the power of others .**
所以 , 它 是 必要的 到 杠杆作用 这 力量 的 其他的 .

故须借人之势,

[ɪts] ['freɪgrəns] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['fɔːnɪŋ] [smaɪl] [ɑːn] [wʌnz] ['ʃoʊldər] .
**Its fragrance is like a fawning smile on one's shoulder .**
它是 香味 是 喜欢 一个 谄媚 微笑 在 一个人的 肩膀 .

其香也如胁肩谄笑。

[aɪ] [sed] :
**I said :**
我 说 :

"余曰:

[waɪ] [duː][juː; jʊ] ['dɪstəns] [jɔːr'self] [frʌm; frəm] ['vɜːrtʃuəs] [men] [ænd; ənd][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][wɪð; wɪθ] ['peti]
**Why do you distance yourself from virtuous men and associate with petty**
为什么 做 你 距离 你自己 从 有德行的 男人 和 联系 和 小气
[men] ?
**men ?**
男人 ?

"卿何远君子而近小人?

['jʌn] [sed] :
**Yun said :**
云 说 :

"芸曰:

[aɪ] [læf] [æt; ət][ðə; ði]['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz] [lʌv] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['peti] [mæn] .
**I laugh at the gentleman's love for the petty man .**
我 笑 在 这 绅士的 爱 为了 这 小气 男人 .

"我笑君子爱小人耳。

" [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] ,
**" As they were talking ,**
" 作为 他们 是 说 ,

"正话间,

[θriː] [drɑːps][hæv; həv] [ɔːl'redi] [liːkt] .
**Three drops have already leaked .**
三 滴 有 已经 泄露 .

漏已三滴,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 浮生六记



['grædʒuəli] , [ðə; ði] [wɪnd] [swept] [ə'weɪ] [ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] [klɪrd] [ðə; ði][skaɪ] .
**Gradually , the wind swept away the clouds and cleared the sky .**
逐步地 , 这 风 扫荡 离开 这 云 和 已清除 这 天空 .

渐见风扫云开，

[ə; eɪ] [sɜːrdʒ] [ʌv; əv] . . .
**A surge of . . .**
一个 涌 的 . . .

一轮涌出，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
**He was overjoyed .**
他 曾是 欣喜若狂 .

乃大喜，

[wiː; wi] [drɪŋk] [tə'geðər] [baɪ][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
**We drink together by the window .**
我们 喝 一起 经过 这 窗户 .

倚窗对酌。

[bɪ'fɔːr] [θriː] [kʌps] [ʌv; əv] [waɪn] [wɜːr; wər] [drʌŋk] ,
**Before three cups of wine were drunk ,**
前 三 杯子 的 葡萄酒 是 醉 ,

酒未三杯，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] [ə'roʊz] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] [brɪdʒ] .
**Suddenly , a commotion arose from under the bridge .**
突然 , 一个 骚动 出现 从 在下面 这 桥 .

忽闻桥下哄然一声，

[ɪf] ['sʌmwʌn] [fɔːlz] .
**If someone falls .**
如果 某人 瀑布 .

如有人堕。

[lʊk] ['kloʊsli] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
**Look closely through the window .**
看 密切 通过 这 窗户 .

就窗细瞩，

[ðə; ði] ['wɔːtər] [ɪz][æz; əz] [klɪr] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪrər] .
**The water is as clear as a mirror .**
这 水 是 作为 清除 作为 一个 镜子 .

波明如镜，

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz]['vɪzəb(ə)l] .
**Nothing was visible .**
没有什么 曾是 可见的 .

不见一物，

['oʊnli][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dʌk] ['rʌʃɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['rɪvərbæŋk] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] . [aɪ] [nuː]
**Only the sound of a duck rushing across the riverbank could be heard . I knew**
仅有的 这 声音 的 一个 鸭子 匆忙 穿过 这 河岸 可以 是 听到 . 我 知道
[ðæt] [ə; eɪ] ['draʊnɪŋ] [goʊst] [hæd; həd] [lɔːŋ] ['lɜːkt] [nɪr] [ðə; ði] - [pə'vɪliən] .
**that a drowning ghost had long lurked near the Canglang Pavilion .**
那 一个 溺水 鬼 有 长的 潜伏 靠近 这 - 亭 .

惟闻河滩有只鸭急奔声．余知沧浪亭畔素有溺鬼，

['fɪrf(ə)l] ['jʌn] [wʌz; wəz] ['tɪmɪd] .
**Fearful Yun was timid .**
可怕 云 曾是 胆小 .

恐芸胆怯，

[aɪ] [derd] [nɑːt] [spiːk] [ɪ'miːdiətli] .
**I dared not speak immediately .**
我 敢于 不是 说话 立即地 .

未敢即言，

['jʌn] [sed] :
**Yun said :**
云 说 :

芸曰：

" [ə'læs] !
**" Alas !**
" 唉 !

"噫！

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [saʊnd] .
**This is the sound .**
这 是 这 声音 .

此声也，

[waɪ] [hæv; həv] [juː; jʊ] [kʌm] ?
**Why have you come ?**
为什么 有 你 来 ?

胡为乎来哉?

" [aɪ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] [ə; eɪ] [tʃɪl] [rʌn] [daʊn] [maɪ] [spaɪn] . "
**" I couldn't help but feel a chill run down my spine . "**
" 我 不能 帮助 但 感觉 一个 寒意 跑步 向下 我的 脊柱 . "

"不禁毛骨皆栗。

[kloʊz] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ɪ'miːdiətli] .
**Close the window immediately .**
关闭 这 窗户 立即地 .

急闭窗，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ruːm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [waɪn] . [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [læmp] ['flikəd] ['dɪmli] .
**He returned to his room with the wine . A single lamp flickered dimly .**
他 返回 到 他的 房间 和 这 葡萄酒 . 一个 单身的 灯 闪烁 依稀 .

携酒归房．一灯如豆，

[ðə; ði] ['kɜːtənz] [hʌŋ] [loʊ] .
**The curtains hung low .**
这 窗帘 悬挂 低的 .

罗帐低垂，

[ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [baʊ; boʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sneɪk] [ɪn] [ə; eɪ] [kʌp] .
**The shadow of a bow and the snake in a cup .**
这 阴影 的 一个 弓 和 这 蛇 在 一个 杯子 .

弓影杯蛇，

[ʃɑːkt] .
**Shocked .**
震惊 .

惊神未定。

[hiː; hi] [trɪmd] [ðə; ði] [læmp] [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] [tent] .
**He trimmed the lamp and entered the tent .**
他 修剪过的 这 灯 和 进入 这 帐篷 .

剔灯入帐，

['jʌn] [ɪz] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] [sɪ'vɪr] [tʃɪlz] [ænd; ənd] ['fiːvər] .
**Yun is suffering from severe chills and fever .**
云 是 痛苦 从 严重 寒意 和 发烧 .

芸已寒热大作。

---

[aɪ] ['fɑːloʊd] [suːt] .
**I followed suit .**
我 随后 套装 .

余亦继之，

---

[tuː] ['dekeɪdz] [ʌv; əv] ['hɑːrdʃɪp] .
**Two decades of hardship .**
二 几十年 的 困境 .

困顿两旬。

---

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] , [ɪk'striːm] [dʒɔɪ] [briːdz] [dɪ'zæstər] .
**As the saying goes , extreme joy breeds disaster .**
作为 这 说 去 , 极端 喜悦 品种 灾难 .

真所谓乐极灾生，

---

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ][æn; ən]['oʊmən][ʌv; əv][ə; eɪ][laɪf] [ðæt] ['ɛndz] [ˌpriːmə'tʃʊrli; ˌpriːmə'tʊrli] , ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ] [waɪt] [her] .
**It is also an omen of a life that ends prematurely , even with white hair .**
它 是 还 一个 预兆 的 一个 生活 那 结束 过早 , 甚至 和 白色的 头发 .

亦是白头不终之兆。

---

[mɪd] - ['ɔːtəm] ['festɪvl; 'festəvəl] ,
**Mid - Autumn Festival ,**
中 - 秋天 节日 ,

中秋日，

---

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][maɪ] ['ɪlnəs] .
**I have just recovered from my illness .**
我 有 只是 恢复 从 我的 疾病 .

余病初愈。

---

[ jiː ] ['jʌn] , [ə; eɪ] [nuː] [braɪd] [fɔːr; fər] [hæf] [ə; eɪ] [jɪr]
**Yi Yun , a new bride for half a year**
易 云 , 一个 新的 新娘 为了 一半 一个 年

以芸半年新妇，

---

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] - [pə'vɪliən] [nekst] [dɔːr] .
**I have never visited the Canglang Pavilion next door .**
我 有 绝不 到访 这 - 亭 下一个 门 .

未尝一至间壁之沧浪亭，

---

[fɜːrst] , [ɪn'strʌkt] [ðə; ði][oʊld] ['sɜːrvənt] [tuː; tə]['ɔːrdər][ðə; ði] [gɑːrdz] [nɑːt][tuː; tə] [let] ['eni] [ʌn'ɔːθəraɪzd] ['pɜːsənz] [pæs] [θruː] .
**First , instruct the old servant to order the guards not to let any unauthorized persons pass through .**
第一的 , 指示 这 老的 仆人 到 命令 这 守卫 不是 到 让 任何 未经授权 人 经过 通过 .

先令老仆约守者勿放闲人，

---

[æz; əz] ['iːvnɪŋ] [ə'proʊtʃt] ,
**As evening approached ,**
作为 晚上 接近 ,

于将晚时，

['ziː] ['jʌn] [ænd; ənd][maɪ] ['jʌŋgər] ['sɪstər] ,
**Xie Yun and my younger sister ,**
谢 云 和 我的 年轻 姐姐 ,

偕芸及余幼妹,

[æn; ən][oʊld] ['wʊmən] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['meɪdsɜːrvənt] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ðem; ðəm] .
**An old woman and a maidservant supported them .**
一个 老的 女士 和 一个 女仆 有 他们 .

一妪一婢扶焉,

[æn; ən][oʊld] ['sɜːrvənt] [led] [ðə; ði] [wei] .
**An old servant led the way .**
一个 老的 仆人 引领 这 方式 .

老仆前导,

['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [stoʊn] [brɪdʒ] ,
**Crossing the stone bridge ,**
十字路口 这 石头 桥 ,

过石桥,

[tɜːrn] [iːst] [ə'pɑːn] ['entərɪŋ] .
**Turn east upon entering .**
转动 东方 之上 进入 .

进门折东,

['entər] [θruː] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [pæθ] .
**Enter through the winding path .**
进入 通过 这 绕线 小路 .

曲径而入。

['paɪlɪŋ] [stoʊnz] [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] ,
**Piling stones to form a mountain ,**
桩 石头 到 形式 一个 山 ,

叠石成山,

[ðə; ði] [triːz] [ɑːr; ər] [lʌʃ] [ænd; ənd] [griːn] .
**The trees are lush and green .**
这 树木 是 郁郁葱葱 和 绿色的 .

林木葱翠,

[ðə; ði] [pə'vɪliən] [ɪz]['loʊkeɪtɪd][ə'tɑːp][ðə; ði] ['ɜːrθn] [hɪl] .
**The pavilion is located atop the earthen hill .**
这 亭 是 位于 顶部 这 土 爬坡道 .

亭在土山之巅。

['fɑːloʊ] [ðə; ði] [steps] [tuː; tə][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'vɪliən] .
**Follow the steps to the center of the pavilion .**
跟随 这 步骤 到 这 中心 的 这 亭 .

循级至亭心,

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] , [wʌn] [kʊd; kəd] [siː] [fɔːr; fər] [maɪlz] .
**Looking around , one could see for miles .**
寻找 大约 , 一 可以 看 为了 英里 .

周望极目可数里,

[smoʊk] [roʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʃimniz] .
**Smoke rose from the chimneys .**
抽烟 玫瑰 从 这 烟囱 .

炊烟四起,

[ðə; ði] ['sʌnset] [wʌz; wəz] ['brɪliənt] .
**The sunset was brilliant .**
这 日落 曾是 杰出的 .

晚霞灿然。

[ðə; ði] ['rɪvər] [ə'krɔːs] [ɪz] [neɪmd] " [nɪr] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd] ['fɔrists] " ;
**The river across is named " Near the Mountains and Forests " ;**
这 河 穿过 是 命名 " 靠近 这 山脉 和 森林 " ;

隔岸名"近山林";

---

[ˌaɪ 'tiː] [sɜːrvd] [æz; əz][ðə; ði] ['venjuː] [fɔːr; fər] ['bæŋkwɪt] [ænd; ənd] ['gæðərɪŋz] [æt; ət][ðə; ði] [grænd]
**It served as the venue for banquets and gatherings at the Grand**
它 服务 作为 这 场地 为了 宴会 和 聚会 在 这 盛大
[ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] ['ɑːfɪs] .
**Constitutional Office .**
宪法 办公室 .

为大宪行台宴集之地,

---

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ʒɛngji] [ə'kædəmi] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [bɪn] ['oʊpənd] .
**At that time , Zhengyi Academy had not yet been opened .**
在 那 时间 , 正义 学院 有 不是 然而 到过 打开 .

时正谊书院犹未启也。

---

['kæri] [ə; eɪ] ['blæŋkɪt] [ænd; ənd] [set] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [pə'vɪliən] .
**Carry a blanket and set it in the pavilion .**
携带 一个 毯子 和 放 它 在 这 亭 .

携一毯设亭中,

---

['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] ,
**Sitting on the ground in a circle ,**
坐着 在 这 地面 在 一个 圆圈 ,

席地环坐,

---

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [waɪl] [prɪ'peərɪŋ] [tiː] .
**They waited while preparing tea .**
他们 等待 尽管 准备 茶 .

守着烹茶以进。

---

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['leɪtər] ,
**A little while later ,**
一个 小的 尽管 之后 ,

少焉,

---

[braɪt] [muːn] [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['rɪzn] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['triːˌtɒps] .
**bright moon has already risen above the treetops .**
明亮的 月亮 有 已经 升起 多于 这 树梢 .

一轮明月已上林梢,

---

[ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [briːz] ['grædʒuəli] [roʊz] [frʌm; frəm] [bɪ'niːθ] [maɪ] [sliːvz] .
**A gentle breeze gradually rose from beneath my sleeves .**
一个 温和的 微风 逐步地 玫瑰 从 下面 我的 袖子 .

渐觉风生袖底,

---

[ðə; ði] [muːn] [ʃaɪnz] [ɑːn][maɪ] [hɑːrt] .
**The moon shines on my heart .**
这 月亮 闪耀 在 我的 心 .

月到被心,

---

['wɜːrldli] ['wʌrɪs] [ænd; ənd] ['wɜːrldli] [kən'sɜːrnz]
**Worldly worries and worldly concerns**
世俗 担忧 和 世俗 担忧

俗虑尘怀,

---

['sʌd(ə)nli] , [aɪ] [felt] [rɪ'liːvd] .
**Suddenly , I felt relieved .**
突然 , 我 毛毡 松了口气 .

爽然顿释。

['jʌn] [sed] :
**Yun said :**
云 说 :

芸曰：

" [ɪn'dʒɔɪ][jʊr; jər] [deɪ] ! "
**" Enjoy your day ! "**
" 享受 你的 天 ! "

"今日之游乐矣！

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə] [seɪl] [ə; eɪ] [smɔːl] [boʊt]
**If you were to sail a small boat**
如果 你 是 到 帆 一个 小的 船

若驾一叶扁舟，

['ʌndər] [ðə; ði] [pə'vɪliən] ,
**Under the pavilion ,**
在下面 这 亭 ,

往来亭下，

['wʊdnt] [ðæt] [biː; bi]['iːv(ə)n]['fæstər] !
**Wouldn't that be even faster !**
不会 那 是 甚至 快点 !

不更快哉！

[ðə; ði] [læmps] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [lɪt] .
**The lamps were already lit .**
这 灯 是 已经 点燃 .

"时已上灯，

[ðə; ði] [ʃɑːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 15th [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] .
**The shock of the night of the 15th of July .**
这 震惊 的 这 夜晚 的 这 15th 的 七月 .

亿及七月十五夜之惊，

[ðeɪ] [helpt] [iːtʃ] ['ʌðər] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pə'vɪliən] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .
**They helped each other down from the pavilion and returned home .**
他们 帮助 每个 其他 向下 从 这 亭 和 返回 家 .

相扶下亭而归。

[wuː] ['kʌstəmz]
**Wu customs**
吴 海关

吴俗，

['wɪmɪn] [frʌm; frəm] [ɔːl] ['haʊshəʊldz] , [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] [saɪz] , [went] [aʊt] [ðæt] ['iːvnɪŋ] .
**Women from all households , regardless of size , went out that evening .**
女性 从 全部 家庭 , 不管 的 尺寸 , 去 出去 那 晚上 .

妇女是晚不拘大家小户皆出，

['swɪmɪŋ] [ɪn] [gruːps]
**Swimming in groups**
游泳 在 团体

结队而游，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] " ['wɔːkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [muːn] " .
**It is called " Walking on the Moon " .**
它 是 称为 " 步行 在 这 月亮 " .

名曰"走月亮"。

- [pə'vɪliən] [ɪz] ['elɪgənt] [ænd; ənd] [sə'riːn] .
**Canglang Pavilion is elegant and serene .**
- 亭 是 优雅的 和 安详 .

沧浪亭幽雅清旷，

[nɑːt] [ə; eɪ] ['sɪŋɡ(ə)l] ['pɜːrs(ə)n] [keɪm] .
**Not a single person came .**
不是 一个 单身的 人 来了 .

反无一人至者。

[maɪ] ['fɑːðər] , [dʒiːɑːfuː] - , [wʌz; wəz] ['hæpi] [tuː; tə] [ə'dɑːpt] [ə; eɪ] [sʌn] .
**My father , Jiafu Gongxi , was happy to adopt a son .**
我的 父亲 , 嘉福 - , 曾是 快乐的 到 采纳 一个 儿子 .

吾父稼夫公喜认义子，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [hæv; həv] ['twenti] - [sɪks] ['brʌðərz] [huː] [ɑːr; ər] [nɑːt] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ] [blʌd] .
**Therefore , I have twenty - six brothers who are not related by blood .**
所以 , 我 有 二十 - 六 兄弟 WHO 是 不是 有关的 经过 血 .

以故余异姓弟兄有二十六人。

[maɪ] ['mʌðər] ['ɔːlsoʊ] [hæd; həd] [naɪn] ['ɡɑːddɔːtər] .
**My mother also had nine goddaughters .**
我的 母亲 还 有 九 教女 .

吾母亦有义女九人，

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [naɪn] , ['wæŋ] - ,
**Among the nine , Wang Ergu ,**
之中 这 九 , 王 - ,

九人中王二姑、

[ænt] [ju] [ænd; ənd] ['jʌn] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [frendz] .
**Aunt Yu and Yun were the best of friends .**
阿姨 于 和 云 是 这 最好的 的 朋友们 .

俞六姑与芸最和好。

['wæŋ] [tʃɪhɑːn] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['hevi] ['drɪŋkər] .
**Wang Chihan was a heavy drinker .**
王 赤阪 曾是 一个 重的 饮酒者 .

王痴憨善饮，

[ju] [ɪz] ['fɔːrθraɪt] [ænd; ənd] ['tɔːkətɪv] .
**Yu is forthright and talkative .**
于 是 直率 和 健谈 .

俞豪爽善谈。

[iːtʃ] ['epɪsoʊd] ,
**Each episode ,**
每个 插曲 ,

每集，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [ɪk'spel] [ˌem 'iː] [frʌm; frəm] [maɪ] ['hoʊmlænd] .
**They must expel me from my homeland .**
他们 必须 驱逐 我 从 我的 家园 .

必逐余居外，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['blesɪd; blest] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['feɪvər] [ʌv; əv] [θriː] ['wɪmɪn] .
**He was blessed with the favor of three women .**
他 曾是 蒙福 和 这 偏爱 的 三 女性 .

而得三女同锡，

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [skiːm] [dɪ'vaɪzd] [baɪ] [ænt] [ju] [ə'loʊn] .
**This is a scheme devised by Aunt Yu alone .**
这 是 一个 方案 设计 经过 阿姨 于 独自的 .

此俞六姑一人计也。

[aɪ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
**I laughed and said :**
我 笑了 和 说 :

余笑曰：

" ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [maɪ] ['sɪstər] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] ,
**" Waiting for my sister to return home ,**
" 等待 为了 我的 姐姐 到 返回 家 ,

"俟妹于归后，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'vaɪt] [maɪ] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] ['oʊvər] .
**I should invite my brother - in - law over .**
我 应该 邀请 我的 兄弟 - 在 - 法律 超过 .

我当邀妹丈来，

[ðeɪ] [wʊd] [steɪ] [fɔːr; fər] [æt; ət] [liːst] [ten] [deɪz] .
**They would stay for at least ten days .**
他们 会 停留 为了 在 至少 十 天 .

一住必十日。

[ju] [sed] :
**Yu said :**
于 说 :

"俞曰：

[aɪ] [hæv; həv] ['ɔːlsoʊ] [kʌm] [hɪr] .
**I have also come here .**
我 有 还 来 这里 .

"我亦来此，

['ʃerɪŋ] [ðə; ði] [bed] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] ,
**Sharing the bed with my sister - in - law ,**
分享 这 床 和 我的 姐姐 - 在 - 法律 ,

与嫂同榻，

[nɑːt] ['veri] [gʊd] , [hʌ] ?
**Not very good , huh ?**
不是 非常 好的 , 嗯 ?

不大妙耶？

['jʌn] [ænd; ənd] ['wæŋ] ['sɪmpli] [smaɪld] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .
**Yun and Wang simply smiled at each other .**
云 和 王 简单地 微笑 在 每个 其他 .

"芸与王微笑而已。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['dʊrɪŋ] [maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] - ['wedɪŋ] ['serəmoʊni] .
**It was during my younger brother Qitang's wedding ceremony .**
它 曾是 期间 我的 年轻 兄弟 - 婚礼 仪式 .

时为吾弟启堂娶妇，

[ðeɪ] [muːvd] [tuː; tə] - [leɪn] [nɪr] - [brɪdʒ] .
**They moved to Micang Lane near Qinma Bridge .**
他们 已搬 到 - 车道 靠近 - 桥 .

迁居钦马桥之米仓巷，

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [haʊs] [ɪz] ['speɪʃəs] ,
**Although the house is spacious ,**
虽然 这 房子 是 宽敞 ,

屋虽宏畅，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [noʊ] [lɔːŋgər] [ðə; ði] ['elɪgənt] [ænd; ənd] [sɪ'kluːdɪd] - [pə'vɪliən] .
**It is no longer the elegant and secluded Canglang Pavilion .**
它 是 不 更长 这 优雅的 和 僻 - 亭 .

非复沧浪亭之幽雅矣。

[ə; eɪ] [pleɪ] [wʌz; wəz] [pər'fɔːrmd] [ɑːn] [maɪ] ['mʌðɜːz] ['bɜːrθdeɪ] .
**A play was performed on my mother's birthday .**
一个 玩 曾是 执行 在 我的 母亲的 生日 .

吾母诞辰演剧，

['jʌn] [ɪ'nɪʃəli] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndər] .
**Yun initially thought it was a wonder .**
云 最初 想法 它 曾是 一个 想知道 .

芸初以为奇观。

[maɪ] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] ['nevər] [wʌn] [tuː; tə][hoʊld] [bæk] .
**My father was never one to hold back .**
我的 父亲 曾是 绝不 一 到 抓住 后退 .

吾父素无忌讳，

[ðeɪ] [ ri'kwestid ] [pə'fɔːmənsɪz] [ʌv; əv] [pleɪz] [sʌtʃ] [æz; əz] " [ðə; ði]['trædʒɪk] [ˌfer'wel] " .
**They requested performances of plays such as " The Tragic Farewell " .**
他们 请求 表演 的 演出 这样的 作为 " 这 悲惨 告别 " .

点演《惨别》等剧，

[ðə; ði][oʊld] ['æktɚz] [pɔːr'treɪəl]
**The old actor's portrayal**
这 老的 演员的 描绘

老伶刻画，

[ðoʊz] [huː] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [muːvd] .
**Those who saw it were moved .**
那些 WHO 锯 它 是 已搬 .

见者情动，

[aɪ] [piːkt] [θruː] [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n][ænd; ənd] [sɔː] ['jʌn] ['sʌd(ə)nli] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [liːv] .
**I peeked through the curtain and saw Yun suddenly get up and leave .**
我 偷看 通过 这 窗帘 和 锯 云 突然 得到 向上 和 离开 .

余窥帘见芸忽起去，

['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
**After a long time ,**
后 一个 长的 时间 ,

良久不出，

[goʊ][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [ɪk'splɔːr] .
**Go inside and explore .**
去 里面 和 探索 .

入内探之，

[ju] [ænd; ənd] ['wæŋ] ['ɔːlsoʊ] [ə'raɪvd] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərd] .
**Yu and Wang also arrived shortly afterward .**
于 和 王 还 到达的 不久 之后 .

俞与王亦继至。

['siːɪŋ] ['jʌn] ['sɪtɪŋ] [ə'loʊn] [baɪ][ðə; ði] ['mɪrərd] ['wɪndoʊ] , [ 'prɔpiŋ ] [hɜːr; hər] [tʃɪn] [ɑːn][hɜːr; hər][hænd] ,
**Seeing Yun sitting alone by the mirrored window , propping her chin on her hand ,**
看到 云 坐着 独自的 经过 这 镜像 窗户 , 支撑 她 下巴 在 她 手 ,

见芸一人支颐独坐镜窗之侧，

[aɪ] [sed] :
**I said :**
我 说 :

余曰：

[waɪ] [nɑːt] ['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd][duː][ˌaɪ 'tiː] ?
**Why not hurry up and do it ?**
为什么 不是 匆忙 向上 和 做 它 ?

"何不快乃尔?

[laʊ] [sed] :
**Lao said :**
老挝 说 :

"劳曰：

" [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['wɑtʃɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪ] [ɪz][tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [wʌnz] [maɪnd] . "
**" The purpose of watching a play is to cultivate one's mind . "**
" 这 目的 的 观看 一个 玩 是 到 培育 一个人的 头脑 . "

"观剧原以陶情，

---

[ðə; ði] ['æktər] [ʌv; əv] [tə'deɪ] [ɑːr; ər] ['hɑːrtbreɪkɪŋ] .
**The actors of today are heartbreaking .**
这 演员 的 今天 是 令人心碎 .

今日之戏徒令人断肠耳。

---

[ju] [ænd; ənd] ['wæŋ] [bəuθ] [læft] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
**Yu and Wang both laughed at it .**
于 和 王 两个都 笑了 在 它 .

"俞与王皆笑之。

---

[ðə; ði] ['sɪstəm] [steɪts] :
**The system states :**
这 系统 各州 :

系曰：

---

[ðɪs] [ɪz] ['sʌmwʌn] [huː] [ɪz] ['diːpli] [ˌsentɪ'ment(ə)l] .
**This is someone who is deeply sentimental .**
这 是 某人 WHO 是 深 感伤的 .

"此深于情者也。

---

[ju] [sed] :
**Yu said :**
于 说 :

"俞曰：

---

" [wɪl] [maɪ] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [sɪt] [hɪr] [ə'loʊn] [ɔːl] [deɪ] ? "
**" Will my sister - in - law sit here alone all day ? "**
" 将要 我的 姐姐 - 在 - 法律 坐 这里 独自的 全部 天 ? "

"嫂将竟日独坐于此耶？

---

['jɪŋ] [sed] :
**Ying said :**
英 说 :

"莹曰：

---

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [wɜːrθ] ['siːɪŋ] [bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ] . "
**" Wait until there is something worth seeing before going . "**
" 等待 直到 那里 是 某物 值得 看到 前 去 . "

"候有可观者再往耳。

---

" [ðə; ði] [kɪŋ] [keɪm] [aʊt] [fɜːrst] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [wɜːrdz] ,
**" The king came out first when he heard the words ,**
" 这 国王 来了 出去 第一的 什么时候 他 听到 这 字 ,

"王闻言先出，

---

[pliːz] [æsk] [maɪ] ['mʌðər] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [pleɪz] [sʌtʃ] [æz; əz] " [ðə; ði] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ljɑːŋ] "
**Please ask my mother to select plays such as " The Assassination of Liang "**
请 问 我的 母亲 到 选择 演出 这样的 作为 " 这 暗杀 的 梁 "
[ænd; ənd] " [ðə; ði] ['leɪtər] [suː] " .
**and " The Later Sue " .**
和 " 这 之后 起诉 " .

请吾母点《刺梁》《后索》等剧，

---

[aɪ] [pə'sweidid] ['jʌn] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['temp(ə)l] .
**I persuaded Yun to leave the temple .**
我 被说服 云 到 离开 这 寺庙 .

劝芸出观，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪ'nɪʃəli] [preɪzd] [æz; əz] [fæst] .
**It was initially praised as fast .**
它 曾是 最初 赞扬 作为 快速地 .

始称快。

['ʌŋk(ə)l] [suː] [kʌn] [ʌv; əv] ['juːtæŋ] [daɪd] ['ɜːrli] .
**Uncle Su Cun of Yutang died early .**
叔叔 苏 库恩 的 宇堂 死亡 早期的 .

余堂伯父素存公早亡，

[noʊ] ['ɔːfsprɪŋ]
**No offspring**
不 后代

无后，

[maɪ] ['fɑːðər] [ə'dɑːptɪd] [ˌem 'iː][æz; əz][hɪz; ɪz] [er] .
**My father adopted me as his heir .**
我的 父亲 已采用 我 作为 他的 继承人 .

吾父以余嗣焉。

[ðə; ði] [tuːm] [ɪz]['loʊkeɪtɪd][nekst][tuː; tə][ðə; ði] [æn'sestrəl] ['seməteri] [æt; ət] [fʊʃuː] ['maʊnt(ə)n] [ɪn]
**The tomb is located next to the ancestral cemetery at Fushou Mountain in**
这 墓 是 位于 下一个 到 这 祖先的 公墓 在 福寿 山 在
- .
**Xikuatang .**
- .

墓在西跨塘福寿山祖茔之侧，

['evri] [sprɪŋ] ,
**Every spring ,**
每一个 春天 ,

每年春日，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [brɪŋ] ['jʌn] [tuː; tə] [swiːp] [ænd; ənd] [kliːn] .
**They must bring Yun to sweep and clean .**
他们 必须 带来 云 到 扫 和 干净的 .

必挈芸拜扫。

['wæŋ] - [hæd; həd] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] ['eriə] [hæd; həd][ðə; ði] ['siːnɪk] ['bjuːti] [ʌv; əv] - ['gɑːrdn] .
**Wang Ergu had heard that the area had the scenic beauty of Geyuan Garden .**
王 - 有 听到 那 这 区域 有 这 风景优美 美丽 的 - 花园 .

王二姑闻其地有戈园之胜，

[pliːz] [kʌm] [ə'lɔːŋ] .
**Please come along .**
请 来 沿着 .

请同往。

['jʌn] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [smɔːl] , ['skætərd] [stoʊnz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [hæd; həd] ['mɔːsi] ['pætərn] .
**Yun noticed that the small , scattered stones on the ground had mossy patterns .**
云 注意到 那 这 小的 , 疏散 石头 在 这 地面 有 苔藓 图案 .

芸见地下小乱石有苔纹，

[ðə; ði]['mɑːt(ə)ld] [ə'pɪrəns] [ɪz] [kwaɪt] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] .
**The mottled appearance is quite remarkable .**
这 斑驳 外貌 是 相当 卓越 .

斑驳可观，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ˌem 'iː] :
**He instructed me :**
他 指示 我 :

指示余曰：

" [juːz] [ðɪs] [tuː; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [ʌv; əv] ['beɪsnz] "
**" Use this to create a mountain of basins "**
" 使用 这 到 创造 一个 山 的 盆地 "

"以此叠盆山，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] ['elɪgənt] [ðæn; ðən][ðə; ði] [waɪt] [stoʊn] [ʌv; əv] - .
**It is more ancient and elegant than the white stone of Xuanzhou .**
它 是 更多的 古老的 和 优雅的 比 这 白色的 石头 的 - .

较宣州白石为古致。

[aɪ] [sed] :
**I said :**
我 说 :

"余曰：

" [sʌtʃ] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['prɑːbəbli] [hɑːrd][tuː; tə][faɪnd] . "
**" Such people are probably hard to find . "**
" 这样的 人们 是 大概 难的 到 寻找 . "

"若此者恐难多得。

[ðə; ði] [kɪŋ] [sed] :
**The king said :**
这 国王 说 :

"王曰：

" ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] ['riːəli] [laɪks] [ðɪs] , "
**" Sister - in - law really likes this , "**
" 姐姐 - 在 - 法律 真的 点赞 这 , "

"嫂果爱此，

[aɪ] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
**I picked it up .**
我 挑选 它 向上 .

我为拾之。

" [ðæt] [ɪz] , ['bɔːroʊ] [ə; eɪ]['bɜːrlæp] [sæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪv] ['kiːpər] . "
**" That is , borrow a burlap sack from the grave keeper . "**
" 那 是 , 借 一个 粗麻布 解雇 从 这 严重 守门员 . "

"即向守坟者借麻袋一，

[hiː; hi] [pɪkt] [ðem; ðəm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kreɪn] . [iːtʃ] [piːs] [hiː; hi] [əb'teɪnd] . . .
**He picked them up with the grace of a crane . Each piece he obtained . . .**
他 挑选 他们 向上 和 这 优雅 的 一个 起重机 . 每个 片 他 获得 . . .

鹤步而拾之．每得一块，

[aɪ] [sed] , " [gʊd] . "
**I said , " Good . "**
我 说 , " 好的 . "

余曰"善"，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [kə'lektɪd] ;
**It was immediately collected ;**
它 曾是 立即地 集 ;

即收之；

[aɪ] [sed] " [noʊ] " .
**I said " no " .**
我 说 " 不 " .

余曰"否"，

[ðeɪ] [left] [ɪ'miːdiətli] .
**They left immediately .**
他们 左边 立即地 .

即去之。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,
**Not long after ,**
不是 长的 后 ,

未几，

[hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] ['glɪsnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [swet] .
**Her face was glistening with sweat .**
她 脸 曾是 闪闪发光 和 汗 .

粉汗盈盈，

['pʊlɪŋ] [ðə; ði][bæg] [bæk] , [hiː; hi] [sed] :
**Pulling the bag back , he said :**
拉 这 包 后退 , 他 说 :

拽袋返曰：

" [ɪf] [aɪ] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ə'gen] , [aɪ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] . "
**" If I pick it up again , I will not be able to manage it . "**
" 如果 我 挑选 它 向上 再次 , 我 将要 不是 是 有能力的 到 管理 它 . "

"再拾则力不胜矣。

['jʌn] [pɪkt] [ænd; ənd] [spoʊk] , ['seɪɪŋ] :
**Yun picked and spoke , saying :**
云 挑选 和 辐 , 说 :

"芸且拣且言曰：

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [fruːts] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['hɑːvistid] .
**I heard that the mountain fruits were being harvested .**
我 听到 那 这 山 水果 是 存在 收获 .

"我闻山果收获，

[wiː; wi][mʌst; məst][rɪ'laɪ][ɑːn][ðə; ði] ['mʌŋkiːz] [streŋθ] .
**We must rely on the monkey's strength .**
我们 必须 依靠 在 这 猴子的 力量 .

必借猴力，

['riːəli] .
**really .**
真的 .

果然。

['wæŋ] ['æŋgrəli] [klentʃt] [hɪz; ɪz] [ten] ['fɪŋgərz] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['spɪtɪŋ] [aʊt] [æn; ən] [ɪtʃ] .
**Wang angrily clenched his ten fingers as if he were spitting out an itch .**
王 愤怒地 紧握 他的 十 手指 作为 如果 他 是 吐痰 出去 一个 痒 .

"王愤撮十指作哈痒状，

[aɪ] [ əb'strʌktid ] [hɪm; ɪm] .
**I obstructed him .**
我 受阻 他 .

余横阻之，

['zeɪ] ['jʌn] [sed] :
**Ze Yun said :**
泽 云 说 :

责芸曰：

" [waɪl] ['ʌðər] [tɔɪl] , [juː; jʊ][faɪnd] [iːz] . "
**" While others toil , you find ease . "**
" 尽管 其他的 辛劳 , 你 寻找 舒适 . "

"人劳汝逸，

[hiː; hi] [stɪl] [sed] [ðɪs] .
**He still said this .**
他 仍然 说 这 .

犹作此语，

[noʊ] ['wʌndər] [maɪ] ['sɪstər] [wʌz; wəz][soʊ] [ɪn'dɪgnənt] .
**No wonder my sister was so indignant .**
不 想知道 我的 姐姐 曾是 所以 愤怒 .

无怪妹之动愤也。

---

" [ɑːn][ðə; ði] [wei] [hoʊm] , [aɪ] ['vɪzɪtɪd] - ['gɑːrdn] . "
**" On the way home , I visited Geyuan Garden . "**
" 在 这 方式 家 , 我 到访 - 花园 . "

"归途游戈园，

---

['tendər] [griːn] [ænd; ənd] ['delɪkət] [red] ,
**tender green and delicate red ,**
投标 绿色的 和 精美的 红色的 ,

稚绿娇红，

---

[kəm'piːtɪŋ] [ɪn] ['bjuːti] [ænd; ənd] [tʃɑːrm] .
**Competing in beauty and charm .**
竞争 在 美丽 和 魅力 .

争妍竞媚。

---

['wæŋ] [suːhən]
**Wang Suhan**
王 苏汉

王素憨，

---

[hiː; hi] [wʊd] [pɪk] ['eni] ['flaʊər] [hiː; hi] [sɔː] .
**He would pick any flower he saw .**
他 会 挑选 任何 花 他 锯 .

逢花必折，

---

['jʌn] [skəuldid] :
**Yun scolded :**
云 责骂 :

芸叱曰：

---

" ['niːðər] ['bɑːtld] [nɔːr] [groʊn] : "
**" Neither bottled nor grown : "**
" 两者都不 瓶装 也不 生长 : "

"既无瓶养：

---

[ænd; ənd][nɑːt] ['werɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['herpɪn] ,
**And not wearing it as a hairpin ,**
和 不是 穿着 它 作为 一个 簪 ,

又不簪戴，

---

[waɪ] [meɪk] [soʊ] ['meni] [twɪsts] [ænd; ənd] [tɜːrnz] ? !
**Why make so many twists and turns ? !**
为什么 制作 所以 许多 曲折 和 转弯 ? !

多折何为？！

---

[ðə; ði] [kɪŋ] [sed] :
**The king said :**
这 国王 说 :

"王曰：

---

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] [peɪn] [ænd; ənd] ['ɪtʃɪŋ] ,
**Those who are unaware of pain and itching ,**
那些 WHO 是 不知情 的 疼痛 和 瘙痒 ,

"不知痛痒者，

---

[wʌt] [hɑːrm] ?
**What harm ?**
什么 伤害 ?

何害？

[ju] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
**Yu laughed and said :**
于 笑了 和 说 :

"余笑曰:

" [ɪn] [ðə; ði] ['fju:tʃər] , [aɪ] [wɪl] [bi:; bi] ['pʌnɪʃt] [baɪ] [ 'mæriŋ ] [ə; eɪ] ['pɑ:kmɑ:rkt] - .
**" In the future , I will be punished by marrying a pockmarked Tasuro .**
" 在 这 未来 , 我 将要 是 受到惩罚 经过 结婚 一个 麻 - .

"将来罚嫁麻面多须郎,

[hi:; hi] [ventid] [hɪz; ɪz] ['æŋgər] [ɑ:n] [ðə; ði] ['flaʊərz] .
**He vented his anger on the flowers .**
他 通风 他的 愤怒 在 这 花朵 .

为花泄忿。

[ðə; ði] [kɪŋ] [glɛəd] [æt; ət] [ˌem 'i:] ['æŋgrəli] .
**The king glared at me angrily .**
这 国王 怒目而视 在 我 愤怒地 .

"王怒余以目,

[θroʊ] ['flaʊərz] [ɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd] ,
**Throw flowers on the ground ,**
扔 花朵 在 这 地面 ,

掷花于地,

[ju:z] [ə; eɪ] ['loʊtəs] [hʊk] [tu:; tə] [poʊk] [ˌaɪ 'ti:] ['ɪntu:] [ðə; ði] [pɑ:nd] .
**Use a lotus hook to poke it into the pond .**
使用 一个 莲花 钩 到 戳 它 进入 这 池塘 .

以莲钩拨入池中,

[seɪ] ,
**say ,**
说 ,

曰,

[haʊ] [der] [ju:; jʊ] [hju:'mɪlieɪt] [ˌem 'i:] [soʊ] !
**How dare you humiliate me so !**
如何 敢 你 羞辱 我 所以 !

"何欺侮我之甚也!

['jʌn] [smaɪld] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] .
**Yun smiled and explained , and that was the end of it .**
云 微笑 和 解释 , 和 那 曾是 这 结尾 的 它 .

"芸笑解之而罢。

['jʌn] ['tʃu:] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
**Yun Chu remained silent .**
云 楚 剩余 沉默的 .

芸初缄默,

[aɪ] [ɪn'dʒɔɪ] ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə] [jʊr; jər] [ə'pɪnjənz] .
**I enjoy listening to your opinions .**
我 享受 聆听 到 你的 意见 .

喜听余议论。

[aɪ] [ə'dʒʌstɪd] [hɪz; ɪz] [wɜ:rdz] ,
**I adjusted his words ,**
我 调整 他的 字 ,

余调其言,

[fɔ:r; fər] [ɪg'zæmp(ə)l] , ['krikits] [ju:z] [faɪn] [græs] .
**For example , crickets use fine grass .**
为了 例子 , 蟋蟀 使用 美好的 草 .

如蟋蟀之用纤草,

[hiː; hi] ['grædʒuəli] [bɪ'keɪm] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['ɔːfər] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjənz] .
**He gradually became able to offer his opinions .**
他 逐步地 成为 有能力的 到 提供 他的 意见 .

渐能发议。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [soʊkt] [hɪz; ɪz] [miːlz] [ɪn] [tiː] .
**He always soaked his meals in tea .**
他 总是 浸泡过 他的 餐 在 茶 .

其每日饭必用茶泡，

[hiː; hi] [laɪks] [tuː; tə] [iːt] ['mʌstərd] - ['fleɪvər] [fər'mentɪd] [biːn] [kɜːrd] .
**He likes to eat mustard - flavored fermented bean curd .**
他 点赞 到 吃 芥末 - 调味 发酵 豆 凝乳 .

喜食芥卤乳腐，

[ɪn] [wuː] ['daɪəlekt] , [its] [kɔːld] " ['stɪŋki] [fər'mentɪd] [biːn] [kɜːrd] " .
**In Wu dialect , it's called " stinky fermented bean curd " .**
在 吴 方言 , 它是 称为 " 臭的 发酵 豆 凝乳 " .

吴俗呼为臭乳腐，

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [in'dʒɔiz] ['iːtɪŋ] [ʃrɪmp] [ænd; ənd] ['kjuːkʌmbər] [stuː] .
**He also enjoys eating shrimp and cucumber stew .**
他 还 享受 吃 虾 和 黄瓜 炖 .

又喜食虾卤瓜。

[ðiːz] [tuː] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [wʌt] [aɪ] [heɪt] [moʊst] [ɪn] [maɪ] [laɪf] .
**These two things are what I hate most in my life .**
这些 二 事物 是 什么 我 恨 最多 在 我的 生活 .

此二物余生平所最恶者，

[soʊ] [hiː; hi] ['dʒoʊkɪŋli] [sed] :
**So he jokingly said :**
所以 他 开玩笑地 说 :

因戏之曰：

[dɔːgz] [hæv; həv] [noʊ] ['stʌməks] [ænd; ənd] [iːt] ['fiːsiːz] .
**Dogs have no stomachs and eat feces .**
狗 有 不 胃 和 吃 屎 .

"狗无胃而食粪，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] [faʊl] ['əudəz] ;
**Because they are unaware of foul odors ;**
因为 他们 是 不知情 的 犯规 气味 ;

以其不知臭秽；

[dʌŋ] ['biːtlz] ['gæðər] [dʌŋ] [ænd; ənd] [træns'fɔːrm] ['ɪntuː] [si'keidəz] .
**Dung beetles gather dung and transform into cicadas .**
粪 甲虫 收集 粪 和 转换 进入 蝉 .

蜣螂团粪而化蝉，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] [haɪ] ['steɪtəs; 'stætəs] .
**Because he desired to achieve high status .**
因为 他 想要的 到 达到 高的 地位 .

以其欲修高举也。

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [jʊr; jər] [dɔːg] ?
**Is it your dog ?**
是 它 你的 狗 ?

卿其狗耶？

[ə; eɪ] [sɪ'keɪdə] ?
**A cicada ?**
一个 蝉 ?

蝉耶？

['jʌn] [sed] :
**Yun said :**
云 说 :

"芸曰:

" ['rɑːt(ə)n] [miːt] [ɪz] ['væljuːd] [fɔːr; fər] [ɪts] [loʊ] [praɪs] [ænd; ənd] [kæn; kən] [biː; bi] [juːst] [ɪn] [bəuθ] ['pɔːrɪdʒ]
**" Rotten meat is valued for its low price and can be used in both porridge**
" 烂 肉 是 有价值的 为了 它是 低的 价格 和 能 是 用过的 在 两个都 稀饭
[ænd; ənd] [raɪs] ['dɪʃɪz] . "
**and rice dishes . "**
和 米 菜肴 . "

"腐取其价廉而可粥可饭,

['tʃaɪldhʊd] ['iːtɪŋ] ['hæbɪts]
**Childhood eating habits**
童年 吃 习惯

幼时食惯,

[naʊ] [ðæt] [aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [jʊr; jər] [haʊs] , [aɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [dʌŋ] ['biːtl] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː] [ə; eɪ]
**Now that I've come to your house , I'm like a dung beetle transformed into a**
现在 那 我已经 来 到 你的 房子 , 我是 喜欢 一个 粪 甲虫 转变 进入 一个
[sɪ'keɪdə] .
**cicada .**
蝉 .

今至君家已如蜣螂化蝉,

[ðoʊz] [huː] [ɪn'dʒɔɪ] ['iːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]
**Those who enjoy eating it**
那些 WHO 享受 吃 它

犹喜食之者,

['nevər] [fər'get] [jʊr; jər] [ruːts] ;
**Never forget your roots ;**
绝不 忘记 你的 根 ;

不忘本出;

[æz; əz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv] [breɪzd] ['kjuːkʌmbər] ,
**As for the taste of braised cucumber ,**
作为 为了 这 品尝 的 炖 黄瓜 ,

至卤瓜之味,

[ðɪs] [ɪz] [maɪ] [fɜːrst] [teɪst] .
**This is my first taste .**
这 是 我的 第一的 品尝 .

到此初尝耳。

[aɪ] [sed] ;
**I said ;**
我 说 ;

"余曰;

" [bʌt; bət] [ɪz] [maɪ] [haʊs] [ə; eɪ] [dɔːg] [den] ? "
**" But is my house a dog den ? "**
" 但 是 我的 房子 一个 狗 丹 ? "

"然则我家系狗窦耶?

['jʌn] , [ɪm'bærəst] , [traɪd] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] :
**Yun , embarrassed , tried to explain :**
云 , 尴尬的 , 尝试 到 解释 :

"芸窘而强解曰:

" ['hʌzbəndz] ['ekskrɪmənt] ,
**" Husband's excrement ,**
" 丈夫的 粪便 ,

"夫粪，

---

['evriwʌn] [els] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] .
**Everyone else has it .**
每个人 别的 有 它 .

人家皆有之，

---

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [laɪz] [ɪn] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][wʌn] [iːts] .
**The difference lies in whether or not one eats .**
这 不同之处 谎言 在 无论 或者 不是 一 吃 .

要在食与不食之别耳。

---

[haʊ'evər] , [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [iːt] ['gɑːrlɪk] .
**However , you like to eat garlic .**
然而 , 你 喜欢 到 吃 蒜 .

然君喜食蒜，

---

[ðə; ði] ['kɑːŋkjubaɪn] ['ɔːlsoʊ] [fɔːrst] [hɜːr'self] [tuː; tə] [rɪ'flekt] [ˌaɪ 'tiː] .
**The concubine also forced herself to reflect it .**
这 妾 还 强制 她自己 到 反映 它 .

妾亦强映之。

---

[kə'rʌpʃ(ə)n] [dɛəz] [nɑːt][biː; bi] ['fɔːrsfl] .
**Corruption dares not be forceful .**
腐败 敢于 不是 是 有力 .

腐不敢强，

---

[juː; jʊ][kæn; kən][hoʊld][jʊr; jər] [noʊz] [ænd; ənd] [teɪst] [ə; eɪ] [smɔːl] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['melən] .
**You can hold your nose and taste a small portion of the melon .**
你 能 抓住 你的 鼻子 和 品尝 一个 小的 部分 的 这 瓜 .

瓜可扼鼻略尝，

---

[ɪts] [ di'liʃəsnis ] [kæn; kən][biː; bi] [ə'priːʃieɪtɪd] [ə'pɑːn] [ 'swɔləuiŋ ] .
**Its deliciousness can be appreciated upon swallowing .**
它是 美味 能 是 感谢 之上 吞咽 .

入咽当知其美，

---

[ðɪs] [ɪz] [laɪk] ['sʌmwʌn] [huː] [ɪz] ['ʌgli] [ɪn] [ə'pɪrəns] [bʌt; bət] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn]['vɜːrtʃuː] .
**This is like someone who is ugly in appearance but beautiful in virtue .**
这 是 喜欢 某人 WHO 是 丑陋的 在 外貌 但 美丽的 在 美德 .

此犹无益貌丑而德美也。

---

[ju] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
**Yu laughed and said :**
于 笑了 和 说 :

"余笑曰：

---

" [hæv; həv][juː; jʊ] [meɪd] [ˌem 'iː][ə; eɪ][dɔːg] ? "
**" Have you made me a dog ? "**
" 有 你 制成 我 一个 狗 ? "

"卿陷我作狗耶？

---

['jʌn] [sed] :
**Yun said :**
云 说 :

"芸曰：

---

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][dɔːg][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] . "
**" I have been a dog for a long time . "**
" 我 有 到过 一个 狗 为了 一个 长的 时间 . "

"妾作狗久矣，

[kw] [dʒʌn] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
**Qu Jun tried it .**
曲 俊 尝试 它 .

屈君试尝之。

" [ðeɪ] ['fɔːrsəbli] [stʌft] [maɪ] [maʊθ] [wɪð; wɪθ] ['tʃɑːpstɪks] . "
**" They forcibly stuffed my mouth with chopsticks . "**
" 他们 强制 填充 我的 嘴 和 筷子 . "

"以箸强塞余口。

[aɪ] ['kʌvərd] [maɪ] [noʊz] [ænd; ənd] [tʃuːd] [ˌaɪ 'tiː] .
**I covered my nose and chewed it .**
我 涵盖 我的 鼻子 和 咀嚼 它 .

余掩鼻咀嚼之，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [krɪsp] [ænd; ənd] [dɪ'lɪʃəs] .
**It seems crisp and delicious .**
它 似乎 脆 和 可口的 .

似觉脆美，

['oʊpən][jʊr; jər] [noʊz] [ænd; ənd] [tʃuː] .
**Open your nose and chew .**
打开 你的 鼻子 和 嚼 .

开鼻再嚼，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] ['oʊdər] .
**It turned out to have an unpleasant odor .**
它 转向 出去 到 有 一个 令人不快的 气味 .

竟成异味，

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [ɪn'dʒɔɪd] ['iːtɪŋ] .
**From then on , he also enjoyed eating .**
从 然后 在 , 他 还 享受 吃 .

从此亦喜食。

['jʌn] [mɪkst] [ðə; ði] [fər'mentɪd] [biːn] [kɜːrd][wɪð; wɪθ] ['sesəmi] [ɔɪl][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪt] ['ʃʊgər] .
**Yun mixed the fermented bean curd with sesame oil and a little white sugar .**
云 混合 这 发酵 豆 凝乳 和 芝麻 油 和 一个 小的 白色的 糖 .

芸以麻油加白糖少许拌卤腐，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [dɪ'lɪʃəs] ;
**It is also delicious ;**
它 是 还 可口的 ;

亦鲜美；

[mæʃ] [ðə; ði] ['pɪkld] ['kjuːkʌmbər] [ænd; ənd][mɪks][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [fər'mentɪd] [biːn] [kɜːrd] .
**Mash the pickled cucumber and mix it with fermented bean curd .**
捣碎 这 腌制 黄瓜 和 混合 它 和 发酵 豆 凝乳 .

以卤瓜捣烂拌卤腐，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] ['dʌb(ə)l] [freʃ] [sɔːs] .
**It is called Double Fresh Sauce .**
它 是 称为 双倍的 新鲜的 酱 .

名之曰双鲜酱，

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [streɪndʒ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
**There is something strange about it .**
那里 是 某物 奇怪的 关于 它 .

有异味。

[aɪ] [sed] :
**I said :**
我 说 :

余曰：

" [wʌt] [juː; jʊ] [ɪ'nɪʃəli] [dɪs'laɪk] , [juː; jʊ] [ɪ'ventʃuəli] [kʌm] [tuː; tə] [laɪk] . "
**" What you initially dislike , you eventually come to like . "**
" 什么 你 最初 不喜欢 , 你 最终 来 到 喜欢 . "

"始恶而终好之，

---

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'jɑːnd] [ˌkɑːmprɪ'henʃ(ə)n] .
**It is beyond comprehension .**
它 是 超过 理解 .

理之不可解也。

---

['jʌn] [sed] :
**Yun said :**
云 说 :

"芸曰：

---

[wer] [lʌv] [ri'zaidz] ,
**Where love resides ,**
在哪里 爱 居住地 ,

"情之所钟，

---

[aɪ] [dəunt] [maɪnd] [ðæt] [its] ['ʌgli] .
**I don't mind that it's ugly .**
我 不 头脑 那 它是 丑陋的 .

虽丑不嫌。"

---

[ju] - ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] ,
**Yu Qitang's sister - in - law ,**
于 - 姐姐 - 在 - 法律 ,

余启堂弟妇，

---

[ʃiː; ʃi] [ɪz][ðə; ði] ['grændɔːtər] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['wæŋ] ['ʃuː'dʒoʊ] .
**She is the granddaughter of Mr . Wang Xuzhou .**
她 是 这 孙女 的 先生 . 王 徐州 .

王虚舟先生孙女也，

---

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['redi] , [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [pɜːrl] ['flaʊərz] .
**When I was getting ready , I was a little short of pearl flowers .**
什么时候 我 曾是 获得 准备好 , 我 曾是 一个 小的 短的 的 珍珠 花朵 .

催妆时偶缺珠花，

---

['jʌn] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [gɪfts] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [bɪ'troʊð(ə)l] ['serəmoʊni] [tuː; tə][maɪ]
**Yun presented the gifts she had received during the betrothal ceremony to my**
云 呈现 这 礼物 她 有 已收到 期间 这 订婚 仪式 到 我的
['mʌðər] .
**mother .**
母亲 .

芸出其纳采所受者呈吾母，

---

[ðə; ði] ['meɪdsɜːrvənt] [felt] ['sɑːri] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
**The maidservant felt sorry for her .**
这 女仆 毛毡 对不起 为了 她 .

婢妪旁惜之，

---

- :
**Yunri :**
- :

芸曰：

---

" [ɔːl] ['wɪmɪn] ,
**" All women ,**
" 全部 女性 ,

"凡为妇人，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɔːl'redi] [pjʊr] [jɪn] .
**It is already pure Yin .**
它 是 已经 纯的 阴 .

已属纯阴，

[pɜːrlz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv] [pjʊr] [jɪn] .
**Pearls are the essence of pure Yin .**
珍珠 是 这 本质 的 纯的 阴 .

珠乃纯阴之精，

[juːst] [æz; əz] ['dʒuːəlri]
**Used as jewelry**
用过的 作为 珠宝

用为首饰，

[ðə; ði] [jæŋ] ['enərdʒi] [hæz; həz] [bɪn] [kəm'pliːtli] [sə'prest] .
**The yang energy has been completely suppressed .**
这 杨 活力 有 到过 完全地 被抑制 .

阳气全克矣，

[wʌt] [ɪz][soʊ]['væljuəb(ə)l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?
**What is so valuable about it ?**
什么 是 所以 有价值的 关于 它 ?

何贵焉?

" [bʌt; bət] [ðeɪ] ['tʃerɪʃ] ['tætərd] [bʊks] [ænd; ənd]['broʊkən] [ 'peintiŋz ] [ɪk'striːmli] : "
**" But they cherish tattered books and broken paintings extremely : "**
" 但 他们 珍惜 破烂 图书 和 破碎的 绘画 极其 : "

"而于破书残画反极珍惜：

[ðoʊz] [bʊks] [ðæt] [ɑːr; ər] [ˌɪnkəm'pliːt] [ɔːr] ['frægmentɪd] ,
**Those books that are incomplete or fragmented ,**
那些 图书 那 是 未完成 或者 碎片化的 ,

书之残缺不全者，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] [kə'lekt] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] ['dɪfrənt] ['kætəgɔːriz] .
**It is essential to collect information from different categories .**
它 是 基本的 到 收集 信息 从 不同的 类别 .

必搜集分门，

[kəm'paɪld] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['vɑːljəm] ,
**Compiled into a volume ,**
编译 进入 一个 体积 ,

汇订成帙，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kə'lektɪvli] [noʊn] [æz; əz] " [kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['remnənts] " ;
**It is collectively known as " Continuation of the Remnants " ;**
它 是 集体 已知 作为 " 续篇 的 这 残余物 " ;

统名之曰"继简残编"；

['dæmɪdʒd] [kə'lɪgrəfi] [ænd; ənd] [ 'peintiŋz ]
**Damaged calligraphy and paintings**
损坏的 书法 和 绘画

字画之破损者，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə][faɪnd][oʊld]['peɪpər][tuː; tə] [peɪst] [ænd; ənd] [rɪ'per] [ðə; ði][skroʊl] .
**It is necessary to find old paper to paste and repair the scroll .**
它 是 必要的 到 寻找 老的 纸 到 粘贴 和 维修 这 滚动 .

必觅故纸粘补成幅，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['broʊkən][pɑːrts] .
**There are broken parts .**
那里 是 破碎的 部分 .

有破缺处，

- [roʊld] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɪn] [ɪts] [ɪn'taɪərəti] .
**Qianyu rolled it up in its entirety .**
- 滚动 它 向上 在 它是 整体 .

倩予全好而卷之，

---

[ðə; ði] [pre'stiːdʒəs] ['fæməliːz, 'fæmliːz] " [ə'bændənd] [rɪ'meɪnɪŋ] [kə'lekʃ(ə)n] " .
**The prestigious family's " Abandoned Remaining Collection " .**
这 享有盛誉 家庭的 " 弃 其余的 收藏 " .

名门"弃余集赏"。

---

[fɔːr; fər] ['niːd(ə)lwɜːrk] ,
**For needlework ,**
为了 针线活 ,

于女红、

---

[ðə; ði] ['liːʒər] [taɪm] [ʌv; əv] ['mɪd(ə)l] ['fiːdɪŋ] ,
**The leisure time of middle feeding ,**
这 闲暇 时间 的 中间 喂养 ,

中馈之暇，

---

['trɪviəl] ['mætərz] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ]
**Trivial matters all day long**
琐碎的 事情 全部 天 长的

终日琐琐，

---

[ˌʌndɪ'tɜːrd] [baɪ] [fə'tiːg] .
**Undeterred by fatigue .**
毫不气馁 经过 疲劳 .

不惮烦倦。

---

['jʌn] [faʊnd] [hɜːr'self] [ə'mɪdst] ['tætərd] [bɑːksɪz] [ænd; ənd] ['tætərd] [skroʊlz] .
**Yun found herself amidst tattered boxes and tattered scrolls .**
云 成立 她自己 在……之中 破烂 盒子 和 破烂 卷轴 .

芸于破笥烂卷中，

---

[ðoʊz] [huː] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['peɪpər] [ʌv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['væljuː]
**Those who occasionally obtain a piece of paper of considerable value**
那些 WHO 偶尔 获得 一个 片 的 纸 的 大量 价值

偶获片纸可观者，

---

[ɪf] [wʌn] [əb'teinz] [ə; eɪ] [rer] ['treʒər] , [ðə; ði] [oʊld] ['neɪbər] , ['græni] ['fɛŋ] , [wʊd] [kə'lekt] [ænd; ənd]
**If one obtains a rare treasure , the old neighbor , Granny Feng , would collect and**
如果 一 获得 一个 稀有的 宝藏 , 这 老的 邻居 , 奶奶 冯 , 会 收集 和
[sel] [ðə; ði] [hæp'hæzərdli] [kə'lektɪd] [skroʊlz] .
**sell the haphazardly collected scrolls .**
卖 这 随意地 集 卷轴 .

如得异宝．旧邻冯妪每收乱卷卖之。

---

[hɪz; ɪz] ['hɑːbiz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [maɪn] .
**His hobbies are the same as mine .**
他的 爱好 是 这 相同的 作为 矿 .

其癖好与余同，

---

[ænd; ənd] [kæn; kən] [dɪ'sɜːrn] [ðə; ði] [ɪn'tenʃən] [ɪn] [wʌnz] [aɪz] ,
**And can discern the intentions in one's eyes ,**
和 能 辨别 这 意图 在 一个人的 眼睛 ,

且能察眼意，

---

['hæmər] ['aɪbraʊ] ['læŋgwɪdʒ] ,
**Hammer eyebrow language ,**
锤 眉 语言 ,

锤眉语，

['evri] [muːv]
**Every move**
每一个 移动

一举一动，

---

[ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [lʊks] ,
**Show it to them with your looks ,**
展示 它 到 他们 和 你的 看起来 ,

示之以色，

---

['evriθɪŋ] [hiː; hi] [sed] [meɪd] ['pɜːrfɪkt] [sens] .
**Everything he said made perfect sense .**
一切 他 说 制成 完美的 感觉 .

无不头头是道。

---

[aɪ] [wʌns] [sed] :
**I once said :**
我 一次 说 :

余尝曰：

---

" [aɪ] ['pɪti] [juː; jʊ] , [ə; eɪ] [səb'mɪsɪv] ['wʊmən] . "
**" I pity you , a submissive woman . "**
" 我 遗憾 你 , 一个 顺从者 女士 . "

"惜卿雌而伏，

---

[ɪf] [wʌn] [kʊd; kəd] [træns'fɔːrm] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [mæn] ,
**If one could transform from a woman into a man ,**
如果 一 可以 转换 从 一个 女士 进入 一个 男人 ,

苟能化女为男，

---

[let] [ˌjuː 'es] ['vɪzɪt] ['feɪməs] ['maʊntnz] [tə'geðər] .
**Let us visit famous mountains together .**
让 我们 访问 著名的 山脉 一起 .

相与访名山，

---

[sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [saɪts] ,
**Search for historical sites ,**
搜索 为了 历史 网站 ,

搜胜迹，

---

['træv(ə)l] [ðə; ði] [wɜːrld]
**Travel the world**
旅行 这 世界

遨游天下，

---

[haʊ] [dɪ'laɪtf(ə)l] !
**How delightful !**
如何 愉快 !

不亦快哉！

---

['jʌn] [sed] :
**Yun said :**
云 说 :

"芸曰：

---

" [ðɪs] [ɪz] [nɑːt] ['dɪfɪkəlt] [æt; ət] [ɔːl] . "
**" This is not difficult at all . "**
" 这 是 不是 难的 在 全部 . "

"此何难，

---

['æftər] [ðə; ði] - [her] [tɜːrnz] [greɪ] ,
**After the concubine's hair turns gray ,**
后 这 - 头发 转弯 灰色的 ,

俟妾鬓斑之后，

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] ['kænɑːt] ['træv(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [faɪv] ['seɪkrɪd] ['maʊntnz] ,
**Although I cannot travel to the Five Sacred Mountains ,**
虽然 我 不能 旅行 到 这 五 神圣 山脉 ,

虽不能远游五岳，

[ænd; ənd] [ˌnɪr'baɪ] ['taɪgər] [hɪl] ,
**And nearby Tiger Hill ,**
和 附近 老虎 爬坡道 ,

而近地之虎阜、

-
**Lingyan**
-

灵岩，

[saʊθ] [tuː; tə] [west] [leɪk] ,
**South to West Lake ,**
南 到 西方 湖 ,

南至西湖，

[nɔːrθ] [tuː; tə] [pɪŋʃən] ,
**North to Pingshan ,**
北 到 平山 ,

北至平山，

[juː; jʊ] [meɪ] ['træv(ə)l] [tə'geðər] .
**You may travel together .**
你 可能 旅行 一起 .

尽可偕游。

[aɪ] [sed] :
**I said :**
我 说 :

"余曰：

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [wen] [jʊr; jər] [her] [tɜːrnz] [greɪ] ,
**I fear that when your hair turns gray ,**
我 害怕 那 什么时候 你的 头发 转弯 灰色的 ,

"恐卿鬓斑之日，

['wɔːkɪŋ] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['dɪfɪkəlt] .
**Walking has become difficult .**
步行 有 变得 难的 .

步履已艰。

['jʌn] [sed] ,
**Yun said ,**
云 说 ,

"芸曰，

" [nɑːt] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] , "
**" Not in this life , "**
" 不是 在 这 生活 , "

"今世不能，

[sɪns] [ðen] .
**Since then .**
自从 然后 .

期以来世。

[aɪ] [sed] :
**I said :**
我 说 :

"余曰：

" [nekst] [taɪm] , ['kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə; eɪ][mæn] . "
**" Next time , Qing should be a man . "**
" 下一个 时间 , 青 应该 是 一个 男人 . "

"来世卿当作男，

---

[aɪ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['wʊmən] .
**I followed the woman .**
我 随后 这 女士 .

我为女子相从。

---

['jʌn] [sed] :
**Yun said :**
云 说 :

"芸曰：

---

" [wʌn] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [fuːld] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] . "
**" One must not be fooled in this life . "**
" 一 必须 不是 是 被骗了 在 这 生活 . "

"必得不昧今生，

---

[fæŋ] ['dʒuː] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntrəstɪŋ] .
**Fang Jue found it interesting .**
方 珏 成立 它 有趣的 .

方觉有情趣。

---

[ju] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
**Yu laughed and said :**
于 笑了 和 说 :

"余笑曰：

---

" [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃaɪld] , ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] ['pɔːrɪdʒ] [wʌz; wəz][nɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tɔːk]
**" When I was a child , even a bowl of porridge was not enough to talk**
" 什么时候 我 曾是 一个 孩子 , 甚至 一个 碗 的 稀饭 曾是 不是 足够的 到 讲话
[ə'baʊt] . "
**about . "**
关于 . "

"幼时一粥犹谈不了，

---

[ɪf] [ɪn][ðə; ði][nekst] [laɪf] [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [fər'get] [ðɪs] [laɪf] .
**If in the next life I will not forget this life .**
如果 在 这 下一个 生活 我 将要 不是 忘记 这 生活 .

若来世不昧今生，

---

[ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wedɪŋ] ['serəmoʊni] ,
**On the night of the wedding ceremony ,**
在 这 夜晚 的 这 婚礼 仪式 ,

合卺之夕，

---

[ə; eɪ]['diːteɪld; dɪ'teɪld] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] ,
**A detailed discussion of the past ,**
一个 详细的 讨论 的 这 过去的 ,

细谈隔世，

---

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [kloʊz] [maɪ] [aɪz] [ˌeni'mɔːr] .
**There is no time to close my eyes anymore .**
那里 是 不 时间 到 关闭 我的 眼睛 不再 .

更无合眼时矣。

---

['jʌn] [sed] :
**Yun said :**
云 说 :

"芸曰：

['ledʒənd] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði][oʊld][mæn] ['ʌndər] [ðə; ði] [muːn] [ɪz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['mæridʒz] .
**Legend has it that the Old Man Under the Moon is in charge of human marriages .**
传奇 有 它 那 这 老的 男人 在下面 这 月亮 是 在 收费 的 人类 婚姻 .

"世传月下老人专司人间婚姻事，

[ɪn] [ðɪs] [laɪf] , ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [ɑːr; ər] [baʊnd] [tə'geðər] [baɪ] ['destəni] .
**In this life , husband and wife are bound together by destiny .**
在 这 生活 , 丈夫 和 妻子 是 边界 一起 经过 命运 .

今生夫妇已承牵合，

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][nekst] [laɪf] , [wʌnz] ['mærɪdʒ] [wɪl] [dɪ'pend] [ɑːn] [dɪ'vaɪn] ['paʊər] .
**Even in the next life , one's marriage will depend on divine power .**
甚至 在 这 下一个 生活 , 一个人的 婚姻 将要 依赖 在 神圣的 力量 .

来世姻缘亦须仰借神力，

[waɪ] [nɑːt] [peɪnt] [æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] [hɪm; ɪm] ?
**Why not paint an image to worship him ?**
为什么 不是 画 一个 图像 到 崇拜 他 ?

盍绘一像祀之?

" [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɪloʊ] - [laɪnd] [ɪm'bæŋkmənt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] - ['rɪvər] [neɪmd] [zʌn] . "
**" At that time , there was a willow - lined embankment along the Tiaoxi River named Zun . "**
" 在 那 时间 , 那里 曾是 一个 柳 - 衬里 堤 沿着 这 - 河 命名 尊 . "

"时有苕溪戚柳堤名遵，

[skɪld] [æt; ət] ['raɪtɪŋ] [ə'baʊt] ['piːp(ə)l] .
**Skilled at writing about people .**
熟练 在 写作 关于 人们 .

善写人物。

[ə; eɪ] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv]['tʃɪ'æn][ ˌeitʃ,juː'ei ] :
**A portrait of Qian Hua :**
一个 肖像 的 钱 华 :

倩绘一像：

[wʌn] [hænd] [hoʊldz][ə; eɪ] [red] [sɪlk] [θred] ,
**One hand holds a red silk thread ,**
一 手 持有 一个 红色的 丝绸 线 ,

一手挽红丝，

[hiː; hi] ['kæriz] [ə; eɪ] [keɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mærɪdʒ] ['redʒɪstər] [ɪn] [wʌn] [hænd] .
**He carries a cane and a marriage register in one hand .**
他 携带 一个 甘蔗 和 一个 婚姻 登记 在 一 手 .

一手携杖悬姻缘簿，

['juːθfl] [feɪs] [ænd; ənd] [waɪt] [her]
**youthful face and white hair**
青春 脸 和 白色的 头发

童颜鹤发，

['reɪsɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [wɜːrld] [wɪ'ðaʊt] [smoʊk] [ɔːr] [fɑːg] .
**Racing through a world without smoke or fog .**
赛车 通过 一个 世界 没有 抽烟 或者 多雾路段 .

奔驰于非烟非雾中。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['mæstərpiːs] [baɪ][tʃiː][dʒʌn] .
**This is a masterpiece by Qi Jun .**
这 是 一个 杰作 经过 齐 俊 .

此戚君得意笔也。

[maɪ] [frend] [ʃiː] - [roʊt] [ə; eɪ] ['juːlədʒi] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .
**My friend Shi Zhuotang wrote a eulogy at the beginning .**
我的 朋友 史 - 写道 一个 颂 在 这 开始 .

友人石琢堂为题赞语于首，

[ðə; ði] ['ɪnər] [ruːm] [ɪz] [sə'spendɪd] .
**The inner room is suspended .**
这 内 房间 是 暂停 .

悬之内室，

[ɑːn][ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːnθ] [ʌv; əv] [iːtʃ] [mʌnθ] ,
**On the first and fifteenth of each month ,**
在 这 第一的 和 第十五 的 每个 月 ,

每逢朔望，

[maɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [bɜːrn] ['ɪnsens] [ænd; ənd] [preɪ] .
**My husband and I will burn incense and pray .**
我的 丈夫 和 我 将要 烧伤 香 和 祈祷 .

余夫妇必焚香拜祷。

['leɪtər] , [duː] [tuː; tə] ['meni] ['fæməli] [mis'fɔːtʃənz] ,
**Later , due to many family misfortunes ,**
之后 , 到期的 到 许多 家庭 不幸 ,

后因家庭多故，

[ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [lɔːst] .
**The painting has been lost .**
这 绘画 有 到过 丢失的 .

此画竟失所在，

[aɪ] ['wʌndər] [wer] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['endɪd] [ʌp] .
**I wonder where it has ended up .**
我 想知道 在哪里 它 有 结束 向上 .

不知落在谁家矣。

" [hɪz; ɪz] ['fjuːtʃər] [ɪz] [ʌn'sɜːrt(ə)n] , [ðɪs] [laɪf] [ɪz]['oʊvər] . "
**" His future is uncertain , this life is over . "**
" 他的 未来 是 不确定 , 这 生活 是 超过 . "

"他生未卜此生休"，

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] ['diːpli] [ɪn] [lʌv] .
**The two were deeply in love .**
这 二 是 深 在 爱 .

两人痴情，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [dɪ'vaɪn] ['dʒʌdʒmənt] ?
**Is it possible to invite divine judgment ?**
是 它 可能的 到 邀请 神圣的 判断 ?

果邀神鉴耶?

- [leɪn]
**Qiancangmi Lane**
- 车道

迁仓米巷，

[aɪ] [neɪmd] [maɪ]['bedruːm; 'bedrʊm] ['bɪldɪŋ] " - [pə'vɪliən] " .
**I named my bedroom building " Binxiang Pavilion " .**
我 命名 我的 卧室 建筑 " - 亭 " .

余颜其卧楼曰"宾香阁"，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [neɪm] [ˈjʌn] [wʌz; wəz] [ˈtʃoʊzn] [tuː; tə] [ɪˈvoʊk] [ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv] " [gest] " .
**It is because the name Yun was chosen to evoke the meaning of " guest " .**
它 是 因为 这 姓名 云 曾是 选定 到 唤起 这 意义 的 " 客人 " .

盖以芸名而取如宾意也。

[ðə; ði] [ˈkɔːrtjɑːrd] [ɪz] [ˈnæroʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːlz] [ɑːr; ər] [haɪ] .
**The courtyard is narrow and the walls are high .**
这 庭院 是 狭窄的 和 这 墙壁 是 高的 .

院窄墙高,

[its] [ˈʌtərli] [ˈwɜːrθləs] .
**It's utterly worthless .**
它是 完全地 毫无价值 .

一无可取。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [tɔːk] [ˈæftərwərdz] .
**There was a private talk afterwards .**
那里 曾是 一个 私人的 讲话 然后 .

后有厢谈,

- ( - )
**Tongzangshuchu ( 通藏书处 )**
- ( - )

通藏书处,

[ˈoʊpənɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] [rɪˈviːlz] [ðə; ði] [əˈbændənd] [ˈlʌ] [ˈfæməli] [ˈgɑːrdn] .
**Opening the window reveals the abandoned Lu family garden .**
开幕 这 窗户 揭示 这 弃 鲁 家庭 花园 .

开窗对陆氏废园,

[haʊˈevər] , [ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪrz] [ˈdesələt] .
**However , it appears desolate .**
然而 , 它 出现 荒凉 .

但有荒凉之象。

- [ˈsiːnəri]
**Canglang scenery**
- 风景

沧浪风景,

[ˈʃiː] - [hwaɪ] .
**Shi Qieyun Huai .**
史 - 怀 .

时切芸怀。

[æn; ən][oʊld] [ˈwʊmən] [laɪvz; lɪvz][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ʌv; əv] - [brɪdʒ] .
**An old woman lives to the east of Jinmu Bridge .**
一个 老的 女士 生活 到 这 东方 的 - 桥 .

有老妪居金母桥之东、

[nɔːrθ] [ʌv; əv] - ,
**North of Gengxiang ,**
北 的 - ,

埂巷之北,

[ˈvedʒtəb(ə)l] [ ˈgaːdnz ] [səˈraʊnd] [ðə; ði] [haʊs] .
**Vegetable gardens surround the house .**
蔬菜 花园 环绕 这 房子 .

绕屋皆菜圃,

[ˈwiːvɪŋ] [fensiz] [ˈɪntuː] [geɪts] ,
**Weaving fences into gates ,**
编织 栅栏 进入 大门 ,

编篱为门,

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][pɑːnd][ʌv; əv] [ə'baʊt] [wʌn] ['eɪkər] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [geɪt] .
There is a pond of about one acre outside the gate .
那里 是 一个 池塘 的 关于 一 英亩 外部 这 门 .

门外有池约亩许，

['flaʊər] [laɪt] [ænd; ənd] [triː] ['ʃæˌdoʊz]
Flower light and tree shadows
花 光 和 树 阴影

花光树影，

[ðə; ði]['tæŋg(ə)ld] [fens]
The tangled fence
这 纠缠不清 栅栏

错杂篱边，

[ðə; ði] [saɪt] [ɪz][ðə; ði]['ruːɪnz][ʌv; əv]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['pæləs] [æt; ət][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [ju'ɑːn] ['daɪnəsti] .
The site is the ruins of Zhang Shicheng's palace at the end of the Yuan Dynasty .
这 地点 是 这 废墟 的 张 - 宫殿 在 这 结尾 的 这 元 王朝 .

其地即元末张士诚王府废基也。

[kaʊnt] [wuː][ɪn][ðə; ði] [west] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
Count Wu in the west of the house ,
数数 吴 在 这 西方 的 这 房子 ,

屋西数武，

[ðə; ði] ['rʌbl] [wʌz; wəz] [paɪld] [ʌp] ['ɪntuː][ə; eɪ] [maʊnd] .
The rubble was piled up into a mound .
这 瓦砾 曾是 堆积 向上 进入 一个 冢 .

瓦砾堆成土山，

[frʌm; frəm] [ɪts] ['sʌmɪt] , [wʌn] [kæn; kən] [ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ][ˌpænə'ræmɪk] [vjuː] .
From its summit , one can enjoy a panoramic view .
从 它是 首脑 , 一 能 享受 一个 全景 看法 .

登其巅可远眺，

[ðə; ði][lænd][ɪz][væst][ænd; ənd] ['spɑːrsli] ['pɑːpjuleɪtid] .
The land is vast and sparsely populated .
这 土地 是 广阔的 和 稀疏地 人口稠密 .

地旷人稀，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] ['rʌstɪk] [tʃɑːrm] .
It has a rustic charm .
它 有 一个 乡村 魅力 .

颇饶野趣。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [sed] ,
The woman occasionally said ,
这 女士 偶尔 说 ,

妪偶言及，

['jʌn] [wʌz; wəz] ['kæptɪveɪtɪd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .
Yun was captivated by it .
云 曾是 着迷 经过 它 .

芸神往不置，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] :
He said to me :
他 说 到 我 :

谓余曰：

" [aɪ] [left] - [baɪ][maɪ'self] ,
**" I left Canglang by myself ,**
" 我 左边 - 经过 我 ,

"自自别沧浪，

---

[maɪ] [soʊl] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɪn][maɪ] [driːmz] .
**My soul is always with you in my dreams .**
我的 灵魂 是 总是 和 你 在 我的 梦境 .

梦魂常绕，

---

[wen] [fɔːrst] [tuː; tə] [kən'sɪdər] ['ʌðər] ['ɑːpʃnz] ,
**When forced to consider other options ,**
什么时候 强制 到 考虑 其他 选项 ,

每不得已而思其次，

---

[ɪz] [ðɪs] [wer] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [laɪvz; lɪvz] ?
**Is this where the old woman lives ?**
是 这 在哪里 这 老的 女士 生活 ?

其老妪之居乎?

---

[aɪ] [sed] :
**I said :**
我 说 :

"余曰：

---

" [ðə; ði] ['ɔːtəm] [hiːt] [hæz; həz] [bɪn] ['skɔːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [deɪz] [ɑːn] [end] . "
**" The autumn heat has been scorching for days on end . "**
" 这 秋天 热 有 到过 灼热 为了 天 在 结尾 . "

"连朝秋暑灼人，

---

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [kuːl] [pleɪs] [tuː; tə] [waɪl] [ə'weɪ] [ðə; ði] [lɔːŋ] [deɪ] .
**I was just thinking of finding a cool place to while away the long day .**
我 曾是 只是 思维 的 寻找 一个 凉爽的 地方 到 尽管 离开 这 长的 天 .

正思得一清凉地以消长昼，

---

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][goʊ] ,
**If you wish to go ,**
如果 你 希望 到 去 ,

卿若愿往，

---

[aɪ][fɜːrst] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ðer; ðər] [haʊs] [wʌz; wəz]['hæbɪtəb(ə)l] .
**I first observed that their house was habitable .**
我 第一的 观察到 那 他们的 房子 曾是 适宜居住 .

我先观其家可居，

---

[ðeɪ] [ðen] ['kærid] [ðer; ðər] ['blæŋkits] [ænd; ənd] [went] [ðer; ðər] .
**They then carried their blankets and went there .**
他们 然后 携带 他们的 毯子 和 去 那里 .

即袱被而往，

---

[haʊ] [ə'baʊt] ['steɪɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] ?
**How about staying for a month ?**
如何 关于 入住 为了 一个 月 ?

作一月盘桓何如?

---

[laʊ] [sed] :
**Lao said :**
老挝 说 :

"劳曰：

---

" [aɪ] [fɪr] [ðə; ði] [kɔːrt] [wɪl] [nɑːt] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː] . "
**" I fear the court will not allow it . "**
" 我 害怕 这 法庭 将要 不是 允许 它 . "

"恐堂上不许。

[aɪ] [sed] :
**I said :**
我 说 :

"余曰:

[aɪ] [ˌvɔlən'tiəd] .
**I volunteered .**
我 自愿 .

"我自请之。

" [ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [pleɪs] ,
**" Upon arriving at that place ,**
" 之上 抵达 在 那 地方 ,

"越日至其地,

[ðə; ði] [haʊs] [hæz; həz]['oʊnli] [tuː] [ruːmz; rʊmz] .
**The house has only two rooms .**
这 房子 有 仅有的 二 房间 .

屋仅二间,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [fɔːr] ['sekʃnz] , [frʌnt] [ænd; ənd] [bæk] .
**It is divided into four sections , front and back .**
它 是 分割 进入 四 部分 , 正面 和 后退 .

前后隔而为四,

['peɪpər] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd] [ˌbæm'buː] [bedz]
**Paper windows and bamboo beds**
纸 视窗 和 竹子 床

纸窗竹榻,

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] ['ræðər] ['tʃɑːrmɪŋ] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ['kwɑːləti] .
**It has a rather charming and interesting quality .**
它 有 一个 相当 迷人 和 有趣的 质量 .

颇有幽趣。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [ˌʌndər'stʊd] [maɪ] [ɪn'tenʃ(ə)n] .
**The old woman understood my intention .**
这 老的 女士 理解 我的 意图 .

老妪知余意,

[hiː; hi] ['glædli] ['ɔːfərd] [hɪz; ɪz]['bedruːm; 'bedrʊm][fɔːr; fər] [rent] .
**He gladly offered his bedroom for rent .**
他 乐意 提供 他的 卧室 为了 租 .

欣然出其卧室为赁,

[ðə; ði] [fɔːr] [wɔːlz] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [waɪt] ['peɪpər] .
**The four walls were covered with white paper .**
这 四 墙壁 是 涵盖 和 白色的 纸 .

四壁糊以白纸,

[aɪ] [ɪ'miːdiətli] [felt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [pər'spektɪv] .
**I immediately felt a change in perspective .**
我 立即地 毛毡 一个 改变 在 看法 .

顿觉改观。

[soʊ][aɪ] [ɪn'fɔːrmd] [maɪ] ['mʌðər] .
**So I informed my mother .**
所以 我 知情的 我的 母亲 .

于是禀知吾母,

[hiː; hi] [lɪvd] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ] ['jʌn] .
**He lived there with Yun .**
他 居住地 那里 和 云 .

挈芸居焉。

[ðə; ði]['oʊnli] ['nebəz] [wɜːr; wər][æn; ən] ['eldərli] ['kʌp(ə)l] .
**The only neighbors were an elderly couple .**
这 仅有的 邻居 是 一个 老年 夫妻 .

邻仅老夫妇二人，

---

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['gɑːrdnɪŋ]
**Making a living by gardening**
制作 一个 活的 经过 园艺

灌园为业，

---

['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . - [sɔːt] ['refjuːdʒ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌmər] [hiːt] [hɪr] .
**Mr . and Mrs . Zhiyu sought refuge from the summer heat here .**
先生 . 和 太太 . - 寻求 避难所 从 这 夏天 热 这里 .

知余夫妇避暑于此，

---

[fɜːrst] , [ʃoʊ] [jʊr; jər] ['kɜːrtəsi] .
**First , show your courtesy .**
第一的 , 展示 你的 礼貌 .

先来通殷勤，

---

[ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] [fɔːr; fər][pɑːnd] [fɪʃ] ,
**And fishing for pond fish ,**
和 钓鱼 为了 池塘 鱼 ,

并钓池鱼、

---

['pɪkɪŋ] ['vedʒtəb(ə)lz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gɑːrdn] [æz; əz][ə; eɪ][gɪft]
**Picking vegetables from the garden as a gift**
挑选 蔬菜 从 这 花园 作为 一个 礼物

摘园蔬为馈，

---

[peɪ] [ɪts] [praɪs] .
**Pay its price .**
支付 它是 价格 .

偿其价，

---

[ˌʌnək'septəbl]
**Unacceptable**
不可接受

不受，

---

['jʌn] [meɪd] [ʃuːz] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] .
**Yun made shoes in return .**
云 制成 鞋 在 返回 .

芸作鞋报之，

---

[hiː; hi] [ɪ'nɪʃəli] [θæŋkt] [ðem; ðəm] , [ðen] [ək'septɪd] [ðə; ði] [gɪft] .
**He initially thanked them , then accepted the gift .**
他 最初 谢谢 他们 , 然后 公认 这 礼物 .

始谢而受。

---

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʊ'laɪ] .
**It was July .**
它 曾是 七月 .

时方七月，

---

[ðə; ði] [triːz] [ɑːr; ər] [lʌʃ] [ænd; ənd] [griːn] .
**The trees are lush and green .**
这 树木 是 郁郁葱葱 和 绿色的 .

绿树阴浓，

---

[ə; eɪ] [briːz] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər] .
**A breeze comes from the water .**
一个 微风 来 从 这 水 .

水面风来，

[ðə; ði] [si'keidəz] - [tʃɜːrp] [wʌz; wəz] ['defnɪŋ] .
The cicadas ' chirping was deafening .
这 蝉 - 啁啾声 曾是 震耳欲聋 .

蝉鸣聒耳。

[ðə; ði][oʊld] ['neɪbər] [meɪd] ['fɪʃɪŋ] [rɑːdz][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
The old neighbor made fishing rods for me .
这 老的 邻居 制成 钓鱼 杆 为了 我 .

邻老又为制鱼竿，

['fɪʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['jʌn] [ɪn][ðə; ði] [diːp] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wiləuz] .
Fishing with Yun in the deep shade of the willows .
钓鱼 和 云 在 这 深的 阴影 的 这 柳树 .

与芸垂钓于柳阴深处。

[klaɪm] [ðə; ði] ['ɜːrθn] [hɪl] [æt; ət] ['sʌnset] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [gloʊ] [ænd; ənd] ['sʌnset] .
Climb the earthen hill at sunset to watch the evening glow and sunset .
爬 这 土 爬坡道 在 日落 到 手表 这 晚上 辉光 和 日落 .

日落时登土山观晚霞夕照，

['kæʒuəl] ['kʌpləts]
Casual couplets
随意的 对句

随意联吟，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['seɪɪŋ] : " [biːst] [klaʊdz] ['swɑːloʊ] [ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] . "
There is a saying : " Beast clouds swallow the setting sun . "
那里 是 一个 说 : " 兽 云 吞 这 环境 太阳 . "

有"兽云吞落日，

[ðə; ði] [freɪz] " [baʊ; boʊ][ænd; ənd] [muːn] , ['ʃuːtɪŋ] ['ʃuːtɪŋ] [stɑːrz] " [ɪz] [juːst] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðɪs] [siːn] .
The phrase " bow and moon , shooting shooting stars " is used to describe this scene .
这 短语 " 弓 和 月亮 , 射击 射击 明星 " 是 用过的 到 描述 这 场景 .

弓月弹流星"之句。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] , [ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz] [rɪ'flektɪd] [ɪn][ðə; ði][pɑːnd] .
A moment later , the moon was reflected in the pond .
一个 片刻 之后 , 这 月亮 曾是 反映 在 这 池塘 .

少焉月印池中，

[ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv] ['ɪnsekts] [fɪld] [ðə; ði] [er] .
The sounds of insects filled the air .
这 声音 的 昆虫 已填 这 空气 .

虫声四起，

[set] [ʌp] [ə; eɪ] [ˌbæm'buː] [kaʊtʃ] ['ʌndər] [ðə; ði] [fens] .
Set up a bamboo couch under the fence .
放 向上 一个 竹子 长椅 在下面 这 栅栏 .

设竹榻于篱下，

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðə; ði] [waɪn] [wʌz; wəz] [wɔːrm] [ænd; ənd][ðə; ði] [raɪs] [wʌz; wəz] [kʊkt] .
The old woman announced that the wine was warm and the rice was cooked .
这 老的 女士 宣布 那 这 葡萄酒 曾是 温暖的 和 这 米 曾是 煮熟 .

老妪报酒温饭熟，

[soʊ] [ðeɪ] [dræŋk] [tə'geðər] [baɪ][ðə; ði] ['muːnlaɪt] .
**So they drank together by the moonlight .**
所以 他们 喝 一起 经过 这 月光 .

遂就月光对酌，

---

['slaɪtli] ['tɪpsi] [bɪ'fɔːr] ['iːtɪŋ] .
**Slightly tipsy before eating .**
轻微地 微醺 前 吃 .

微醺而饭。

---

['æftər] ['beɪðɪŋ] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [wer] ['sænd(ə)lz][ænd; ənd][ə; eɪ] [bə'nænə] [liːf] [fæn] .
**After bathing , one should wear sandals and a banana leaf fan .**
后 洗澡 , 一 应该 穿 凉鞋 和 一个 香蕉 叶子 扇子 .

浴罢则凉鞋蕉扇，

---

['weðər] ['sɪtɪŋ] [ɔːr] ['laɪɪŋ] [daʊn] ,
**Whether sitting or lying down ,**
无论 坐着 或者 说谎 向下 ,

或坐或卧，

---

[aɪ] ['lisnd] [tuː; tə][maɪ] ['eldərli] ['neɪbər] [tɔːk] [ə'baʊt] [kɔːz] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] [ænd; ənd] [ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n] .
**I listened to my elderly neighbor talk about cause and effect and retribution .**
我 听着 到 我的 老年 邻居 讲话 关于 原因 和 影响 和 报应 .

听邻老谈因果报应事。

---

[aɪ] [went] [tuː; tə] [bed] [æt; ət][ðə; ði] [θɜːrd] [wɑːtʃ] .
**I went to bed at the third watch .**
我 去 到 床 在 这 第三 手表 .

三鼓归卧，

---

['fiːlɪŋ] [kuːl] [ɔːl] ['oʊvər]
**Feeling cool all over**
感觉 凉爽的全部 超过

周体清凉，

---

[aɪ] ['hɑːrdli] ['riːəlaɪzd] [aɪ][wʌz; wəz] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
**I hardly realized I was living in the city .**
我 几乎 已实现 我 曾是 活的 在 这 城市 .

几不知身居城市矣。

---

[ðə; ði][oʊld] ['neɪbər] [baɪ][ðə; ði] [fens] [bɔːt] [kri'sænθəməmz] .
**The old neighbor by the fence bought chrysanthemums .**
这 老的 邻居 经过 这 栅栏 买 菊花 .

篱边倩邻老购菊，

---

[plænt] [ðem; ðəm] ['evriwer] .
**Plant them everywhere .**
植物 他们 到处 .

遍植之。

---

['flaʊərz] [bluːm] [ɪn] [sep'tembər] .
**Flowers bloom in September .**
花朵 盛开 在 九月 .

九月花开，

---

[hiː; hi] [ðen] [spent] [ə'nʌðər] [ten] [deɪz] [wɪð; wɪθ] ['jʌn] .
**He then spent another ten days with Yun .**
他 然后 花费 其他 十 天 和 云 .

又与芸居十日。

---

[maɪ] ['mʌðər] ['ɔːlsoʊ] ['hæpɪli] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
**My mother also happily came to see it .**
我的 母亲 还 快乐地 来了 到 看 它 .

吾母亦欣然来观，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ][kræb][tuː; tə][ə; eɪ][krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm] ,
**Holding a crab to a chrysanthemum ,**
保持 一个 螃蟹 到 一个 菊花 ,

持螯对菊,

[aɪ] [spent] [ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] [end'ʒɔɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
**I spent the whole day enjoying it .**
我 花费 这 所有的 天 享受 它 .

赏玩竟日。

[sed] :
**Yunxi said :**
云熙 说 :

芸喜曰:

" [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] , [aɪ] [wɪl] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] [hɪr] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "
**" In the future , I will build a house here with you . "**
" 在 这 未来 , 我 将要 建造 一个 房子 这里 和 你 . "

"他年当与君卜筑于此,

[bai] [ten] [ 'eikəs ][ʌv; əv] ['vedʒtəb(ə)l] ['gɑːrdn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] .
**Buy ten acres of vegetable garden around the house .**
买 十 英亩 的 蔬菜 花园 大约 这 房子 .

买绕屋菜园十亩,

[ðə; ði][oʊld] ['sɜːrvənt]
**The old servant**
这 老的 仆人

课仆妪,

['plæntɪŋ] ['mɛlənz] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] ,
**Planting melons and vegetables ,**
种植 甜瓜 和 蔬菜 ,

植瓜蔬,

[tuː; tə] [prə'vaɪd] [fɔːr; fər] ['sæləriz] .
**To provide for salaries .**
到 提供 为了 薪资 .

以供薪水。

[juː; jʊ] [peɪnt] , [aɪ] [ɪm'brɔɪdər] .
**You paint , I embroider .**
你 画 , 我 绣 .

君画我绣,

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['hoʊldɪŋ] [waɪn] .
**It was intended for the purpose of holding wine .**
它 曾是 故意的 为了 这 目的 的 保持 葡萄酒 .

以为持酒之需。

['sɪmp(ə)l] [fuːd] [ænd; ənd] [pleɪn] [kloʊðz]
**Simple food and plain clothes**
简单的 食物 和 清楚的 衣服

布衣菜饭,

['koʊkə] - ['koʊlə][fɔːr; fər] [laɪf] ,
**Coca - Cola for life ,**
古柯 - 可乐 为了 生活 ,

可乐终身,

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][plæn][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] .
**There's no need to plan a long journey .**
有 不 需要 到 计划 一个 长的 旅行 .

不必作远游计也。

[aɪ] ['diːpli] [ə'griː] .
**I deeply agree .**
我 深 同意 .

"余深然之。

---

[naʊ] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['terətɔːri] .
**Now we have a territory .**
现在 我们 有 一个 领土 .

今即得有境地，

---

[fɔː'siːɪŋ] [wʌnz] [oʊn] [dɪ'maɪz] ,
**Foreseeing one's own demise ,**
预见 一个人的自己的 死亡 ,

预知己沦亡，

---

[wʌt] [ə; eɪ] [saɪ] !
**What a sigh !**
什么 一个 叹 !

可胜浩叹！

---

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm][maɪ] [hoʊm] .
**It is about a mile from my home .**
它 是 关于 一个 英里 从 我的 家 .

离余家中里许，

---

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['temp(ə)l] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] ['dɒŋ'tɪŋ] [dʒʌn][ɪn] - [leɪn] .
**There is a temple dedicated to Dongting Jun in Cuku Lane .**
那里 是 一个 寺庙 投入的 到 洞庭 俊 在 - 车道 .

醋库巷有洞庭君祠，

---

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɑːmənli] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [nɑːr'sɪsəs] ['temp(ə)l] .
**It is commonly known as the Narcissus Temple .**
它 是 通常 已知 作为 这 纳西索斯 寺庙 .

俗呼水仙庙。

---

[ðə; ði] ['waɪndɪŋ] ['kɒrɪdɔːz] ,
**The winding corridors ,**
这 绕线 走廊 ,

回廊曲折，

---

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] ['gɑːrdn] [pə'vɪliən] . [ɑːn][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][ðə; ði][ gɒdz ] - ['bɜːrθdeɪ] . . .
**There is a small garden pavilion . On the occasion of the gods ' birthday . . .**
那里 是 一个 小的 花园 亭 . 在 这 场合 的 这 神 - 生日 . . .

小有园亭．每逢神诞，

---

[iːtʃ] ['sɜːrneɪm] ['rekəgnaɪzɪz] [ə; eɪ] [pleɪs] .
**Each surname recognizes a place .**
每个 姓 认可 一个 地方 .

众姓各认一落，

---

[glæs] [læmp][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [staɪl] , [sə'spendɪd] [ɪn] [kloʊz] [prɑːk'sɪməti] .
**glass lamp of the same style , suspended in close proximity .**
玻璃 灯 的 这 相同的 风格 , 暂停 在 关闭 邻近 .

密悬一式之玻璃灯，

---

[ə; eɪ] [θroʊn] [wʌz; wəz] [set] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] .
**A throne was set up in the center .**
一个 王座 曾是 放 向上 在 这 中心 .

中设宝座，

---

['bɒtlz] [wɜːr; wər] [ə'reɪndʒd] [ɑːn][ðə; ði] [saɪd] ['teɪbl] .
**Bottles were arranged on the side table .**
瓶子 是 安排 在 这 边 桌子 .

旁列瓶几，

['flaʊər] [ə'reɪndʒmənt] [ænd; ənd] [ˌdekə'reɪʃn]
**Flower arrangement and decoration**
花 安排 和 装饰

插花陈设，

[tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði] ['wɪnər] .
**To determine the winner .**
到 决定 这 优胜者 .

以较胜负。

['oʊnli] ['æktɪŋ] .
**Only acting .**
仅有的 表演 .

日惟演戏，

[æt; ət] [naɪt] , [ðə; ði] [haɪts] [ænd; ənd] [depθs] ['veri] .
**At night , the heights and depths vary .**
在 夜晚 , 这 高度 和 深度 各不相同 .

夜则参差高下，

[pleɪs] ['kændlz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ɪn][ðə; ði] [veɪs] .
**Place candles among the flowers in the vase .**
地方 蜡烛 之中 这 花朵 在 这 花瓶 .

插烛于瓶花间，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [neɪmd] " ['flaʊər] [rɪ'flekʃ(ə)n] " .
**It is named " Flower Reflection " .**
它 是 命名 " 花 反射 " .

名曰"花照"。

[ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] ['ʃædoʊ] [ɑːr; ər] ['bjuːtɪf(ə)l] .
**The light and shadow are beautiful .**
这 光 和 阴影 是 美丽的 .

花光好影，

[ðə; ði] ['freɪgrəns] [ʌv; əv] ['ɪnsens] [floʊts] [ɪn][ðə; ði] ['preʃəs] ['kɔːldrən] .
**The fragrance of incense floats in the precious cauldron .**
这 香味 的 香 浮标 在 这 宝贵的 釜 .

宝鼎香浮，

- ['pæləs] [naɪt] ['bæŋkwɪt] .
**Ruolong Palace Night Banquet .**
- 宫殿 夜晚 宴会 .

若龙宫夜宴。

[ðə; ði][ə'fɪʃənt; ə'fɪʃiənt][ɔːr] [mju'zɪʃənz] [sæŋ] [ænd; ənd] [pleɪd] [ðə; ði] [ʃeŋ] [ænd; ənd] ['ʒaʊ] ( [trə'dɪʃən(ə)l]
**The officiant or musicians sang and played the sheng and xiao ( traditional**
这 司仪 或者 音乐家 唱 和 玩 这 盛 和 小 ( 传统的
[ˌtʃaɪ'niːz] [wɪnd] ['ɪnstrʊmənts] ) .
**Chinese wind instruments ) .**
中国人 风 仪器 ) .

司事者或笙箫歌唱，

[ɔːr] [bruː] [tiː] [ænd; ənd] [tʃæt] .
**Or brew tea and chat .**
或者 酿造 茶 和 聊天 .

或煮茗清谈，

[ðə; ði] [ spek'teitəs ] [swɔːmd] [laɪk] [ænts] .
**The spectators swarmed like ants .**
这 观众 蜂拥而至 喜欢 蚂蚁 .

观者如蚁集，

[ðə; ði] [iːvz] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ɪn'kloʊzd] [baɪ] ['reɪlɪŋz] .
The eaves are all enclosed by railings .
这 檐 是 全部 内 经过 栏杆 .

檐下皆设栏为限。

[aɪ] [wʌz; wəz] [ɪn'vaɪtɪd] [baɪ] ['meni] [frendz] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['dekəreɪt] .
I was invited by many friends to arrange flowers and decorate .
我 曾是 受邀 经过 许多 朋友们 到 安排 花朵 和 装饰 .

余为众友邀去插花布置，

[aɪ] [wʌz; wəz] ['fɔːrtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðɪs] [grænd] [ə'keɪʒn] .
I was fortunate enough to witness this grand occasion .
我 曾是 幸运 足够的 到 证人 这 盛大 场合 .

因得躬逢其盛。

[ə'pɑːn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [hoʊm] , ['ʃiːɑːŋ] [jʌnjən] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
Upon returning home , Xiang Yunyan referred to it .
之上 返回 家 , 向 云岩 指 到 它 .

归家向芸艳称之，

['jʌn] [sed] :
Yun said :
云 说 :

芸曰：

" [its] [ə; eɪ] ['pɪti] [aɪm] [nɑːt] [ə; eɪ] [mæn] . "
" It's a pity I'm not a man . "
" 它是 一个 遗憾 我是 不是 一个 男人 . "

"惜妾非男子，

[wiː; wi] ['kænɑːt] [goʊ] [ðer; ðər] .
We cannot go there .
我们 不能 去 那里 .

不能往。

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

"余曰：

" [kraʊn] [maɪ] [kraʊn] ,
" Crown my crown ,
" 王冠 我的 王冠 ,

"冠我冠，

[maɪ] [kloʊðz]
My clothes
我的 衣服

衣我衣，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [ə; eɪ] ['meθəd] [ʌv; əv] [træns'fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [mæn] .
It is also a method of transforming a woman into a man .
它 是 还 一个 方法 的 转变 一个 女士 进入 一个 男人 .

亦化女为男之法也。

[soʊ] [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] ['saɪdˌbɜːrnz] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [breɪd] .
So he changed his sideburns into a braid .
所以 他 已更改 他的 鬓角 进入 一个 编织 .

"于是易鬓为辫，

[tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] ['bjuːti] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aɪˌbraʊz] ;
To add beauty to the eyebrows ;
到 添加 美丽 到 这 眉毛 ;

添扫蛾眉；

[ˌeɪ diː ˈdiː] [mɔːr] [kraʊnz] ,
**Add more crowns ,**
添加 更多的 皇冠 ,

加余冠,

---

[tuː] [strændz] [ʌv; əv] [her] [wɜːr; wər] [ˈslaɪtli] [ˈvɪzəb(ə)l] .
**Two strands of hair were slightly visible .**
二 线 的 头发 是 轻微地 可见的 .

微露两鬓,

---

[ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən] [stɪl] [biː; bi] [kənˈsiːld] ;
**It can still be concealed ;**
它 能 仍然 是 暗 ;

尚可掩饰;

---

[ˈwerɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [kloʊðz] ,
**Wearing the remaining clothes ,**
穿着 这 其余的 衣服 ,

服余衣,

---

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wʌn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hæf] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] ;
**It is one and a half inches long ;**
它 是 一 和 一个 一半 英寸 长的 ;

长一寸又半;

---

[foʊld][ænd; ənd] [soʊ] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][ðə; ði] [weɪst] .
**Fold and sew it at the waist .**
折叠 和 缝 它 在 这 腰部 .

于腰间折而缝之,

---

[plʌs] [ə; eɪ] [ˈmændərɪn] [ˈdʒækɪt] .
**Plus a mandarin jacket .**
加 一个 普通话 夹克 .

外加马褂。

---

[ˈjʌn] [sed] :
**Yun said :**
云 说 :

芸曰:

---

[wʌt] [wɪl] [bɪˈkʌm] [ʌv; əv][ˌjuː ˈes] ?
**What will become of us ?**
什么 将要 变得 的 我们 ?

"脚下将奈何?

---

[aɪ] [sed] :
**I said :**
我 说 :

"余曰:

---

" [ˈbʌtərflaɪ] [ʃuːz] [ɑːr; ər] [əˈveɪləb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɑːrkɪt] . "
**" Butterfly shoes are available in the market . "**
" 蝴蝶 鞋 是 可用的 在 这 市场 . "

"坊间有蝴蝶履,

---

[saɪz] [ɪz] [ʌp] [tuː; tə][juː; jʊ] .
**Size is up to you .**
尺寸 是 向上 到 你 .

大小由之,

---

[ˈpɝːtʃəsəz, ˈpɝːtʃəsɪz][ɑːr; ər][ˈɔːlsoʊ] [ˈveri] [ˈiːzi] .
**Purchases are also very easy .**
购买 是 还 非常 简单的 .

购亦极易,

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['ɔːlsoʊ][biː; bi] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['sʌbstɪtuːt] [fɔːr; fər] [rɪ'muːvɪŋ] [ʃuːz] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] .
It can also be used as a substitute for removing shoes in the morning and evening .
它 能 还 是 用过的 作为 一个 代替 为了 移除 鞋 在 这 早晨 和 晚上 .

且早晚可代撤鞋之用，

['iznt] [ðæt] [gʊd] ?
Isn't that good ?
不是 那 好的 ?

不亦善乎?

['jʌn] [zɪnrən] .
Yun Xinran .
云 欣然 .

"芸欣然。

[ænd; ənd]['æftər] ['dɪnər] ,
And after dinner ,
和 后 晚餐 ,

及晚餐后，

[wʌns] [ðə; ði] ['dresɪŋ] [wʌz; wəz] [kəm'pliːt] ,
Once the dressing was complete ,
一次 这 敷料 曾是 完全的 ,

装束既毕，

[ðə; ði][mæn] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hændz] [klɑːspt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [stroʊd] ['fɔːrwərd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
The man , with his hands clasped in front of him , strode forward for a long time .
这 男人 , 和 他的 双手 紧握 在 正面 的 他 , 大步走 向前 为了 一个 长的 时间 .

效男子拱手阔步者良久，

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði]['heksəgræm] [tʃeɪndʒd] , ['seɪɪŋ] :
Suddenly the hexagram changed , saying :
突然 这 六十四卦 已更改 , 说 :

忽变卦曰：

" [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [liːv] . "
" I will not leave . "
" 我 将要 不是 离开 . "

"妾不去矣，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ˌɪnkən'viːniənt] [fɔːr; fər] ['ʌðər] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː] .
It would be inconvenient for others to recognize it .
它 会 是 不方便 为了 其他的 到 认出 它 .

为人识出既不便，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌʌnək'septəbl] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [tuː; tə] [hɪr] [ðɪs] .
It was unacceptable for those in the hall to hear this .
它 曾是 不可接受 为了 那些 在 这 大厅 到 听到 这 .

堂上闻之又不可。

[aɪ] ['ɜːdʒd] [hɪm; ɪm][ɑːn] :
I urged him on :
我 敦促 他 在 :

"余怂恿曰：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 浮生六记
# 第3/11页

[huː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['dʌznt] [noʊ] [ˌem 'iː] ?
**Who among the temple officials doesn't know me ?**
WHO 之中 这 寺庙 官员 不 知道 我 ?

"庙中司事者谁不知我，

['iːv(ə)n] [ɪf] [wʌn] ['rekəgnaɪzɪz] [ˌaɪ 'tiː] , [wʌn] [kæn; kən] ['oʊnli] [læf] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] .
**Even if one recognizes it , one can only laugh it off .**
甚至 如果 一 认可 它 ， 一 能 仅有的 笑 它 离开 .

即识出亦不过付之一笑耳。

[maɪ] ['mʌðər] [ɪz] ['kɜːrəntli] [æt; ət] [maɪ] [naɪnθ] ['sɪstɝz] ['hʌzbəndz] [haʊs] .
**My mother is currently at my ninth sister's husband's house .**
我的 母亲 是 现在 在 我的 第九 姐妹 丈夫的 房子 .

吾母现在九妹丈家，

[goʊ] ['siːkrətli] [ænd; ənd] [kʌm] ['siːkrətli] ,
**Go secretly and come secretly ,**
去 偷偷 和 来 偷偷 ，

密去密来，

[haʊ] [kʊd; kəd] [wiː; wi] ['pɑːsəbli] [noʊ] [ðɪs] ?
**How could we possibly know this ?**
如何 可以 我们 可能 知道 这 ?

焉得知之。

['jʌn] [lʊkt] [æt; ət] [hɜːr'self] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪrər] .
**Yun looked at herself in the mirror .**
云 看起来 在 她自己 在 这 镜子 .

"芸揽镜自照，

[hiː; hi] [læft] ['waɪldli] .
**He laughed wildly .**
他 笑了 疯狂地 .

狂笑不已。

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm] ,
**I tried to persuade him ,**
我 尝试 到 说服 他 ，

余强挽之，

[hiː; hi] [left] ['kwaɪətli] .
**He left quietly .**
他 左边 悄悄 .

悄然径去，

['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] ['temp(ə)l] ,
**Visiting the temple ,**
访问 这 寺庙 ，

遍游庙中，

[noʊ] [wʌn] ['rekəgnaɪzd] [hɜːr; hər] [æz; əz] [ə; eɪ] ['wʊmən] .
**No one recognized her as a woman .**
不 一 认可 她 作为 一个 女士 .

无识出为女子者。

[ɪf] [æskt] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
**If asked who it is ,**
如果 问 WHO 它 是 ，

或问何人，

[maɪ] ['kʌz(ə)n] ['ænsər] .
**My cousin answered .**
我的 表哥 回答 .

以表弟对，

[its] [dʒʌst][ə; eɪ] ['dʒestʃər] [ʌv; əv] [rɪ'spekt] .
**It's just a gesture of respect .**
它是 只是 一个 手势 的 尊重 .

拱手而已。

['faɪnəli] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][wʌn] [pleɪs] .
**Finally , they arrived at one place .**
最后 ， 他们 到达的 在 一 地方 .

最后至一处，

[jʌŋ] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]['gɜːlz][sæt][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [θroʊn] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [set] [ʌp] .
**Young women and girls sat behind the throne that had been set up .**
年轻的 女性 和 女孩们 卫星 在后面 这 王座 那 有 到过 放 向上 .

有少妇幼女坐于所设宝座后，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['relətɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['sɜːrneɪmd] [jæŋ] .
**They were relatives of the official surnamed Yang .**
他们 是 亲属 的 这 官方的 姓氏 杨 .

乃杨姓司事者之眷属也。

['jʌn] ['sʌd(ə)nli] [ə'proʊtʃt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['plezəntriːz] .
**Yun suddenly approached him and began to exchange pleasantries .**
云 突然 接近 他 和 开始 到 交换 客套话 .

芸忽趋彼通款曲，

[tuː; tə][wʌn] [saɪd] ,
**To one side ,**
到 一 边 ，

身一侧，

[wɪ'ðaʊt] ['riːəlaɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [prest] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmənz] ['ʃoʊldər] .
**Without realizing it , he pressed down on the young woman's shoulder .**
没有 意识到 它 ， 他 按下 向下 在 这 年轻的 女性的 肩膀 .

而不觉一按少妇之肩，

[ə; eɪ] ['meɪdsɜːrvənt] [ˌnɪr'baɪ] ['æŋgrəli] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
**A maidservant nearby angrily stood up and said :**
一个 女仆 附近 愤怒地 站立 向上 和 说 :

旁有婢媪怒而起曰：

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['mædmən] [ɪz] [ðɪs] ?
**What kind of madman is this ?**
什么 种类 的 狂人 是 这 ?

"何物狂生，

[ðæts] [aʊt'reɪdʒəs] !
**That's outrageous !**
那就是 令人愤慨 !

不法乃尔！

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [juːz] ['dɪfrənt] [wɜːrdz] [tuː; tə] ['kʌvər] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
**I tried to use different words to cover it up .**
我 尝试 到 使用 不同的 字 到 覆盖 它 向上 .

"余试为措词掩饰，

['siːɪŋ] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]['daɪər] , ['jʌn]
**Seeing the situation was dire , Yun**
看到 这 情况 曾是 可怕的 , 云

芸见势恶，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz][hæt] , [reɪzd] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd] [ʃoʊd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm] ,
**He then removed his hat , raised his feet , and showed it to them ,**
他 然后 已移除 他的 帽子 , 提高 他的 脚 , 和 显示 它 到 他们 ,

['seɪɪŋ] :
**saying :**
说 :

即脱帽翘足示之曰：

[aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['wʊmən] .
**I am also a woman .**
我 是 还 一个 女士 .

"我亦女子耳。

" ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] ,
**" Looking at each other in astonishment ,**
" 寻找 在 每个 其他 在 惊讶 ,

"相与愕然，

[tɜːrn] ['æŋgər]['ɪntuː][dʒɔɪ]
**Turn anger into joy**
转动 愤怒 进入 喜悦

转怒为欢，

[pliːz] [liːv] [sʌm; səm] [tiː] [ænd; ənd] [snæks] .
**Please leave some tea and snacks .**
请 离开 一些 茶 和 零食 .

留茶点，

[ðeɪ] ['sʌmənd] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] [tuː; tə] ['eskɔːrt] [ðem; ðəm] [hoʊm] .
**They summoned a sedan chair to escort them home .**
他们 被召唤 一个 轿车 椅子 到 护送 他们 家 .

唤肩舆送归。

['tʃɪ'æn] [frʌm; frəm] [wuːdʒæŋ] [wʌz; wəz] [ɪl] [ænd; ənd] [rɪ'liːst] .
**Qian Shizhu from Wujiang was ill and released .**
钱 石柱 从 吴江 曾是 患病的 和 发布 .

吴江钱师竹病放，

[maɪ] ['fɑːðər] [hæz; həz] [rɪ'tɜːrnd] .
**My father has returned .**
我的 父亲 有 返回 .

吾父信归，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] ['ɔːfər] [maɪ] [kən'dəʊlənsiz] .
**He ordered me to go and offer my condolences .**
他 订购 我 到 去 和 提供 我的 慰问 .

命余往吊。

['jʌn] ['praɪvətli] [toʊld][ˌem 'iː] :
**Yun privately told me :**
云 私下 讲述 我 :

芸私调余曰：

[wuːdʒæŋ] [mʌst; məst] [pæs] [θruː] [ˌtaɪ'huː] [leɪk] .
**Wujiang must pass through Taihu Lake .**
吴江 必须 经过 通过 太湖 湖 .

"吴江必经太湖，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
**I wish to go with you .**
我 希望 到 去 和 你 .

妾欲偕往，

[wʌn] [wɪdθ; wɪtθ][ænd; ənd] [wʌn] ['baʊndri] .
**One width and one boundary .**
一 宽度 和 一 边界 .

一宽跟界。

[aɪ] [sed] :
**I said :**
我 说 :

"余曰：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['kɔntempleitɪŋ] ['wɔːkɪŋ] [ə'loʊn] ,
**" I am contemplating walking alone ,**
" 我 是 沉思 步行 独自的 ,

"正虑独行踽踽，

[wɪð; wɪθ][juː; jʊ][baɪ][maɪ] [saɪd] ,
**With you by my side ,**
和 你 经过 我的 边 ,

得卿同行，

['wʌndərf(ə)l] ,
**Wonderful ,**
精彩的 ,

固妙，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ʌðər] [ɪk'skjuːs] .
**But there was no other excuse .**
但 那里 曾是 不 其他 原谅 .

但无可托词耳。

['jʌn] [sed] ,
**Yun said ,**
云 说 ,

"芸曰，

" [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['perənts] - [hoʊm] . "
**" Pretending to return to his parents ' home . "**
" 假装 到 返回 到 他的 父母 - 家 . "

"托言归宁。

[juː; jʊ] [bɔːrd] [ðə; ði] [boʊt] [fɜːrst] ,
**You board the boat first ,**
你 木板 这 船 第一的 ,

君先登舟，

[maɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] [ʃæl; ʃəl] [ðen] [ə'raɪv] .
**My concubine shall then arrive .**
我的 妾 将 然后 到达 .

妾当继至。

[aɪ] [sed] :
**I said :**
我 说 :

"余曰：

[ɪf] [soʊ] ,
**If so ,**
如果 所以 ,

"若然，

[ɑːn][ðə; ði] [wei] [hoʊm] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [mʊr] ['aʊər; ɑːr] ['boʊts] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [wɑːniːən] [brɪdʒ] .
**On the way home , we should moor our boats beneath the Wannian Bridge .**
在 这 方式 家 , 我们 应该 泊 我们的 船 下面 这 万年 桥 .

归途当泊舟万年桥下，

[lets] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [kuːl] [er] [tə'geðər] .
**Let's wait for the moon and enjoy the cool air together .**
我们来吧 等待 为了 这 月亮 和 享受 这 凉爽的 空气 一起 .

与卿待月乘凉，

[tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði][roʊ'mæntɪk][teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv] - .
**To continue the romantic tales of Canglang .**
到 继续 这 浪漫的 故事 的 - .

以续沧浪韵事。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] 18th [ʌv; əv][dʒuːn] . "
**" It was the 18th of June . "**
" 它 曾是 这 18th 的 六月 . "

"时六月十八日也。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kuːl] ['mɔːrnɪŋ] .
**It was a cool morning .**
它 曾是 一个 凉爽的 早晨 .

是日早凉，

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [ænd; ənd] [went] [fɜːrst][tuː; tə][ðə; ði] - ['feri] .
**He took a servant and went first to the Xujiang ferry .**
他 采取 一个 仆人 和 去 第一的 到 这 - 渡船 .

携一仆先至胥江渡口，

[bɔːrd] [ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] [weɪt] .
**Board the boat and wait .**
木板 这 船 和 等待 .

登舟而待，

- [ə'raɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] .
**Yunguo arrived in a sedan chair .**
- 到达的 在 一个 轿车 椅子 .

芸果肩舆至。

[dʒiːweɪ]['eksits]['taɪgər] [rɔːr] [brɪdʒ] .
**Jiewei exits Tiger Roar Bridge .**
杰伟 出口 老虎 吼 桥 .

解维出虎啸桥，

[seɪlz] [ænd; ənd] ['sændpaɪpər] ['grædʒuəli] [ə'pɪr] .
**Sails and sandpipers gradually appear .**
帆 和 矶鹬 逐步地 出现 .

渐见风帆沙鸟，

[ðə; ði] ['wɔːtər] [ænd; ənd][skaɪ] [blend] ['ɪntuː] [wʌn] ['kʌlər] .
**The water and sky blend into one color .**
这 水 和 天空 混合 进入 一 颜色 .

水天一色。

['jʌn] [sed] :
**Yun said :**
云 说 :

芸曰：

[ɪz] [ðɪs] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] [ˌtaɪ'huː] [leɪk] ?
**Is this what is called Taihu Lake ?**
是 这 什么 是 称为 太湖 湖 ?

"此即所谓太湖耶？

[naʊ] [aɪ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] ['væstnəs] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] .
**Now I can see the vastness of heaven and earth .**
现在 我 能 看 这 广袤无垠 的 天堂 和 地球 .

今得见天地之宽，

[ðɪs] [laɪf] [hæz; həz] [bɪn] [ˌwɜːrθ'waɪl] !
**This life has been worthwhile !**
这 生活 有 到过 值得 !

不虚此生矣！

['wʌndər] [ɪf] ['eni] ['wʊmən] [ɪn][hɜːr; hər]['buːdwɑːr] [wɪl] ['evər] [siː] [ðɪs] [ɪn][hɜːr; hər] ['laɪftaɪm] !
**wonder if any woman in her boudoir will ever see this in her lifetime !**
想知道 如果 任何 女士 在 她 闺房 将要 曾经 看 这 在 她 寿命 !

想闺中人有终身中能见此者！

" [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [tɔːk] , "
**" Enough of the small talk , "**
" 足够的 的 这 小的 讲话 , "

"闲话未几，

[ðə; ði] [wɪnd] [sweɪz] [ðə; ði] ['wiləuz] [ɑːn][ðə; ði] [bæŋk] .
**The wind sways the willows on the bank .**
这 风 摇摆 这 柳树 在 这 银行 .

风摇岸柳，

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [ɪn] - .
**We have arrived in Jiangcheng .**
我们 有 到达的 在 - .

已抵江城。

['æftər] [aɪ] [ˌdɪsem'bɑːkt] [ænd; ənd] [peɪd] [maɪ][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] ,
**After I disembarked and paid my respects ,**
后 我 下船 和 有薪酬的 我的 尊重 ,

余登岸拜奠毕，

[ə'pɑːn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] , [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [klɪr] .
**Upon returning , the boat was completely clear .**
之上 返回 , 这 船 曾是 完全地 清除 .

归视舟中洞然，

[aɪ] ['ɜːrdʒəntli] [niːd] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['boʊtmən] .
**I urgently need to find the boatman .**
我 紧急 需要 到 寻找 这 船工 .

急询舟子。

[ðə; ði] ['boʊtmən] ['pɔɪntɪd] [ænd; ənd] [sed] :
**The boatman pointed and said :**
这 船工 尖 和 说 :

舟子指曰：

" [ðə; ði] [lɔːŋ] [brɪdʒ] [ænd; ənd] ['wɪloʊ] [ʃeɪd] [ɑːr; ər] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] . "
**" The long bridge and willow shade are nowhere to be seen . "**
" 这 长的 桥 和 柳 阴影 是 无处 到 是 已见 . "

"不见长桥柳阴下，

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['wɑtʃɪŋ] ['kɔːmərənts] [kætʃ] [fɪʃ] ?
**Are you watching cormorants catch fish ?**
是 你 观看 鸬鹚 抓住 鱼 ?

观鱼鹰捕鱼者乎？

" [gaɪ] ['jʌn] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [ˌdɪsem'bɑːkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['boʊtwʊmən] . "
**" Gai Yun has already disembarked with the boatwoman . "**
" 盖伊 云 有 已经 下船 和 这 船夫 . "

"盖芸已与船家女登岸矣。

['æftər] [aɪ] [ə'raɪvd] ,
**After I arrived ,**
后 我 到达的 ,

余至其后，

- [wʌz; wəz] [stɪl] ['kʌvərd] [ɪn] [swet] .
**Yunyou was still covered in sweat .**
- 曾是 仍然 涵盖 在 汗 .

芸犹粉汗盈盈，

[hiː; hi] [liːnd] [ɑːn] [ðə; ði] ['wʊmən] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [lɔːst] [ɪn] [θɔːt] .
**He leaned on the woman and became lost in thought .**
他 倾斜 在 这 女士 和 成为 丢失的 在 想法 .

倚女而出神焉。

[aɪ] ['pætɪd] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] :
**I patted his shoulder :**
我 轻拍 他的 肩膀 :

余拍其肩曰：

[maɪ] [roʊb] [ɪz] [soʊkt] [wɪð; wɪθ] [swet] !
**My robe is soaked with sweat !**
我的 长袍 是 浸泡过 和 汗 !

"罗衫汗透矣！

[wuː] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [sed] :
**Wu turned her head and said :**
吴 转向 她 头 和 说 :

"芜回首曰：

" [aɪ] [fɪr] ['sʌmwʌn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['tʃɪ'æn] ['fæməli] [maɪt] [ə'raɪv] [ɑːn] [ðə; ði] [boʊt] . "
**" I fear someone from the Qian family might arrive on the boat . "**
" 我 害怕 某人 从 这 钱 家庭 可能 到达 在 这 船 . "

"恐钱家有人到舟，

['ðerfɔːr] , [wiː; wi] [wɪl] [ə'vɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .
**Therefore , we will avoid it for the time being .**
所以 , 我们 将要 避免 它 为了 这 时间 存在 .

故暂避之。

[waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːrn] [soʊ] ['kwɪkli] ?
**Why did you return so quickly ?**
为什么 做过 你 返回 所以 迅速地 ?

君何回来之速也？

[ju] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
**Yu laughed and said :**
于 笑了 和 说 :

"余笑曰：

" [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði] [ɪ'skeɪpt] [ɪr] . "
**" Intending to capture the escaped ear . "**
" 意图 到 捕获 这 逃脱 耳朵 . "

"欲捕逃耳。

[soʊ] [ðeɪ] [helpt] [iːtʃ] ['ʌðər] ['ɑːntə] [ðə; ði] [boʊt] .
**So they helped each other onto the boat .**
所以 他们 帮助 每个 其他 到 这 船 .

"于是相挽登舟，

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɑːniːən] [brɪdʒ] ,
**Return to the Wannian Bridge ,**
返回 到 这 万年 桥 ,

返棹至万年桥下，

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [set] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
**The sun had not yet set behind the mountain .**
这 太阳 有 不是 然而 放 在后面 这 山 .

阳乌犹未落山。

---

[ɔːl] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [wɜːr; wər] [kloʊzd] .
**All the windows of the boat were closed .**
全部 这 视窗 的 这 船 是 关闭 .

舟窗尽落，

---

[ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [briːz] [bloʊz] .
**A gentle breeze blows .**
一个 温和的 微风 打击 .

清风徐来，

---

['velvɪt] [fæn] - [ʃeɪpt] [roʊb] ,
**velvet fan - shaped robe ,**
天鹅绒 扇子 - 形状 长袍 ,

绒扇罗衫，

---

['kʌtɪŋ] ['oʊpən][ə; eɪ] ['melən] [kæn; kən] [rɪ'liːv] [ðə; ði] ['sʌmər] [hiːt] .
**Cutting open a melon can relieve the summer heat .**
切割 打开 一个 瓜 能 缓解 这 夏天 热 .

剖瓜解暑。

---

[suːn] [ðə; ði] ['sʌnset] [gləud] [red] [ɑːn][ðə; ði] [brɪdʒ] .
**Soon the sunset glowed red on the bridge .**
很快 这 日落 发光 红色的 在 这 桥 .

少焉霞映桥红，

---

[smoʊk] [ʃraʊdz] [ðə; ði] ['wiləuz] [ɪn] ['dɑːrknəs] .
**Smoke shrouds the willows in darkness .**
抽烟 裹尸布 这 柳树 在 黑暗 .

烟笼柳暗，

---

[jɪn] ['zɑːn] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ] [ʌp] .
**Yin Zhan wanted to go up .**
阴 詹 通缉 到 去 向上 .

银瞻欲上，

---

[ðə; ði] ['rɪvər] [ɪz] [ə'bleɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laɪts] [ʌv; əv] ['fɪʃɪŋ] ['boʊts] .
**The river is ablaze with the lights of fishing boats .**
这 河 是 燃烧 和 这 灯 的 钓鱼 船 .

渔火满江矣。

---

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [stɜːrn] [ænd; ənd] [drɪŋk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['boʊtmən] .
**He ordered his servant to go to the stern and drink with the boatman .**
他 订购 他的 仆人 到 去 到 这 船尾 和 喝 和 这 船工 .

命仆至船梢与舟子同饮。

---

[ðə; ði] - [neɪm] [wʌz; wəz] - .
**The boatwoman's name was Suyun .**
这 - 姓名 曾是 - .

船家女名素云，

---

[wiː; wi][hæv; həv] [ʃerd] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [waɪn] .
**We have shared a cup of wine .**
我们 有 共享 一个 杯子 的 葡萄酒 .

与余有杯酒交，

---

[hiː; hi][ɪz] [kwaɪt] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] .
**He is quite remarkable .**
他 是 相当 卓越 .

人颇不俗，

[hiː; hi] [ɪn'vaɪtɪd] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [sɪt] [wɪð; wɪθ] ['jʌn] .
He invited her to sit with Yun .
他 受邀 她 到 坐 和 云 .

招之与芸同坐。

[noʊ] [laɪts] [wɜːr; wər] [lɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [baʊ; boʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] .
No lights were lit at the bow of the ship .
不 灯 是 点燃 在 这 弓 的 这 船 .

船头不张灯火，

[ɪn'dʒɔɪ] [ə; eɪ] [drɪŋk] [waɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [muːn] .
Enjoy a drink while waiting for the moon .
享受 一个 喝 尽管 等待 为了 这 月亮 .

待月快酌，

[ðə; ði] ['ɔːrdər] [ɪz] [tuː; tə] [ʃuːt] [ænd; ənd] ['kʌvər] .
The order is to shoot and cover .
这 命令 是 到 射击 和 覆盖 .

射覆为令。

[suː] [jʌnz] [aɪz] ['spɑːkld] .
Su Yun's eyes sparkled .
苏 云的 眼睛 闪闪发光 .

素云双目闪闪，

['lɪs(ə)n] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
Listen for a long time ,
听 为了 一个 长的 时间 ,

听良久，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [kwaɪt] [skɪld] [ɪn] [waɪn] ['serəmoʊni] . "
" I am quite skilled in wine ceremony . "
" 我 是 相当 熟练 在 葡萄酒 仪式 . "

"觞政侬颇娴习，

[aɪ] [hæv; həv] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɔːrdər] [bɪ'fɔːr] .
I have never heard of such an order before .
我 有 绝不 听到 的 这样的 一个 命令 前 .

从未闻有斯令，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [lɜːrn] .
I am willing to learn .
我 是 愿意的 到 学习 .

愿受教。

['jʌn] [ðen] [juːst] [ a'nælədʒiz ] [tuː; tə] [ɪn'laɪt(ə)n] [ænd; ənd] [gaɪd] [hɪm; ɪm] .
Yun then used analogies to enlighten and guide him .
云 然后 用过的 类比 到 开导 和 指导 他 .

"芸即譬其言而开导之，

['ʌltɪmətli] , [aɪ] [felt] [lɔːst] [ænd; ənd] [kən'fjuːzd] .
Ultimately , I felt lost and confused .
最终 , 我 毛毡 丢失的 和 使困惑 .

终茫然。

[aɪ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
I laughed and said :
我 笑了 和 说 :

余笑曰：

" [ˌem 'es] . , [lets] [stɑːp] [hɪr] . "
**" Ms . , let's stop here . "**
" 多发性硬化症 . , 我们来吧 停止 这里 . "

"女先生且罢论，

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['seɪɪŋ] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðɪs] [pɔɪnt] .
**I have a saying to illustrate this point .**
我 有 一个 说 到 阐明 这 观点 .

我有一言作譬，

[ðæts] [klɪr] .
**That's clear .**
那就是 清除 .

即了然矣。

['jʌn] [sed] :
**Yun said :**
云 说 :

"芸曰：

[haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [kəm'per] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ðɪs] ?
**How would you compare it to this ?**
如何 会 你 比较 它 到 这 ?

"君若何譬之？

[aɪ] [sed] :
**I said :**
我 说 :

"余曰：

[kreɪnz] [ɑːr; ər] [gʊd] [æt; ət] ['dænsɪŋ] [bʌt; bət][nɑːt][æt; ət] ['fɑːrmɪŋ] .
**Cranes are good at dancing but not at farming .**
起重机 是 好的 在 跳舞 但 不是 在 农业 .

"鹤善舞而不能耕，

['ɑːksn][ɑːr; ər] [gʊd] [æt; ət] ['plaʊɪŋ] [bʌt; bət][nɑːt][æt; ət] ['dænsɪŋ] .
**Oxen are good at plowing but not at dancing .**
牛 是 好的 在 耕作 但 不是 在 跳舞 .

牛善耕而不能舞，

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [θɪŋz] .
**That is the nature of things .**
那 是 这 自然 的 事物 .

物性然也，

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [wei] .
**The teacher intended to teach him in the opposite way .**
这 老师 故意的 到 教 他 在 这 对面的 方式 .

先生欲反而教之，

['iznt] [ðæt] [tuː] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] ?
**Isn't that too much trouble ?**
不是 那 也 很多 麻烦 ?

无乃劳乎？

[suː] ['jʌn] [læft] [ænd; ənd] ['pætɪd] [maɪ] ['ʃoʊldər] , ['seɪɪŋ] :
**Su Yun laughed and patted my shoulder , saying :**
苏 云 笑了 和 轻拍 我的 肩膀 , 说 :

"素云笑捶余肩曰：

[jʊə(r)] [ɪn'sʌltɪŋ] [ˌem 'iː] !
**You're insulting me !**
你是 侮辱 我 !

"汝骂我耶！

['jʌn] ['ɪʃuːd] [ðə; ði]['ɔːrdər] ;
**Yun issued the order ;**
云 发布 这 命令 ;

"芸出令曰;

" [juː; jʊ][kæn; kən]['oʊnli] [juːz] [jʊr; jər] [maʊθ] . "
**" You can only use your mouth . "**
" 你 能 仅有的 使用 你的 嘴 . "

"只许动口,

[duː][nɑːt] [leɪ] [ə; eɪ] [hænd] [ɑːn][ˌem 'iː] .
**Do not lay a hand on me .**
做 不是 躺 一个 手 在 我 .

不许动手。

[ðoʊz] [huː] ['vaɪəleɪt] [ðɪs] [ruːl] [wɪl] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] .
**Those who violate this rule will be punished with a large sum of money .**
那些 WHO 违反 这 规则 将要 是 受到惩罚 和 一个 大的 和 的 钱 .

违者罚大觥。

" [suː] - ,
**" Su Yunlianghao ,**
" 苏 - ,

"素云量豪,

[fɪl] [ə; eɪ] [kʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪm] .
**Fill a cup to the brim .**
充满 一个 杯子 到 这 帽檐 .

满斟一觥,

[ɪn'heɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ɪn] [wʌn] [breθ] .
**Inhale it all in one breath .**
吸入 它 全部 在 一 气息 .

一吸而尽。

[aɪ] [sed] :
**I said :**
我 说 :

余曰:

" [teɪk] ['ækʃ(ə)n] , [bʌt; bət][biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [ɪk'splɔːr] . "
**" Take action , but be sure to explore . "**
" 拿 行动 , 但 是 当然 到 探索 . "

"动手但准摸索,

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [hɪt] ['piːp(ə)l] .
**You are not allowed to hit people .**
你 是 不是 允许 到 打 人们 .

不准捶人。

['jʌn] [smaɪld] [ænd; ənd] [pleɪst] [suː] ['jʌn] [ɪn][maɪ][ɑːrmz] .
**Yun smiled and placed Su Yun in my arms .**
云 微笑 和 放置 苏 云 在 我的 武器 .

"芸笑挽素云置余怀,

[seɪ] :
**say :**
说 :

曰:

[pliːz] [ɪk'splɔːr] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ] [jɔːr'self] .
**Please explore and enjoy yourself .**
请 探索 和 享受 你自己 .

"请君摸索畅怀。

[ju] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
**Yu laughed and said :**
于 笑了 和 说 :

"余笑曰：

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ə; eɪ] [waɪz] ['pɜːrs(ə)n] .
**You are not a wise person .**
你 是 不是 一个 明智的 人 .

"卿非解人，

[ɪk'splɔːrɪŋ] , ['weðər] [ɪn'tenʃənəli] [ɔːr] [ˌʌnɪn'tenʃənəli] ,
**Exploring , whether intentionally or unintentionally ,**
探索 , 无论 故意 或者 无意中 ,

摸索在有意无意间耳，

[ðeɪ] [rʌʃt] [ɪn][ænd; ənd] [ iks'plɔːd ] ['waɪldli] .
**They rushed in and explored wildly .**
他们 匆忙 在 和 探索 疯狂地 .

拥而狂探，

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ə; eɪ] ['kʌntri] ['bʌmpkɪn] [wʊd] [duː] .
**This is what a country bumpkin would do .**
这 是 什么 一个 国家 乡巴佬 会 做 .

田舍郎之所为也。

" [leɪli] , [huːz] [her] [wʌz; wəz] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] ['heəpɪnz] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,
**" Layli , whose hair was adorned with four hairpins at the time ,**
" 莱莉 , 谁 头发 曾是 装饰 和 四 发夹 在 这 时间 ,

"时四鬟所簪莱莉，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veɪpəˌraɪzd] [baɪ][ðə; ði][ə'roʊmə][ʌv; əv]['ælkəhɔːl] .
**It is vaporized by the aroma of alcohol .**
它 是 汽化 经过 这 香气 的 酒精 .

为酒气所蒸，

[mɪkst] [wɪð; wɪθ] ['paʊdər] , [swet] , [ɔɪl] [ænd; ənd] ['freɪgrəns] ,
**Mixed with powder , sweat , oil and fragrance ,**
混合 和 粉末 , 汗 , 油 和 香味 ,

杂以粉汗油香，

[ðə; ði] ['freɪgrəns] [ɪz] ['wʌndərf(ə)l] .
**The fragrance is wonderful .**
这 香味 是 精彩的 .

芳馨透鼻，

[aɪ]['dʒoʊkɪŋli] [sed] :
**I jokingly said :**
我 开玩笑地 说 :

余戏曰：

[ðə; ði] [stentʃ] [ʌv; əv] ['peti] ['piːp(ə)l] [fɪld] [ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] .
**The stench of petty people filled the bow of the boat .**
这 恶臭 的 小气 人们 已填 这 弓 的 这 船 .

"小人臭味充满船头，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪs'gʌstɪŋ] .
**It is disgusting .**
它 是 令人作呕 .

令人作恶。

[suː] ['jʌn] ['kʊdnt] [help] [bʌt; bət] [klentʃ] [hɜːr; hər] [fɪsts] [ænd; ənd] [pʌntʃ] [rɪ'piːtɪdli] , ['seɪɪŋ] :
**Su Yun couldn't help but clench her fists and punch repeatedly , saying :**
苏 云 不能 帮助 但 紧握 她 拳头 和 冲床 反复 , 说 :

"素云不禁握拳连捶曰：

[huː] [tɔːt] [juː; jʊ][tuː; tə] [snɪf] [soʊ]['waɪldli] ?
**Who taught you to sniff so wildly ?**
WHO 教授 你 到 嗅 所以 疯狂地 ?

"谁教汝狂嗅耶?

['jʌn] [ɪk'skleɪmd] :
**Yun exclaimed :**
云 惊呼 :

"芸呼曰:

" [ˌdɪsə'beɪŋ] ['ɔːrdərz] ,
**" Disobeying orders ,**
" 违抗命令 订单 ,

"违令,

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [faɪnd] [tuː] [lɑːrdʒ] ['gɑːblət] !
**He shall be fined two large goblets !**
他 将 是 罚款 二 大的 高脚杯 !

罚两大觥!

[suː] ['jʌn] [sed] :
**Su Yun said :**
苏 云 说 :

"素云曰:

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [kɔːld] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['peti] ['pɜːrs(ə)n] .
**He also called me a petty person .**
他 还 称为 我 一个 小气 人 .

"彼又以小人骂我,

['ʃʊdənt] [wiː; wi] [straɪk] ?
**Shouldn't we strike ?**
不应该 我们 罢工 ?

不应捶耶?

['jʌn] [sed] :
**Yun said :**
云 说 :

"芸曰:

[wʌt] [ðeɪ] [kɔːl] [ə; eɪ] ['peti] ['pɜːrs(ə)n] ,
**What they call a petty person ,**
什么 他们 称呼 一个 小气 人 ,

"彼之所谓小人,

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] .
**There is a reason for this .**
那里 是 一个 原因 为了 这 .

益有故也。

[pliːz] [duː] [ðɪs] .
**Please do this .**
请 做 这 .

请干此,

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] .
**I will tell you .**
我 将要 告诉 你 .

当告汝。

[suː] ['jʌn] [ðen] [daʊnd] [tuː] [kʌps] [ɪn] [kwɪk] [sək'seʃ(ə)n] .
**Su Yun then downed two cups in quick succession .**
苏 云 然后 倒下 二 杯子 在 快的 演替 .

"素云乃连尽两觥,

[ˈjʌn] [ðen] [toʊld][hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər] [taɪm] [rɪˈlæksɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kuːl] [er] [æt; ət][hɜːr; hər][oʊld] [ˈrezɪdəns]
**Yun then told him about her time relaxing in the cool air at her old residence**
云 然后 讲述 他 关于 她 时间 放松 在 这 凉爽的空气 在 她 老的 住宅
[ɪn] - .
**in Canglang .**
在 - .

芸乃告以沧浪旧居乘凉事。

[suː] [ˈjʌn] [sed] :
**Su Yun said :**
苏 云 说 :

素云曰:

[ɪf] [soʊ] ,
**If so ,**
如果 所以 ,

"若然,

[juːv] [ˈriːəli] [ˌmɪsʌndərˈstʊd] .
**You've really misunderstood .**
你已经 真的 被误解 .

真错怪矣,

[ˈfɜːrðər] [ˈpenəltiz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪmˈpoʊzd] .
**Further penalties should be imposed .**
更远 处罚 应该 是 强加 .

当再罚。

" [lets] [drɪŋk] [əˈnʌðər] [kʌp] . "
**" Let's drink another cup . "**
" 我们来吧 喝 其他 杯子 . "

"又干一觥。

[ˈjʌn] [sed] :
**Yun said :**
云 说 :

芸曰:

[aɪ][hæv; həv] [lɔːŋ] [hɜːrd] [ʌv; əv][suː] - [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈsɪŋɪŋ] .
**I have long heard of Su Niang's beautiful singing .**
我 有 长的 听到 的 苏 - 美丽的 歌唱 .

"久闻素娘善歌,

[meɪ] [aɪ] [hɪr] [sʌm; səm] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈmjuːzɪk] ?
**May I hear some beautiful music ?**
可能 我 听到 一些 美丽的 音乐 ?

可一聆妙音否?

" [suː] [ðen] [sæŋ] [waɪl] [ˈstraɪkɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [dɪʃ] [wɪð; wɪθ][ˈaɪvəri] [ˈtʃɑːpstɪks] . "
**" Su then sang while striking a small dish with ivory chopsticks . "**
" 苏 然后 唱 尽管 引人注目 一个 小的 盘子 和 象牙 筷子 . "

"素即以象箸击小碟而歌。

[ˈjʌn] [ˈhæpɪli] [dræŋk] .
**Yun happily drank .**
云 快乐地 喝 .

芸欣然畅饮,

[ʌnˈkɑːnʃəsli] , [aɪ] [bɪˈkeɪm] [drʌŋk] .
**Unconsciously , I became drunk .**
不知不觉 , 我 成为 醉 .

不觉酩酊,

[hiː; hi] [ðen] [roʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [fɜːrst] .
**He then rode in his carriage and returned home first .**
他 然后 骑 在 他的 运输 和 返回 家 第一的 .

乃乘舆先归。

[aɪ] [ðen] [tʃæt] [wɪð; wɪθ] - ['oʊvər] [tiː] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
**I then chatted with Suyun over tea for a while .**
我 然后 聊天 和 - 超过 茶 为了 一个 尽管 .

余又与素云茶话片刻，

[ðeɪ] [wɔːkt] [bæk] ['ʌndər] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] .
**They walked back under the moonlight .**
他们 步行 后退 在下面 这 月光 .

步月而回。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [aɪ][wʌz; wəz] ['steɪɪŋ] [æt; ət][maɪ] [frend] ['lʌ] - [haʊs] [ɪn] [ʃaʃwɑŋ] ['taʊər] .
**At that time , I was staying at my friend Lu Banfang's house in Xiaoshuang Tower .**
在 那 时间 , 我 曾是 入住 在 我的 朋友 鲁 - 房子 在 小双 塔 .

时余寄居友人鲁半舫家萧爽楼中，

['sevrəl] [deɪz] ['leɪtər] ,
**Several days later ,**
一些 天 之后 ,

越数日，

['leɪdi] ['lʌ] [hæd; həd] [mɪ'steɪkənli] [hɜːrd] ['sʌmθɪŋ] .
**Lady Lu had mistakenly heard something .**
女士 鲁 有 错误地 听到 某物 .

鲁夫人误有所闻，

[hiː; hi] ['praɪvətli] [toʊld] ['jʌn] :
**He privately told Yun :**
他 私下 讲述 云 :

私告芸曰：

" [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [jʊr; jər] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [wʌz; wəz] ['drɪŋkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['prɔstɪˌtuːts] [ɑːn][ə; eɪ] [boʊt] [æt; ət] [wɑːniːən] [brɪdʒ] . "
**" The other day I heard that your son - in - law was drinking with two prostitutes on a boat at Wannian Bridge . "**
" 这 其他 天 我 听到 那 你的 儿子 - 在 - 法律 曾是 喝 和 二 妓女 在 一个 船 在 万年 桥 . "

"前日闻若婿挟两妓饮于万年桥舟中，

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðɪs] ?
**Do you know this ?**
做 你 知道 这 ?

子知之否？

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ][koʊ; kaʊ] :
**Jiang Kou :**
江 kou :

"姜口：

[jes] ,
**Yes ,**
是的 ,

"有之，

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz][maɪ'self] .
**One of them is myself .**
一 的 他们 是 我 .

其一即我也。

['ðerfɔːr] , [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [trɪp] [tə'geðər] .
**Therefore , I will tell you the whole story of our trip together .**
所以 , 我 将要 告诉 你 这 所有的 故事 的 我们的 旅行 一起 .

"因以偕游始末详告之，

['lʌ] [læft] ['laʊdli] .
**Lu laughed loudly .**
鲁 笑了 高声 .

鲁大笑，

[hiː; hi] [left] ['fiːlɪŋ] [rɪ'liːvd] .
**He left feeling relieved .**
他 左边 感觉 松了口气 .

释然而去。

[ɪn][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [mʌnθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒiːə] - [jɪn] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃæn'lɔŋ] [reɪn] ,
**In the seventh month of the Jia - yin year of the Qianlong reign ,**
在 这 第七 月 的 这 贾 - 阴 年 的 这 乾隆 在位 ,

乾隆甲寅七月，

[hiː; hi] ['pɜːrsənəli] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['iːstərn] ['gwɑːŋ'duːŋ] .
**He personally returned to eastern Guangdong .**
他 亲自 返回 到 东 粤 .

亲自粤东归。

[sʌm; səm] [kəm'pænjənz] [brɔːt] [ðer; ðər] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
**Some companions brought their concubines back with them .**
一些 同伴 带来 他们的 妾室 后退 和 他们 .

有同伴携妾回者，

[suː] - ,
**Xu Xiufeng ,**
徐 - ,

曰徐秀峰，

[hiː; hi][ɪz][maɪ] ['kʌzənz] ['hʌzbənd] .
**He is my cousin's husband .**
他 是 我的 表亲 丈夫 .

余之表妹婿也。

[ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːliːˌwɛdz] [wʌz; wəz] [preɪzd] .
**The beauty of the newlyweds was praised .**
这 美丽 的 这 新婚夫妇 曾是 赞扬 .

艳称新人之美，

[ɪn'vaɪt] ['jʌn] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [siː] .
**Invite Yun to go and see .**
邀请 云 到 去 和 看 .

邀芸往观。

['jʌn] [sed] [tuː; tə] - [ə'nʌðər] [deɪ] :
**Yun said to Xiufeng another day :**
云 说 到 - 其他 天 :

芸他日谓秀峰曰：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ðoʊ] .
**It is beautiful , though .**
它 是 美丽的 , 尽管 .

"美则美矣，

[ðə; ði] [raɪm] [ɪz] [stɪl] [nɑːt][ðer; ðər] .
**The rhyme is still not there .**
这 韵 是 仍然 不是 那里 .

韵犹未也。

" - :
**" Xiufengkou :**
" - :

"秀峰口:

" [haʊ'evər] , [ɪf] [ðə; ði][mæn] [teɪks] [ə; eɪ]['kɑːŋkjubaɪn] . . . "
**" However , if the man takes a concubine . . . "**
" 然而 , 如果 这 男人 需要 一个 妾 . . . "

"然则若郎纳妾,

[mʌst; məst][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['elɪgənt] ?
**Must it be beautiful and elegant ?**
必须 它 是 美丽的 和 优雅的 ?

必美而韵者?

- :
**Yunkou :**
- :

"芸口:

" [jes] . "
**" Yes . "**
" 是的 . "

"然。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [hiː; hi] [dɪ'voʊtɪd] [hɪm'self] [tuː; tə] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] .
**From then on , he devoted himself to finding a beautiful woman .**
从 然后 在 , 他 奉献 他自己 到 寻找 一个 美丽的 女士 .

"从此痴心物色,

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] ['riːsɔːrsɪz] .
**However , it is short of resources .**
然而 , 它 是 短的 的 资源 .

而短于资。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] ['kɔːrtɪzn] [frʌm; frəm]['dʒe'dʒjɑːŋ] [neɪmd] [wen] - .
**There was once a courtesan from Zhejiang named Wen Lengxiang .**
那里 曾是 一次 一个 妓女 从 浙江省 命名 温 - .

时有浙妓温冷香者,

[hiː; hi] [lɪvd] [ɪn][wuː] .
**He lived in Wu .**
他 居住地 在 吴 .

寓于吴,

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [fɔːr] ['poʊəmz][ɪn][ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv] ['wɪloʊ] ['kætkɪn] .
**There are four poems in the style of willow catkins .**
那里 是 四 诗歌 在 这 风格 的 柳 柔荑花序 .

有咏柳絮四律,

[ðə; ði] [nuːz] [spred] [laɪk] ['waɪldfaɪər] [θruː'aʊt] [ˌwu'ʃɑ] .
**The news spread like wildfire throughout Wuxia .**
这 消息 传播 喜欢 野火 自始至终 武侠 .

沸传吴下,

['meni] [wel] - ['miːnɪŋ] ['piːp(ə)l] [dʒɔɪnd] [ɪn] .
**Many well - meaning people joined in .**
许多 出色地 - 意义 人们 加入 在 .

好事者多和之。

[ju] [juː; jʊ] , [wuː]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][z'jɑːn] , [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] ['ɑːnɪst] [mæn] , [əp'riːʃɪeɪts]
**Yu You , Wu Jiang , Zhang Xian , a simple and honest man , appreciates**
于 你 , 吴 江 , 张 西安 , 一个 简单的 和 诚实的 男人 , 感谢
[ðə; ði] [kuːl] ['freɪgrəns] .
**the cool fragrance .**
这 凉爽的 香味 .

余友吴江张闲憨素赏冷香，

[hiː; hi] ['kærid] ['wɪloʊ] ['kætkɪn] [ænd; ənd] [æskt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['poʊəm][ɪn] [rɪ'spɑːns] .
**He carried willow catkins and asked for a poem in response .**
他 携带 柳 柔荑花序 和 问 为了 一个 诗 在 回复 .

携柳絮诗索和。

\- [wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [huː] [wʌz; wəz] [ɪg'nɔːrd] .
**Yunwei was a person who was ignored .**
\- 曾是 一个 人 WHO 曾是 忽略 .

芸微其人而置之，

[maɪ] [skɪlz] [ɑːr; ər] ['ɪtʃɪŋ] [tuː; tə] [kəm'poʊz] [ə; eɪ] [raɪm] ,
**My skills are itching to compose a rhyme ,**
我的 技能 是 瘙痒 到 撰写 一个 韵 ,

余技痒而和其韵，

[ðə; ði]['poʊəm] [kən'teɪnz] [ðə; ði] [laɪn] , " [ˌaɪ 'tiː] ['tʌtʃɪz] [maɪ] [sprɪŋ] ['sɑːroʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pər'tɪkjələrli]
**The poem contains the line , " It touches my spring sorrow with a particularly**
这 诗 包含 这 线 , " 它 触摸 我的 春天 悲哀 和 一个 特别
['pɔɪnjənt] [toʊn] . "
**poignant tone . "**
令人心酸的 语气 . "

中有"触我春愁偏婉转，

[ðə; ði] [laɪn] " ['stɜːrɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['lɪŋgərɪŋ] [ i'məuʃənz ] "
**The line " stirring up his lingering emotions "**
这 线 " 搅拌 向上 他的 挥之不去的 情绪 "

撩他离绪更缠绵"之句，

['jʌn] [wʌz; wəz] ['veri] [ɪm'prest] .
**Yun was very impressed .**
云 曾是 非常 印象深刻 .

芸甚击节。

[ɑːn][ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [eɪtθ] [mʌnθ] [ʌv; əv] ['ɔːtəm] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv] - [nekst] [jɪr]
**On the fifth day of the eighth month of autumn in the year of Yimao next year**
在 这 第五 天 的 这 第八 月 的 秋天 在 这 年 的 - 下一个 年
,
**,**
,

明年乙卯秋八月五日，

[maɪ] ['mʌðər] [ɪz] ['teɪkɪŋ] ['jʌn] [tuː; tə]['vɪzɪt]['taɪgər] [hɪl] .
**My mother is taking Yun to visit Tiger Hill .**
我的 母亲 是 采取 云 到 访问 老虎 爬坡道 .

吾母将挈芸游虎丘，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['sɪmpltən] [ə'raɪvd] [ænd; ənd] [sed] :
**Suddenly , a simpleton arrived and said :**
突然 , 一个 傻瓜 到达的 和 说 :

闲憨忽至曰：

[aɪ]['ɔːlsoʊ] ['vɪzɪtɪd] ['taɪgər] [hɪl] .
**I also visited Tiger Hill .**
我 还 到访 老虎 爬坡道 .

"余亦有虎丘之游，

[tə'deɪ] , [wiː; wi][hæv; həv] ['speʃəli] [ɪn'vaɪtɪd][juː; jʊ][tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz]['aʊər; ɑːr] ['envɔɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði][θɜːrd]
**Today , we have specially invited you to serve as our envoy for the third**
今天 , 我们 有 特别 受邀 你 到 服务 作为 我们的 使者 为了 这 第三
[raʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmi'neiʃənz] .
**round of the imperial examinations .**
圆形的 的 这 帝国 考试 .

今日特邀君作探花使者。

" [aɪ] [æskt] [maɪ] ['mʌðər] [tuː; tə][goʊ][fɜːrst] . "
**" I asked my mother to go first . "**
" 我 问 我的 母亲 到 去 第一的 . "

"因请吾母先行，

[wiː; wi][plæn][tuː; tə] [miːt] [æt; ət] - [ɪn]['taɪgər] [hɪl] .
**We plan to meet at Bantang in Tiger Hill .**
我们 计划 到 见面 在 - 在 老虎 爬坡道 .

期于虎丘半塘相晤，

[lɑː] [ju] [ə'raɪvd] [æt; ət] - ['rezɪdəns] .
**La Yu arrived at Lengxiang Residence .**
拉 于 到达的 在 - 住宅 .

拉余至冷香寓。

[ðə; ði] ['freɪgrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊld] ['ɪnsens] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['feɪdɪd] ;
**The fragrance of the cold incense had already faded ;**
这 香味 的 这 寒冷的 香 有 已经 褪色 ;

见冷香已半老；

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][gɜːrl] [neɪmd] [hænjuːɑːn] .
**There was a girl named Hanyuan .**
那里 曾是 一个 女孩 命名 汉源 .

有女名憨园，

[ðə; ði] ['melən] ['siːz(ə)n] [hæz; həz][nɑːt] [jet] ['endɪd] .
**The melon season has not yet ended .**
这 瓜 季节 有 不是 然而 结束 .

瓜期未破，

['stændɪŋ] [tɔːl] [ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l]
**Standing tall and graceful**
常设 高的 和 优美

亭亭玉立，

[ˌaɪ 'tiː] ['truːli] [ɪz] [laɪk] " [ə; eɪ] [puːl] [ʌv; əv] ['ɔːtəm] ['wɔːtər] [rɪ'flektɪŋ] [ə; eɪ] [tʃɪl] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] . "
**It truly is like " a pool of autumn water reflecting a chill in the heart . "**
它 真的 是 喜欢 " 一个 水池 的 秋天 水 反思 一个 寒意 在 这 心 . "

真"一泓秋水照人寒"者也，

['peɪmənt] [rɪ'siːvd] .
**Payment received .**
支付 已收到 .

款接间，

[kwaɪt] ['nɑːlɪdʒəbl] [ɪn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ;
**Quite knowledgeable in literature ;**
相当 知识渊博 在 文学 ;

颇知文墨；

[juːmaɪ] [ˌwen'juːən] ,
**Youmei Wenyuan ,**
友美 文源 ,

有妹文园，

[ʃæŋ] ['tʃuː] .
**Shang Chu .**
尚 楚 .

尚雏。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [aɪ][hæd; həd][noʊ] ['fuːlɪʃ] [θɔːts] .
**At that moment , I had no foolish thoughts .**
在 那 片刻 ， 我 有 不 愚蠢 想法 .

余此时初无痴想，

[let] [ˌjuː 'es] [ˌremɪ'nɪs] ['oʊvər][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [waɪn] .
**Let us reminisce over a cup of wine .**
让 我们 回忆 超过 一个 杯子 的 葡萄酒 .

且念一杯之叙，

[ðɪs] [ɪz][nɑːt] ['sʌmθɪŋ] [ə; eɪ] [pʊr] ['skɑːlər] [kæn; kən] [rɪ'peɪ] .
**This is not something a poor scholar can repay .**
这 是 不是 某物 一个 贫穷的 学者 能 偿还 .

非寒士所能酬，

[wʌns] [juːv] ['entərd] [ˌaɪ 'tiː] ,
**Once you've entered it ,**
一次 你已经 进入 它 ，

而既入个中，

[aɪ][wʌz; wəz] ['siːkrətli] ['æŋkʃəs] .
**I was secretly anxious .**
我 曾是 偷偷 焦虑的 .

私心忐忑，

[aɪ] [fɔːrst] [maɪ'self][tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ðə; ði]['feɪvər] .
**I forced myself to repay the favor .**
我 强制 我 到 偿还 这 偏爱 .

强为酬答。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] ['praɪvətli] [sed] [tuː; tə] - :
**Because I privately said to Xianhan :**
因为 我 私下 说 到 - :

因私谓闲憨曰：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [pʊr] ['skɑːlər] . "
**" I am a poor scholar . "**
" 我 是 一个 贫穷的 学者 . "

"余贫士也，

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['juːzɪŋ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [ˌem 'iː] ?
**Are you using a beautiful woman to amuse me ?**
是 你 使用 一个 美丽的 女士 到 娱乐 我 ?

子以尤物玩我乎？

" - [læft] [ænd; ənd] [sed] : "
**" Xianhan laughed and said : "**
" - 笑了 和 说 : "

"闲憨笑曰：

[noʊ] ,
**No ,**
不 ，

"非也，

[ə; eɪ] [frend] [ɪn'vaɪtɪd][ˌem 'iː][tuː; tə] [raɪt] [ðɪs] [tə'deɪ] .
**A friend invited me to write this today .**
一个 朋友 受邀 我 到 写 这 今天 .

今日有友人邀憨园答我，

[ðə; ði][hoʊst] [pʊld] [ðə; ði] ['ɑːnərd] [gest] [ə'weɪ] .
**The host pulled the honored guest away .**
这 主持人 拉 这 荣幸 客人 离开 .

席主为尊客拉去，

[aɪm] ['æktɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪd(ə)lmæn] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] ['ʌðər] [gests] .
**I'm acting as a middleman to invite other guests .**
我是 表演 作为 一个 中间人 到 邀请 其他 客人 .

我代客转邀客，

[duː][nɑːt] ['trʌb(ə)l] [jɔːr'self] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [kən'sɜːrnz] .
**Do not trouble yourself with other concerns .**
做 不是 麻烦 你自己 和 其他 担忧 .

毋烦倾他虑也。

[aɪ][wʌz; wəz] ['faɪnəli] [rɪ'liːvd] .
**I was finally relieved .**
我 曾是 最后 松了口气 .

"余始释然。

[tuː; tə] - ,
**To Bantang ,**
到 - ,

至半塘，

[ðə; ði] [tuː] ['boʊts] [met] ,
**The two boats met ,**
这 二 船 遇见 ,

两舟相遇，

[lɪŋ] [hænjuːɑːn] [krɔːst] [ðə; ði] [boʊt] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][maɪ] ['mʌðər] .
**Ling Hanyuan crossed the boat to pay his respects to my mother .**
凌 汉源 交叉 这 船 到 支付 他的 尊重 到 我的 母亲 .

令憨园过舟叩见吾母。

['jʌn] ,
**Yun ,**
云 ,

芸、

[wen] [ðə; ði] [tuː] [miːt] ,
**When the two meet ,**
什么时候 这 二 见面 ,

憨相见，

[end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][oʊld] [ə'kweɪntəns]
**Enjoying the company of old acquaintances**
享受 这 公司 的 老的 熟人

欢同旧识，

['klaɪmɪŋ] ['maʊntnz] [hænd] [ɪn] [hænd]
**Climbing mountains hand in hand**
攀登 山脉 手 在 手

携手登山，

[ə; eɪ] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] ['oʊvərvjuː] [ʌv; əv] ['feɪməs] ['siːnɪk] [spɑːts] .
**A comprehensive overview of famous scenic spots .**
一个 综合的 概述 的 著名的 风景优美 地点 .

备览名胜。

[ðə; ði] [ˌboʊdɪˈsɑːtvə] [əˈloʊn] [lʌvz] [ðə; ði] [væst] [ɪkˈspæns] [ʌv; əv] [klaʊdz] [haɪ] [əˈbʌv] .
**The Bodhisattva alone loves the vast expanse of clouds high above .**
这 菩萨 独自的 爱 这 广阔的 广阔 的 云 高的 多于 .

菩独爱千顷云高旷，

[wiː; wi] [sæt] [ænd; ənd] [ədˈmaɪəd] [ˌaɪ ˈtiː] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
**We sat and admired it for a long time .**
我们 卫星 和 钦佩 它 为了 一个 长的 时间 .

坐赏良久。

[rɪˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə] - ,
**Returning to Nohoshihama ,**
返回 到 - ,

返至野芳滨，

[ðeɪ] [dræŋk] [ænd; ənd] [ɪnˈdʒɔɪd] [ðəmˈselvz] [ɪˈmensli] .
**They drank and enjoyed themselves immensely .**
他们 喝 和 享受 他们自己 非常 .

畅饮甚欢，

[ðeɪ] [ muəd ] [saɪd] [baɪ] [saɪd] [ɪn] [ðer; ðər] [ˈboʊts] .
**They moored side by side in their boats .**
他们 系泊 边 经过 边 在 他们的 船 .

并舟而泊。

[ænd; ənd] [səˈluːʃ(ə)n] ,
**and solution ,**
和 解决方案 ,

及解维，

[ˈleɪbər] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv] [ɔːl] [θɪŋz] :
**Labor is said to be the source of all things :**
劳动 是 说 到 是 这 来源 的 全部 事物 :

劳谓众出：

" [ˈziː] [əˈkʌmpənid] [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [dʒʌn] ,
**" Zi accompanied Zhang Jun ,**
" zi 伴随 张 俊 ,

"子陪张君，

[ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [əkˈseptəb(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [ˈsɪmpltən] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈkɑːŋkjubaɪn] ?
**Is it acceptable to keep the simpleton with his concubine ?**
是 它 可接受 到 保持 这 傻瓜 和 他的 妾 ?

留憨陪妾可乎?

[ju] - .
**Yu Nuozhi .**
于 - .

"余诺之。

[rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] - [brɪdʒ] ,
**Return to Duzhong Bridge ,**
返回 到 - 桥 ,

返棹至都中桥，

[ðeɪ] [ˈpɑːrtɪd] [weɪz] [baɪ] [boʊt] .
**They parted ways by boat .**
他们 分手了 方式 经过 船 .

始过船分袂。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [pæst] [ˈmɪdnaɪt] [wen] [aɪ] [gɑːt] [hoʊm] .
**It was already past midnight when I got home .**
它 曾是 已经 过去的 午夜 什么时候 我 得到 家 .

归家已三鼓，

['jʌn] [sed] :
**Yun said :**
云 说 :

芸曰：

" [tə'deɪ] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] . "
**" Today I have the pleasure of seeing such a beautiful woman . "**
" 今天 我 有 这 乐趣 的 看到 这样的 一个 美丽的 女士 . "

"今日得见美丽韵者矣，

[aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] [miːt] [hænjuːɑːn] [tə'mɑːroʊ] .
**I have already arranged to meet Hanyuan tomorrow .**
我 有 已经 安排 到 见面 汉源 明天 .

顷已约憨园明日过我，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn][ðə; ði]['daɪəgræm] .
**It should be included in the diagram .**
它 应该 是 包括 在 这 图表 .

当为于图之。

[ju] [wʌz; wəz] [ʃɑːkt] [ænd; ənd] [sed] :
**Yu was shocked and said :**
于 曾是 震惊 和 说 :

"余骇曰：

[ðɪs] ['kænɑːt] [biː; bi] [stɔːrd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['goʊldən] [haʊs] .
**This cannot be stored without a golden house .**
这 不能 是 存储 没有 一个 金的 房子 .

"此非金屋不能贮，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] , [ə; eɪ] [pʊr] ['skɑːlər] , [der] [tuː; tə]['hɑːrbər] [sʌtʃ] [di'luːʒənz] ?
**How could I , a poor scholar , dare to harbor such delusions ?**
如何 可以 我 , 一个 贫穷的 学者 , 敢 到 港口 这样的 妄想 ?

穷措大岂敢生此妄想哉?

[mɔːr'oʊvər] , [maɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] ['kʌp(ə)l] .
**Moreover , my husband and I are a loving couple .**
而且 , 我的 丈夫 和 我 是 一个 爱 夫妻 .

况我两人伉俪正笃，

[waɪ] [siːk] [ˌaɪ 'tiː] ['elsˌwer] ?
**Why seek it elsewhere ?**
为什么 寻找 它 别处 ?

何必外求?

['jʌn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
**Yun smiled and said :**
云 微笑 和 说 :

"芸笑曰：

[aɪ] [lʌv] [maɪ'self] .
**I love myself .**
我 爱 我 .

"我自爱之，

- ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
**Zigu waited for him .**
- 等待 为了 他 .

子姑待之。"

[tə'mɑːroʊ] [nuːn] ,
**Tomorrow noon ,**
明天 中午 ,

明午，

[ hæn ][gwoʊ] [ə'raɪvd] .
**Han Guo arrived .**
韩 郭 到达的 .

憨果至。

['jʌn] [rɪ'siːvd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['kɜːrtəsi] .
**Yun received him with great courtesy .**
云 已收到 他 和 伟大的 礼貌 .

芸殷勤款接，

[ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv] ['gesɪŋ] ['nʌmbərz] [ænd; ənd] ['wɪnɪŋ] [ɔːr] ['luːzɪŋ] [drɪŋks] [ɪz] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði] [siːm] .
**The game of guessing numbers and winning or losing drinks is played in the seam .**
这 游戏 的 猜测 数字 和 获胜 或者 输 饮料 是 玩 在 这 接缝 .

缝中以猜枚赢吟输饮为令，

[noʊ][wʌn] [geɪv] [ə; eɪ] ['kloʊzɪŋ] [rɪ'mɑːrk] .
**No one gave a closing remark .**
不 一 给予 一个 结束 评论 .

终席无一罗致语。

[ænd; ənd][ hæn ][ju'ɑːn] [rɪ'tɜːrnd] ,
**And Han Yuan returned ,**
和 韩 元 返回 ,

及憨园归，

['jʌn] [sed] :
**Yun said :**
云 说 :

芸曰：

" [suːn] ['æftər] , [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['siːkrət] [ə'griːmənt] , "
**" Soon after , they made a secret agreement , "**
" 很快 后 , 他们 制成 一个 秘密 协议 , "

"顷又与密约，

[ðeɪ] [keɪm] [hɪr] [ɑːn][ðə; ði] 18th [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [swɔːrn] ['sɪstər] .
**They came here on the 18th and became sworn sisters .**
他们 来了 这里 在 这 18th 和 成为 宣誓 姐妹 .

十八日来此结为姊妹，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [prɪ'per] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['ænɪmlz] [tuː; tə] [ə'weɪt] [hɪm; ɪm] .
**You should prepare sacrificial animals to await him .**
你 应该 准备 献祭 动物 到 等待 他 .

子宜备牲牢以待。

[hiː; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][dʒeɪd] ['breɪslət] [ɑːn][hɪz; ɪz][ɑːrm] , ['seɪɪŋ] :
**He smiled and pointed to the jade bracelet on his arm , saying :**
他 微笑 和 尖 到 这 玉 手镯 在 他的 手臂 , 说 :

"笑指臂上翡翠钏曰：

" [ɪf] [juː; jʊ] [siː] [ðɪs] ['gɪlətiːn] , [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['sɪmp(ə)l] - ['maɪndɪd] . "
**" If you see this guillotine , it means you are simple - minded . "**
" 如果 你 看 这 断头台 , 它 方法 你 是 简单的 - 有思想 . "

"若见此铡属于憨，

[ðə; ði] ['mætər] [wɪl] ['ʃʊrli] [biː; bi] [rɪ'zɑːlvd] .
**The matter will surely be resolved .**
这 事情 将要 一定 是 已解决 .

事必谐矣，

[aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [ɪk'sprest] [maɪ] [θɔːts] .
**I have already expressed my thoughts .**
我 有 已经 表达 我的 想法 .

顷已吐意，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ðæt] [ðer; ðər] ['hɑːrts] [ɑːr; ər] ['diːpli] [kə'nektɪd] .
**It is not that their hearts are deeply connected .**
它 是 不是 那 他们的 心 是 深 连接 .

未深结其心也。

" [aɪ] ['lisnd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . "
**" I listened to it . "**
" 我 听着 到 它 . "

"余姑听之。

['hevi] [reɪn] [ɑːn][ðə; ði] 18th ,
**Heavy rain on the 18th ,**
重的 雨 在 这 18th ,

十八日大雨，

[ hæn ] [dʒei] [breɪvd] [ðə; ði] [reɪn] [tuː; tə] [ə'raɪv] .
**Han Jing braved the rain to arrive .**
韩 景 勇敢 这 雨 到 到达 .

憨竟冒雨至。

['æftər] ['biːɪŋ] [ˌɪn'saɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
**After being inside for a long time ,**
后 存在 里面 为了 一个 长的 时间 ,

入室良久，

[ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [baɪ] ['hoʊldɪŋ] [hændz] [ænd; ənd] [went] [aʊt] .
**They started by holding hands and went out .**
他们 开始 经过 保持 双手 和 去 出去 .

始挽手出，

['siːɪŋ] [ðæt] [aɪ] [lʊkt] [ə'ʃeɪmd] ,
**Seeing that I looked ashamed ,**
看到 那 我 看起来 羞愧 ,

见余有羞色，

[ðə; ði][dʒeɪd] ['gɪlətiːn] [ɪz] [ɔːl'redi] [ɑːn][ðə; ði][ɑːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [fuːl] .
**The jade guillotine is already on the arm of the fool .**
这 玉 断头台 是 已经 在 这 手臂 的 这 傻子 .

盖翡翠铡已在憨臂矣。

['æftər] ['bɜːrnɪŋ] ['ɪnsens] [ænd; ənd] [ 'fɔːmiŋ ] [æn; ən] [ə'laɪəns] ,
**After burning incense and forming an alliance ,**
后 燃烧 香 和 成型 一个 联盟 ,

焚香结盟后，

[wiː; wi] [ɪn'tend] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] ['aʊər; ɑːr] ['drɪŋkɪŋ] ['seʃ(ə)n] .
**We intend to continue our drinking session .**
我们 打算 到 继续 我们的 喝 会议 .

拟再续前饮，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə] [ʃiːhuː] [leɪk] .
**It is suitable for a trip to Shihu Lake .**
它 是 合适的 为了 一个 旅行 到 石虎 湖 .

适憨有石湖之游，

[ðæt] [ɪz] , [dəunt] [goʊ] .
**That is , don't go .**
那 是 , 不 去 .

即别去。

['jʌn] ['hæpɪli] [toʊld][ˌem 'iː] :
**Yun happily told me :**
云 快乐地 讲述 我 :

芸欣然告余曰：

" [ðə; ði] ['bjuːti] [hæz; həz] [bɪn] [əb'teɪnd] . "
**" The beauty has been obtained . "**
" 这 美丽 有 到过 获得 . "

"丽人已得，

[haʊ] [wɪl] [juː; jʊ] [θæŋk] [ðə; ði] ['mætʃmeɪkər] ?
**How will you thank the matchmaker ?**
如何 将要 你 感谢 这 媒人 ?

君何以谢媒耶?

[aɪ] [in'kwaiəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['diːteɪlz] .
**I inquired about the details .**
我 询问 关于 这 细节 .

"余询其详，

['jʌn] [sed] :
**Yun said :**
云 说 :

芸曰：

" ['ʃiːɑːŋ] - ['siːkrət] [wɜːrdz] ,
**" Xiang Zhi's secret words ,**
" 向 - 秘密 字 ,

"向之秘言，

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [ hæn ][ jiː ][hæz; həz] ['sʌmwʌn] [els] [ɪn][maɪnd] .
**I fear that Han Yi has someone else in mind .**
我 害怕 那 韩 易 有 某人 别的 在 头脑 .

恐憨意另有所属也，

[ə'pɑːn] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
**Upon investigation , there was nothing else to it .**
之上 调查 , 那里 曾是 没有什么 别的 到 它 .

顷探之无他，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] :
**It is said :**
它 是 说 :

语之曰：

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [miːn] [tə'deɪ] , ['sɪstər] ?
**Do you know what I mean today , sister ?**
做 你 知道 什么 我 意思是 今天 , 姐姐 ?

'妹知今日之意否?

- [ hæn ] [sed] : -
**' Han said : '**
- 韩 说 : -

'憨曰：

- ['mædəm] [mɛŋz] [kaɪnd] [wɜːrdz] , -
**' Madam Meng's kind words , '**
- 女士 孟氏 种类 字 , -

'蒙夫人抬举，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] [riːd] [poʊl] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ][dʒeɪd] [triː] .
**It is truly a reed pole leaning against a jade tree .**
它 是 真的 一个 芦苇 极 倾斜 反对 一个 玉 树 .

真蓬篙倚玉树也，

[bʌt; bət][maɪ] ['mʌðər] [iks'pekts] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'strævəgənt] .
But my mother expects me to be extravagant .
但 我的 母亲 预期 我 到 是 靡 .

但吾母望我奢，

[aɪ] [fɪr] [aɪ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][kən'troʊl][maɪ'self] .
I fear I will find it difficult to control myself .
我 害怕 我 将要 寻找 它 难的 到 控制 我 .

恐难自主耳，

[let] [ˌjuː 'es] [proʊ'siːd] [wɪð; wɪθ] ['kɔːʃ(ə)n] .
Let us proceed with caution .
让 我们 继续 和 警告 .

愿彼此缓图之。

[wen] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] ['breɪslət] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌpər] [ɑːrm] ,
When removing the bracelet from the upper arm ,
什么时候 移除 这 手镯 从 这 上 手臂 ,

'脱钏上臂时，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [sed] :
It was also said :
它 曾是 还 说 :

又语之曰：

[dʒeɪd][ɪz]['væljuːd][fɔːr; fər][ɪts] ['hɑːrdnəs] .
Jade is valued for its hardness .
玉 是 有价值的 为了 它是 硬度 .

'玉取其坚，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] ['kæriz] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [kən'tɪnjuəs] [ˌriː'juːniən] .
It also carries the meaning of continuous reunion .
它 还 携带 这 意义 的 连续的 团圆 .

且有团园不断之意，

[ðə; ði] ['jʌŋgər] ['sɪstər] ['testɪd] [ðə; ði][keɪdʒ][æz; əz][ə; eɪ]['hɑːrbɪndʒər][ʌv; əv] [gʊd] ['fɔːrtʃən] .
The younger sister tested the cage as a harbinger of good fortune .
这 年轻 姐姐 测试 这 笼 作为 一个 预兆 的 好的 财富 .

妹试笼之以为先兆。

- [ hæn ] [sed] : -
' Han said : '
- 韩 说 : -

'憨曰：

[ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə][ju'naɪt] ['piːp(ə)l] ['ɔːlweɪz] [rests] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['leɪdi] .
The power to unite people always rests with the lady .
这 力量 到 团结 人们 总是 休息 和 这 女士 .

'聚合之权总在夫人也。

- [frʌm; frəm] [ðɪs] [pər'spektɪv] , -
' From this perspective , '
- 从 这 看法 , -

'即此观之，

[ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [hɑːrt] [hæz; həz] [bɪn] [wʌn] ['oʊvər] .
The innocent heart has been won over .
这 清白的 心 有 到过 韩元 超过 .

憨心已得，

[ðə; ði]['oʊnli] ['dɪfɪkəlti] [ɪz][ðə; ði][koʊld] ['freɪgrəns] .
The only difficulty is the cold fragrance .
这 仅有的 困难 是 这 寒冷的 香味 .

所难必者冷香耳，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
**We should consider it again .**
我们 应该 考虑 它 再次 .

当再图之。

[ju] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
**Yu laughed and said :**
于 笑了 和 说 :

"余笑曰:

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [li] ['juːz] - [ðə; ði] [kəm'pænjən] [ʌv; əv] ['freɪgrəns] - ? "
**" Are you going to imitate Li Yu's ' The Companion of Fragrance ' ? "**
" 是 你 去 到 模拟 李 余氏 - 这 伴侣 的 香味 - ? "

"卿将效笠翁之《怜香伴》耶?

['jʌn] [sed] :
**Yun said :**
云 说 :

"芸曰:

" [jes] . "
**" Yes . "**
" 是的 . "

"然。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [ðeɪ] [tɔːkt] [ə'baʊt] [hænjuːɑːn] ['evri] [deɪ] .
**From then on , they talked about Hanyuan every day .**
从 然后 在 , 他们 谈话 关于 汉源 每一个 天 .

"自此无日不谈憨园矣。

['leɪtər] , [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [mæn][wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'weɪ] [baɪ][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] ['pɜːrs(ə)n] .
**Later , the foolish man was taken away by a powerful person .**
之后 , 这 愚蠢 男人 曾是 已采取 离开 经过 一个 强大的 人 .

后憨为有力者夺去,

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌʌnsək'sesfl] .
**It was unsuccessful .**
它 曾是 不成功 .

不果。

['jʌn] [daɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] .
**Yun died because of this .**
云 死亡 因为 的 这 .

芸竟以之死。

['vɑːljəm] [tuː] : ['liːʒərli] [pə'sjuːts]
**Volume Two : Leisurely Pursuits**
体积 二 : 悠闲 追求

卷二 闲情记趣

[aɪ] [rɪ'membər] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃaɪld] ,
**I remember when I was a child ,**
我 记住 什么时候 我 曾是 一个 孩子 ,

余忆童稚时,

['eɪb(ə)l] [tuː; tə]['oʊpən] [wʌnz] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] ,
**Able to open one's eyes to the sun ,**
有能力的 到 打开 一个人的 眼睛 到 这 太阳 ,

能张目对日,

[kiːn] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] .
**Keen observation .**
敏锐的 观察 .

明察秋毫。

[tuː; tə][hoʊld]['taɪni] , [ˌɪnsɪɡ'nɪfɪkənt] [θɪŋz] ;
**To hold tiny , insignificant things ;**
到 抓住 微小的 , 微不足道 事物 ;

盛藐小微物;

[wʌn] [mʌst; məst] ['kerfəli] [ɪɡ'zæmɪn] [ɪts] ['tekstʃər] .
**One must carefully examine its texture .**
一 必须 小心 检查 它是 质地 .

必细察其纹理,

['ðerfɔːr] , [ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] ['pleʒərz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['mʌndein] [wɜːrld] .
**Therefore , there are often pleasures beyond the mundane world .**
所以 , 那里 是 经常 快乐 超过 这 平凡的 世界 .

故时有物外之趣。

['sʌmər] [mə'skiːtoʊz] [swɔːrm] [laɪk] ['θʌndər] .
**Summer mosquitoes swarm like thunder .**
夏天 蚊子 蜂群 喜欢 雷 .

夏蚊成雷,

[aɪ] ['praɪvətli] [ɪ'mædʒɪn] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv] [kreinz] ['dænsɪŋ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
**I privately imagine it as a flock of cranes dancing in the sky .**
我 私下 想象 它 作为 一个 群 的 起重机 跳舞 在 这 天空 .

私拟作群鹤舞空,

[wer] [ðə; ði] [hɑːrt] [liːdz] ,
**Where the heart leads ,**
在哪里 这 心 线索 ,

心之所向,

[ðen] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['iːðər] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ɔːr][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [kreinz] .
**Then there are either a thousand or a hundred cranes .**
然后 那里 是 任何一个 一个 千 或者 一个 百 起重机 .

则或千或百果然鹤也。

['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
**Looking up at it ,**
寻找 向上 在 它 ,

昂首观之,

['ʃiːɑːŋ] - [wʌz; wəz] [strɔːŋ] .
**Xiang Weizhi was strong .**
向 - 曾是 强的 .

项为之强。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [left] [mə'skiːtoʊz] [ɪn][ðə; ði] [waɪt] [mə'skiːtoʊ] [net] .
**They also left mosquitoes in the white mosquito net .**
他们 还 左边 蚊子 在 这 白色的 蚊子 网 .

又留蚊于素帐中,

[suː] [spreɪd] [smoʊk] ,
**Xu sprayed smoke ,**
徐 喷洒 抽烟 ,

徐喷以烟,

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][flai] [θruː] [ðə; ði] [smoʊk] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] .
**It made it fly through the smoke and make a sound .**
它 制成 它 飞 通过 这 抽烟 和 制作 一个 声音 .

使其冲烟飞鸣,

[æz; əz][ðə; ði] [kɪŋjən] [beɪh] ['temp(ə)l] ,
**As the Qingyun Baihe Temple ,**
作为 这 青云 白河 寺庙 ,

作青云白鹤观,

[æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [kreɪn] [wɜːr; wər] ['kɔːlɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [klaʊdz] ,
**As if a crane were calling from the clouds ,**
作为 如果 一个 起重机 是 呼叫 从 这 云 ,

果如鹤唳云端，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'laɪtɪd] .
**They were delighted .**
他们 是 高兴极了 .

怡然称快。

[æt; ət] [ðə; ði] [ʌn'iːv(ə)n] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɜːrθn] [wɔːl] ,
**At the uneven parts of the earthen wall ,**
在 这 不均匀 部分 的 这 土 墙 ,

于土墙凹凸处、

[ðə; ði] ['flaʊər] [bed] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'groʊn] [wɪð; wɪθ] [wiːdz] .
**The flower bed was overgrown with weeds .**
这 花 床 曾是 长得太茂盛了 和 杂草 .

花台小草丛杂处，

[hiː; hi] ['ɔːf(ə)n] [skwɔtid] [daʊn] .
**He often squatted down .**
他 经常 蹲着 向下 .

常蹲其身，

[meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːkwəl] [tuː; tə] ['taɪ'wɑːn] .
**Make it equal to Taiwan .**
制作 它 平等的 到 台湾 .

使与台齐，

['foʊkəs] [jʊr; jər] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] ['kloʊsli] .
**Focus your attention and examine closely .**
重点 你的 注意力 和 检查 密切 .

定神细视，

['juːzɪŋ] [klʌmps] [ʌv; əv] [græs] [æz; əz] [ə; eɪ] ['fɔːrɪst] ,
**Using clumps of grass as a forest ,**
使用 团块 的 草 作为 一个 森林 ,

以丛草为林，

[ðeɪ] [teɪk] ['ɪnsekts] [ænd; ənd] [ænts] [æz; əz] [biːsts] .
**They take insects and ants as beasts .**
他们 拿 昆虫 和 蚂蚁 作为 野兽 .

以虫蚁为兽，

[ə; eɪ] [maʊnd] [ɪz] [ə; eɪ] [reɪzd] ['eriə] [ʌv; əv] [sɔɪl] [ɔːr] ['græv(ə)l] .
**A mound is a raised area of soil or gravel .**
一个 冢 是 一个 提高 区域 的 土壤 或者 碎石 .

以土砾凸者为丘，

[ðə; ði] [kɑːn'keɪv] [pɑːrt] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] [trentʃ] .
**The concave part is called a trench .**
这 凹 部分 是 称为 一个 沟 .

凹者为堑，

['wɑːndərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] ,
**Wandering in the world ,**
漫游 在 这 世界 ,

神游其中，

['kɑːntent] [ænd; ənd] [æt; ət] [iːz] .
**Content and at ease .**
内容 和 在 舒适 .

怡然自得。

[wʌn] [deɪ] ,
**One day ,**
一 天 ,

一日，

[tuː] ['ɪnsekts] [wɜːr; wər] [siːn] ['faɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɡræs] .
**Two insects were seen fighting in the grass .**
二 昆虫 是 已见 斗争 在 这 草 .

见二虫斗草间，

[ðə; ði] ['vjuːɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn] [fʊl] [swɪŋ] ,
**The viewing was in full swing ,**
这 观看 曾是 在 满的 摇摆 ,

观之正浓，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [kə'lɑːs(ə)l] ['kriːtʃər] [keɪm] ['kræʃɪŋ] [daʊn] ['maʊntnz] [ænd; ənd] ['felɪŋ] [triːz] .
**Suddenly , a colossal creature came crashing down mountains and felling trees .**
突然 , 一个 庞大 生物 来了 崩溃 向下 山脉 和 感觉 树木 .

忽有庞然大物拔山倒树而来，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [toʊd] .
**It was a toad .**
它 曾是 一个 蟾蜍 .

盖一癞蛤蟆也，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flɪk] [ʌv; əv][ɪts] [tʌŋ] , [ˌaɪ 'tiː] ['swɑːloʊd] [bəuθ] ['ɪnsekts] [hoʊl] .
**With a flick of its tongue , it swallowed both insects whole .**
和 一个 轻弹 的 它是 舌头 , 它 吞咽 两个都 昆虫 所有的 .

舌一吐而二虫尽为所吞。

[aɪ][wʌz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd] [lɔːst] [ɪn] [θɔːt] .
**I was young and lost in thought .**
我 曾是 年轻的 和 丢失的 在 想法 .

余年幼方出神，

['sʌd(ə)nli] , [aɪ][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [fɪr] .
**Suddenly , I was filled with fear .**
突然 , 我 曾是 已填 和 害怕 .

不觉呀然惊恐，

[ɡɑːd][ɪz] [kɑːm] ,
**God is calm ,**
上帝 是 冷静的 ,

神定，

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [təudz] ,
**Catching toads ,**
捕捉 蟾蜍 ,

捉蛤蟆，

['dʌzənz] [ʌv; əv] ['læʃɪz] [wɜːr; wər] [ læʃ ] .
**Dozens of lashes were lashed .**
几十个 的 睫毛 是 鞭打 .

鞭数数十，

[ðeɪ] [droʊv] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ə'nʌðər] ['kɔːrtjɑːrd] .
**They drove him to another courtyard .**
他们 驾驶 他 到 其他 庭院 .

驱之别院。

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][wʌn] [ɡets] ['oʊldər]
**Thinking about it as one gets older**
思维 关于 它 作为 一 获得 老

年长思之，

[ðə; ði]['bæt(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['ɪnsekts]
**The battle between the two insects**
这 战斗 之间 这 二 昆虫

二虫之斗，

[gaɪ] [ˌti ju] [dɪd] [nɑːt] [kəm'plaɪ] .
**Gai Tu did not comply .**
盖伊 图 做过 不是 遵守 .

盖图奸不从也，

[æn; ən] [oʊld] ['seɪɪŋ] [goʊz] , " ['tretʃəri] [liːdz] [tuː; tə] ['mɜːrdər] . "
**An old saying goes , " Treachery leads to murder . "**
一个 老的 说 去 , " 背信弃义 线索 到 谋杀 . "

古语云"奸近杀"，

[ɑːr; ər] ['ɪnsekts] [ðə; ði] [seɪm] ?
**Are insects the same ?**
是 昆虫 这 相同的 ?

虫亦然耶？

['griːdi] [fɔːr; fər] [ðɪs] [laɪf]
**Greedy for this life**
贪婪的 为了 这 生活

贪此生涯，

[ðə; ði] [egz] [ɑːr; ər] ['iːtn] [baɪ] ['ɜːrθwɜːrm] ( [ɪn] [wuː] ['daɪəlekt] , [ðə; ði] [jæŋ] [ɪz] [kɔːld] [æn; ən] [eg] ) .
**The eggs are eaten by earthworms ( in Wu dialect , the yang is called an egg ) .**
这 鸡蛋 是 吃 经过 蚯蚓 ( 在 吴 方言 , 这 杨 是 称为 一个 蛋 ) .

卵为蚯蚓所哈（吴俗称阳曰卵），

['swelɪŋ] [prɪ'vɛnts, priː'vɛnts] ['baʊəl] [ 'muːvmənts ]
**Swelling prevents bowel movements**
肿胀 阻止 肠 移动

肿不能便，

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [ə; eɪ] [dʌk] , [ˌaɪ 'tiː] [ 'əupənz ] [ɪts] [maʊθ] [ænd; ənd] [graulz] .
**Catching a duck , it opens its mouth and growls .**
捕捉 一个 鸭子 , 它 打开 它是 嘴 和 咆哮 .

捉鸭开口哈之，

[ðə; ði] ['meɪdsɜːrvənt] ['kæʒuəli] [let] [goʊ] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [hænd] .
**The maidservant casually let go of her hand .**
这 女仆 随意地 让 去 的 她 手 .

婢妪偶释手，

[ðə; ði] [dʌk] ['skræmbld] [ɪts] [nek] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] ['swɑːloʊ] .
**The duck scrambled its neck as if to swallow .**
这 鸭子 打乱 它是 脖子 作为 如果 到 吞 .

鸭颠其颈作吞噬状，

['stɑːrtld] , [ʃiː; ʃi] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] .
**Startled , she burst into tears .**
惊慌 , 她 爆裂 进入 眼泪 .

惊而大哭，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['tɑːpɪk] [ʌv; əv] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .
**It has become a topic of conversation .**
它 有 变得 一个 话题 的 对话 .

传为语柄。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['liːʒərli] [pə'sjuːts] [frʌm; frəm] [maɪ] ['tʃaɪldhʊd] .
**These were all leisurely pursuits from my childhood .**
这些 是 全部 悠闲 追求 从 我的 童年 .

此皆幼时闲情也。

[æz; əz] [ðeɪ] [groʊ] [ʌp] ,

As they grow up ,

作为 他们 生长 向上 ,

及长，

[lʌv] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [liːdz] [tuː; tə] ['rɪŋwɜːrm] .

Love of flowers leads to ringworm .

爱 的 花朵 线索 到 癣 .

爱花成癖，

[aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [pruːn] ['pɑːtɪd] [triːz] .

I like to prune potted trees .

我 喜欢 到 修剪 盆栽 树木 .

喜剪盆树。

['noʊɪŋ] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] -

Knowing Zhang Lanpo

会心 张 -

识张兰坡，

[ðə; ði] [ɪ'nɪʃ(ə)l] ['meθəd] [ʌv; əv] ['pruːnɪŋ] [ænd; ənd] ['nɜːrɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] .

The initial method of pruning and nourishing the branches .

这 最初的 方法 的 修剪 和 滋养 这 分支 .

始精剪枝养节之法，

[hiː; hi] [ðen] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] ['leərɪŋ] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['stækɪŋ] [stoʊnz] .

He then learned the method of layering flowers and stacking stones .

他 然后 学习 这 方法 的 分层 花朵 和 堆叠 石头 .

继悟接花叠石之法。

[ə'mʌŋ] ['flaʊərz] , ['ɔːkɪdz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] .

Among flowers , orchids are the most beautiful .

之中 花朵 , 兰花 是 这 最多 美丽的 .

花以兰为最，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'priːʃieɪtɪd] [fɔːr; fər] [ɪts] ['sʌt(ə)l] ['freɪgrəns] [ænd; ənd] [tʃɑːrm] .

It is appreciated for its subtle fragrance and charm .

它 是 感谢 为了 它是 微妙的 香味 和 魅力 .

取其幽香韵致也，

[ðoʊz] ['pet(ə)l] [və'raɪətiz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['iːv(ə)n] [rɪ'moʊtli] ['wɜːrði] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn] [ðə; ði]

Those petal varieties that are even remotely worthy of being included in the

那些 花瓣 品种 那 是 甚至 远程 值得 的 存在 包括 在 这

['kætəlɔːg] [ɑːr; ər] [ɪk'striːmli] [rer] .

catalogue are extremely rare .

目录 是 极其 稀有的 .

而瓣品之稍堪入谱者不可多得。

[wen] - [wʌz; wəz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['deθbed] ,

When Lanpo was on his deathbed ,

什么时候 - 曾是 在 他的 临终 ,

兰坡临终时，

[aɪ] [wʌz; wəz] ['gɪftɪd] [ə; eɪ] [pɑːt] [ʌv; əv] ['loʊtəs] - [ 'petld ] , [pjʊr] [waɪt] [sɪm'bɪdiəm] - .

I was gifted a pot of lotus - petaled , pure white Cymbidium goeringii .

我 曾是 天才 一个 锅 的 莲花 - 花瓣 , 纯的 白色的 兰花 - .

赠余荷瓣素心春兰一盆，

[ɔːl] [hæd; həd] ['lev(ə)l] [ 'ʃəuldəz ] [ænd; ənd] [brɔːd] [maɪndz] .

All had level shoulders and broad minds .

全部 有 等级 肩膀 和 广阔 思想 .

皆肩平心阔，

[ðə; ði] [stem] [ɪz] ['slendər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ petlz ] [ɑːr; ər] [kliːn] .
**The stem is slender and the petals are clean .**
这 干 是 苗条 和 这 花瓣 是 干净的 .

茎细瓣净，

[ðoʊz] [huː] [kæn; kən][biː; bi] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn][ðə; ði] [skɔːr]
**Those who can be included in the score**
那些 WHO 能 是 包括 在 这 分数

可以入谱者，

[ju] - ['ɑːrtʃweɪ]
**Yu Zhenru archway**
于 - 拱道

余珍如拱璧，

[waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'weɪ] ,
**While I was away ,**
尽管 我 曾是 离开 ,

值余幕游于外，

['jʌn] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['pɜːrsənəli] ['ɪrɪgeɪt] [ðə; ði] [fiːldz] .
**Yun was able to personally irrigate the fields .**
云 曾是 有能力的 到 亲自 灌溉 这 字段 .

芸能亲为灌溉，

[ðə; ði] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [liːvz] [ɑːr; ər] [kwaɪt] [lʌʃ] .
**The flowers and leaves are quite lush .**
这 花朵 和 树叶 是 相当 郁郁葱葱 .

花叶颇茂，

[les] [ðæn; ðən] [tuː] ['jɪrz] ['leɪtər] ,
**Less than two years later ,**
较少的 比 二 年 之后 ,

不二年，

[wʌns] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli] ['wɪðərz] [ænd; ənd] [daɪz]
**Once it suddenly withers and dies**
一次 它 突然 威瑟斯 和 死亡

一旦忽萎死，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːt] ,
**Looking at it from the root ,**
寻找 在 它 从 这 根 ,

起根视之，

[ɔːl] [waɪt] [æz; əz][dʒeɪd] ,
**All white as jade ,**
全部 白色的 作为 玉 ,

皆白如玉，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːrkɪd] [bʌdz] [ɑːr; ər] ['flɜːrɪʃɪŋ] .
**And the orchid buds are flourishing .**
和 这 兰花 花蕾 是 芊芊 .

且兰芽勃然，

[ɪnˌkɑːmprɪ'hensəb(ə)l] [æt; ət][fɜːrst] ,
**Incomprehensible at first ,**
难以理解 在 第一的 ,

初不可解，

['θɪŋkɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɪn'dʒɔɪmənt] ,
**Thinking they were not worthy of such enjoyment ,**
思维 他们 是 不是 值得 的 这样的 享受 ,

以为无福消受，

[its] [dʒʌst][ə; eɪ] [saɪ] .
**It's just a sigh .**
它是 只是 一个 叹 .

浩叹而已，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli]['leɪtər] [ðæt] [aɪ] ['lɜːrnɪd] ['sʌmwʌn] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ] [ʃer] , [wɪtʃ] [aɪ][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
**It was only later that I learned someone wanted a share , which I refused .**
它 曾是 仅有的 之后 那 我 学习 某人 通缉 一个 分享 ， 哪个 我 拒绝 .

事后始悉有人欲分不允，

['ðerfɔːr] , ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm] .
**Therefore , boiling water was used to kill them .**
所以 ， 沸腾 水 曾是 用过的 到 杀 他们 .

故用滚汤灌杀也。

[frʌm; frəm] [ðæt] ['moʊmənt][ɑːn] , [aɪ] ['vaʊd] ['nevər] [tuː; tə] [plænt] ['ɔːkɪdz] [ə'gen] .
**From that moment on , I vowed never to plant orchids again .**
从 那 片刻 在 ， 我 发誓 绝不 到 植物 兰花 再次 .

从此誓不植兰。

[nekst] , [teɪk] [ə'zeiliəz] .
**Next , take azaleas .**
下一个 ， 拿 杜鹃花 .

次取杜鹃，

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][noʊ] ['freɪgrəns] , [ɪts] ['kʌlər] [ɪz] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
**Although it has no fragrance , its color is pleasing to the eye for a long time .**
虽然 它 有 不 香味 ，它是 颜色 是 令人愉悦 到 这 眼睛 为了 一个 长的 时间 .

虽无香而色可久玩，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] ['iːzi] [tuː; tə] [kʌt] .
**It is also easy to cut .**
它 是 还 简单的 到 切 .

且易剪裁。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tendər] [hɑːrt] , ['tʃerɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd] [liːvz] ,
**With a tender heart , cherishing the branches and leaves ,**
和 一个 投标 心 ， 珍惜 这 分支 和 树叶 ，

以芸惜枝怜叶，

[aɪ] ['kudnt] [ber] [tuː; tə] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] .
**I couldn't bear to cut it .**
我 不能 熊 到 切 它 .

不忍畅剪，

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [groʊ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [triː] .
**Therefore , it is difficult for it to grow into a tree .**
所以 ， 它 是 难的 为了 它 到 生长 进入 一个 树 .

故难成树。

[ðə; ði] [seɪm] [ə'plaɪz] [tuː; tə] ['ʌðər] ['pɑːtɪd] [plænts] .
**The same applies to other potted plants .**
这 相同的 适用 到 其他 盆栽 植物 .

其他盆玩皆然。

['oʊnli] ['evri] [jɪr] [wen] [ðə; ði] [kri'sænθəməmz] [bluːm] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [fens] ,
**Only every year when the chrysanthemums bloom east of the fence ,**
仅有的 每一个 年 什么时候 这 菊花 盛开 东方 的 这 栅栏 ，

惟每年篱东菊绽，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [æn; ən] [ə'dɪkʃ(ə)n] .
**It becomes an addiction .**
它 变成 一个 瘾 .

积兴成癖。

[aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [pɪk] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] [veɪs] .
**I like to pick them and put them in a vase .**
我 喜欢 到 挑选 他们 和 放 他们 在 一个 花瓶 .

喜摘插瓶，

[aɪ] [dəunt] [laɪk] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ pɔts ] .
**I don't like playing with pots .**
我 不 喜欢 玩耍 和 锅 .

不爱盆玩。

[its] [nɑːt] [wɜːrθ] ['siːɪŋ] [ɪf] [its] [nɑːt] [ə; eɪ] ['pɑːtɪd] [plænt] .
**It's not worth seeing if it's not a potted plant .**
它是 不是 值得 看到 如果 它是 不是 一个 盆栽 植物 .

非盆玩不足观，

[sɪns] [ðə; ði] ['fæməli] [hæz; həz] [noʊ] ['gɑːrdn] ,
**Since the family has no garden ,**
自从 这 家庭 有 不 花园 ,

以家无园圃，

['kænɑːt] [biː; bi] [ plaːntid ] [ɑːn] [ɪts] [oʊn] .
**Cannot be planted on its own .**
不能 是 已种植 在 它是 自己的 .

不能自植，

[gʊdz] [soʊld] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] ,
**Goods sold in the market ,**
商品 卖 在 这 市场 ,

货于市者，

[ɔːl] [ɑːr; ər] [mɪkst] [ænd; ənd] [dɪs'ɔːrdərli] .
**All are mixed and disorderly .**
全部 是 混合 和 乱 .

俱丛杂无致，

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [ək'septɪd] .
**Therefore , it is not accepted .**
所以 , 它 是 不是 公认 .

故不取耳。

[ɪts] ['flaʊər] [ə'reɪndʒmənt] ,
**Its flower arrangement ,**
它是 花 安排 ,

其插花朵，

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɑːd] .
**The number should be odd .**
这 数字 应该 是 奇怪的 .

数宜单，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [əd'vaɪzəb(ə)l] [tuː; tə] [hæv; həv] [tuː] [perz] .
**It is not advisable to have two pairs .**
它 是 不是 建议 到 有 二 对 .

不宜双，

[teɪk] [wʌn] [taɪp] [ʌv; əv] ['kʌlər] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['bɑːt(ə)l] , [nɑːt] [tuː] ['kʌlɝz] .
**Take one type of color from each bottle , not two colors .**
拿 一 类型 的 颜色 从 每个 瓶子 , 不是 二 颜色 .

每瓶取一种不取二色，

[tʃuːz] [ə; eɪ] [waɪd] , [brɔːd] [maʊθ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['bɑːt(ə)l] , ['ræðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['nærəʊ] [wʌn] .
**Choose a wide , broad mouth for the bottle , rather than a narrow one .**
选择 一个 宽的 , 广阔 嘴 为了 这 瓶子 , 相当 比 一个 狭窄的 一 .

瓶口取阔大不取窄小，

[ðə; ði] [brɔːd] [ænd; ənd] [ɪk'spænsɪv] [ɑːr; ər] [ˌʌnrɪ'streɪnd] [ænd; ənd] [friː] .
**The broad and expansive are unrestrained and free .**
这 广阔 和 广阔的 是 不受约束的 和 自由的 .

阔大者舒展不拘。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [fɪfθ] [pɔɪnt]
**From the fifth point**
从 这 第五 观点

自五、

['sev(ə)n] ['flaʊərz] [tuː; tə] [θriː]
**Seven flowers to three**
七 花朵 到 三

七花至三、

['fɔːrti] ['flaʊərz] ,
**Forty flowers ,**
四十 花朵 ,

四十花，

[ə; eɪ] ['klʌstər] [ʌv; əv] ['æŋgri] [fleɪmz] [wɪl] ['ʃʊrli] [raɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːt(ə)l] .
**A cluster of angry flames will surely rise from the mouth of the bottle .**
一个 簇 的 生气的 火焰 将要 一定 上升 从 这 嘴 的 这 瓶子 .

必于瓶口中一丛怒起，

[wɪð; wɪθ][noʊ] ['slæknəs] ,
**With no slackness ,**
和 不 松懈 ,

以不散漫、

[noʊ] ['skwiːzɪŋ]
**No squeezing**
不 挤压

不挤轧、

[its] [best] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['pleɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [nɪr] [ðə; ði]['bɑːt(ə)l] ['oʊpənɪŋ] .
**It's best to avoid placing it near the bottle opening .**
它是 最好的 到 避免 放置 它 靠近 这 瓶子 开幕 .

不靠瓶口为妙，

[ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] , " [ðə; ði]['hænd(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [taɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði][stɑːrt] . "
**The saying goes , " The handle should be tight from the start . "**
这 说 去 , " 这 处理 应该 是 紧的 从 这 开始 . "

所谓"起把宜紧"也。

[ɔːr] ['stændɪŋ] [tɔːl] [ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] ,
**Or standing tall and graceful ,**
或者 常设 高的 和 优美 ,

或亭亭玉立，

[ɔːr] ['flaɪɪŋ] [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] [ˌhɔːrɪ'zɑːntəli] .
**Or flying and dancing horizontally .**
或者 飞行 和 跳舞 水平方向 .

或飞舞横斜。

['flaʊərz] [ɑːr; ər] [pɪkt] [ɪn]['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [ə'maʊnts] .
**Flowers are picked in varying amounts .**
花朵 是 挑选 在 变化 金额 .

花取参差，

[ intə'spɜːst ] [wɪð; wɪθ] ['flaʊər] ['steɪmənz] ,
**Interspersed with flower stamens ,**
穿插 和 花 雄蕊 ,

间以花蕊,

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] ['prɑːbləm] [ʌv; əv] ['flaɪɪŋ] [ 'simbəlz ] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [pleɪt] ;
**To avoid the problem of flying cymbals playing with the plate ;**
到 避免 这 问题 的 飞行 钹 玩耍 和 这 盘子 ;

以免飞钹耍盘之病;

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði] ['ɔːrdər] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [biː; bi] [dɪs'ɔːrdərd] ;
**Moreover , the order should not be disordered ;**
而且 , 这 命令 应该 不是 是 混乱 ;

况取不乱;

[ðə; ði] [sɔːrs] [mə'tɪriəl] [ɪz] [nɑːt] [strɔːŋ] ;
**The source material is not strong ;**
这 来源 材料 是 不是 强的 ;

梗取不强;

['niːdlz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kept] ['hɪd(ə)n] .
**Needles should be kept hidden .**
针头 应该 是 保留 隐 .

用针宜藏,

[ðə; ði] ['niːd(ə)l] [wʌz; wəz] ['broʊkən] [ɪn] [tʃæŋnɪŋ] .
**The needle was broken in Changning .**
这 针 曾是 破碎的 在 变化 .

针长宁断之,

[duː] [nɑːt] [let] ['eni] ['niːdlz] [ɪk'spoʊz] [ðə; ði] [raɪs] [greɪnz] .
**Do not let any needles expose the rice grains .**
做 不是 让 任何 针 暴露 这 米 谷物 .

毋令针针露梗,

[ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] , " [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑːt(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [klɪr] . "
**The saying goes , " The mouth of the bottle should be clear . "**
这 说 去 , " 这 嘴 的 这 瓶子 应该 是 清除 . "

所谓"瓶口宜清"也。

[ di'pendiŋ ] [ɑːn] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['teɪbl] ,
**Depending on the size of the table ,**
取决于 在 这 尺寸 的 这 桌子 ,

视桌之大小,

[ə; eɪ] ['teɪbl] [ɪz] [sɜːrvd] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] [tuː; tə] ['sev(ə)n] ['bɔtlz] .
**A table is served no more than three to seven bottles .**
一个 桌子 是 服务 不 更多的 比 三 到 七 瓶子 .

一桌三瓶至七瓶而止,

['meni] [hæv; həv] [ˌɪndɪ'stɪŋgwɪʃəb(ə)l] [fitʃər] .
**Many have indistinguishable features .**
许多 有 无法区分的 特征 .

多则眉目不分,

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm] [skriːn] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑːrkɪtpleɪs] .
**It is just like the chrysanthemum screen in the marketplace .**
它 是 只是 喜欢 这 菊花 屏幕 在 这 市场 .

即同市井之菊屏矣。

[ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['teɪbl] ['veriz] [frʌm; frəm] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ɪntʃɪz] [tuː; tə] [tuː] [fiːt] [faɪv] [ɔːr] [sɪks] [ɪntʃɪz] .
**The height of the table varies from three or four inches to two feet five or six inches .**
这 高度 的 这 桌子 变化 从 三 或者 四 英寸 到 二 脚 五 或者 六 英寸 .

几之高低*自三四寸至二尺五六寸而止，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ʌv; əv] ['veriɪŋ; 'væriɪŋ] ['kwɑːləti] [ænd; ənd] ['kɑːmplɪment] [iːtʃ] ['ʌðər] .
**They must be of varying quality and complement each other .**
他们 必须 是 的 变化 质量 和 补充 每个 其他 .

必须参差高下互相照应，

[praɪ'ɔːrətaɪz] ['bɪldɪŋ] [moʊ'mentəm] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ] [kə'nekʃnz] .
**Prioritize building momentum and establishing connections .**
优先考虑 建筑 势头 和 建立 连接 .

以气势联络为上，

[ɪf] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ænd; ənd] [haɪ] [ɑːr; ər] [bəuθ] [loʊ]
**If the middle and high are both low**
如果 这 中间 和 高的 是 两个都 低的

若中高两低，

[haɪ] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] [loʊ] [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt]
**High in the back and low in the front**
高的 在 这 后退 和 低的 在 这 正面

后高前低，

['roʊz; 'raʊz] [ænd; ənd] ['kɑːləmz]
**Rows and columns**
行 和 列

成排对列，

[ðɪs] [ɪz] [jet] [ə'nʌðər] [ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['seɪɪŋ] " [ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] [broʊ'keɪd] [dʌst] " .
**This is yet another violation of the common saying " a pile of brocade dust " .**
这 是 然而 其他 违反 的 这 常见的 说 " 一个 桩 的 锦缎 灰尘 " .

又犯俗所谓"锦灰堆"矣。

['weðər] [dens] [ɔːr] [spɑːrs] ,
**Whether dense or sparse ,**
无论 稠密 或者 疏 ,

或密或疏，

['weðər] [tuː; tə] ['entər] [ɔːr] ['eksɪt] ,
**Whether to enter or exit ,**
无论 到 进入 或者 出口 ,

或进或出，

['oʊnli] [ðoʊz] [huː] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [kæn; kən] ['truːli] [græsp] [ɪts] ['miːnɪŋ] .
**Only those who understand the essence of a painting can truly grasp its meaning .**
仅有的 那些 WHO 理解 这 本质 的 一个 绘画 能 真的 抓牢 它是 意义 .

全在会心者得画意乃可。

[ɪf] ['wɑːʃɪŋ] ['beɪsnz] , [boʊlz] , [ænd; ənd] [pleɪts] .
**If washing basins , bowls , and plates .**
如果 洗涤 盆地 , 碗 , 和 盘子 .

若盆碗盘洗，

[juːz] [bliːtʃt] [paɪn] ['rez(ə)n] , [elm] [bɑːrk] ['paʊdər] , [ænd; ənd] [ɔɪl] .
**Use bleached pine resin , elm bark powder , and oil .**
使用 漂白 松树 树脂 , 榆树 吠 粉末 , 和 油 .

用漂青松香榆皮面和油，

[fɜːrst] , [bɔɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [raɪs] [æʃ] .
**First , boil it with rice ash .**
第一的 , 熬 它 和 米 灰 .

先熬以稻灰，

['hɑːrvɪst] [ðə; ði] [gluː] ,
**Harvest the glue ,**
收成 这 胶水 ,

收成胶，

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kɑːpər] [ʃiːt] [pɪn] ['feɪsɪŋ] ['ʌpwərdz] ,
**With the copper sheet pin facing upwards ,**
和 这 铜 床单 别针 面向 向上 ,

以铜片按钉向上，

[bɜːrn] [ðə; ði] ['ɔɪntmənt] .
**Burn the ointment .**
烧伤 这 软膏 .

将膏火化，

[ə'tætʃ] ['kɑːpər] [ʃiːts] [tuː; tə] [pleɪts] , [boʊlz] , ['beɪsnz] , [ænd; ənd] ['wɔʃˌbeɪsənz] .
**Attach copper sheets to plates , bowls , basins , and washbasins .**
附 铜 纸张 到 盘子 , 碗 , 盆地 , 和 洗手盆 .

粘铜片于盘碗盆洗中。

[weɪt] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [get] [koʊld] .
**Wait for it to get cold .**
等待 为了 它 到 得到 寒冷的 .

俟冷，

[taɪ] [ðə; ði] ['flaʊərz] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['waɪər] .
**Tie the flowers together with wire .**
领带 这 花朵 一起 和 金属丝 .

将花用铁丝扎把，

[ in'səːtid ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [neɪl] ,
**Inserted into the nail ,**
插入 进入 这 指甲 ,

插于钉上，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 浮生六记



[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['slæntɪd] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['sentər] .
**It is better to take a slanted position than to be in the center .**
它 是 更好的 到 拿 一个 倾斜的 位置 比 到 是 在 这 中心 .

宜偏斜取势不可居中，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [tuː; tə][hæv; həv] [spɑːrs] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd] [klɪr] [liːvz] .
**It is better to have sparse branches and clear leaves .**
它 是 更好的 到 有 疏 分支 和 清除 树叶 .

更宜枝疏叶清，

[ə'vɔɪd] ['kraʊdɪŋ] .
**Avoid crowding .**
避免 拥挤 .

不可拥挤。

[ðen] [ˌeɪ diː 'diː] ['wɔːtər] .
**Then add water .**
然后 添加 水 .

然后加水，

['kʌvər] [ðə; ði] ['kɑːpər] [ʃiːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sænd][frʌm; frəm][ðə; ði] [boʊl] .
**Cover the copper sheet with a little sand from the bowl .**
覆盖 这 铜 床单 和 一个 小的 沙 从 这 碗 .

用碗沙少许掩铜片，

[ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['vjuːər] ['wʌndər] [ɪf] ['piːnʌts] [ɑːr; ər] ['groʊɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm]
**The best way to make the viewer wonder if peanuts are growing at the bottom**
这 最好的 方式 到 制作 这 观看者 想知道 如果 花生 是 生长 在 这 底部
[ʌv; əv][ðə; ði] [boʊl] [ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
**of the bowl is to make them think of it .**
的 这 碗 是 到 制作 他们 思考 的 它 .

使观者疑丛花生于碗底方妙。

[ɪf] ['wʊdi] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [fruːts] [ɑːr; ər] [juːst] [fɔːr; fər] [veɪs] [ə'reɪndʒmənt]
**If woody flowers and fruits are used for vase arrangement**
如果 木质的 花朵 和 水果 是 用过的 为了 花瓶 安排

若以木本花果插瓶，

[ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] ['kʌtɪŋ] ( [wʌn] ['kænɑːt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][baɪ] [wʌn'self] , )
**The method of cutting ( one cannot find it by oneself , )**
这 方法 的 切割 ( 一 不能 寻找 它 经过 自己 , )

剪裁之法（不能色色自觅，

[ðoʊz] [huː] [æsk] ['ʌðər] [tuː; tə] [plʌk] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n][nɑːt] ['sætɪsfaɪd] .
**Those who ask others to pluck the branches are often not satisfied .**
那些 WHO 问 其他的 到 采摘 这 分支 是 经常 不是 使满意 .

倩人攀折者每不合意），

[juː; jʊ][mʌst; məst][fɜːrst][hoʊld][ˌaɪ 'tiː][ɪn][jʊr; jər][hænd] .
**You must first hold it in your hand .**
你 必须 第一的 抓住 它 在 你的 手 .

必先执在手中，

[tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ə; eɪ][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l][ɔːr][daɪ'ægən(ə)l] [pər'spektɪv] ,
**To observe the situation from a horizontal or diagonal perspective ,**
到 观察 这 情况 从 一个 水平的 或者 对角线 看法 ,

横斜以观*势，

[tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ɪts] [steɪt] , [wʌn] [mʌst; məst] [tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] .
**To determine its state , one must turn to the side .**
到 决定 它是 状态 , 一 必须 转动 到 这 边 .

反侧以取其态；

['æftər] [ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] ,
**After the engagement ,**
后 这 订婚 ,

相定之后，

[kʌt] [ɔːf] [ðə; ði] [ˌækrə'bætɪks] ,
**Cut off the acrobatics ,**
切 离开 这 杂技 ,

剪去杂技，

[ðə; ði] [spɑːrs] , [θɪn] , [ænd; ənd] [ɪk'sentrɪk] [ɑːr; ər] [prɪ'fɜːrd] ;
**The sparse , thin , and eccentric are preferred ;**
这 疏 , 薄的 , 和 偏心 是 首选 ;

以疏瘦古怪为佳；

[ðen] [kən'sɪdər] [haʊ] [tuː; tə] [pʊt] [ɪts] [stem] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bɑːt(ə)l] .
**Then consider how to put its stem into the bottle .**
然后 考虑 如何 到 放 它是 干 进入 这 瓶子 .

再思其梗如何入瓶，

['weðər] [bent] [ɔːr] [kɜːrvd] ,
**Whether bent or curved ,**
无论 弯曲 或者 弯曲 ,

或折或曲，

[ɪn'sɜːrt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bɑːt(ə)l] ['oʊpənɪŋ] ,
**Insert into the bottle opening ,**
插入 进入 这 瓶子 开幕 ,

插入瓶口，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] ['prɑːbləm] [ʌv; əv] [liːvz] ['groʊɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] ['flaʊərz] ['groʊɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [saɪdz] .
**To avoid the problem of leaves growing on the back and flowers growing on the sides .**
到 避免 这 问题 的 树叶 生长 在 这 后退 和 花朵 生长 在 这 侧面 .

方免背叶侧花之患。

[ɪf] [wʌn] [bræntʃ] [ɪz] [əb'teɪnd]
**If one branch is obtained**
如果 一 分支 是 获得

若一枝到手，

[fɜːrst] , [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] ['streɪtɪst] [stem] [ænd; ənd] [ɪn'sɜːrt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [veɪs] .
**First , secure the straightest stem and insert it into the vase .**
第一的 , 安全的 这 最直 干 和 插入 它 进入 这 花瓶 .

先拘定其梗之直者插瓶中，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [mes] [ʌv; əv] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [stemz] .
**It is bound to be a mess of branches and strong stems .**
它 是 边界 到 是 一个 混乱 的 分支 和 强的 茎 .

势必枝乱梗强，

['flaʊər] [saɪd] , [liːf] [bæk]
**Flower side , leaf back**
花 边 , 叶子 后退

花侧叶背，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [stæns] .

**It is difficult to take a stance .**

它 是 难的 到 拿 一个 姿态 .

既难取态，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [lɒst] [ɔːl] [ɪts] [tʃɑːrm] .

**It has lost all its charm .**

它 有 丢失的 全部 它是 魅力 .

更无韵致矣。

[ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] ['bendɪŋ] [ænd; ənd] ['twɪstɪŋ] [stemz] ,

**The method of bending and twisting stems ,**

这 方法 的 弯曲 和 扭曲 茎 ,

折梗打曲之法，

[ðə; ði] [stem] [wʌz; wəz] [sɔːd] [ɪn] [hæf] [ænd; ənd] [ðen] [ˌɪn'leɪd] [wɪð; wɪθ] [brɪks] [ænd; ənd] [stoʊnz] .

**The stem was sawed in half and then inlaid with bricks and stones .**

这 干 曾是 锯 在 一半 和 然后 镶嵌 和 砖块 和 石头 .

锯其梗之半而嵌以砖石。

[ðen] [wʌt] [ɪz] [streɪt] [bɪ'kʌmz] ['krʊkɪd] .

**Then what is straight becomes crooked .**

然后 什么 是 直的 变成 歪 .

则直者曲矣，

[ɪf] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][æn; ən] [ɪn'fɑːrkʃn]

**If suffering from an infarction**

如果 痛苦 从 一个 梗塞

如患梗倒，

[nɑːk] [ɑːn] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [neɪlz] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ˌaɪ 'tiː] .

**Knock on one or two nails to secure it .**

敲 在 一 或者 二 指甲 到 安全的 它 .

敲一二钉以莞之。

[ðæt] [ɪz] , ['meɪp(ə)l] [liːvz] [ænd; ənd] [ˌbæm'buː] ['bræntʃɪz] .

**That is , maple leaves and bamboo branches .**

那 是 , 枫 树叶 和 竹子 分支 .

即枫叶竹枝，

[wiːdz] [ænd; ənd] [θɔːrnz]

**Weeds and thorns**

杂草 和 荆棘

乱草荆棘，

[ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [sɪ'lekʃ(ə)n] .

**All of them are worthy of selection .**

全部 的 他们 是 值得 的 选择 .

均堪入选。

[ɔːr][ə; eɪ] [griːn] [ˌbæm'buː] [stɔːk] [perd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] ['goʊ.dʒi] [ 'beriz ] ,

**Or a green bamboo stalk paired with a few goji berries ,**

或者 一个 绿色的 竹子 茎 成对的 和 一个 很少 枸杞 浆果 ,

或绿竹一竿配以枸杞数粒，

[fjuː] [stɔːks] [ʌv; əv] [θɪn] [græs] [ə'kʌmpənid] [baɪ] [tuː] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [θɔːrnz] ,

**few stalks of thin grass accompanied by two branches of thorns ,**

很少 茎 的 薄的 草 伴随 经过 二 分支 的 荆棘 ,

几茎细草伴以荆棘两枝，

[ɪf] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪz]['suːtəb(ə)l] ,

**If the position is suitable ,**

如果 这 位置 是 合适的 ,

苟位置得宜，

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔfɝz] [ə; eɪ] [ju'niːk] , [sɪ'kluːdɪd] [tʃɑːrm] .
**It offers a unique , secluded charm .**
它 优惠 一个 独特的 , 僻 魅力 .

另有世外之趣。

---

[ɪf] ['nuːli] [ plaːntid ] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [triːz] ,
**If newly planted flowers and trees ,**
如果 新 已种植 花朵 和 树木 ,

若新栽花木，

---

[waɪ] [nɑːt] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['æŋg(ə)l] ?
**Why not take advantage of the angle ?**
为什么 不是 拿 优势 的 这 角度 ?

不妨歪斜取势，

---

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ɪts] [liːvz] ,
**Listen to the side of its leaves ,**
听 到 这 边 的 它是 树叶 ,

听其叶侧，

---

[ə; eɪ] [jɪr] ['leɪtər] , [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd] [liːvz] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [groʊ] ['ʌpwərdz] .
**A year later , the branches and leaves will naturally grow upwards .**
一个 年 之后 , 这 分支 和 树叶 将要 自然 生长 向上 .

一年后枝叶自能向上，

---

[ɪf] [triːz] [ɑːr; ər] [ plaːntid ] [də'rektli; daɪ'rektli] . . .
**If trees are planted directly . . .**
如果 树木 是 已种植 直接地 . . .

如树树直栽，

---

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [geɪn] [ðə; ði] ['ʌpər] [hænd] .
**It will be difficult to gain the upper hand .**
它 将要 是 难的 到 获得 这 上 手 .

即难取势矣。

---

[tuː; tə] [pruːn] ['pɑːtɪd] [triːz] ,
**To prune potted trees ,**
到 修剪 盆栽 树木 ,

至剪裁盆树，

---

[fɜːrst] , [teɪk] [ðə; ði] [ruːt] [ðæt] [ik'spəuziz] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [klɔː] .
**First , take the root that exposes the chicken claw .**
第一的 , 拿 这 根 那 揭露 这 鸡 爪 .

先取根露鸡爪者，

---

[kʌt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [θriː] ['sekʃnz] [ɑːn][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] .
**Cut it into three sections on the left and right .**
切 它 进入 三 部分 在 这 左边 和 正确的 .

左右剪成三节，

---

[ðen] [stɑːrt] ['kʌtɪŋ] ['bræntʃɪz] .
**Then start cutting branches .**
然后 开始 切割 分支 .

然后起枝。

---

- [ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n] ,
**- a section ,**
- 一个 部分 ,

-枝一节，

---

['sev(ə)n] ['bræntʃɪz] [riːtʃ] [ðə; ði][tɑːp] .
**Seven branches reach the top .**
七 分支 抵达 这 顶部 .

七枝到顶，

[ɔːr] [naɪn] ['bræntʃɪz] [riːtʃ] [ðə; ði][tɑːp] .
**Or nine branches reach the top .**
或者 九 分支 抵达 这 顶部 .

或九枝到顶。

['bræntʃɪz] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [ə'laɪnd] [wɪð; wɪθ] [noʊdz] [laɪk] [ 'ʃəuldəz ] [ɔːr][ɑːrmz] .
**Branches should not be aligned with nodes like shoulders or arms .**
分支 应该 不是 是 对齐 和 节点 喜欢 肩膀 或者 武器 .

枝忌对节如肩臂，

[ə'vɔɪd] ['hævɪŋ] ['swoʊlən] , [kreɪn] - [laɪk] [niːz] ;
**Avoid having swollen , crane - like knees ;**
避免 拥有 肿 , 起重机 - 喜欢 膝盖 ;

节忌臃肿如鹤膝；

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst]['spaɪrəl] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bræntʃɪz] ,
**It must spiral out of the branches ,**
它 必须 螺旋 出去 的 这 分支 ,

须盘旋出枝，

[dəunt] [dʒʌst] [liːv] [ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] [saɪdz] .
**Don't just leave the left and right sides .**
不 只是 离开 这 左边 和 正确的 侧面 .

不可光留左右，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ʌv; əv] [ɪk'spoʊzɪŋ] [wʌnz] [tʃest] [ænd; ənd] [bæk] ;
**To avoid the disease of exposing one's chest and back ;**
到 避免 这 疾病 的 暴露 一个人的 胸部 和 后退 ;

以避赤胸露背之病；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ][nɑːt] [pər'mɪsəb(ə)l] [tuː; tə]['eksɪt][də'rektli; daɪ'rektli] ['fɔːrwərd] [ɔːr] ['bækwərd] . [ðer; ðər][ɑːr; ər]
**It is also not permissible to exit directly forward or backward . There are**
它 是 还 不是 允许的 到 出口 直接地 向前 或者 落后 . 那里 是
[ðoʊz] [huː] ['eksɪt][ɪn] [tuːz] [ɔːr] [θ'riːz] .
**those who exit in twos or threes .**
那些 WHO 出口 在 二 或者 三 .

又不可前后直出．有名双起三起者，

[wʌn] [ruːt] [kæn; kən] [sə'pɔːrt] [tuː] [ɔːr] [θriː] [triːz] .
**One root can support two or three trees .**
一 根 能 支持 二 或者 三 树木 .

一根而起两三树也。

[ɪf] [ðə; ði] [ruːt] [hæz; həz][noʊ] [klɔː] - [laɪk] [ʃeɪp]
**If the root has no claw - like shape**
如果 这 根 有 不 爪 - 喜欢 形状

如根无爪形，

[ˌaɪ 'tiː] [ðen] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [triː] ['plæntɪŋ] .
**It then becomes a tree planting .**
它 然后 变成 一个 树 种植 .

便成插树，

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ək'septɪd] .
**Therefore , it is not accepted .**
所以 , 它 是 不是 公认 .

故不取。

[haʊ'evər] , [ə; eɪ] [triː] [wʌz; wəz] [pruːnd] ,
**However , a tree was pruned ,**
然而 , 一个 树 曾是 修剪过的 ,

然一树剪成，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [æt; ət] [liːst] ['θɜːrti] [ɔːr] ['fɔːrti] ['jɪrz] .

**It will take at least thirty or forty years .**

它 将要 拿 在 至少 三十 或者 四十 年 .

至少得三四十年。

---

[ɪn][maɪ][ɪn'taɪər] [laɪf] , [aɪ][hæv; həv]['oʊnli] ['evər] [siːn] [wʌn] [mæn] [neɪmd] [wɑːn] ['wɛŋ] [wɪð; wɪθ] ['kʌlərf(ə)l]

**In my entire life , I have only ever seen one man named Wan Weng with colorful**

在 我的 全部的 生活 , 我 有 仅有的 曾经 已见 一 男人 命名 万 翁 和 丰富多彩的

['pætərn] [ɪn][hɪz; ɪz] [neɪm] [frʌm; frəm][maɪ] ['hoʊmtaʊn] .

**patterns in his name from my hometown .**

图案 在 他的 姓名 从 我的 家乡 .

余生平仅见吾乡万翁名彩章者，

---

[ə; eɪ] ['laɪftaɪm] [kæn; kən][biː; bi] [pruːnd] ['ɪntuː] ['kaʊntləs] [triːz] .

**A lifetime can be pruned into countless trees .**

一个 寿命 能 是 修剪过的 进入 无数 树木 .

一生剪成数树。

---

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [sɔː] [æt; ət][ə; eɪ] ['jɑːŋ'dʒəu] ['mɝːtʃənts] [ʃɑːp] [ðæt] [ə; eɪ] ['tʊrɪst] [frʌm; frəm] ['juːʃæn] [wʌz; wəz]

**I also saw at a Yangzhou merchant's shop that a tourist from Yushan was**

我 还 锯 在 一个 扬州 商人的 店铺 那 一个 游客 从 玉山 曾是

['gɪvɪŋ] [ə'weɪ] [ə; eɪ][pɑːt][ʌv; əv] ['bɑːkswʊd] [ænd; ənd][ə; eɪ][pɑːt][ʌv; əv] ['saɪprəs] .

**giving away a pot of boxwood and a pot of cypress .**

给予 离开 一个 锅 的 黄杨木 和 一个 锅 的 柏 .

又在扬州商家见有虞山游客携送黄杨翠柏各一盆，

---

[its] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dʒem][hæz; həz] [bɪn] ['weɪstɪd] .

**It's a pity that such a gem has been wasted .**

它是 一个 遗憾 那 这样的 一个 宝石 有 到过 浪费 .

惜乎明珠暗投，

---

[aɪ][duː][nɑːt] [siː] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ək'septəb(ə)l] .

**I do not see it as acceptable .**

我 做 不是 看 它 作为 可接受 .

余未见其可也。

---

[ɪf] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ɑːr; ər] [left] [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ][pə'goʊdə] [ʃeɪp] . . .

**If the branches are left to form a pagoda shape . . .**

如果 这 分支 是 左边 到 形式 一个 宝塔 形状 . . .

若留枝盘如宝塔，

---

[ðoʊz] ['bræntʃɪz] ['twɪstɪd] [laɪk] ['ɜːrθwɜːrm]

**Those branches twisted like earthworms**

那些 分支 扭曲 喜欢 蚯蚓

扎枝曲如蚯蚓者，

---

[ðæt] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [laɪk] [mɪr] ['kræftsmənʃɪp] .

**That would make it seem like mere craftsmanship .**

那 会 制作 它 似乎 喜欢 仅仅 工艺 .

便成匠气矣。

---

[ə'dɔːrn][ðə; ði] ['pɑːtɪd] [plænts] [wɪð; wɪθ] [stoʊnz] ,

**Adorn the potted plants with stones ,**

装饰 这 盆栽 植物 和 石头 ,

点缀盆中花石，

---

[smɔːl] [siːnz] [kæn; kən][biː; bi] [ˌpɪktʃə'resk] .

**Small scenes can be picturesque .**

小的 场景 能 是 如画 .

小景可以入画，

[ə; eɪ] [grænd] [vjuː] [kæn; kən] [biː; bi] ['mezməraɪzɪŋ] .

**A grand view can be mesmerizing .**

一个 盛大 看法 能 是 令人着迷 .

大景可以入神。

---

[ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [klɪr] [tiː] ,

**A cup of clear tea ,**

一个 杯子 的 清除 茶 ,

一瓯清茗，

---

[gɑːd] [kæn; kən] ['entər] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] .

**God can enter into it .**

上帝 能 进入 进入 它 .

神能趋入其中，

---

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ɪn'dʒɔɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] ['stʌdi] .

**Only then can it be enjoyed in a secluded study .**

仅有的 然后 能 它 是 享受 在 一个 僻 学习 .

方可供幽斋之玩。

---

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['spɪrɪt] [stoʊn] [tuː; tə] [groʊ] ['dæfədɪlz] .

**There is no spirit stone to grow daffodils .**

那里 是 不 精神 石头 到 生长 水仙花 .

种水仙无灵璧石，

---

[aɪ] [hæv; həv] [juːst] ['tʃɑːrkoʊl] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [stoʊn] - [laɪk] [ə'pɪrəns] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sʌbstɪtuːt] .

**I have used charcoal with a stone - like appearance as a substitute .**

我 有 用过的 木炭 和 一个 石头 - 喜欢 外貌 作为 一个 代替 .

余尝以炭之有石意者代之。

---

[ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['kæbɪdʒ] [ɪz] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [dʒeɪd] .

**The heart of the yellow cabbage is as white as jade .**

这 心 的 这 黄色的 卷心菜 是 作为 白色的 作为 玉 .

黄芽菜心其白如玉，

---

[teɪk] [faɪv] [tuː; tə] ['sev(ə)n] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] ['veriɪŋ; 'væriɪŋ] ['saɪzɪz] .

**Take five to seven branches of varying sizes .**

拿 五 到 七 分支 的 变化 尺寸 .

取大小五七枝，

---

[plænt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] [rek'tæŋgjələr] [treɪ] [wɪð; wɪθ] [sænd] .

**Plant it in a rectangular tray with sand .**

植物 它 在 一个 矩形的 托盘 和 沙 .

用沙土植长方盘内，

---

[ ri'pleisin ] [stoʊn] [wɪð; wɪθ] ['tʃɑːrkoʊl]

**Replacing stone with charcoal**

替换 石头 和 木炭

以炭代石，

---

[blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [ɑːr; ər] [dɪ'stɪŋkt] .

**Black and white are distinct .**

黑色的 和 白色的 是 清楚的 .

黑白分明，

---

[kwaɪt] ['ɪntrəstɪŋ] .

**Quite interesting .**

相当 有趣的 .

颇有意思。

---

[ænd; ənd] [soʊ] [ɑːn] ,

**And so on ,**

和 所以 在 ,

以此类推，

['endləs] [tʃɑːrm]
**Endless charm**
无尽的 魅力

幽趣无穷，

[tuː] ['nuːmərəs] [tuː; tə] [lɪst] .
**Too numerous to list .**
也 很多的 到 列表 .

难以枚举。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ðə; ði] [siːdz] [ʌv; əv] * ['ʃiːgeɪ] ['puː] * .
**For example , the seeds of * Shige Pu * .**
为了 例子 , 这 种子 的 * 重 普 * .

如石葛蒲结子，

[tʃuː] [ɑːn] ['tʃɑːrkoʊl] [wɪð; wɪθ][koʊld] [raɪs] ['wɔːtər]
**Chew on charcoal with cold rice water**
嚼 在 木炭 和 寒冷的 米 水

用冷米汤同嚼喷炭上，

[pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['ʃeɪdi] [ænd; ənd] [wet] [pleɪs] ,
**Place it in a shady and wet place ,**
地方 它 在 一个 阴凉 和 湿的 地方 ,

置阴湿地，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [groʊ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['slendər] ['kæləməs] .
**It can grow into a slender calamus .**
它 能 生长 进入 一个 苗条 菖蒲 .

能长细菖蒲，

['rændəmli] [træn'splæntɪd] ['ɪntuː][ pɔts ][ɔːr] [boʊlz] ,
**Randomly transplanted into pots or bowls ,**
随机 移植 进入 锅 或者 碗 ,

随意移养盆碗中，

[its] ['flʌfi] [ænd; ənd] [kjuːt] .
**It's fluffy and cute .**
它是 蓬松的 和 可爱的 .

茸茸可爱。

[juːz] [æn; ən][oʊld] ['piːəni] [ruːt] [tuː; tə] [θɪn] [bəuθ] ['ɛndz] .
**Use an old peony root to thin both ends .**
使用 一个 老的 牡丹 根 到 薄的 两个都 结束 .

以老蓬子磨薄两头，

[ɪn'sɜːrt] [ðə; ði] ['egʃel] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tʃɪkənz] [wɪŋ] .
**Insert the eggshell into the chicken's wing .**
插入 这 蛋壳 进入 这 鸡肉的 翼 .

入蛋壳使鸡翼之，

[wʌns] [ðə; ði] [tʃɪks] [ɑːr; ər] ['fʊli] [groʊn] , [teɪk] [ðem; ðəm] [aʊt] .
**Once the chicks are fully grown , take them out .**
一次 这 小鸡 是 完全 生长 , 拿 他们 出去 .

俟雏成取出，

[juːz] [ə; eɪ] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv][ˌtuː'tuː] / - [ʌv; əv] - ['swɑːloʊ] [nest] [mʌd] [ænd; ənd] [ə'spærəgəs] .
**Use a mixture of 2 / 10 of Jiuzhong swallow nest mud and asparagus .**
使用 一个 混合物 的 2 / - 的 - 吞 巢 泥 和 芦笋 .

用久中燕巢泥加天门冬十分之二，

[mɪks] ['θɜːrəli] .
**Mix thoroughly .**
混合 彻底 .

捣烂拌匀，

[ pla:ntid ] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [kən'teɪnər]
**Planted in a small container**
已种植 在 一个 小的 容器

植于小器中，

['ɪrɪˌgeɪtid] [wɪð; wɪθ] ['rɪvər] ['wɔːtər] ,
**Irrigated with river water ,**
灌溉 和 河 水 ,

灌以河水，

['sʌnbeɪðɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [sʌn] ,
**Sunbathing in the morning sun ,**
日光浴 在 这 早晨 太阳 ,

晒以朝阳，

[ðə; ði] ['flaʊərz] [ɑːr; ər][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz] [waɪn] ['glæsɪz] .
**The flowers are as large as wine glasses .**
这 花朵 是 作为 大的 作为 葡萄酒 眼镜 .

花发大如酒杯，

['ʃrɪŋkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [boʊl] ,
**Shrinking to the size of a bowl ,**
收缩 到 这 尺寸 的 一个 碗 ,

缩缩如碗口，

[ʃiː; ʃi] [ɪz] ['greɪsf(ə)l] [ænd; ənd] ['lʌvli] .
**She is graceful and lovely .**
她 是 优美 和 迷人的 .

亭亭可爱。

[æz; əz][fɔːr; fər] [ 'ga:dnz ] , [pə'vɪljənz] , [ænd; ənd] ['taʊərz] . . .
**As for gardens , pavilions , and towers . . .**
作为 为了 花园 , 亭子 , 和 塔楼 . . .

若夫园亭楼阁，

[swiːt] [wɪð; wɪθ] ['kɔːrɪdɔːr] ,
**Suite with corridor ,**
套房 和 走廊 ,

套室回廊，

['paɪlɪŋ] [stoʊnz] [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] ,
**Piling stones to form a mountain ,**
桩 石头 到 形式 一个 山 ,

叠石成山，

['plæntɪŋ] ['flaʊərz] [tuː; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [moʊ'mentəm] ,
**Planting flowers to take advantage of their momentum ,**
种植 花朵 到 拿 优势 的 他们的 势头 ,

栽花取势，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][grænd] , [ðə; ði] [smɔːl] [ɪz] [siːn] .
**And in the grand , the small is seen .**
和 在 这 盛大 , 这 小的 是 已见 .

又在大中见小，

[ðə; ði][bɪg] ['pɪktʃər] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [smɔːl] .
**The big picture can be found in the small .**
这 大的 图片 能 是 成立 在 这 小的 .

小中见大，

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌbstəns] [wɪ'ðɪn] [ɪ'luːʒ(ə)n] .
**There is substance within illusion .**
那里 是 物质 之内 错觉 .

虚中有实，

[ðer; ðər][ɪz] [truːθ] [wɪ'ðɪn] ['fɔːlshʊd] .
**There is truth within falsehood .**
那里 是 真相 之内 谬误 .

实中有虚，

['weðər] ['hɪd(ə)n] [ɔːr] [rɪ'viːld] ,
**Whether hidden or revealed ,**
无论 隐 或者 揭晓 ,

或藏或露，

['weðər] ['ʃæloʊ] [ɔːr] [diːp] .
**Whether shallow or deep .**
无论 浅的 或者 深的 .

或浅或深。

[nɑːt]['oʊnli][ɪn][ðə; ði] [fɔːr] ['kærəktərz] " - " ,
**Not only in the four characters " 周回曲折 " ,**
不是 仅有的 在 这 四 人物 " - " ,

不仅在"周回曲折"四字，

[its] [nɑːt][ə; eɪ] [pleɪs] [wɪð; wɪθ] [ə'bʌndənt] [lænd][ænd; ənd] ['rɑːks] , [soʊ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['oʊnli] [kɔːz] ['trʌb(ə)l]
**It's not a place with abundant land and rocks , so it would only cause trouble**
它是 不是 一个 地方 和 丰富 土地 和 岩石 , 所以 它 会 仅有的 原因 麻烦
[ænd; ənd] [haɪ] ['leɪbər] [kɔːsts] .
**and high labor costs .**
和 高的 劳动 成本 .

又不在地广石多徒烦工费。

[ɔːr] [dɪg][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [paɪl] [ʌp] [sɔɪl] [tuː; tə] [fɔːrm] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] .
**Or dig the ground and pile up soil to form a mountain .**
或者 挖 这 地面 和 桩 向上 土壤 到 形式 一个 山 .

或掘地堆土成山，

[ intə'spəːst ] [wɪð; wɪθ] [stoʊnz] ,
**Interspersed with stones ,**
穿插 和 石头 ,

间以块石，

[mɪkst] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [plænts] ,
**Mixed with flowers and plants ,**
混合 和 花朵 和 植物 ,

杂以花草，

[ðə; ði] [fens] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [plʌm] ['blɔsəmz] .
**The fence is made of plum blossoms .**
这 栅栏 是 制成 的 李子 花朵 .

篱用梅编，

[ðə; ði] [wɔːl] [ɪz][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ] [vaɪnz] .
**The wall is supported by vines .**
这 墙 是 有 经过 藤蔓 .

墙以藤引，

[ðen] , [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [wɪl] [ə'pɪr] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['maʊnt(ə)n] .
**Then , a mountain will appear even if there is no mountain .**
然后 , 一个 山 将要 出现 甚至 如果 那里 是 不 山 .

则无山而成山矣。

[ðoʊz] [huː] [siː] [ðə; ði] [smɔːl] [ɪn][ðə; ði][bɪg] ,
**Those who see the small in the big ,**
那些 WHO 看 这 小的 在 这 大的 ,

大中见小者，

[plænt] [ˌbæmˈbuː] [ðæt] [grəʊz] [ˈiːzəli] [ɪn] [luːs] , [ˈoʊpən] [ˈspeɪsɪz] .
**Plant bamboo that grows easily in loose , open spaces .**
植物 竹子 那 生长 容易地 在 松动的 , 打开 空间 .

散漫处植易长之竹，

[hiː; hi] [juːst] [ðə; ði] [plʌm] [ˈblɔsəmz] [ʌv; əv][ jiː ] - [æz; əz][ə; eɪ] [skriːn] .
**He used the plum blossoms of Yi Maozhi as a screen .**
他 用过的 这 李子 花朵 的 易 - 作为 一个 屏幕 .

编易茂之梅以屏之。

[ðə; ði] [greɪt] [kæn; kən][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [smɔːl] .
**The great can be seen in the small .**
这 伟大的 能 是 已见 在 这 小的 .

小中见大者，

[ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [ˈkɔːrtjɑːrd] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][æn; ən] [ɪˈregjələr] [ɔːr][ˈkɑːnveks] [ʃeɪp] .
**The walls of a narrow courtyard should have an irregular or convex shape .**
这 墙壁 的 一个 狭窄的 庭院 应该 有 一个 不规律的 或者 凸面 形状 .

窄院之墙宜凹凸其形，

[əˈdɔrnd] [wɪð; wɪθ] [griːn] ,
**Adorned with green ,**
装饰 和 绿色的 ,

饰以绿色，

[juːz] [vaɪnz] ;
**Use vines ;**
使用 藤蔓 ;

引以藤蔓；

[ˌɪnˈleɪd][wɪð; wɪθ][bɪg] [stoʊnz] ,
**Inlaid with big stones ,**
镶嵌 和 大的 石头 ,

嵌大石，

[ðə; ði] [ˈkærəktər] " - " ( - ) [ɪz] [juːst] [tuː; tə] [ˌreprɪˈzent] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stil] [ɪnˈskrɪpʃ(ə)n] .
**The character " 凿 " ( záo ) is used to represent the shape of a stele inscription .**
这 特点 " - " ( - ) 是 用过的 到 代表 这 形状 的 一个 碑 题词 .

凿字作碑记形；

[ˈpʊʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] [ˈoʊpən][ɪz] [laɪk] [ˈfeɪsɪŋ] [ə; eɪ] [stoʊn] [wɔːl] ,
**Pushing the window open is like facing a stone wall ,**
推动 这 窗户 打开 是 喜欢 面向 一个 石头 墙 ,

推窗如临石壁，

[ðen] [wʌn] [fiːlz] [ðə; ði] [ˈstiːpnəs] [ænd; ənd] [ˈendləsnəs] .
**Then one feels the steepness and endlessness .**
然后 一 感觉 这 陡峭度 和 无尽 .

便觉峻峭无穷。

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ˈriːəl] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][ˈvɜːrtʃuəl] ,
**Those who are real within the virtual ,**
那些 WHO 是 真实的 之内 这 虚拟的 ,

虚中有实者，

[ɔːr][æt; ət][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] ,
**Or at the end of the road ,**
或者 在 这 结尾 的 这 路 ,

或山穷水尽处，

[wʌn] [tɜːrn] [ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [bɪˈkʌmz] [klɪr] ;
**One turn and everything becomes clear ;**
一 转动 和 一切 变成 清除 ;

一折而豁然开朗；

[ɔːr] [ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] [kæn; kən] [biː; bi] [set] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [pə'vɪliən] .
**Or a kitchen can be set up in a pavilion .**
或者 一个 厨房 能 是 放 向上 在 一个 亭 .

或轩阁设厨处，

[ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['oʊpənɪŋ] [liːdz] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ['kɔːrtjɑːrd] .
**A single opening leads to another courtyard .**
一个 单身的 开幕 线索 到 其他 庭院 .

一开而通别院。

[ðer; ðər] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['riːəl] [bʌt; bət] ['ɔːlsoʊ] ['sʌmθɪŋ] [ˌʌn'riːəl] .
**There is something real but also something unreal .**
那里 是 某物 真实的 但 还 某物 虚幻 .

实中有虚者，

[ðə; ði] [dɔːr] [ 'əupənz ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['kɔːrtjɑːrd] [ðæt] ['priːviəsli] [hæd; həd] [noʊ] ['ækses] .
**The door opens into a courtyard that previously had no access .**
这 门 打开 进入 一个 庭院 那 之前 有 不 使用权 .

开门于不通之院，

[rɪ'flektɪd] [baɪ] [ˌbæm'buː] [ænd; ənd] ['rɑːks] ,
**Reflected by bamboo and rocks ,**
反映 经过 竹子 和 岩石 ,

映以竹石，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪg'zɪsts] , [ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ;
**If it exists , then it doesn't ;**
如果 它 存在 , 然后 它 不 ;

如有实无也；

[set] [ʌp] [ə; eɪ] [loʊ] [fens] [ɑːn] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔːl] .
**Set up a low fence on the top of the wall .**
放 向上 一个 低的 栅栏 在 这 顶部 的 这 墙 .

设矮栏于墙头，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [laɪk] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['plætfɔːrm] [ə'bʌv] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['æktʃuəli] ['empti] .
**It is like having a platform above , but it is actually empty .**
它 是 喜欢 拥有 一个 平台 多于 , 但 它 是 实际上 空的 .

如上有月台而实虚也。

[pʊr] [s'kɒləz] [hæv; həv] [fjuː] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['meni] ['piːp(ə)l] .
**Poor scholars have few houses and many people .**
贫穷的 学者们 有 很少 房屋 和 许多 人们 .

贫士屋少人多，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'zemb(ə)l] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɜːrn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tai'piŋ] [boʊt] [ɪn] [maɪ] ['hoʊmtaʊn] .
**It should resemble the position of the stern of the Taiping boat in my hometown .**
它 应该 类似 这 位置 的 这 船尾 的 这 太平 船 在 我的 家乡 .

当仿吾乡太平船后梢之位置，

[ðen] [træns'fɜːr] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
**Then transfer it again .**
然后 转移 它 再次 .

再加转移。

[ðə; ði] [steps] [ɪn] [bɪ'twiːn] [ɑːr; ər] [bedz] .
**The steps in between are beds .**
这 步骤 在 之间 是 床 .

其间台级为床，

['bɔːroʊɪŋ] [frʌm; frəm] [bəuθ] ['ɛndz]
**Borrowing from both ends**
借贷 从 两个都 结束

前后借凑，

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [juːst] [æz; əz] [ə; eɪ] [θriː] - ['stɔːri] ['bɪldɪŋ] .
**It can be used as a three - story building .**
它 能 是 用过的 作为 一个 三 - 故事 建筑 .

可作三塌，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sepəreɪtɪd] [baɪ] ['bɔrdz] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['peɪpər] .
**It is separated by boards and covered with paper .**
它 是 分开 经过 板 和 涵盖 和 纸 .

间以板而裱以纸，

[ðen] ['evriθɪŋ] [ɪn] [frʌnt] , [bɪ'haɪnd] , [ə'bʌv] , [ænd; ənd] [bɪ'loʊ] [wɪl] [biː; bi] [kəm'pliːtli] [kʌt] [ɔːf] .
**Then everything in front , behind , above , and below will be completely cut off .**
然后 一切 在 正面 , 在后面 , 多于 , 和 以下 将要 是 完全地 切 离开 .

则前后上下皆越绝，

[fɔːr; fər] [ɪg'zæmp(ə)l] , [its] [laɪk] ['trævlɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [roʊd] .
**For example , it's like traveling a long road .**
为了 例子 , 它是 喜欢 旅行 一个 长的 路 .

譬之如行长路，

[ðen] [juː; jʊ] [wəʊnt] [fiːl] [ðæt] [its] ['næroʊ] .
**Then you won't feel that it's narrow .**
然后 你 惯于 感觉 那 它是 狭窄的 .

即不觉其窄矣。

[wen] ['mɪstər] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [ju] [wɜːr; wər] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['jɑːŋ'dʒəu] ,
**When Mr . and Mrs . Yu were living in Yangzhou ,**
什么时候 先生 . 和 太太 . 于 是 活的 在 扬州 ,

余夫妇乔寓扬州时，

[aɪ] [wʌns] ['ɪmɪˌteɪtɪd] [ðɪs] ['meθəd] ,
**I once imitated this method ,**
我 一次 模仿 这 方法 ,

曾仿此法，

[ðə; ði] [haʊs] [hæz; həz] ['oʊnli] [tuː] [ 'ræftəz ] .
**The house has only two rafters .**
这 房子 有 仅有的 二 椽子 .

屋仅两椽，

['ʌpər] [ænd; ənd] ['loʊər] ['bedrʊmz; 'bedruːmz]
**Upper and lower bedrooms**
上 和 降低 卧室

上下卧室、

['kɪtʃɪn] [stoʊv]
**Kitchen stove**
厨房 火炉

厨灶、

[ðə; ði] [gest] [siːts] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ɪk'sepʃənəli] ['speɪʃəs] [ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['ædɪkwət] .
**The guest seats were all exceptionally spacious and more than adequate .**
这 客人 座位 是 全部 非常 宽敞 和 更多的 比 足够的 .

客座皆越绝而绰然有余。

['jʌn] [wʌns] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
**Yun once laughed and said :**
云 一次 笑了 和 说 :

芸曾笑曰：

" [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ɪz] ['eksələnt] ,
**" Although the location is excellent ,**
" 虽然 这 地点 是 出色的 ,

"位置虽精，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ʌltɪmətli] [nɑːt][ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['welθi] [ænd; ənd]['noʊb(ə)l]['fæməli] .
**It is ultimately not the air of a wealthy and noble family .**
它 是 最终 不是 这 空气 的 一个 富裕 和 高贵 家庭 .

终非富贵家气象也。

[ɪz] [ðæt] ['riːəli] [truː] ?
**Is that really true ?**
是 那 真的 真的 ?

"是诚然欤?

[aɪ] [went] [tuː; tə] [swiːp] [ðə; ði] [tuːmz] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] .
**I went to sweep the tombs in the mountains .**
我 去 到 扫 这 陵墓 在 这 山脉 .

余扫墓山中，

[ðə; ði] [stoʊn] [hæz; həz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['maʊnt(ə)n] - [laɪk] ['pætərn] .
**The stone has a beautiful mountain - like pattern .**
这 石头 有 一个 美丽的 山 - 喜欢 图案 .

检有峦纹可观之石，

['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] [juːjən] [sed] :
**Gui Yuyun said :**
图形用户界面 宇云 说 :

归与芸商曰：

" [juːz] ['pʌti] [tuː; tə] [stæk] - [stoʊnz] [ɑːn][ə; eɪ] [waɪt] [stoʊn] ['beɪs(ə)n] . "
**" Use putty to stack Xuanzhou stones on a white stone basin . "**
" 使用 油灰 到 堆 - 石头 在 一个 白色的 石头 盆地 . "

"用油灰叠宣州石于白石盆，

[ðə; ði] ['kʌlər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['iːvnli] [dɪ'strɪbjuːtɪd] .
**The color should be evenly distributed .**
这 颜色 应该 是 均匀地 分布式 .

取色匀也。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['jeloʊ] [stoʊnz] [ʌv; əv] - [ɑːr; ər] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] ['rʌstɪk]
**Although the yellow stones of Benshan are ancient and rustic**
虽然 这 黄色的 石头 的 - 是 古老的 和 乡村

本山黄石虽古朴，

['pʌti] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [juːst] .
**Putty is also used .**
油灰 是 还 用过的 .

亦用油灰，

[ðen] ['jeloʊ] [ænd; ənd] [waɪt] [ɑːr; ər] [riːd] [tə'geðər] .
**Then yellow and white are read together .**
然后 黄色的 和 白色的 是 读 一起 .

则黄白相阅，

[ðə; ði] ['tʃɪz(ə)l] [ maːrks ][ɑːr; ər] ['klɪrli] ['vɪzəb(ə)l] .
**The chisel marks are clearly visible .**
这 凿 标记 是 清楚地 可见的 .

凿痕毕露，

[wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] ?
**What can be done ?**
什么 能 是 完毕 ?

将奈何?

['jʌn] [sed] :
**Yun said :**
云 说 :

"芸曰:

" [tʃuːz] [stoʊnz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['stʌbərn] [ænd; ənd] [ʌn'saɪtli] . "
**" Choose stones that are stubborn and unsightly . "**
" 选择 石头 那 是 固执的 和 难看的 . "

"择石之顽劣者,

[paʊnd] [ðə; ði] ['paʊdər] [ænd; ənd] [ə'plai] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [æʃ] ['rezɪduː] .
**Pound the powder and apply it to the ash residue .**
磅 这 粉末 和 申请 它 到 这 灰 残留物 .

捣末于灰痕处,

['sprɪŋk(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [its] [stɪl] [dæmp] .
**Sprinkle it while it's still damp .**
撒 它 尽管 它是 仍然 潮湿 .

乘湿糁之,

[ðə; ði] ['kʌlər] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [draɪ] [ɔːr] [red] .
**The color is the same whether it is dry or red .**
这 颜色 是 这 相同的 无论 它 是 干燥 或者 红色的 .

干或色同也。

" [ænd; ənd] [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [sed] . "
**" And so it was said . "**
" 和 所以 它 曾是 说 . "

"乃如其言,

[ə; eɪ] [piːk] [ɪz] [fɔːrmd] [baɪ] ['stækɪŋ] [rek'tæŋgjələr] ['beɪsnz] [frʌm; frəm] [ˌjiː'ʃɪŋ] [kɪln] :
**A peak is formed by stacking rectangular basins from Yixing kiln :**
一个 顶峰 是 形成 经过 堆叠 矩形的 盆地 从 宜兴 窑 :

用宜兴窑长方盆叠起一峰:

[ˌaɪ 'tiː] [liːnz] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [prəʊ'truːdz] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] .
**It leans to the left and protrudes to the right .**
它 倾斜 到 这 左边 和 突出 到 这 正确的 .

偏于左而凸于右,

[ðə; ði] [bæk] [hæz; həz] [ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] [skwer] ['pætərn] .
**The back has horizontal square patterns .**
这 后退 有 水平的 正方形 图案 .

背作横方纹,

[fɔːr; fər] [ɪg'zæmp(ə)l] , - [stoʊn] ['meθəd]
**For example , Yunlin's stone method**
为了 例子 , - 石头 方法

如云林石法,

[ðə; ði] [rɑːk] [feɪs] [ɪz] [ʌn'iːv(ə)n] .
**The rock face is uneven .**
这 岩石 脸 是 不均匀 .

廛岩凹凸,

[laɪk] [ə; eɪ] [stoʊn] ['ɪŋkˌstoʊn] [baɪ] [ðə; ði] ['rɪvər] ;
**Like a stone inkstone by the river ;**
喜欢 一个 石头 砚台 经过 这 河 ;

若临江石砚状;

[ə; eɪ] ['kɔːrnər] [ɪz] [left] [blæŋk] .
**A corner is left blank .**
一个 角落 是 左边 空白的 .

虚一角,

[juːz] ['rɪvər] [mʌd] [tuː; tə] [groʊ] ['θaʊz(ə)nd] - [ 'petld ] [waɪt] ['dʌkwiːd] ;
**Use river mud to grow Thousand - Petaled White Duckweed ;**
使用 河 泥 到 生长 千 - 花瓣 白色的 浮萍 ;

用河泥种千瓣白萍;

[ɑːn][ðə; ði] ['rɑːks] , [plænt] ['dɪlz] .
**On the rocks , plant dills .**
在 这 岩石 , 植物 莳萝 .

石上植茑萝,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɑːmənli] [noʊn] [æz; əz] [jʌnsɔŋ] .
**It is commonly known as Yunsong .**
它 是 通常 已知 作为 云松 .

俗呼云松。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['sevrəl] [deɪz] [tuː; tə] [kəm'pliːt] .
**It took several days to complete .**
它 采取 一些 天 到 完全的 .

经营数日乃成。

[baɪ] [leɪt] ['ɔːtəm] ,
**By late autumn ,**
经过 晚的 秋天 ,

至深秋,

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['glɔːri] [spredz] [ɔːl] ['oʊvər][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
**The morning glory spreads all over the mountain .**
这 早晨 荣耀 传播 全部 超过 这 山 .

茑萝蔓延满山,

[laɪk] [vaɪnz] ['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [stoʊn] [wɔːl]
**Like vines hanging from a stone wall**
喜欢 藤蔓 绞刑 从 一个 石头 墙

如藤萝之悬石壁,

[ðə; ði] ['flaʊərz] [ɑːr; ər] [braɪt] [red] .
**The flowers are bright red .**
这 花朵 是 明亮的 红色的 .

花开正红色,

[ðə; ði] [waɪt] ['dʌkwiːd] ['ɔːlsoʊ] [bluːmd] [prə'fjuːsli] [ɪn][ðə; ði] ['wɔːtər] .
**The white duckweed also bloomed profusely in the water .**
这 白色的 浮萍 还 盛开 大量地 在 这 水 .

白萍亦透水大放,

[red] [ænd; ənd] [waɪt] [straɪps] .
**Red and white stripes .**
红色的 和 白色的 条纹 .

红白相间。

['wɑːndərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] ,
**Wandering in the world ,**
漫游 在 这 世界 ,

神游其中,

[laɪk] - ['aɪlənd] .
**Like Dengpeng Island .**
喜欢 - 岛 .

如登蓬岛。

[pleɪst] ['ʌndər] [ðə; ði] [iːvz] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'skʌst] [ænd; ənd] [əd'maɪəd] [baɪ] ['jʌn] .
**Placed under the eaves , he was discussed and admired by Yun .**
放置 在下面 这 檐 , 他 曾是 讨论 和 钦佩 经过 云 .

置之檐下与芸品题:

[ə; eɪ] ['wɔːtərsaɪd] [pə'vɪliən] [ɪz] ['suːtəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ðɪs] [loʊ'keɪʃ(ə)n] .
**A waterside pavilion is suitable for this location .**
一个 水边 亭 是 合适的 为了 这 地点 .

此处宜设水阁，

[ə; eɪ] [θætʃt] [pə'vɪliən] [wʊd] [biː; bi] ['suːtəb(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] [bɪlt] [hɪr] .
**A thatched pavilion would be suitable to be built here .**
一个 茅草屋顶 亭 会 是 合适的 到 是 建造 这里 .

此处宜立茅亭，

[hɪr] , [sɪks] ['kærəktərz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ ka:vd ] : " [bɪ'twiːn] ['fɔːlən] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['floʊɪŋ] ['wɔːtər] . "
**Here , six characters should be carved : " Between fallen flowers and flowing water . "**
这里 , 六 人物 应该 是 雕刻 : " 之间 倒下 花朵 和 流动 水 . "

此处宜凿六字曰"落花流水之间"，

[ðɪs] [pleɪs] [ɪz] ['suːtəb(ə)l] [fɔːr; fər] ['lɪvɪŋ] .
**This place is suitable for living .**
这 地方 是 合适的 为了 活的 .

此可以居，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [fɪʃ] [hɪr] .
**You can fish here .**
你 能 鱼 这里 .

此可以钓，

[frʌm; frəm] [hɪr] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] [vjuː] .
**From here you can enjoy the view .**
从 这里 你 能 享受 这 看法 .

此可以眺。

[ðə; ði] ['lændskeɪp] [ɪn] [wʌnz] [hɑːrt] ,
**The landscape in one's heart ,**
这 景观 在 一个人的 心 ,

胸中丘壑，

[ɪf] [ðoʊz] [huː] [ˌriː'loʊkeɪt] [ɑːr; ər] [soʊ] .
**If those who relocate are so .**
如果 那些 WHO 搬迁 是 所以 .

若将移居者然。

[wʌn] [naɪt] ,
**One night ,**
一 夜晚 ,

一夕，

[kæt] ['oʊnərz] ['faɪtɪŋ] ['oʊvər] [fuːd]
**Cat owners fighting over food**
猫 所有者 斗争 超过 食物

猫奴争食，

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [iːvz] .
**It fell from the eaves .**
它 跌倒 从 这 檐 .

自檐而堕，

[ðə; ði] [pɑːt] [ænd; ənd] [stænd] ['ʃætərd] ['ɪnstəntli] .
**The pot and stand shattered instantly .**
这 锅 和 站立 破碎 即刻 .

连盆与架顷刻碎之。

[aɪ] [said] [ænd; ənd] [sed] :
**I sighed and said :**
我 叹了口气 和 说 :

余叹曰：

" [ðɪs] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] [smɔːl] ['bɪznəs] . "
**" This is just a small business . "**
" 这 是 只是 一个 小的 商业 . "

"即此小经营，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [ə'genst] [ðə; ði] [kri'eɪtərz] [wɪl] !
**It is still against the Creator's will !**
它 是 仍然 反对 这 创作者的 将要 !

尚干造物忌耶！

[ðə; ði] [tuː] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [ʃed] [terz] .
**The two couldn't help but shed tears .**
这 二 不能 帮助 但 棚 眼泪 .

"两人不禁泪落。

['ɪnsens] [ɪz] [ bəːnd ] [ɪn][ə; eɪ]['kwaɪət] [ruːm] .
**Incense is burned in a quiet room .**
香 是 烧伤 在 一个 安静的 房间 .

静室焚香，

['liːʒərli] ['pleʒərz] .
**Leisurely pleasures .**
悠闲 快乐 .

闲中雅趣。

['jʌn] [traɪd] ['juːzɪŋ] ['ɪnsens] [sʌtʃ] [æz; əz] ['ægərwʊd] [ænd; ənd] [seɪdʒ] .
**Yun tried using incense such as agarwood and sage .**
云 尝试 使用 香 这样的 作为 沉香 和 圣人 .

芸尝以沉速等香，

[stiːm] [ðə; ði] [raɪs] ['θɜːrəli] .
**Steam the rice thoroughly .**
蒸汽 这 米 彻底 .

于饭镬蒸透，

[ə; eɪ] ['kɑːpər] ['waɪər] [freɪm] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] [stoʊv] .
**A copper wire frame was placed on the stove .**
一个 铜 金属丝 框架 曾是 放置 在 这 火炉 .

在炉上设一铜丝架，

[ə'baʊt] [æn; ən] [ɪntʃ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər] ,
**About an inch away from the fire ,**
关于 一个 英寸 离开 从 这 火 ,

离火中寸许，

[draɪ][ˌaɪ 'tiː] ['sloʊli] .
**Dry it slowly .**
干燥 它 缓慢地 .

徐徐烘之，

[ɪts] ['freɪgrəns] [ɪz] ['sʌt(ə)l] [ænd; ənd] ['oʊdərləs] .
**Its fragrance is subtle and odorless .**
它是 香味 是 微妙的 和 无味 .

其香幽韵而无烟。

['buːdəz] [hænd] ['sɪtrən] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [smeld] [baɪ] ['sʌmwʌn] [huː] [ɪz] [drʌŋk] .
**Buddha's Hand citron should not be smelled by someone who is drunk .**
佛陀的 手 香橼 应该 不是 是 闻起来 经过 某人 WHO 是 醉 .

佛手忌醉鼻嗅，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['iːzəli] [rɑːt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [smelz] [bæd] ;
**It will easily rot if it smells bad ;**
它 将要 容易地 腐烂 如果 它 气味 坏的 ;

嗅则易烂;

[pə'paɪə] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [ɪn'duːs] ['swetɪŋ] .
**Papaya should not be used to induce sweating .**
木瓜 应该 不是 是 用过的 到 诱导 出汗 .

木瓜忌出汗,

['swetɪŋ] ,
**Sweating ,**
出汗 ,

汗出,

[wɑːʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['wɔːtər] ;
**Wash it with water ;**
洗 它 和 水 ;

用水洗之;

['oʊnli] [ʃjɑːŋjuːɑn] [hæz; həz][noʊ] [ tə'buːz ] .
**Only Xiangyuan has no taboos .**
仅有的 香园 有 不 禁忌 .

惟香圆无忌。

['buːdəz] [hænd]
**Buddha's Hand**
佛陀的 手

佛手、

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [weɪz] [tuː; tə] ['ɔːfər] [pə'paɪə] .
**There are also ways to offer papaya .**
那里 是 还 方式 到 提供 木瓜 .

木瓜亦有供法,

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['raɪtɪŋ] .
**It cannot be written in writing .**
它 不能 是 书面 在 写作 .

不能笔宣。

[iːtʃ] [taɪm] ['sʌmwʌn] ['entərd] [ænd; ənd] [prɪ'perd] [ðə; ði]['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz] , [ðeɪ] [wʊd] ['kæʒuəli] [pɪk]
**Each time someone entered and prepared the offerings , they would casually pick**
每个 时间 某人 进入 和 准备 这 供品 , 他们 会 随意地 挑选
[wʌn] [ʌp] [ænd; ənd] [smel] [ˌaɪ 'tiː] .
**one up and smell it .**
一 向上 和 闻 它 .

每有入将供妥者随手取嗅,

[dʒʌst] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'saɪd] .
**Just put it aside .**
只是 放 它 旁边 .

随手置之,

[ðoʊz] [huː] [duː][nɑːt] [noʊ] [ðə; ði] ['dɑːrmə] [ʌv; əv] ['ɔːfərɪŋ] ['sækrɪfaɪsɪz][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv]
**Those who do not know the Dharma of offering sacrifices are also unaware of**
那些 WHO 做 不是 知道 这 法 的 提供 牺牲 是 还 不知情 的
[ˌaɪ 'tiː] .
**it .**
它 .

即不知供法者也。

['dʊrɪŋ] [maɪ] ['liːʒər] [taɪm] ,
**During my leisure time ,**
期间 我的 闲暇 时间 ,

余闲居，

[ðə; ði] [veɪs] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [ɑːn][ðə; ði] [desk] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [juːz] .
**The vase of flowers on the desk is always in use .**
这 花瓶 的 花朵 在 这 桌子 是 总是 在 使用 .

案头瓶花不绝。

['jʌn] [sed] :
**Yun said :**
云 说 :

芸曰：

" [jʊr; jər] ['flaʊər] [ə'reɪndʒmənt] [kæn; kən] [wɪð'stænd] [wɪnd] , ['sʌnʃaɪn] , [reɪn] [ænd; ənd] [duː] . "
**" Your flower arrangement can withstand wind , sunshine , rain and dew . "**
" 你的 花 安排 能 经受 风 , 阳光 , 雨 和 露 . "

"子之插花能备风晴雨露，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] [ɪk'skwɪzɪt] [ænd; ənd] [dɪ'vaɪn] .
**It can be described as exquisite and divine .**
它 能 是 描述 作为 精美的 和 神圣的 .

可谓精妙入神。

[ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ɪn'kluːdz] [ðə; ði] [tek'niːk] [ʌv; əv] [dɪ'pɪktɪŋ] ['ɪnsekts] [ænd; ənd] [ 'graːsiz ] .
**The painting includes the technique of depicting insects and grasses .**
这 绘画 包括 这 技术 的 描绘 昆虫 和 草 .

而画中有草虫一法，

[waɪ] [nɑːt] ['fɑːloʊ] [suːt] ?
**Why not follow suit ?**
为什么 不是 跟随 套装 ?

盍仿而效之。

[aɪ] [sed] ;
**I said ;**
我 说 ;

"余曰；

[ðə; ði] ['ɪnsekts] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [kən'troʊld] .
**The insects hesitated and could not be controlled .**
这 昆虫 犹豫了一下 和 可以 不是 是 受控 .

"虫踯躅不受制，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] ['ɪmɪteɪt] [ðɪs] ?
**How can we imitate this ?**
如何 能 我们 模拟 这 ?

焉能仿效?

['jʌn] [sed] :
**Yun said :**
云 说 :

"芸曰：

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['meθəd] ,
**There is a method ,**
那里 是 一个 方法 ,

"有一法，

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [ðə; ði] [ ˌpəːpi'treitə ] [wʊd] [biː; bi] ['gɪlti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kraɪm] .
**I fear that the perpetrators would be guilty of a crime .**
我 害怕 那 这 犯罪者 会 是 有罪的 的 一个 犯罪 .

恐作俑罪过耳。

[aɪ] [sed] :
**I said :**
我 说 :

"余曰：

---

[let] [ˌem ˈiː] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ðɪs] [wei] .
**Let me put it this way .**
让 我 放 它 这 方式 .

"试言之。

---

" [seɪ] :
**" say :**
" 说 :

"曰：

---

" [ðə; ði] [ˈɪnˌsɛkts] [ˈkʌlər] [rɪˈmeɪnz] [ʌnˈtʃeɪndʒd] [ˈiːv(ə)n] [ˈæftər] [ˌaɪ ˈtiː] [daɪz] . "
**" The insect's color remains unchanged even after it dies . "**
" 这 昆虫的 颜色 遗迹 未更改 甚至 后 它 死亡 . "

"虫死色不变，

---

[siːk] [ˈmæntɪs] , [siˈkeidəz] , [ˈbʌtərflaɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪk] .
**Seek mantises , cicadas , butterflies , and the like .**
寻找 螳螂 , 蝉 , 蝴蝶 , 和 这 喜欢 .

觅螳螂蝉蝶之属，

---

[tuː; tə] [kɪl] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈniːd(ə)l]
**To kill with a needle**
到 杀 和 一个 针

以针刺死，

---

[taɪ] [ðə; ði] [ˈɪnˌsɛkts] [nek] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [faɪn] [θred] [ænd; ənd] [əˈtætʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈflaʊərz]
**Tie the insect's neck with a fine thread and attach it to the flowers**
领带 这 昆虫的 脖子 和 一个 美好的 线 和 附 它 到 这 花朵
[ænd; ənd] [plænts] .
**and plants .**
和 植物 .

用细丝扣虫项系花草间，

---

[ˈstreɪtn] [ɪts] [fiːt] ,
**Straighten its feet ,**
拉直 它是 脚 ,

整其足，

---

[ɔːr] [ɪmˈbreɪsɪŋ] [ðə; ði] [stɔːk] ,
**Or embracing the stalk ,**
或者 拥抱 这 茎 ,

或抱梗，

---

[ɔːr] [ˈstepɪŋ] [ɑːn] [liːvz] ,
**Or stepping on leaves ,**
或者 步进 在 树叶 ,

或踏叶，

---

[ˈlaɪflaɪk]
**Lifelike**
逼真

宛然如生，

---

[ˈiznt] [ðæt] [gʊd] ?
**Isn't that good ?**
不是 那 好的 ?

不亦善乎？

" [ju] [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] ,
**" Yu Xi ,**
" 于 习 ,

"余喜，

---

[duː][ˌaɪ 'tiː] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː]
**Do it according to the law**
做 它 根据 到 这 法律

如其法行之，

---

['evriwʌn] [huː] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [preɪzd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ə'meɪzɪŋ] .
**Everyone who saw it praised it as amazing .**
每个人 WHO 锯 它 赞扬 它 作为 惊人的 .

见者无不称绝。

---

[hiː; hi] [sɔːt] [hɜːr; hər][ɪn][hɜːr; hər]['buːdwɑːr] .
**He sought her in her boudoir .**
他 寻求 她 在 她 闺房 .

求之闺中，

---

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [ðer; ðər] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] ['eniwʌn] [huː] [ˌʌndə'stændz] [ðɪs] ['sentɪmənt] [tə'deɪ] .
**I fear that there may not be anyone who understands this sentiment today .**
我 害怕 那 那里 可能 不是 是 任何人 WHO 明白 这 情绪 今天 .

今恐未必有此会心者矣。

---

[ju] [ænd; ənd] ['jʌn] [wɜːr; wər] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][ ˌeitʃ,juː'ei ]['fæməli] [ɪn] ['ʃiː'ʃɑːn] .
**Yu and Yun were assigned to the Hua family in Xishan .**
于 和 云 是 分配 到 这 华 家庭 在 西山 .

余与芸寄届锡山华氏，

---

['mædəm] ['ʃiː] [ ˌeitʃ,juː'ei ] [tɔːt] [hɜːr; hər] [tuː] ['dɔːtɚz] [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] .
**Madam Shi Hua taught her two daughters to read and write .**
女士 史 华 教授 她 二 女儿们 到 读 和 写 .

时华夫人以两女从芸识字。

---

[ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [haʊs] [ɪz] ['speɪʃəs] .
**The courtyard of the country house is spacious .**
这 庭院 的 这 国家 房子 是 宽敞 .

乡居院旷，

---

['sʌmər] [ɪz] [ə'presɪv] ,
**Summer is oppressive ,**
夏天 是 压迫性的 ,

夏日逼人，

---

[hɪz; ɪz]['fæməli][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə]['leɪbər][kæmp] .
**His family was sent to labor camp .**
他的 家庭 曾是 发送 到 劳动 营 .

劳教其家，

---

[ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] [kri'eɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['flaʊər] [skriːn] [ɪz] [ɪk'skwɪzɪt] .
**The method of creating a living flower screen is exquisite .**
这 方法 的 创建 一个 活的 花 屏幕 是 精美的 .

作活花屏法甚妙。

---

[iːtʃ] [skriːn] - [fæn] ,
**Each screen - fan ,**
每个 屏幕 - 扇子 ,

每屏-扇，

[juːz] [tuː] ['wʊd(ə)n] ['bræntʃɪz] , [iːtʃ] [ə'baʊt] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] , [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [loʊ] [bentʃ] - [laɪk] [stuːl] .
**Use two wooden branches , each about four or five inches long , to make a low bench - like stool .**
使用 二 木制的 分支 , 每个 关于 四 或者 五 英寸 长的 , 到 制作 一个 低的 长椅 - 喜欢 凳子 .

用木梢二枝约长四五寸作矮条凳式,

---

['emptinəs] [wɪ'ðɪn] ,
**Emptiness within ,**
空虚 之内 ,

虚其中,

---

[fɔːrθ] [gɪr] ,
**Fourth gear ,**
第四 齿轮 ,

横四挡,

---

[ə'baʊt] [wʌn] [fʊt] [waɪd]
**About one foot wide**
关于 一 脚 宽的

宽一尺许,

---

[raʊnd] [hoʊlz] [ɑːr; ər] [ kaːvd ] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːr] ['kɔːrnərz] .
**Round holes are carved at the four corners .**
圆形的 孔 是 雕刻 在 这 四 角落 .

四角凿圆眼,

---

[ɪn'sɜːrt] [ˌbæm'buː] ['ɪntuː][ə; eɪ] [skwer] [hoʊl] .
**Insert bamboo into a square hole .**
插入 竹子 进入 一个 正方形 洞 .

插竹编方眼,

---

[ðə; ði] [skriːn] [ɪz] [ə'baʊt] [sɪks][ɔːr]['sev(ə)n] [fiːt] [haɪ] .
**The screen is about six or seven feet high .**
这 屏幕 是 关于 六 或者 七 脚 高的 .

屏约高六七尺,

---

[plænt] ['haɪəsɪnθ] [biːnz] [ɪn][ə; eɪ][sænd][pɑːt][ænd; ənd] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [skriːn] .
**Plant hyacinth beans in a sand pot and place it in a screen .**
植物 风信子 豆子 在 一个 沙 锅 和 地方 它 在 一个 屏幕 .

用砂盆种扁豆置屏中,

---

[ɑːn][ðə; ði] [dɪsk] [ɪk'stenʃ(ə)n] [skriːn] ,
**On the disk extension screen ,**
在 这 磁盘 扩大 屏幕 ,

盘延屏上,

---

[bəuθ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [kæn; kən] [muːv] .
**Both individuals can move .**
两个都 个人 能 移动 .

两人可移动。

---

['mʌlti] - [skriːn] [ɪn'koʊdɪŋ]
**Multi - screen encoding**
多 - 屏幕 编码

多编数屏,

---

['rændəmli] ['blɑːkɪŋ]
**Randomly blocking**
随机 阻塞

随意遮拦,

[its] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [lʌʃ] ['griːnəri] .
**It's as if the window is filled with lush greenery .**
它是 作为 如果 这 窗户 是 已填 和 郁郁葱葱 绿植 .

恍如绿阴满窗，

---

['briːðəbl] [ænd; ənd] [sʌn] - [blɑːkt]
**Breathable and sun - blocked**
透气的 和 太阳 - 已屏蔽

透风蔽日，

---

['waɪndɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːrtʃuəs] ,
**winding and tortuous ,**
绕线 和 曲折 ,

纡回曲折，

---

[ ʌp'deits ] [ɑːr; ər] [ə'veɪləb(ə)l] ['eniˌtaɪm] .
**Updates are available anytime .**
更新 是 可用的 随时 .

随时可更，

---

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['flaʊər] [skriːn] .
**Therefore , it is called a living flower screen .**
所以 , 它 是 称为 一个 活的 花 屏幕 .

故曰活花屏，

---

[ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['meθəd] ,
**There is such a method ,**
那里 是 这样的 一个 方法 ,

有此一法，

---

[ðæt] [ɪz] , [ɔːl] [kaɪndz][ʌv; əv] ['klaɪmɪŋ] [hɜːrb] [kæn; kən][biː; bi] [juːst] ['eniwer] .
**That is , all kinds of climbing herbs can be used anywhere .**
那 是 , 全部 种类 的 攀登 草药 能 是 用过的 任何地方 .

即一切藤本香草随地可用。

---

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [æn; ən] ['eksələnt] [wei] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] .
**This is truly an excellent way to live in the countryside .**
这 是 真的 一个 出色的 方式 到 居住 在 这 农村 .

此真乡居之良法也。

---

[maɪ] [frend] ['lʌ] - , [huːz] ['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ,
**My friend Lu Banfang , whose given name is Zhang ,**
我的 朋友 鲁 - , 谁 给定 姓名 是 张 ,

友人鲁半舫名璋，

---

[ðə; ði] [wɜːrd] [ɪz] - ,
**The word is Chunshan ,**
这 单词 是 - ,

字春山，

---

[skɪld] [æt; ət] ['raɪtɪŋ] [ə'baʊt] [paɪn] [triːz] , [plʌm] ['blɔsəmz] , [ænd; ənd] [kri'sænθəməmz] .
**Skilled at writing about pine trees , plum blossoms , and chrysanthemums .**
熟练 在 写作 关于 松树 树木 , 李子 花朵 , 和 菊花 .

善写松柏及梅菊，

---

[gɔŋgli] [skrɪpt] ,
**Gongli script ,**
功利 脚本 ,

工隶书，

---

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [meɪks] ['aɪərn] [penz] .
**He also makes iron pens .**
他 还 制作 铁 钢笔 .

兼工铁笔。

[aɪ] [steɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn] - [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] .
I stayed at his house in Xiaoshuanglou for a year and a half .
我 入住 在 他的 房子 在 - 为了 一个 年 和 一个 一半 .

余寄居其家之萧爽楼一年有半。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [hæz; həz] [faɪv] [ 'ræftəz ] .
The building has five rafters .
这 建筑 有 五 椽子 .

楼共五椽，

['iːstwərd]
Eastward
向东

东向，

[ðə; ði] [θɜːrd] ['poʊəm] ['fɑːloʊz] . ['dɑːrknəs] [ænd; ənd] [laɪt] , [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] .
The third poem follows . Darkness and light , wind and rain .
这 第三 诗 跟随 . 黑暗 和 光 , 风 和 雨 .

余后其三．晦明风雨，

[juː; jʊ][kæn; kən][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] ['dɪstənt] [vjuː] .
You can enjoy a distant view .
你 能 享受 一个 遥远 看法 .

可以远眺。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ɑːz'mænθəs] [triː] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .
There is an osmanthus tree in the courtyard .
那里 是 一个 桂花 树 在 这 庭院 .

庭中有木犀一株，

[ɪts] ['freɪgrəns] [ɪz] [ə'lʊrɪŋ] .
Its fragrance is alluring .
它是 香味 是 诱人 .

清香撩人。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] ['kɔːrtjɑːrd] [ænd; ənd][ə; eɪ][saɪd] [ruːm] .
It has a courtyard and a side room .
它 有 一个 庭院 和 一个 边 房间 .

有廓有厢，

[ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [ɪk'striːmli] ['kwaɪət] .
The place is extremely quiet .
这 地方 是 极其 安静的 .

地极幽静。

[wen] ['muːvɪŋ] ,
When moving ,
什么时候 移动 ,

移居时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [ænd; ənd][æn; ən][oʊld] ['wʊmən] .
There was a servant and an old woman .
那里 曾是 一个 仆人 和 一个 老的 女士 .

有一仆一妪，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [brɔːt] [hɪz; ɪz] ['jʌŋ^ist] ['dɔːtər] .
He also brought his youngest daughter .
他 还 带来 他的 最小的 女儿 .

并挈其小女来。

[maɪ] ['sɜːrvənt] [kæn; kən] [meɪk] [kloʊðz] .
My servant can make clothes .
我的 仆人 能 制作 衣服 .

仆能成衣，

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [kʊd; kəd] [spɪn] .
**The old woman could spin .**
这 老的 女士 可以 旋转 .

妪能纺绩，

['ðerfɔːr] , - ,
**Therefore , Yunxiu ,**
所以 , - ,

于是芸绣、

[oʊld] ['wʊmənz] [ə'tʃiːvmənts]
**Old woman's achievements**
老的 女性的 成就

妪绩、

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ðen] [meɪd] [kloʊðz] .
**The servant then made clothes .**
这 仆人 然后 制成 衣服 .

仆则成衣，

[tuː; tə] [prə'vaɪd] [fɔːr; fər][maɪ] ['sæləri] . [aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [lʌvd] [gests] .
**To provide for my salary . I have always loved guests .**
到 提供 为了 我的 薪水 . 我 有 总是 喜爱 客人 .

以供薪水．余素爱客，

['iːv(ə)n][ə; eɪ] [smɔːl] [drɪŋk] [mʌst; məst] [ɪn'vɑːlv] ['drɪŋkɪŋ] [geɪmz] .
**Even a small drink must involve drinking games .**
甚至 一个 小的 喝 必须 涉及 喝 游戏 .

小酌必行令。

['jʌn] [ɪz] [skɪld] [ɪn] ['kʊkɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['spendɪŋ] ['mʌni] .
**Yun is skilled in cooking without spending money .**
云 是 熟练 在 烹饪 没有 开支 钱 .

芸善不费之烹庖，

['vedʒtəb(ə)lz] , [fɪʃ] , [ænd; ənd] [ʃrɪmp]
**Vegetables , fish , and shrimp**
蔬菜 , 鱼 , 和 虾

瓜蔬鱼虾，

[wʌns] ['hændəld] [baɪ] ['jʌn] ,
**Once handled by Yun ,**
一次 处理 经过 云 ,

一经芸手，

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ˌmɪsʌndər'stændɪŋ] . [maɪ] [kəm'pænjənz] [nuː] [ʌv; əv][maɪ]
**Then there was an unexpected misunderstanding . My companions knew of my**
然后 那里 曾是 一个 意外 误解 . 我的 同伴 知道 的 我的
['pɑːvərti] .
**poverty .**
贫困 .

便有意外味．同人知余贫，

[iːtʃ] [taɪm] [ə; eɪ] [fiː] [ɪz] [peɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [keɪn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] [fiː] .
**Each time a fee is paid for a cane , it is considered a fee .**
每个 时间 一个 费用 是 有薪酬的 为了 一个 甘蔗 , 它 是 经过考虑的 一个 费用 .

每出杖头钱，

[aɪ] [roʊt] [ðɪs] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] .
**I wrote this all day long .**
我 写道 这 全部 天 长的 .

作竟日叙。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlsoʊ] ['veri] [kliːn] .
**I am also very clean .**
我 是 还 非常 干净的 .

余又好洁，

[ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] ['spɑːtləs] .
**The ground was spotless .**
这 地面 曾是 一尘不染 .

地无纤尘，

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'streɪnt] ,
**And without restraint ,**
和 没有 克制 ,

且无拘束，

[nɑːt] [ə'vɜːrs] [tuː; tə] [ɪn'dʌldʒəns] .
**Not averse to indulgence .**
不是 反 到 放纵 .

不嫌放纵。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [neɪmd] [jæŋ] - , [huːz] ['gɪv(ə)n] [neɪm] [wʌz; wəz] - .
**At that time , there was a man named Yang Bufan , whose given name was Changxu .**
在 那 时间 , 那里 曾是 一个 男人 命名 杨 - , 谁 给定 姓名 曾是 - .

时有杨补凡名昌绪，

['pɔːtrɪts] [ʌv; əv] [gʊd] ['piːp(ə)l] ;
**Portraits of good people ;**
肖像 的 好的 人们 ;

善人物写真；

[ju'ɑːn] - , [huːz] ['gɪv(ə)n] [neɪm] [wʌz; wəz]['peɪ] ,
**Yuan Shaoyu , whose given name was Pei ,**
元 - , 谁 给定 姓名 曾是 裴 ,

袁少迂名沛，

['lændskeɪp] ['peɪntɪŋ] ;
**Landscape painting ;**
景观 绘画 ;

工山水；

['wæŋ] - ['feɪməs] [rɑːk]
**Wang Xinglan's Famous Rock**
王 - 著名的 岩石

王星澜名岩，

[ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] ['flaʊərz] [ænd; ənd][bɜːrdz] ,
**Artificial flowers and birds ,**
人造的 花朵 和 鸟类 ,

工花卉翎毛，

[lʌv] ['ʒaʊ] [ʃwɑːŋ] ['luːz] ['elɪgəns]
**Love Xiao Shuang Lou's elegance**
爱 肖 双 lou's 优雅

爱萧爽楼幽雅，

[ðeɪ] [ɔːl] [brɔːt] [ðer; ðər] ['peɪntɪŋ] [tuːlz] .
**They all brought their painting tools .**
他们 全部 带来 他们的 绘画 工具 .

皆携画具来。

[aɪ] [ðen] ['lɜːrnɪd] ['peɪntɪŋ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
**I then learned painting from him .**
我 然后 学习 绘画 从 他 .

余则从之学画，

['raɪtɪŋ] ['kɜːrsɪv] [siːl] [skrɪpt] ,
**Writing cursive seal script ,**
写作 草书 海豹 脚本 ,

写草篆，

[ɪn'greɪvɪŋ] [siːlz] ,
**Engraving seals ,**
雕刻 封印 ,

镌图章，

[ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv] ['pɑːlɪʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [brʌʃ] ,
**Add a touch of polishing to the brush ,**
添加 一个 触碰 的 抛光 到 这 刷子 ,

加以润笔，

- [prɪ'perd] [tiː] [ænd; ənd] [waɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gests] .
**Jiaoyun prepared tea and wine for the guests .**
- 准备 茶 和 葡萄酒 为了 这 客人 .

交芸备茶酒供客，

[hiː; hi] [s'pendz] [hɪz; ɪz] [deɪz] [ə'priːʃiːˌeɪtɪŋ] ['poʊətri] [ænd; ənd] [dɪ'skʌsɪŋ] ['peɪntɪŋ] .
**He spends his days appreciating poetry and discussing painting .**
他 花费 他的 天 欣赏 诗 和 讨论 绘画 .

终日品诗论画而已。

['iːv(ə)n][ˌɛks aɪ 'e] - ,
**Even Xia Dan'an ,**
甚至 夏 - ,

更有夏淡安、

[ðə; ði] [tuː] ['brʌðərz] [ʌv; əv] ['jiːʃɑːn] ,
**The two brothers of Yishan ,**
这 二 兄弟 的 宜山 ,

揖山两昆季，

[ænd; ənd] - ,
**And Miaoshanyin ,**
和 - ,

并缪山音、

[ðə; ði] [tuː] ['brʌðərz] , - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,
**The two brothers , Zhibai and his brother ,**
这 二 兄弟 , - 和 他的 兄弟 ,

知白两昆季，

[ænd; ənd]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [jʌŋʃiːɑŋ] ,
**and Jiang Yunxiang ,**
和 江 云翔 ,

及蒋韵香、

['lʌ] -
**Lu Juxiang**
鲁 -

陆橘香、

[ dʒəu ] [ʃaɑːksiːə] ,
**Zhou Xiaoxia ,**
周 小霞 ,

周啸霞、

[gwoʊ] ['ʃaʊ'juː] ,
**Guo Xiaoyu ,**
郭 小雨 ,

郭小愚，

[ ,eitʃ,juː'ei ] -
**Hua Xingfan**
华 -

华杏帆、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən]
**Zhang Xianhan and the gentlemen**
张 - 和 这 先生们

张闲酣诸君子，

[laɪk] ['swɔləuz] [ɑːn][ðə; ði] [biːm] ,
**Like swallows on the beam ,**
喜欢 燕子 在 这 光束 ,

如梁上之燕，

[ðeɪ] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ][æz; əz] [ðeɪ] [pliːz] .
**They come and go as they please .**
他们 来 和 去 作为 他们 请 .

自去自来。

['jʌn] [ðen] [tʊk] [ɔːf] [hɜːr; hər] ['herpɪn] [tuː; tə] [bai] [waɪn] .
**Yun then took off her hairpin to buy wine .**
云 然后 采取 离开 她 簪 到 买 葡萄酒 .

芸则拔钗沽酒，

[wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [saʊnd] ,
**Without making a sound ,**
没有 制作 一个 声音 ,

不动声色，

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [deɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['lʌvli] [vjuː]
**A beautiful day and a lovely view**
一个 美丽的 天 和 一个 迷人的 看法

良辰美景，

[duː][nɑːt][biː; bi] ['kerləs] [ɔːr] [ˌoʊvər'step] ['baʊndriz] .
**Do not be careless or overstep boundaries .**
做 不是 是 粗心 或者 超越 边界 .

不放轻越。

[naʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['sepəreɪtɪd] [baɪ][væst] ['distənsiz] .
**Now we are separated by vast distances .**
现在 我们 是 分开 经过 广阔的 距离 .

今则天各一方，

[ðə; ði]['waɪndz][ʌv; əv] ['roʊmæns] [hæv; həv] [dɪ'spɜːrst] .
**The winds of romance have dispersed .**
这 风 的 浪漫 有 分散的 .

风流云散，

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [dʒeɪd] ['ʃætərd] [ænd; ənd] ['freɪgrəns] ['berid] .
**Furthermore , jade shattered and fragrance buried .**
此外 , 玉 破碎 和 香味 埋葬 .

兼之玉碎香埋，

[its] [tuː] ['peɪnf(ə)l][tuː; tə] [rɪ'kɔːl] !
**It's too painful to recall !**
它是 也 痛苦 到 记起 !

不堪回首矣！

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] , [æz; əz][sʌm; səm] [maɪt] [seɪ] , " [ə; eɪ] ['trɪviəl] ['mætər] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] . "
**It was not , as some might say , " a trivial matter of that day . "**
它 曾是 不是 , 作为 一些 可能 说 , " 一个 琐碎的 事情 的 那 天 . "

非所谓"当日浑闲事,

[naʊ] , [ɔːl] [ɑːr; ər]['pɪtɪf(ə)l] !
**Now , all are pitiful !**
现在 , 全部 是 可怜 !

而今尽可怜"者乎!

['ʒaʊ] - [hæz; həz] [fɔːr] [ tə'buːz ] :
**Xiao Shuanglou has four taboos :**
肖 - 有 四 禁忌 :

萧爽楼有四忌:

[dɪ'skʌsɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [ prə'məuʃənz ] ,
**Discussing official promotions ,**
讨论 官方的 促销 ,

谈官宦升迁、

['pʌblɪk] [ə'ferz]
**Public Affairs**
民众 事务

公廨时事、

[eɪt] - [legd] ['eseiz] ,
**Eight - legged essays ,**
八 - 腿 散文 ,

八股时文、

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði][kɑːrdz][ænd; ənd][roʊl][ðə; ði] [suːt] .
**Look at the cards and roll the suit .**
看 在 这 牌 和 卷 这 套装 .

看牌掷色,

['eniwʌn] [huː] ['vaiəleits] [ðɪs] [ruːl] [wɪl] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [faɪv] [kʌps] [ʌv; əv] [waɪn] .
**Anyone who violates this rule will be punished with five cups of wine .**
任何人 WHO 违反 这 规则 将要 是 受到惩罚 和 五 杯子 的 葡萄酒 .

有犯必罚酒五厅。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [fɔːr] ['ɑːpʃnz] :
**There are four options :**
那里 是 四 选项 :

有四取:

['dʒenərəs] [ænd; ənd] [mæg'nænɪməs]
**Generous and magnanimous**
慷慨的 和 坦荡

慷慨豪爽、

['elɪgənt] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnd]
**elegant and refined**
优雅的 和 精制

风流蕴藉、

[ˌʌnkən'venʃən(ə)l] [ænd; ənd] [ˌʌnrɪ'streɪnd]
**unconventional and unrestrained**
非传统 和 不受约束的

落拓不羁、

[kɑːm] [ænd; ənd]['saɪlənt] .
**Calm and silent .**
冷静的 和 沉默的 .

澄静缄默。

[ðə; ði] [lɔːŋ] ['sʌmər] [wʌz; wəz] [ˌʌnɪ'ventf(ə)l] .
**The long summer was uneventful .**
这 长的 夏天 曾是 平静无事 .

长夏无事，

---

['ænsər] [ðə; ði] ['kwestʃən] [kə'rektli] [miːnz] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] ['ænsər] .
**Answering the question correctly means you know the answer .**
回答 这 问题 正确 方法 你 知道 这 回答 .

考对为会，

---

[eɪt] ['piːp(ə)l] [pər] ['miːtɪŋ]
**Eight people per meeting**
八 人们 每 会议

每会八人，

---

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [brɪŋz] [tuː] ['hʌndrəd] [griːn] [kɔɪnz] . [fɜːrst] , [ðeɪ] [drɔː] [lɑːts] .
**Each person brings two hundred green coins . First , they draw lots .**
每个 人 带来 二 百 绿色的 硬币 . 第一的 , 他们 画 很多 .

每人各携青蚨二百．先拈阄，

---

[ðə; ði] [wʌn] [huː] [gets] [fɜːrst] [pleɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['mæstər] .
**The one who gets first place is the master .**
这 一 WHO 获得 第一的 地方 是 这 掌握 .

得第一者为主者，

---

[kloʊz] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [dəunt] [sɪt] [daʊn] .
**Close the door and don't sit down .**
关闭 这 门 和 不 坐 向下 .

关防别座，

---

[ðə; ði] ['sekənd] [ɪz] [træn'skrɪpʃ(ə)n] .
**The second is transcription .**
这 第二 是 转录 .

第二者为誊录，

---

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [tʊk] [ðer; ðər] [siːts] .
**They also took their seats .**
他们 还 采取 他们的 座位 .

亦就座，

---

[aɪ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['kændɪdət] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
**I became a candidate for the imperial examination .**
我 成为 一个 候选人 为了 这 帝国 考试 .

余作举子，

---

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv] ['peɪpər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kɑːpiɪŋ] ['eriə] .
**Each person should take a sheet of paper from the copying area .**
每个 人 应该 拿 一个 床单 的 纸 从 这 复制 区域 .

各于誊录处取纸一条，

---

[ə'fɪks] [ə; eɪ] [siːl] .
**Affix a seal .**
词缀 一个 海豹 .

盖用印章。

---

[ðə; ði] [ɪg'zæmɪnər] [geɪv] [ə; eɪ] [laɪn] [iːtʃ] [ʌv; əv] [faɪv] [ænd; ənd] ['sev(ə)n] ['kærəktərz] .
**The examiner gave a line each of five and seven characters .**
这 考官 给予 一个 线 每个 的 五 和 七 人物 .

主考出五七言各一句，

---

[ðə; ði] ['ɪnsens] ['kɑːrvɪŋ] [ɪz] [ðə; ði] ['lɪmɪt] .
**The incense carving is the limit .**
这 香 雕刻 是 这 限制 .

刻香为限，

['æktʃuəl] [kən'sepʃ(ə)n]
**Actual conception**
实际的 概念

行立构思，

[noʊ] ['wɪspərɪŋ] [ə'laʊd] .
**No whispering allowed .**
不 耳语 允许 .

不准交头私语，

['æftər] [ðæt] , [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ][bɑːks] .
**After that , put it into a box .**
后 那 , 放 它 进入 一个 盒子 .

对就后投入一匣，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] [ə'laʊd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [siːt] .
**He was then allowed to take his seat .**
他 曾是 然后 允许 到 拿 他的 座位 .

方许就座。

['æftər] ['evriwʌn] ['hændɪd] [ɪn][ðer; ðər] ['pepərz] ,
**After everyone handed in their papers ,**
后 每个人 递交 在 他们的 文件 ,

各人交卷毕，

['kɑːpiɪŋ] [bɪ'gɪnz] .
**Copying begins .**
复制 开始 .

誊录启匣，

[ænd; ənd]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [wʌn] ['vɑːljəm] .
**And record it in one volume .**
和 记录 它 在 一 体积 .

并录一册，

['fɔrwɝdɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] [ɪg'zæmɪnər] ,
**Forwarded to the chief examiner ,**
转发 到 这 首席 考官 ,

转呈主考，

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ 'feivəritizəm ] .
**To prevent favoritism .**
到 防止 偏爱 .

以杜徇私。

[tʃuːz] [θriː] ['kʌpləts] [ʌv; əv]['sev(ə)n] ['kærəktərz] [iːtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːn] [perz] .
**Choose three couplets of seven characters each from the sixteen pairs .**
选择 三 对句 的 七 人物 每个 从 这 十六 对 .

十六对中取七言三联，

[θriː] - [laɪn] ['kʌplət] [ɪn] [faɪv] - ['kærəktər] [freɪzɪz] .
**three - line couplet in five - character phrases .**
三 - 线 对联 在 五 - 特点 短语 .

五言三联。

[ðə; ði] [wʌn] [huː] [ræŋks] [fɜːrst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [sɪks] ['kændədets] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [nekst] [tʃiːf] [ɪg'zæmɪnər] .
**The one who ranks first among the six candidates will become the next chief examiner .**
这 一 WHO 排名 第一的 之中 这 六 候选人 将要 变得 这 下一个 首席 考官 .

六联中取第一者即为后任主考，

[ðə; ði] ['sekənd] [ɪz] [træn'skrɪpʃ(ə)n] .
**The second is transcription .**
这 第二 是 转录 .

第二者为誊录，

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [feilz] [tuː; tə] [kə'lekt] [tuː] ['kɑːpiz] [wɪl] [biː; bi] [faɪnd] ['twenti] [kɔɪnz] .
**Each person who fails to collect two copies will be fined twenty coins .**
每个 人 WHO 失败 到 收集 二 副本 将要 是 罚款 二十 硬币 .

每人有两联不取者罚钱二十文，

[ðoʊz] [huː] [teɪk] [wʌn] ['kʌplət] [wɪl] [biː; bi] [ɪg'zempt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ten] - [kɔɪn] ['penəlti] .
**Those who take one couplet will be exempt from the ten - coin penalty .**
那些 WHO 拿 一 对联 将要 是 豁免 从 这 十 - 硬币 惩罚 .

取一联者免罚十文，

[ðoʊz] [huː] [ɪk'siːd] [ðə; ði] ['lɪmɪt] [wɪl] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [twaɪs] .
**Those who exceed the limit will be punished twice .**
那些 WHO 超过 这 限制 将要 是 受到惩罚 两次 .

过限者倍罚。

[ə; eɪ] [geɪm] ,
**A game ,**
一个 游戏 ,

一场，

[ðə; ði] [ɪg'zæmɪnər] [rɪ'siːvd] - [kɔɪnz] [æz; əz] ['ɪnsens] ['mʌni] .
**The examiner received 100 coins as incense money .**
这 考官 已收到 - 硬币 作为 香 钱 .

主考得香钱百文。

[ten] [ʃoʊz] [ə; eɪ] [deɪ] [ɑːr; ər] ['pɑːsəb(ə)l] .
**Ten shows a day are possible .**
十 演出 一个 天 是 可能的 .

一日可十场，

[ə'kjuːmjəleɪt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kɔɪnz] .
**Accumulate a thousand coins .**
积累 一个 千 硬币 .

积钱千文，

[ðə; ði] [waɪn] ['mʌni] [wʌz; wəz] ['plentɪf(ə)l] .
**The wine money was plentiful .**
这 葡萄酒 钱 曾是 丰富 .

酒资大畅矣。

['oʊnli] ['jʌn] [prə'poʊzd] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] .
**Only Yun proposed to be an official .**
仅有的 云 建议的 到 是 一个 官方的 .

惟芸议为官卷，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [kən'siːv] [hɪz; ɪz] [aɪ'diːəz] .
**He was about to sit down and conceive his ideas .**
他 曾是 关于 到 坐 向下 和 构想 他的 想法 .

准坐而构思。

[jæŋ] - ['peɪntɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv] ['mɪstər] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [ju] [ə'mɪdst] ['flaʊərz] .
**Yang Bufan painted a small portrait of Mr . and Mrs . Yu amidst flowers .**
杨 - 绘 一个 小的 肖像 的 先生 . 和 太太 . 于 在……之中 花朵 .

杨补凡为余夫妇写载花小影，

[ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪz] [rɪ'mɑːrkəbli] ['laɪflaɪk] .
**The expression is remarkably lifelike .**
这 表达 是 非常 逼真 .

神情确肖。

[ðə; ði] ['muːnlaɪt] [wʌz; wəz] [pər'tɪkjələrli] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæt] [naɪt] .
**The moonlight was particularly beautiful that night .**
这 月光 曾是 特别 美丽的 那 夜晚 .

是夜月色颇佳，

['ɔːrkɪd] ['ʃæˌdoʊz] [fɔːl] [ɑːn] [ðə; ði] [pɪŋk] [wɔːl] .
**Orchid shadows fall on the pink wall .**
兰花 阴影 落下 在 这 粉色的 墙 .

兰影上粉墙，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ə; eɪ] [ju'niːk] [tʃɑːrm] .
**It has a unique charm .**
它 有 一个 独特的 魅力 .

别有幽致，

- , [ɪn] [ə; eɪ] ['drʌŋkən] [reɪdʒ] , [sed] :
**Xinglan , in a drunken rage , said :**
- , 在 一个 醉 愤怒 , 说 :

星澜醉后兴发曰：

" [buː] [fæn] [kæn; kən] [teɪk] [jʊr; jər] ['pɔːrtrət] . "
**" Bu Fan can take your portrait . "**
" 布 扇子 能 拿 你的 肖像 . "

"补凡能为君写真，

[aɪ] [kæn; kən] [peɪnt] ['flaʊərz] .
**I can paint flowers .**
我 能 画 花朵 .

我能为花图影。

[ju] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
**Yu laughed and said :**
于 笑了 和 说 :

"余笑曰：

[kæn; kən] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['flaʊər] [biː; bi] [rɪ'flektɪd] [ɪn] [ə'nʌðɚz] ['ɪmɪdʒ] ?
**Can the shadow of a flower be reflected in another's image ?**
能 这 阴影 的 一个 花 是 反映 在 另一个的 图像 ?

"花影能如入影否？

- [tʊk] [sʌm; səm] [pleɪn] ['peɪpər] [ænd; ənd] [leɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ði] [wɔːl] .
**Xinglan took some plain paper and laid it on the wall .**
- 采取 一些 清楚的 纸 和 铺设 它 在 这 墙 .

"星澜取素纸铺于墙，

[ðæt] [ɪz] , [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːrkɪd] ['ʃædoʊ] ,
**That is , regarding the orchid shadow ,**
那 是 , 关于 这 兰花 阴影 ,

即就兰影，

[juːz] ['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [ʃeɪdz] [ʌv; əv] [ɪŋk] [tuː; tə] [dɪ'pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] .
**Use varying shades of ink to depict it .**
使用 变化 色调 的 墨水 到 描绘 它 .

用墨浓淡图之。

['deɪtaɪm] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ,
**Daytime observation ,**
白天 观察 ,

日间取视，

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] ,
**Although it is not a painting ,**
虽然 它 是 不是 一个 绘画 ,

虽不成画，

[ðə; ði] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [liːvz] [ɑːr; ər] [spɑːrs] .
**The flowers and leaves are sparse .**
这 花朵 和 树叶 是 疏 .

而花叶萧疏，

---

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɪts] [oʊn] [ju'niːk] [tʃɑːrm] ['ʌndər] [ðə; ði] [muːn] .
**It has its own unique charm under the moon .**
它 有 它是自己的 独特的 魅力 在下面 这 月亮 .

自有月下之趣。

---

- ,
**Yunbao ,**
- ,

芸宝之，

---

[iːtʃ] [hæz; həz][ɪts] [oʊn] ['poʊəm] .
**Each has its own poem .**
每个 有 它是自己的 诗 .

各有题咏。

---

['suːdʒəj] [hæz; həz] - ['gɑːrdn] ,
**Suzhou has Nanyuan Garden ,**
苏州 有 - 花园 ,

苏城有南园、

---

[θriː] [loʊ'keɪʃənz] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] ['gɑːrdn] .
**Three locations in the North Garden .**
三 地点 在 这 北 花园 .

北园三处，

---

[wen] [ðə; ði] ['kɑːliflaʊər] [tɜːrnz] ['jeloʊ] ,
**When the cauliflower turns yellow ,**
什么时候 这 菜花 转弯 黄色的 ,

菜花黄时，

---

[ðeəz; ðəz][noʊ] ['tævərn] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] [wɪð; wɪθ] .
**There's no tavern to have a drink with .**
有 不 酒馆 到 有 一个 喝 和 .

苦无酒家小饮。

---

['kæriɪŋ] [ðə; ði][bɑːks] ,
**Carrying the box ,**
携带 这 盒子 ,

携盒而往，

---

['flaʊər] - [θiːmd] [koʊld] [drɪŋks]
**Flower - themed cold drinks**
花 - 主题 寒冷的 饮料

对花冷饮，

---

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˌmɪsʌndər'stændɪŋ] .
**There was no misunderstanding .**
那里 曾是 不 误解 .

殊无意味。

---

[ɔːr] [pər'hæps] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd][ə; eɪ] [drɪŋk] [ˌnɪr'baɪ] .
**Or perhaps they should find a drink nearby .**
或者 也许 他们 应该 寻找 一个 喝 附近 .

或议就近觅饮者，

---

[sʌm; səm] [maɪt] [dɪ'skʌs] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm] ['flaʊər] ['vjuːɪŋ] [tuː; tə] [drɪŋk] .
**Some might discuss returning from flower viewing to drink .**
一些 可能 讨论 返回 从 花 观看 到 喝 .

或议看花归饮者，

['nʌθɪŋ] [biːts] [end'ʒɔɪɪŋ] [ə; eɪ] [hɑːt] [drɪŋk] [waɪl] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['flaʊərz] .
**Nothing beats enjoying a hot drink while surrounded by flowers .**
没有什么 节拍 享受 一个 热的 喝 尽管 包围 经过 花朵 .

终不如对花热饮为快。

[ðə; ði] ['mætər] [rɪ'meɪnz] [ˌʌnrɪ'zɑːlvd] .
**The matter remains unresolved .**
这 事情 遗迹 未解决 .

众议未定。

['jʌn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
**Yun smiled and said :**
云 微笑 和 说 :

芸笑曰:

[tə'mɑːroʊ] , [iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [kən'trɪbjuːt] ['mʌni] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [tɪp] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [keɪn] .
**Tomorrow , each person should contribute money for the tip of their cane .**
明天 , 每个 人 应该 贡献 钱 为了 这 提示 的 他们的 甘蔗 .

"明日但各出杖头钱,

[aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [ðə; ði] [stoʊv] ['faɪər] [maɪ'self] .
**I will bring the stove fire myself .**
我 将要 带来 这 火炉 火 我 .

我自担炉火来。

['evriwʌn] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
**Everyone laughed and said :**
每个人 笑了 和 说 :

"众笑曰:

" ['prɑːmɪs] .
**" promise .**
" 承诺 .

"诺。

" [ðə; ði] [kraʊd] [dɪ'pɑːrtɪd] . "
**" The crowd departed . "**
" 这 人群 已离开 . "

"众去,

[aɪ] [æskt] :
**I asked :**
我 问 :

余问曰:

" [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [ðer; ðər] [jɔːr'self] ? "
**" Are you going there yourself ? "**
" 是 你 去 那里 你自己 ? "

"卿果自往乎?

['jʌn] [sed] :
**Yun said :**
云 说 :

"芸曰:

[noʊ] ,
**No ,**
不 ,

"非也,

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['vendər] ['selɪŋ] ['wɑːntɑːnz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] .
**I saw a vendor selling wontons in the market .**
我 锯 一个 小贩 销售 馄饨 在 这 市场 .

妾见市中卖馄饨者,

[ɪts] ['kæriɪŋ] [pɑːt] ,
**Its carrying pot ,**
它是 携带 锅 ,

其担锅、

[ðə; ði] [stoʊv] [ɪz] ['fʊli] [ɪ'kwɪpt] .
**The stove is fully equipped .**
这 火炉 是 完全 配备 .

灶无不备，

[waɪ] [nɑːt]['haɪər][hɪm; ɪm][ænd; ənd][goʊ] ?
**Why not hire him and go ?**
为什么 不是 聘请 他 和 去 ?

盍雇之而往?

[aɪ] [wɪl] [fɜːrst] [prɪ'per] [ðə; ði] [fuːd] ['niːtli] .
**I will first prepare the food neatly .**
我 将要 第一的 准备 这 食物 整齐地 .

妾先烹调端整，

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][pɑːt] [ə'gen] [wen] [juː; jʊ] [get] [ðer; ðər] .
**Put it in the pot again when you get there .**
放 它 在 这 锅 再次 什么时候 你 得到 那里 .

到彼处再一下锅，

[bəuθ] [tiː] [ænd; ənd] [waɪn] [ɑːr; ər] [kən'viːniənt] .
**Both tea and wine are convenient .**
两个都 茶 和 葡萄酒 是 方便的 .

茶酒两便。

[aɪ] [sed] :
**I said :**
我 说 :

"余曰：

" [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] [ɑːr; ər] ['sɜːrt(ə)nli] [kən'viːniənt] . "
**" Wine and food are certainly convenient . "**
" 葡萄酒 和 食物 是 当然 方便的 . "

"酒菜固便矣，

[tiː] [læks] ['kʊkɪŋ] [juː'tensɪlz] .
**Tea lacks cooking utensils .**
茶 缺乏 烹饪 餐具 .

茶乏烹具。

['jʌn] [sed] :
**Yun said :**
云 说 :

"芸曰：

" [teɪk] [ə; eɪ][sænd][pɑːt][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "
**" Take a sand pot with you . "**
" 拿 一个 沙 锅 和 你 . "

"携一砂罐去，

[pɪrs] [ðə; ði][kæn; kən] ['hændlz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɔːrk] .
**Pierce the can handles with a fork .**
刺穿 这 能 把手 和 一个 叉 .

以铁叉串串罐柄，

[rɪ'muːv] [ðə; ði][pɑːt] .
**Remove the pot .**
消除 这 锅 .

去其锅，

['hæŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [stoʊv] ,
**Hanging in the stove ,**
绞刑 在 这 火炉 ,

悬于行灶中，

[ˌeɪ diː 'diː] ['faɪərwʊd] [tuː; tə] [bruː] [tiː] .
**Add firewood to brew tea .**
添加 柴 到 酿造 茶 .

加柴火煎茶，

['wʊdnt] [ðæt] [biː; bi] [kən'viːniənt] ?
**Wouldn't that be convenient ?**
不会 那 是 方便的 ?

不亦便乎？

[aɪ] [ə'plɔːd] [ænd; ənd] [preɪzd] [ˌaɪ 'tiː] .
**I applauded and praised it .**
我 鼓掌 和 赞扬 它 .

"余鼓掌称善。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][mæn] ['sɜːrneɪmd] [baʊ] [ɑːn][ðə; ði] [striːt] .
**There is a man surnamed Bao on the street .**
那里 是 一个 男人 姓氏 包 在 这 街道 .

街头有鲍姓者，

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['selɪŋ] ['wɑːntɑːnz]
**Making a living by selling wontons**
制作 一个 活的 经过 销售 馄饨

卖馄饨为业，

[hiː; hi] [haɪrd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [loʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [kɔɪnz] .
**He hired him to carry the load for a hundred coins .**
他 雇用 他 到 携带 这 加载 为了 一个 百 硬币 .

以百钱雇其担，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['skedʒuːld] [fɔːr; fər] [tə'mɑːroʊ] [ˌæftər'nuːn] .
**It is scheduled for tomorrow afternoon .**
它 是 已安排 为了 明天 下午 .

约以明日午后，

[baʊ] [zɪnrən] [ə'griːd] .
**Bao Xinran agreed .**
包 欣然 同意 .

鲍欣然允议。

[ðoʊz] [huː] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['flaʊərz] [wɪl] [ə'raɪv] [tə'mɑːroʊ] .
**Those who come to see the flowers will arrive tomorrow .**
那些 WHO 来 到 看 这 花朵 将要 到达 明天 .

明日看花者至，

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
**I told him the reason .**
我 讲述 他 这 原因 .

余告以故，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .
**Everyone was full of admiration .**
每个人 曾是 满的 的 钦佩 .

众咸叹服。

['æftər] ['dɪnər] , [wiː; wi] [went] [tə'geðər] .
**After dinner , we went together .**
后 晚餐 , 我们 去 一起 .

饭后同往，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [brɔːt] [mæts] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] ['gɑːrdn] .
They also brought mats to the South Garden .
他们 还 带来 垫子 到 这 南 花园 .

并带席垫至南园，

[wiː; wi] [tʃoʊz] [tuː; tə] [sɪt] [tə'geðər] ['ʌndər] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['wɪloʊ] [triː] .
We chose to sit together under the shade of a willow tree .
我们 选择 到 坐 一起 在下面 这 阴影 的 一个 柳 树 .

择柳阴下团坐。

[kʊk] [ðə; ði] [tiː] [fɜːrst] ,
Cook the tea first ,
厨师 这 茶 第一的 ,

先烹茗，

['æftər] ['drɪŋkɪŋ] ,
After drinking ,
后 喝 ,

饮毕，

[ðen] [wɔːrm] [ðə; ði] [waɪn] [ænd; ənd] [kʊk] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] .
Then warm the wine and cook the dishes .
然后 温暖的 这 葡萄酒 和 厨师 这 菜肴 .

然后暖酒烹肴。

[ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] [faɪn] [ænd; ənd] ['sʌni] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
The weather was fine and sunny at that time .
这 天气 曾是 美好的 和 阳光明媚 在 那 时间 .

是时风和日丽，

[goʊld] ['evriwer]
Gold everywhere
金子 到处

遍地黄金，

[griːn] [roʊb] [ænd; ənd] [red] [sliːvz] ,
Green robe and red sleeves ,
绿色的 长袍 和 红色的 袖子 ,

青衫红袖，

['krɔːsɪŋ] [fiːldz] [ænd; ənd] [pæðz] ,
Crossing fields and paths ,
十字路口 字段 和 路径 ,

越阡度陌，

['bʌtərflaɪz] [ænd; ənd] [biːz] [fluː] [ə'raʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] ['flɜːri] .
Butterflies and bees flew around in a flurry .
蝴蝶 和 蜜蜂 飞翔 大约 在 一个 阵雪 .

蝶蜂乱飞，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [wʌn] [drʌŋk] [wɪ'ðaʊt] ['drɪŋkɪŋ] .
It makes one drunk without drinking .
它 制作 一 醉 没有 喝 .

令人不饮自醉。

[ðen] [ðə; ði] [waɪn] [ænd; ənd] ['dɪʃɪz] [wɜːr; wər] ['redi] .
Then the wine and dishes were ready .
然后 这 葡萄酒 和 菜肴 是 准备好 .

既而酒肴俱熟，

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [eɪt] ['hɑːrtɪli] .
They sat down and ate heartily .
他们 卫星 向下 和 吃 衷心地 .

坐地大嚼，

[ðə; ði] ['berər] [ɪz] [kwaɪt] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] .
**The bearer is quite remarkable .**
这 持有人 是 相当 卓越 .

担者颇不俗，

[ðeɪ] [dræŋk] [tə'geðər] .
**They drank together .**
他们 喝 一起 .

拉与同饮。

['vɪzɪtər] [huː] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [help] [bʌt; bət] [əd'maɪər] [ɪts] ['wʌndər] .
**Visitors who see it cannot help but admire its wonder .**
访客 WHO 看 它 不能 帮助 但 钦佩 它是 想知道 .

游人见之莫不羡为奇想。

[ðə; ði] [kʌps] [ænd; ənd] [pleɪts] [wɜːr; wər] [ɪn] [ˌdɪsə'reɪ] .
**The cups and plates were in disarray .**
这 杯子 和 盘子 是 在 混乱 .

杯盘狼籍，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [kwaɪt] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [ðəm'selvz] .
**They were all quite pleased with themselves .**
他们 是 全部 相当 高兴 和 他们自己 .

各已陶然，

['weðər] ['sɪtɪŋ] [ɔːr] ['laɪɪŋ] [daʊn] ,
**Whether sitting or lying down ,**
无论 坐着 或者 说谎 向下 ,

或坐或卧，

[ðeɪ] [sæŋ] [ɔːr] [hauld] .
**They sang or howled .**
他们 唱 或者 嚎叫 .

或歌或啸。

[ðə; ði] [red] [sʌn] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [set]
**The red sun is about to set**
这 红色的 太阳 是 关于 到 放

红日将颓，

[ju]
**Yu Sizhou**
于 泗州

余思粥，

[bʌt; bət] [ðæt] [miːnz] ['baɪɪŋ] [raɪs] [ænd; ənd] ['kʊkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
**But that means buying rice and cooking it .**
但 那 方法 购买 米 和 烹饪 它 .

但者即为买米煮之，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 浮生六记



[ðeɪ] [eɪt] [ðer; ðər] [fɪl] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .
**They ate their fill and returned home .**
他们 吃 他们的 充满 和 返回 家 .

果腹而归。

---

['jʌn] [sed] :
**Yun said :**
云 说 :

芸曰：

---

" [ɪz][tə'deɪz, 'tuːdeɪz] [ˌentər'teɪnmənt] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] ? "
**" Is today's entertainment enjoyable ? "**
" 是 今天的 娱乐 令人愉悦 ? "

"今日之游乐乎?

---

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
**The crowd said :**
这 人群 说 :

"众曰：

---

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] ['pɑːsəb(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [jʊr; jər] [help] . "
**" It would not have been possible without your help . "**
" 它 会 不是 有 到过 可能的 没有 你的 帮助 . "

"非夫人之力不及此。

---

[ðeɪ] [læft] [ænd; ənd] [dɪ'spɜːrst] .
**They laughed and dispersed .**
他们 笑了 和 分散的 .

"大笑而散。

---

[ðə; ði] ['deɪli] [laɪf] , ['kloʊðɪŋ] , [fuːd] , [juː'tensɪlz] , [ænd; ənd] [d'welɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pʊr] ['skɑːlər] .
**The daily life , clothing , food , utensils , and dwellings of a poor scholar .**
这 日常的 生活 , 衣服 , 食物 , 餐具 , 和 住宅 的 一个 贫穷的 学者 .

贫士起居服食以及器皿房舍，

---

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['sɪmp(ə)l] , ['fruːg(ə)l] , ['elɪgənt] , [ænd; ənd] [kliːn] .
**It should be simple , frugal , elegant , and clean .**
它 应该 是 简单的 , 节俭 , 优雅的 , 和 干净的 .

宜省俭而雅洁，

---

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [fruː'gæləti] [ɪz][tuː; tə] " [ə'dres] [ðə; ði] ['mætər] [æt; ət][hænd] . "
**The principle of frugality is to " address the matter at hand . "**
这 原则 的 节俭 是 到 " 地址 这 事情 在 手 . "

省俭之法曰"就事论事"。

---

[aɪ][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [drɪŋk] .
**I enjoy a little drink .**
我 享受 一个 小的 喝 .

余爱小饮，

---

[nɑːt] ['laɪkɪŋ] ['meni] ['dɪʃɪz] , ['jʌn] [prɪ'perd] [ə; eɪ] [plʌm] ['blɑːsəm] [bɑːks][fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
**Not liking many dishes , Yun prepared a plum blossom box for her .**
不是 喜欢 许多 菜肴 , 云 准备 一个 李子 开花 盒子 为了 她 .

不喜多菜．芸为置一梅花盒：

[juːz] [sɪks] [tuː] - [ɪntʃ] [waɪt] [mæg'netɪk] [diːp] ['dɪʃɪz] .
**Use six two - inch white magnetic deep dishes .**
使用 六 二 - 英寸 白色的 磁的 深的 菜肴 .

用二寸白磁深碟六只，

[wʌn] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ,
**One in the middle ,**
一 在 这 中间 ,

中置一只，

[faɪv] [ɪk'stɜːrn(ə)l]['juːnɪts] ,
**Five external units ,**
五 外部的 单位 ,

外置五只，

[juːz] [greɪ] [peɪnt] .
**Use gray paint .**
使用 灰色的 画 .

用灰漆就，

[ɪts] [ʃeɪp] [rɪ'zemblz] [ə; eɪ] [plʌm] ['blɑːsəm] .
**Its shape resembles a plum blossom .**
它是 形状 类似 一个 李子 开花 .

其形如梅花，

[ðə; ði] ['bɑːtəm] ['kʌvər] [hæz; həz] [kɑːn'keɪv] ['rɪdʒɪz] .
**The bottom cover has concave ridges .**
这 底部 覆盖 有 凹 山脊 .

底盖均起凹楞，

[ðə; ði][lɪd][hæz; həz][ə; eɪ]['hænd(ə)l] [rɪ'zemblɪŋ] [ə; eɪ] ['flaʊər] [bʌd] .
**The lid has a handle resembling a flower bud .**
这 盖 有 一个 处理 类似 一个 花 芽 .

盖之上有柄如花蒂。

[pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [desk] .
**Place it on the desk .**
地方 它 在 这 桌子 .

置之案头，

[laɪk] [ə; eɪ] [plʌm] ['blɑːsəm] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] ['teɪbl] ;
**Like a plum blossom covering the table ;**
喜欢 一个 李子 开花 覆盖 这 桌子 ;

如一朵墨梅覆桌；

['oʊpən][ðə; ði] [kʌp] [ænd; ənd] [lʊk] [ˌɪn'saɪd] .
**Open the cup and look inside .**
打开 这 杯子 和 看 里面 .

启盏视之，

[laɪk] ['vedʒtəb(ə)lz] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [ petlz ] .
**Like vegetables arranged in petals .**
喜欢 蔬菜 安排 在 花瓣 .

如菜装于瓣中，

[ə; eɪ][bɑːks][ʌv; əv][sɪks] ['kʌlɜːz] ,
**A box of six colors ,**
一个 盒子 的 六 颜色 ,

一盒六色，

[tuː] [ɔːr] [θriː] [kloʊz] [frendz] [kæn; kən] ['friːli] [teɪk] [fuːd] .
**Two or three close friends can freely take food .**
二 或者 三 关闭 朋友们 能 自由 拿 食物 .

二三知己可以随意取食，

[juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv] [mɔːr] ['æftər][juː; jʊ] ['fɪnɪʃ] ['iːtɪŋ] .
**You can have more after you finish eating .**
你 能 有 更多的 后 你 结束 吃 .
食完再添。

[meɪk] [ə'nʌðər] [loʊ] - ['proʊfaɪl] [raʊnd] [pleɪt] .
**Make another low - profile round plate .**
制作 其他 低的 - 轮廓 圆形的 盘子 .
另做矮遍圆盘一只，

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][hoʊld] [kʌps] , ['tʃɑːpstɪks] , [waɪn] [ pɔts ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
**So that it can hold cups , chopsticks , wine pots , etc .**
所以 那 它 能 抓住 杯子 , 筷子 , 葡萄酒 锅 , ETC .
以便放杯箸酒壶之类，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [pleɪst] ['eniwer] .
**It can be placed anywhere .**
它 能 是 放置 任何地方 .
随处可摆，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [kən'viːniənt] [tuː; tə] [muːv] .
**It is also convenient to move .**
它 是 还 方便的 到 移动 .
移掇亦便。

[ðɪs] [ɪz] [wʌn] ['æspekt] [ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] [fuːd] .
**This is one aspect of saving food .**
这 是 一 方面 的 保存 食物 .
即食物省俭之一端也。

[maɪ][hæt] , ['kɑːlər] , [ænd; ənd] [sɑːks] [wɜːr; wər] [ɔːl] [meɪd] [baɪ] ['jʌn] [hɜːr'self] .
**My hat , collar , and socks were all made by Yun herself .**
我的 帽子 , 衣领 , 和 袜子 是 全部 制成 经过 云 她自己 .
余之小帽领袜皆芸自做，

[ɪf] [kloʊðz] [ɑːr; ər] [tɔːrn] , [muːv] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [iːst] [tuː; tə] [west] [tuː; tə] [mend] [ðem; ðəm] .
**If clothes are torn , move them from east to west to mend them .**
如果 衣服 是 撕裂 , 移动 他们 从 东方 到 西方 到 修补 他们 .
衣之破者移东补西，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]['taɪdi][ænd; ənd] [kliːn] .
**It must be tidy and clean .**
它 必须 是 整齐的 和 干净的 .
必整必洁，

[tʃuːz] [ə; eɪ] [laɪt] ['kʌlər] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [steɪnz] .
**Choose a light color to avoid stains .**
选择 一个 光 颜色 到 避免 污渍 .
色取瞄淡以免垢迹，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [ə'kɑːmədeɪt] [gests] .
**It can accommodate guests .**
它 能 容纳 客人 .
既可出客，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['ɔːlsoʊ][biː; bi][ə; eɪ] [hoʊm] - [staɪl] [dɪʃ] .
**It can also be a home - style dish .**
它 能 还 是 一个 家 - 风格 盘子 .
又可家常。

[ðɪs] [ɪz] [ə'nʌðər] ['æspekt][ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] ['mʌni] [ɑːn] ['kloʊðɪŋ] .
**This is another aspect of saving money on clothing .**
这 是 其他 方面 的 保存 钱 在 衣服 .
此又服饰省俭之一端也。

[ə'pɑːn][fɜːrst] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ʃaʃwɑŋ] ['taʊər] ,
**Upon first arriving at Xiaoshuang Tower ,**
之上 第一的 抵达 在 小双 塔 ,

初至萧爽楼中，

---

[dɪs'laɪk] [ɪts] ['dɑːrknəs]
**Dislike its darkness**
不喜欢 它是 黑暗

嫌其暗，

---

['kʌvər] [ðə; ði] [wɔːlz] [wɪð; wɪθ] [waɪt] ['peɪpər] .
**Cover the walls with white paper .**
覆盖 这 墙壁 和 白色的 纸 .

以白纸糊壁，

---

[ðen] [ljɑːŋ] .
**Then Liang .**
然后 梁 .

遂亮。

---

[ˌɛks aɪ 'e][ju'eɪ] [ˌdaʊn'sterz] ['wɪndoʊ] ,
**Xia Yue downstairs window ,**
夏 岳 楼下 窗户 ,

夏月楼下去窗，

---

[noʊ] ['reɪlɪŋ]
**No railing**
不 栏杆

无阑干，

---

[ðə; ði] ['sensɪz] [ɑːr; ər] ['empti] [ænd; ənd] [ˌʌnəb'strʌktɪd] .
**The senses are empty and unobstructed .**
这 感官 是 空的 和 通畅 .

觉空洞无遮拦。

---

['jʌn] [sed] :
**Yun said :**
云 说 :

芸曰：

---

[ðeəz; ðəz][æn; ən][oʊld][ˌbæm'buː] ['kɜːrt(ə)n][ðer; ðər] .
**There's an old bamboo curtain there .**
有 一个 老的 竹子 窗帘 那里 .

"有旧竹帘在，

---

[waɪ] [nɑːt][juːz][ə; eɪ]['kɜːrt(ə)n] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['reɪlɪŋ] ?
**Why not use a curtain instead of a railing ?**
为什么 不是 使用 一个 窗帘 反而 的 一个 栏杆 ?

何不以帘代栏?

---

[sed] :
**said :**
说 :

"余曰：

---

" [haʊ] ?
**" how ?**
" 如何 ?

"如何?

---

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [sed] :
**Jiang said :**
江 说 :

"姜曰：

[juːz] ['sevrəl] [ˌbæm'buː] [poʊlz] ,
**Use several bamboo poles ,**
使用 一些 竹子 杆子 ,

"用竹数根,

[dɑːrk] [blæk]
**Dark black**
黑暗的 黑色的

黝黑色,

[wʌn] ['vɜːrtɪk(ə)l][ænd; ənd] [wʌn] [ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] ,
**One vertical and one horizontal ,**
一 垂直的 和 一 水平的 ,

一竖一横,

[liːv] [ə; eɪ] [treɪl] .
**Leave a trail .**
离开 一个 踪迹 .

留*走路,

[hæf] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɜːrt(ə)n][wʌz; wəz] [dreɪpt] ['oʊvər][ðə; ði][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] [ˌbæm'buː] .
**Half of the curtain was draped over the horizontal bamboo .**
一半 的 这 窗帘 曾是 垂坠的 超过 这 水平的 竹子 .

截半帘搭在横竹上,

['hæŋɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
**Hanging down to the ground ,**
绞刑 向下 到 这 地面 ,

垂至地,

['lev(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['teɪbl]
**Level with the table**
等级 和 这 桌子

高与桌齐,

[fɔːr] [ʃɔːrt] [ˌbæm'buː] [stɔːks] [stænd] ['ʌpraɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
**Four short bamboo stalks stand upright in the middle .**
四 短的 竹子 茎 站立 直立 在 这 中间 .

中竖短竹四根,

[sɪ'kjʊr] [wɪð; wɪθ] [twaɪn] .
**Secure with twine .**
安全的 和 缠绕 .

用麻线扎定,

[ðen] , [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði][ˌbæm'buː] ['kɜːrt(ə)n][ɪz] [hʌŋ] .
**Then , at the place where the bamboo curtain is hung .**
然后 , 在 这 地方 在哪里 这 竹子 窗帘 是 悬挂 .

然后于横竹搭帘处,

['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][oʊld] [blæk] [klɔːθ] [strɪps]
**Searching for old black cloth strips**
搜索 为了 老的 黑色的 布 条状物

寻旧黑布条,

[ðə; ði][ˌbæm'buː] [ɪz] [ræpt] [ænd; ənd] [soʊn] [tə'geðər] .
**The bamboo is wrapped and sewn together .**
这 竹子 是 包装 和 缝制的 一起 .

连横竹裹缝之。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] , [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [juːst] [tuː; tə] ['kʌvər] [ʌp] [ænd; ənd] ['dekəreɪt] .
**Occasionally , it can be used to cover up and decorate .**
偶尔 , 它 能 是 用过的 到 覆盖 向上 和 装饰 .

偶可遮拦饰观,

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [kɔːst] ['eni] ['mʌni] .
**It doesn't cost any money .**
它 不 成本 任何 钱 .

又不费钱。

[ðɪs] [ɪz] [wʌn] ['meθəd] [ʌv; əv] " [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [æt; ət] [hænd] " .
**This is one method of " discussing the matter at hand " .**
这 是 一 方法 的 " 讨论 这 事情 在 手 " .

"此"就事论事"之一法也。

[baɪ] [ɪk'stenʃ(ə)n] ,
**By extension ,**
经过 扩大 ,

以此推之,

[ðə; ði] ['eɪnʃənts] [sed] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ˌbæm'buː] [skræps] [ænd; ənd] [wʊd] [tʃɪps] [hæv; həv] [ðer; ðər] ['juːzɪz] .
**The ancients said that even bamboo scraps and wood chips have their uses .**
这 古代人 说 那 甚至 竹子 碎屑 和 木头 芯片 有 他们的 用途 .

古人所谓竹头木屑皆有用,

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] .
**There is a good reason for this .**
那里 是 一个 好的 原因 为了 这 .

良有以也。

[wen] [ðə; ði] ['loʊtəs] ['flaʊərz] [fɜːrst] [bluːm] [ɪn] ['sʌmər] ,
**When the lotus flowers first bloom in summer ,**
什么时候 这 莲花 花朵 第一的 盛开 在 夏天 ,

夏月荷花初开时,

[ˌaɪ 'tiː] [ 'əupənz ] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] [kləuziz] [æt; ət] [dɑːn] .
**It opens at night and closes at dawn .**
它 打开 在 夜晚 和 关闭 在 黎明 .

晚含而晓放,

['jʌn] [juːst] [ə; eɪ] [smɔːl] [gɔːz] [bæg] [tuː; tə] ['gæðər] [ə; eɪ] [fjuː] [liːvz] .
**Yun used a small gauze bag to gather a few leaves .**
云 用过的 一个 小的 纱布 包 到 收集 一个 很少 树叶 .

芸用小纱囊撮条叶少许,

[pleɪs] [ðə; ði] ['flaʊər] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] ,
**Place the flower in the center ,**
地方 这 花 在 这 中心 ,

置花心,

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] .
**Take it out tomorrow morning .**
拿 它 出去 明天 早晨 .

明早取出,

[soʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɑːt] [sprɪŋ] ['wɔːtər] .
**Soak it in hot spring water .**
浸泡 它 在 热的 春天 水 .

烹天泉水泡之,

[ɪts] ['freɪgrəns] [ɪz] [ɪk'sepʃən(ə)l] .
**Its fragrance is exceptional .**
它是 香味 是 非凡的 .

香韵尤绝。

['vɑːljəm] [θriː] : [ə; eɪ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ʌv; əv] ['traɪəlz] [ænd; ənd] [ 'sɔrəuz ]
**Volume Three : A Record of Trials and Sorrows**
体积 三 : 一个 记录 的 试验 和 悲伤

卷三 坎坷记愁

[waɪ] [duː] ['laɪfs] ['hɑːdʃɪps] [kʌm] [ə'baʊt] ?
**Why do life's hardships come about ?**
为什么 做 生活的 艰辛 来 关于 ?

人生坎坷何为乎来哉?

[ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [brɪŋ] ['trʌb(ə)l] [ə'pɑːn] [ðəm'selvz] .
**They often bring trouble upon themselves .**
他们 经常 带来 麻烦 之上 他们自己 .

往往皆自作孽耳,

[aɪ] , [haʊ'evər] , [ˌeɪ 'em][nɑːt] .
**I , however , am not .**
我 , 然而 , 是 不是 .

余则非也,

[ə'fekʃənət] [ænd; ənd] ['trʌstwɜːrði] ,
**Affectionate and trustworthy ,**
亲热 和 值得信赖的 ,

多情重诺,

[ˌstreɪt'fɔːrwərd] [ænd; ənd] [ˌʌnrɪ'streɪnd] ,
**Straightforward and unrestrained ,**
直截了当 和 不受约束的 ,

爽直不羁,

[ðɪs] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['bɜːrd(ə)n] .
**This has become a burden .**
这 有 变得 一个 负担 .

转因之为累。

[mɔːr'oʊvər] , [maɪ] ['fɑːðər] , [dʒiːɑːfuː] , [wʌz; wəz] ['dʒenərəs] [ænd; ənd] ['ʃɪvəlrəs] .
**Moreover , my father , Jiafu , was generous and chivalrous .**
而且 , 我的 父亲 , 嘉福 , 曾是 慷慨的 和 骑士精神 .

况吾父稼夫公慷慨豪侠,

['helpɪŋ] ['ʌðər] [ɪn] [niːd]
**Helping others in need**
帮助 其他的 在 需要

急人之难、

[ə'dʌlt; 'ædʌlt] ['mætərz]
**Adult matters**
成人 事情

成人之事、

['mærid] ['dɔːtər]
**married daughter**
已婚 女儿

嫁人之女、

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːstər] ['fæməli]
**The child of the foster family**
这 孩子 的 这 促进 家庭

抚人之儿,

[tuː] ['meni] [tuː; tə] [kaʊnt] ,
**Too many to count ,**
也 许多 到 数数 ,

指不胜屈,

['spendɪŋ] ['mʌni] [laɪk] ['wɔːtər]
**Spending money like water**
开支 钱 喜欢 水

挥金如土,

['moʊstli] [fɔːr; fər] ['ʌðər] .
**Mostly for others .**
大多 为了 其他的 .

多为他人。

['mɪstər] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [ju] [lɪvd] [æt; ət] [hoʊm] .
**Mr . and Mrs . Yu lived at home .**
先生 . 和 太太 . 于 居住地 在 家 .

余夫妇居家，

[ə'keɪʒ(ə)nəli] ['niːdɪd] .
**Occasionally needed .**
偶尔 需要 .

偶有需用，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['sʌbdʒekt] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɜːrs] [strɪŋz] .
**It is inevitable that it will be subject to the purse strings .**
它 是 不可避免的 那 它 将要 是 主题 到 这 钱包 字符串 .

不免典质。

[ɪ'nɪʃəli] , [ðeɪ] [muːvd] [θɪŋz] [frʌm; frəm] [iːst] [tuː; tə] [west] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [dɪ'fɪʃənsiz] .
**Initially , they moved things from east to west to make up for the deficiencies :**
最初 , 他们 已搬 事物 从 东方 到 西方 到 制作 向上 为了 这 缺陷 .

始则移东补西，

[ðen] , [ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] [saɪdz] [wɜːr; wər] [ɪn] [ˌdɪsə'reɪ] .
**Then , the left and right sides were in disarray .**
然后 , 这 左边 和 正确的 侧面 是 在 混乱 .

继则左支右决绌。

[æz; əz] [ðə; ði] ['prɑːvɜːrb] [sez] :
**As the proverb says :**
作为 这 谚语 说道 :

谚云：

" [triːt] ['fæməli] [rɪ'leɪʃnʃɪps] ,
**" Treat family relationships ,**
" 对待 家庭 关系 ,

"处家人情，

['mʌni] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] .
**Money is essential .**
钱 是 基本的 .

非钱不行。

" [fɜːrst] , [lets] [stɑːrt] [wɪð; wɪθ] ['peti] [tɔːk] . "
**" First , let's start with petty talk . "**
" 第一的 , 我们来吧 开始 和 小气 讲话 . "

"先起小人之议，

[hiː; hi] ['grædʒuəli] [ə'træktɪd] ['rɪdɪkjuːl] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['ruːmmeɪts; 'rʊmmeɪts] .
**He gradually attracted ridicule from his roommates .**
他 逐步地 吸引 嘲笑 从 他的 室友 .

渐招同室之讥。

" [ə; eɪ] ['wʊmənz] ['vɜːrtʃuː] [laɪz] [ɪn] [hɜːr; hər] [læk] [ʌv; əv] ['tælənt] "
**" A woman's virtue lies in her lack of talent "**
" 一个 女性的 美德 谎言 在 她 缺少 的 天赋 "

"女子无才便是德"，

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] ['taɪmləs] ['seɪɪŋ] !
**This is truly a timeless saying !**
这 是 真的 一个 永恒 说 !

真千古至言也!

---

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['eldɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːrd] [ɪn] [laɪn] ,
**Although I am the eldest and the third in line ,**
虽然 我 是 这 长子 和 这 第三 在 线 ,

余虽居长而行三,

---

['ðerfɔːr] , ['evriwʌn] [ə'drest] ['jʌn] [æz; əz] " [θɜːrd] ['sɪstər] " .
**Therefore , everyone addressed Yun as " Third Sister " .**
所以 , 每个人 已解决 云 作为 " 第三 姐姐 " .

故上下呼芸为"三娘"。

---

['leɪtər] , [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [kɔːld] " [θɜːrd] ['mædəm] " .
**Later , she was suddenly called " Third Madam " .**
之后 , 她 曾是 突然 称为 " 第三 女士 " .

后忽呼为"三太太",

---

[æt; ət][fɜːrst] , [ðeɪ] [kɔːld] [aʊt] ['pleɪfəli] .
**At first , they called out playfully .**
在 第一的 , 他们 称为 出去 嬉戏地 .

始而戏呼,

---

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['hæbɪt] .
**It became a habit .**
它 成为 一个 习惯 .

继成习惯,

---

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['haɪərɑːrki] [ænd; ənd][eɪdʒ]
**Even the hierarchy and age**
甚至 这 等级制度 和 年龄

甚至尊卑长幼,

---

[ðeɪ] [ɔːl] [kɔːld] [hɜːr; hər] " [θɜːrd] [waɪf] " .
**They all called her " Third Wife " .**
他们 全部 称为 她 " 第三 妻子 " .

皆以"三太太"呼之,

---

[ɪz] [ðɪs] [ə; eɪ] ['tɜːrnɪŋ] [pɔɪnt] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['fæməli] ?
**Is this a turning point for this family ?**
是 这 一个 转弯 观点 为了 这 家庭 ?

此家庭之变机欤?

---

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] [jiːsi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃæn'lɒŋ] [reɪn] ,
**In the year Yisi of the Qianlong reign ,**
在 这 年 易思 的 这 乾隆 在位 ,

乾隆乙巳,

---

[aɪ] [ə'kʌmpənid] [maɪ] ['fɑːðər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] ['rezɪdəns] [ɪn] ['heɪnɪŋ] .
**I accompanied my father to his official residence in Haining .**
我 伴随 我的 父亲 到 他的 官方的 住宅 在 海宁 .

随侍吾父于海宁官舍。

---

['jʌn] [ɪn'kloʊzd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['letər] [wɪð; wɪθ][maɪ]['fæməliːz, 'fæmliːz] ['letər] .
**Yun enclosed a small letter with my family's letter .**
云 内 一个 小的 信 和 我的 家庭的 信 .

芸于吾家书中附寄小函,

---

[maɪ] ['fɑːðər] [sed] :
**My father said :**
我的 父亲 说 :

吾父曰:

" [maɪ] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz] [skɪld] [ɪn] [kə'lɪɡrəfi] [ænd; ənd] ['peɪntɪŋ] . "
**" My daughter - in - law is skilled in calligraphy and painting . "**
" 我的 女儿 - 在 - 法律 是 熟练 在 书法 和 绘画 . "

"媳妇既能笔墨，

[jʊr; jər] ['mʌðɚz] ['letər] [wʌz; wəz]['ɡɪv(ə)n][tuː; tə] [ðæt] [ə'fɪʃ(ə)l] .
**Your mother's letter was given to that official .**
你的 母亲的 信 曾是 给定 到 那 官方的 .

汝母家信付彼司之。

['leɪtər] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ə'keɪʒən(ə)l] ['ɡɔsips] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['fæməli] .
**Later , there were occasional gossips within the family .**
之后 , 那里 是 偶然 八卦 之内 这 家庭 .

"后家庭偶有闲言，

[maɪ] ['mʌðər] [sə'spektɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ɪ'vents] [wʌz; wəz] [ˌɪnə'proʊpriət] .
**My mother suspected that his account of events was inappropriate .**
我的 母亲 怀疑 那 他的 帐户 的 活动 曾是 不当 .

吾母疑其述事不当，

[hiː; hi] [stɪl] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmwʌn] [els] [raɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
**He still refused to have someone else write for him .**
他 仍然 拒绝 到 有 某人 别的 写 为了 他 .

仍不令代笔。

[maɪ] ['fɑːðər] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['letər] [wʌz; wəz][nɑːt] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['jʌn] .
**My father saw that the letter was not written by Yun .**
我的 父亲 锯 那 这 信 曾是 不是 书面 经过 云 .

吾父见信非芸手笔，

[wen] [æskt] , [aɪ] [rɪ'plaɪd] :
**When asked , I replied :**
什么时候 问 , 我 回复 :

询余曰：

[ɪz][jʊr; jər][waɪf] [ɪl] ?
**Is your wife ill ?**
是 你的 妻子 患病的 ?

"汝妇病耶？

[aɪ] [ðen] [roʊt] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
**I then wrote a letter to inquire about it .**
我 然后 写道 一个 信 到 查询 关于 它 .

"余即作札问之，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['ænsər] .
**He did not answer .**
他 做过 不是 回答 .

亦不答。

['oʊvər] [taɪm] ,
**Over time ,**
超过 时间 ,

久之，

[maɪ] ['fɑːðər] ['æŋɡrəli] [sed] :
**My father angrily said :**
我的 父亲 愤怒地 说 :

吾父怒曰：

" [aɪ] [daʊt] [jʊr; jər] [waɪf] [wʊd] [stuːp] [tuː; tə] ['raɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ! "
**" I doubt your wife would stoop to writing for you ! "**
" 我 怀疑 你的 妻子 会 哈腰 到 写作 为了 你 ! "

"想汝妇不屑代笔耳！

[wen] [aɪ] [rɪ'tɜːrn] ,
**When I return ,**
什么时候 我 返回 ,

"迨余归，

[dɪ'skʌvər] [ðə; ði]['griːvənsəz, 'griːvənsɪz] ,
**Discover the grievances ,**
发现 这 不满 ,

探知委曲，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] ['ɔːfər] [ə; eɪ] ['tæktfl] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .
**I wish to offer a tactful explanation .**
我 希望 到 提供 一个 委婉 解释 .

欲为婉剖，

['jʌn] ['kwɪkli] [stɑːpt] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] :
**Yun quickly stopped him , saying :**
云 迅速地 停止 他 , 说 :

芸急止之曰：

" [aɪ'd] ['ræðər] [ək'sept] [ðə; ði] [bleɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld][mæn] . "
**" I'd rather accept the blame from the old man . "**
" ID 相当 接受 这 责备 从 这 老的 男人 . "

"宁受责于翁，

[duː][nɑːt] [ˌdɪsə'pɔɪnt] [jʊr; jər] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] .
**Do not disappoint your mother - in - law .**
做 不是 辜负 你的 母亲 - 在 - 法律 .

勿失欢于姑也。

" [hiː; hi] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [kən'fes] . "
**" He didn't even confess . "**
" 他 没有 甚至 承认 . "

"竟不自白。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - ,
**In the spring of Gengcheng ,**
在 这 春天 的 - ,

庚戌之春，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [sɜːrvd] [maɪ] ['fɑːðər] [ɪn][ðə; ði] ['mɪləteri] [kæmp][ɪn][hændʒiːæŋ] .
**I also served my father in the military camp in Hanjiang .**
我 还 服务 我的 父亲 在 这 军队 营 在 含江 .

予又随侍吾父于邗江幕中，

[ə; eɪ] ['kɑːliːg] [neɪmd] [ju] [lɪvd] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fæməli] .
**A colleague named Yu Futing lived there with his family .**
一个 同事 命名 于 福亭 居住地 那里 和 他的 家庭 .

有同事俞孚亭者挈眷居焉。

[maɪ] ['fɑːðər] [sed] [tuː; tə] :
**My father said to Futing :**
我的 父亲 说 到 福亭 :

吾父谓孚亭曰：

" [ə; eɪ] ['laɪftaɪm] [ʌv; əv] ['hɑːrdʃɪp] , "
**" A lifetime of hardship , "**
" 一个 寿命 的 困境 , "

"一生辛苦，

['ɔːf(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['gɛsts] [hoʊm] ,
**Often in the guest's home ,**
经常 在 这 客人的 家 ,

常在客中，

[ðeɪ] [sɔːt] [aʊt] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ænd; ənd] [sɜːrv] [wɪð; wɪθ] , [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [nɑːt] [faɪnd] [wʌn] .
**They sought out someone to live and serve with , but could not find one .**
他们 寻求 出去 某人 到 居住 和 服务 和 , 但 可以 不是 寻找 一 .

欲觅一起居服役之人而不可得。

[ɪf] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] [ðer; ðər] ['perənts] - [wɪʃɪz] ,
**If the children can understand and respect their parents ' wishes ,**
如果 这 孩子们 能 理解 和 尊重 他们的 父母 - 愿望 ,

儿辈果能仰体亲意，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] ['sʌmwʌn] [frʌm; frəm] [jʊr; jər] ['hoʊmtaʊn] .
**You should find someone from your hometown .**
你 应该 寻找 某人 从 你的 家乡 .

当于家乡觅一人来，

[ðə; ði] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kærəktərz] [ɑːr; ər] ['sɪmələr] .
**The pronunciations of the characters are similar .**
这 发音 的 这 人物 是 相似的 .

庶语音相合。

" [ hæn ] [tɪŋ] [rɪ'le] [ðɪs] [tuː; tə] [ˌem 'iː] . "
**" Han Ting relayed this to me . "**
" 韩 婷 转播 这 到 我 . "

"罕亭转述于余，

[ə; eɪ] ['siːkrət] ['letər] [tuː; tə] ['jʌn] ,
**A secret letter to Yun ,**
一个 秘密 信 到 云 ,

密札致芸，

- ['skaʊtɪŋ] ,
**Qianmei scouting ,**
- 侦察 ,

倩媒物色，

[hiː; hi] [ə'kwaɪrd] [ə; eɪ] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jaʊ] ['fæməli] . ['weðər] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [wʊd] [proʊ'siːd]
**He acquired a daughter of the Yao family . Whether the marriage would proceed**
他 获得 一个 女儿 的 这 姚 家庭 . 无论 这 婚姻 会 继续
[wʌz; wəz] [stɪl] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] .
**was still undecided .**
曾是 仍然 未决定 .

得姚氏女．芸以成否未定，

[aɪ] [dɪd] [nɑːt] [ɪ'miːdiətli] [ɪn'fɔːrm] [maɪ] ['mʌðər] .
**I did not immediately inform my mother .**
我 做过 不是 立即地 通知 我的 母亲 .

未即禀知吾母。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ,
**When it came ,**
什么时候 它 来了 ,

其来也，

[priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['neɪbər] [gɜːrl] [huː] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ə'raʊnd] ,
**Pretending to be a neighbor girl who was playing around ,**
假装 到 是 一个 邻居 女孩 WHO 曾是 玩耍 大约 ,

托言邻女为嬉游者，

[maɪ] ['fɑːðər] [ɪn'strʌktɪd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] .
**My father instructed me to bring it to the office .**
我的 父亲 指示 我 到 带来 它 到 这 办公室 .

及吾父命余接取至署，

['jʌn] ['ɔːlsoʊ] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv] ['ʌðər] .
**Yun also listened to the opinions of others .**
云 还 听着 到 这 意见 的 其他的 .

芸又听旁人意见，

[hiː; hi] [juːst] [ðə; ði] [ɪk'skjuːs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [maɪ] ['fɑːðər] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ] .
**He used the excuse that it was something my father had always agreed with .**
他 用过的 这 原谅 那 它 曾是 某物 我的 父亲 有 总是 同意 和 .

托言吾父素所合意者。

[maɪ] ['mʌðər] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [sed] :
**My mother saw it and said :**
我的 母亲 锯 它 和 说 :

吾母见之曰：

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['neɪbər] [gɜːrl] ['pleɪɪŋ] [ə'raʊnd] .
**This is a neighbor girl playing around .**
这 是 一个 邻居 女孩 玩耍 大约 .

"此邻女之嬉游者也，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] ['mæri] [hɜːr; hər] ?
**Why should I marry her ?**
为什么 应该 我 结婚 她 ?

何娶之乎？

" ['jʌn] [ðen] [lɔːst] [hɜːr; hər]['ænts, 'ɔnts] [lʌv] . "
**" Yun then lost her aunt's love . "**
" 云 然后 丢失的 她 姑姑的 爱 . "

"芸遂并失爱于姑矣。

['rɛnzi] ['rɔŋ] ,
**Renzi Rong ,**
伦齐 荣 ,

壬子容，

[ju] - .
**Yu Guanzhenzhou .**
于 - .

余馆真州。

[maɪ] ['fɑːðər] [fel] [ɪl] [ɪn][hændʒiːæŋ] .
**My father fell ill in Hanjiang .**
我的 父亲 跌倒 患病的 在 含江 .

吾父病于邗江，

[aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɑːvɪns] ,
**I went to the province ,**
我 去 到 这 省 ,

余往省，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] ['kɔːzɪz] ['ɪlnəs] .
**It also causes illness .**
它 还 原因 疾病 .

亦病焉。

[maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] ['ɔːlsoʊ] [ə'kʌmpənid] [ˌem 'iː] [wen] [hiː; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [hɔːl] .
**My younger brother also accompanied me when he opened the hall .**
我的 年轻 兄弟 还 伴随 我 什么时候 他 打开 这 大厅 .

余弟启堂时亦随待。

['jʌn] [roʊt] [ɪn][hɜːr; hər] ['letər] :
**Yun wrote in her letter :**
云 写道 在 她 信 :

芸来书曰：

" [maɪ] ['kʌz(ə)n] [wʌns] ['bɔːroʊd] ['mʌni] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['neɪbər] ['wʊmən] . "
**" My cousin once borrowed money from a neighbor woman . "**
" 我的 表哥 一次 借来的 钱 从 一个 邻居 女士 . "

"启堂弟曾向邻妇借贷，

\- [ækts][æz; əz] [ˌɡærən'tiː] ,
**Qianyun acts as guarantee ,**
\- 行为 作为 保证 ,

倩芸作保，

[ðə; ði] [pər'suːt] [ɪz] [naʊ] ['ɜːrdʒənt] .
**The pursuit is now urgent .**
这 追逐 是 现在 紧迫的 .

现追索甚急。

[ju] - ,
**Yu Xunqitang ,**
于 - ,

"余询启堂，

[kɪtæŋ] [ðen] [ə'kjuːzd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['medlsəm] .
**Qitang then accused his sister - in - law of being meddlesome .**
奇塘 然后 被告 他的 姐姐 - 在 - 法律 的 存在 好事 .

启堂转以嫂氏为多事，

[aɪ] [ðen] [roʊt] [æt; ət][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər] :
**I then wrote at the end of the paper :**
我 然后 写道 在 这 结尾 的 这 纸 :

余遂批纸尾曰：

[bəʊθ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] [ɑːr; ər] [ɪl] .
**Both father and son are ill .**
两个都 父亲 和 儿子 是 患病的 .

"父子皆病，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [peɪ] [bæk] [ðə; ði] ['mʌni]
**Unable to pay back the money**
无法 到 支付 后退 这 钱

无钱可偿，

[wen] [tʃiː] [rɪ'tɜːrn] ,
**When Qi returns ,**
什么时候 齐 返回 ,

俟启弟归时，

[juː; jʊ][kæn; kən] [dɪ'saɪd] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] .
**You can decide for yourself .**
你 能 决定 为了 你自己 .

自行打算可也。

" [ðə; ði] ['ɪlnəs] [wʌz; wəz] [kjʊr] [ɪn][noʊ] [taɪm] . "
**" The illness was cured in no time . "**
" 这 疾病 曾是 治愈 在 不 时间 . "

"未几病皆愈，

[aɪ] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [ɑːn][tuː; tə] [ʒenʒuː] .
**I will continue on to Zhenzhou .**
我 将要 继续 在 到 郑州 .

余仍往真州。

['jʌn] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['letər] .
**Yun replied with a letter .**
云 回复 和 一个 信 .

芸覆书来，

[maɪ] ['fɑːðər] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [ɪn'spekʃ(ə)n] .
**My father opened it for inspection .**
我的 父亲 打开 它 为了 检查 .

吾父拆视之，

[dʒɒŋ] - ['brʌðɝz] ['neɪbərɪŋ] ['mætərz] ,
**Zhong Shuqi's brother's neighboring matters ,**
钟 - 兄弟 邻接 事情 ,

中述启弟邻项事，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] :
**And it is said :**
和 它 是 说 :

且云：

" [jʊr; jər] ['mʌðər] [left] [jaʊ] [dʒi] [duː] [tuː; tə][hɜːr; hər][oʊld][eɪdʒ][ænd; ənd] ['ɪlnəs] . "
**" Your mother left Yao Ji due to her old age and illness . "**
" 你的 母亲 左边 姚 季 到期的 到 她 老的 年龄 和 疾病 . "

"令堂以老人之病留由姚姬而起，

[ðə; ði][oʊld]['mænz] ['ɪlnəs] [hæz; həz] ['slaɪtli] [ɪm'pruːvd] .
**The old man's illness has slightly improved .**
这 老的 男人的 疾病 有 轻微地 改进 .

翁病稍痊，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] ['siːkrətli] [ɪn'kwaɪər][ʌv; əv] [jaʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['hoʊmsɪk] .
**It is advisable to secretly inquire of Yao that he is homesick .**
它 是 建议 到 偷偷 查询 的 姚 那 他 是 想家 .

宜密瞩姚托言思家，

[ðə; ði] ['kɑːŋkjubaɪn] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][hɜːr; hər] ['perənts] [kʌm] [tuː; tə] ['jɑːŋ'dʒəu] [tuː; tə] [pɪk] [hɜːr; hər] [ʌp] .
**The concubine shall have her parents come to Yangzhou to pick her up .**
这 妾 将 有 她 父母 来 到 扬州 到 挑选 她 向上 .

妾当令其家父母到扬接取。

[ðɪs] [ɪz] ['æktʃuəli] [ə; eɪ] [skiːm] [tuː; tə] [ʃɪft] [bleɪm] ['ɑːntə] [iːtʃ] ['ʌðər] .
**This is actually a scheme to shift blame onto each other .**
这 是 实际上 一个 方案 到 转移 责备 到 每个 其他 .

实彼此卸责之计也。

[maɪ] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['letər] .
**My father was furious when he saw the letter .**
我的 父亲 曾是 狂怒 什么时候 他 锯 这 信 .

"吾父见书怒甚，

[ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætər] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['vɪlɪdʒ] .
**Inquire about the matter concerning the neighboring village .**
查询 关于 这 事情 有关 这 邻接 村庄 .

询启堂以邻项事，

[ðə; ði] ['ænsər] [wʌz; wəz] " [aɪ] [dəunt] [noʊ] . "
**The answer was " I don't know . "**
这 回答 曾是 " 我 不 知道 . "

答言不知，

[hiː; hi] [ðen] [roʊt] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['seɪɪŋ] :
**He then wrote to me , saying :**
他 然后 写道 到 我 , 说 :

遂札饬余曰：

[jʊr; jər] [waɪf] ['bɔːroʊd] ['mʌni] [bɪ'haɪnd] [hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] [bæk] .
**Your wife borrowed money behind her husband's back .**
你的 妻子 借来的 钱 在后面 她 丈夫的 后退 .

"汝妇背夫借债，

['slændərɪŋ] [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] ,
**Slandering my uncle ,**
诽谤 我的 叔叔 ，

谗谤小叔，

[ænd; ənd] [ə'dres] [jʊr; jər] [ænt] [æz; əz] [jʊr; jər] ['mʌðər] ，
**And address your aunt as your mother ,**
和 地址 你的 阿姨 作为 你的 母亲 ，

且称姑曰令堂，

[ðə; ði] [oʊld] [mæn] [sed] ，
**The old man said ,**
这 老的 男人 说 ，

翁曰老人，

[ðɪs] [ɪz] ['ʌtərli] [əb'sɜːrd] !
**This is utterly absurd !**
这 是 完全地 荒诞 ！

悖谬之甚！

[aɪ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [sent] ['sʌmwʌn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə] ['suːdʒəj] [tuː; tə] [ɪk'spel] [hɪm; ɪm] .
**I have already sent someone with a letter to Suzhou to expel him .**
我 有 已经 发送 某人 和 一个 信 到 苏州 到 驱逐 他 .

我已专人持札回苏斥逐，

[ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪt] [ʌv; əv] ['hjuːmən] [kəm'pæʃ(ə)n] ，
**If you have even a little bit of human compassion ,**
如果 你 有 甚至 一个 小的 少量 的 人类 同情 ，

汝若稍有人心，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ] [ək'nɑːlɪdʒ] [jʊr; jər] [mɪ'steɪks] ！
**You should also acknowledge your mistakes !**
你 应该 还 承认 你的 错误 ！

亦当知过！

" [ə'pɑːn] [rɪ'siːvɪŋ] [ðɪs] ['letər] . . . "
**" Upon receiving this letter . . . "**
" 之上 接收 这 信 . . . "

"余接此札，

[laɪk] [ə; eɪ] ['θʌndərboʊlt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bluː] [skaɪ]
**Like a thunderbolt from the blue sky**
喜欢 一个 霹雳 从 这 蓝色的 天空

如闻青天霹雳，

[ðæt] [ɪz] , [suː] [kən'fest] [hɪz; ɪz] [gɪlt] [ɪn] ['raɪtɪŋ] .
**That is , Su confessed his guilt in writing .**
那 是 ， 苏 坦白 他的 有罪 在 写作 .

即肃书认罪，

[faɪnd] [jʊr; jər] ['raɪdər] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] ['kwɪkli] .
**Find your rider and return quickly .**
寻找 你的 骑士 和 返回 迅速地 .

觅骑遄归，

[aɪ] [fɪr] [ðæt] ['jʌn] [ɪz] [ʃɔːrt] - ['saɪtɪd] .
**I fear that Yun is short - sighted .**
我 害怕 那 云 是 短的 - 目击者 .

恐芸之短见也。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [hoʊm] , [hiː; hi] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] .
**Upon arriving home , he recounted the whole story .**
之上 抵达 家 , 他 叙述 这 所有的 故事 .

到家述其本末，

[ðen] [ðə; ði]['fæməli] ['membər] [ə'raɪvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'spʌlʃn] ['ɔːrdər] .
**Then the family members arrived with the expulsion order .**
然后 这 家庭 成员 到达的 和 这 驱逐 命令 .

而家人乃持逐书至，

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['krɪtɪsaɪzd] [ænd; ənd] ['reprə,mændid] ['meni] [taɪmz] .
**He has been criticized and reprimanded many times .**
他 有 到过 批评 和 训斥 许多 时代 .

历斥多过，

[hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] ['veri] ['rezəluːt] .
**His words were very resolute .**
他的 字 是 非常 坚决 .

言甚决绝。

['jʌn] [wept] [ænd; ənd] [sed] :
**Yun wept and said :**
云 哭泣 和 说 :

芸泣曰：

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [spiːk] ['rekləsli] . "
**" I should not speak recklessly . "**
" 我 应该 不是 说话 鲁莽地 . "

"妾固不合妄言，

[bʌt; bət] [pliːz] [fər'gɪv] [ðə; ði] ['wʊmənz] ['ɪgnərəns] .
**But please forgive the woman's ignorance .**
但 请 原谅 这 女性的 无知 .

但阿翁当恕妇女无知耳。

['sevrəl] [deɪz] ['leɪtər] ,
**Several days later ,**
一些 天 之后 ,

"越数日，

[maɪ] ['fɑːðər] [sent] [ə'nʌðər] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
**My father sent another imperial edict .**
我的 父亲 发送 其他 帝国 法令 .

吾父又有手谕至，

[seɪ] :
**say :**
说 :

曰：

[aɪ] [wɪl] [nɑːt][goʊ][tuː; tə] [ɪk'striːmz] .
**I will not go to extremes .**
我 将要 不是 去 到 极端情况 .

"我不为已甚，

[juː; jʊ] [tʊk] [jʊr; jər] [waɪf] [ænd; ənd] [lɪvd] ['seprətli] .
**You took your wife and lived separately .**
你 采取 你的 妻子 和 居住地 分别地 .

汝携妇别居，

[duː][nɑːt] [let] [,em 'iː] [siː] [ðɪs] .
**Do not let me see this .**
做 不是 让 我 看 这 .

勿使我见，

[its] [ɪ'nʌf] [ðæt] [juː; jʊ] [dəunt] [meɪk] [ˌem 'iː] ['æŋgri] .
**It's enough that you don't make me angry .**
它是 足够的 那 你 不 制作 我 生气的 .

免我生气足矣。

" [hiː; hi] [ðen] [ɪn'trʌstɪd] ['jʌn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [mə'tɜːrn(ə)l] ['fæməli] . "
**" He then entrusted Yun to his maternal family . "**
" 他 然后 受托 云 到 他的 母体 家庭 . "

"乃寄芸于外家，

['jʌn] [wʌz; wəz] [ə'dɑːptɪd] [baɪ] [hɜːr; hər] ['jʌŋgər] ['brʌðər] ['æftər] [hɜːr; hər] ['mʌðɚz] [deθ] .
**Yun was adopted by her younger brother after her mother's death .**
云 曾是 已采用 经过 她 年轻 兄弟 后 她 母亲的 死亡 .

而芸以母亡弟出，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ jiː ] [klæn] .
**They were unwilling to go to the Yi clan .**
他们 是 不情愿 到 去 到 这 易 氏族 .

不愿往依族中，

['fɔːrtʃənətli] , [hɪz; ɪz] [frend] ['lʌ] - [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd] [tʊk] ['pɪti] [ɑːn] [hɪm; ɪm] .
**Fortunately , his friend Lu Banfang heard of this and took pity on him .**
幸运的是 , 他的 朋友 鲁 - 听到 的 这 和 采取 遗憾 在 他 .

幸友人鲁半舫闻而怜之，

[ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd] ['mɪstər] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðer; ðər] [hoʊm] , - .
**They invited Mr . and Mrs . Zhao to live in their home , Xiaoshuanglou .**
他们 受邀 先生 . 和 太太 . 赵 到 居住 在 他们的 家 , - .

招余夫妇往居其家萧爽楼。

[tuː] ['jɪrz] ['leɪtər] ,
**Two years later ,**
二 年 之后 ,

越两载，

[maɪ] ['fɑːðər] ['grædʒuəli] [keɪm] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ,
**My father gradually came to know the beginning ,**
我的 父亲 逐步地 来了 到 知道 这 开始 ,

吾父渐知始未，

[aɪ] [dʒʌst] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] ['lɪŋ'nɑːn] .
**I just returned from Lingnan .**
我 只是 返回 从 岭南 .

适余自岭南归，

[maɪ] ['fɑːðər] , [ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ʃaʃwaŋ] ['taʊər] , [sed] [tuː; tə] ['jʌn] :
**My father , upon arriving at Xiaoshuang Tower , said to Yun :**
我的 父亲 , 之上 抵达 在 小双 塔 , 说 到 云 :

吾父自至萧爽楼谓芸曰：

[aɪ] [noʊ] ['evriθɪŋ] [ðæt] ['hæpənd] [bɪ'fɔːr] .
**I know everything that happened before .**
我 知道 一切 那 发生 前 .

"前事我已尽知，

[waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [goʊ] [hoʊm] ?
**Why don't you go home ?**
为什么 不 你 去 家 ?

汝盍归乎？

['mɪstər] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [ju] [wɜːr; wər] [pliːzd] .
**Mr . and Mrs . Yu were pleased .**
先生 . 和 太太 . 于 是 高兴 .

"余夫妇欣然，

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [haʊs]
**Return to the old house**
返回 到 这 老的 房子

仍归故宅,

['fæməli] ['membər] [ɑːr; ər][ˌriːju'naɪtɪd] .
**Family members are reunited .**
家庭 成员 是 重聚 .

骨肉重圆。

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ə'nʌðər] ['wɪkɪd] [tʃaɪld] [frʌm; frəm] [hænjuːɑːn] [wʊd] [kɔːz]
**Who would have thought that another wicked child from Hanyuan would cause**
WHO 会 有 想法 那 其他 邪恶 孩子 从 汉源 会 原因
['trʌb(ə)l] [ə'gen] !
**trouble again !**
麻烦 再次 !

岂料又有憨园之孽障耶!

['jʌn] [hæz; həz][ə; eɪ] [blʌd] [dɪs'ɔːrdər] .
**Yun has a blood disorder .**
云 有 一个 血 紊乱 .

芸素有血疾,

[hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] ['brʌðər] , - , [fled] [ænd; ənd] ['nevər] [rɪ'tɜːrnd] .
**His younger brother , Kechang , fled and never returned .**
他的 年轻 兄弟 , - , 逃亡 和 绝不 返回 .

以其弟克昌出亡不返。

['mʌðər] [dʒɪn] , [rɪ'membərɪŋ] [hɜːr; hər] ['sʌnz] ['ɪlnəs] [ænd; ənd] [deθ] ,
**Mother Jin , remembering her son's illness and death ,**
母亲 斤 , 记住 她 儿子的 疾病 和 死亡 ,

母金氏复念子病没,

[kɔːzd] [baɪ] [ɪk'sesɪv] [griːf]
**Caused by excessive grief**
导致 经过 过多的 悲伤

悲伤过甚所致,

[sɪns] [aɪ] [met] [hænjuːɑːn] ,
**Since I met Hanyuan ,**
自从 我 遇见 汉源 ,

自识憨园,

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] ['ɪʃuːd] [fɔːr; fər]['oʊvər][ə; eɪ] [jɪr] .
**It has not been issued for over a year .**
它 有 不是 到过 发布 为了 超过 一个 年 .

年余未发,

['fɔːrtʃənətli] , [aɪ][hæv; həv] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [gʊd] ['medɪs(ə)n] .
**Fortunately , I have obtained the good medicine .**
幸运的是 , 我 有 获得 这 好的 药品 .

余方幸其得良药。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [wɜːr; wər]['teɪkən] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] .
**But the foolish were taken away by the powerful .**
但 这 愚蠢 是 已采取 离开 经过 这 强大的 .

而憨为有力者夺去,

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['piːsɪz] [ʌv; əv][goʊld][æz; əz] [bɪ'troʊð(ə)l] [gɪfts]
**A thousand pieces of gold as betrothal gifts**
一个 千 件 的 金子 作为 订婚 礼物

以千金作聘,

[hiː; hi][ˈɔːlsoʊ] [ˈprɑːmɪst] [tuː; tə] [səˈpɔːrt] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .
**He also promised to support his mother .**
他 还 承诺 到 支持 他的 母亲 .

且许养其母。

[ðə; ði] [ˈbjuːti] [ɔːlˈredi] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] - !
**The beauty already belongs to Shachili !**
这 美丽 已经 属于 到 - !

佳人已属沙叱利矣!

[aɪ] [noʊ] [ðɪs] , [bʌt; bət][aɪ] [der] [nɑːt] [spiːk] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
**I know this , but I dare not speak of it .**
我 知道 这 , 但 我 敢 不是 说话 的 它 .

余知之而未敢言也,

[wen] [ˈjʌn] [went] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪɡeɪt] , [ʃiː; ʃi] [ˈlɜːrnɪd] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
**When Yun went to investigate , she learned of it .**
什么时候 云 去 到 调查 , 她 学习 的 它 .

及芸往探始知之,

[hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [ænd; ənd] [wept] .
**He returned and wept .**
他 返回 和 哭泣 .

归而呜咽,

[aɪ] [sed] :
**I said :**
我 说 :

谓余口:

[aɪ] [ˈnevər] [ɪkˈspektɪd] [ðæt] [ hæn ][dʒiː] [wʊd] [biː; bi][soʊ] [ˈhɑːrtləs] !
**I never expected that Han Zhi would be so heartless !**
我 绝不 预期的 那 韩 智 会 是 所以 狠心 !

"初不料憨之薄情乃尔也!

[aɪ] [sed] :
**I said :**
我 说 :

"余曰:

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈsɪmpli] [ɪnˈfætʃueɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [lʌv] .
**You are simply infatuated with love .**
你 是 简单地 迷恋 和 爱 .

"卿自情痴耳,

[wʌt] [ˈfiːlɪŋz] [duː] [ðiːz] [ˈpiːp(ə)l] [hæv; həv] ?
**What feelings do these people have ?**
什么 情怀 做 这些 人们 有 ?

此中人何情之有哉?

[mɔːrˈoʊvər] , [ðoʊz] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn] [ˈlʌkʃəri] [ænd; ənd] [iːt] [faɪn] [fuːd] ,
**Moreover , those who live in luxury and eat fine food ,**
而且 , 那些 WHO 居住 在 奢华 和 吃 美好的 食物 ,

况锦衣玉食者,

[ðeɪ] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [ˈkɑːntent] [wɪð; wɪθ][ˈsɪmp(ə)l] [kloʊðz] [ænd; ənd] [pleɪn] [ˈheəpɪnz] .
**They might not be content with simple clothes and plain hairpins .**
他们 可能 不是 是 内容 和 简单的 衣服 和 清楚的 发夹 .

未必能安于荆钗布裙也,

[ju] [rɪɡˈretɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .
**Yu regretted it .**
于 后悔 它 .

雨其后悔,

[its] ['betər] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] ['nʌθɪŋ] .
**It's better to achieve nothing .**
它是 更好的 到 达到 没有什么 .

莫若无成。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [rɪ'piːtɪd] ['kʌmfərtɪŋ] . "
**" Because of repeated comforting . "**
" 因为 的 重复 令人感到安慰 . "

"因抚慰之再三。

['jʌn] ['ʌltɪmətli] ['hɑːbəd] [rɪ'zentmənt] [æt; ət] ['biːɪŋ] [fuːld] .
**Yun ultimately harbored resentment at being fooled .**
云 最终 藏匿 怨恨 在 存在 被骗了 .

而芸终以受愚为恨，

[ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [blʌd] [dɪs'ɔːrdər] [ə'kɜːrd] .
**A severe blood disorder occurred .**
一个 严重 血 紊乱 发生 .

血疾大发，

[ðə; ði] [bed] [ʃiːt] [wʌz; wəz] [ɪn] [ˌdɪsə'reɪ] .
**The bed sheet was in disarray .**
这 床 床单 曾是 在 混乱 .

床席支离，

[ðə; ði] ['dægər] [wʌz; wəz] [ˌɪnɪ'fektɪv] .
**The dagger was ineffective .**
这 匕首 曾是 无效 .

刀圭无效，

[ˌaɪ 'tiː] ['stɑːrtɪd] [ænd; ənd] [stɑːpt] [ˌɪntər'mɪtəntli] .
**It started and stopped intermittently .**
它 开始 和 停止 间歇性地 .

时发时止，

[ɪ'meɪsieɪtɪd] [ænd; ənd] [ɪ'meɪsieɪtɪd] .
**Emaciated and emaciated .**
瘦弱 和 瘦弱 .

骨瘦形销。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] , [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [det] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] .
**Within a few years , the amount of debt accumulated .**
之内 一个 很少 年 , 这 数量 的 债务 积累 .

不数年而逋负日增，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,
**From the date of the discussion ,**
从 这 日期 的 这 讨论 ,

物议日起，

[ðə; ði][oʊld] ['relətɪv] [ðen] [juːst] [ðə; ði] ['prɑːstɪtuːt] [æz; əz][ə; eɪ] ['priːtekst] .
**The old relative then used the prostitute as a pretext .**
这 老的 相对的 然后 用过的 这 妓女 作为 一个 借口 .

老亲又以盟妓一端，

['heɪtrɪd] [gruː] [strɔːŋgər] [deɪ] [baɪ] [deɪ] .
**Hatred grew stronger day by day .**
仇恨 生长 更强 天 经过 天 .

憎恶日甚，

[aɪ] [wɪl] [rɪ'meɪn] ['nuːtrəl] [ænd; ənd] ['miːdieɪt] .
**I will remain neutral and mediate .**
我 将要 保持 中性的 和 调解 .

余则调停中立。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] [lɔːŋɡər] [ə; eɪ] [relm] [fɔːr; fər] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋs] .
**It is no longer a realm for living beings .**
它 是 不 更长 一个 领域 为了 活的 生物 .

已非生人之境矣。

['jʌn] [hæd; həd][ə; eɪ] ['dɔːtər] [neɪmd] - .
**Yun had a daughter named Qingjun .**
云 有 一个 女儿 命名 - .

芸生一女名青君，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌfɔːr'tiːn] ['jɪrz] [oʊld][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
**He was fourteen years old at the time .**
他 曾是 十四 年 老的 在 这 时间 .

时年十四，

[kwaɪt] ['nɑːlɪdʒəbl]
**Quite knowledgeable**
相当 知识渊博

颇知书，

[ænd; ənd] [ɪk'striːmli] ['vɜːrtʃuəs] [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l] ,
**And extremely virtuous and capable ,**
和 极其 有德行的 和 有能力的 ,

且极贤能，

[pɔːnd] ['heəpɪnz] [ænd; ənd] [broʊ'keɪd] [kloʊðz]
**Pawned hairpins and brocade clothes**
典当 发夹 和 锦缎 衣服

质钗典服，

['fɔːrtʃənətli] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə][hɑːrd] [wɜːrk] .
**Fortunately , it was due to hard work .**
幸运的是 , 它 曾是 到期的 到 难的 工作 .

幸赖辛劳。

[hɪz; ɪz] ['sʌnz] [neɪm] [ɪz] - .
**His son's name is Fengsen .**
他的 儿子的 姓名 是 - .

子名逢森，

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [twelv] ,
**At the age of twelve ,**
在 这 年龄 的 十二 ,

时年十二，

['stʌdiɪŋ] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['tiːtʃər] .
**Studying under a teacher .**
学习 在下面 一个 老师 .

从师读书。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [mju'ziːəm] [fɔːr; fər] ['jɪrz] .
**I have been without a museum for years .**
我 有 到过 没有 一个 博物馆 为了 年 .

余连年无馆，

[set] [ʌp] [ə; eɪ] [kə'lɪɡrəfi] [ænd; ənd] ['peɪntɪŋ] [ʃɑːp] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] .
**Set up a calligraphy and painting shop inside the house .**
放 向上 一个 书法 和 绘画 店铺 里面 这 房子 .

设一书画铺于家门之内，

[ðə; ði] [fuːd] [dɪ'lɪvərd] [ɪn] [θriː] [deɪz]
**The food delivered in three days**
这 食物 发表 在 三 天

三日所进，

[nɑːt] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['deɪz] [prə'dʌkʃn]
**Not enough for a day's production**
不是 足够的 为了 一个 天 生产

不敷一日所出，

['æŋkʃəs] [ænd; ənd] [dɪ'strest] ,
**Anxious and distressed ,**
焦虑的 和 苦恼 ，

焦劳困苦，

[wen] [wʌn] [ɪz] [ɪg'zɔːstɪd] [ænd; ənd] [fɔːlz] , [wʌn] [ɪz] [ɪn] ['daɪər] [streɪts] .
**When one is exhausted and falls , one is in dire straits .**
什么时候 一 是 筋疲力尽的 和 瀑布 ， 一 是 在 可怕的 海峡 .

竭蹶时形。

[noʊ] [fɜːr] [koʊts] [ɪn] [ðə; ði] [ded] [ʌv; əv] ['wɪntər]
**No fur coats in the dead of winter**
不 毛皮 外套 在 这 死的 的 冬天

隆冬无裘，

[step] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [pæs] [baɪ] .
**Step forward and pass by .**
步 向前 和 经过 经过 .

挺身而过，

- ['ɔːlsoʊ] ['trembld] [ɪn] [hɜːr; hər] [buːts] .
**Qingjun also trembled in her boots .**
- 还 颤抖 在 她 靴子 .

青君亦衣中股栗，

[hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] , " [ɪts] [nɑːt] [koʊld] . "
**He insisted , " It's not cold . "**
他 坚持 ， " 它是 不是 寒冷的 . "

犹强曰"不寒"。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['jʌn] ['vaʊd] ['nevər] [tuː; tə] [teɪk] ['medɪs(ə)n] .
**Because Yun vowed never to take medicine .**
因为 云 发誓 绝不 到 拿 药品 .

因是芸誓不医药。

[aɪ] [kæn; kən] [get] [ʌp] [ə'keɪʒ(ə)nəli] .
**I can get up occasionally .**
我 能 得到 向上 偶尔 .

偶能起床，

[maɪ] [frend] [ dʒəu ] - ['riːs(ə)ntli] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] ['sɜːrvɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['fuː] .
**My friend Zhou Chunxu recently returned from serving under the Prince of Fu .**
我的 朋友 周 - 最近 返回 从 服务 在下面 这 王子 的 傅 .

适余有友人周春煦自福郡王幕中归，

[ə; eɪ] ['wʊmən] [ im'brɔidəd ] [ə; eɪ] ['kɑːpi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɑːrt] ['suːtrə] .
**A woman embroidered a copy of the Heart Sutra .**
一个 女士 绣花 一个 复制 的 这 心 佛经 .

倩人绣《心经》一部，

['jʌn] - [ɪm'brɔɪdəri] [ʌv; əv] ['skrɪptʃər] [kæn; kən] [wɔːrd] [ɔːf] [dɪ'zæstər] [ænd; ənd] [brɪŋ] ['blesɪŋz] .
**Yun Nian's embroidery of scriptures can ward off disasters and bring blessings .**
云 - 刺绣 的 经文 能 病房 离开 灾难 和 带来 祝福 .

芸念绣经可以消灾降福，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['benɪfɪts] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [haɪ] [praɪs] [ʌv; əv] [ɪts] [ɪm'brɔɪdəri] .
**And it benefits from the high price of its embroidery .**
和 它 好处 从 这 高的 价格 的 它是 刺绣 .

且利其绣价之丰，

[ðeɪ] [ im'brɔidəd ] [ˌaɪ 'tiː] .
**They embroidered it .**
他们 绣花 它 .

竟绣焉。

[bʌt; bət] - [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] .
**But Chunxu was in a hurry .**
但 - 曾是 在 一个 匆忙 .

而春煦行色匆匆，

['kænɑːt] [steɪ] [lɔːŋ] .
**Cannot stay long .**
不能 停留 长的 .

不能久待，

[kəm'pliːtɪd] [ɪn] [ten] [deɪz]
**Completed in ten days**
完全的 在 十 天

十日告成，

[ðə; ði] [wiːk] [ɑːr; ər] ['sʌd(ə)nli] [ˌoʊvər'wɜːrkt] .
**The weak are suddenly overworked .**
这 虚弱的 是 突然 过度劳累 .

弱者骤劳，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [liːd] [tuː; tə] ['loʊər] [bæk] [peɪn] [ænd; ənd] ['dɪzinəs] .
**It can lead to lower back pain and dizziness .**
它 能 带领 到 降低 后退 疼痛 和 头晕 .

致增腰酸头晕之疾。

[huː] [nuː] [ðæt] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [ʃɔːrt] [laɪvz; lɪvz] . . .
**Who knew that those with short lives . . .**
WHO 知道 那 那些 和 短的 生活 . . .

岂知命薄者，

['iːv(ə)n][ðə; ði]['buːdə,'bʊdə] ['kænɑːt] [ʃoʊ] [kəm'pæʃ(ə)n] !
**Even the Buddha cannot show compassion !**
甚至 这 佛 不能 展示 同情 !

佛亦不能发慈悲也！

['æftər] [ im'brɔidəːriŋ ] [ðə; ði] ['skrɪptʃər] ,
**After embroidering the scriptures ,**
后 刺绣 这 经文 ,

绣经之后，

[ðə; ði] ['ɪnsɪdəns] [ʌv; əv] [luː'kiːmiə] [hæz; həz] [ɪn'kriːst] .
**The incidence of leukemia has increased .**
这 发生率 的 白血病 有 增加 .

芸病转增，

[kɔːl] [fɔːr; fər] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [suːp] .
**Call for water and soup .**
称呼 为了 水 和 汤 .

唤水索汤，

[aɪ] [heɪt] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][tɑːp][tuː; tə] ['bɑːtəm] .
**I hate it from top to bottom .**
我 恨 它 从 顶部 到 底部 .

上下厌之。

[ə; eɪ] ['westərnər] ['rentɪd] [ə; eɪ] [ruːm] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ʌv; əv][maɪ] ['peɪntɪŋ] [ʃɑːp] .
**A Westerner rented a room to the left of my painting shop .**
一个 西方人 租来的 一个 房间 到 这 左边 的 我的 绘画 店铺 .

有西人赁屋于余画铺之左，

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['lendɪŋ] ['mʌni] [æt; ət] [haɪ] ['ɪntrəst] [reɪts]
**Making a living by lending money at high interest rates**
制作 一个 活的 经过 贷款 钱 在 高的 兴趣 利率

放利债为业，

---

['ʃiː] - ['peɪntɪd] .
**Shi Qianyu painted .**
史 - 绘 .

时倩余作画，

---

['ðerfɔːr] , [aɪ] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː] .
**Therefore , I recognize it .**
所以 , 我 认出 它 .

因识之。

---

[ə; eɪ] [frend] ['bɔːroʊd] ['fɪfti] [teɪl] [ʌv; əv][goʊld][frʌm; frəm][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][kə'næl] .
**A friend borrowed fifty taels of gold from a certain canal .**
一个 朋友 借来的 五十 两 的 金子 从 一个 肯定 运河 .

友人某间渠借五十金，

---

[aɪ] [beg] [juː; jʊ][tuː; tə][ækt][æz; əz] [ˌgærən'tɔːr] .
**I beg you to act as guarantor .**
我 求 你 到 行为 作为 担保人 .

乞余作保，

---

[aɪ] [felt] [aɪ] ['kudnt] [rɪ'fjuːz] [ðer; ðər] [əd'vænsɪz] .
**I felt I couldn't refuse their advances .**
我 毛毡 我 不能 拒绝 他们的 进展 .

余以情有难却，

---

[jes] ,
**Yes ,**
是的 ,

允焉，

---

[haʊ'evər] , [ðə; ði][mæn][əb'skɒnd; æb-][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌni] .
**However , the man absconded with the money .**
然而 , 这 男人 潜逃 和 这 钱 .

而某竟挟资远遁。

---

['westənəz] ['oʊnli][æsk] [ə'baʊt] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] .
**Westerners only ask about preservation .**
西方人 仅有的 问 关于 保存 .

西人惟保是问，

---

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [kʌmz] , [wʌn] [kæn; kən]['ræmb(ə)l] .
**When the time comes , one can ramble .**
什么时候 这 时间 来 , 一 能 漫谈 .

时来饶舌，

---

[ɪ'nɪʃəli] , [ðeɪ] [juːst] [pen] [ænd; ənd] [ɪŋk] [æz; əz] [kə'lætərəl] .
**Initially , they used pen and ink as collateral .**
最初 , 他们 用过的 笔 和 墨水 作为 抵押品 .

初以笔墨为抵，

---

['grædʒuəli] , ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] ['kɔmpenseitid] .
**Gradually , nothing can be compensated .**
逐步地 , 没有什么 能 是 补偿 .

渐至无物可偿。

---

[maɪ] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][æt; ət] [hoʊm] [æt; ət][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .
**My father was at home at the end of the year .**
我的 父亲 曾是 在 家 在 这 结尾 的 这 年 .

岁底吾父家居，

['westənəz] [dɪ'mændɪŋ] ['peɪmənt]
**Westerners demanding payment**
西方人 要求 支付

西人索债，

['rɔːrɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .
**Roaring at the door .**
咆哮 在 这 门 .

咆哮于门。

[maɪ] ['fɑːðər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
**My father heard of this ,**
我的 父亲 听到 的 这 ,

吾父闻之，

[hiː; hi] ['sʌmənd] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [ri'bjuːkt] [ˌem 'iː] , ['seɪɪŋ] :
**He summoned me and rebuked me , saying :**
他 被召唤 我 和 责备 我 , 说 :

召余诃责曰：

" [wiː; wi] [kʌm] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['fæməli][ʌv; əv] [rɪ'faɪnd] ['mænərz] , "
**" We come from a family of refined manners , "**
" 我们 来 从 一个 家庭 的 精制 礼仪 , "

"我辈衣冠之家，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɑːsəbli] [oʊ] [ə; eɪ] [det] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['peti] ['pɜːrs(ə)n] !
**How could I possibly owe a debt to such a petty person !**
如何 可以 我 可能 欠 一个 债务 到 这样的 一个 小气 人 !

何得负此小人之债！

" ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] . . . "
**" During the investigation . . . "**
" 期间 这 调查 . . . "

"正剖诉间，

['ʃiː] ['jʌn] [hæd; həd][ə; eɪ] ['tʃaɪldhʊd] ['ælaɪ] , [ ˌeitʃˌjuː'ei ] ['ʃiː] [frʌm; frəm] ['ʃiː'ʃɑːn] .
**Shi Yun had a childhood ally , Hua Shi from Xishan .**
史 云 有 一个 童年 盟友 , 华 史 从 西山 .

适芸有自幼同盟姊锡山华氏，

['noʊɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] ,
**Knowing the disease ,**
会心 这 疾病 ,

知其病，

[ðeɪ] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] .
**They sent someone to inquire .**
他们 发送 某人 到 查询 .

遣人问讯。

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [mɪ'steɪkənli] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] ['envɔɪ] [frʌm; frəm] [hænjuːɑːn] .
**The person in the hall mistakenly thought he was an envoy from Hanyuan .**
这 人 在 这 大厅 错误地 想法 他 曾是 一个 使者 从 汉源 .

堂上误以为憨园之使，

[hiː; hi] [gruː] ['iːv(ə)n] ['æŋgriːɚ] [ænd; ənd] [sed] :
**He grew even angrier and said :**
他 生长 甚至 更愤怒 和 说 :

因愈怒曰：

" [jʊr; jər] [waɪf] [dʌz] [nɑːt][ʌp'hoʊld][ðə; ði] ['vɜːrtʃʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn][hɜːr; hər]['buːdwɑːr] . "
**" Your wife does not uphold the virtues of a woman in her boudoir . "**
" 你的 妻子 做 不是 坚持 这 美德 的 一个 女士 在 她 闺房 . "

"汝妇不守闺训，

[ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ] ['prɔstɪˌtu:ts] ;
**Alliance with prostitutes ;**
联盟 和 妓女 ;

结盟娼妓;

[ju:; jʊ]['ɔ:lsoʊ][du:][nɑ:t] [θɪŋk] [ə'baʊt] ['lɜ:rnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'bʌv] .
**You also do not think about learning from the above .**
你 还 做 不是 思考 关于 学习 从 这 多于 .

汝亦不思习上,

[ə; eɪ] ['peti] [ænd; ənd][dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl]['pɜ:rs(ə)n] .
**A petty and despicable person .**
一个 小气 和 卑鄙 人 .

滥伍小人。

[ɪf] [aɪ] [pʊt] [ju:; jʊ][tu:; tə] [deθ] . . .
**If I put you to death . . .**
如果 我 放 你 到 死亡 . . .

若置汝死地,

[aɪ] [fi:l] ['sɑ:ri] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [soʊ] [aɪl] [grænt][ju:; jʊ] [θri:] [deɪz] - [greɪs] .
**I feel sorry for you , so I'll grant you three days ' grace .**
我 感觉 对不起 为了 你 , 所以 患病的 授予 你 三 天 - 优雅 .

情有不忍. 姑宽三日限,

['kwɪkli] [meɪk] [jʊr; jər] [oʊn] [plænz] .
**Quickly make your own plans .**
迅速地 制作 你的 自己的 计划 .

速自为计,

[ɪf] [ju:; jʊ] [rɪ'tri:t] , [ju:; jʊ] [wɪl] ['ʃʊrli] [bi:; bi][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə]['reb(ə)l; rɪ'bel] !
**If you retreat , you will surely be the first to rebel !**
如果 你 撤退 , 你 将要 一定 是 这 第一的 到 反叛 !

退必首汝逆矣! "

[ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['jʌn] [wept] [ænd; ənd] [sed] :
**Upon hearing this , Yun wept and said :**
之上 听力 这 , 云 哭泣 和 说 :

芸闻而泣曰:

" [sʌtʃ] ['æŋgər][frʌm; frəm] ['relətɪvz] ,
**" Such anger from relatives ,**
" 这样的 愤怒 从 亲属 ,

"亲怒如此,

[ɔ:l] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz][maɪ][sɪn] .
**All of this is my sin .**
全部 的 这 是 我的 罪 .

皆我罪孽。

[maɪ]['kɑ:ŋkjubaɪn] [daɪz] , [maɪ][lɔ:rd] [di'pɑ:ts] .
**My concubine dies , my lord departs .**
我的 妾 死亡 , 我的 主 离开 .

妾死君行,

[ju:; jʊ] [wɪl] ['ʃʊrli] [nɑ:t][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ber] [ˌaɪ 'ti:] ;
**You will surely not be able to bear it ;**
你 将要 一定 不是 是 有能力的 到 熊 它 ;

君必不忍;

[wɪl] [steɪ] [ænd; ənd][ju:; jʊ] [meɪ] [li:v] .
**will stay and you may leave .**
将要 停留 和 你 可能 离开 .

妾留君去,

[juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
**You will not give it up .**
你 将要 不是 给 它 向上 .

君必不舍。

['gʌ] [miː] ['sʌmənd] [huːz] ['fæməli] ['membər] .
**Gu Mi summoned Hua's family members .**
顾 米 被召唤 华的 家庭 成员 .

姑密唤华家人来，

[aɪ] [fɔːrst] [maɪ'self] [tuː; tə] [æsk] .
**I forced myself to ask .**
我 强制 我 到 问 .

我强起问之。

" [soʊ] - [helpt] [hɪm; ɪm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [ruːm] . "
**" So Qingjun helped him outside the room . "**
" 所以 - 帮助 他 外部 这 房间 . "

"因令青君扶至房外，

[ðə; ði] ['envɔɪ] [frʌm; frəm] - [æskt] :
**The envoy from Huhua asked :**
这 使者 从 - 问 :

呼华使问曰：

" [dɪd] [jʊr; jər] ['mɪstrəs] [send] [ðɪs] ['oʊvər] [baɪ] ['speʃ(ə)l] [pər'mɪʃ(ə)n] ? "
**" Did your mistress send this over by special permission ? "**
" 做过 你的 情妇 发送 这 超过 经过 特别的 允许 ? "

"汝主母特遣来耶?

[ɔːr] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] ?
**Or should I tell you ?**
或者 应该 我 告诉 你 ?

抑便道来耶?

" [seɪ] :
**" say :**
" 说 :

"曰：

" [ðə; ði] ['mɪstrəs] [hæz; həz] [lɔːŋ] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] ['leɪdi] [ɪz] [ɪl] , "
**" The mistress has long heard that the lady is ill , "**
" 这 情妇 有 长的 听到 那 这 女士 是 患病的 , "

"主母久闻夫人卧病，

[aɪ] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [hɪm; ɪm] [ɪn] ['pɜːrs(ə)n] .
**I originally intended to visit him in person .**
我 起初 故意的 到 访问 他 在 人 .

本欲亲来探望，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] ['vɪzɪtɪd] ,
**Because they had never visited ,**
因为 他们 有 绝不 到访 ,

因从未登门，

[aɪ] [der] [nɑːt] [ækt] ['ræʃli] .
**I dare not act rashly .**
我 敢 不是 行为 贸然 .

不敢造次，

[bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] :
**Before leaving :**
前 离开 :

临行嘱咐：

" [ɪf] [juː; jʊ] , [maɪ] ['leɪdi] , [duː] [nɑːt] [faɪnd] [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] [ænd; ənd] ['rʌstɪk] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] . . . "
**" If you , my lady , do not find the simple and rustic life in the countryside . . . "**
" 如果 你 , 我的 女士 , 做 不是 寻找 这 简单的 和 乡村 生活 在 这 农村 . . . "

"倘夫人不嫌乡居简亵，

[juː; jʊ] [maɪt] [kən'sɪdər] [rɪ'kuːpəˌreɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] .
**You might consider recuperating in the countryside .**
你 可能 考虑 恢复期 在 这 农村 .

不妨到乡调养，

[tuː; tə] [fʊl'fɪl] [ðə; ði] [wɜːrdz] ['spoʊkən] [baɪ] ['læmplaɪt] [ɪn] [maɪ] ['tʃaɪldhʊd] .
**To fulfill the words spoken by lamplight in my childhood .**
到 实现 这 字 说 经过 灯光 在 我的 童年 .

践幼时灯下之言。

" [gaɪ] ['jʌn] [ænd; ənd] [aɪ] [ im'brɔidəd ] [tə'geðər] [ɑːn] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] , "
**" Gai Yun and I embroidered together on the same day , "**
" 盖伊 云 和 我 绣花 一起 在 这 相同的 天 , "

"盖芸与同绣日，

[wiː; wi] [wʌns] [meɪd] [ə; eɪ] [vaʊ] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] ['ɪlnəs] .
**We once made a vow to support each other in times of illness .**
我们 一次 制成 一个 发誓 到 支持 每个 其他 在 时代 的 疾病 .

曾有疾病相扶之誓也。

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [seɪ] :
**Therefore , he instructed him to say :**
所以 , 他 指示 他 到 说 :

因嘱之曰：

[aɪ] [ɜːrdʒ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] ['kwɪkli] .
**I urge you to return quickly .**
我 敦促 你 到 返回 迅速地 .

"烦汝速归，

[ɪn'fɔːrm] [ðə; ði] ['mɪstrəs] ,
**Inform the mistress ,**
通知 这 情妇 ,

禀知主母，

[tuː] [deɪz] ['leɪtər] , [ðeɪ] ['siːkrətli] [ə'raɪvd] [baɪ] [boʊt] .
**Two days later , they secretly arrived by boat .**
二 天 之后 , 他们 偷偷 到达的 经过 船 .

于两日后放舟密来。"

['æftər] [ðə; ði] [mæn] [wɪð'druː] ,
**After the man withdrew ,**
后 这 男人 退出 ,

其人既退，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ˌem 'iː] :
**He said to me :**
他 说 到 我 :

谓余曰：

" [ðə; ði] [bɑːnd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['sɪstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ ˌeitʃˌjuː'ei ] ['fæməli] [ɪz] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən] [ðæt]
**" The bond between the sisters of the Hua family is stronger than that**
" 这 纽带 之间 这 姐妹 的 这 华 家庭 是 更强 比 那
[bɪ'twiːn] [blʌd] ['relətɪvz] . "
**between blood relatives . "**
之间 血 亲属 . "

"华家盟姊情逾骨肉，

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] ,
**If you are willing to go to his home ,**
如果 你 是 愿意的 到 去 到 他的 家 ,

君若肯至其家，

[waɪ] [nɑːt]['træv(ə)l] [tə'geðər] ?
**Why not travel together ?**
为什么 不是 旅行 一起 ?

不妨同行，

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ˌɪnkən'viːniənt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'lɔːŋ] .
**However , it would be inconvenient for their children to bring them along .**
然而 , 它 会 是 不方便 为了 他们的 孩子们 到 带来 他们 沿着 .

但儿女携之同往既不便，

['kiːpɪŋ] [ðem; ðəm] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['bɜːrd(ə)n][ɑːn][ðer; ðər] ['fæməliz] , [bʌt; bət] [its] ['ɔːlsoʊ][nɑːt][əd'vaɪzəb(ə)l] .
**Keeping them would be a burden on their families , but it's also not advisable .**
保持 他们 会 是 一个 负担 在 他们的 家庭 , 但 它是 还 不是 建议 .

留之累亲又不可，

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['setld] [wɪ'ðɪn] [tuː] [deɪz] .
**They must be settled within two days .**
他们 必须 是 定居 之内 二 天 .

必于两日内安顿之。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['kʌz(ə)n] [neɪmd] ['wæŋ] - , [huːz] [sʌn] [wʌz; wəz] [neɪmd] [juːnʃi] .
**At that time , I had a cousin named Wang Jinchen , whose son was named Yunshi .**
在 那 时间 , 我 有 一个 表哥 命名 王 - , 谁 儿子 曾是 命名 云石 .

"时余有表兄王荩臣一子名韫石，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][hæv; həv] - [æz; əz][maɪ] [waɪf] .
**I wish to have Qingjun as my wife .**
我 希望 到 有 - 作为 我的 妻子 .

愿得青君为媳妇。

['jʌn] [sed] :
**Yun said :**
云 说 :

芸曰：

" [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] ['wæŋ] [læŋ] [ɪz] [wiːk] [ænd; ənd] [ɪn'kɑːmpɪtənt] . "
**" I have heard that Wang Lang is weak and incompetent . "**
" 我 有 听到 那 王 朗 是 虚弱的 和 不称职的 . "

"闻王郎懦弱无能，

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [sʌn] [huː] [mein'teinz] [ðə; ði]['steɪtəs; 'stætəs][kwoʊ] ,
**However , the son who maintains the status quo ,**
然而 , 这 儿子 WHO 保持 这 地位 如此 ,

不过守成之子，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][hoʊld]['ɑːntə] .
**And the king had nothing to hold onto .**
和 这 国王 有 没有什么 到 抓住 到 .

而王又无成可守。

[ə; eɪ]['fæməli]['blesɪd; blest][wɪð; wɪθ] [gʊd] ['mɔrəlz] ,
**A family blessed with good morals ,**
一个 家庭 蒙福 和 好的 德 ,

幸诗礼之家，

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən]['oʊnli] [tʃaɪld] .
**And he was an only child .**
和 他 曾是 一个 仅有的 孩子 .

且又独子，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pər'mɪsəb(ə)l] [tuː; tə] [grænt] [ðæt] [rɪ'kwest] .
**It is permissible to grant that request .**
它 是 允许的 到 授予 那 要求 .

许之可也。

[aɪ] [sed] [tuː; tə] - :
**I said to Jinchen :**
我 说 到 - :

"余谓荩臣曰：

[maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd][juː; jʊ] [ʃerd] [ə; eɪ] ['frendʃɪp] [ɪn] .
**My father and you shared a friendship in Weiyang .**
我的 父亲 和 你 共享 一个 友谊 在 未央 .

"吾父与君有渭阳之谊，

[di'zaiərɪŋ] - ,
**Desiring Qingjun ,**
渴望 - ,

欲媳青君，

[aɪ] [trʌst] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'griː] .
**I trust you will agree .**
我 相信 你 将要 同意 .

谅无不允。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [ɪz]['oʊldər][tuː; tə] ['mæri] .
**But she should wait until she is older to marry .**
但 她 应该 等待 直到 她 是 老 到 结婚 .

但待长而嫁，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪ'jɑːnd] [ðer; ðər][kən'troʊl] .
**It was beyond their control .**
它 曾是 超过 他们的 控制 .

势所不能。

['æftər]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [ju] [went] [tuː; tə] ['ʃiː'ʃɑːn] ,
**After Mr . and Mrs . Yu went to Xishan ,**
后 先生 . 和 太太 . 于 去 到 西山 ,

余夫妇往锡山后，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'fɔːrm][ðə; ði] [kɔːrt] [ɪ'miːdiətli] .
**You should inform the court immediately .**
你 应该 通知 这 法庭 立即地 .

君即禀知堂上，

[fɜːrst] , [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði]['faɪər][fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃaɪld] ;
**First , extinguish the fire for the child ;**
第一的 , 熄灭 这 火 为了 这 孩子 ;

先为童熄；

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
**What do you think ?**
什么 做 你 思考 ?

何如?

[dʒɪn] ['tʃɛn] [sed] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] :
**Jin Chen said with delight :**
斤 陈 说 和 喜 :

"荩臣喜曰：

" ['kerf(ə)l] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][maɪ] [kə'mænd] . "
**" Careful as if it were my command . "**
" 小心 作为 如果 它 是 我的 命令 . "

"谨如命"。

['fɛŋ] [sen] ['ɔːlsoʊ] [æskt] [hɪz; ɪz] [frend] [ˌɛks aɪ 'e] ['jiːʃɑːn] [tuː; tə] [ˌrekə'mend] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['stʌdi] [treɪd] .
**Feng Sen also asked his friend Xia Yishan to recommend him to study trade .**
冯 参议员 还 问 他的 朋友 夏 宜山 到 推荐 他 到 学习 贸易 .

逢森亦托友人夏揖山转荐学贸易。

[ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] .
**The arrangements have been made .**
这 安排 有 到过 制成 .

安顿已定，

[ðə; ði] [boʊt] [ə'raɪvd] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] .
**The Huazhou boat arrived just in time .**
这 化州 船 到达的 只是 在 时间 .

华舟适至，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] 25th [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelfθ] ['luːnər] [mʌnθ] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - .
**It was the 25th day of the twelfth lunar month in the year Gengshen .**
它 曾是 这 25th 天 的 这 第十二 月球 月 在 这 年 - .

时庚申之腊二十五日也。

['jʌn] [sed] :
**Yun said :**
云 说 :

芸曰：

[hiː; hi] [went] [aʊt] [ə'loʊn] .
**He went out alone .**
他 去 出去 独自的 .

"孑然出门，

[nɑːt]['oʊnli] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [meɪk] [ðə; ði] ['nebəz] [læf] ,
**Not only will it make the neighbors laugh ,**
不是 仅有的 将要 它 制作 这 邻居 笑 ,

不惟招邻里笑，

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði] ['westənəz] - [neks] [ɑːr; ər] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['kɑːlər] .
**Moreover , the Westerners ' necks are without a collar .**
而且 , 这 西方人 - 脖子 是 没有 一个 衣领 .

且西人之项无着，

[aɪ] [fɪr] [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [let] [ðem; ðəm][goʊ] .
**I fear I will not let them go .**
我 害怕 我 将要 不是 让 他们 去 .

恐亦不放，

[ðeɪ] [wɪl] ['ʃʊrli] [liːv] ['kwaɪətli] [æt; ət] [dɑːn] [tə'mɑːroʊ] .
**They will surely leave quietly at dawn tomorrow .**
他们 将要 一定 离开 悄悄 在 黎明 明天 .

必于明日五鼓悄然而去。

[aɪ] [sed] :
**I said :**
我 说 :

"余曰：

" [kʊd; kəd][juː; jʊ] [breɪv] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [tʃɪl] [waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪl] ? "
**" Could you brave the morning chill while you are ill ? "**
" 可以 你 勇敢的 这 早晨 寒意 尽管 你 是 患病的 ? "

"卿病中能冒晓寒耶?

['jʌn] [sed] ;
**Yun said ;**
云 说 ;

"芸曰;

[laɪf] [ænd; ənd] [deθ] [ɑːr; ər] [ˌpriː'destɪnd] .
**Life and death are predestined .**
生活 和 死亡 是 命中注定 .

"死生有命,

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri] .
**There's no need to worry .**
有 不 需要 到 担心 .

无多虑也。

" [tel] [ˌem 'iː] ['siːkrətli] [tuː; tə][maɪ] ['fɑːðər] ,
**" Tell me secretly to my father ,**
" 告诉 我 偷偷 到 我的 父亲 ,

"密禀吾父,

[aɪ] [ə'griː] .
**I agree .**
我 同意 .

办以为然。

[ðæt] [naɪt] , [ðeɪ] [fɜːrst] ['kærid] [ðə; ði] [hæf] - ['ʃoʊldər] ['lʌgɪdʒ] [ɔːf] [ðə; ði] [ʃɪp] .
**That night , they first carried the half - shoulder luggage off the ship .**
那 夜晚 , 他们 第一的 携带 这 一半 - 肩膀 行李 离开 这 船 .

是夜先将半肩行李挑下船,

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] ['fɛŋ] [sen] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [bed] [fɜːrst] .
**He ordered Feng Sen to go to bed first .**
他 订购 冯 参议员 到 去 到 床 第一的 .

令逢森先卧。

- [wept] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .
**Qingjun wept beside her mother .**
- 哭泣 旁 她 母亲 .

青君泣于母侧,

['jʌn] [ɪn'strʌktɪd] :
**Yun instructed :**
云 指示 :

芸嘱曰:

[jʊr; jər] ['mʌðər] [hæd; həd][ə; eɪ][hɑːrd] [laɪf] .
**Your mother had a hard life .**
你的 母亲 有 一个 难的 生活 .

"汝母命苦,

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['diːpli] [ɪn'fætʃueɪtɪd] .
**He was also deeply infatuated .**
他 曾是 还 深 迷恋 .

兼亦情痴,

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] ['sʌfərd] [ðɪs] ['hɑːrdʃɪp] [ænd; ənd] [dɪs'pleɪsmənt] .
**Therefore , they suffered this hardship and displacement .**
所以 , 他们 遭受 这 困境 和 位移 .

故遭此颠沛,

['fɔːrtʃənətli] , [jʊr; jər] ['fɑːðər] ['triːtɪd] [ˌem 'iː] [wel] .

**Fortunately , your father treated me well .**

幸运的是 , 你的 父亲 治疗 我 出色地 .

幸汝父待我厚，

---

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ɑːn] [ðɪs] ['dʒɜːrni] .

**There is nothing else to worry about on this journey .**

那里 是 没有什么 别的 到 担心 关于 在 这 旅行 .

此去可无他虑。

---

[wɪ'ðɪn] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['jɪrz] ,

**Within two or three years ,**

之内 二 或者 三 年 ,

两三年内，

---

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] [ə'gen] .

**It is necessary to arrange the circle again .**

它 是 必要的 到 安排 这 圆圈 再次 .

必当布置重圆。

---

[wen] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][jʊr; jər] [hoʊm] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [fʊl'fɪl] [jʊr; jər] ['duːtiz] [æz; əz][ə; eɪ] [waɪf] .

**When you return to your home , you must fulfill your duties as a wife .**

什么时候 你 返回 到 你的 家 , 你 必须 实现 你的 职责 作为 一个 妻子 .

汝至汝家须尽妇道，

---

[duː][nɑːt][biː; bi] [laɪk] [jʊr; jər] ['mʌðər] .

**Do not be like your mother .**

做 不是 是 喜欢 你的 母亲 .

勿似汝母。

---

[jʊr; jər] ['perənts] - [ɪn] - [lɔː] [ɑːr; ər] ['veri] ['fɔːrtʃənət] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] .

**Your parents - in - law are very fortunate to have you .**

你的 父母 - 在 - 法律 是 非常 幸运 到 有 你 .

汝之翁姑以得汝为幸，

---

[aɪ] [wɪl] ['ʃʊrli] [lʊk] [ə'pɑːn][juː; jʊ] [wel] .

**I will surely look upon you well .**

我 将要 一定 看 之上 你 出色地 .

必善视汝。

---

[ðə; ði][bɑːksɪz][ænd; ənd] [bɪ'lɔːŋɪŋz] [left] [bɪ'haɪnd]

**The boxes and belongings left behind**

这 盒子 和 财物 左边 在后面

所留箱笼什物，

---

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

**Take it all with you .**

拿 它 全部 和 你 .

尽付汝带去。

---

[jʊr; jər] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [ɪz] [jʌŋ] .

**Your younger brother is young .**

你的 年轻 兄弟 是 年轻的 .

汝弟年幼，

---

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [ɪn'fɔːrmd] .

**Therefore , they were not informed .**

所以 , 他们 是 不是 知情的 .

故未令知，

---

[bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] , [hiː; hi] [meɪd] [æn; ən] [ɪk'skjuːs] [tuː; tə] [siːk] ['medɪk(ə)l] ['triːtmənt] .

**Before leaving , he made an excuse to seek medical treatment .**

前 离开 , 他 制成 一个 原谅 到 寻找 医疗的 治疗 .

临行时托言就医，

[ðeɪ] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
**They will return in a few days .**
他们 将要 返回 在 一个 很少 天 .

数日即归，

[weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ][goʊ][fɑːr] [ə'weɪ] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
**Wait until I go far away to tell him the reason .**
等待 直到 我 去 远的 离开 到 告诉 他 这 原因 .

俟我去远告知其故，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ək'septəb(ə)l] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][maɪ] ['grænfɑːðər] .
**It is acceptable to inform my grandfather .**
它 是 可接受 到 通知 我的 祖父 .

禀闻祖父可也。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] ['wʊmən] [ˌnɪr'baɪ] , "
**" There was an old woman nearby , "**
" 那里 曾是 一个 老的 女士 附近 , "

"旁有旧妪，

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] ['rentɪd] [hɪz; ɪz] [haʊs] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['sʌmər] [hiːt] [ɪn][ðə; ði]
**That is , the person who rented his house to escape the summer heat in the**
那 是 , 这 人 WHO 租来的 他的 房子 到 逃脱 这 夏天 热 在 这
['priːviəs] ['vɑːljəm] .
**previous volume .**
以前的 体积 .

即前卷中曾赁其家消暑者，

['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [send] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
**Willing to send it to the village ,**
愿意的 到 发送 它 到 这 村庄 ,

愿送至乡，

['ðerfɔːr] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [hiː; hi] [ə'kʌmpənid] [ænd; ənd] [stʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] [saɪd] .
**Therefore , at that time , he accompanied and stood by his side .**
所以 , 在 那 时间 , 他 伴随 和 站立 经过 他的 边 .

故是时陪傍在侧，

[hiː; hi] [kept] ['waɪpɪŋ] [ə'weɪ] [terz] .
**He kept wiping away tears .**
他 保留 擦拭 离开 眼泪 .

拭泪不已。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fɪfθ] [wɑːtʃ] .
**It will be time for the fifth watch .**
它 将要 是 时间 为了 这 第五 手表 .

将交五鼓，

[wiː; wi] [ʃerd] [ə; eɪ] [wɔːrm] [boʊl] [ʌv; əv] ['pɔːrɪdʒ] .
**We shared a warm bowl of porridge .**
我们 共享 一个 温暖的 碗 的 稀饭 .

暖粥共啜之。

['jʌn] [fɔːrst] [ə; eɪ] [smaɪl] [ænd; ənd] [sed] :
**Yun forced a smile and said :**
云 强制 一个 微笑 和 说 :

芸强颜笑曰：

" [ɪn][ðə; ði][pæst] , ['piːp(ə)l] ['gæðərd] [tə'geðər] ['oʊvər][ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] ['pɔːrɪdʒ] . "
**" In the past , people gathered together over a bowl of porridge . "**
" 在 这 过去的 , 人们 聚集 一起 超过 一个 碗 的 稀饭 . "

"昔一粥而聚，

[naʊ] , [ðə; ði] [miːl] [ɪz]['oʊvər][ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːrti] [ɪz]['oʊvər] .
**Now , the meal is over and the party is over .**
现在 , 这 一顿饭 是 超过 和 这 派对 是 超过 .

今一粥而散，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ]['ledʒənd]
**If it were a legend**
如果 它 是 一个 传奇

若作传奇，

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] ['taɪtld] " [ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv] ['iːtɪŋ] ['pɔːrɪdʒ] " .
**It could be titled " A Record of Eating Porridge " .**
它 可以 是 标题 " 一个 记录 的 吃 稀饭 " .

可名《吃粥记》矣。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [saʊnd] , ['fɛŋ] [sen] ['ɔːlsoʊ] [roʊz] .
**Upon hearing the sound , Feng Sen also rose .**
之上 听力 这 声音 , 冯 参议员 还 玫瑰 .

"逢森闻声亦起，

[hiː; hi] [groʊn] :
**He groaned :**
他 呻吟 :

呻曰：

[wʌt] [ɪz][ə; eɪ] ['mʌðər] ?
**What is a mother ?**
什么 是 一个 母亲 ?

"母何为?

['jʌn] [sed] :
**Yun said :**
云 说 :

"芸曰：

" [aɪm] [ə'baʊt] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [fɔːr; fər]['medɪk(ə)l] ['triːtmənt] . "
**" I'm about to go out for medical treatment . "**
" 我是 关于 到 去 出去 为了 医疗的 治疗 . "

"将出门就医耳。

['fɛŋ] [sen] [sed] :
**Feng Sen said :**
冯 参议员 说 :

"逢森曰：

[waɪ] [get] [ʌp] [soʊ] ['ɜːrli] ?
**Why get up so early ?**
为什么 得到 向上 所以 早期的 ?

"起何早?

" [seɪ] :
**" say :**
" 说 :

"曰：

" [ðə; ði] [roʊd] [ɪz] [lɔːŋ] . "
**" The road is long . "**
" 这 路 是 长的 . "

"路远耳。

[juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] ['sɪstər] [ʃʊd; ʃəd] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] [ɪn] [piːs] .
**You and your sister should stay at home in peace .**
你 和 你的 姐姐 应该 停留 在 家 在 和平 .

汝与姊相安在家，

[dəunt] [ə'fend] [jʊr; jər] ['grænmʌðər] .
**Don't offend your grandmother .**
不 得罪 你的 祖母 .

毋讨祖母嫌。

[aɪ] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['fɑːðər] .
**I will go with your father .**
我 将要 去 和 你的 父亲 .

我与汝父同往,

[hiː; hi] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
**He will return in a few days .**
他 将要 返回 在 一个 很少 天 .

数日即归。

" [ðə; ði] ['ruːstər] [ krəuz ] [θriː] [taɪmz] . "
**" The rooster crows three times . "**
" 这 公鸡 乌鸦 三 时代 . "

"鸡声三唱,

['jʌn] , [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] , [helpt] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [ʌp] .
**Yun , with tears in her eyes , helped the old woman up .**
云 , 和 眼泪 在 她 眼睛 , 帮助 这 老的 女士 向上 .

芸含泪扶妪,

['oʊpən][ðə; ði] [bæk] [dɔːr] [ænd; ənd][goʊ] [aʊt] .
**Open the back door and go out .**
打开 这 后退 门 和 去 出去 .

启后门将出,

['fɛŋ] [sen] ['sʌd(ə)nli] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] [ænd; ənd] [sed] :
**Feng Sen suddenly burst into tears and said :**
冯 参议员 突然 爆裂 进入 眼泪 和 说 :

逢森忽大哭曰:

" [ə'læs] ,
**" Alas ,**
" 唉 ,

"噫,

[maɪ] ['mʌðər] [ɪz][nɑːt] ['kʌmɪŋ] [bæk] !
**My mother is not coming back !**
我的 母亲 是 不是 未来 后退 !

我母不归矣!

" - [meɪ] ['stɑːrt(ə)l] ['piːp(ə)l] . "
**" Qingjun may startle people . "**
" - 可能 惊吓 人们 . "

"青君恐惊人,

[hiː; hi] ['kwɪkli] ['kʌvərd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə] ['kʌmfərt] [hɪm; ɪm] . [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
**He quickly covered his mouth to comfort him . At that time ,**
他 迅速地 涵盖 他的 嘴 到 舒适 他 . 在 那 时间 ,

急掩其口而慰之. 当是时,

[ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [wɜːr; wər] ['hɑːrtbroʊkən] .
**The other two were heartbroken .**
这 其他 二 是 肠断 .

余两人寸肠已断,

[nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wɜːrd][kæn; kən][biː; bi] ['ʌtəd] [ə'gen] .
**Not a single word can be uttered again .**
不是 一个 单身的 单词 能 是 说出 再次 .

不能复作一语,

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [wʌz; wəz] " [ə; eɪ] ['heɪsti] [kraɪ] " .
**But all that remained was " a hasty cry " .**
但 全部 那 剩余 曾是 " 一个 仓促 哭 " .

但止以"匆哭"而已。

---

['æftər] - [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] ,
**After Qingjun closed the door ,**
后 - 关闭 这 门 ,

青君闭们后，

---

['jʌn] [wɔːkt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['æli] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [steps] .
**Yun walked out of the alley and took a dozen steps .**
云 步行 出去 的 这 胡同 和 采取 一个 打 步骤 .

芸出巷十数步，

---

[ɪg'zɔːstɪd] [ænd; ənd] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [wɔːk] .
**Exhausted and unable to walk .**
筋疲力尽的 和 无法 到 走 .

已疲不能行，

---

[ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] ['kærid] [ə; eɪ] ['læntərn] .
**The old woman carried a lantern .**
这 老的 女士 携带 一个 灯笼 .

使妪提灯，

---

[aɪ] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [maɪ] [bæk] .
**I carried it on my back .**
我 携带 它 在 我的 后退 .

余背负之而行。

---

[ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [boʊt]
**Approaching the boat**
接近 这 船

将至舟次，

---

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːlmoʊst] ['kæptʃərd] [baɪ] [ðə; ði] [gɑːrdz] .
**They were almost captured by the guards .**
他们 是 几乎 捕获 经过 这 守卫 .

几为逻者所执，

---

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] ['rekəgnaɪzd] ['jʌn] [æz; əz] [ðə; ði] [sɪk] [gɜːrl] .
**Fortunately , the old woman recognized Yun as the sick girl .**
幸运的是 , 这 老的 女士 认可 云 作为 这 生病的 女孩 .

幸老妪认芸为病女，

---

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [jʊr; jər] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
**I am your son - in - law .**
我 是 你的 儿子 - 在 - 法律 .

余为婿，

---

[mɔːr'oʊvər] , [ɔːl] [ðə; ði] ['boʊtmən] [wɜːr; wər] ['wɜːrkərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ ˌeitʃˌjuː'ei ] ['fæməli] .
**Moreover , all the boatmen were workers of the Hua family .**
而且 , 全部 这 船夫 是 工人 的 这 华 家庭 .

且得舟子皆华氏工人，

---

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [saʊnd] , [ðeɪ] [ri'spɔndid] .
**Upon hearing the sound , they responded .**
之上 听力 这 声音 , 他们 回应 .

闻声接应，

---

[ðeɪ] [helpt] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɔːf] [ðə; ði] [boʊt] .
**They helped each other off the boat .**
他们 帮助 每个 其他 离开 这 船 .

相扶下船。

['æftər] [ ʌn'waindiʃ ] ,
**After unwinding ,**
后 放松 ,

解维后，

['jʌn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wiːp] ['laʊdli] .
**Yun began to weep loudly .**
云 开始 到 哭泣 高声 .

芸始放声痛哭。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] .
**This is the way .**
这 是 这 方式 .

是行也，

[ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd] [sʌn] [hæv; həv] [naʊ] ['pɑːrtɪd] [fər'evər] !
**The mother and son have now parted forever !**
这 母亲 和 儿子 有 现在 分手了 永远 !

其母子已成永诀矣！

[ ,eitʃ,juː'ei ] [mɪŋ] [ˌdiː 'eɪ] ['tʃɛŋ]
**Hua Ming Da Cheng**
华 明 达 程

华名大成，

['loʊkeɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [haɪ] ['maʊntnz] [iːst] [ʌv; əv]['wuː'ʃiː] ,
**Located in the high mountains east of Wuxi ,**
位于 在 这 高的 山脉 东方 的 无锡 ,

居无锡之东高山，

['lɪvɪŋ] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['maʊntnz]
**Living facing the mountains**
活的 面向 这 山脉

面山而居，

['wɜːrkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz]
**Working in the fields**
在职的 在 这 字段

躬耕为业，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] .
**He was extremely honest and simple .**
他 曾是 极其 诚实的 和 简单的 .

人极朴诚，

[hɪz; ɪz] [waɪf] , [ˌɛks aɪ 'e] ,
**His wife , Xia ,**
他的 妻子 , 夏 ,

其妻夏氏，

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [jʌnz] [swɔːrn] ['sɪstər] .
**She is Yun's sworn sister .**
她 是 云的 宣誓 姐姐 .

即芸之盟姊也。

[æt; ət][ðə; ði][tɜːrn] [ʌv; əv] [nuːn] [ænd; ənd] [leɪt] [ˌæftər'nuːn] [ɑːn] [ðɪs] [deɪ] ,
**At the turn of noon and late afternoon on this day ,**
在 这 转动 的 中午 和 晚的 下午 在 这 天 ,

是日午未之交，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hoʊm] .
**They arrived at his home .**
他们 到达的 在 他的 家 .

始抵其家。

['mædəm] [ ˌeitʃˌjuː'ei ] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [dɔːr] , ['weɪtɪŋ] .

**Madam Hua was already leaning against the door , waiting .**

女士 华 曾是 已经 倾斜 反对 这 门 , 等待 .

华夫人已倚门而侍，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['læfɪŋ] ['wɪmɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [boʊt] ,

**Leading the two laughing women to the boat ,**

领导 这 二 笑 女性 到 这 船 ,

率两笑女至舟，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['pleʒər] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .

**It was a pleasure to meet them .**

它 曾是 一个 乐趣 到 见面 他们 .

相见甚欢，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 浮生六记
## 第6/11页

['fuː] ['jʌn] [ˌdɪsem'bɑːkt] .
**Fu Yun disembarked .**
傅 云 下船 .

扶芸登岸，

---

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['hɑːspɪtəb(ə)l][ænd; ənd] ['kɜːrtiəs] .
**They were hospitable and courteous .**
他们 是 好客 和 有礼貌 .

款待殷勤。

---

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ɪn][ə; eɪ] ['flɜːri] .
**The women and children from the neighborhood rushed into the room in a flurry .**
这 女性 和 孩子们 从 这 邻里 匆忙 进入 这 房间 在 一个 阵雪 .

四邻妇人孺子哄然入室，

---

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ['jʌn] [lʊkt] [ə'raʊnd] .
**Jiang Yun looked around .**
江 云 看起来 大约 .

将芸环视，

---

[ðoʊz] [huː] [ɪn'kwaɪər] ,
**Those who inquire ,**
那些 WHO 查询 ,

有相问讯者，

---

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ðoʊz] [huː] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] .
**There are those who sympathize with each other .**
那里 是 那些 WHO 同情 和 每个 其他 .

有相怜惜者，

---

['wɪspərɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər]
**whispering to each other**
耳语 到 每个 其他

交头接耳，

---

[ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [tʃɜːrp] [saʊndz] .
**The room was filled with chirping sounds .**
这 房间 曾是 已填 和 啁啾声 声音 .

满室啾啾。

---

['jʌn] [sed] [tuː; tə]['mædəm][ ,eitʃ,juː'ei ] :
**Yun said to Madam Hua :**
云 说 到 女士 华 :

芸谓华夫人曰：

---

" [tə'deɪ] [ɪz] ['truːli] [laɪk] [ə; eɪ] ['fɪʃərmən] ['entərɪŋ] [ə; eɪ] ['pærədaɪs] . "
**" Today is truly like a fisherman entering a paradise . "**
" 今天 是 真的 喜欢 一个 渔夫 进入 一个 天堂 . "

"今日真如渔父入桃源矣。

---

[ ,eitʃ,juː'ei ] [sed] :
**Hua said :**
华 说 :

"华曰：

---

['sɪstər] , [dəunt] [læf] .
**Sister , don't laugh .**
姐姐 , 不 笑 .

"妹莫笑,

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒɝz] [hæv; həv] ['lɪt(ə)l] [ɪk'spɪriəns] [ænd; ənd] [faɪnd] ['meni] [θɪŋz] [streɪndʒ] .
**The villagers have little experience and find many things strange .**
这 村民们 有 小的 经验 和 寻找 许多 事物 奇怪的 .

乡人少所见多所怪耳。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [ðeɪ] [lɪvd] [ɪn] [piːs] [ænd; ənd] ['hɑːrməni] .
**From then on , they lived in peace and harmony .**
从 然后 在 , 他们 居住地 在 和平 和 和谐 .

"自此相安度岁。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['læntərn] ['festɪvl; 'festəvəl] ,
**Until the Lantern Festival ,**
直到 这 灯笼 节日 ,

至元宵,

['oʊnli] [tuː] [wiːks] ['leɪtər] , ['jʌn] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [stɑːrt] ['wɔːkɪŋ] .
**Only two weeks later , Yun was able to start walking .**
仅有的 二 周 之后 , 云 曾是 有能力的 到 开始 步行 .

仅隔两旬而芸渐能起步,

[ðæt] [naɪt] , [wiː; wi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['drægən] ['læntərn] [pə'reɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['θreʃɪŋ] [graʊnd] .
**That night , we watched the dragon lantern parade in the threshing ground .**
那 夜晚 , 我们 观看 这 龙 灯笼 游行 在 这 脱粒 地面 .

是夜观龙灯于打麦场中,

[hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['ætɪtuːd] [ɑːr; ər] ['grædʒuəli] [rɪ'kʌvərɪŋ] .
**His expression and attitude are gradually recovering .**
他的 表达 和 态度 是 逐步地 恢复中 .

神情态度渐可复元。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [æt; ət] [piːs] .
**I am at peace .**
我 是 在 和平 .

余乃心安,

[hiː; hi] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː] ['praɪvətli] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] , ['seɪɪŋ] :
**He discussed it privately with her , saying :**
他 讨论 它 私下 和 她 , 说 :

与之私议曰:

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [maɪ] [plæn] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] . "
**" It is not my plan to stay here . "**
" 它 是 不是 我的 计划 到 停留 这里 . "

"我居此非计,

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [biː; bi] ['suːtəb(ə)l] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [lækt] ['riːsɔːrsɪz] .
**He wanted him to be suitable , but he lacked resources .**
他 通缉 他 到 是 合适的 , 但 他 缺乏 资源 .

欲他适而短于资,

[wʌt] [tuː; tə] [duː] ?
**What to do ?**
什么 到 做 ?

奈何?

['jʌn] [sed] :
**Yun said :**
云 说 :

"芸曰:

" [aɪ][hæv; həv]['ɔːlsoʊ] [meɪd] [plænz] . "
**" I have also made plans . "**
" 我 有 还 制成 计划 . "

"妾亦筹之矣。

---

[jʊr; jər] ['sɪstɚz] ['hʌzbənd] , [fæn] [hːlaɪ] , [ɪz] ['kɜːrəntli] [æn; ən] [ə'kaʊntənt] [æt; ət][ðə; ði][dʒɪŋdʒiːæŋ][sɔːlt] ['bjʊroʊ] .
**Your sister's husband , Fan Huilai , is currently an accountant at the Jingjiang Salt Bureau .**
你的 姐妹 丈夫 , 扇子 惠来 , 是 现在 一个 会计 在 这 靖江 盐 局 .

君姊丈范惠来现于靖江盐公堂司会计，

---

[aɪ] ['bɔːroʊd] [ten] [goʊld] [kɔɪnz] [frʌm; frəm][juː; jʊ] [ten] ['jɪrz] [ə'goʊ] .
**I borrowed ten gold coins from you ten years ago .**
我 借来的 十 金子 硬币 从 你 十 年 前 .

十年前曾借君十金，

---

[ðə; ði] [ə'proʊpriət] [ə'maʊnt] [ɪz] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] .
**The appropriate amount is insufficient .**
这 合适的 数量 是 不足的 .

适数不敷，

---

[ðə; ði] ['kɑːŋkjubaɪn] [juːst] [hɜːr; hər] ['heəpɪnz] [tuː; tə] ['gæðər] [ðem; ðəm] .
**The concubine used her hairpins to gather them .**
这 妾 用过的 她 发夹 到 收集 他们 .

妾典钗凑之，

---

[duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː] ?
**Do you remember it ?**
做 你 记住 它 ?

君忆之耶？

---

[aɪ] [sed] :
**I said :**
我 说 :

"余曰：

---

" [fər'gɑːtn] . "
**" Forgotten . "**
" 被遗忘的 . "

"忘之矣。

---

['jʌn] [sed] :
**Yun said :**
云 说 :

"芸曰：

---

[aɪv] [hɜːrd] [ðæt] [dʒɪŋdʒiːæŋ] ['iznt] [fɑːr][frʌm; frəm] [hɪr] .
**I've heard that Jingjiang isn't far from here .**
我已经 听到 那 靖江 不是 远的 从 这里 .

"闻靖江去此不远，

---

[waɪ] [dəunt][juː; jʊ][goʊ] ?
**Why don't you go ?**
为什么 不 你 去 ?

君盍一往？

---

" [aɪ][ˌeɪ 'em][æz; əz][hiː; hi] [sed] . "
**" I am as he said . "**
" 我 是 作为 他 说 . "

"余如其言。

[ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [wɔːrm] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] .
**The weather was quite warm at the time .**
这 天气 曾是 相当 温暖的 在 这 时间 .

时天颇暖，

['iːv(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] ['velvɪt] [roʊb] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] , ['rʌslɪŋ] ['dʒækɪt] , [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [felt] [hɑːt] .
**Even in a velvet robe and a short , rustling jacket , it still felt hot .**
甚至 在 一个 天鹅绒 长袍 和 一个 短的 , 沙沙声 夹克 , 它 仍然 毛毡 热的 .

织绒袍哗叽短褂犹觉其热，

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [mʌnθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪn] - [juː; jʊ] [jɪr] .
**This was the sixteenth day of the first month of the Xin - You year .**
这 曾是 这 第十六 天 的 这 第一的 月 的 这 新 - 你 年 .

此辛酉正月十六日也。

[ðæt] [naɪt] , [aɪ] [steɪd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['gestˌhaʊs] [ɪn] ['ʃiː'ʃɑːn] .
**That night , I stayed at a guesthouse in Xishan .**
那 夜晚 , 我 入住 在 一个 招待所 在 西山 .

是夜宿锡山客旅，

[hiː; hi] [slept] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['rentɪd] ['blæŋkɪt] .
**He slept under a rented blanket .**
他 睡着了 在下面 一个 租来的 毯子 .

赁被而卧。

[aɪ] [gɑːt] [ʌp] ['ɜːrli] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [boʊt] [frʌm; frəm] [ˌdʒiː'æŋ'jɪn] .
**I got up early and took a boat from Jiangyin .**
我 得到 向上 早期的 和 采取 一个 船 从 江阴 .

晨起趁江阴航船，

['hedwɪnd] [ɔːl] [ðə; ði] [wei]
**Headwinds all the way**
逆风 全部 这 方式

一路逆风，

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [laɪt] ['drɪz(ə)l] .
**Then came a light drizzle .**
然后 来了 一个 光 细雨 .

继以微雨。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['jæŋksi] ['rɪvər] [æt; ət] [ˌdʒiː'æŋ'jɪn] [æt; ət] [naɪt] ,
**Arriving at the mouth of the Yangtze River at Jiangyin at night ,**
抵达 在 这 嘴 的 这 长江 河 在 江阴 在 夜晚 ,

夜至江阴江口，

[ðə; ði] [sprɪŋ] [tʃɪl] [wʌz; wəz] [boʊn] - ['tʃɪlɪŋ] .
**The spring chill was bone - chilling .**
这 春天 寒意 曾是 骨 - 令人不寒而栗 .

春寒彻骨，

[bai] [waɪn] [tuː; tə] [wɔːrd] [ɔːf] [ðə; ði] [koʊld] .
**Buy wine to ward off the cold .**
买 葡萄酒 到 病房 离开 这 寒冷的 .

沽酒御寒，

[ðə; ði] [bæg] [wʌz; wəz] [ 'emptid ] .
**The bag was emptied .**
这 包 曾是 清空 .

囊为之罄。

['hɛzəˌteɪtɪŋ] [ɔːl] [naɪt] ,
**Hesitating all night ,**
犹豫不决 全部 夜晚 ,

踌躇终夜，

[hiː; hi] [plænd] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [hɪz; ɪz] [ʃɜːrt] [ænd; ənd] [pɑːn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] ['rɪvər] .
**He planned to remove his shirt and pawn it to cross the river .**
他 计划 到 消除 他的 衬衫 和 典当 它 到 叉 这 河 .

拟卸衬衣质钱而渡。

---

[ðə; ði] [nɔːrθ] [wɪnd] [wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [strɔːŋgər] [ɑːn][ðə; ði] 19th .
**The north wind was even stronger on the 19th .**
这 北 风 曾是 甚至 更强 在 这 19th .

十九日北风更烈，

---

[ðə; ði] ['snoʊfɔːl] [wʌz; wəz] [stɪl] ['hevi] .
**The snowfall was still heavy .**
这 降雪 曾是 仍然 重的 .

雪势犹浓，

---

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][hoʊld] [bæk] [hɪz; ɪz] [terz] ,
**Unable to hold back his tears ,**
无法 到 抓住 后退 他的 眼泪 ,

不禁惨然泪落，

---

['siːkrətli] ['kælkjuleɪtɪŋ] [ruːm] [træns'fɜːr] [fiːz] ,
**Secretly calculating room transfer fees ,**
偷偷 计算 房间 转移 费用 ,

暗计房资渡费，

---

[aɪ] [der] [nɑːt] [drɪŋk] [ˌeni'mɔːr] .
**I dare not drink anymore .**
我 敢 不是 喝 不再 .

不敢再饮。

---

[waɪl] ['fiːlɪŋ] [tʃɪld] [tuː; tə][ðə; ði] [boʊn] ,
**While feeling chilled to the bone ,**
尽管 感觉 冷藏 到 这 骨 ,

正心寒股栗间，

---

['sʌd(ə)nli] , [æn; ən][oʊld][mæn] ['werɪŋ] [strɔː] ['sænd(ə)lz][ænd; ənd][ə; eɪ] [felt] [hæt] [ə'pɪrd] , ['kæriɪŋ]
**Suddenly , an old man wearing straw sandals and a felt hat appeared , carrying**
突然 , 一个 老的 男人 穿着 稻草 凉鞋 和 一个 毛毡 帽子 出现 , 携带
[ə; eɪ] ['jeloʊ] [bæg] .
**a yellow bag .**
一个 黄色的 包 .

忽见一老翁草鞋毡笠负黄包，

---

['entər] [ðə; ði] [stɔːr] ,
**Enter the store ,**
进入 这 店铺 ,

入店，

---

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][maɪ] [aɪz] ,
**Looking at me with my eyes ,**
寻找 在 我 和 我的 眼睛 ,

以目视余，

---

['sʌmwʌn] [huː] [siːmz] [tuː; tə] [noʊ] [juː; jʊ] .
**Someone who seems to know you .**
某人 WHO 似乎 到 知道 你 .

似相识者。

---

[aɪ] [sed] :
**I said :**
我 说 :

余曰：

[ɪz] ['wɛŋ] [ˌɛf i 'aɪ][frʌm; frəm] ['taɪ'dʒoʊ] , ['sɜːrneɪmd] ['kaʊ] ?
**Is Weng Fei from Taizhou , surnamed Cao ?**
是 翁 费 从 台州 , 姓氏 曹 ?

"翁非泰州曹姓耶?

[ðə; ði] ['ænsər] [wʌz; wəz] :
**The answer was :**
这 回答 曾是 :

"答曰:

" [jes] . "
**" Yes . "**
" 是的 . "

"然。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə; eɪ] ['pʌblɪk] [ə'fɪʃ(ə)l] .
**I am not a public official .**
我 是 不是 一个 民众 官方的 .

我非公,

[ðeɪl] [daɪ][ænd; ənd] [fɪl] [ðə; ði] ['dɪtʃɪz] !
**They'll die and fill the ditches !**
他们会 死 和 充满 这 沟渠 !

死填沟壑矣!

[maɪ] ['dɔːtər] [ɪz] [wel] [tə'deɪ] .
**My daughter is well today .**
我的 女儿 是 出色地 今天 .

今小女无恙,

[rɪ'saɪt] ['pʌblɪk] ['vɜːrtʃʊ] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] .
**Recite public virtues from time to time .**
背诵 民众 美德 从 时间 到 时间 .

时诵公德。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [wiː; wi] [miːt] [tə'deɪ] .
**Unexpectedly , we meet today .**
不料 , 我们 见面 今天 .

不意今日相逢,

[waɪ] ['lɪŋgər] [hɪr] ?
**Why linger here ?**
为什么 萦绕 这里 ?

何逗留于此?

" [wen] [aɪ] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪləteri] ['ɑːfɪsər] [ɪn] ['taɪ'dʒoʊ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] ['sɜːrneɪmd] ['kaʊ] . "
**" When I served as a military officer in Taizhou , there was a man surnamed Cao . "**
" 什么时候 我 服务 作为 一个 军队 官 在 台州 , 那里 曾是 一个 男人 姓氏 曹 . "

"盖余幕泰州时有曹姓,

[aɪ][ˌeɪ 'em]['hʌmb(ə)l] ,
**I am humble ,**
我 是 谦逊的 ,

本微贱,

[ə; eɪ] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] .
**A woman was beautiful .**
一个 女士 曾是 美丽的 .

一女有姿色,

[ðə; ði] [gruːmz] ['fæməli] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] ['mæri] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fæməli] .
**The groom's family has already arranged for him to marry into the family .**
这 新郎的 家庭 有 已经 安排 为了 他 到 结婚 进入 这 家庭 .

已许婿家，

[ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [mæn] [lent] ['mʌni] [tuː; tə] [sɪ'duːs] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] .
**A powerful man lent money to seduce his daughter .**
一个 强大的 男人 借出的 钱 到 勾引 他的 女儿 .

有势力者放债谋其女，

[ðɪs] [led] [tuː; tə] [ˌlɪtɪ'geɪʃn] .
**This led to litigation .**
这 引领 到 诉讼 .

致涉讼，

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] / [hɜːr; hər] .
**I will take care of him / her .**
我 将要 拿 关心 的 他 / 她 .

余从中调护，

[ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [wʌt] [wʌz; wəz] ['prɑːmɪst] .
**It still belongs to what was promised .**
它 仍然 属于 到 什么 曾是 承诺 .

仍归所许，

['kaʊ] [ðen] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [æz; əz] [ðer; ðər] ['sɜːrvənt] .
**Cao then joined the officials as their servants .**
曹 然后 加入 这 官员 作为 他们的 仆人 .

曹即投入公们为隶，

[hiː; hi] [boʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] ['grætɪtuːd] .
**He bowed his head in gratitude .**
他 鞠躬 他的 头 在 感激 .

叩首作谢，

['ðerfɔːr] , [aɪ] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː] .
**Therefore , I recognize it .**
所以 , 我 认出 它 .

故识之。

[aɪ] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [maɪ] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [kɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [snoʊ] [waɪl] ['vɪzɪtɪŋ] ['relətɪvz] .
**I told him about my experience of being caught in the snow while visiting relatives .**
我 讲述 他 关于 我的 经验 的 存在 捕捉 在 这 雪 尽管 访问 亲属 .

余告以投亲遇雪之由，

['kaʊ] [sed] :
**Cao said :**
曹 说 :

曹曰：

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['sʌni] [tə'mɑːroʊ] ,
**" It will be sunny tomorrow ,**
" 它 将要 是 阳光明媚 明天 ,

"明日天晴，

[aɪl] [siː] [juː; jʊ] [ɔːf] [ɑːn] [maɪ] [wei] .
**I'll see you off on my way .**
患病的 看 你 离开 在 我的 方式 .

我当顺途相送。

[peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [waɪn]
**Pay for the wine**
支付 为了 这 葡萄酒

"出钱沽酒，

---

[ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃnz] [wɜːr; wər] [ɪk'striːmli] ['θɜːroʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] [wɜːr; wər] ['veri] ['feɪvərəbl] .
**The preparations were extremely thorough and the arrangements were very favorable .**
这 准备工作 是 极其 彻底 和 这 安排 是 非常 有利 .

备极款洽。

---

[æt; ət] [dɑːn] [ɑːn][ðə; ði] 20th ,
**At dawn on the 20th ,**
在 黎明 在 这 20th ，

二十日晓钟初动，

---

[ɪ'miːdiətli] , [kɔːlz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['feri] [wɜːr; wər] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər] [maʊθ] .
**Immediately , calls for a ferry were heard from the river mouth .**
立即地 ， 呼叫 为了 一个 渡船 是 听到 从 这 河 嘴 .

即闻江口唤渡声，

---

[aɪ][wʌz; wəz] ['stɑːrtld] .
**I was startled .**
我 曾是 惊慌 .

余惊起，

---

[kɔːl] [ɑːn]['kaʊ]['tɔːŋ'dʒiː] .
**Call on Cao Tongji .**
称呼 在 曹 同济 .

呼曹同济。

---

['kaʊ] [sed] :
**Cao said :**
曹 说 :

曹曰：

---

[dəʊnt] [rʌʃ] ,
**Don't rush ,**
不 匆忙 ，

"勿急，

---

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [iːt] [ə; eɪ] [fʊl] [miːl] [bɪ'fɔːr] ['bɔːrdɪŋ] [ðə; ði] [boʊt] .
**It is advisable to eat a full meal before boarding the boat .**
它 是 建议 到 吃 一个 满的 一顿饭 前 登机 这 船 .

宜饱食登舟。

---

[hiː; hi] [ðen] [peɪd] [ɔːf] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [bɔːrd] [ɪk'spensɪz] .
**He then paid off the room and board expenses .**
他 然后 有薪酬的 离开 这 房间 和 木板 开支 .

"乃代偿房饭钱，

---

[pʊl] [aʊt] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [stɑːk] .
**Pull out the remaining stock .**
拉 出去 这 其余的 库存 .

拉余出沽。

---

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['steɪɪŋ] [hɪr] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] ,
**I have been staying here for several days ,**
我 有 到过 入住 这里 为了 一些 天 ，

余以连日逗留，

['æŋkʃəs] [tuː; tə] [rʌʃ] [ə'krɔːs] ,
**Anxious to rush across ,**
焦虑的 到 匆忙 穿过 ,

急欲赶渡，

---

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] ['swɑːloʊ] [fuːd]
**Unable to swallow food**
无法 到 吞 食物

食不下咽，

---

[hiː; hi] [ dɪ'vaʊəd ] [tuː] ['sesəmi] [keɪks] .
**He devoured two sesame cakes .**
他 吞噬 二 芝麻 蛋糕 .

强啖麻饼两枚。

---

[ænd; ənd] ['bɔːrdɪŋ] [ðə; ði] [boʊt] ,
**And boarding the boat ,**
和 登机 这 船 ,

及登舟，

---

[ðə; ði] ['rɪvər] [wɪnd] [ɪz] [laɪk] [æn; ən] ['æroʊ] .
**The river wind is like an arrow .**
这 河 风 是 喜欢 一个 箭 .

江风如箭，

---

[ðə; ði] [lɪmz] ['trembld] .
**The limbs trembled .**
这 四肢 颤抖 .

四肢发战。

---

['kaʊ] [sed] :
**Cao said :**
曹 说 :

曹曰：

---

" [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] ['sʌmwʌn] [hæŋd] [hɪm'self] [ɪn] [dʒei] , [ˌdʒiː'æŋ'jɪn] . "
**" I heard that someone hanged himself in Jing , Jiangyin . "**
" 我 听到 那 某人 绞刑 他自己 在 景 , 江阴 . "

"闻江阴有人缢于靖，

---

[hɪz; ɪz] [waɪf] [haɪrd] [ə; eɪ] [boʊt] [tuː; tə][goʊ][ðer; ðər] .
**His wife hired a boat to go there .**
他的 妻子 雇用 一个 船 到 去 那里 .

其妻雇是舟而往，

---

[wiː; wi][mʌst; məst] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [haɪrd] [mæn][tuː; tə] [kʌm] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][kæn; kən] [krɔːs] [ðə; ði]['rɪvər] .
**We must wait for the hired man to come before we can cross the river .**
我们 必须 等待 为了 这 雇用 男人 到 来 前 我们 能 叉 这 河 .

必俟雇者来始渡耳。

---

" [ɪn'dʊrɪŋ] ['hʌŋgər] [ænd; ənd][koʊld] ,
**" Enduring hunger and cold ,**
" 持久 饥饿 和 寒冷的 ,

"枵腹忍寒，

---

[ðə; ði] ['mʊrɪŋ] [bɪ'gæn] [æt; ət] [nuːn] .
**The mooring began at noon .**
这 停泊 开始 在 中午 .

午始解缆。

---

[dʒiː] [dʒei] ,
**Zhi Jing ,**
智 景 ,

至靖，

[dʌsk] [wʌz; wəz] ['fɔːlɪŋ] .
**Dusk was falling .**
黄昏 曾是 坠落 .

暮烟四合矣。

['kaʊ] [sed] :
**Cao said :**
曹 说 :

曹曰：

" [dʒei] [hæz; həz] [tuː] ['pʌblɪk] [hɔːlz] . "
**" Jing has two public halls . "**
" 景 有 二 民众 大厅 . "

"靖有公堂两处，

[ɪz] [ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['vɪzɪtɪŋ] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] ?
**Is the person you are visiting inside the city ?**
是 这 人 你 是 访问 里面 这 城市 ?

所访者城内耶?

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] ?
**Outside the city ?**
外部 这 城市 ?

城外耶?

[aɪ] ['stægərd] ['æftər] [hɪm; ɪm] .
**I staggered after him .**
我 交错 后 他 .

"余踉跄随其后，

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] , [ðeɪ] [sed] :
**As they walked , they said :**
作为 他们 步行 , 他们 说 :

且行且对曰：

" [ɪn] [truːθ] , [aɪ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ɪts] ['ɪnər] [ɔːr] ['aʊtər] ['æspekts] . "
**" In truth , I know nothing of its inner or outer aspects . "**
" 在 真相 , 我 知道 没有什么 的 它是 内 或者 外 方面 . "

"实不知其内外也。

['kaʊ] [sed] :
**Cao said :**
曹 说 :

"曹曰：

" [ðen] [let] [ˌjuː 'es] [steɪ] [hɪr] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [naɪt] . "
**" Then let us stay here for the night . "**
" 然后 让 我们 停留 这里 为了 这 夜晚 . "

"然则且止宿，

[aɪ] [wɪl] ['vɪzɪt] [tə'mɑːroʊ] .
**I will visit tomorrow .**
我 将要 访问 明天 .

明日往访耳。

" ['entər] [ðə; ði] [hoʊ'tel] , "
**" Enter the hotel , "**
" 进入 这 酒店 , "

"进旅店，

[ʃuːz] [ænd; ənd] [sɑːks] [wɜːr; wər] [soʊkt] [θruː] [wɪð; wɪθ] [mʌd] .
**Shoes and socks were soaked through with mud .**
鞋 和 袜子 是 浸泡过 通过 和 泥 .

鞋袜已为泥淤湿透，

[hiːt] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]['faɪər] .
**Heat it with fire .**
热 它 和 火 .

索火烘之，

['heɪsti] [miːlz]
**hasty meals**
仓促 餐

草草饮食，

[ɪg'zɔːstɪd] , [aɪ] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] [diːp] [sliːp] .
**Exhausted , I fell into a deep sleep .**
筋疲力尽的 , 我 跌倒 进入 一个 深的 睡觉 .

疲极酣睡。

[ə'pɑːn] ['weɪkɪŋ] [ʌp] ,
**Upon waking up ,**
之上 醒来 向上 ,

晨起，

[ðə; ði] [sɑːks] [wɜːr; wər] [hæf] [ bəːnd ] .
**The socks were half burned .**
这 袜子 是 一半 烧伤 .

袜烧其半，

['kaʊ]['ɔːlsoʊ] [peɪd] [ɔːf] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [bɔːrd] [ɪk'spensɪz] .
**Cao also paid off the room and board expenses .**
曹 还 有薪酬的 离开 这 房间 和 木板 开支 .

曹又代偿房饭钱。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,
**Upon arriving in the city ,**
之上 抵达 在 这 城市 ,

访至城中，

[hːlaɪ] [hæz; həz][nɑːt] [jet] ['rɪzn] .
**Huilai has not yet risen .**
惠来 有 不是 然而 升起 .

惠来尚未起，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][maɪ][ə'raɪv(ə)l] ,
**Upon hearing of my arrival ,**
之上 听力 的 我的 到达 ,

闻余至，

[pʊt] [ɑːn][jʊr; jər] [kloʊðz] [ænd; ənd][goʊ] [aʊt] .
**Put on your clothes and go out .**
放 在 你的 衣服 和 去 出去 .

披衣出，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [maɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sər'praɪz] :
**Upon seeing my condition , he exclaimed in surprise :**
之上 看到 我的 状况 , 他 惊呼 在 惊喜 :

见余状惊曰：

[waɪ] [ɪz]['ʌŋk(ə)l][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɑːri] [steɪt] ?
**Why is Uncle in such a sorry state ?**
为什么 是 叔叔 在 这样的 一个 对不起 状态 ?

"舅何狼狈至此?

[aɪ] [sed] :
**I said :**
我 说 :

"余曰：

" [dəunt] [æsk] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] . "
**" Don't ask about it . "**
" 不 问 关于 它 . "

"姑勿问，

[aɪ][hæv; həv] [ˈsɪlvər] , [pliːz] [lend] [ˌem ˈiː] [tuː] [teɪl] [ʌv; əv][goʊld] .
**I have silver , please lend me two taels of gold .**
我 有 银 , 请 借 我 二 两 的 金子 .

有银乞借二金，

[hiː; hi] [huː] [sent] [ˌem ˈiː][fɜːrst] .
**He who sent me first .**
他 WHO 发送 我 第一的 .

先遣送我者。

[hːlaɪ] [geɪv] [ˌem ˈiː] [tuː] [ˈfreɪɡrənt] [keɪks] .
**Huilai gave me two fragrant cakes .**
惠来 给予 我 二 香 蛋糕 .

"惠来以香饼二圆授余，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðen] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə] [ˈkaʊ] .
**It was then presented to Cao .**
它 曾是 然后 呈现 到 曹 .

即以赠曹。

[ˈkaʊ] [liːk] ,
**Cao Lique ,**
曹 液体 ,

曹力却，

[hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ][ˈsɜːrk(ə)l][ænd; ənd] [left] .
**He received a circle and left .**
他 已收到 一个 圆圈 和 左边 .

受一圆而去。

[aɪ] [wɪl] [naʊ] [rɪˈkaʊnt] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [ɪkˈspɪriənst] .
**I will now recount what I have experienced .**
我 将要 现在 叙事 什么 我 有 经验丰富的 .

余乃历述所遭，

[hiː; hi] [ðen] [ɪkˈspleɪnd] [hɪz; ɪz] [ˈpɜːrpəs] [fɔːr; fər] [ˈkʌmɪŋ] .
**He then explained his purpose for coming .**
他 然后 解释 他的 目的 为了 未来 .

并言来意。

[hːlaɪ] [sed] :
**Huilai said :**
惠来 说 :

惠来曰：

" [ˈbrʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz][ə; eɪ] [kloʊz] [ˈrelətɪv] ,
**" Brother - in - law is a close relative ,**
" 兄弟 - 在 - 法律 是 一个 关闭 相对的 ,

"郎舅至戚，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [ˈfjʊdʒətɪv] .
**There are no fugitives .**
那里 是 不 逃犯 .

即无宿逋，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlsoʊ][duː][ˈaʊər; ɑːr][ˈʌtmoʊst] .
**We should also do our utmost .**
我们 应该 还 做 我们的 极致 .

亦应竭尽绵力，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [nuː] [ʃɪp] ['kæriɪŋ] ['nɔːtɪk(ə)l] [sɔːlt] [wʌz; wəz] ['stoʊlən] .
**Unfortunately , the new ship carrying nautical salt was stolen .**
很遗憾 , 这 新的 船 携带 航海 盐 曾是 被盗 .

无如航海盐船新被盗,

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [ 'tæli ] ,
**Just as the accounts were being tallied ,**
只是 作为 这 账户 是 存在 统计 ,

正当盘帐之时,

[ðə; ði] [gɪfts] ['kænɑːt] [biː; bi] [muːvd] .
**The gifts cannot be moved .**
这 礼物 不能 是 已搬 .

不能挪移丰赠,

[aɪ] [wɪl] [rɪ'lʌktəntli] [raɪt] [daʊn] ['twenti] ['sɪlvər] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] [oʊld] [det] .
**I will reluctantly write down twenty silver dollars to repay the old debt .**
我 将要 勉强 写 向下 二十 银 美元 到 偿还 这 老的 债务 .

当勉措番银二十圆以偿旧欠,

[wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] ?
**What do you think ?**
什么 做 你 思考 ?

何如?

[aɪ] [hæd; həd] [noʊ] [ɪk'strævəgənt] [hoʊps] .
**I had no extravagant hopes .**
我 有 不 靡 希望 .

"余本无奢望,

[hiː; hi] [ðen] [ə'griːd] .
**He then agreed .**
他 然后 同意 .

遂诺之.

[steɪ] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] .
**Stay for two days .**
停留 为了 二 天 .

留住两日,

[ðə; ði] ['weðər] [hæz; həz] [klɪrd] [ʌp] [ænd; ənd] [wɔːmd] [ʌp] .
**The weather has cleared up and warmed up .**
这 天气 有 已清除 向上 和 温暖 向上 .

天已晴暖,

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [plæn] [fɔːr; fər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [hoʊm] .
**That is , to make a plan for returning home .**
那 是 , 到 制作 一个 计划 为了 返回 家 .

即作归计。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [ɑːn] [ðə; ði] 25th .
**He returned to his residence on the 25th .**
他 返回 到 他的 住宅 在 这 25th .

二十五日仍回华宅。

['jʌn] [sed] :
**Yun said :**
云 说 :

芸曰:

" [hæv; həv] [juː; jʊ] [ɪn'kaʊntər] [snoʊ] ? "
**" Have you encountered snow ? "**
" 有 你 遭遇 雪 ? "

"君遇雪乎?

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [maɪ] ['sʌfərɪŋ] .
**I told him about my suffering .**
我 讲述 他 关于 我的 痛苦 .

"余告以所苦。

---

[hiː; hi] [sed] ['sædli] :
**He said sadly :**
他 说 令人遗憾的是 :

因惨然曰:

---

" [wen] [ˌaɪ 'tiː] [snəuz] ,
**" When it snows ,**
" 什么时候 它 雪 ,

"雪时,

---

[aɪ] [kən'sɪdər] [juː; jʊ][maɪ][lɔːrd] ,
**I consider you my lord ,**
我 考虑 你 我的 主 ,

妾以君为抵靖,

---

[hiː; hi] [ 'liŋgə ] [æt; ət][ðə; ði] ['rɪvər] [maʊθ] .
**He lingered at the river mouth .**
他 徘徊不去 在 这 河 嘴 .

乃尚逗留江口。

---

['fɔːrtʃənətli] , [aɪ] [met] ['mɪstər] . ['kaʊ] .
**Fortunately , I met Mr . Cao .**
幸运的是 , 我 遇见 先生 . 曹 .

幸遇曹老,

---

[mɪ'rækjələs] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['despərət] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]
**miraculous escape from a desperate situation**
神奇 逃脱 从 一个 绝望的 情况

绝处逢生,

---

[ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] [gʊd] ['fɔːrtʃən] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] .
**This can be described as good fortune coming from heaven .**
这 能 是 描述 作为 好的 财富 未来 从 天堂 .

亦可谓吉人天相矣。

---

['sevrəl] [deɪz] ['leɪtər] ,
**Several days later ,**
一些 天 之后 ,

"越数日,

---

[diː] - ['letər] ,
**De Qingjun's letter ,**
德 - 信 ,

得青君信,

---

[dʒiː] - [hæz; həz] [ɔːl'redi] [ˌɪntrə'duːst] ['jiːʃɑːn] ['dʒiːən][tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] .
**Zhi Fengsen has already introduced Yishan Jian to the store .**
智 - 有 已经 介绍 宜山 建 到 这 店铺 .

知逢森已为揖山荐引入店,

---

- [æskt] [maɪ] ['fɑːðər] [fɔːr; fər] [pər'mɪʃ(ə)n] .
**Jinchen asked my father for permission .**
- 问 我的 父亲 为了 允许 .

荩臣请命于吾父,

---

[wiː; wi] [tʃoʊz] [ðə; ði] 24th [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [mʌnθ] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə][ˌjuː 'es] .
**We chose the 24th day of the first month to bring her to us .**
我们 选择 这 24th 天 的 这 第一的 月 到 带来 她 到 我们 .

择正月二十四日将伊接去。

[hiː; hi][kæn; kən] [naʊ] ['rʌfli] ['hænd(ə)l] ['mætərz] [kən'sɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] .
**He can now roughly handle matters concerning his children .**
他 能 现在 大致 处理 事情 有关 他的 孩子们 .

儿女之事粗能了了，

[bʌt; bət] [sɪns] [ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] ,
**But since the separation ,**
但 自从 这 分离 ，

但分离至此，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ʌltɪmətli] [ə; eɪ][sæd][ænd; ənd]['peɪnf(ə)l] [ɪk'spɪriəns] .
**It is ultimately a sad and painful experience .**
它 是 最终 一个 伤心 和 痛苦 经验 .

令人终觉惨伤耳。

['ɜːrli] ['februeri] ,
**Early February ,**
早期的 二月 ，

二月初，

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [wɔːrm] [ænd; ənd][ðə; ði] [briːz] [wʌz; wəz]['dʒent(ə)l] .
**The sun was warm and the breeze was gentle .**
这 太阳 曾是 温暖的 和 这 微风 曾是 温和的 .

日暖风和，

[prɪ'per] [jʊr; jər]['træv(ə)l] [gɪr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['mʌni] [frʌm; frəm][dʒɪŋdʒiːæŋ] .
**Prepare your travel gear with a small amount of money from Jingjiang .**
准备 你的 旅行 齿轮 和 一个 小的 数量 的 钱 从 靖江 .

以靖江之项薄备行装，

[aɪ] ['vɪzɪtɪd] [maɪ][oʊld] [frend] ['huː] [kentəŋ] [æt; ət][ðə; ði][hændʒiːæŋ][sɔːlt] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] ['ɑːfɪs] .
**I visited my old friend Hu Kentang at the Hanjiang Salt Administration Office .**
我 到访 我的 老的 朋友 胡 肯当 在 这 含江 盐 行政 办公室 .

访故人胡肯堂于邗江盐署，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trɪbjuːt] ['bjʊroʊ] [wɜːr; wər][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] ['bjʊroʊ] .
**The officials of the tribute bureau were invited to enter the bureau .**
这 官员 的 这 贡 局 是 受邀 到 进入 这 局 .

有贡局众司事公延入局，

[ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [skraɪb] ,
**On behalf of the scribe ,**
在 代表 的 这 隶 ，

代司笔墨，

[maɪ][maɪnd][ænd; ənd]['bɑːdi][hæv; həv] [kɑːmd] [daʊn] [ə; eɪ] [bɪt] .
**My mind and body have calmed down a bit .**
我的 头脑 和 身体 有 平静下来 向下 一个 少量 .

身心稍定。

[baɪ][ðə; ði] [eɪtθ] [mʌnθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [jɪr] , - [jɪr]
**By the eighth month of the following year , Renxu year**
经过 这 第八 月 的 这 下列的 年 ， - 年

至明年壬戌八月，

['dʒiː] ['jʌn] [roʊt] :
**Jie Yun wrote :**
杰 云 写道 :

接芸书曰：

" [ðə; ði]['bɑːdi][ɪz] [kəm'pliːtli] ['perəlaɪzd] [wɪð; wɪθ] ['ɪlnəs] . "
**" The body is completely paralyzed with illness . "**
" 这 身体 是 完全地 瘫痪 和 疾病 . "

"病体全瘳，

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['lɪvɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] ['hoʊmz] [ʌv; əv] [st'reɪndʒəz] [huː] [wɜːr; wər] ['niːðər] ['relətɪvz]
**However , they were living off the homes of strangers who were neither relatives**
然而 , 他们 是 活的 离开 这 房屋 的 陌生人 WHO 是 两者都不 亲属
[nɔːr] [frendz] .
**nor friends .**
也不 朋友们 .

惟寄食于非亲非友之家，

['ʌltɪmətli] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [lɔːŋ] - [tɜːrm] [sə'luːʃ(ə)n] .
**Ultimately , it was realized that this was not a long - term solution .**
最终 , 它 曾是 已实现 那 这 曾是 不是 一个 长的 - 学期 解决方案 .

终觉非久长之策了，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] ['jɑːŋ'dʒəu] .
**I also wish to come to Yangzhou .**
我 还 希望 到 来 到 扬州 .

愿亦来邗，

['wɪtnəs] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv] [pɪŋʃən] .
**Witness the beauty of Pingshan .**
证人 这 美丽 的 平山 .

一睹平山之胜。

" [aɪ] [ðen] ['rentɪd] [ə; eɪ] [haʊs] [ˌaʊt'saɪd] - [geɪt] [ɪn][hændʒiːæŋ] . "
**" I then rented a house outside Xianchun Gate in Hanjiang . "**
" 我 然后 租来的 一个 房子 外部 - 门 在 含江 . "

"余乃赁屋于邗江先春门外，

[tuː] [ 'ræftəz ] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['rɪvər] ,
**Two rafters facing the river ,**
二 椽子 面向 这 河 ,

临河两椽，

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [ ˌeitʃ,juː'ei ][ænd; ənd] ['jʌn] [ə'kʌmpənid] [iːtʃ] ['ʌðər] .
**From then on , Hua and Yun accompanied each other .**
从 然后 在 , 华 和 云 伴随 每个 其他 .

自至华氏接芸同行。

['leɪdi] [ ˌeitʃ,juː'ei ] ['gɪftɪd] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['sɜːrvənt] [gɜːrl] [neɪmd] [ə; eɪ] [ʃwɑːŋ] .
**Lady Hua gifted a young servant girl named A Shuang .**
女士 华 天才 一个 年轻的 仆人 女孩 命名 一个 双 .

华夫人赠一小奚奴曰阿双，

[help] [wɪð; wɪθ] ['kʊkɪŋ] ,
**Help with cooking ,**
帮助 和 烹饪 ,

帮司炊爨，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [meɪd] [æn; ən] [ə'griːmənt] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['nebəz] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
**They also made an agreement to become neighbors in the future .**
他们 还 制成 一个 协议 到 变得 邻居 在 这 未来 .

并订他年结邻之约。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ɑːk'toʊbər] .
**It was already October .**
它 曾是 已经 十月 .

时已十月，

[ðə; ði] [pleɪn] ['maʊntnz] [ɑːr; ər][koʊld][ænd; ənd] ['desələt] ,
**The plain mountains are cold and desolate ,**
这 清楚的 山脉 是 寒冷的 和 荒凉 ,

平山凄冷，

['lʊkɪŋ] ['fɔːrwərd] [tuː; tə][ə; eɪ] [sprɪŋ] ['aʊtɪŋ] .
**Looking forward to a spring outing .**
寻找 向前 到 一个 春天 外出 .

期以春游。

[fʊl] [ʌv; əv] [hoʊp] [fɔːr; fər][ˌriːlæk'seɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [kən'dɪʃənɪŋ] ,
**Full of hope for relaxation and conditioning ,**
满的 的 希望 为了 松弛 和 调理 ,

满望散心调摄，

[suː][ˌti ju] [hoʊps] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˌriː'juːniən][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fæməli] .
**Xu Tu hopes for a reunion with his family .**
徐 图 希望 为了 一个 团圆 和 他的 家庭 .

徐图骨肉重圆。

[les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ]
**Less than a month**
较少的 比 一个 月

不满月，

[ˌfɪf'tiːn] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trɪbjuːt] ['bjʊroʊ] [wɜːr; wər] ['sʌd(ə)nli] [dɪs'mɪst] .
**Fifteen officials in charge of the tribute bureau were suddenly dismissed .**
十五 官员 在 收费 的 这 贡 局 是 突然 解雇 .

而贡局司事忽裁十有五人，

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [frend] [ə'mʌŋ] [frendz] .
**I am a friend among friends .**
我 是 一个 朋友 之中 朋友们 .

余系友中之友，

[hiː; hi] [ðen] [bɪ'keɪm] ['aɪd(ə)l][ænd; ənd] [ˌʌnɪm'plɔɪd] .
**He then became idle and unemployed .**
他 然后 成为 闲置的 和 失业 .

遂亦散闲。

['jʌn] [ɪ'nɪʃəli] [traɪd] ['evri] [miːnz] [tuː; tə][plæn][ænd; ənd]['strætəˌdʒaɪz][fɔːr; fər] [ju] .
**Yun initially tried every means to plan and strategize for Yu .**
云 最初 尝试 每一个 方法 到 计划 和 制定策略 为了 于 .

芸始犹百计代余筹画，

[fɔːrst] [ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n] ,
**Forced consolation ,**
强制 安慰 ,

强颜慰藉，

[hiː; hi] ['nevər] ['hɑːbəd] ['eni] [rɪ'zentmənt] [ɔːr] [kəm'pleɪnt] .
**He never harbored any resentment or complaint .**
他 绝不 藏匿 任何 怨恨 或者 抱怨 .

未尝稍涉怨尤。

[baɪ][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,
**By the middle of spring in the year Guihai ,**
经过 这 中间 的 春天 在 这 年 - ,

至癸亥仲春，

[ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [blʌd] [dɪs'ɔːrdər] [dɪ'veləpt] .
**A severe blood disorder developed .**
一个 严重 血 紊乱 发达 .

血疾大发。

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][dʒɪŋdʒiːæŋ][tuː; tə] [riː'ɪtəreɪt] [maɪ]['taɪt(ə)l][ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl][ˌbiː 'oʊ] .
**I wish to return to Jingjiang to reiterate my title of General Bo .**
我 希望 到 返回 到 靖江 到 重申 我的 标题 的 一般的 波 .

余欲再至靖江作将伯之呼，

['jʌn] [sed] :
**Yun said :**
云 说 :

芸曰:

---

[its] ['betər] [tuː; tə][æsk][ə; eɪ] [frend] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['relətɪv] .
**It's better to ask a friend than a relative .**
它是 更好的 到 问 一个 朋友 比 一个 相对的 .

"求亲不如求友。

---

[aɪ] [sed] :
**I said :**
我 说 :

"余曰:

---

" [waɪl] [ðɪs] [ɪz] [truː] ,
**" While this is true ,**
" 尽管 这 是 真的 ,

"此言虽是,

---

[ɔːl'ðoʊ] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] [ɑːr; ər] [kən'sɜːrnd] ,
**Although relatives and friends are concerned ,**
虽然 亲属 和 朋友们 是 担心的 ,

亲友虽关切,

---

[naʊ] [ɔːl] [ɑːr; ər]['aɪd(ə)l] ['pleɪsɪz] .
**Now all are idle places .**
现在 全部 是 闲置的 地方 .

现皆闲处,

---

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː] ['bɪzi] [tuː; tə]['iːv(ə)n] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] .
**They are too busy to even take care of themselves .**
他们 是 也 忙碌的 到 甚至 拿 关心 的 他们自己 .

自顾不遑。

---

['jʌn] [sed] :
**Yun said :**
云 说 :

"芸曰:

---

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] ['weðər] [hæz; həz] [wɔːmd] [ʌp] .
**Fortunately , the weather has warmed up .**
幸运的是 , 这 天气 有 温暖 向上 .

"幸天时已暖,

---

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] [snoʊ] [əb'strʌktɪŋ] [ðə; ði] [wei] ['fɔːrwərd] .
**There is no fear of snow obstructing the way forward .**
那里 是 不 害怕 的 雪 阻碍 这 方式 向前 .

前途可无阻雪之虑,

---

[meɪ] [juː; jʊ][goʊ][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] ['kwɪkli] .
**May you go and return quickly .**
可能 你 去 和 返回 迅速地 .

愿君速去速回,

---

[duː][nɑːt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] .
**Do not worry about the patient .**
做 不是 担心 关于 这 病人 .

勿以病人为念。

---

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['fiːlɪŋ] [ʌn'wel] .
**You may be feeling unwell .**
你 可能 是 感觉 不适 .

君或体有不安,

[maɪ] [sɪnz] [ɑːr; ər]['iːv(ə)n] ['greɪtər] .
**My sins are even greater .**
我的 罪孽 是 甚至 更大的 .

妾罪更重矣。

" [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['sæləriz] [wɜːr; wər][noʊ] [lɔːŋgər] [sə'fɪʃ(ə)nt] . "
**" At that time , salaries were no longer sufficient . "**
" 在 那 时间 , 薪资 是 不 更长 充足的 . "

"时已薪水不继，

[aɪ] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə]['haɪər][ə; eɪ] [mjuːl] [tuː; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz][maɪnd][æt; ət] [iːz] .
**I pretended to hire a mule to put his mind at ease .**
我 假装 到 聘请 一个 骡子 到 放 他的 头脑 在 舒适 .

余佯为雇骡以安其心，

[ɪn] [ri'æləti] , [ɪts] [ə; eɪ] [nɑːn] [keɪk] [trek] .
**In reality , it's a naan cake trek .**
在 现实 , 它是 一个 馕 蛋糕 跋涉 .

实则囊饼徒步，

[iːt] [ænd; ənd] [wɔːk] [æz; əz][juː; jʊ][goʊ] .
**Eat and walk as you go .**
吃 和 走 作为 你 去 .

且食且行。

[ˌsaʊθ'iːst]
**Southeast**
东南

向东南，

[tuː] ['krɔsɪŋz] [æt; ət][ðə; ði][fɔːrk][ɪn][ðə; ði]['rɪvər] ,
**Two crossings at the fork in the river ,**
二 十字路口 在 这 叉 在 这 河 ,

两渡叉河，

[ə'baʊt] ['eɪti] [ɔːr] ['naɪnti] [li]
**About eighty or ninety li**
关于 八十 或者 九十 李

约八九十里，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['vɪlɪdʒəz] [ɪn] [saɪt] .
**There were no villages in sight .**
那里 是 不 村庄 在 视线 .

四望无村落。

[ʌn'tɪl] [ðen] ,
**Until then ,**
直到 然后 ,

至更许，

[bʌt; bət][ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wʌz; wəz][ə; eɪ][væst] [ɪk'spæns] [ʌv; əv] ['jeloʊ] ['dezərt] .
**But all that could be seen was a vast expanse of yellow desert .**
但 全部 那 可以 是 已见 曾是 一个 广阔的 广阔 的 黄色的 沙漠 .

但见黄沙漠漠，

[stɑːrz][ɑːr; ər] ['ʃaɪnɪŋ] ,
**Stars are shining ,**
星星 是 灼灼 ,

明星闪闪，

[aɪ] [əb'teɪnd] [ə; eɪ]['loʊk(ə)l] [ɜːrθ] [gɑːd] [ʃraɪn] .
**I obtained a local earth god shrine .**
我 获得 一个 当地的 地球 上帝 神社 .

得一土地祠，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] [faɪv] [fiːt] [tɔːl] .
**It is about five feet tall .**
它 是 关于 五 脚 高的 .

高约五尺许,

---

[sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [wɔːl] ,
**Surrounded by a short wall ,**
包围 经过 一个 短的 墙 ,

环以短墙,

---

[ plaːntid ] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['saɪprəs] [triːz] ,
**Planted with two cypress trees ,**
已种植 和 二 柏 树木 ,

植以双柏,

---

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ 'bəuiŋ ] [tuː; tə][ðə; ði][ gɔdz ] ,
**Because of bowing to the gods ,**
因为 的 鞠躬 到 这 神 ,

因向神叩首,

---

[ðə; ði] ['blesɪŋ] [ɪz] :
**The blessing is :**
这 祝福 是 :

祝曰:

---

" [ə; eɪ][mæn] ['sɜːrneɪmd] ['ʃɛn] [frʌm; frəm] ['suːdʒəj] , ['siːkɪŋ] ['refjuːdʒ][wɪð; wɪθ] ['relətɪvz] , [gɑːt] [lɔːst]
**" A man surnamed Shen from Suzhou , seeking refuge with relatives , got lost**
" 一个 男人 姓氏 沈 从 苏州 , 寻求 避难所 和 亲属 , 得到 丢失的
[ænd; ənd] ['endɪd] [ʌp] [hɪr] . "
**and ended up here . "**
和 结束 向上 这里 . "

"苏州沈某投亲失路至此,

---

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [æt; ət][ðə; ði] [ʃraɪn] .
**I wish to spend the night at the shrine .**
我 希望 到 花费 这 夜晚 在 这 神社 .

欲假神祠一宿,

---

['fɔːrtʃənətli] [gɑːd][hæz; həz] ['mɜːrsi] [ɑːn][ˌem 'iː] .
**Fortunately God has mercy on me .**
幸运的是 上帝 有 怜悯 在 我 .

幸神怜佑。

---

[soʊ] [ðeɪ] [muːvd] [ðə; ði] [smɔːl] [stoʊn] ['ɪnsens] ['bɜːrnər] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] .
**So they moved the small stone incense burner to the side .**
所以 他们 已搬 这 小的 石头 香 刻录机 到 这 边 .

"于是移小石香炉于旁,

---

[ɪk'splɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [oʊn] ['bɑːdi] .
**Explore it with your own body .**
探索 它 和 你的 自己的 身体 .

以身探之,

---

['oʊnli] [hæf] - ['bɑːdi] [ɪz] [ə'laʊd] .
**Only half - body is allowed .**
仅有的 一半 - 身体 是 允许 .

仅容半体。

---

[hiː; hi] [wɔːr] [hɪz; ɪz] [hʊd] ['bækwərdz] [tuː; tə] ['kʌvər] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
**He wore his hood backwards to cover his face .**
他 穿着 他的 兜帽 向后 到 覆盖 他的 脸 .

以风帽反戴掩面,

['sɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hæf] [ʌv; əv] [wʌnz] ['bɑːdi] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ,
**Sitting with half of one's body in the middle ,**
坐着 和 一半 的 一个人的 身体 在 这 中间 ,

坐半身于中，

[niːz] [ɪk'stendɪd] ['aʊtwərdz] ,
**Knees extended outwards ,**
膝盖 扩展 向外 ,

出膝于外，

[kloʊz] [jʊr; jər] [aɪz] [ænd; ənd] ['lɪs(ə)n] ['kwaɪətli] .
**Close your eyes and listen quietly .**
关闭 你的 眼睛 和 听 悄悄 .

闭目静听，

[ə; eɪ] ['dʒent(ə)l] [briːz] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] .
**A gentle breeze was blowing .**
一个 温和的 微风 曾是 吹 .

微风萧萧而已。

['taɪərd] [fiːt] [ænd; ənd] ['mentəli] [ɪg'zɔːstɪd]
**Tired feet and mentally exhausted**
疲劳的 脚 和 精神上 筋疲力尽的

足疲神倦，

[hiː; hi] ['drɪftɪd] [ɔːf] [tuː; tə] [sliːp] .
**He drifted off to sleep .**
他 漂移 离开 到 睡觉 .

昏然睡去。

[ə'pɑːn] ['weɪkɪŋ] ,
**Upon waking ,**
之上 醒来 ,

及醒，

[ðə; ði] [iːst] [hæz; həz] [tɜːrnd] [waɪt] .
**The east has turned white .**
这 东方 有 转向 白色的 .

东方已白，

['sʌd(ə)nli] , [ 'futsteps ] [wɜːr; wər] [hɜːrd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [loʊ] [wɔːl] .
**Suddenly , footsteps were heard outside the low wall .**
突然 , 脚步声 是 听到 外部 这 低的 墙 .

短墙外忽有步语声，

[æn; ən] ['ɜːrdʒənt] ['vɪzɪt] [wʌz; wəz] [meɪd] .
**An urgent visit was made .**
一个 紧迫的 访问 曾是 制成 .

急出探视，

[ðə; ði] ['loʊkəlz] [pæst] [θruː] [hɪr] [ɑːn] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] .
**The locals passed through here on their way to the market .**
这 当地人 通过了 通过 这里 在 他们的 方式 到 这 市场 .

盖土人赶集经此也。

[æsk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːt] ,
**Ask about the route ,**
问 关于 这 路线 ,

问以途，

[seɪ] ;
**say ;**
说 ;

曰；

" [ten] [maɪlz] [saʊθ] [ɪz] [teɪksɪŋ] ['kaʊnti] . "
**" Ten miles south is Taixing County . "**
" 十 英里 南 是 泰兴 县 . "

"南行十里即泰兴县城，

---

[ten] [maɪlz] [ˌsaʊθ'iːst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [laɪz] [ə; eɪ] [maʊnd] .
**Ten miles southeast of the city lies a mound .**
十 英里 东南 的 这 城市 谎言 一个 冢 .

穿城向东南十里一土墩，

---

['æftər] ['pæsɪŋ] , [juː; jʊ] [wɪl] [riːtʃ] [dʒɪŋdʒiːæŋ] .
**After passing Badun , you will reach Jingjiang .**
后 通过 巴顿 , 你 将要 抵达 靖江 .

过八墩即靖江，

---

[ɔːl] [roʊdz] [liːd] [tuː; tə] [prɑː'sperəti] .
**All roads lead to prosperity .**
全部 道路 带领 到 繁荣 .

皆康庄也。

---

[aɪ] [ðen] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] .
**I then turned around .**
我 然后 转向 大约 .

"余乃反身，

---

[muːv] [ðə; ði] ['fɜːrnɪs] [tuː; tə] [ɪts] [ə'rɪdʒən(ə)l] [loʊ'keɪʃ(ə)n] .
**Move the furnace to its original location .**
移动 这 炉 到 它是 原来的 地点 .

移炉于原位，

---

[hiː; hi] [boʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [θæŋks] [ænd; ənd] [left] .
**He bowed his head in thanks and left .**
他 鞠躬 他的 头 在 谢谢 和 左边 .

叩首作谢而行。

---

['pæsɪŋ] [θruː] [teɪksɪŋ] ,
**Passing through Taixing ,**
通过 通过 泰兴 ,

过泰兴，

---

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [smɔːl] [kɑːrz] [ə'veɪləb(ə)l] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ˌaɪ 'tiː] .
**There are small cars available to accompany it .**
那里 是 小的 汽车 可用的 到 陪伴 它 .

即有小车可附。

---

[ə'raɪvd] [ɪn] [dʒei] [æt; ət] ['ʃɛn] [taɪm] .
**Arrived in Jing at Shen time .**
到达的 在 景 在 沈 时间 .

申刻抵靖。

---

[hiː; hi] [θruː] [ə; eɪ] ['dægər] .
**He threw a dagger .**
他 扔 一个 匕首 .

投刺焉。

---

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
**a long time ,**
一个 长的 时间 ,

良久，

---

[ðə; ði] ['geɪtkiːpər] [sed] :
**The gatekeeper said :**
这 守门人 说 :

司阍者曰：

" [fæn] [jiː; ji] [hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə] [ˌtʃɑːŋˈdʒoʊ] [ɑːn] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈbɪznəs] . "
**" Fan Ye has gone to Changzhou on official business . "**
" 扇子 叶 有 已消失 到 常州 在 官方的 商业 . "

"范爷因公往常州去矣。

" [əbˈzɜːrv] [ðer; ðər] [wɜːrdz] [ænd; ənd] [ɪkˈspreʃənz] ,
**" Observe their words and expressions ,**
" 观察 他们的 字 和 表达式 ,

"察其辞色，

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [laɪk] [æn; ən] [ɪkˈskjuːs] .
**It seems like an excuse .**
它 似乎 喜欢 一个 原谅 .

似有推托，

[aɪ] [ˈkwestʃənd] [hɪm; ɪm] , [ˈseɪɪŋ] :
**I questioned him , saying :**
我 被质问 他 , 说 :

余诘之曰：

[wen] [wɪl] [aɪ] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] ?
**When will I be able to return ?**
什么时候 将要 我 是 有能力的 到 返回 ?

"何日可归?

" [seɪ] :
**" say :**
" 说 :

"曰：

[aɪ] [dəunt] [noʊ] .
**I don't know .**
我 不 知道 .

"不知也。

[aɪ] [sed] :
**I said :**
我 说 :

"余曰：

" [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [teɪks] [ə; eɪ] [jɪr] , [aɪ] [wɪl] [weɪt] [fɔːr; fər] [ˌaɪ ˈtiː] . "
**" Even if it takes a year , I will wait for it . "**
" 甚至 如果 它 需要 一个 年 , 我 将要 等待 为了 它 . "

"虽一年亦将待之。

" [ðə; ði] [ˈgeɪtkiːpər] [ˌʌndəˈstændz] [maɪ] [ɪnˈtenʃən] . "
**" The gatekeeper understands my intentions . "**
" 这 守门人 明白 我的 意图 . "

"阍者会余意，

[aɪ] [æskt] [ɪn] [ˈpraɪvət] :
**I asked in private :**
我 问 在 私人的 :

私问曰：

" [ɪz] [hiː; hi] [ðə; ði] [dəˈrekt] [ˈbrʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [ʌv; əv] [ˈmæstər] [fæn] ? "
**" Is he the direct brother - in - law of Master Fan ? "**
" 是 他 这 直接的 兄弟 - 在 - 法律 的 掌握 扇子 ? "

"公与范爷嫡郎舅耶?

[aɪ] [sed] :
**I said :**
我 说 :

"余曰：

" [ɪf] [nɑːt][ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪmət] [er] ,
**" If not the legitimate heir ,**
" 如果 不是 这 合法的 继承人 ,

"苟非嫡者，

[ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [weɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] .
**They will not wait for him to return .**
他们 将要 不是 等待 为了 他 到 返回 .

不待其归矣。

[ðə; ði] ['geɪtkiːpər] [sed] :
**The gatekeeper said :**
这 守门人 说 :

"阍者曰：

" [ðə; ði] ['perənts] - [ɪn] - [lɔː] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . "
**" The parents - in - law waited for him . "**
" 这 父母 - 在 - 法律 等待 为了 他 . "

"公姑待之。

[θriː] [deɪz] ['leɪtər] ,
**Three days later ,**
三 天 之后 ,

"越三日，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'fɔːrmd] [dʒei] [ʌv; əv] [ðɪs] .
**He then informed Jing of this .**
他 然后 知情的 景 的 这 .

乃以回靖告，

[ə; eɪ]['toʊt(ə)l][ʌv; əv] ['twenti] - [faɪv] [goʊld] [kɔɪnz] [wɜːr; wər] [em'bezəld] .
**A total of twenty - five gold coins were embezzled .**
一个 全部的 的 二十 - 五 金子 硬币 是 挪用公款 .

共挪二十五金。

['haɪər][ə; eɪ] [mjuːl] [ænd; ənd] ['hɜːri] [bæk] .
**Hire a mule and hurry back .**
聘请 一个 骡子 和 匆忙 后退 .

雇骡急返，

['jʌn] [wʌz; wəz] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði]['trædʒɪk] [tʃeɪndʒ] .
**Yun was describing the tragic change .**
云 曾是 描述 这 悲惨 改变 .

芸正形容惨变，

[ 'sɔbiŋ ] [ˌʌnkən'troʊləbli] .
**Sobbing uncontrollably .**
啜泣 无法控制 .

咻咻涕泣。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ju] ['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] ,
**Upon seeing Yu Gui ,**
之上 看到 于 图形用户界面 ,

见余归，

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [sed] :
**Suddenly he said :**
突然 他 说 :

卒然曰：

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ɑː] [ʃwɑːŋ] [ræn] [ə'weɪ] ['jestərdeɪ] [ˌæftər'nuːn] ?
**Do you know that Ah Shuang ran away yesterday afternoon ?**
做 你 知道 那 啊 双 跑 离开 昨天 下午 ?

"君知昨午阿双卷逃乎？

[kiːɑːnrən] - ,
**Qianren Dasuo ,**
千仞 - ,

信人大索，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [nɑːt]['pɑːsəb(ə)l] [naʊ] .
**It is still not possible now .**
它 是 仍然 不是 可能的 现在 .

今犹不得。

['luːzɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] ['mætər] .
**Losing something is a small matter .**
输 某物 是 一个 小的 事情 .

失物小事，

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mʌðɝz] [ker] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] .
**The man was entrusted with his mother's care before his departure .**
这 男人 曾是 受托 和 他的 母亲的 关心 前 他的 离开 .

人系伊母临行再三交托，

[ɪf] [wiː; wi] [ɪ'skeɪp] [naʊ] ,
**If we escape now ,**
如果 我们 逃脱 现在 ,

今若逃归，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['rɪvər] ['blɑːkɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
**There is a great river blocking the way in the middle .**
那里 是 一个 伟大的 河 阻塞 这 方式 在 这 中间 .

中有大江之阻，

[aɪ] [ɔːl'redi] [fiːl] [ðer; ðər][ɪz] [kɔːz] [fɔːr; fər] [kən'sɜːrn] .
**I already feel there is cause for concern .**
我 已经 感觉 那里 是 原因 为了 忧虑 .

已觉堪虞，

[ɪf] [ðə; ði] ['perənts] [kən'siːld] [ðer; ðər] [tʃaɪld] [ɪn][æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [kə'mɪt] [frɔːd] ,
**If the parents concealed their child in an attempt to commit fraud ,**
如果 这 父母 暗 他们的 孩子 在 一个 试图 到 犯罪 欺诈罪 ,

倘其父母匿子图诈，

[wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] ?
**What can be done ?**
什么 能 是 完毕 ?

将奈之何？

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [feɪs] [maɪ] [swɔːrn] ['sɪstər] ?
**How can I face my sworn sister ?**
如何 能 我 脸 我的 宣誓 姐姐 ?

且有何颜见我盟姊？

[aɪ] [sed] :
**I said :**
我 说 :

"余曰：

[pliːz] [dəunt] [rʌʃ] .
**Please don't rush .**
请 不 匆忙 .

"请勿急，

[jʊr; jər] [kən'sɜːrnz] [ɑːr; ər] [tuː] [prə'faʊnd] .
**Your concerns are too profound .**
你的 担忧 是 也 深刻的 .

卿虑过深矣。

['haɪdɪŋ] [ðə; ði] [tʃaɪld] [tuː; tə] [kə'mɪt] [frɔːd]
**Hiding the child to commit fraud**
隐藏 这 孩子 到 犯罪 欺诈罪

匿子图诈，

---

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['blʌfɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['welθi] .
**They were bluffing that he was wealthy .**
他们 是 虚张声势 那 他 曾是 富裕 .

诈其富有也，

---

[maɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][aɪ] [iːtʃ] ['kæri] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ʌv; əv] [raɪs] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [ 'ʃəuldəz ] .
**My husband and I each carry a mouthful of rice on our shoulders .**
我的 丈夫 和 我 每个 携带 一个 一口气 的 米 在 我们的 肩膀 .

我夫妇两肩担一口耳，

---

[mɔːr'oʊvər] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [hæf] [ə; eɪ] [jɪr] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [brɔːt] [hɪr] .
**Moreover , it has been half a year since it was brought here .**
而且 , 它 有 到过 一半 一个 年 自从 它 曾是 带来 这里 .

况携来半载，

---

[dɪ'strɪbjuːt] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd] [fuːd] .
**Distribute clothing and food .**
分发 衣服 和 食物 .

授衣分食，

---

['nevər] [wʌns] ['reprəˌmændid]
**Never once reprimanded**
绝不 一次 训斥

从未稍加扑责，

---

['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [noʊz] [ðɪs] .
**Everyone in the neighborhood knows this .**
每个人 在 这 邻里 知道 这 .

邻里咸知。

---

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['sɜːrvənt] [hæz; həz] ['truːli] [lɔːst] [hɪz; ɪz]['vɜːrtʃuː] .
**This little servant has truly lost his virtue .**
这 小的 仆人 有 真的 丢失的 他的 美德 .

此实小奴丧良，

---

[ðeɪ] [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒər][ænd; ənd] [fled] .
**They took advantage of the danger and fled .**
他们 采取 优势 的 这 危险 和 逃亡 .

乘危窃逃。

---

[ ˌeitʃˌjuː'ei ] - ['sɪstər] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['bændɪt] .
**Hua Jiameng's sister gave him a bandit .**
华 - 姐姐 给予 他 一个 土匪 .

华家盟姊赠以匪人，

---

[hiː; hi][hæz; həz][noʊ] [feɪs] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
**He has no face to see you .**
他 有 不 脸 到 看 你 .

彼无颜见卿，

---

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [feɪs] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ?
**Why do you say you have no face to see him ?**
为什么 做 你 说 你 有 不 脸 到 看 他 ?

卿何反谓无颜见彼耶?

---

[naʊ] , [ðə; ði] [keɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] [fɔːr; fər] ['faɪlɪŋ] .
**Now , the case should be submitted to the county for filing .**
现在 , 这 案件 应该 是 提交 到 这 县 为了 备案 .

今当一面呈县立案，

[ðɪs] [ɪz][tuː; tə] [prɪ'vent] ['fjuːtʃər] ['trʌblz] .
**This is to prevent future troubles .**
这 是 到 防止 未来 麻烦 .

以杜后患可也。

" ['jʌn] [hɜːrd] [wʌt] [aɪ] [sed] , "
**" Yun heard what I said , "**
" 云 听到 什么 我 说 , "

"芸闻余言，

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [iːzd] ['sʌmwʌt] .
**The meaning seemed to have eased somewhat .**
这 意义 似乎 到 有 缓解 有些 .

意似稍释。

[haʊ'evər] , [frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['mʌtər] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] .
**However , from then on , he began to mutter in his sleep .**
然而 , 从 然后 在 , 他 开始 到 低声 在 他的 睡觉 .

然自此梦中呓语，

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , ['sʌmwʌn] ['ʃaʊtɪd] , " [ɑː] [ʃwɑːŋ] [hæz; həz] [fled] ! "
**At that moment , someone shouted , " Ah Shuang has fled ! "**
在 那 片刻 , 某人 喊叫 , " 啊 双 有 逃亡 ! "

时呼"阿双逃矣"，

[sʌm; səm] [maɪt] [kraɪ] [aʊt] , " [haʊ] ['fuːlɪʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪ'treɪd] [ˌem 'iː] ! "
**Some might cry out , " How foolish you have betrayed me ! "**
一些 可能 哭 出去 , " 如何 愚蠢 你 有 背叛 我 ! "

或呼"憨何负我"，

[ðə; ði] ['ɪlnəs] [ɪz] ['wɜːrsənɪŋ] ['deɪli] .
**The illness is worsening daily .**
这 疾病 是 恶化 日常的 .

病势日以增矣。

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [siːk] ['medɪk(ə)l] ['triːtmənt] .
**I wish to seek medical treatment .**
我 希望 到 寻找 医疗的 治疗 .

余欲延医诊治，

['jʌn] [stɑːpt] [ˌaɪ 'tiː] , ['seɪɪŋ] ;
**Yun stopped it , saying ;**
云 停止 它 , 说 ;

芸阻曰；

" [maɪ] ['ɪlnəs] [bɪ'gæn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][maɪ] ['mʌðər] . "
**" My illness began with the death of my younger brother and the loss of my mother . "**
" 我的 疾病 开始 和 这 死亡 的 我的 年轻 兄弟 和 这 损失 的 我的 母亲 . "

"妾病始因弟亡母丧，

[ˌoʊvər'welmd] [wɪð; wɪθ] [griːf] ,
**Overwhelmed with grief ,**
不堪重负 和 悲伤 ,

悲痛过甚，

['fɑːloʊɪŋ] [ i'məuʃənz ] ,
**Following emotions ,**
下列的 情绪 ,

继为情感，

['leɪtər] , [duː] [tuː; tə]['æŋgər] ,
**Later , due to anger ,**
之后 , 到期的 到 愤怒 ,

后由忿激，

[haʊ'evər] , [hiː; hi] [tendz] [tuː; tə] [ˌoʊ.vɚ'θɪŋk] [θɪŋz] .
**However , he tends to overthink things .**
然而 , 他 倾向于 到 过度思考 事物 .

而平素又多过虑，

[ʃiː; ʃi] [hoʊpt] [tuː; tə] [straɪv] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] .
**She hoped to strive to be a good daughter - in - law .**
她 希望 到 努力 到 是 一个 好的 女儿 - 在 - 法律 .

满望努力做一好媳妇，

[bʌt; bət] ['kænɑːt] [əb'teɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
**But cannot obtain it .**
但 不能 获得 它 .

而不能得，

[soʊ] [mʌtʃ] [soʊ] [ðæt] ['dɪzinəs] ,
**So much so that dizziness ,**
所以 很多 所以 那 头晕 ,

以至头眩、

[ɔːl] ['sɪmptəmz] [ʌv; əv] [ˌpælpɪ'teɪʃnz] [wɜːr; wər]['prez(ə)nt] .
**All symptoms of palpitations were present .**
全部 症状 的 心悸 是 展示 .

怔忡诸症毕备，

[ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] " ['peɪʃənts] [hɑːrt] [ɪz][blaɪnd] "
**The so - called " patient's heart is blind "**
这 所以 - 称为 " 患者 心 是 瞎的 "

所谓病人膏肓，

[gʊd] ['dɑːktɝz] [ɑːr; ər] ['helpləs] .
**Good doctors are helpless .**
好的 医生 是 无助 .

良医束手，

[pliːz] [duː][nɑːt] [spend] ['mʌni] [ɑːn] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˌwɜːrθ'waɪl] .
**Please do not spend money on things that are not worthwhile .**
请 做 不是 花费 钱 在 事物 那 是 不是 值得 .

请勿为无益之费。

[aɪ] [rɪ'membər] ['sɪŋɪŋ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['kɑːŋkjubaɪn][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['twenti] - [θriː] .
**I remember singing along with my concubine at the age of twenty - three .**
我 记住 歌唱 沿着 和 我的 妾 在 这 年龄 的 二十 - 三 .

忆妾唱随二十三中，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['kaɪndnəs] .
**I am deeply grateful for your kindness .**
我 是 深 感激的 为了 你的 仁慈 .

蒙君错爱，

['evri] [kaɪnd][ʌv; əv] [kəm'pæʃ(ə)n]
**Every kind of compassion**
每一个 种类 的 同情

百凡体恤，

[duː][nɑːt] [ə'bændən] [ðem; ðəm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['stʌbərnnəs] .
**Do not abandon them because of their stubbornness .**
做 不是 放弃 他们 因为 的 他们的 固执 .

不以顽劣见弃，

[ə; eɪ] [truː] [frend] [laɪk] [juː; jʊ]
**A true friend like you**
一个 真的 朋友 喜欢 你

知己如君，

['hævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ,
**Having such a son - in - law ,**
拥有 这样的 一个 儿子 - 在 - 法律 ,

得婿如此，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [rɪ'grets] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] !
**I have no regrets in this life !**
我 有 不 遗憾 在 这 生活 !

妾已此生无憾！

[ɪf] [ðə; ði] [klɔːθ] [kloʊðz] [ɑːr; ər] [wɔːrm]
**If the cloth clothes are warm**
如果 这 布 衣服 是 温暖的

若布衣暖，

[ðə; ði] [raɪs] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] [wɜːr; wər] ['fɪlɪŋ] .
**The rice and vegetables were filling .**
这 米 和 蔬菜 是 填充 .

菜饭饱，

[ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz]['kwaɪət][ænd; ənd]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .
**The room was quiet and comfortable .**
这 房间 曾是 安静的 和 舒服的 .

一室雍雍，

['liːʒərli] [ 'strəuliŋ ] [ə'mʌŋ] [sprɪŋz] [ænd; ənd] ['rɑːks] ,
**Leisurely strolling among springs and rocks ,**
悠闲 漫步 之中 弹簧 和 岩石 ,

优游泉石，

[sʌtʃ] [æz; əz] - [pə'vɪliən] ,
**Such as Canglang Pavilion ,**
这样的 作为 - 亭 ,

如沧浪亭、

['ʒaʊ] - [prɪ'dɪkəmənt]
**Xiao Shuanglou's predicament**
肖 - 困境

萧爽楼之处境，

[hiː; hi][hæz; həz] ['truːli] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [sə'lestʃ(ə)l] ['biːɪŋ] [ə'mɪdst] ['faɪərwɜːrks] .
**He has truly become a celestial being amidst fireworks .**
他 有 真的 变得 一个 天体 存在 在……之中 烟花 .

真成烟火神仙矣。

[haʊ] ['meni] ['laifˌtaimz] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [teɪk] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['deɪəti; 'diːəti][tuː; tə] [ə'tʃiːv] [ðɪs] ?
**How many lifetimes does it take for a deity to achieve this ?**
如何 许多 一生 做 它 拿 为了 一个 神 到 达到 这 ?

神仙几世才能修到，

[huː] [ˌeɪ 'em][aɪ] ?
**Who am I ?**
WHO 是 我 ?

我辈何人，

[duː][aɪ] [der] [tuː; tə][ə'spaɪər][tuː; tə] [ˌɪmɔːr'tæləti] ?
**Do I dare to aspire to immortality ?**
做 我 敢 到 渴望 到 不朽 ?

敢望神仙耶？

[tuː; tə] [straɪv] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː]

**To strive for it**

到 努力 为了 它

强而求之,

---

[ðɪs] [ɪz] [ˈkɑːntreri] [tuː; tə][ðə; ði] [təˈbuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [kriˈeɪtər] .

**This is contrary to the taboo of the Creator .**

这 是 相反 到 这 忌讳 的 这 创作者 .

致干造物之忌,

---

[ðɪs] [miːnz] [ˈbiːɪŋ] [ˈtrʌbld] [baɪ][ðə; ði] [ˈdiːmənz] [ʌv; əv] [lʌv] .

**This means being troubled by the demons of love .**

这 方法 存在 麻烦 经过 这 恶魔 的 爱 .

即有情魔之扰。

---

[its] [ˈɔːlweɪz] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [jʊə(r)] [tuː] [ˌsentɪˈment(ə)l] .

**It's always because you're too sentimental .**

它是 总是 因为 你是 也 感伤的 .

总因君太多情,

---

[aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈtrædʒɪk] [feɪt] !

**I was born with a tragic fate !**

我 曾是 出生 和 一个 悲惨 命运 !

妾生薄命耳!

---

[ðen] , [ ˈsɔbiŋ ] , [hiː; hi] [sed] :

**Then , sobbing , he said :**

然后 , 啜泣 , 他 说 :

"因又呜咽而言曰:

---

" [laɪf] [ɪz][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [lɔːŋ] . "

**" Life is a hundred years long . "**

" 生活 是 一个 百 年 长的 . "

"人生百年,

---

[ɪn][ðə; ði][end] , [ˈevriwʌn] [daɪz] .

**In the end , everyone dies .**

在 这 结尾 , 每个人 死亡 .

终归一死。

---

[naʊ] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [wei] [ɪz] [ˈsepəreɪtɪd] ,

**Now the middle way is separated ,**

现在 这 中间 方式 是 分开 ,

今中道相离,

---

[ˈsʌd(ə)nli] , [wiː; wi] [ˈpɑːrtɪd] [fərˈevər] .

**Suddenly , we parted forever .**

突然 , 我们 分手了 永远 .

忽焉长别,

---

[ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [sɜːrv] [ˈʌðər] [fərˈevər]

**Unable to serve others forever**

无法 到 服务 其他的 永远

不能终奉箕帚、

---

[ˈwɪtnəsɪŋ] - [ˈmærɪdʒ] ,

**Witnessing Fengsen's marriage ,**

见证 - 婚姻 ,

目睹逢森娶妇,

---

[ðɪs] [ˈfiːlɪŋ] [ɪz] [ˈtruːli] [ʌnˈweɪvərɪŋ] .

**This feeling is truly unwavering .**

这 感觉 是 真的 坚定不移 .

此心实觉耿耿。

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
**Having said that ,**
拥有 说 那 ,

"言已，

[terz] [fel] [laɪk] [biːnz] .
**Tears fell like beans .**
眼泪 跌倒 喜欢 豆子 .

泪落如豆。

[aɪ] [rɪ'lʌktəntli] ['kʌmfətid] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] :
**I reluctantly comforted him , saying :**
我 勉强 安慰 他 , 说 :

余勉强慰之曰：

" [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ɪl] [fɔːr; fər] [eɪt] ['jɪrz] . "
**" You have been ill for eight years . "**
" 你 有 到过 患病的 为了 八 年 . "

"卿病八年，

['meni] [hæv; həv] [bɪn] ['lɪstləs] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [vɜːrdʒ] [ʌv; əv] [dɪ'sper] .
**Many have been listless and on the verge of despair .**
许多 有 到过 蔫 和 在 这 边缘 的 绝望 .

恹恹欲绝者屡矣，

[waɪ] [duː][juː; jʊ] ['sʌd(ə)nli] ['ʌtər] [sʌtʃ] ['hɑːrtbreɪkɪŋ] [wɜːrdz] ?
**Why do you suddenly utter such heartbreaking words ?**
为什么 做 你 突然 说出 这样的 令人心碎 字 ?

今何忽作断肠语耶?

['jʌn] [sed] :
**Yun said :**
云 说 :

"芸曰：

" [aɪv] [bɪn] [ 'driːmiŋ ] [fɔːr; fər] [deɪz] [ðæt] [maɪ] ['perənts] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [pɪk] [ˌem 'iː] [ʌp] [baɪ] [boʊt] . "
**" I've been dreaming for days that my parents are coming to pick me up by boat . "**
" 我已经 到过 做梦 为了 天 那 我的 父母 是 未来 到 挑选 我 向上 经过 船 . "

"连日梦我父母放舟来接，

[wɪð; wɪθ] [aɪz] [kloʊzd] , [wʌn] [kæn; kən] [floʊt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ['efərtləsli] .
**With eyes closed , one can float up and down effortlessly .**
和 眼睛 关闭 , 一 能 漂浮 向上 和 向下 毫不费力 .

闭目即飘然上下，

[laɪk] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] [mɪst]
**Like walking in the clouds and mist**
喜欢 步行 在 这 云 和 薄雾

如行云雾中，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [soʊl] [hæz; həz] [left] [ðə; ði]['bɑːdi][bʌt; bət][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [fɔːrm] [rɪ'meɪnz] ?
**Is it possible that the soul has left the body but the physical form remains ?**
是 它 可能的 那 这 灵魂 有 左边 这 身体 但 这 身体的 形式 遗迹 ?

殆魂离而躯壳存乎?

[aɪ] [sed] :
**I said :**
我 说 :

"余曰：

" [ðɪs] [ɡɑːd] [wɪl] [nɑːt] [əkˈsept] [ˌem ˈiː] . "
**" This god will not accept me . "**
" 这 上帝 将要 不是 接受 我 . "

"此神不收舍，

[teɪk] [ ˈsʌplimənts ] ,
**Take supplements ,**
拿 补充剂 ,

服以补剂，

[ˈkɑːmli] [rɪˈkuːpəreɪt] ,
**Calmly recuperate ,**
平静地 疗养 ,

静心调养，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [hiːl] [ɑːn] [ɪts] [oʊn] .
**It will heal on its own .**
它 将要 愈合 在 它是 自己的 .

自能安痊。

[ˈjʌn] [said] [əˈgen] :
**Yun sighed again :**
云 叹了口气 再次 :

"芸又唏嘘曰：

" [ɪf] [aɪ] [hæv; həv] [ˈiːv(ə)n] [ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [tʃæns] [ʌv; əv] [sərˈvaɪv(ə)l] . . . "
**" If I have even the slightest chance of survival . . . "**
" 如果 我 有 甚至 这 丝毫 机会 的 生存 . . . "

"妾若稍有生机-线，

[aɪ] [wʊd] [ˈnevər] [der] [tuː; tə] [əˈlɑːrm] [juː; jʊ] .
**I would never dare to alarm you .**
我 会 绝不 敢 到 警报 你 .

断不敢惊君听闻。

[ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈʌndərwɜːrld] [ɪz] [nɪr] .
**The road to the underworld is near .**
这 路 到 这 地狱 是 靠近 .

今冥路已近，

[ɪf] [juː; jʊ] [duː] [nɑːt] [spiːk] [əˈgen] ,
**If you do not speak again ,**
如果 你 做 不是 说话 再次 ,

苟再不言，

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [noʊ] [deɪ] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] . [juː; jʊ] [hæv; həv] [nɑːt] [wʌn] [ðə; ði] [ˈhɑːrts] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [lʌvd] [wʌnz] .
**There will be no day to speak of it . You have not won the hearts of your loved ones .**
那里 将要 是 不 天 到 说话 的 它 . 你 有 不是 韩元 这 心 的 你的 喜爱 一个 .

言无日矣．君之不得亲心，

[dɪsˈpleɪst] [ænd; ənd] [ˈwɑːndərɪŋ]
**Displaced and wandering**
流离失所 和 漫游

流离颠沛，

[ɔːl] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkɑːŋkjubaɪn] ,
**All because of the concubine ,**
全部 因为 的 这 妾 ,

皆由妾故，

[ɪf] [aɪ] [daɪ] , [maɪ] ['perənts] - ['hɑːrts] [kæn; kən] [biː; bi] [wʌn] [bæk] .
**If I die , my parents ' hearts can be won back .**
如果 我 死 , 我的 父母 - 心 能 是 韩元 后退 .

妾死则亲心自可挽回，

---

[juː; jʊ] [kæn; kən] ['ɔːlsoʊ] [biː; bi] [friː] [frʌm; frəm] ['wʌrɪs] .
**You can also be free from worries .**
你 能 还 是 自由的 从 担忧 .

君亦可免牵挂。

---

[ðə; ði] ['eldər] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] [ɪz] [əd'vænst] [ɪn] ['jɪrz] .
**The elder in the hall is advanced in years .**
这 长老 在 这 大厅 是 先进的 在 年 .

堂上春秋高矣，

---

[ðə; ði] ['kɑːŋkjubaɪn] [daɪd] .
**The concubine died .**
这 妾 死亡 .

妾死，

---

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] [suːn] .
**You should return home soon .**
你 应该 返回 家 很快 .

君宜早归。

---

[ɪf] [hiː; hi] [ɪz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] - [rɪ'meɪnz] [hoʊm] . . .
**If he is unable to bring his concubine's remains home . . .**
如果 他 是 无法 到 带来 他的 - 遗迹 家 . . .

如无力携妾骸骨归，

---

[waɪ] [nɑːt] [steɪ] [hɪr] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] ?
**Why not stay here for the time being ?**
为什么 不是 停留 这里 为了 这 时间 存在 ?

不妨暂居于此，

---

[aɪl] [weɪt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
**I'll wait until you come in the future .**
患病的 等待 直到 你 来 在 这 未来 .

待君将来可耳。

---

[meɪ] [juː; jʊ] [faɪnd] [ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n] [ʌv; əv] [boʊθ] ['vɜːrtʃuː] [ænd; ənd] [ə'pɪrəns] .
**May you find another person of both virtue and appearance .**
可能 你 寻找 其他 人 的 两个都 美德 和 外貌 .

愿君另续德容兼备者，

---

[tuː; tə] [sə'pɔːrt] [wʌnz] ['perənts]
**To support one's parents**
到 支持 一个人的 父母

以奉双亲，

---

[teɪk] [ker] [ʌv; əv] [maɪ] [dɪ'siːst] [sʌn] ,
**Take care of my deceased son ,**
拿 关心 的 我的 死者 儿子 ,

抚我遗子，

---

[aɪ] [kæn; kən] [naʊ] [kloʊz] [maɪ] [aɪz] [ɪn] [piːs] .
**I can now close my eyes in peace .**
我 能 现在 关闭 我的 眼睛 在 和平 .

妾亦瞑目矣。

---

" [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
**" At this point ,**
" 在 这 观点 ,

"言至此，

[maɪ] [ɪn'testɪnz] [ɑːr; ər][ɪn] [ɪk'skruːʃieɪtɪŋ] [peɪn] .
**My intestines are in excruciating pain .**
我的 肠子 是 在 痛苦不堪 疼痛 .

痛肠欲裂，

---

[ʌn'kɑːnʃəsli] , [aɪ][wʌz; wəz] [ˌoʊvər'kʌm] [wɪð; wɪθ] [griːf] .
**Unconsciously , I was overcome with grief .**
不知不觉 , 我 曾是 克服 和 悲伤 .

不觉惨然大恸。

---

[aɪ] [sed] :
**I said :**
我 说 :

余曰：

---

" [tʃɪŋwuːoʊ] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [wei] .
**" Qingguo is willing to give up on the middle way .**
" 庆国 是 愿意的 到 给 向上 在 这 中间 方式 .

"卿果中道相舍，

---

[ðer; ðər][ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [noʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] .
**There is absolutely no reason to continue .**
那里 是 绝对地 不 原因 到 继续 .

断无再续之理，

---

[mɔːr'oʊvər] , [æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] , " ['hævɪŋ] [siːn] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] , [wʌn] [faindz][ˌaɪ 'tiː][hɑːrd][tuː; tə]
**Moreover , as the saying goes , " Having seen the ocean , one finds it hard to**
而且 , 作为 这 说 去 , " 拥有 已见 这 海洋 , 一 发现 它 难的 到
[biː; bi] ['sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ] [mɪr] ['rɪvəz] . "
**be satisfied with mere rivers . "**
是 使满意 和 仅仅 河流 . "

况'曾经沧海难为水，

---

" [ɪk'sept] [fɔːr; fər][ðə; ði] [klaʊdz] ['oʊvər] [wʊʃən] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['ʌðər] [klaʊdz] . "
**" Except for the clouds over Wushan , there are no other clouds . "**
" 除了 为了 这 云 超过 巫山 , 那里 是 不 其他 云 . "

除却巫山不是云'耳。

---

['jʌn] [ðen] [tʊk] [maɪ][hænd][ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] .
**Yun then took my hand and wanted to say something more .**
云 然后 采取 我的 手 和 通缉 到 说 某物 更多的 .

"芸乃执余手而更欲有言，

---

['oʊnli][ðə; ði] [tuː] ['kærəktərz] " ['æftərlaɪf] " [ɑːr; ər] [ˌɪntər'mɪtəntli] [rɪ'piːtɪd] .
**Only the two characters " afterlife " are intermittently repeated .**
仅有的 这 二 人物 " 来世 " 是 间歇性地 重复 .

仅断续叠言"来世"二字，

---

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [gɑːspt] [fɔːr; fər] [breθ] .
**Suddenly , he gasped for breath .**
突然 , 他 倒吸一口气 为了 气息 .

忽发喘口噤，

---

['sterɪŋ] [ɪn'tentli] ,
**Staring intently ,**
凝视 专注地 ,

两目瞪视，

---

[dɪ'spaɪt] [rɪ'piːtɪd] [kɔːlz] [ænd; ənd] [pliːz] , [hiː; hi][kʊd; kəd][noʊ] [lɔːŋgər] [spiːk] .
**Despite repeated calls and pleas , he could no longer speak .**
尽管 重复 呼叫 和 请 , 他 可以 不 更长 说话 .

千呼万唤已不能言。

[terz] ['striːmd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
**Tears streamed down his face .**
眼泪 流媒体 向下 他的 脸 .

痛泪两行，

[ə; eɪ] ['trɪkl] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [ˌoʊvɝ'floʊd] . [ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [feɪnt] , ['leɪbərd] ['briːðɪŋ] .
**A trickle of water overflowed . Then came a faint , labored breathing .**
一个 涓涓细流 的 水 溢出 . 然后 来了 一个 头晕的 , 辛勤劳作 呼吸 .

涔涔流溢．既而喘沥微，

[ðə; ði] [terz] ['grædʒuəli] [draɪd] .
**The tears gradually dried .**
这 眼泪 逐步地 干燥 .

泪渐干，

[ə; eɪ] ['fliːtɪŋ] ['spɪrɪt] ,
**A fleeting spirit ,**
一个 转瞬即逝 精神 ，

一灵缥缈，

[hiː; hi][hæz; həz] [pæst] [ə'weɪ] !
**He has passed away !**
他 有 通过了 离开 ！

竟尔长逝！

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] 30th [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɜːrd] [mʌnθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - [ɪn][ðə; ði][dʒiːɑːkɪŋ] [reɪn] .
**It was the 30th day of the third month of the year Guihai in the Jiaqing reign .**
它 曾是 这 30th 天 的 这 第三 月 的 这 年 - 在 这 嘉庆 在位 .

时嘉庆癸亥三月三十日也。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm]
**At that time**
在 那 时间

当是时，

[ə; eɪ] ['sɑːləteri] [læmp] ,
**A solitary lamp ,**
一个 孤 灯 ，

孤灯一盏，

['hævɪŋ] [noʊ] ['relətɪvz] [ɔːr] [frendz]
**Having no relatives or friends**
拥有 不 亲属 或者 朋友们

举目无亲，

['empti] - ['hændɪd]
**Empty - handed**
空的 - 递交

两手空拳，

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz] ['breɪkɪŋ] .
**My heart is breaking .**
我的 心 是 打破 .

寸心欲碎。

[ðɪs] ['lɪŋgərɪŋ] ['sɑːroʊ] ,
**This lingering sorrow ,**
这 挥之不去的 悲哀 ，

绵绵此恨，

[haʊ] ['endləs] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] !
**How endless is it !**
如何 无尽的 是 它 !

曷其有极！

[maɪ] [frend] ['huː] - ['doʊneɪtɪd] [ten] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [æz; əz][ə; eɪ]['toʊkən][ʌv; əv][maɪ] ['grætɪtuːd] .
**My friend Hu Shengtang donated ten taels of silver as a token of my gratitude .**
我的 朋友 胡 - 捐赠 十 两 的 银 作为 一个 令牌 的 我的 感激 .

承吾友胡省堂以十金为助，

[aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n] [ʌp] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] .
**I have given up everything in the room .**
我 有 给定 向上 一切 在 这 房间 .

余尽室中所有，

[soʊld] [aʊt] [kəm'pliːtli] .
**Sold out completely .**
卖 出去 完全地 .

变卖一空，

[hiː; hi] ['pɜːrsənəli] [ ˌəuvə'sɔː ] [ðə; ði] ['beriəl] .
**He personally oversaw the burial .**
他 亲自 监督 这 葬礼 .

亲为成殓。

[ə'læs] !
**Alas !**
唉 !

呜呼！

['jʌn] [ jiː ] ['fiːmeɪl] [floʊ] ,
**Yun Yi female flow ,**
云 易 女性 流动 ,

芸一女流，

[hiː; hi] [pə'zesiz] [ðə; ði] [bredθ] [ʌv; əv][maɪnd][ænd; ənd]['tælənt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] .
**He possesses the breadth of mind and talent of a man .**
他 拥有 这 宽度 的 头脑 和 天赋 的 一个 男人 .

具男子之襟怀才识。

['æftər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [dɔːr] ,
**After returning to my door ,**
后 返回 到 我的 门 ,

归吾门后，

[aɪ] [spend] [maɪ] [deɪz] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .
**I spend my days running around trying to make a living .**
我 花费 我的 天 跑步 大约 尝试 到 制作 一个 活的 .

余日奔走衣食，

[læk] [ʌv; əv] ['sentrəl] [sə'pɔːrt]
**Lack of central support**
缺少 的 中央 支持

中馈缺乏，

['jʌn] [ɪz] [mə'tɪkjələs] [ænd; ənd] ['dʌznt] [maɪnd] .
**Yun is meticulous and doesn't mind .**
云 是 细致 和 不 头脑 .

芸能纤悉不介意。

['dʒiːjuː] [hoʊm] ['fɜːrnɪʃɪŋz]
**Jiyu Home Furnishings**
积雨 家 家具

及余家居，

[ðeɪ] [kæn; kən]['oʊnli]['ɑːrgjuː][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] ['juːzɪŋ] [wɜːrdz] .
**They can only argue with each other using words .**
他们 能 仅有的 争论 和 每个 其他 使用 字 .

惟以文字相辩析而已。

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [fel] [ɪl] [ænd; ənd] ['sʌfərd] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['ɪlnəs] .
**He suddenly fell ill and suffered a series of illnesses .**
他 突然 跌倒 患病的 和 遭受 一个 系列 的 疾病 .

卒之疾病颠连，

[hiː; hi] [daɪd] [wɪð; wɪθ] [rɪ'zentmənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
**He died with resentment in his heart .**
他 死亡 和 怨恨 在 他的 心 .

赍恨以没，

[huː] [sent] [ˌaɪ 'tiː] ?
**Who sent it ?**
WHO 发送 它 ?

谁致之耶?

[aɪ][hæv; həv] [feɪld] [maɪ] [dɪr] [frend] .
**I have failed my dear friend .**
我 有 失败的 我的 亲爱的 朋友 .

余有负闺中良友，

[haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['fʊli] [dɪ'skraɪbd] ? !
**How can it be fully described ? !**
如何 能 它 是 完全 描述 ? !

又何可胜道哉？！

[aɪ] [ɜːrdʒ] [ɔːl] ['kʌpəlz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] ,
**I urge all couples in the world ,**
我 敦促 全部 情侣 在 这 世界 ,

奉劝世间夫妇，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] ['enəmi] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] .
**We should not be enemies with each other .**
我们 应该 不是 是 敌人 和 每个 其他 .

固不可彼此相仇，

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [tuː] [ə'tætʃt] [tuː; tə] ['sʌmwʌn] .
**One should not be too attached to someone .**
一 应该 不是 是 也 随附的 到 某人 .

亦不可过于情笃。

[ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] , " ['lʌvɪŋ] ['kʌpəlz] [dəunt] [læst] . "
**The saying goes , " Loving couples don't last . "**
这 说 去 , " 爱 情侣 不 最后的 . "

话云"恩爱夫妻不到头",

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] ,
**As for the rest ,**
作为 为了 这 休息 ,

如余者，

[ðɪs] [kæn; kən] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] ['les(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði][pæst] .
**This can serve as a lesson from the past .**
这 能 服务 作为 一个 课 从 这 过去的 .

可作前车之鉴也。

[ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['iːv(ə)l] ['spɪrɪts]
**The time of returning to the evil spirits**
这 时间 的 返回 到 这 邪恶的 烈酒

回煞之期，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['pɑːpjələr] [bɪ'liːf] , [ɑːn] [ðɪs] [deɪ] , [ðə; ði] [soʊl] [wɪl] ['ʃʊrli] [rɪ'tɜːrn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] .
**According to popular belief , on this day , the soul will surely return with the evil spirit .**
根据 到 受欢迎的 信仰 , 在 这 天 , 这 灵魂 将要 一定 返回 和 这 邪恶的 精神 .

俗传是日魂必随煞而归，

[ðə; ði] ['fɜːrnɪʃɪŋz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['fɔːrmər] ['rezɪdəns] [ɑːr; ər] [ɪg'zæktli] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['laɪftaɪm] .
**The furnishings in his former residence are exactly as they were during his lifetime .**
这 家具 在 他的 以前的 住宅 是 确切地 作为 他们 是 期间 他的 寿命 .

故居中铺设一如生前，

[ænd; ənd] [wʌn] [mʌst; məst] [leɪ] [wʌnz] [oʊld] [kloʊðz] [ɑːn] [ðə; ði] [bed] .
**And one must lay one's old clothes on the bed .**
和 一 必须 躺 一个人的 老的 衣服 在 这 床 .

且须铺生前旧衣于床上，

[pleɪs] [oʊld] [ʃuːz] ['ʌndər] [ðə; ði] [bed] .
**Place old shoes under the bed .**
地方 老的 鞋 在下面 这 床 .

置旧鞋于床下，

[ɪn] [æn,tɪsɪ'peɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [soʊlz] [rɪ'tɜːrn] [ænd; ənd] ['revərəns] .
**In anticipation of the soul's return and reverence .**
在 预期 的 这 灵魂的 返回 和 尊敬 .

以待魂归瞻顾，

[ɪn] [wuː] , [,aɪ 'tiː] [ɪz] ['kɑːmənli] [noʊn] [æz; əz] " ['teɪkɪŋ] [ɪn] [wʌnz] [geɪz] " .
**In Wu , it is commonly known as " taking in one's gaze " .**
在 吴 , 它 是 通常 已知 作为 " 采取 在 一个人的 目光 " .

吴下相传谓之"收眼光"。

[ðə; ði] ['daʊɪst] [priːst] [pər'fɔːrmd] [ðə; ði] ['rɪtʃuəl] .
**The Taoist priest performed the ritual .**
这 道教 牧师 执行 这 仪式 .

延羽士作法，

['sʌmən] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['bedsaɪd] [fɜːrst] , [ðen] [send] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .
**Summon him to his bedside first , then send him away .**
召唤 他 到 他的 床头 第一的 , 然后 发送 他 离开 .

先召于床而后遣之，

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] " ['dʒiː] [ʃeŋ] " .
**This is called " Jie Sheng " .**
这 是 称为 " 杰 盛 " .

谓之"接眚"。

['kʌstəmz] [ænd; ənd] ['præktɪsɪz] [ɪn] [hændʒiːæŋ]
**Customs and practices in Hanjiang**
海关 和 实践 在 含江

邗江俗例，

[waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] [wɜːr; wər] [set] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'siːst] .
**Wine and food were set out in the room of the deceased .**
葡萄酒 和 食物 是 放 出去 在 这 房间 的 这 死者 .

设酒肴于死者之室。

[ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli] [keɪm] [aʊt] .
**The whole family came out .**
这 所有的 家庭 来了 出去 .

一家尽出，

[ə'dʒʌst] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] " [ə'vɔɪd] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] " .
**Adjust it to " avoid misfortune " .**
调整 它 到 " 避免 不幸 " .

调之"避眚"。

['ðerfɔːr] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['riːz(ə)nz] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['biːɪŋ] [rɔbd] .
**Therefore , there are reasons to avoid being robbed .**
所以 , 那里 是 原因 到 避免 存在 被抢劫 .

以故有因避被窃者。

- [ʌn'taɪmli] [deθ]
**Yunniang's untimely death**
- 不合时宜 死亡

芸娘眚期，

[ðə; ði]['lændlɔːrd] [muːvd] [aʊt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ˌkoʊˌhæbɪ'teɪʃ(ə)n] .
**The landlord moved out because of cohabitation .**
这 房东 已搬 出去 因为 的 同居 .

房东因同居而出避，

[maɪ] ['neɪbər] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ] [miːl] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
**My neighbor asked me to prepare a meal to avoid the situation .**
我的 邻居 问 我 到 准备 一个 一顿饭 到 避免 这 情况 .

邻家嘱余亦设肴远避。

[ɔːl] [hoʊpt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ə'gen] .
**All hoped to see the spirit again .**
全部 希望 到 看 这 精神 再次 .

众冀魄归一见，

['gʌ] [mæn] [ri'spɔndid] .
**Gu Man responded .**
顾 男人 回应 .

姑漫应之。

[maɪ] ['feloʊ] ['taʊnzmən] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['juːmɛn] [əd'vaɪzd] [ˌem 'iː] , ['seɪɪŋ] :
**My fellow townsman Zhang Yumen advised me , saying :**
我的 同伴 镇民 张 玉门 建议 我 , 说 :

同乡张禹门谏余曰：

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv]['iːv(ə)l] , [wʌn] ['entərz] ['ɪntuː]['iːv(ə)l] . "
**" Because of evil , one enters into evil . "**
" 因为 的 邪恶的 , 一 进入 进入 邪恶的 . "

"因邪入邪，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪg'zɪsts] .
**It is advisable to believe it exists .**
它 是 建议 到 相信 它 存在 .

宜信其有，

[duː][nɑːt] [ə'tempt] [ðɪs] .
**Do not attempt this .**
做 不是 试图 这 .

勿尝试也。

[aɪ] [sed] :
**I said :**
我 说 :

"余曰：

['ðerfɔːr] , [ðoʊz] [huː] [duː][nɑːt] [ə'vɔɪd] [ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət] [feɪs] [ˌaɪ 'tiː][də'rektli; daɪ'rektli] . . .
**Therefore , those who do not avoid it but face it directly . . .**
所以 , 那些 WHO 做 不是 避免 它 但 脸 它 直接地 . . .

"所以不避而待之者，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪg'zɪsts] .
**It is true that it exists .**
它 是 真的 那 它 存在 .

正信其有也。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [sed] :
**Zhang said :**
张 说 :

"张曰：

" [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['iːv(ə)l] ['spɪrɪts] [ɪz] [ʌn'feɪvərəbl] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] . "
**" Returning to the evil spirits is unfavorable to the living . "**
" 返回 到 这 邪恶的 烈酒 是 不利 到 这 活的 . "

"回煞犯煞不利生人，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['leɪdiːz] [soʊl] [rɪ'tɜːrn] ,
**Even if the lady's soul returns ,**
甚至 如果 这 女士的 灵魂 返回 ,

夫人即或魂归，

[ðer; ðər][ɪz] [ɔːl'redi] [ə; eɪ][gæp] [bɪ'twiːn] [jɪn] [ænd; ənd] [jæŋ] .
**There is already a gap between Yin and Yang .**
那里 是 已经 一个 差距 之间 阴 和 杨 .

业已阴阳有间，

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [ðoʊz] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [meɪ] [biː; bi][ɪn'vɪzəb(ə)l][ænd; ənd] [ ʌn'riːtʃəbl ] .
**I fear that those I wish to see may be invisible and unreachable .**
我 害怕 那 那些 我 希望 到 看 可能 是 无形的 和 无法连接 .

窃恐欲见者无形可接，

[ðoʊz] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] [wɪl] [ɪn'sted] [biː; bi] [met] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ʃɑːrp] [edʒ] .
**Those who should be avoided will instead be met with their sharp edge .**
那些 WHO 应该 是 避免 将要 反而 是 遇见 和 他们的 锋利的 边缘 .

应避者反犯其锋耳。

" [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [maɪ] [ɪnˌfætʃu'eɪʃn] [rɪ'meɪnd] [ʌn'weɪvərɪŋ] . "
**" At that time , my infatuation remained unwavering . "**
" 在 那 时间 , 我的 痴情 剩余 坚定不移 . "

"时余痴心不昧，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[tʃiː'æŋ] [rɪ'plaɪd] :
**Qiang replied :**
强 回复 :

强对曰：

---

[laɪf] [ænd; ənd] [deθ] [ɑːr; ər] [ˌpriː'destɪnd] .
**Life and death are predestined .**
生活 和 死亡 是 命中注定 .

"死生有命。

---

[dʒʌn][gwoʊ][ɪz] [kən'sɜːrnd] .
**Jun Guo is concerned .**
俊 郭 是 担心的 .

君果关切，

---

[haʊ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ?
**How about you stay with me ?**
如何 关于 你 停留 和 我 ?

伴我何如?

---

['oʊpən][jʊr; jər] [maʊθ] :
**Open your mouth :**
打开 你的 嘴 :

"张口：

---

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [stænd] [gɑːrd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [geɪt] . "
**" I shall stand guard outside the gate . "**
" 我 将 站立 警卫 外部 这 门 . "

"我当于门外守之，

---

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ə'pɪnjən] ,
**If you have a different opinion ,**
如果 你 有 一个 不同的 观点 ,

君有异见，

---

[ðeɪ] [kæn; kən] [kʌm] [ɪn][æt; ət][ə; eɪ] ['moʊmənts] ['noʊtɪs] .
**They can come in at a moment's notice .**
他们 能 来 在 在 一个 瞬间 注意 .

一呼即入可也。

---

[aɪ] [ðen] [lɪt] [ə; eɪ] ['læntərn] [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] .
**I then lit a lantern and entered the room .**
我 然后 点燃 一个 灯笼 和 进入 这 房间 .

"余乃张灯入室，

---

[ðə; ði] ['peɪvɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪn'tækt] , [bʌt; bət][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ænd; ənd] [vɔɪs] [hæd; həd] ['vænɪʃt] .
**The paving was intact , but the person and voice had vanished .**
这 铺路 曾是 完好无损的 , 但 这 人 和 嗓音 有 消失了 .

见铺设宛然而音容已杳，

---

[aɪ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] ['hɑːrtbroʊkən] [ænd; ənd] [terz] [wel] [ʌp] [ɪn][maɪ] [aɪz] .
**I couldn't help but feel heartbroken and tears welled up in my eyes .**
我 不能 帮助 但 感觉 肠断 和 眼泪 井 向上 在 我的 眼睛 .

不禁心伤泪涌。

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [maɪ][ter; tɪ(ə)r] - [blɜːrd] ['vɪʒ(ə)n] [wɪl] [prɪ'vent] [ˌem 'iː][frʌm; frəm] ['siːɪŋ] [wʌt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə]
**I fear that my tear - blurred vision will prevent me from seeing what I want to**
我 害怕 那 我的 撕 - 模糊 想象 将要 防止 我 从 看到 什么 我 想 到
[siː] .
**see .**
看 .

又恐泪眼模糊失所欲见，

['hoʊldɪŋ] [bæk] [terz] , [aɪ] ['oʊpənd] [maɪ] [aɪz] .
**Holding back tears , I opened my eyes .**
保持 后退 眼泪 , 我 打开 我的 眼睛 .

忍泪睁目，

[hiː; hi][sæt][ɑːn][ðə; ði] [bed] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .
**He sat on the bed and waited .**
他 卫星 在 这 床 和 等待 .

坐床而待。

['tʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz][oʊld] [kloʊðz] ,
**Touching his old clothes ,**
接触 他的 老的 衣服 ,

抚其所遗旧服，

[ðə; ði] ['freɪgrəns] [stɪl] ['lɪŋgəz] .
**The fragrance still lingers .**
这 香味 仍然 徘徊不去 .

香泽犹存，

[ʌn'kɑːnʃəsli] , [maɪ] [hɑːrt] [wʌz; wəz] ['breɪkɪŋ] .
**Unconsciously , my heart was breaking .**
不知不觉 , 我的 心 曾是 打破 .

不觉柔肠寸断，

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] [diːp] ['koʊmə] .
**He suddenly fell into a deep coma .**
他 突然 跌倒 进入 一个 深的 昏迷 .

冥然昏去。

['tɜːrnɪŋ] [bæk] , ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [soʊl] [tuː; tə] [ə'raɪv] ,
**Turning back , waiting for the soul to arrive ,**
转弯 后退 , 等待 为了 这 灵魂 到 到达 ,

转念待魂而来，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ][goʊ][tuː; tə] [sliːp] [soʊ] ['sʌd(ə)nli] ?
**Why did you go to sleep so suddenly ?**
为什么 做过 你 去 到 睡觉 所以 突然 ?

何去遽睡耶?

['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] [aɪz] , ['evriθɪŋ] [ə'pɪrd] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
**Opening the eyes , everything appeared in all directions .**
开幕 这 眼睛 , 一切 出现 在 全部 方向 .

开目四现，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['kændlz] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] ['gloʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [bluː] [fleɪmz] ,
**Seeing the two candles on the table glowing with blue flames ,**
看到 这 二 蜡烛 在 这 桌子 发光 和 蓝色的 火焰 ,

见席上双烛青焰荧荧，

['ʃrɪŋkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [biːn]
**Shrinking to the size of a bean**
收缩 到 这 尺寸 的 一个 豆

缩光如豆，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['terɪfaɪɪŋ] .
**It was terrifying .**
它 曾是 恐怖 .

毛骨悚然，

[ə; eɪ] [tʃɪl] [ræn] [θruː] [maɪ][ɪn'taɪər]['bɑːdi] .
**A chill ran through my entire body .**
一个 寒意 跑 通过 我的 全部的 身体 .

通体寒栗。

[hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] [wɪð; wɪθ][bəuθ] [hændz] .
**He rubbed his forehead with both hands .**
他 摩擦 他的 前额 和 两个都 双手 .

因摩两手擦额，

[ə'pɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
**Upon closer inspection ,**
之上 更近 检查 ,

细瞩之，

[twɪn] [fleɪmz] ['grædʒuəli] [roʊz] .
**Twin flames gradually rose .**
双 火焰 逐步地 玫瑰 .

双焰渐起，

[ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ] [fʊt] [haɪ] ,
**Up to a foot high ,**
向上 到 一个 脚 高的 ,

高至尺许，

[ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər] [freɪm] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [ bəːnd ] .
**The top of the paper frame was almost burned .**
这 顶部 的 这 纸 框架 曾是 几乎 烧伤 .

纸裱顶格几被所焚。

[æz; əz][aɪ] [lʊkt] [ə'raʊnd] , [aɪ][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] .
**As I looked around , I was taking advantage of the light .**
作为 我 看起来 大约 , 我 曾是 采取 优势 的 这 光 .

余正得借光四顾间，

[ðə; ði] [laɪt] ['sʌd(ə)nli] [ʃræŋk] [bæk] [tuː; tə][ɪts] ['priːviəs] [saɪz] .
**The light suddenly shrank back to its previous size .**
这 光 突然 缩小 后退 到 它是 以前的 尺寸 .

光忽又缩如前。

[maɪ] [hɑːrt] ['paʊndɪd] [wɪð; wɪθ] [fɪr] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] .
**My heart pounded with fear at this moment .**
我的 心 猛击 和 害怕 在 这 片刻 .

此时心舂股栗，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kɔːl] [ðə; ði] [gɑːrdz] [ɪn][tuː; tə] [əb'zɜːrv] .
**He wanted to call the guards in to observe .**
他 通缉 到 称呼 这 守卫 在 到 观察 .

欲呼守者进观，

[bʌt; bət] [ðen] [wʌn] [θɪŋks] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] , [wiːk] [soʊl] .
**But then one thinks of a gentle , weak soul .**
但 然后 一 思考 的 一个 温和的 , 虚弱的 灵魂 .

而转念柔魂弱魄，

[ðeɪ] [fɪrd] ['biːɪŋ] [fɔːrst] [baɪ] [ʃeŋ] [jæŋ] .
**They feared being forced by Sheng Yang .**
他们 害怕 存在 强制 经过 盛 杨 .

恐为盛阳所逼，

[hiː; hi] ['kwaɪətli] [kɔːld] [aʊt] [jʌnz] [neɪm] [ænd; ənd] ['ɔːfərd] [hɪz; ɪz] ['blesɪŋz] .
**He quietly called out Yun's name and offered his blessings .**
他 悄悄 称为 出去 云的 姓名 和 提供 他的 祝福 .

悄呼芸名而祝之，

[ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] ['saɪlənt] .
**The room was completely silent .**
这 房间 曾是 完全地 沉默的 .

满室寂然，

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [siːn] .
**Nothing was seen .**
没有什么 曾是 已见 .

一无所见，

[ðen] [ðə; ði]['kænd(ə)l] [fleɪm] [ʃoʊn] [ə'gen] .
**Then the candle flame shone again .**
然后 这 蜡烛 火焰 闪耀 再次 .

既而烛焰复明，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevər] [raɪz] [ə'gen] .
**It will never rise again .**
它 将要 绝不 上升 再次 .

不复腾起矣。

[hiː; hi] [went] [aʊt] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm] ['juːmɛn] .
**He went out to inform Yumen .**
他 去 出去 到 通知 玉门 .

出告禹门，

['æftər] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] , [wʌnz] ['kɜːrɪdʒ] [ɪz] ['streŋθnd] .
**After taking the medicine , one's courage is strengthened .**
后 采取 这 药品 , 一个人的 勇气 是 加强 .

服余胆壮，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['mɪrli] [ɪn'fætʃueɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
**Little did they know that I was merely infatuated at the time .**
小的 做过 他们 知道 那 我 曾是 仅仅 迷恋 在 这 时间 .

不知余实一时情痴耳。

['æftər] ['jʌn] [daɪd] ,
**After Yun died ,**
后 云 死亡 ,

芸没后，

[rɪ'membərɪŋ] [hiː; hi] [dʒɪŋz] [wɜːrdz] , " [waɪf] [ɪz] [plʌm] ['blɑːsəm] , [sʌn] [ɪz] [kreɪn] , "
**Remembering He Jing's words , " Wife is plum blossom , son is crane , "**
记住 他 京的 字 , " 妻子 是 李子 开花 , 儿子 是 起重机 , "

忆和靖"妻梅子鹤"语，

[hiː; hi] [kɔːld] [hɪm'self] [ˌɛm i 'aɪ][ jiː ] .
**He called himself Mei Yi .**
他 称为 他自己 梅 易 .

自号梅逸。

[k'wɑːn] ['berid] ['jʌn] [æt; ət][dʒɪŋgwi] ['maʊnt(ə)n] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [west] [geɪt] [ʌv; əv] ['jɑːŋ'dʒəu] .
**Quan buried Yun at Jingui Mountain outside the west gate of Yangzhou .**
权 埋葬 云 在 金贵 山 外部 这 西方 门 的 扬州 .

权葬芸于扬州西门外之金桂山，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɑːmənli] [noʊn] [æz; əz] [haʊ] ['fæməli] [pə'goʊdə] .
**It is commonly known as Hao Family Pagoda .**
它 是 通常 已知 作为 郝 家庭 宝塔 .

俗呼郝家宝塔。

[baɪ] [ə; eɪ][plɑːt][ʌv; əv][lænd][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kɔːfɪn] .
**Buy a plot of land for a coffin .**
买 一个 阴谋 的 土地 为了 一个 棺材 .

买一棺之地，

---

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [left] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [læst] [wɜːrdz] .
**This is a message left from his last words .**
这 是 一个 信息 左边 从 他的 最后的 字 .

从遗言寄于此。

---

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wʊd] ['spɪrɪt]
**Returning home with the wood spirit**
返回 家 和 这 木头 精神

携木主还乡，

---

[maɪ] ['mʌðər] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['griːvɪŋ] .
**My mother was also grieving .**
我的 母亲 曾是 还 悲伤 .

吾母亦为悲悼，

---

-
**Qingjun**
-

青君、

---

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm][oʊ'mɔri]
**Returning from Omori**
返回 从 大森

逢森归来，

---

[hiː; hi] [wept] ['bɪtərli] [æz; əz][hiː; hi] [pʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [roʊb] .
**He wept bitterly as he put on his robe .**
他 哭泣 苦涩地 作为 他 放 在 他的 长袍 .

痛哭成服。

---

[tʃiː] [tæŋ] ['ɔːfərd] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] :
**Qi Tang offered his advice :**
齐 唐 提供 他的 建议 :

启堂进言曰：

---

" [ðə; ði]['æŋgər][ʌv; əv][ðə; ði] [stɜːrn] ['ruːlər][hæz; həz][nɑːt] [jet] [səb'saidid] . "
**" The anger of the stern ruler has not yet subsided . "**
" 这 愤怒 的 这 船尾 统治者 有 不是 然而 平静下来 . "

"严君怒犹未息，

---

['brʌðər] [ʃʊd; ʃəd] [stɪl] [goʊ][tuː; tə] ['jɑːŋ'dʒəu] .
**Brother should still go to Yangzhou .**
兄弟 应该 仍然 去 到 扬州 .

兄宜仍往扬州，

---

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [lɔːrd] [jæn][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] ,
**Waiting for Lord Yan to return home ,**
等待 为了 主 严 到 返回 家 ,

俟严君归里，

---

['tæktfl] [əd'vaɪs] ,
**Tactful advice ,**
委婉 建议 ,

婉言劝解，

---

[aɪ] [wɪl] ['sʌmən] [juː; jʊ] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['letər] .
**I will summon you again with a special letter .**
我 将要 召唤 你 再次 和 一个 特别的 信 .

再当专札相招。

[aɪ] [ðen] [boʊd] [tuː; tə][maɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd][bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə][maɪ] ['tʃɪldrən] .
**I then bowed to my mother and bid farewell to my children .**
我 然后 鞠躬 到 我的 母亲 和 出价 告别 到 我的 孩子们 .

"余遂拜母别子女，

[hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [kraɪ] .
**Have a good cry .**
有 一个 好的 哭 .

痛哭一场，

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] ['jɑːŋ'dʒəu] ,
**Returning to Yangzhou ,**
返回 到 扬州 ,

复至扬州，

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['selɪŋ] [ 'peintiŋz ] .
**He made a living by selling paintings .**
他 制成 一个 活的 经过 销售 绘画 .

卖画度日。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [wept] [æt; ət] - [greɪv] ,
**Because he often wept at Yunniang's grave ,**
因为 他 经常 哭泣 在 - 严重 ,

因得常哭于芸娘之墓，

[ə'loʊn] [ænd; ənd] [ə'loʊn] ,
**Alone and alone ,**
独自的 和 独自的 ,

影单形只，

[ɪk'striːmli] ['desələt] ,
**Extremely desolate ,**
极其 荒凉 ,

备极凄凉，

[ænd; ənd][aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [pæs] [baɪ][maɪ][oʊld] ['rezɪdəns] ,
**And I happened to pass by my old residence ,**
和 我 发生 到 经过 经过 我的 老的 住宅 ,

且偶经故居，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hɑːrtbreɪkɪŋ] [ænd; ənd]['trædʒɪk] .
**It was heartbreaking and tragic .**
它 曾是 令人心碎 和 悲惨 .

伤心惨目。

['dʌb(ə)l] [naɪnθ] ['festɪvl; 'festəvəl]
**Double Ninth Festival**
双倍的 第九 节日

重阳日，

[ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [greɪvz; grɑːvz][ɑːr; ər][ɔːl] ['jeloʊ] .
**The neighboring graves are all yellow .**
这 邻接 坟墓 是 全部 黄色的 .

邻冢皆黄，

[jʌnz] [tuːm] [stændz] [ə'loʊn] [ɪn] [griːn] .
**Yun's tomb stands alone in green .**
云的 墓 站立 独自的 在 绿色的 .

芸墓独青，

[ðə; ði] [greɪv] ['kiːpər] [sed] :
**The grave keeper said :**
这 严重 守门员 说 :

守坟者曰：

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['beriəl] [saɪt] .
**This is a good burial site .**
这 是 一个 好的 葬礼 地点 .

"此好穴场，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['ɜːθs] ['enərdʒi] [ɪz] [ə'bʌndənt] .
**Therefore , the earth's energy is abundant .**
所以 , 这 地球的 活力 是 丰富 .

故地气旺也。

[aɪ] ['siːkrətli] [wɪʃt] :
**I secretly wished :**
我 偷偷 希望 :

"余暗祝曰：

[ðə; ði] ['ɔːtəm] [wɪnd] [ɪz] ['bloʊɪŋ] [hɑːrd] .
**The autumn wind is blowing hard .**
这 秋天 风 是 吹 难的 .

"秋风已紧，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [drest] [ɪn] [θɪn] [kloʊðz] .
**He was still dressed in thin clothes .**
他 曾是 仍然 穿着 在 薄的 衣服 .

身尚衣单，

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['spɪrɪt] ,
**If you have a spirit ,**
如果 你 有 一个 精神 ,

卿若有灵，

[meɪ] [aɪ] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [mju'ziːəm] .
**May I obtain a museum .**
可能 我 获得 一个 博物馆 .

佑我图得一馆，

[tuː; tə] [spend] [ðɪs] [rɪ'meɪnɪŋ] [jɪr]
**To spend this remaining year**
到 花费 这 其余的 年

度此残年，

[tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [wʌnz] ['hoʊmtaʊn] .
**To maintain information about one's hometown .**
到 维持 信息 关于 一个人的 家乡 .

以持家乡信息。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,
**Not long after ,**
不是 长的 后 ,

"未几，

['mɪstər] . ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] , [ə; eɪ] ['skɑːlər] [frʌm; frəm] - , [wɪʃɪz] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]['dʒe'dʒjɑːŋ]
**Mr . Zhang Yu'an , a scholar from Jiangdu , wishes to return to Zhejiang**
先生 . 张 元 , 一个 学者 从 - , 愿望 到 返回 到 浙江省
[tuː; tə] ['beri] [hɪz; ɪz] ['relətɪvz] .
**to bury his relatives .**
到 埋葬 他的 亲属 .

江都幕客章驭庵先生欲回浙江葬亲，

[aɪ] [sɜːrvd] [æz; əz][jʊr; jər] ['sʌbstɪtuːt] [kʊk] [fɔːr; fər] [θriː] [mʌnθs] .
**I served as your substitute cook for three months .**
我 服务 作为 你的 代替 厨师 为了 三 几个月 .

倩余代庖三月，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [prɪ'per] ['aɪtəmz][tuː; tə] [kiːp] [wɔːrm] .
**They should prepare items to keep warm .**
他们 应该 准备 项目 到 保持 温暖的 .

得备御寒之具。

[ðə; ði] [siːl] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɑːkjumənt] [wʌz; wəz] [saɪnd] .
**The seal was issued and the document was signed .**
这 海豹 曾是 发布 和 这 文档 曾是 签名 .

封篆出署，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['juːmɛn] [ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hoʊm] .
**Zhang Yumen invited him to stay at his home .**
张 玉门 受邀 他 到 停留 在 他的 家 .

张禹门招寓其家。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['ɔːlsoʊ] [lɔːst] [hɪz; ɪz][poʊst] .
**Zhang also lost his post .**
张 还 丢失的 他的 邮政 .

张亦失馆，

['getɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [jɪr] [wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] .
**Getting through the year was difficult .**
获得 通过 这 年 曾是 难的 .

度岁艰难，

[ʃæŋ] ['juːjuː] ,
**Shang Yuyu ,**
尚 yuyu ,

商于余，

[hiː; hi] [ðen] [lent] [aʊt] [ɔːl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnɪŋ] ['twenti] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
**He then lent out all of his remaining twenty taels of silver .**
他 然后 借出的 出去 全部 的 他的 其余的 二十 两 的 银 .

即以余资二十金倾囊借之，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] :
**And he said :**
和 他 说 :

且告曰：

[ðɪs] ['kɑːpi] [ɪz] [rɪ'zɜːrvd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv] ['eskɔːtɪŋ] [ðə; ði] ['kɔːfɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'siːst] .
**This copy is reserved for the expenses of escorting the coffin of the deceased .**
这 复制 是 预订的 为了 这 开支 的 护送 这 棺材 的 这 死者 .

"此本留为亡荆扶柩之费，

[wʌns] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['neɪtɪv] ['æksent] ,
**Once I have a native accent ,**
一次 我 有 一个 本国的 口音 ,

一俟得有乡音，

[juː; jʊ][kæn; kən] ['kɑːmpenseɪt] [ˌem 'iː] .
**You can compensate me .**
你 能 补偿 我 .

偿我可也。

[ðæt] [jɪr] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [wʌz; wəz] ['steɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['rezɪdəns] .
**That year , Zhang Dusui was staying at the residence .**
那 年 , 张 - 曾是 入住 在 这 住宅 .

"是年即寓张度岁，

['mɔːrnɪŋ] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] ['prɑːfəsi]
**Morning divination and evening prophecy**
早晨 占卜 和 晚上 预言

晨占夕卜，

[ðə; ði] ['æksent] [ʌv; əv] [maɪ] ['hoʊmtaʊn] [ɪz] [soʊ] [ˌʌnfə'mɪliər] .
**The accent of my hometown is so unfamiliar .**
这 口音 的 我的 家乡 是 所以 陌生 .

乡音殊杳。

---

[baɪ] [ðə; ði] [θɜːrd] [mʌnθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [jɪr] ,
**By the third month of the Jiazi year ,**
经过 这 第三 月 的 这 - 年 ,

至甲子三月，

---

[rɪ'siːvd] - ['letər] ,
**Received Qingjun's letter ,**
已收到 - 信 ,

接青君信，

---

[aɪ] [noʊ] [maɪ] ['fɑːðər] [ɪz] [ɪl] .
**I know my father is ill .**
我 知道 我的 父亲 是 患病的 .

知吾父有病。

---

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['suːdʒəj] .
**He wished to return to Suzhou .**
他 希望 到 返回 到 苏州 .

即欲归苏，

---

[aɪ] ['ɔːlsoʊ] [fɪr] [ðæt] [ðɪs] [maɪt] ['trɪgər] [oʊld] ['grʌdʒɪz] .
**I also fear that this might trigger old grudges .**
我 还 害怕 那 这 可能 扳机 老的 怨恨 .

又恐触旧忿。

---

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hɛzəˌteɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ əb'zəviŋ, ɔb- ] ,
**While they were hesitating and observing ,**
尽管 他们 是 犹豫不决 和 观察 ,

正趑趄观望间，

---

[aɪ] [rɪ'siːvd] [ə'nʌðər] ['letər] [frʌm; frəm] - .
**I received another letter from Qingjun .**
我 已收到 其他 信 从 - .

复接青君信，

---

[aɪ] [wʌz; wəz] ['diːpli] ['sædnd] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] [maɪ] ['fɑːðər] [hæd; həd] [pæst] [ə'weɪ] .
**I was deeply saddened to learn that my father had passed away .**
我 曾是 深 悲伤 到 学习 那 我的 父亲 有 通过了 离开 .

始痛悉吾父业已辞世。

---

['hɑːrtbreɪkɪŋ] [peɪn]
**Heartbreaking pain**
令人心碎 疼痛

刺骨痛心，

---

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [wei] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] .
**There was no way to help them .**
那里 曾是 不 方式 到 帮助 他们 .

呼天莫及。

---

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər] ['ʌðər] [plænz] .
**There was no time for other plans .**
那里 曾是 不 时间 为了 其他 计划 .

无暇他计，

---

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [rʌʃt] [bæk] ['ʌndər] [ðə; ði] ['stɑːrlaɪt] .
**He immediately rushed back under the starlight .**
他 立即地 匆忙 后退 在下面 这 星光 .

即星夜驰归，

['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] ['spɪrɪts] [hed] ,
**Touching the spirit's head ,**
接触 这 精神的 头 ,

触首灵前，

['weɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['bliːdɪŋ] .
**Wailing and bleeding .**
哀嚎 和 出血 .

哀号流血。

[ə'læs] !
**Alas !**
唉 !

呜呼！

[maɪ] ['fɑːðər] [wɜːrkt] [hɑːrd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
**My father worked hard all his life .**
我的 父亲 工作 难的 全部 他的 生活 .

吾父一生辛苦，

['trævlɪŋ] [ɪk'stensɪvli] .
**Traveling extensively .**
旅行 广泛地 .

奔走于外。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌn'wɜːrði] [ɪn] [laɪf] .
**He was unworthy in life .**
他 曾是 不配 在 生活 .

生余不肖，

[sɪns] [hiː; hi][wʌz; wəz] [jʌŋ] ,
**Since he was young ,**
自从 他 曾是 年轻的 ,

既少承欢膝下，

[ænd; ənd] [jet] , [noʊ][wʌn] [ ə'tendid ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æt; ət][hɪz; ɪz] ['bedsaɪd] .
**And yet , no one attended to him at his bedside .**
和 然而 , 不 一 参加 到 他 在 他的 床头 .

又未侍药床前，

[haʊ] [kæn; kən][ðə; ði][sɪn][ʌv; əv]['fɪliəl] [ɪm'paɪəti][biː; bi] [ fə'givn ] !
**How can the sin of filial impiety be forgiven !**
如何 能 这 罪 的 孝 不敬神 是 已原谅 !

不孝之罪何可逭哉！

[maɪ] ['mʌðər] [sɔː] [ˌem 'iː] ['kraɪɪŋ] .
**My mother saw me crying .**
我的 母亲 锯 我 哭泣 .

吾母见余哭，

[seɪ] :
**say :**
说 :

曰：

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ]['oʊnli] [rɪ'tɜːrn] [ɑːn] [ðɪs] [deɪ] ?
**Why did you only return on this day ?**
为什么 做过 你 仅有的 返回 在 这 天 ?

"汝何此日始归耶？

[aɪ] [sed] :
**I said :**
我 说 :

"余曰：

" [ðə; ði] [tʃaɪld] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] ,
**" The child returns home ,**
" 这 孩子 返回 家 ,

"儿之归，

['fɔːrtʃənətli] , - ['grændɔːtər] [bi'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] .
**Fortunately , Qingjun's granddaughter believed it .**
幸运的是 , - 孙女 相信 它 .

幸得青君孙女信也。

" [maɪ] ['mʌðər] [siːz] [maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] ,
**" My mother sees my younger brother - in - law ,**
" 我的 母亲 看到 我的 年轻 兄弟 - 在 - 法律 ,

"吾母目余弟妇，

[hiː; hi] [ðen] [fel] ['saɪlənt] .
**He then fell silent .**
他 然后 跌倒 沉默的 .

遂默然。

[aɪ] [steɪd] [ɪn][ðə; ði] [tent] [tuː; tə] [kiːp] ['vɪdʒɪl][fɔːr; fər]['sev(ə)n] [deɪz] .
**I stayed in the tent to keep vigil for seven days .**
我 入住 在 这 帐篷 到 保持 守夜 为了 七 天 .

余入幕守灵至七，

[ɪn][ðə; ði] [end] , [noʊ] [wʌn] [brɔːt] [ʌp] ['fæməli] ['mætərz] .
**In the end , no one brought up family matters .**
在 这 结尾 , 不 一 带来 向上 家庭 事情 .

终无一人以家事告，

[ðoʊz] [huː] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] ['fjuːnərəl] - [rɪ'leɪtɪd] ['bɪznəs] .
**Those who engage in funeral - related business .**
那些 WHO 从事 在 葬礼 - 有关的 商业 .

以丧事商者。

[aɪ][æsk][maɪ'self] , [hæv; həv][aɪ] [feɪld] [ɪn][maɪ]['duːti][æz; əz][ə; eɪ] [sʌn] ?
**I ask myself , have I failed in my duty as a son ?**
我 问 我 , 有 我 失败的 在 我的 责任 作为 一个 儿子 ?

余自问人子之道已缺，

['ðerfɔːr] , [aɪ][hæv; həv][noʊ] [feɪs] [tuː; tə][æsk] .
**Therefore , I have no face to ask .**
所以 , 我 有 不 脸 到 问 .

故亦无颜询问。

[wʌn] [deɪ] ,
**One day ,**
一 天 ,

一日，

['sʌd(ə)nli] , ['sʌmwʌn] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] [dɔːr] [dɪ'mændɪŋ] [rɪ'peɪmənt] [ʌv; əv] ['dɛts] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd]
**Suddenly , someone came to my door demanding repayment of debts and started**
突然 , 某人 来了 到 我的 门 要求 还款 的 债务 和 开始
['ræmblɪŋ] [ɑːn] .
**rambling on .**
漫无边际 在 .

忽有向余索逋者登门饶舌，

[ju] [ri'spɔndid] ,
**Yu responded ,**
于 回应 ,

余出应曰，

" ['dɛts] [nɑːt] [rɪ'peɪd] ,
**" Debts not repaid ,**
" 债务 不是 已偿还 ,

"欠债不还，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'perətɪv] [tuː; tə] [ɜːrdʒ] ['peɪmənt] .
**It is imperative to urge payment .**
它 是 至关重要的 到 敦促 支付 .

固应催索，

[bʌt; bət][maɪ] ['fɑːðɚz] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] [ɑːr; ər][nɑːt] [jet] [koʊld] ,
**But my father's flesh and blood are not yet cold ,**
但 我的 父亲的 肉 和 血 是 不是 然而 寒冷的 ,

然吾父骨肉未寒，

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] [tʃeɪst] ['æftər][hɪm; ɪm] .
**Taking advantage of the situation , they chased after him .**
采取 优势 的 这 情况 , 他们 追逐 后 他 .

乘凶追呼，

[ðæts] ['goʊɪŋ] [tuː] [fɑːr] .
**That's going too far .**
那就是 去 也 远的 .

未免太甚。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['praɪvətli] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] :
**One of them privately said to me :**
一 的 他们 私下 说 到 我 :

"中有一人私谓余曰：

[wiː; wi] [ɔːl] [hæv; həv] ['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] ['sʌmənd] [ˌjuː 'es] .
**We all have people who have summoned us .**
我们 全部 有 人们 WHO 有 被召唤 我们 .

"我等皆有人招之使来，

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] .
**The gentleman should leave .**
这 绅士 应该 离开 .

公且避出，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'mænd] [ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wʌn] [huː] [ri'kruːtid] [ˌem 'iː] .
**I should demand compensation from the one who recruited me .**
我 应该 要求 赔偿 从 这 一 WHO 招募 我 .

当向招我者索偿也。

[aɪ] [sed] :
**I said :**
我 说 :

"余曰：

[aɪ] [oʊ] [juː; jʊ] , [aɪ] [wɪl] [rɪ'peɪ] [juː; jʊ] .
**I owe you , I will repay you .**
我 欠 你 , 我 将要 偿还 你 .

"我欠我偿，

[rɪ'triːt] [ɪ'miːdiətli] , ['evriwʌn] !
**Retreat immediately , everyone !**
撤退 立即地 , 每个人 !

公等速退！

[ðeɪ] [ɔːl] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [left] .
**They all nodded and left .**
他们 全部 点头 和 左边 .

"皆唯唯而去。

[aɪ] [ðen] ['sʌmənd] [kɪtæŋ] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪd] [hɪm; ɪm] :
**I then summoned Qitang and instructed him :**
我 然后 被召唤 奇塘 和 指示 他 :

余因呼启堂谕之曰:

[ɔːl'ðoʊ] [maɪ] ['brʌðər] [ɪz] [ʌn'wɜːrði] . . .
**Although my brother is unworthy . . .**
虽然 我的 兄弟 是 不配 . . .

"兄虽不肖,

[ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [kə'mɪt] ['eni] ['rɔːŋduːɪŋ] .
**They did not commit any wrongdoing .**
他们 做过 不是 犯罪 任何 不当行为 .

并未作恶不端,

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'dɑːptɪd] [ænd; ənd] [səb'duːd] . . .
**If it is said that the child should be adopted and subdued . . .**
如果 它 是 说 那 这 孩子 应该 是 已采用 和 低沉的 . . .

若言出嗣降服,

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] ['nevər] [hæd; həd] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [tʃaɪld] .
**She has never had the slightest child .**
她 有 绝不 有 这 丝毫 孩子 .

从未得过纤毫嗣产,

[ə'pɑːn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['fjuːnərəl] ,
**Upon returning from the funeral ,**
之上 返回 从 这 葬礼 ,

此次奔丧归来,

[ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn]
**The Way of the Son**
这 方式 的 这 儿子

本人子之道,

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['prɑːpərti] [dɪ'spjuːt] ?
**Is it because of a property dispute ?**
是 它 因为 的 一个 财产 争议 ?

岂为产争故耶?

[ə; eɪ] ['riːəl] [mæn] ['væljuːz] [self] - [rɪ'laɪəns] .
**A real man values self - reliance .**
一个 真实的 男人 值 自己 - 依赖 .

大丈夫贵乎自立,

[naʊ] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] ,
**Now that I have returned home ,**
现在 那 我 有 返回 家 ,

我既一身归,

[hiː; hi] [stɪl] [left] [ə'loʊn] !
**He still left alone !**
他 仍然 左边 独自的 !

仍以一身去耳!

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
**Having said that ,**
拥有 说 那 ,

"言已,

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] [siːn] ,
**Return to the scene ,**
返回 到 这 场景 ,

返身入幕,

[ʌn'kɑːnʃəsli] , [aɪ][wʌz; wəz] [ˌoʊvər'kʌm] [wɪð; wɪθ] [ɡriːf] .
**Unconsciously , I was overcome with grief .**
不知不觉 , 我 曾是 克服 和 悲伤 .

不觉大恸。

[aɪ][bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə][maɪ] ['mʌðər] .
**I bid farewell to my mother .**
我 出价 告别 到 我的 母亲 .

叩辞吾母，

[ɡoʊ][ænd; ənd] [tel] - ,
**Go and tell Qingjun ,**
去 和 告诉 - ,

走告青君，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] [fɔːr; fər][ðə; ði] [diːp] ['maʊntnz] .
**They were about to leave for the deep mountains .**
他们 是 关于 到 离开 为了 这 深的 山脉 .

行将出走深山，

['siːkɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] - [ɪn][ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] [pleɪs] .
**Seeking the immortal Chisongzi in a secluded place .**
寻求 这 不朽 - 在 一个 僻 地方 .

求赤松子于世外矣。

- [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'sweɪd] [hɪm; ɪm] .
**Qingjun was trying to dissuade him .**
- 曾是 尝试 到 劝阻 他 .

青君正劝阻间，

[maɪ] [frend] [ˌɛks aɪ 'e] [næŋzən] , ['kɜːrtəsi] [neɪm] -
**My friend Xia Nanxun , courtesy name Dan'an**
我的 朋友 夏 南浔 , 礼貌 姓名 -

友人夏南熏字淡安、

[ðə; ði] [tuː] ['brʌðərz] , [ˌɛks aɪ 'e] [fɛŋtaɪ] [ænd; ənd] ['jiːʃɑːn] , [keɪm] [hɪr] ['æftər] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['treɪsɪz] .
**The two brothers , Xia Fengtai and Yishan , came here after searching for their traces .**
这 二 兄弟 , 夏 丰台 和 宜山 , 来了 这里 后 搜索 为了 他们的 痕迹 .

夏逢泰字揖山两昆季寻踪而至，

[hiː; hi] [rɪ'mɒnˌstreɪtid] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , ['seɪɪŋ] :
**He remonstrated with me , saying :**
他 抗议 和 我 , 说 :

抗声谏余曰：

[ɪf] [ə; eɪ]['fæməli][ɪz] [laɪk] [ðɪs] ,
**If a family is like this ,**
如果 一个 家庭 是 喜欢 这 ,

"家庭若此，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['stɜːrɪŋ] [ʌp] ['æŋɡər] .
**It is indeed capable of stirring up anger .**
它 是 的确 有能力的 的 搅拌 向上 愤怒 .

固堪动忿，

[bʌt; bət][jʊr; jər] ['fɑːðər] [ɪz] [ded] [waɪl] [jʊr; jər] ['mʌðər] [ɪz] [stɪl] [ə'laɪv] .
**But your father is dead while your mother is still alive .**
但 你的 父亲 是 死的 尽管 你的 母亲 是 仍然 活 .

但足下父死而母尚存，

[hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd] [daɪd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [groʊn] .
**His wife had died and his son was not yet grown .**
他的 妻子 有 死亡 和 他的 儿子 曾是 不是 然而 生长 .

妻丧而子未立，

[ðen] [hiː; hi] ['drɪftɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] .
**Then he drifted out of the world .**
然后 他 漂移 出去 的 这 世界 .

乃竟飘然出世，

[dʌz] [ðɪs] [pʊt] [maɪ][maɪnd][æt; ət] [iːz] ?
**Does this put my mind at ease ?**
做 这 放 我的 头脑 在 舒适 ?

于心安乎。

[aɪ] [sed] :
**I said :**
我 说 :

"余曰：

" [ðen] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] ? "
**" Then what should be done ? "**
" 然后 什么 应该 是 完毕 ? "

"然则如之何？

[dæn][æn; ən] [sed] :
**Dan An said :**
担 一个 说 :

"淡安曰：

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [ˌtempə'rerəli] [rɪ'zaɪd] [ɪn][jʊr; jər]['hʌmb(ə)l] [ə'boʊd] . "
**" I have been invited to temporarily reside in your humble abode . "**
" 我 有 到过 受邀 到 暂时地 居住 在 你的 谦逊的 住所 . "

"奉屈暂居寒舍，

[wen] - [roʊt] [ə; eɪ] ['letər] [rɪ'kwɛstɪŋ, riː'kwɛstɪŋ] [liːv] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hoʊmtaʊn] .
**Wen Shizhuotang wrote a letter requesting leave to return to his hometown .**
温 - 写道 一个 信 请求 离开 到 返回 到 他的 家乡 .

闻石琢堂殿撰有告假回籍之信，

[waɪ] [nɑːt] [weɪt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrn] [bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ] [tuː; tə]['vɪzɪt] [hɪm; ɪm] ?
**Why not wait until he returns before going to visit him ?**
为什么 不是 等待 直到 他 返回 前 去 到 访问 他 ?

盍俟其归而往谒之？

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][fɔːr; fər][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['ruːlər] .
**It must be for the position of the ruler .**
它 必须 是 为了 这 位置 的 这 统治者 .

其必有以位置君也。

[aɪ] [sed] :
**I said :**
我 说 :

"余曰：

" [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['pɪriəd] [hæz; həz][nɑːt] [jet] [riːtʃt] [wʌn] ['hʌndrəd] [deɪz] . "
**" The mourning period has not yet reached one hundred days . "**
" 这 丧 时期 有 不是 然而 达到 一 百 天 . "

"凶丧未满百日，

[maɪ] ['brʌðərz] [hæv; həv] ['eldərli] ['perənts] [stɪl] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
**My brothers have elderly parents still living in the house .**
我的 兄弟 有 老年 父母 仍然 活的 在 这 房子 .

兄等有老亲在堂，

[ə'freɪd] [ʌv; əv] [tuː] [mʌtʃ] [ˌɪnkən'viːniəns] .
**Afraid of too much inconvenience .**
害怕的 的 也 很多 不便 .

恐多未便。

['jiːʃɑːn] [sed] :
**Yishan said :**
宜山 说 :

"揖山曰：

" [ðə; ði] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [maɪ] ['fuːlɪʃ] ['brʌðər] ,
**" The invitation from my foolish brother ,**
" 这 邀请 从 我的 愚蠢 兄弟 ,

"愚兄弟之相邀，

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [maɪ] ['fɑːðɝz] [ɪn'tenʃ(ə)n] .
**This was also my father's intention .**
这 曾是 还 我的 父亲的 意图 .

亦家君意也。

[ɪf] [juː; jʊ] [faɪnd] [ðɪs] [ˌɪnkən'viːniənt] . . .
**If you find this inconvenient . . .**
如果 你 寻找 这 不方便 . . .

足下如执以为不便，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [zen] ['tɛmpəlz] [ˌnɪr'baɪ] .
**There are Zen temples nearby .**
那里 是 禅 寺庙 附近 .

四邻有禅寺，

[ðə; ði] ['æbət] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mʌŋk] [hæv; həv] [ðə; ði] [best] ['frendʃɪp] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] .
**The abbot and the monk have the best friendship with me .**
这 方丈 和 这 僧 有 这 最好的 友谊 和 我 .

方丈僧与余交最善，

[ə; eɪ] [kaʊtʃ] [ɪz] [set] [ʌp] [æt; ət] [jʊr; jər] [fiːt] [ɪn] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .
**A couch is set up at your feet in the temple .**
一个 长椅 是 放 向上 在 你的 脚 在 这 寺庙 .

足下设榻于寺中，

[wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] ?
**What do you think ?**
什么 做 你 思考 ?

何如?

[ju] - .
**Yu Nuozhi .**
于 - .

"余诺之。

- [sed] :
**Qingjun said :**
- 说 :

青君曰：

[ðə; ði] ['prɑːpərti] [left] [baɪ] [maɪ] ['grænfɑːðər] ,
**The property left by my grandfather ,**
这 财产 左边 经过 我的 祖父 ,

"祖父所遗房产，

[noʊ] [les] [ðæn; ðən] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] [goʊld] ['piːsɪz]
**No less than three or four thousand gold pieces**
不 较少的 比 三 或者 四 千 金子 件

不下三四千金，

[sɪns] [wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['teɪkən] ['nʌθɪŋ] .
**Since we have already taken nothing .**
自从 我们 有 已经 已采取 没有什么 .

既已分毫不取。

[waɪ] [wʊd] [juː; jʊ] [ə'bændən] [jʊr; jər] [oʊn] [bɪ'lɔːŋɪŋz] ?
**Why would you abandon your own belongings ?**
为什么 会 你 放弃 你的 自己的 财物 ?

岂自己行囊亦舍去耶?

[aɪ] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd] [get] [ˌaɪ 'tiː] .
**I will go and get it .**
我 将要 去 和 得到 它 .

我往取之，

[juː; jʊ] [meɪ] [send] [ˌaɪ 'tiː][də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][jʊr; jər] ['fɑːðər] [æt; ət][ðə; ði] [zen] ['temp(ə)l] .
**You may send it directly to your father at the Zen temple .**
你 可能 发送 它 直接地 到 你的 父亲 在 这 禅 寺庙 .

径送禅寺父亲处可也。

" ['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] ,
**" Therefore , it was outside the baggage ,**
" 所以 , 它 曾是 外部 这 行李 ,

"因是于行囊之外，

[aɪ] [ə'kwaɪrd] [ðə; ði] [bʊks] [left] [baɪ][maɪ] ['fɑːðər] .
**I acquired the books left by my father .**
我 获得 这 图书 左边 经过 我的 父亲 .

转得吾父所遗图书、

['ɪŋkˌstoʊn]
**inkstone**
砚台

砚台、

['sevrəl] [pen] ['hoʊldɚz] .
**Several pen holders .**
一些 笔 持有者 .

笔筒数件。

[ðə; ði] [mʌŋks] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][wɜːr; wər] [ haust ] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [kəm'pæʃ(ə)n] [pə'vɪliən] .
**The monks of the temple were housed in the Great Compassion Pavilion .**
这 僧侣 的 这 寺庙 是 房屋 在 这 伟大的 同情 亭 .

寺僧安置予于大悲阁。

[ðə; ði] [pə'vɪliən] ['feɪsɪz] [saʊθ] .
**The pavilion faces south .**
这 亭 面孔 南 .

阁南向，

[ðə; ði] ['stætʃuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti][ɪz] [pleɪst] ['feɪsɪŋ] [iːst] .
**The statue of the deity is placed facing east .**
这 雕像 的 这 神 是 放置 面向 东方 .

向东设神像，

[wʌn] [ruːm] [tuː; tə][ðə; ði] [west] ,
**One room to the west ,**
一 房间 到 这 西方 ,

隔西首一间，

[set] [ʌp] [ə; eɪ] [muːn] ['wɪndoʊ] ,
**Set up a moon window ,**
放 向上 一个 月亮 窗户 ,

设月窗，

[raɪt] [nekst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['buːdə,'bʊdə] [ʃraɪn] ,
**Right next to the Buddha shrine ,**
正确的 下一个 到 这 佛 神社 ,

紧对佛龛，

[ðə; ði] ['sentrəl] ['eriə] [ɪz] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [pər'fɔːrm] ['buːdɪst] ['rɪtʃʊəlz] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] .
**The central area is a place for those who perform Buddhist rituals to eat and drink .**
这 中央 区域 是 一个 地方 为了 那些 WHO 履行 佛教徒 仪式 到 吃 和 喝 .

中为作佛事者斋食之地。

[aɪ] [ðen] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [kaʊtʃ] [ðer; ðər] .
**I then set up a couch there .**
我 然后 放 向上 一个 长椅 那里 .

余即设榻其中，

[ðə; ði] ['stætʃuː] [ʌv; əv] [seɪnt] [laɪ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sɔːrd] [stændz] [æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] .
**The statue of Saint Lie with a sword stands at the entrance .**
这 雕像 的 圣 说谎 和 一个 剑 站立 在 这 入口 .

临门有关圣提刀立像，

[ɪk'striːmli] [mə'dʒestɪk] .
**Extremely majestic .**
极其 雄伟 .

极威武。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['gɪŋkoʊ] [triː] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .
**There is a ginkgo tree in the courtyard .**
那里 是 一个 银杏 树 在 这 庭院 .

院中有银杏一株，

[bɪg] [θriː] [hʌg]
**Big Three Hugs**
大的 三 拥抱

大三抱，

[ðə; ði] [pə'vɪliən] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [ɪn] [ʃeɪd] .
**The pavilion was covered in shade .**
这 亭 曾是 涵盖 在 阴影 .

荫覆满阁，

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [stɪl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪnd] [hauld] [laɪk] [ə; eɪ] [stɔːrm] .
**The night was still , and the wind howled like a storm .**
这 夜晚 曾是 仍然 , 和 这 风 嚎叫 喜欢 一个 风暴 .

夜静风声如吼。

['jiːʃɑːn] ['ɔːf(ə)n] [brɔːt] [waɪn] [ænd; ənd] [fruːt] [tuː; tə] [drɪŋk] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
**Yishan often brought wine and fruit to drink with him .**
宜山 经常 带来 葡萄酒 和 水果 到 喝 和 他 .

揖山常携酒果来对酌，

[seɪ] :
**say :**
说 :

曰：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'loʊn] . "
" You are alone . "
" 你 是 独自的 . "

"足下一人独处，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [sliːp] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] ,
Unable to sleep late at night ,
无法 到 睡觉 晚的 在 夜晚 ，

夜深不寐，

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [friː] [frʌm; frəm] [fɪr] ?
Are you free from fear ?
是 你 自由的 从 害怕 ?

得无畏怖耶?

" [rɪ'meɪnɪŋ] [maʊθ] :
" Remaining mouth :
" 其余的 嘴 :

"余口：

" [aɪ][hæv; həv] [lɪvd] [æn; ən] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] [laɪf] . "
" I have lived an honest and upright life . "
" 我 有 居住地 一个 诚实的 和 直立 生活 . "

"仆一生坦直，

[wɪð; wɪθ][noʊ] [ɪm'pjʊr] [θɔːts] ,
With no impure thoughts ,
和 不 不纯 想法 ，

胸无秽念，

[wʌt] [ɪz][ðer; ðər][tuː; tə][biː; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ?
What is there to be afraid of ?
什么 是 那里 到 是 害怕的 的 ?

何怖之有?

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ，

"居未几，

[ðə; ði] [reɪn] [pɔːd] [daʊn] .
The rain poured down .
这 雨 倾倒 向下 .

大雨倾盆，

['θɜːrti] [deɪz] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] , [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
Thirty days in a row , day and night .
三十 天 在 一个 排 ， 天 和 夜晚 .

连宵达旦三十条天，

['sʌmtaɪmz] , [aɪ] ['wɜːri] [ə'baʊt] ['gɪŋkoʊ] ['bræntʃɪz] ['breɪkɪŋ] .
Sometimes , I worry about ginkgo branches breaking .
有时 ， 我 担心 关于 银杏 分支 打破 .

时虑银杏折枝，

[ðə; ði] [biːmz] [weid] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [kə'læpst] .
The beams weighed down and the house collapsed .
这 光束 称重 向下 和 这 房子 倒塌 .

压梁倾屋。

[meɪ] [gɑːd] [bles] [juː; jʊ] .
May God bless you .
可能 上帝 保佑 你 .

赖神默佑，

[sər'praɪzɪŋli] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌn'hɑːrmd] .
**Surprisingly , they were unharmed .**
出奇 , 他们 是 毫发无损 .

竟得无恙。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [kə'læpst] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['ruːɪnd] ['haʊzɪz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪz] ['kaʊntləs] .
**The number of collapsed walls and ruined houses outside the city is countless .**
这 数字 的 倒塌 墙壁 和 毁坏 房屋 外部 这 城市 是 无数 .

而外之墙坍屋倒者不可胜计，

[ðə; ði] [ˌnɪr'baɪ] [fiːldz] [ænd; ənd] [krɑːps] [wɜːr; wər] [ɔːl] [səb'mɜːrdʒd] [baɪ] [ðə; ði] ['wɔːtər] .
**The nearby fields and crops were all submerged by the water .**
这 附近 字段 和 农作物 是 全部 湮 经过 这 水 .

近处田禾俱被漂没。

[aɪ] ['peɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [mʌŋks] ['evri] [deɪ] .
**I painted with monks every day .**
我 绘 和 僧侣 每一个 天 .

余则日与僧人作画，

[siː] [noʊ] , [hɪr] [noʊ] .
**See no , hear no .**
看 不 , 听到 不 .

不见不闻。

[ɪn] ['ɜːrli] [dʒʊ'laɪ] ,
**In early July ,**
在 早期的 七月 ,

七月初，

[ðə; ði] [skaɪ] [klɪrd] ,
**The sky cleared ,**
这 天空 已清除 ,

天始霁，

[ðə; ði] ['venərəb(ə)l] ['jiːʃɑːn] , [huːz] [pen] [neɪm] [wʌz; wəz] - , [went] [tuː; tə] [tʃɒŋmɪŋ] [fɔːr; fər] [treɪd] .
**The Venerable Yishan , whose pen name was Jichunxiang , went to Chongming for trade .**
这 可敬 宜山 , 谁 笔 姓名 曾是 - , 去 到 崇明 为了 贸易 .

揖山尊人号几莼芗有交易赴崇明，

[kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
**Come with me .**
来 和 我 .

偕余往，

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] ['twenti] [goʊld] [kɔɪnz] [fɔːr; fər] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] ['sʌmwʌn] [els] .
**He received twenty gold coins for writing a book on behalf of someone else .**
他 已收到 二十 金子 硬币 为了 写作 一个 书 在 代表 的 某人 别的 .

代笔书券得二十金。

[rɪ'tɜːrn]
**Return**
返回

归，

[æz; əz][maɪ] ['fɑːðər] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] ['berid] ,
**As my father is about to be buried ,**
作为 我的 父亲 是 关于 到 是 埋葬 ,

值吾父将安葬，

[tʃiː] [tæŋ] [ɪn'strʌktɪd] ['fɛŋ] [sen] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ˌem 'iː] :
**Qi Tang instructed Feng Sen to say to me :**
齐 唐 指示 冯 参议员 到 说 到 我 :

启堂命逢森向余曰:

" [maɪ]['ʌŋk(ə)l][hæz; həz][noʊ] [juːz] [fɔːr; fər] ['fjuːnərəl] [ə'reɪndʒmənts] .
**" My uncle has no use for funeral arrangements .**
" 我的 叔叔 有 不 使用 为了 葬礼 安排 .

"叔因葬事乏用,

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] ['doʊneɪt] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [teɪl] [ʌv; əv][goʊld] .
**I wish to donate one or two taels of gold .**
我 希望 到 捐 一 或者 二 两 的 金子 .

欲助一二十金。

[aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] ['evriθɪŋ] [aɪ][hæv; həv] .
**I intend to give him everything I have .**
我 打算 到 给 他 一切 我 有 .

"余拟倾囊与之,

['jiːʃɑːn] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
**Yishan refused .**
宜山 拒绝 .

揖山不允,

[gɪv] [ðem; ðəm] [hæf] .
**Give them half .**
给 他们 一半 .

分帮其半。

[aɪ] [ðen] [tʊk] - [tuː; tə][ðə; ði] ['semət eri] [fɜːrst] .
**I then took Qingjun to the cemetery first .**
我 然后 采取 - 到 这 公墓 第一的 .

余即携青君先至墓所,

['æftər][ðə; ði] ['beriəl] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] ,
**After the burial was completed ,**
后 这 葬礼 曾是 完全的 ,

葬既毕,

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [kəm'pæʃ(ə)n] [pə'vɪliən] .
**They returned to the Great Compassion Pavilion .**
他们 返回 到 这 伟大的 同情 亭 .

仍返大悲阁。

[leɪt] [sep'tembər] ,
**Late September ,**
晚的 九月 ,

九月杪,

['jiːʃɑːn] [hæz; həz] [fiːldz] [ɪn] - ['sændbɑːr][baɪ][ðə; ði] [iːst] [siː] .
**Yishan has fields in Yongzhai Sandbar by the East Sea .**
宜山 有 字段 在 - 沙洲 经过 这 东方 海 .

揖山有田在东海永寨沙,

[ðen] [hiː; hi][ænd; ənd][aɪ] [went] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] ['ɪntrəst] .
**Then he and I went to collect the interest .**
然后 他 和 我 去 到 收集 这 兴趣 .

又偕余往收其息。

['lɪŋgərɪŋ] [fɔːr; fər] [tuː] [mʌnθs] ,
**lingering for two months ,**
挥之不去的 为了 二 几个月 ,

盘桓两月,

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [leɪt] ['wɪntər] [wen] [aɪ] [rɪ'tɜːrnd] .
**It was already late winter when I returned .**
它 曾是 已经 晚的 冬天 什么时候 我 返回 .

归已残冬，

[hiː; hi] [muːvd] [tuː; tə] [zuːhɔŋ] - [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [nuː] [jɪr] .
**He moved to Xuehong Caotang to spend the New Year .**
他 已搬 到 雪红 - 到 花费 这 新的 年 .

移寓其家雪鸿草堂度岁。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['truːli] [blʌd] ['relətɪvz] , [ðoʊ] [nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['sɜːrneɪm] .
**They are truly blood relatives , though not of the same surname .**
他们 是 真的 血 亲属 , 尽管 不是 的 这 相同的 姓 .

真异姓骨肉也。

[ɪn][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [mʌnθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - ,
**In the seventh month of the year Yichou ,**
在 这 第七 月 的 这 年 - ,

乙丑七月，

- ['stɑːrtɪd] [hɪz; ɪz] [kə'rɪr] ['æftər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hoʊmtaʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
**Zhuotang started his career after returning to his hometown from the capital .**
- 开始 他的 职业 后 返回 到 他的 家乡 从 这 首都 .

琢堂始自都门回籍。

- -
**Zhuotang Mingyunyu**
- -

琢堂名韫玉，

[ðə; ði] ['kærəktər] [ɪz][æz; əz][fɜːrm][æz; əz][ə; eɪ] [brʌʃ] .
**The character is as firm as a brush .**
这 特点 是 作为 公司 作为 一个 刷子 .

字执如，

- [ɪz][ɪts] ['suːdənɪm] .
**Zhuotang is its pseudonym .**
- 是 它是 笔名 .

琢堂其号也，

[ðeɪ] [ˌɪntər'sekt] [æt; ət][ðə; ði] ['kɔːrnərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] .
**They intersect at the corners of the head .**
他们 相交 在 这 角落 的 这 头 .

与余为总角交。

['tʃæn'lɒŋ] - ['pæləs] [fɜːrst] ['skɑːlər]
**Qianlong Gengxu Palace First Scholar**
乾隆 - 宫殿 第一的 学者

乾隆庚戌殿元，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [gɑːrd] [ 'tʃuŋ'kiŋ ] , [ 'siːtʃwɑːn ] .
**He was appointed to guard Chongqing , Sichuan .**
他 曾是 任命 到 警卫 重庆 , 四川 .

出为四川重庆守。

[ðə; ði] [waɪt] ['loʊtəs] [rɪ'beljən]
**The White Lotus Rebellion**
这 白色的 莲花 叛乱

白莲教之乱，

[θriː] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['mɪləteri] ['sɜːrvɪs]
**Three years of military service**
三 年 的 军队 服务

三年戎马，

[ɪk'striːmli] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ə'tʃiːvmənts] .
**Extremely remarkable achievements .**
极其 卓越 成就 .

极著劳绩。

---

[ə'pɑːn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] ,
**Upon returning ,**
之上 返回 ,

及归，

---

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pleʒər] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .
**It was a pleasure to meet them .**
它 曾是 一个 乐趣 到 见面 他们 .

相见甚欢，

---

[ɑːn][ðə; ði] [naɪnθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪnθ] ['luːnər] [mʌnθ] , [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz]['fæməli] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə]
**On the ninth day of the ninth lunar month , he took his family and went to**
在 这 第九 天 的 这 第九 月球 月 , 他 采取 他的 家庭 和 去 到
[ 'tʃuŋ'kiŋ ] , [ 'siːtʃwaːn ] , [tuː; tə] [ə'suːm] [hɪz; ɪz][poʊst] .
**Chongqing , Sichuan , to assume his post .**
重庆 , 四川 , 到 认为 他的 邮政 .

旋于重九日挈眷重赴四川重庆之任，

---

[hiː; hi] [ɪn'vaɪtɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
**He invited me to go with him .**
他 受邀 我 到 去 和 他 .

邀余同往。

---

[ðen] [bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə][maɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][maɪ] [naɪnθ] ['sɪstər] , -
**then bid farewell to my mother and went to live with my ninth sister , Qianlu**
然后 出价 告别 到 我的 母亲 和 去 到 居住 和 我的 第九 姐姐 , -
[ʃæŋwuː] .
**Shangwu .**
尚武 .

余即四别吾母于九妹倩陆尚吾家，

---

[maɪ] [leɪt] ['fɑːðɚz] ['fɔːrmər] ['rezɪdəns] [naʊ] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] ['sʌmwʌn] [els] .
**My late father's former residence now belongs to someone else .**
我的 晚的 父亲的 以前的 住宅 现在 属于 到 某人 别的 .

盖先君故居已属他人矣。

---

[maɪ] ['mʌðər] [ɪn'strʌktɪd] [ˌem 'iː] , " [jʊr; jər] ['brʌðər] [ɪz][ˌʌnrɪ'laɪəb(ə)l] . "
**My mother instructed me , " Your brother is unreliable . "**
我的 母亲 指示 我 , " 你的 兄弟 是 不可靠的 . "

吾母嘱曰"汝弟不足恃，

---

[juː; jʊ][mʌst; məst] [straɪv] [hɑːrd][ɪn][jʊr; jər] [ɪn'devərz] .
**You must strive hard in your endeavors .**
你 必须 努力 难的 在 你的 努力 .

汝行须努力。

---

[tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [ðə; ði]['fæməliːz, 'fæmliːz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n]
**To restore the family's reputation**
到 恢复 这 家庭的 名声

重振家声，

---

[aɪ][hæv; həv] [haɪ] [hoʊps] [fɔːr; fər][juː; jʊ] !
**I have high hopes for you !**
我 有 高的 希望 为了 你 !

全望汝也！

['fɛŋ] [sen] ['eskɔːtid] [ˌem 'iː] [ˌhæf'weɪ] .
**Feng Sen escorted me halfway .**
冯 参议员 护送 我 半 .

"逢森送余至半途，

['sʌd(ə)nli] , [terz] ['striːmd] [daʊn] [hɜːr; hər] [feɪs] .
**Suddenly , tears streamed down her face .**
突然 , 眼泪 流媒体 向下 她 脸 .

忽泪落不已，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [nɑːt][tuː; tə] [send] [ðem; ðəm] [ɔːf] .
**He returned because he was instructed not to send them off .**
他 返回 因为 他 曾是 指示 不是 到 发送 他们 离开 .

因嘱勿送而返。

[ðə; ði] [boʊt] [left] - .
**The boat left Jingkou .**
这 船 左边 - .

舟出京口，

- [hæd; həd][æn; ən][oʊld] [frend] , ['wæŋ] ['tiːfuː] , [ə; eɪ] ['skɑːlər] [huː] [sɜːrvd] [ɪn][ðə; ði] [hwaɪæŋ]
**Zhuotang had an old friend , Wang Tifu , a scholar who served in the Huaiyang**
- 有 一个 老的 朋友 , 王 tifu , 一个 学者 WHO 服务 在 这 淮阳
[sɔːlt] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] .
**Salt Administration .**
盐 行政 .

琢堂有旧交王惕夫孝廉在淮扬盐署，

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['diːtʊr] [tuː; tə] [miːt] ,
**Taking a detour to meet ,**
采取 一个 車輛改道 到 见面 ,

绕道往晤，

[aɪ] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
**I will go with you .**
我 将要 去 和 你 .

余与偕往，

[aɪ][hæv; həv] [ə'nʌðər] ['vɪzɪt][tuː; tə] - [tuːm] .
**I have another visit to Yunniang's tomb .**
我 有 其他 访问 到 - 墓 .

又得一顾芸娘之墓。

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [baɪ] [boʊt] , [ðeɪ] ['trævld] [ˌʌp'striːm] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['jæŋksi] ['rɪvər] .
**Returning by boat , they traveled upstream along the Yangtze River .**
返回 经过 船 , 他们 旅行 上游 沿着 这 长江 河 .

返舟由长江溯流而上，

['vɪzɪt] ['feɪməs] ['siːnɪk] [spɑːts] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
**Visit famous scenic spots along the way .**
访问 著名的 风景优美 地点 沿着 这 方式 .

一路游览名胜。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ˌdʒɪŋ'dʒoʊ] [ɪn] ['huː'bei] ,
**Arriving at Jingzhou in Hubei ,**
抵达 在 荆州 在 湖北 ,

至湖北之荆州，

[aɪ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['letər] [ə'pɔɪnt] [ˌem 'iː][æz; əz][ðə; ði] [ɪn'spektər] [ʌv; əv] .
**I received a letter appointing me as the Inspector of Tongguan .**
我 已收到 一个 信 任命 我 作为 这 检查员 的 桐冠 .

得升潼关观察之信，

[hiː; hi] [ðen] [left] [bɪ'haɪnd] [ju] ['juːz] [sək'sesər] , - , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] .
**He then left behind Yu Yu's successor , Dunfu , and his family .**
他 然后 左边 在后面 于 余氏 接班人 , - , 和 他的 家庭 .

遂留余雨其嗣君敦夫眷属等，

[ˌtempə'rerəli] [ri'zaidɪŋ] [ɪn] [ˌdʒɪŋ'dʒoʊ] ,
**Temporarily residing in Jingzhou ,**
暂时地 居住 在 荆州 ,

暂寓荆州，

- , [ə; eɪ] [laɪt] ['kævlrɪmən] , ['trævld] [tuː; tə] [ 'tʃuŋ'kiŋ ] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [nuː] [jɪr] .
**Zhuotang , a light cavalryman , traveled to Chongqing to spend the New Year .**
- , 一个 光 骑兵 , 旅行 到 重庆 到 花费 这 新的 年 .

琢堂轻骑减从至重庆度岁，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [poʊst] [ʌv; əv] ['trævɜːsɪŋ] [ðə; ði] ['tʃʌŋ'du] [plæŋk] [roʊd] .
**He then took up the post of traversing the Chengdu plank road .**
他 然后 采取 向上 这 邮政 的 穿越 这 成都 板 路 .

遂由成都历栈道之任。

['februeri] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [jɪr] ,
**February of the Bingyin year ,**
二月 的 这 - 年 ,

丙寅二月，

[ðə; ði] ['fæməliz] [ʌv; əv] [ 'siːtʃwɑːn ] [ə'rɪdʒənəli] ['trævld] [baɪ] ['wɔːtərweɪ] .
**The families of Sichuan originally traveled by waterway .**
这 家庭 的 四川 起初 旅行 经过 水路 .

川眷始由水路往，

[ðeɪ] ['lændɪd] [æt; ət] .
**They landed at Fancheng .**
他们 登陆 在 繁城 .

至樊城登陆。

[lɔːŋ] ['dʒɜːrni] , [ʃɔːrt] [kɔːst] .
**Long journey , short cost .**
长的 旅行 , 短的 成本 .

途长费短，

[ðə; ði] ['viːəkl; 'viːhɪkl] [wʌz; wəz] ['hevi] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['meni] ['piːp(ə)l] .
**The vehicle was heavy and there were many people .**
这 车辆 曾是 重的 和 那里 是 许多 人们 .

车重人多，

[ðə; ði] [hɔːrs] [daɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wiːl] [broʊk] .
**The horse died and the wheel broke .**
这 马 死亡 和 这 车轮 打破 .

毙马折轮，

[ðeɪ] [ɪn'dʊrd] [greɪt] ['hɑːrdʃɪp] .
**They endured great hardship .**
他们 忍受 伟大的 困境 .

备尝辛苦。

['hævɪŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['oʊnli] [θriː] [mʌnθs] [ə'goʊ] ,
**Having arrived at Tongguan only three months ago ,**
拥有 到达的 在 桐冠 仅有的 三 几个月 前 ,

抵潼关甫三月，

- [wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [left] [ɪn'spektər] [ʌv; əv] [ʃɑːn'ʃiː] ['prɑːvɪns] .
**Zhuotang was promoted to the position of Left Inspector of Shanxi Province .**
- 曾是 推广 到 这 位置 的 左边 检查员 的 山西 省 .

琢堂又升山左廉访，

[wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [bri:z] [ɪn][maɪ] [sli:vz] .
**With nothing but the breeze in my sleeves .**
和 没有什么 但 这 微风 在 我的 袖子 .

清风两袖。

['fæməli] ['membər] ['kænɑ:t] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm] .
**Family members cannot accompany them .**
家庭 成员 不能 陪伴 他们 .

眷属不能偕行，

[ˌeɪ 'em] [ˌtempə'rerəli] ['steɪɪŋ] [æt; ət] [tɑŋtʃu:ɑ:n] [ə'kædəmi] .
**am temporarily staying at Tongchuan Academy .**
是 暂时地 入住 在 铜川 学院 .

暂借潼川书院作寓。

[leɪt] [ɑ:k'toʊbər] ,
**Late October ,**
晚的 十月 ,

十月杪，

- [ʃɑnzu:oʊ] [l'jɑ:nz] ['sæləri] ,
**Shizhi Shanzuo Lian's salary ,**
- 山佐 连的 薪水 ,

始支山左廉俸，

[ə; eɪ] ['dedɪkeɪtɪd] ['pɜ:rs(ə)n] [wɪl] [bi:; bi] [ə'saɪnd] [tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] .
**A dedicated person will be assigned to take care of the family .**
一个 投入的 人 将要 是 分配 到 拿 关心 的 这 家庭 .

专人接眷。

[ɪn'klu:dz] - [bʊk] .
**Includes Qingjun's book .**
包括 - 书 .

附有青君之书，

[aɪ][wʌz; wəz] [ʃɑ:kt] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ðæt] ['fɛŋ] [sen] [hæd; həd] [daɪd] [ɪn]['eɪprəl] .
**I was shocked to learn that Feng Sen had died in April .**
我 曾是 震惊 到 学习 那 冯 参议员 有 死亡 在 四月 .

骇悉逢森于四月间夭亡。

[aɪ] [ðen] [ri'kɔ:ld] [ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n] [hu:] [hæd; həd] [si:n] [ˌem 'i:] [ɔ:f] [ænd; ənd] [ʃed] [terz] .
**I then recalled the person who had seen me off and shed tears .**
我 然后 召回 这 人 WHO 有 已见 我 离开 和 棚 眼泪 .

始忆前之送余堕泪者，

[ðɪs] [ ma:rks ][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [ˌfer'wel] [bɪ'twi:n] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] [sʌn] .
**This marks the final farewell between father and son .**
这 标记 这 最终的 告别 之间 父亲 和 儿子 .

盖父子永诀也。

[ə'læs] !
**Alas !**
唉 !

呜呼！

['jʌn] [hæd; həd]['oʊnli] [wʌn] [sʌn] .
**Yun had only one son .**
云 有 仅有的 一 儿子 .

芸仅一子，

[ðeɪ] [mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] [kən'tɪnju:] [ðer; ðər] ['lɪniɪdʒ] !
**They must not be allowed to continue their lineage !**
他们 必须 不是 是 允许 到 继续 他们的 血统 !

不得延其嗣续耶！

- [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
**Zhuotang heard of this ,**
- 听到 的 这 ,

琢堂闻之，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [said] ['diːpli] .
**I also sighed deeply .**
我 还 叹了口气 深 .

亦为之浩叹，

[hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] .
**He gave me a concubine .**
他 给予 我 一个 妾 .

赠余一妾，

[ˌɑːr 'iː] - ['entərɪŋ] [ðə; ði] [driːm] [ʌv; əv] [sprɪŋ] .
**Re - entering the dream of spring .**
关于 - 进入 这 梦 的 春天 .

重入春梦。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [kə'moʊʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'stɜːrbəns] .
**From then on , there was much commotion and disturbance .**
从 然后 在 , 那里 曾是 很多 骚动 和 干扰 .

从此扰扰攘攘，

[aɪ] ['wʌndər] [wen] [aɪ] [wɪl] [weɪk] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðɪs] [driːm] .
**I wonder when I will wake up from this dream .**
我 想知道 什么时候 我 将要 唤醒 向上 从 这 梦 .

又不知梦醒何时耳。

['vɑːljəm] [fɔːr] : [ə; eɪ] ['trævəlɔːg]
**Volume Four : A Travelogue**
体积 四 : 一个 旅行日志

卷四 浪游记快

[fɔːr; fər][ðə; ði][pæst] ['θɜːrti] ['jɪrz] , [aɪ][hæv; həv] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ] ['sekrəteri] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .
**For the past thirty years , I have served as a secretary in the government .**
为了 这 过去的 三十 年 , 我 有 服务 作为 一个 秘书 在 这 政府 .

余游幕三十年来，

[wʌt] [ðə; ði] [wɜːrld] [hæz; həz][nɑːt] [jet] [riːtʃt] ,
**What the world has not yet reached ,**
什么 这 世界 有 不是 然而 达到 ,

天下所未到者，

[ʃuːzɔŋ] ,
**Shuzhong ,**
蜀中 ,

蜀中、

['^wei'dʒuː][ænd; ənd][ 'juːn'næn ] .
**Guizhou and Yunnan .**
贵州 和 云南 .

黔中与滇南耳。

[ə'læs] , [ðə; ði] [wiːlz] [ænd; ənd] [huːvz] [ʌv; əv][wɔːr] . . .
**Alas , the wheels and hooves of war . . .**
唉 , 这 车轮 和 蹄子 的 战争 . . .

惜乎轮蹄征逐，

['fɑːloʊ] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] ['evriwer] ,
**Follow the person everywhere ,**
跟随 这 人 到处 ,

处处随人，

['maʊntnz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] [suːð] [ðə; ði] [soʊl] .
**Mountains and rivers soothe the soul .**
山脉 和 河流 舒缓 这 灵魂 .

山水怡情，

[klaʊdz] [ænd; ənd] [smoʊk] [pæs] [baɪ] .
**Clouds and smoke pass by .**
云 和 抽烟 经过 经过 .

云烟过眼，

[wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['græspɪŋ] [ɪts]['dʒen(ə)rəl] ['aʊtlaɪn] ,
**Without even grasping its general outline ,**
没有 甚至 抓握 它是 一般的 大纲 ,

不道领略其大概，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ɪk'splɔːr] [sɪ'kluːdɪd] [ænd; ənd] ['hɪd(ə)n] ['pleɪsɪz] .
**It is not possible to explore secluded and hidden places .**
它 是 不是 可能的 到 探索 僻 和 隐 地方 .

不能探僻寻幽也。

[aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [ɪk'spres] [maɪ] [oʊn] [ə'pɪnjənz] [ɑːn] ['evriθɪŋ] .
**I like to express my own opinions on everything .**
我 喜欢 到 表达 我的 自己的 意见 在 一切 .

余凡事喜独出己见，

[dɪs'deɪnfl] [ʌv; əv] ['fɑːloʊɪŋ] ['ʌðər] - [ə'pɪnjənz]
**Disdainful of following others ' opinions**
轻蔑的 的 下列的 其他的 - 意见

不屑随人是非，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [dɪ'skʌs] ['poʊətri] [ænd; ənd] ['peɪntɪŋ] .
**That is , to discuss poetry and painting .**
那 是 , 到 讨论 诗 和 绘画 .

即论诗品画，

['evriwʌn] ['tʃeriʃiz] [wʌt] ['ʌðər] ['væljuː] [bʌt; bət] [aɪ] [dɪ'skɑːrd] .
**Everyone cherishes what others value but I discard .**
每个人 珍惜 什么 其他的 价值 但 我 丢弃 .

莫不存人珍我弃、

[ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [wʌt] ['ʌðər] [dɪ'skɑːrd] .
**The intention of taking what others discard .**
这 意图 的 采取 什么 其他的 丢弃 .

人弃我取之意，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['siːnɪk] [spɑːt] [ɪz] ['loʊkeɪtɪd] [ɪn]
**Therefore , the scenic spot is located in**
所以 , 这 风景优美 点 是 位于 在

故名胜所在，

[ðə; ði] [moʊst] ['væljuəb(ə)l] [θɪŋ] [ɪz] ['pɜːrsən(ə)l] [ɪk'spɪriəns] .
**The most valuable thing is personal experience .**
这 最多 有价值的 事物 是 个人的 经验 .

贵乎心得，

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] ['feɪməs] ['siːnɪk] [spɑːts] [bʌt; bət] [dəunt] [ə'priːʃieɪt] [ðer; ðər] ['bjuːti] .
**Some people have famous scenic spots but don't appreciate their beauty .**
一些 人们 有 著名的 风景优美 地点 但 不 欣赏 他们的 美丽 .

有名胜而不觉其佳者，

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [huː] [kən'sɪdər] [ðəm'selvz] ['wʌndərf(ə)l] ['iːv(ə)n] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][frʌm; frəm] ['feɪməs] ['siːnɪk] [spɑːts]
**Some people who consider themselves wonderful even when they are not from famous scenic spots**
一些 人们 WHO 考虑 他们自己 精彩的 甚至 什么时候 他们 是 不是 从 著名的 风景优美 地点

有非名胜面自以为妙者，

[ðɪs] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][maɪ] [laɪf] [iks'piəriənsiz] .
**This is just a record of my life experiences .**
这 是 只是 一个 记录 的 我的 生活 经历 .

聊以平生历历者记之。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] ,
**When I was fifteen years old ,**
什么时候 我 曾是 十五 年 老的 ,

余年十五时，

[maɪ] ['fɑːðər] , [dʒiːɑːfuː] , [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv] ['priːfekt] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ][ʌv; əv] .
**My father , Jiafu , lived in the residence of Prefect Zhao of Shanyin .**
我的 父亲 , 嘉福 , 居住地 在 这 住宅 的 长官 赵 的 山阴 .

吾父稼夫公馆于山阴赵明府幕中。

[ðoʊz] [huː] [hæv; həv][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] -
**Those who have the name of Mr . Zhao Shengzhai**
那些 WHO 有 这 姓名 的 先生 . 赵 -

有赵省斋先生名传者，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'naʊnd] ['skɑːlər] [ɪn] [ 'hɑːŋ'dʒəu ] .
**He was a renowned scholar in Hangzhou .**
他 曾是 一个 著名 学者 在 杭州 .

杭之宿儒也，

['mædʒɪstreɪt] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [haɪrd] [hɪz; ɪz] [sʌn] [tuː; tə] [tiːtʃ] .
**Magistrate Zhao hired his son to teach .**
地方法官 赵 雇用 他的 儿子 到 教 .

赵明府延教其子，

[maɪ] ['fɑːðər] [ɪn'strʌktɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə]['ɔːlsoʊ] [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz][dɪ'saɪp(ə)l] .
**My father instructed me to also become his disciple .**
我的 父亲 指示 我 到 还 变得 他的 弟子 .

吾父命余亦拜投门下。

['liːʒər] [taɪm] ['aʊtɪŋ] ,
**Leisure time outing ,**
闲暇 时间 外出 ,

暇日出游，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] - ,
**Arriving at Houshan ,**
抵达 在 - ,

得至吼山，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] [ten] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] .
**It is about ten miles from the city .**
它 是 关于 十 英里 从 这 城市 .

离城约十余里。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][lænd] [ruːt] .
**There is no land route .**
那里 是 不 土地 路线 .

不通陆路。

[nɪr] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , [ə; eɪ] [stoʊn] [keɪv] [kæn; kən] [biː; bi] [siːn] .
**Near the mountain , a stone cave can be seen .**
靠近 这 山 , 一个 石头 洞穴 能 是 已见 .

近山见一石洞，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [stoʊn] [krækt] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [tuː; tə] [fɔːl] .
**There was a stone cracked and about to fall .**
那里 曾是 一个 石头 裂纹 和 关于 到 落下 .

上有片石横裂欲堕，

[ðæt] [ɪz] , [wʌn] [kæn; kən] [roʊ] [ə; eɪ] [boʊt] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] .
**That is , one can row a boat from below .**
那 是 , 一 能 排 一个 船 从 以下 .

即从其下荡舟入。

['sʌd(ə)nli] , ['emptinəs] [fɪld] [ðə; ði] [speɪs] .
**Suddenly , emptiness filled the space .**
突然 , 空虚 已填 这 空间 .

豁然空其中，

[ʃɪr] [klɪfs] [ɑːn] [ɔːl] [fɔːr] [saɪdz]
**Sheer cliffs on all four sides**
透明 悬崖 在 全部 四 侧面

四面皆峭壁，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['kɑːmənli] [noʊn] [æz; əz] " - " .
**It is commonly known as " Shuiyuan " .**
它 是 通常 已知 作为 " - " .

俗名之曰"水园"。

[ə; eɪ] [faɪv] - [beɪ] [stoʊn] [pə'vɪliən] [wʌz; wəz] [bɪlt] [baɪ] [ðə; ði] [striːm] .
**A five - bay stone pavilion was built by the stream .**
一个 五 - 湾 石头 亭 曾是 建造 经过 这 溪流 .

临流建石阁五椽，

[ɑːn] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [stoʊn] [wɔːl] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [θriː] ['kærəktərz] " - " ( ['wɑtʃɪŋ] [fɪʃ] [liːp] ) .
**On the opposite stone wall are the three characters " 观鱼跃 " ( watching fish leap ) .**
在 这 对面的 石头 墙 是 这 三 人物 " - " ( 观看 鱼 飞跃 ) .

对面石壁有"观鱼跃"三字，

[ðə; ði] ['wɔːtər] [depθ] [ɪz] [ˌʌnprɪ'dɪktəb(ə)l] .
**The water depth is unpredictable .**
这 水 深度 是 不可预测的 .

水深不测，

['ledʒənd] [hæz; həz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ə; eɪ] ['dʒaɪənt] [skeɪl] ['lɜːks] [wɪ'ðɪn] .
**Legend has it that a giant scale lurks within .**
传奇 有 它 那 一个 巨大的 规模 潜伏者 之内 .

相传有巨鳞潜伏，

[aɪ] [traɪd] ['fiːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
**I tried feeding it .**
我 尝试 喂养 它 .

余投饵试之，

['oʊnli] [ðoʊz] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [fʊt] [tɔːl] [wɜːr; wər] [siːn] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [iːt] .
**Only those less than a foot tall were seen coming out to eat .**
仅有的 那些 较少的 比 一个 脚 高的 是 已见 未来 出去 到 吃 .

仅见不盈尺者出而唼食焉。

[bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [pə'vɪliən] , [ə; eɪ] [pæθ] [liːdz] [tuː; tə] [ðə; ði] [draɪ] ['gɑːrdn] .
**Behind the pavilion , a path leads to the dry garden .**
在后面 这 亭 , 一个 小路 线索 到 这 干燥 花园 .

阁后有道通旱园，

[ðə; ði] ['rɑːks] [stænd] [ɪn] [ˌdɪsə'reɪ] .
**The rocks stand in disarray .**
这 岩石 站立 在 混乱 .

拳石乱矗，

[sʌm; səm][ɑːr; ər][æz; əz] [waɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [pɑːm] .
**Some are as wide as a palm .**
一些 是 作为 宽的 作为 一个 棕榈 .

有横阔如掌者，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ piləs ] [wɪð; wɪθ] [flæt] [tɑːps][ænd; ənd]['lɑːrdʒər] [stoʊnz] [ɑːn][tɑːp] .
**There are pillars with flat tops and larger stones on top .**
那里 是 柱子 和 平坦的最高额 和 更大的 石头 在 顶部 .

有柱石平其顶而上加大石者，

[ðə; ði] ['tʃɪz(ə)l] [ maːrks ][ɑːr; ər] [stɪl] [ðer; ðər] .
**The chisel marks are still there .**
这 凿 标记 是 仍然 那里 .

凿痕犹在，

[its] ['ʌtərli] ['wɜːrθləs] .
**It's utterly worthless .**
它是 完全地 毫无价值 .

一无可取。

['æftər] [ðə; ði] [tʊr] ,
**After the tour ,**
后 这 旅游 ,

游览既毕，

[ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [held] [ɪn][ðə; ði] ['wɔːtərsaɪd] [pə'vɪliən] .
**A banquet was held in the waterside pavilion .**
一个 宴会 曾是 握住 在 这 水边 亭 .

宴于水阁，

['ɔːrdər] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [set] [ɔːf] ['faɪrˌkrækər] .
**Order the servants to set off firecrackers .**
命令 这 仆人 到 放 离开 鞭炮 .

命从者放爆竹，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [bæŋ] ,
**With a loud bang ,**
和 一个 大声 砰 ,

轰然一响，

[ɔːl] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ri'spɔndid] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] .
**All the mountains responded in unison .**
全部 这 山脉 回应 在 齐声 .

万山齐应，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] ['θʌndərboʊlt] [hæd; həd] [bɪn] [hɜːrd] .
**It was as if a thunderbolt had been heard .**
它 曾是 作为 如果 一个 霹雳 有 到过 听到 .

如闻霹雳生。

[ðɪs] [mɑːrkt] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] ['kerfriː] ['tʃaɪldhʊd] .
**This marked the beginning of my carefree childhood .**
这 标记 这 开始 的 我的 畅快 童年 .

此幼时快游之始。

[ə'læs] , [ðə; ði] ['ɔːrkɪd] [pə'vɪliən] ['gæðərɪŋ]
**Alas , the Orchid Pavilion Gathering**
唉 , 这 兰花 亭 采集

惜乎兰亭、

[aɪ][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]['vɪzɪt] ['juːz] [ˌmɔːsə'liːəm] .
**I was unable to visit Yu's Mausoleum .**
我 曾是 无法 到 访问 余氏 陵 .

禹陵未能一到，

---

[aɪ] [stɪl] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .
**I still regret it to this day .**
我 仍然 后悔 它 到 这 天 .

至今以为憾。

---

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [jɪr] [ɪn] ,
**The following year in Shanyin ,**
这 下列的 年 在 山阴 ,

至山阴之明年，

---

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] , ['maɪndfl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['eldərli] ['perənts] , [dɪd] [nɑːt]['træv(ə)l][fɑːr] .
**The gentleman , mindful of his elderly parents , did not travel far .**
这 绅士 , 正念 的 他的 老年 父母 , 做过 不是 旅行 远的 .

先生以亲老不远游，

---

[set] [ʌp] [ə; eɪ] [tent] [æt; ət] [hoʊm] ,
**Set up a tent at home ,**
放 向上 一个 帐篷 在 家 ,

设帐于家，

---

[aɪ] [ðen] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ 'hɑːŋ'dʒəu ] .
**I then followed them to Hangzhou .**
我 然后 随后 他们 到 杭州 .

余遂从至杭，

---

[ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv] [west] [leɪk] [kæn; kən][biː; bi] ['fʊli] [ə'priːʃieɪtɪd] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['liːʒərli] [stroʊl] .
**The beauty of West Lake can be fully appreciated by taking a leisurely stroll .**
这 美丽 的 西方 湖 能 是 完全 感谢 经过 采取 一个 悠闲 漫步 .

西湖之胜因得畅游。

---

[ðə; ði][ˌɪndʒə'nuːəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌktʃər]
**The ingenuity of the structure**
这 独创性 的 这 结构

结构之妙，

---

['lɔːŋˌdʒɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [best] .
**Longjing is the best .**
龙井 是 这 最好的 .

予以龙井为最，

---

\- [ɪz][ðə; ði][nekst] [best] .
**Xiaoyoutianyuan is the next best .**
\- 是 这 下一个 最好的 .

小有天园次之。

---

[stoʊn] ['teɪkən] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [piːk] [ʌv; əv] [tiːænzuː] ( ['ɪndiə] ) .
**Stone taken from the Flying Peak of Tianzhu ( India ) .**
石头 已采取 从 这 飞行 顶峰 的 天柱 ( 印度 ) .

石取天竺之飞来峰，

---

\- ['eɪnʃənt] [keɪv] [ɑːn] - ['maʊnt(ə)n] .
**Ruishi Ancient Cave on Chenghuang Mountain .**
\- 古老的 洞穴 在 - 山 .

城隍山之瑞石古洞。

---

['wɔːtər] [ɪz] [drɔːn] [frʌm; frəm][dʒeɪd] [sprɪŋ] .
**Water is drawn from Jade Spring .**
水 是 绘制 从 玉 春天 .

水取玉泉，

[klɪr] ['wɔːtər] [ə'trækts] ['meni] [fɪʃ] .
**Clear water attracts many fish .**
清除 水 吸引 许多 鱼 .

以水清多鱼，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪvli] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] .
**It is lively and interesting .**
它 是 热闹 和 有趣的 .

有活泼趣也。

[ə'prɑːksɪmətli] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ʌn'berəb(ə)l] ,
**Approximately to the point of being unbearable ,**
大约 到 这 观点 的 存在 难以忍受 ,

大约至不堪者，

[ ʒei ] [lɪŋz] ['ægət] ['temp(ə)l] .
**Ge Ling's Agate Temple .**
葛 凌的 玛瑙 寺庙 .

葛岭之玛瑙寺。

[ðə; ði] ['ʌðər] [pə'vɪljənz] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,
**The other pavilions in the middle of the lake ,**
这 其他 亭子 在 这 中间 的 这 湖 ,

其余湖心亭，

[ðə; ði] ['veriəs] ['siːnɪk] [spɑːts][ʌv; əv] - [sprɪŋ]
**The various scenic spots of Liuyi Spring**
这 各种各样的 风景优美 地点 的 - 春天

六一泉诸景，

[iːtʃ] [hæz; həz][ɪts] [oʊn] ['merɪts] .
**Each has its own merits .**
每个 有 它是自己的 优点 .

各有妙处，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] ['fʊli] [dɪ'skraɪbd] .
**It cannot be fully described .**
它 不能 是 完全 描述 .

不能尽述，

[haʊ'evər] , [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [ʃeɪk] [ɔːf] [ðer; ðər] ['femənɪn] [er] .
**However , none of them could shake off their feminine air .**
然而 , 没有任何 的 他们 可以 摇 离开 他们的 女性 空气 .

然皆不脱脂粉气，

[ɪts] [nɑːt][æz; əz] [sɪ'kluːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [smɔːl] ['kwaɪət] [ruːm] .
**It's not as secluded as a small quiet room .**
它是 不是 作为 僻 作为 一个 小的 安静的 房间 .

反不如小静室之幽僻，

['elɪgənt] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] .
**Elegant and natural .**
优雅的 和 自然的 .

雅近天然。

[suː] ['ʃaʊz] [tuːm] [ɪz]['loʊkeɪtɪd][nekst][tuː; tə] [zaɪlɪŋ] [brɪdʒ] .
**Su Xiao's tomb is located next to Xiling Bridge .**
苏 xiao 的 墓 是 位于 下一个 到 西岭 桥 .

苏小墓在西泠桥侧。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɪn'strʌktɪd] ,
**The natives instructed ,**
这 本地人 指示 ,

土人指示，

[ɪ'nɪʃəli] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ə; eɪ] [smɔːl] [hɪl] [ʌv; əv] ['loʊes] .
**Initially , it was just a small hill of loess .**
最初 , 它 曾是 只是 一个 小的 爬坡道 的 黄土 .

初仅半丘黄土而已，

['empərər] - ['sʌðərn] [tʊr] [ɪn] [ðə; ði] - [jɪr]
**Emperor Qianlong's Southern Tour in the Gengzi Year**
皇帝 - 南方 旅游 在 这 - 年

乾隆庚子圣驾南巡，

[wen] [æskt] ,
**When asked ,**
什么时候 问 ,

曾一询及，

[ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] ['dʒiːə] ['tʃɛn] [jɪr] , [ə; eɪ] [grænd] ['sʌðərn] [tʊr] ['serəmoʊni] [wʌz; wəz] [held] [ə'gen] .
**In the spring of Jia Chen year , a grand southern tour ceremony was held again .**
在 这 春天 的 贾 陈 年 , 一个 盛大 南部 旅游 仪式 曾是 握住 再次 .

甲辰春复举南巡盛典，

[suː] ['ʃaʊz] [tuːm] [hæz; həz] [bɪn] [bɪlt] [wɪð; wɪθ] [stoʊn] .
**Su Xiao's tomb has been built with stone .**
苏 xiao 的 墓 有 到过 建造 和 石头 .

则苏小墓已石筑其坟，

[meɪk] [æn; ən] ['ɑːktəgɑːn] ,
**Make an octagon ,**
制作 一个 八边形 ,

作八角形，

[ə; eɪ] [stil] [wʌz; wəz] [i'rektid] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .
**A stele was erected on it .**
一个 碑 曾是 竖立 在 它 .

上立一碑，

[ðə; ði] [greɪt] [bʊk] [sez] :
**The great book says :**
这 伟大的 书 说道 :

大书曰：

" [ðə; ði] [tuːm] [ʌv; əv] [suː] ['ʃaʊ'ʃaʊ] [ʌv; əv] ['tʃæn'tæŋ] " .
**" The Tomb of Su Xiaoxiao of Qiantang " .**
" 这 墓 的 苏 小小 的 钱塘 " .

"钱塘苏小小之墓"。

[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] , ['poʊəts] [ænd; ənd] ['raɪtɚz] [huː] [lə'ment] [ðə; ði] [pæst] [wɪl] [noʊ] [lɔːŋgər] [niːd] [tuː; tə] ['wɑːndər] [ænd; ənd] [sɜːrtʃ] .
**From now on , poets and writers who lament the past will no longer need to wander and search .**
从 现在 在 , 诗人 和 作家 WHO 哀叹 这 过去的 将要 不 更长 需要 到 漫步 和 搜索 .

从此吊古骚人不须徘徊探访矣。

[aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] , [θruː'aʊt] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [hæv; həv] ['perɪʃt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] , [ðer; ðər] [hə'roʊɪk] ['spɪrɪts] [ænd; ənd] ['lɔɪəl] [soʊlz] [lɔːst] [tuː; tə] [taɪm] .
**I think of those who , throughout history , have perished without a trace , their heroic spirits and loyal souls lost to time .**
我 思考 的 那些 WHO , 自始至终 历史 , 有 遇难 没有 一个 痕迹 , 他们的 英勇 烈酒 和 忠诚 灵魂 丢失的 到 时间 .

余思古来烈魄忠魂堙没不传者，

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ɪz] ['kaʊntləs] .
**The number is countless .**
这 数字 是 无数 .

固不可胜数，

['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] ['stɔːriz] , [ðoʊ] ['pɑːpjələr] , [dɪd] [nɑːt] [læst] [lɔːŋ] .
**Many of these stories , though popular , did not last long .**
许多 的 这些 故事 ， 尽管 受欢迎的 ， 做过 不是 最后的 长的 .

即传而不久者亦不为少，

[ə; eɪ] [mɪr] ['prɑːstɪtuːt] ,
**A mere prostitute ,**
一个 仅仅 妓女 ，

小小一名妓耳，

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sʌðərn] [tʃiː] ['daɪnəsti] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] .
**From the Southern Qi Dynasty to the present .**
从 这 南方 齐 王朝 到 这 展示 .

自南齐至今。

['evriwʌn] [noʊz] [ðɪs] .
**Everyone knows this .**
每个人 知道 这 .

尽人而知之，

[ðɪs] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [gɪft] [frʌm; frəm] ['spɪrɪtʃuəl] ['enərdʒi] .
**This must be a gift from spiritual energy .**
这 必须 是 一个 礼物 从 精神 活力 .

此殆灵气所钟，

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ɪm'belɪʃ] [ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] ['maʊntnz] ?
**Is it to embellish the lake and mountains ?**
是 它 到 润 这 湖 和 山脉 ?

为湖山点缀耶？

[ðer; ðər] [ɪz] [tʃɔŋwən] [ə'kædəmi] [ɪn] - , ['wʊ'ʃʊ] .
**There is Chongwen Academy in Qiaobei , Wushu .**
那里 是 崇文 学院 在 - ， 武术 .

桥北数武有崇文书院，

[aɪ] [wʌns] [tʊk] [ðə; ði] ['entrəns] [ɪg'zæm] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['klæsmeɪt] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] - .
**I once took the entrance exam with my classmate Zhao Jizhi .**
我 一次 采取 这 入口 考试 和 我的 同学 赵 - .

余曾与同学赵缉之投考其中。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] ['sʌmər] ,
**It is the height of summer ,**
它 是 这 高度 的 夏天 ，

时值长夏，

[get] [ʌp] ['veri] ['ɜːrli] ,
**Get up very early ,**
得到 向上 非常 早期的 ，

起极早，

['liːvɪŋ] [θruː] ['tʃæn'tæŋ] [geɪt] ,
**Leaving through Qiantang Gate ,**
离开 通过 钱塘 门 ，

出钱塘门，

['pæsɪŋ] [ʒaʊkɪŋ] ['temp(ə)l] ,
**Passing Zhaoqing Temple ,**
通过 肇庆 寺庙 ，

过昭庆寺，

[goʊ] [ʌp] [ðə; ði]['broʊkən] [brɪdʒ] ,
**Go up the broken bridge ,**
去 向上 这 破碎的 桥 ,

上断桥，

[hiː; hi][sæt][ɑːn][ðə; ði] [stoʊn] ['reɪlɪŋ] .
**He sat on the stone railing .**
他 卫星 在 这 石头 栏杆 .

坐石阑上。

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [raɪz] .
**The sun is about to rise .**
这 太阳 是 关于 到 上升 .

旭日将升，

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [gloʊ] [ʃaɪnz] [ɑːn][ðə; ði] ['wiləuz] .
**The morning glow shines on the willows .**
这 早晨 辉光 闪耀 在 这 柳树 .

朝霞映于柳外，

[ɪk'skwɪzɪt] ['bjuːti] ;
**Exquisite beauty ;**
精美的 美丽 ;

尽态极妍；

[ɪn][ðə; ði] ['freɪgrəns] [ʌv; əv] [waɪt] ['loʊtəs] ,
**In the fragrance of white lotus ,**
在 这 香味 的 白色的 莲花 ,

白莲香里，

[ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [briːz] [bloʊz] .
**A gentle breeze blows .**
一个 温和的 微风 打击 .

清风徐来，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [wʌnz] [hɑːrt] [ænd; ənd] [soʊl] [pjʊr] .
**It makes one's heart and soul pure .**
它 制作 一个人的 心 和 灵魂 纯的 .

令人心骨皆清。

['wɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'kædəmi] ,
**Walking to the academy ,**
步行 到 这 学院 ,

步至书院，

[ðə; ði] ['kwestʃən] [hæz; həz][nɑːt] [jet] [bɪn] [poʊzd] .
**The question has not yet been posed .**
这 问题 有 不是 然而 到过 摆拍 .

题犹未出也。

[aɪ] ['hændɪd] [ɪn][maɪ]['peɪpər][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] .
**I handed in my paper in the afternoon .**
我 递交 在 我的 纸 在 这 下午 .

午后交卷。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [keɪv] [tuː; tə] [kuːl] [ɔːf] .
**They went to Ziyun Cave to cool off .**
他们 去 到 子云 洞穴 到 凉爽的 离开 .

偕缉之纳凉于紫云洞，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [ə'kɑːmədeɪt] ['dʌzənz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] .
**It can accommodate dozens of people .**
它 能 容纳 几十个 的 人们 .

大可容数十人，

[ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] [θruː] [ðə; ði] [stoʊn] ['ɔːrɪfɪs] .
**The sun shines through the stone orifice .**
这 太阳 闪耀 通过 这 石头 孔 .

石窍上透日光。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ʃɔːrt] [ teiblz ] [ænd; ənd] [loʊ] ['stuːlz] [ˌɪn'saɪd] .
**There are short tables and low stools inside .**
那里 是 短的 表格 和 低的 凳子 里面 .

有入设短几矮凳，

[waɪn] [ɪz][soʊld] [hɪr] .
**Wine is sold here .**
葡萄酒 是 卖 这里 .

卖酒于此。

[teɪk] [ɔːf] [jʊr; jər] [kloʊðz] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] .
**Take off your clothes and have a drink .**
拿 离开 你的 衣服 和 有 一个 喝 .

解衣小酌，

[dɪr] ['dʒɜːrki][ɪz] [dɪ'lɪʃəs] .
**Deer jerky is delicious .**
鹿 肉干 是 可口的 .

尝鹿脯甚妙，

[sɜːrvd] [wɪð; wɪθ] [freʃ] ['wɔːtər] ['tʃesˌnʌt] [ænd; ənd]['loʊtəs] [ruːt] ,
**Served with fresh water chestnuts and lotus root ,**
服务 和 新鲜的 水 栗子 和 莲花 根 ,

佐以鲜菱雪藕，

['slaɪtli] ['tɪpsi] , [hiː; hi] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [keɪv] .
**Slightly tipsy , he emerged from the cave .**
轻微地 微醺 , 他 出现 从 这 洞穴 .

微酣出洞。

[dʒi] [sed] :
**Ji said :**
季 说 :

缉之曰：

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [jæŋtaɪ] ( [skaɪ] - ['feɪsɪŋ] ['bælkəni] ) [ə'bʌv] . "
**" There is a Yangtai ( sky - facing balcony ) above . "**
" 那里 是 一个 羊台 ( 天空 - 面向 阳台 ) 多于 . "

"上有朝阳台，

[kwaɪt] [haɪ] [ænd; ənd] ['speɪʃəs] ,
**Quite high and spacious ,**
相当 高的 和 宽敞 ,

颇高旷，

[waɪ] [nɑːt] [teɪk] [ə; eɪ] [trɪp] [ðer; ðər] ?
**Why not take a trip there ?**
为什么 不是 拿 一个 旅行 那里 ?

盍往一游?

" [aɪ]['ɔːlsoʊ] [fiːl] [ə; eɪ] [sɜːrdʒ] [ʌv; əv][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] ,
**" I also feel a surge of inspiration ,**
" 我 还 感觉 一个 涌 的 灵感 ,

"余亦兴发，

[straɪv] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['sʌmɪt] .
**Strive to reach the summit .**
努力 到 抵达 这 首脑 .

奋勇登其巅，

[west] [leɪk] [ɪz][æz; əz] [smuːð] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪrər] .
**West Lake is as smooth as a mirror .**
西方 湖 是 作为 光滑的 作为 一个 镜子 .

觉西湖如镜，

---

[ 'hɑːŋ'dʒəu ] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [bɔːl] .
**Hangzhou is like a ball .**
杭州 是 喜欢 一个 球 .

杭城如丸，

---

[ðə; ði] ['tʃæn'tæŋ] ['rɪvər] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['rɪbən] .
**The Qiantang River is like a ribbon .**
这 钱塘 河 是 喜欢 一个 丝带 .

钱塘江如带，

---

[ðə; ði] ['dɪstəns] [kæn; kən][biː; bi] [siːn] [fɔːr; fər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] .
**The distance can be seen for hundreds of miles .**
这 距离 能 是 已见 为了 数百 的 英里 .

极目可数百里。

---

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][moʊst] [spek'tækjələr] [saɪt] [ʌv; əv][maɪ] [laɪf] .
**This is the most spectacular sight of my life .**
这 是 这 最多 壮观的 视线 的 我的 生活 .

此生平第一大观也。

---

['æftər] ['sɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
**After sitting for a long time ,**
后 坐着 为了 一个 长的 时间 ,

坐良久，

---

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [set] .
**The sun is about to set .**
这 太阳 是 关于 到 放 .

阳乌将落，

---

[ðeɪ] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tə'geðər] .
**They walked down the mountain together .**
他们 步行 向下 这 山 一起 .

相携下山，

---

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [bel] [æt; ət] [nænpɪŋ] [hæz; həz] ['rɪzn] .
**The evening bell at Nanping has risen .**
这 晚上 钟 在 南平 有 升起 .

南屏晚钟动矣。

---

-
**Taoguang**
-

韬光、

---

- [roʊd] [ɪz][fɑːr] [ə'weɪ] [ænd; ənd][wiː; wi] ['hævnt] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [jet] .
**Yunqi Road is far away and we haven't reached it yet .**
- 路 是 远的 离开 和 我们 还没有 达到 它 然而 .

云栖路远未到，

---

[ɪts] [red] [geɪt] [plʌm] ['blɑːsəm] ,
**Its red gate plum blossom ,**
它是红色的 门 李子 开花 ,

其红门局之梅花，

---

[ðə; ði]['aɪərn] [triː] [æt; ət][ðə; ði] [ænt] ['temp(ə)l]
**The iron tree at the Aunt Temple**
这 铁 树 在 这 阿姨 寺庙

姑姑庙之铁树，

[bʌt; bət] [ðæts] [ɔːl] .
**But that's all .**
但 那就是 全部 .

不过尔尔。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ʒiː'æŋ, ʒiː'ɑːŋ] [keɪv] [ɪz] ['defɪnətli] [wɜːrθ] ['siːɪŋ] .
**I believe Ziyang Cave is definitely worth seeing .**
我 相信 子阳 洞穴 是 确实 值得 看到 .

紫阳洞予以为必可观，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [θruː] ['sɜːrtʃɪŋ] .
**And it was found through searching .**
和 它 曾是 成立 通过 搜索 .

而访寻得之，

[ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ɪz]['oʊnli] [waɪd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [wʌn] ['fɪŋgər] .
**The opening is only wide enough for one finger .**
这 开幕 是 仅有的 宽的 足够的 为了 一 手指 .

洞口仅容-指，

[its] [dʒʌst][ə; eɪ] ['trɪkl] [ʌv; əv] ['wɔːtər] .
**It's just a trickle of water .**
它是 只是 一个 涓涓细流 的 水 .

涓涓流水而已，

['ledʒənd] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['grɑːtoʊ] - ['hev(ə)n] [wɪ'ðɪn] .
**Legend has it that there is a grotto - heaven within .**
传奇 有 它 那 那里 是 一个 石窟 - 天堂 之内 .

相传中有洞天，

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][dʒʌst] [bɜːrst] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] .
**I wish I could just burst through the door .**
我 希望 我 可以 只是 爆裂 通过 这 门 .

恨不能抉门而入。

['kɪŋ'mɪŋ] ['festɪvl; 'festəvəl]
**Qingming Festival**
清明 节日

清明日，

['mɪstər] . [sprɪŋ] ['festɪvl; 'festəvəl] [tuːm] ['swiːpɪŋ]
**Mr . Spring Festival Tomb Sweeping**
先生 . 春天 节日 墓 扫荡

先生春祭扫墓，

[hiː; hi] [tʊk] [ˌem 'iː][ɑːn][ə; eɪ] [trɪp] .
**He took me on a trip .**
他 采取 我 在 一个 旅行 .

挈余同游。

[ðə; ði] [tuːm] [ɪz]['loʊkeɪtɪd][ɪn] [dɔnŋjuː] .
**The tomb is located in Dongyue .**
这 墓 是 位于 在 东岳 .

墓在东岳，

[ðɪs] ['vɪlɪdʒ] [hæz; həz] ['meni] [ˌbæm'buː] [triːz] .
**This village has many bamboo trees .**
这 村庄 有 许多 竹子 树木 .

是乡多竹，

[ðə; ði] [greɪv] [ 'rɔbəz ] [dʌg] [ʌp] [ˌbæm'buː] [ʃuːts] [ðæt] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [bɪn] [ ʌn'əθid ] .
**The grave robbers dug up bamboo shoots that had not yet been unearthed .**
这 严重 强盗 挖 向上 竹子 芽 那 有 不是 然而 到过 出土 .

坟丁掘未出土之毛笋，

[ʃeɪpt] [laɪk] [ə; eɪ] [per] [bʌt; bət] ['pɔɪntɪd] ,
**Shaped like a pear but pointed ,**
形状 喜欢 一个 梨 但 尖 ,

形如梨而尖，

[tuː; tə] [meɪk] [suːp] [fɔːr; fər] [gests] .
**To make soup for guests .**
到 制作 汤 为了 客人 .

作羹供客。

[ju] [gɑːnzi] ,
**Yu Ganzhi ,**
于 干支 ,

余甘之，

[hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [bəuθ] [boʊlz] .
**He finished both bowls .**
他 完成的 两个都 碗 .

尽其两碗。

[ðə; ði] ['mæstər] [sed] :
**The Master said :**
这 掌握 说 :

先生曰：

" [ə'læs] !
**" Alas !**
" 唉 !

"噫！

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [teɪsts] [dɪ'lɪʃəs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːrd][ɑːn][ðə; ði] [hɑːrt] [ænd; ənd] [blʌd] .
**Although it tastes delicious , it is hard on the heart and blood .**
虽然 它 口味 可口的 , 它 是 难的 在 这 心 和 血 .

是虽味美而克心血，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [iːt] [mɔːr] [miːt] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði] ['sɪmptəmz] .
**It is advisable to eat more meat to relieve the symptoms .**
它 是 建议 到 吃 更多的 肉 到 缓解 这 症状 .

宜多食肉以解之。

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [bɪn] [fɑːnd][ʌv; əv] ['iːtɪŋ] [miːt] [frʌm; frəm] ['bʊtʃər] [ʃɑːps] .
**I have never been fond of eating meat from butcher shops .**
我 有 绝不 到过 喜爱 的 吃 肉 从 屠夫 商店 .

"余素不贪屠门之嚼，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 浮生六记
## 第8/11页

[hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] ['iːv(ə)n] [dɪ'kriːst] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌbæm'buː] [ʃuːts] .
**His appetite even decreased because of the bamboo shoots .**
他的 食欲 甚至 减少 因为 的 这 竹子 芽 .

至是饭量且因笋而减，

['fiːlɪŋ] ['restləs] [ɑːn] [ðə; ði] [wei] [hoʊm]
**Feeling restless on the way home**
感觉 不安 在 这 方式 家

归途觉烦躁，

[hɪz; ɪz] [lɪps] [ænd; ənd] [tʌŋ] [wɜːr; wər] ['ɔːlmoʊst] [splɪt] .
**His lips and tongue were almost split .**
他的 嘴唇 和 舌头 是 几乎 分裂 .

唇舌几裂。

['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [stoʊn] [haʊs] [keɪv] ,
**Passing through the Stone House Cave ,**
通过 通过 这 石头 房子 洞穴 ,

过石屋洞，

[nɑːt] ['veri] [ɪm'presɪv] .
**Not very impressive .**
不是 非常 感人的 .

不甚可观。

[ðə; ði] [klɪfs] [ʌv; əv] - [keɪv] [ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [vaɪnz] [ænd; ənd] [k'riːpəz] .
**The cliffs of Shuile Cave are covered with vines and creepers .**
这 悬崖 的 - 洞穴 是 涵盖 和 藤蔓 和 爬行者 .

水乐洞峭壁多藤萝，

['entərɪŋ] [ðə; ði] [keɪv] [felt] [laɪk] ['entərɪŋ] [ə; eɪ] ['taɪni] [ruːm] .
**Entering the cave felt like entering a tiny room .**
进入 这 洞穴 毛毡 喜欢 进入 一个 微小的 房间 .

入洞如斗室，

[ðə; ði] [sprɪŋ] [floʊz] ['veri] [fæst] .
**The spring flows very fast .**
这 春天 流量 非常 快速地 .

有泉流甚急，

[ɪts] [saʊnd] [wʌz; wəz] [klɪr] [ænd; ənd] [mə'loʊdiəs] .
**Its sound was clear and melodious .**
它是 声音 曾是 清除 和 悦耳动听 .

其声琅琅。

[ðə; ði] [pɑːnd] [ɪz] ['oʊnli] [θriː] [fiːt] [waɪd] .
**The pond is only three feet wide .**
这 池塘 是 仅有的 三 脚 宽的 .

池广仅三尺，

[ə'baʊt] [faɪv] [ɪntʃɪz] [diːp] ,
**About five inches deep ,**
关于 五 英寸 深的 ,

深五寸许，

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| [ˌaɪ 'tiː] | ['niːðər] | [ˌəuvə'fləuz] | [nɔːr] | [rʌnz] | [draɪ] | . |
| **It** | **neither** | **overflows** | **nor** | **runs** | **dry** | **.** |
| 它 | 两者都不 | 溢出 | 也不 | 跑步 | 干燥 | . |

不溢亦不竭。

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [aɪ] | [bent] | [daʊn] | [ænd; ənd] | [dræŋk] | [frʌm; frəm] | [ðə; ði] | [striːm] | . |
| **I** | **bent** | **down** | **and** | **drank** | **from** | **the** | **stream** | **.** |
| 我 | 弯曲 | 向下 | 和 | 喝 | 从 | 这 | 溪流 | . |

余俯流就饮，

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| [ðə; ði] | [ˌɪrɪtə'bɪləti] | [wʌz; wəz] | ['ɪnstəntli] | [rɪ'liːvd] | . |
| **The** | **irritability** | **was** | **instantly** | **relieved** | **.** |
| 这 | 易怒 | 曾是 | 即刻 | 松了口气 | . |

烦躁顿解。

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| [tuː] | [smɔːl] | [pə'vɪljənz] | [ˌaʊt'saɪd] | [ðə; ði] | [keɪv] | , |
| **Two** | **small** | **pavilions** | **outside** | **the** | **cave** | **,** |
| 二 | 小的 | 亭子 | 外部 | 这 | 洞穴 | , |

洞外二小亭，

| | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [juː; jʊ] | [kæn; kən] | [sɪt] | [ðer; ðər] | [ænd; ənd] | ['lɪs(ə)n] | [tuː; tə] | [ðə; ði] | [saʊnd] | [ʌv; əv] | [ðə; ði] | [sprɪŋ] | . |
| **You** | **can** | **sit** | **there** | **and** | **listen** | **to** | **the** | **sound** | **of** | **the** | **spring** | **.** |
| 你 | 能 | 坐 | 那里 | 和 | 听 | 到 | 这 | 声音 | 的 | 这 | 春天 | . |

坐其中可听泉声。

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [mʌŋk] | , | [pliːz] | [teɪk] | [ə; eɪ] | [lʊk] | [æt; ət] | [ðɪs] | ['eɪnʃənt] | [væt] | . |
| **Monk** | **,** | **please** | **take** | **a** | **look** | **at** | **this** | **ancient** | **vat** | **.** |
| 僧 | , | 请 | 拿 | 一个 | 看 | 在 | 这 | 古老的 | 增值税 | . |

衲子请观万年缸。

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| [ðə; ði] | [dʒɑːr] | [ɪz] | [ɪn] | [ðə; ði] | ['kɪtʃɪn] | . |
| **The** | **jar** | **is** | **in** | **the** | **kitchen** | **.** |
| 这 | 罐 | 是 | 在 | 这 | 厨房 | . |

缸在香积厨，

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| ['veri] | [hjuːdʒ] | [ɪn] | [ʃeɪp] | , |
| **Very** | **huge** | **in** | **shape** | **,** |
| 非常 | 巨大的 | 在 | 形状 | , |

形甚巨，

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ðə; ði] | [sprɪŋ] | ['wɔːtər] | [wʌz; wəz] | ['tʃænld] | [θruː] | [ˌbæm'buː] | [tuː; tə] | ['ɪrɪgeɪt] | [ˌaɪ 'tiː] | . |
| **The** | **spring** | **water** | **was** | **channeled** | **through** | **bamboo** | **to** | **irrigate** | **it** | **.** |
| 这 | 春天 | 水 | 曾是 | 通道 | 通过 | 竹子 | 到 | 灌溉 | 它 | . |

以竹引泉灌其内，

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| ['lɪs(ə)n] | [tuː; tə] | [ɪts] | [ˌoʊvər'floʊɪŋ] | . |
| **Listen** | **to** | **its** | **overflowing** | **.** |
| 听 | 到 | 它是 | 溢出 | . |

听其满溢，

| | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ['oʊvər] | [taɪm] | , | [mɔːs] | [hæz; həz] | [fɔːrmd] | [ɑːn] | [ˌaɪ 'tiː] | , | [riːtʃɪŋ] | [ə; eɪ] | ['θɪknəs] | [ʌv; əv] | [ə'baʊt] | [wʌn] | [fʊt] | . |
| **Over** | **time** | **,** | **moss** | **has** | **formed** | **on** | **it** | **,** | **reaching** | **a** | **thickness** | **of** | **about** | **one** | **foot** | **.** |
| 超过 | 时间 | , | 苔藓 | 有 | 形成 | 在 | 它 | , | 到达 | 一个 | 厚度 | 的 | 关于 | 一 | 脚 | . |

年久结苔厚尺许，

| | | | |
|---|---|---|---|
| [nɑːt] | ['aɪsi] | [ɪn] | ['wɪntər] |
| **Not** | **icy** | **in** | **winter** |
| 不是 | 冰冷的 | 在 | 冬天 |

冬日不冰，

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ['ðerfɔːr] | , | [ˌaɪ 'tiː] | [ɪz] | [nɑːt] | ['dæmɪdʒd] | . |
| **Therefore** | **,** | **it** | **is** | **not** | **damaged** | **.** |
| 所以 | , | 它 | 是 | 不是 | 损坏的 | . |

故不损也。

[ɪn][ðə; ði] [eɪtθ] [mʌnθ] [ʌv; əv] ['ɔːtəm] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv] [ʃɪn] [dʒoʊ] , [maɪ] ['fɑːðər] [fel] [ɪl] [wɪð; wɪθ]
**In the eighth month of autumn in the year of Xin Chou , my father fell ill with**
在 这 第八 月 的 秋天 在 这 年 的 新 周 , 我的 父亲 跌倒 患病的 和
[mə'leriə] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .
**malaria and returned home .**
疟疾 和 返回 家 .

辛丑秋八月吾父病疟返里，

[koʊld]['faɪər]
**Cold Fire**
寒冷的 火

寒索火，

[ri'sɔːbɪŋ] ,
**Resorbing ,**
吸收 ,

热索冰，

[maɪ] [əd'vaɪs] [wʌz; wəz] [ɪg'nɔːrd] .
**My advice was ignored .**
我的 建议 曾是 忽略 .

余谏不听，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] ['ɪntuː] ['taɪfɔɪd] ['fiːvər] .
**It turned into typhoid fever .**
它 转向 进入 伤寒 发烧 .

竟转伤寒，

[hɪz; ɪz] [kən'dɪʃ(ə)n] ['wɜːsənd] ['deɪli] .
**His condition worsened daily .**
他的 状况 恶化 日常的 .

病势日重。

[aɪ] [sɜːrvd] [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] .
**I served the medicine .**
我 服务 这 药品 .

余侍奉汤药，

[fɔːr; fər]['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] [mʌnθ] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [kloʊz] [hɪz; ɪz] [aɪz] [deɪ] [ɔːr] [naɪt] .
**For almost a month , he did not close his eyes day or night .**
为了 几乎 一个 月 , 他 做过 不是 关闭 他的 眼睛 天 或者 夜晚 .

昼夜不交睫者几一月。

[maɪ] [waɪf] , - , [ɪz]['ɔːlsoʊ] ['sɪriəsli] [ɪl] .
**My wife , Yunniang , is also seriously ill .**
我的 妻子 , - , 是 还 严重地 患病的 .

吾妇芸娘亦大病，

[hiː; hi] [leɪ] ['lɪstləsli] [ɪn] [bed] .
**He lay listlessly in bed .**
他 躺 百无聊赖地 在 床 .

恹恹在床。

[bæd] [muːd]
**Bad mood**
坏的 情绪

心境恶劣，

[ˌɪndɪ'skraɪbəbl] .
**Indescribable .**
无法形容 .

莫可名状。

[maɪ] ['fɑːðər] [kɔːld] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪd] [ˌem 'iː] :
**My father called me and instructed me :**
我的 父亲 称为 我 和 指示 我 :

吾父呼余嘱之曰：

[aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] [ɪl] [aɪ] [meɪ] [nɑːt] [rɪ'kʌvər] .
**I am so ill I may not recover .**
我 是 所以 患病的 我 可能 不是 恢复 .

"我病恐不起，

[juː; jʊ] [kiːp] ['sevrəl] [bʊks] ,
**You keep several books ,**
你 保持 一些 图书 ,

汝守数本书，

[its] [nɑːt][ə; eɪ] [miːnz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .
**It's not a means to make a living .**
它是 不是 一个 方法 到 制作 一个 活的 .

终非糊口计，

[aɪ] [ɪn'trʌst] [ðɪs] [tuː; tə][jʊr; jər] [swɔːrn] ['brʌðər] , ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] - .
**I entrust this to your sworn brother , Jiang Sizhai .**
我 委托 这 到 你的 宣誓 兄弟 , 江 - .

我托汝于盟弟蒋思斋，

[juː; jʊ] [meɪ] [kən'tɪnjuː] [maɪ] [wɜːrk] .
**You may continue my work .**
你 可能 继续 我的 工作 .

仍继吾业可耳。

" [ju'eɪ][ riː ][ˌes 'aɪ] [ʒaɪ] [keɪm] ,
**" Yue Ri Si Zhai came ,**
" 岳 里 硅 翟 来了 ,

"越日思斋来，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [ðə; ði][mæn][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz][dɪ'saɪp(ə)l] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] ['bedsaɪd] .
**He immediately ordered the man to become his disciple before his bedside .**
他 立即地 订购 这 男人 到 变得 他的 弟子 前 他的 床头 .

即于榻前命拜为师。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,
**Not long after ,**
不是 长的 后 ,

未几，

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] ['triːtmənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'naʊnd] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , ['mɪstər] . [suː] - .
**He received treatment from the renowned physician , Mr . Xu Guanlian .**
他 已收到 治疗 从 这 著名 医生 , 先生 . 徐 - .

得名医徐观莲先生诊治，

[ðə; ði] ['fɑːðɚz] ['ɪlnəs] ['grædʒuəli] [ɪm'pruːvd] .
**The father's illness gradually improved .**
这 父亲的 疾病 逐步地 改进 .

父病渐痊。

['jʌn] ['ɔːlsoʊ][gɑːt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][suː] ['liːz] [help] .
**Yun also got up with Xu Li's help .**
云 还 得到 向上 和 徐 李的 帮助 .

芸亦得徐力起床。

[ænd; ənd][aɪ] , [frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [ɪn][ðə; ði] [ˌsekrə'teriət] .
**And I , from then on , became a servant in the secretariat .**
和 我 , 从 然后 在 , 成为 一个 仆人 在 这 秘书处 .

而余则从此习幕矣。

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [θɪŋ] .
**This is not a pleasant thing .**
这 是 不是 一个 令人愉快的 事物 .

此非快事，

---

[waɪ] [ɪz] [ðɪs] [rɪ'kɔːrdɪd] [hɪr] ?
**Why is this recorded here ?**
为什么 是 这 记录 这里 ?

何记于此？

---

[seɪ] :
**say :**
说 :

曰：

---

[ðɪs] [mɑːrkt] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] ['wɑːndərɪŋz] , [wer] [aɪ] [ə'bændənd] [maɪ] [bʊks] .
**This marked the beginning of my wanderings , where I abandoned my books .**
这 标记 这 开始 的 我的 漫游 , 在哪里 我 弃 我的 图书 .

此抛书浪游之始，

---

['ðerfɔːr] , [aɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ˌaɪ 'tiː] .
**Therefore , I record it .**
所以 , 我 记录 它 .

故记之。

---

['mɪstər] . [ˌes 'aɪ] - ['gɪv(ə)n] [neɪm] [wʌz; wəz] ['ʃiːɑːŋ] .
**Mr . Si Zhai's given name was Xiang .**
先生 . 硅 - 给定 姓名 曾是 向 .

思斋先生名襄，

---

[ðæt] ['wɪntər] ,
**That winter ,**
那 冬天 ,

是年冬，

---

[ðeɪ] [ðen] [ə'kʌmpənid] [iːtʃ] ['ʌðər] [tuː; tə] ['præktɪs] [ɪn][ðə; ði] ['fɛŋ'ʃɪæn] ['pæləs] .
**They then accompanied each other to practice in the Fengxian Palace .**
他们 然后 伴随 每个 其他 到 实践 在 这 奉贤 宫殿 .

即相随习幕于奉贤宫舍。

---

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['feloʊ] [præk'tiʃənəz] ,
**There are fellow practitioners ,**
那里 是 同伴 从业者 ,

有同习幕者，

---

['gʌ] [mɪŋksɪŋ] -
**Gu Mingxing Jinjian**
顾 明星 -

顾姓名金鉴，

---

[ju] -
**Yu Honggan**
于 -

宇鸿干，

---

[haʊ] [zɪksiːə]
**Hao Zixia**
郝 紫霞

号紫霞，

---

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][frʌm; frəm] ['suːdʒəj] .
**He was also from Suzhou .**
他 曾是 还 从 苏州 .

亦苏州人也。

[hiː; hi][ɪz] ['dʒenərəs] [ænd; ənd] ['rezəluːt] .
**He is generous and resolute .**
他 是 慷慨的 和 坚决 .

为人慷慨刚毅，

['ʌpraɪt] [ænd; ənd] ['ɑːnɪst] ,
**Upright and honest ,**
直立 和 诚实的 ,

直谅不阿，

[hiː; hi][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [jɪr] ['oʊldər] .
**He is more than one year older .**
他 是 更多的 比 一 年 老 .

长余一岁，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'drest] [æz; əz] " ['brʌðər] " .
**He was addressed as " brother " .**
他 曾是 已解决 作为 " 兄弟 " .

呼之为兄。

- [ɪ'miːdiətli] [ænd; ənd] ['rezəluːtli] [kɔːld] [ˌem 'iː][hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] ['brʌðər] .
**Honggan immediately and resolutely called me his younger brother .**
- 立即地 和 坚决地 称为 我 他的 年轻 兄弟 .

鸿干即毅然呼余为弟，

[tuː; tə][biː; bi] [frendz] [wɪð; wɪθ][wʌn] [hɑːrt] .
**To be friends with one heart .**
到 是 朋友们 和 一 心 .

倾心相交。

[ðɪs] [ɪz][maɪ][fɜːrst] [truː] [frend] .
**This is my first true friend .**
这 是 我的 第一的 真的 朋友 .

此余第一知己交也，

['sædli] , [hiː; hi] [daɪd] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['twenti] - [tuː] .
**Sadly , he died at the age of twenty - two .**
令人遗憾的是 , 他 死亡 在 这 年龄 的 二十 - 二 .

惜以二十二岁卒，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'luːf] [ænd; ənd][hæv; həv] [fjuː] [frendz] .
**I am aloof and have few friends .**
我 是 超然 和 有 很少 朋友们 .

余即落落寡交，

[hiː; hi][ɪz] ['fɔːrti] - [sɪks] ['jɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] .
**He is forty - six years old this year .**
他 是 四十 - 六 年 老的 这 年 .

今年且四十有六矣，

[ðə; ði][væst] ['oʊʃ(ə)n] ,
**The vast ocean ,**
这 广阔的 海洋 ,

茫茫沧海，

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [aɪ] [wɪl] ['evər] [miːt] [ə'nʌðər] ['kɪndrəd] ['spɪrɪt] [laɪk] [ə; eɪ][swɑːn] [ɪn] [ðɪs] ['laɪftaɪm] .
**I wonder if I will ever meet another kindred spirit like a swan in this lifetime .**
我 想知道 如果 我 将要 曾经 见面 其他 亲属 精神 喜欢 一个 天鹅 在 这 寿命 .

不知此生再遇知己如鸿干者否？

[aɪ] [rɪ'kɔːl] [maɪ] ['frendʃɪp] [wɪð; wɪθ] - .
**I recall my friendship with Honggan .**
我 记起 我的 友谊 和 - .

忆与鸿干订交，

[ə; eɪ] [brɔːd] [ænd; ənd]['oʊpən][maɪnd]
**A broad and open mind**
一个 广阔 和 打开 头脑

襟怀高旷，

---

[ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] [ɪz] ['kɜːrəntli] ['pɑːpjələr] .
**The idea of living in the mountains is currently popular .**
这 主意 的 活的 在 这 山脉 是 现在 受欢迎的 .

时兴山居之想。

---

[ɑːn][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [naɪnθ] ['festɪvl; 'festəvəl] ,
**On the Double Ninth Festival ,**
在 这 双倍的 第九 节日 ，

重九日，

---

[ju] [ænd; ənd] - [wɜːr; wər] [bəʊθ] [ɪn] ['suːdʒəj] .
**Yu and Honggan were both in Suzhou .**
于 和 - 是 两个都 在 苏州 .

余与鸿干俱在苏，

---

[ðə; ði] ['vetərən] [pər'fɔːrmər] ['wæŋ] [ʃaɑːksiːə] [ænd; ənd][maɪ] ['fɑːðər] [dʒiːɑːfuː][ɪn'vaɪtɪd] ['fiːmeɪl] ['æktər] [tuː; tə]
**The veteran performer Wang Xiaoxia and my father Jiafu invited female actors to**
这 老将 演员 王 小霞 和 我的 父亲 嘉福 受邀 女性 演员 到
[pər'fɔːrm] [ɪn] [pleɪz] .
**perform in plays .**
履行 在 演出 .

有前辈王小侠与吾父稼夫公唤女伶演剧，

---

[wiː; wi] [ˌentər'teɪn] [gests] [æt; ət][maɪ] [hoʊm] .
**We entertain guests at my home .**
我们 招待 客人 在 我的 家 .

宴客吾家，

---

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['trʌbld] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .
**I am troubled by it .**
我 是 麻烦 经过 它 .

余患其扰，

---

[ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] , [aɪ][ɪn'vaɪtɪd] - [tuː; tə][goʊ] ['haɪkɪŋ] [ɑːn] ['maʊnt(ə)n] .
**The day before , I invited Honggan to go hiking on Hanshan Mountain .**
这 天 前 ， 我 受邀 - 到 去 远足 在 含山 山 .

先一日约鸿干赴寒山登高，

---

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [aɪl] [bɪld] [maɪ] [hʌt] ['sʌmdeɪ] .
**I'd like to visit the place where I'll build my hut someday .**
ID 喜欢 到 访问 这 地方 在哪里 患病的 建造 我的 小屋 总有一天 .

借访他日结庐之地。

---

['jʌn] ['taidiz] [ʌp][ðə; ði] [smɔːl] [waɪn] [kʌp] ( ['wʊd(ə)n] [kʌp] ) .
**Yun tidies up the small wine cup ( wooden cup ) .**
云 整理 向上 这 小的 葡萄酒 杯子 ( 木制的 杯子 ) .

芸为整理小酒（木榼）。

---

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [æz; əz] [dɑːn] [ə'proʊtʃt] ,
**The next day , as dawn approached ,**
这 下一个 天 ， 作为 黎明 接近 ，

越日天将晓，

---

[hɑːŋ] [gæn][hæz; həz] [ɔːl'redi] [kʌm] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm] .
**Hong Gan has already come to invite him .**
洪 甘 有 已经 来 到 邀请 他 .

鸿干已登门相邀。

[soʊ][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [bɑːks][ænd; ənd] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] .
**So he took the wooden box and went out of the gate .**
所以 他 采取 这 木制的 盒子 和 去 出去 的 这 门 .

遂携（木盍）出胥门，

['entər] [ðə; ði] ['nuːd(ə)l] [ʃɑːp] ,
**Enter the noodle shop ,**
进入 这 面条 店铺 ,

入面肆，

['evriwʌn] [eɪt] [ðer; ðər] [fɪl] .
**Everyone ate their fill .**
每个人 吃 他们的 充满 .

各饱食。

['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] - ['rɪvər]
**Crossing the Xujiang River**
十字路口 这 - 河

渡胥江，

[wɔːk] [tuː; tə] - - [brɪdʒ] ,
**Walk to Hengtang Zaoshi Bridge ,**
走 到 - - 桥 ,

步至横塘枣市桥，

['haɪər][ə; eɪ] [smɔːl] [boʊt] ,
**Hire a small boat ,**
聘请 一个 小的 船 ,

雇一叶扁舟，

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [æt; ət] [nuːn] [wen] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
**The sun was not yet at noon when we arrived at the mountain .**
这 太阳 曾是 不是 然而 在 中午 什么时候 我们 到达的 在 这 山 .

到山日犹未午。

[ʒuːzi] [wʌz; wəz] ['veri] ['vɜːrtʃuəs] ,
**Zhouzi was very virtuous ,**
舟子 曾是 非常 有德行的 ,

舟子颇循良，

[ɪn'strʌkt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [bai] [raɪs][ænd; ənd] [kʊk] [ˌaɪ 'tiː] .
**Instruct them to buy rice and cook it .**
指示 他们 到 买 米 和 厨师 它 .

令其籴米煮饭。

[ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [went] [ə'ʃɔːr] .
**The other two went ashore .**
这 其他 二 去 岸上 .

余两人上岸，

[fɜːrst] , [wiː; wi] [went] [tuː; tə] - ['temp(ə)l] .
**First , we went to Zhongfeng Temple .**
第一的 , 我们 去 到 - 寺庙 .

先至中峰寺。

[ðə; ði]['temp(ə)l][ɪz]['loʊkeɪtɪd] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ʒɪksɪŋ] ['temp(ə)l] .
**The temple is located south of the ancient Zhixing Temple .**
这 寺庙 是 位于 南 的 这 古老的 知行 寺庙 .

寺在支硎古刹之南，

['fɑːloʊ] [ðə; ði] [pæθ] ['ʌpwərdz] ,
**Follow the path upwards ,**
跟随 这 小路 向上 ,

循道而上，

[ðə; ði]['temp(ə)l][ɪz] ['hɪd(ə)n] [diːp] [ɪn][ðə; ði] [triːz] .
**The temple is hidden deep in the trees .**
这 寺庙 是 隐 深的 在 这 树木 .

寺藏深树，

---

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [geɪt] [wʌz; wəz]['saɪlənt] .
**The mountain gate was silent .**
这 山 门 曾是 沉默的 .

山门寂静，

---

[ɪn][ə; eɪ] [rɪ'moʊt] [pleɪs] , [mʌŋks] [lɪv; laɪv][ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] [laɪf] .
**In a remote place , monks live a secluded life .**
在 一个 偏僻的 地方 , 僧侣 居住 一个 僻 生活 .

地僻僧闲，

---

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][wɜːr; wər] [drest] ['kæʒuəli] ,
**Seeing that the two of us were dressed casually ,**
看到 那 这 二 的 我们 是 穿着 随意地 ,

见余两人不衫不履，

---

[nɑːt] ['veri] ['welkəmɪŋ] .
**Not very welcoming .**
不是 非常 欢迎 .

不甚接待，

---

['aʊər; ɑːr] [æm'bɪʃənz] [laɪ] ['elsˌwer] .
**Our ambitions lie elsewhere .**
我们的 抱负 说谎 别处 .

余等志不在此，

---

[nɑːt] [ iks'plɔːd ] [ɪn] [depθ] .
**Not explored in depth .**
不是 探索 在 深度 .

未深入。

---

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [boʊt]
**Returning boat**
返回 船

归舟，

---

[ðə; ði] [raɪs] [ɪz] [kʊkt] .
**The rice is cooked .**
这 米 是 煮熟 .

饭已熟。

---

['æftər] [ðə; ði] [miːl] ,
**After the meal ,**
后 这 一顿饭 ,

饭毕，

---

[ðə; ði] ['boʊtmən] ['kærid] [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] ['bæskɪt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
**The boatman carried a wooden basket with him .**
这 船工 携带 一个 木制的 篮子 和 他 .

舟子携（木盍）相随，

---

[lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [sʌn] [ 'gaːdiŋ ] [ðə; ði] [boʊt] ,
**Look at his son guarding the boat ,**
看 在 他的 儿子 守护 这 船 ,

瞩其子守船，

---

[frʌm; frəm] [tuː; tə] [gaʊɪi] ['gɑːrdn] , [ðə; ði] ['hɜːrmɪtɪdʒ] .
**From Hanshan to Gaoyi Garden , the Ziyun Hermitage .**
从 含山 到 高邑 花园 , 这 子云 隐士庐 .

由寒山至高义园之自云精舍。

[ðə; ði] [pə'vɪliən] [ˌəuvə'luks] [ə; eɪ] [stiːp] [klɪf] .
**The pavilion overlooks a steep cliff .**
这 亭 俯瞰 一个 陡 悬崖 .

轩临峭壁，

---

[ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːnd][wʌz; wəz] [ kaːvd ] [aʊt] .
**A small pond was carved out .**
一个 小的 池塘 曾是 雕刻 出去 .

飞凿小池，

---

[ɪn'kloʊzd] [baɪ][ə; eɪ] [stoʊn] ['reɪlɪŋ] ,
**Enclosed by a stone railing ,**
内 经过 一个 石头 栏杆 ,

围以石栏，

---

[ə; eɪ] [puːl] [ʌv; əv] ['ɔːtəm] ['wɔːtər] ,
**A pool of autumn water ,**
一个 水池 的 秋天 水 ,

一泓秋水，

---

['aɪvi] ['hæŋɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [klɪf]
**ivy hanging on the cliff**
常春藤 绞刑 在 这 悬崖

崖悬薜荔，

---

[mɔːs] - ['kʌvərd] [wɔːlz] .
**Moss - covered walls .**
苔藓 - 涵盖 墙壁 .

墙积莓苔。

---

['sɪtɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [iːvz] ,
**Sitting under the eaves ,**
坐着 在下面 这 檐 ,

坐轩下，

---

['oʊnli] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['fɔːlɪŋ] [liːvz] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] .
**Only the sound of falling leaves could be heard .**
仅有的 这 声音 的 坠落 树叶 可以 是 听到 .

惟闻落叶萧萧，

---

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] ['eniwʌn] .
**There was no sign of anyone .**
那里 曾是 不 符号 的 任何人 .

悄无人迹。

---

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [pə'vɪliən] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] .
**There is a pavilion outside the door .**
那里 是 一个 亭 外部 这 门 .

出门有一亭，

---

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['boʊtmən] [tuː; tə] [sɪt] [hɪr] [ænd; ənd] [weɪt] .
**He instructed the boatman to sit here and wait .**
他 指示 这 船工 到 坐 这里 和 等待 .

嘱舟子坐此相候。

---

[ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ['entərd] [θruː] [ðə; ði] ['krevɪs] [ɪn][ðə; ði] [rɑːk] .
**The other two entered through the crevice in the rock .**
这 其他 二 进入 通过 这 裂缝 在 这 岩石 .

余两人从石罅中入，

---

[neɪmd] " [ə; eɪ] [laɪn] [ʌv; əv][skaɪ] " .
**Named " A Line of Sky " .**
命名 " 一个 线 的 天空 " .

名"一线天"，

['sɜːrklɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [steps] ,
**Circling along the steps ,**
盘旋 沿着 这 步骤 ,

循级盘旋,

[riːtʃ] [ðə; ði] ['sʌmɪt] !
**Reach the summit !**
抵达 这 首脑 !

直造其巅,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] " [ə'bʌv] [ðə; ði] [waɪt] [klaʊdz] " .
**It is called " Above the White Clouds " .**
它 是 称为 " 多于 这 白色的 云 " .

曰"上白云",

[ðə; ði]['temp(ə)l][hæz; həz] [kə'læpst] .
**The temple has collapsed .**
这 寺庙 有 倒塌 .

有庵已坍颓,

[prɪ'zɜːrv] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['werhaʊs] .
**Preserve a dangerous warehouse .**
保存 一个 危险的 仓库 .

存一危栈,

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [vjuːd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] .
**It can only be viewed from a distance .**
它 能 仅有的 是 已查看 从 一个 距离 .

仅可远眺。

[teɪk] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [rest] .
**Take a short rest .**
拿 一个 短的 休息 .

小憩片刻,

[ðeɪ] [helpt] [iːtʃ] ['ʌðər] [daʊn] .
**They helped each other down .**
他们 帮助 每个 其他 向下 .

即相扶而下,

[ðə; ði] ['boʊtmən] [sed] :
**The boatman said :**
这 船工 说 :

舟子曰:

" [aɪ][fər'gɑːt][tuː; tə] [brɪŋ] [waɪn] [wen] [aɪ] [klaɪmd] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] . "
**" I forgot to bring wine when I climbed the mountain . "**
" 我 忘了 到 带来 葡萄酒 什么时候 我 攀登 这 山 . "

"登高忘携酒(木盍)矣。

[hɑːŋ] [gæn] [sed] :
**Hong Gan said :**
洪 甘 说 :

"鸿干曰:

['aʊər; ɑːr] ['dʒɜːrni] ,
**Our journey ,**
我们的 旅行 ,

"我等之游,

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [sɪ'kluːʒ(ə)n] .
**I wish to find a place to live in seclusion .**
我 希望 到 寻找 一个 地方 到 居住 在 隔离 .

欲觅偕隐地耳,

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [ˈsoʊlli] [fɔːr; fər] [ˈklaɪmɪŋ] [haɪ] [ˈpleɪsɪz] .
**It is not solely for climbing high places .**
它 是 不是 仅 为了 攀登 高的 地方 .

非专为登高也。

[ðə; ði] [ˈboʊtmən] [sed] :
**The boatman said :**
这 船工 说 :

"舟子曰：

" [goʊ] [saʊθ] [fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [maɪlz] [frʌm; frəm] [hɪr] . "
**" Go south for two or three miles from here . "**
" 去 南 为了 二 或者 三 英里 从 这里 . "

"离此南行二三里，

[ðer; ðər][ɪz] - [ˈvɪlɪdʒ] ,
**There is Shangsha Village ,**
那里 是 - 村庄 ,

有上沙村，

[ˈmeni] [ˈfæməliz] ,
**Many families ,**
许多 家庭 ,

多人家，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][gæps][ɪn][ðə; ði][lænd] .
**There are gaps in the land .**
那里 是 差距 在 这 土地 .

有隙地，

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈkʌz(ə)n] [ˈsɜːrneɪmd] [fæn] [huː] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
**I have a cousin surnamed Fan who lives in the village .**
我 有 一个 表哥 姓氏 扇子 WHO 生活 在 这 村庄 .

我有表戚范姓居是村，

[waɪ] [nɑːt] [teɪk] [ə; eɪ] [trɪp] [ðer; ðər] ?
**Why not take a trip there ?**
为什么 不是 拿 一个 旅行 那里 ?

盍往一游?

[ju] [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] [sed] :
**Yu Xi said :**
于 习 说 :

"余喜曰：

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ˈmɪstər] . [suː] - [lɪvd] [ɪn] [sɪˈkluːʒ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪŋ]
**This is the place where Mr . Xu Sizhai lived in seclusion at the end of the Ming**
这 是 这 地方 在哪里 先生 . 徐 - 居住地 在 隔离 在 这 结尾 的 这 明
[ˈdaɪnəsti] .
**Dynasty .**
王朝 .

"此明末徐俟斋先生隐居处也，

[ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [ɪz] [noʊn] [fɔːr; fər] [ɪts] [ɪkˈskwɪzɪt] [træŋˈkwɪləti] .
**The garden is known for its exquisite tranquility .**
这 花园 是 已知 为了 它是 精美的 宁静 .

有园闻极幽雅，

[aɪ][hæv; həv] [ˈnevər] [bɪn] [ðer; ðər] .
**I have never been there .**
我 有 绝不 到过 那里 .

从未一游。

[soʊ][ðə; ði] ['boʊtmən] [led] [ðə; ði] [wei] .
**So the boatman led the way .**
所以 这 船工 引领 这 方式 .

"于是舟子导往。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪz] ['nesəld] [bɪ'twiːn] [tuː] ['maʊntnz] .
**The village is nestled between two mountains .**
这 村庄 是 依偎 之间 二 山脉 .

村在两山夹道中。

[ðə; ði] ['gɑːrdn] [ɪz] ['nesəld] [ə'genst] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [bʌt; bət][hæz; həz][noʊ] ['rɑːks] .
**The garden is nestled against a mountain but has no rocks .**
这 花园 是 依偎 反对 一个 山 但 有 不 岩石 .

园依山而无石，

[oʊld] [triːz] ['ɔːf(ə)n] [ɪg'zɪbɪt] [ə; eɪ] ['waɪndɪŋ] [ænd; ənd] ['sprɔːlɪŋ] [groʊθ] ['pætərn] .
**Old trees often exhibit a winding and sprawling growth pattern .**
老的 树木 经常 展览 一个 绕线 和 蔓延 生长 图案 .

老树多极纡回盘郁之势，

[pə'vɪljənz] , ['terəsɪz] , ['wɪndoʊz] , [ænd; ənd] ['reɪlɪŋz] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [ˌʌnə'dɔːrnd] .
**Pavilions , terraces , windows , and railings are all simple and unadorned .**
亭子 , 露台 , 视窗 , 和 栏杆 是 全部 简单的 和 缦 .

亭榭窗栏尽从朴素，

[ˌbæm'buː] [fens] [ænd; ənd] [θætʃt] ['kɑːtɪdʒ] ,
**Bamboo fence and thatched cottage ,**
竹子 栅栏 和 茅草屋顶 小屋 ,

竹篱茆舍，

[ˌaɪ 'tiː] ['truːli] [laɪvz; lɪvz] [ʌp] [tuː; tə] [ɪts] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ] ['hɜːrmɪts] [ə'boʊd] .
**It truly lives up to its reputation as a hermit's abode .**
它 真的 生活 向上 到 它是 名声 作为 一个 隐士的 住所 .

不愧隐者之居。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['soʊpˌberi] [pə'vɪliən] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
**There is a soapberry pavilion in the middle .**
那里 是 一个 皂荚 亭 在 这 中间 .

中有皂荚亭，

[ðə; ði] [triː] [ɪz][soʊ][bɪg] [ðæt] [tuː] ['piːp(ə)l] [kæn; kən] [hʌg] [ˌaɪ 'tiː] .
**The tree is so big that two people can hug it .**
这 树 是 所以 大的 那 二 人们 能 拥抱 它 .

树大可两抱。

[ðə; ði] [ 'gaːdnz ] [ænd; ənd] [pə'vɪljənz] [aɪ] ['vɪzɪtɪd] ,
**The gardens and pavilions I visited ,**
这 花园 和 亭子 我 到访 ,

余所历园亭，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [wʌn] .
**This is the first one .**
这 是 这 第一的 一 .

此为第一。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] .
**There is a mountain to the left of the garden .**
那里 是 一个 山 到 这 左边 的 这 花园 .

园左有山，

['kɑːmənli] [noʊn] [æz; əz] ['tʃɪkɪn] [keɪdʒ] ['maʊnt(ə)n]
**Commonly known as Chicken Cage Mountain**
通常 已知 作为 鸡 笼 山

俗呼鸡笼山，

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [piːks] [stænd] ['ʌpraɪt] .
**The mountain peaks stand upright .**
这 山 高峰 站立 直立 .

山峰直竖，

---

[ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [stoʊn] [ɑːn][tɑːp] ,
**Add a large stone on top ,**
添加 一个 大的 石头 在 顶部 ,

上加大石，

---

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ðə; ði] - ['eɪnʃənt] [keɪv] [ɪn] [ 'hɑːŋ'dʒəu ] .
**For example , the Ruishi Ancient Cave in Hangzhou .**
为了 例子 , 这 - 古老的 洞穴 在 杭州 .

如杭城之瑞石古洞，

---

[bʌt; bət][nɑːt][æz; əz] [ɪk'skwɪzɪt] .
**But not as exquisite .**
但 不是 作为 精美的 .

而不及其玲珑。

---

[bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bluː] [stoʊn] [kaʊtʃ] .
**Beside it was a blue stone couch .**
旁 它 曾是 一个 蓝色的 石头 长椅 .

旁一青石加榻，

---

- [leɪ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [sed] :
**Honggan lay on it and said :**
- 躺 在 它 和 说 :

鸿干卧其上曰：

---

['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [piːks] [ænd; ənd] ['rɪdʒɪz] [frʌm; frəm] [hɪr] ,
**Looking up at the peaks and ridges from here ,**
寻找 向上 在 这 高峰 和 山脊 从 这里 ,

"此处仰观峰岭，

---

['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [pə'vɪliən] ,
**Looking down at the pavilion ,**
寻找 向下 在 这 亭 ,

俯视园亭，

---

[bəuθ] ['speɪʃəs] [ænd; ənd] [sɪ'kluːdɪd]
**Both spacious and secluded**
两个都 宽敞 和 僻

既旷且幽，

---

[juː; jʊ] [meɪ] ['oʊpən][ðə; ði]['bɑːt(ə)l] [naʊ] .
**You may open the bottle now .**
你 可能 打开 这 瓶子 现在 .

可以开樽矣。

---

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['boʊtmən] [dræŋk] [tə'geðər] ,
**" Because the boatmen drank together ,**
" 因为 这 船夫 喝 一起 ,

"因拉舟子同饮，

---

['weðər] ['sɪŋɪŋ] [ɔːr] ['haʊlɪŋ] ,
**Whether singing or howling ,**
无论 歌唱 或者 嚎叫 ,

或歌或啸，

---

[tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [brɔːd] [ænd; ənd]['oʊpən][maɪnd] .
**To have a broad and open mind .**
到 有 一个 广阔 和 打开 头脑 .

大畅胸怀。

[ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['piːp(ə)l] [nuː] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [kʌm] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [pleɪs] .
**The local people knew that we had come looking for a place .**
这 当地的 人们 知道 那 我们 有 来 寻找 为了 一个 地方 .

土人知余等觅地而来，

---

[mɪ'steɪkənli] [bɪ'liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi]['dʒiːoʊmænsi] ,
**Mistakenly believing it to be geomancy ,**
错误地 相信 它 到 是 风水 ,

误以为堪舆，

---

[ðeɪ] [toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [pleɪs] [hæd; həd] [gʊd] ['fɛŋ] ['ʃuːi] .
**They told me that a certain place had good feng shui .**
他们 讲述 我 那 一个 肯定 地方 有 好的 风 水 .

以某处有好风水相告。

---

[hɑːŋ] [gæn] [sed] :
**Hong Gan said :**
洪 甘 说 :

鸿干曰：

---

" [bʌt; bət][wiː; wi] [hoʊp] [tuː; tə] [riːtʃ] [æn; ən] [ə'griːmənt] . "
**" But we hope to reach an agreement . "**
" 但 我们 希望 到 抵达 一个 协议 . "

"但期合意，

---

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] ['fɛŋ] ['ʃuːi] .
**Regardless of feng shui .**
不管 的 风 水 .

不论风水。

---

" ( [huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['prɑːfəsi] ! ) "
**" ( Who would have thought it would become a prophecy ! ) "**
" ( WHO 会 有 想法 它 会 变得 一个 预言 ! ) "

"（岂意竟成谶语！

---

[wʌns] [ðə; ði] [waɪn] ['bɑːt(ə)l][wʌz; wəz] ['empti] ,
**Once the wine bottle was empty ,**
一次 这 葡萄酒 瓶子 曾是 空的 ,

）酒瓶既罄，

---

[iːtʃ] [pɪkt] [waɪld] [kri'sænθəməmz] [ænd; ənd] [tʌkt] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðer; ðər] [her] .
**Each picked wild chrysanthemums and tucked them into their hair .**
每个 挑选 荒野 菊花 和 塞进去 他们 进入 他们的 头发 .

各采野菊插满两鬓。

---

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [boʊt]
**Returning boat**
返回 船

归舟，

---

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['setɪŋ] .
**The sun was setting .**
这 太阳 曾是 环境 .

日已将没。

---

[pər'hæps] [ðeɪ] [wɪl] [ə'raɪv] [hoʊm] [suːn] .
**Perhaps they will arrive home soon .**
也许 他们 将要 到达 家 很快 .

更许抵家，

---

[ðə; ði] [gests] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [left] .
**The guests had not yet left .**
这 客人 有 不是 然而 左边 .

客犹未散。

['jʌn] ['praɪvətli] [toʊld][ˌem 'iː] :
**Yun privately told me :**
云 私下 讲述 我 :

芸私告余曰:

" [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ˌentə'teɪnəz] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [læn] [gwɑːn] . "
**" Among the female entertainers , there was Lan Guan . "**
" 之中 这 女性 艺人 , 那里 曾是 兰 关 . "

"女伶中有兰官者,

[ə; eɪ] ['dɪgnɪfaɪd] [ə'pɪrəns] [ɪz] [ək'septəb(ə)l] .
**A dignified appearance is acceptable .**
一个 凝重 外貌 是 可接受 .

端庄可取。

[aɪ] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['æktɪŋ] [ɑːn][maɪ] ['mʌðɚz] ['ɔːrdərz] [ænd; ənd] ['sʌmənd] [hɪm; ɪm][ˌɪn'saɪd] .
**I pretended to be acting on my mother's orders and summoned him inside .**
我 假装 到 是 表演 在 我的 母亲的 订单 和 被召唤 他 里面 .

"余假传母命呼之入内,

[græsp] [hɪz; ɪz] [rɪst] [ænd; ənd] [glæns] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
**Grasp his wrist and glance at him .**
抓牢 他的 手腕 和 瞥一眼 在 他 .

握其腕而睨之,

[ðə; ði] [fruːt] [ɪz] [plʌmp] [ænd; ənd] [waɪt] .
**The fruit is plump and white .**
这 水果 是 丰满 和 白色的 .

果丰颐白腻。

[ju] - [sed] :
**Yu Guyun said :**
于 - 说 :

余顾芸曰:

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ðoʊ] .
**It is beautiful , though .**
它 是 美丽的 , 尽管 .

"美则美矣,

['ʌltɪmətli] , [ðeɪ] [felt] [ðə; ði] [neɪm] [dɪd][nɑːt][lɪv; laɪv][ʌp] [tuː; tə] [ɪts] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
**Ultimately , they felt the name did not live up to its reputation .**
最终 , 他们 毛毡 这 姓名 做过 不是 居住 向上 到 它是 名声 .

终嫌名不称实。

['jʌn] [sed] :
**Yun said :**
云 说 :

"芸曰:

" [ə; eɪ][fæt]['pɜːrs(ə)n][ɪz][ə; eɪ] ['lʌki] ['pɜːrs(ə)n] . "
**" A fat person is a lucky person . "**
" 一个 胖的 人 是 一个 幸运的 人 . "

"肥者有福相。

[aɪ] [sed] :
**I said :**
我 说 :

"余曰:

[ðə; ði] [dɪ'zæstər] [ʌv; əv][mɑː] -
**The disaster of Ma Kuiwei**
这 灾难 的 马 -

"马亏嵬之祸,

[wer] [ɪz][ðə; ði] ['blesɪŋ] [ʌv; əv] [jæŋ] - ?
**Where is the blessing of Yang Guifei ?**
在哪里 是 这 祝福 的 杨 - ?

玉环之福安在?

['jʌn] [dɪs'mɪst] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [wɜːrdz] .
**Yun dismissed him with his words .**
云 解雇 他 和 他的 字 .

"芸以他辞遣之出。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] :
**He said to me :**
他 说 到 我 :

谓余曰:

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [drʌŋk] [ə'gen] [tə'deɪ] ? "
**" Are you drunk again today ? "**
" 是 你 醉 再次 今天 ? "

"今日君又大醉耶?

[aɪ] [wɪl] [naʊ] [rɪ'kaʊnt] [ðə; ði] ['pleɪsɪz] [aɪ][hæv; həv] ['vɪzɪtɪd] .
**I will now recount the places I have visited .**
我 将要 现在 叙事 这 地方 我 有 到访 .

"余乃历述所游,

['jʌn] [hæd; həd] [lɔːŋ] [əd'maɪəd] [hɪm; ɪm] .
**Yun had long admired him .**
云 有 长的 钦佩 他 .

芸亦神往者久之。

[sprɪŋ] [ʌv; əv] - [jɪr]
**Spring of Guimao year**
春天 的 - 年

癸卯春,

['mɪstər] . [ju] - [ək'septɪd] [ðə; ði] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['jɑːŋ'dʒəu] .
**Mr . Yu Congsizhai accepted the invitation to Yangzhou .**
先生 . 于 - 公认 这 邀请 到 扬州 .

余从思斋先生就维扬之聘,

[fɜːrst] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][goʊld] ,
**First appearance of gold ,**
第一的 外貌 的 金子 ,

始见金、

[bɜːrnt] [feɪs] .
**Burnt face .**
烧焦的 脸 .

焦面目。

['dʒɪn'ʃɑːn][ɪz] [best] [vjuːd] [frʌm; frəm][ə'fɑːr] .
**Jinshan is best viewed from afar .**
金山 是 最好的 已查看 从 远方 .

金山宜远观,

- [ɪz]['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər] ['piːp(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ˌnɪr'saɪtɪdnəs] .
**Jiaoshan is suitable for people with nearsightedness .**
- 是 合适的 为了 人们 和 近视 .

焦山宜近视,

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [aɪ] [hæv; həv] ['nevər] [klaɪmd] [ʌp] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] ['oʊvər] [ðə; ði] [pleɪs] ['dʊrɪŋ] [maɪ] ['vɪzɪts] .
**Unfortunately , I have never climbed up to look out over the place during my visits .**
很遗憾 ， 我 有 绝不 攀登 向上 到 看 出去 超过 这 地方 期间 我的 访问 .

惜余往来其间未尝登眺。

---

['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] ['rɪvər] ['nɔːrθwərd] ,
**Crossing the river northward ,**
十字路口 这 河 向北 ，

渡江而北，

---

[ju] [jæŋz] ['seɪɪŋ] , " [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] [ænd; ənd] [griːn] ['wiləuz] [ɑːr; ər] ['jɑːŋ'dʒəu] , " ['pɜːrfɪktli] ['kæptʃəz] [ðɪs] ['sentɪmənt] !
**Yu Yang's saying , " The city walls and green willows are Yangzhou , " perfectly captures this sentiment !**
于 杨的 说 ， " 这 城市 墙壁 和 绿色的 柳树 是 扬州 ， " 完美 捕捉 这 情绪 ！

渔洋所谓"绿杨城郭是扬州"一语已活现矣！

---

[pɪŋʃən] [hɔːl] [ɪz] [ə'baʊt] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] .
**Pingshan Hall is about three or four miles from the city .**
平山 大厅 是 关于 三 或者 四 英里 从 这 城市 .

平山堂离城约三四里，

---

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] [ɪz] [ə'baʊt] [eɪt] [ɔːr] [naɪn] [li] .
**The journey is about eight or nine li .**
这 旅行 是 关于 八 或者 九 李 .

行其途有八九里，

---

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɔːl] [dʌn] ['mænjuəli] ,
**Although it is all done manually ,**
虽然 它 是 全部 完毕 手动 ，

虽全是人工，

---

[ænd; ənd] ['wɪmzɪk(ə)l] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,
**And whimsical imagination ,**
和 异想天开 想像力 ，

而奇思幻想，

---

[ə'dɔrnɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['neɪtʃər] ,
**Adorning with nature ,**
装饰 和 自然 ，

点缀天然，

---

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [dʒeɪd] [puːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['gɑːrdn]
**That is , the Jade Pool of the Heavenly Garden**
那 是 ， 这 玉 水池 的 这 天上 花园

即阆苑瑶池、

---

[dʒeɪd] ['pæləs] [ænd; ənd] ['taʊərz]
**Jade palaces and towers**
玉 宫殿 和 塔楼

琼楼玉宇，

---

[ðæts] [ɔːl] [aɪ] [kæn; kən] [seɪ] .
**That's all I can say .**
那就是 全部 我 能 说 .

谅不过此。

[ɪts] ['bjuːti] [laɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ 'gaːdnz ] [ænd; ənd] [pə'vɪljənz] [frʌm; frəm] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten]
**Its beauty lies in the integration of gardens and pavilions from more than ten**
它是 美丽 谎言 在 这 一体化 的 花园 和 亭子 从 更多的 比 十
['fæməliz] ['ɪntuː] [wʌn] .
**families into one .**
家庭 进入 一 .

其妙处在十余家之园亭合而为一，

['kɑːntækt] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
**Contact the mountain ,**
接触 这 山 ,

联络至山，

[wɪð; wɪθ] [ˌoʊvər'welmɪŋ] [moʊ'mentəm] .
**With overwhelming momentum .**
和 压倒 势头 .

气势俱贯。

[ɪts] [moʊst] ['dɪfɪkəlt] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
**Its most difficult position ,**
它是 最多 难的 位置 ,

其最难位置处，

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['siːnəri] ,
**Leaving the city and entering the scenery ,**
离开 这 城市 和 进入 这 风景 ,

出城入景，

[ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] .
**It runs along the city wall for about a mile .**
它 跑步 沿着 这 城市 墙 为了 关于 一个 英里 .

有一里许紧沿城郭。

[ðə; ði] ['sɪti] [ɪz] ['nesəld] [ə'mʌŋ] [væst] , ['taʊərɪŋ] ['maʊntnz] .
**The city is nestled among vast , towering mountains .**
这 城市 是 依偎 之中 广阔的 , 参天 山脉 .

夫城缀于旷远重山间，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] .
**Only then can it be included in the painting .**
仅有的 然后 能 它 是 包括 在 这 绘画 .

方可入画，

[ðə; ði] ['gɑːrdn] [hæz; həz] [ðɪs] ,
**The garden has this ,**
这 花园 有 这 ,

园林有此，

['ʌtərli] ['stuːpɪd] .
**Utterly stupid .**
完全地 愚蠢的 .

蠢笨绝伦。

[ænd; ənd] [ əb'zəviŋ, ɔb- ] [ɪts] [pə'vɪljənz] [ɔːr] ['terəsɪz] ,
**And observing its pavilions or terraces ,**
和 观察 它是 亭子 或者 露台 ,

而观其或亭或台、

['weðər] [its] [ə; eɪ] [wɔːl] [ɔːr] [ə; eɪ] [stoʊn] ,
**Whether it's a wall or a stone ,**
无论 它是 一个 墙 或者 一个 石头 ,

或墙或石、

['weðər] [ˌbæm'buː] [ɔːr] [triː] ,
**Whether bamboo or tree ,**
无论 竹子 或者 树 ,

或竹或树，

[hæf] - ['hɪd(ə)n] , [hæf] - [rɪ'viːld]
**Half - hidden , half - revealed**
一半 - 隐 , 一半 - 揭晓

半隐半露间，

[soʊ] [ðæt] ['tʊrɪsts] [dəunt] ['noʊtɪs] [ˌaɪ 'tiː] .
**So that tourists don't notice it .**
所以 那 游客 不 注意 它 .

使游人不觉其触目，

[ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['oʊnli] ['sʌmwʌn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [diːp] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt]
**This is something that only someone with a deep understanding of the subject**
这 是 某物 那 仅有的 某人 和 一个 深的 理解 的 这 主题
[kʊd; kəd] ['iːzəli] [ə'kɑːmplɪʃ] .
**could easily accomplish .**
可以 容易地 完成 .

此非胸有丘壑者断难下手。

[ðə; ði] ['sɪti] [ɪz] ['fɪnɪʃt] .
**The city is finished .**
这 城市 是 完成的 .

城尽，

[ 'staːtiŋ ] [frʌm; frəm] [hɔŋjuːən] , [ðə; ði] [roʊd] [tɜːrnz] [nɔːrθ] .
**Starting from Hongyuan , the road turns north .**
开始 从 宏源 , 这 路 转弯 北 .

以虹园为首折面向北，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [stoʊn] [brɪdʒ] [kɔːld] " ['reɪnboʊ] [brɪdʒ] " .
**There is a stone bridge called " Rainbow Bridge " .**
那里 是 一个 石头 桥 称为 " 彩虹 桥 " .

有石梁曰"虹桥"，

[ɪz][ðə; ði] ['gɑːrdn] [neɪmd] ['æftər][ðə; ði] [brɪdʒ] ?
**Is the garden named after the bridge ?**
是 这 花园 命名 后 这 桥 ?

不知园以桥名乎?

[ɪz][ðə; ði] [brɪdʒ] [neɪmd] ['æftər][ðə; ði] ['gɑːrdn] ?
**Is the bridge named after the garden ?**
是 这 桥 命名 后 这 花园 ?

桥以园名乎?

['roʊɪŋ] [pæst] ,
**Rowing past ,**
划船 过去的 ,

荡舟过，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] " [sprɪŋ] ['wiləuz] [ɑːn][ðə; ði] [lɔːŋ] [ɪm'bæŋkmənt] " .
**It is called " Spring Willows on the Long Embankment " .**
它 是 称为 " 春天 柳树 在 这 长的 堤 " .

曰"长堤春柳"，

[ðɪs] [siːn] [ɪz][nɑːt] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] , [bʌt; bət] ['ræðər] [hɪr] .
**This scene is not added to the foot of the city wall , but rather here .**
这 场景 是 不是 额外 到 这 脚 的 这 城市 墙 , 但 相当 这里 .

此景不缀城脚而缀于此，

[ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ɪz]['iːv(ə)n] [mɔːr] [ɪn'dʒiːniəs] .
**The arrangement is even more ingenious .**
这 安排 是 甚至 更多的 巧妙 .

更见布置之妙。

---

[ðen] [tɜːrn] [west] .
**Then turn west .**
然后 转动 西方 .

再折而西，

---

[bɪld] [ə; eɪ]['temp(ə)l][wɪð; wɪθ] [ɜːrθ] ,
**Build a temple with earth ,**
建造 一个 寺庙 和 地球 ,

垒土立庙，

---

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] " ['lɪt(ə)l] [goʊld] ['maʊnt(ə)n] " .
**It is called " Little Gold Mountain " .**
它 是 称为 " 小的 金子 山 " .

曰"小金山"，

---

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['bæriər] , [ðə; ði] [moʊ'mentəm] [bɪ'kʌmz] [mɔːr] [kəm'pækt] .
**With this barrier , the momentum becomes more compact .**
和 这 障碍 , 这 势头 变成 更多的 袖珍的 .

有此一挡便觉气势紧凑，

---

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['vʌlgər] [piːs] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] .
**It is not a vulgar piece of writing .**
它 是 不是 一个 庸俗 片 的 写作 .

亦非俗笔。

---

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ðɪs] [pleɪs] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] ['sændi] [sɔɪl] .
**I heard that this place was originally sandy soil .**
我 听到 那 这 地方 曾是 起初 沙 土壤 .

闻此地本沙土，

---

[rɪ'piːtɪd] [ə'tempts] [tuː; tə] [bɪld] [ˌaɪ 'tiː] [feɪld] .
**Repeated attempts to build it failed .**
重复 尝试 到 建造 它 失败的 .

屡筑不成，

---

[juːz] ['sevrəl] ['wʊd(ə)n] [rɑːfts] .
**Use several wooden rafts .**
使用 一些 木制的 木筏 .

用木排若干，

---

['leər] [ʌv; əv] [sɔɪl]
**Layers of soil**
层 的 土壤

层叠加土，

---

[ˌaɪ 'tiː][kɔːst] [tenz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][goʊld] [kɔɪnz] [tuː; tə] [kəm'pliːt] .
**It cost tens of thousands of gold coins to complete .**
它 成本 十 的 数千 的 金子 硬币 到 完全的 .

费数万金乃成，

---

[ɪf] [nɑːt][ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt]
**If not a merchant**
如果 不是 一个 商人

若非商家，

---

[ðæts] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .
**That's impossible .**
那就是 不可能的 .

乌能如是。

[bɪ'jɑːnd] [ðɪs] [laɪz] [ðə; ði] ['siːnɪk] [vjuː] ['taʊər] .
**Beyond this lies the Scenic View Tower .**
超过 这 谎言 这 风景优美 看法 塔 .

过此有胜概楼，

['piːp(ə)l] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['drægən] [boʊt] ['reɪsɪz] [hɪr] ['evri] [jɪr] .
**People watch the dragon boat races here every year .**
人们 手表 这 龙 船 种族 这里 每一个 年 .

年年观竞渡于此。

[ðə; ði] ['rɪvər] [ɪz] ['relətɪvli] [waɪd] .
**The river is relatively wide .**
这 河 是 相对地 宽的 .

河面较宽，

[ə; eɪ] ['loʊtəs] [brɪdʒ] [spænz] [frʌm; frəm] [nɔːrθ] [tuː; tə] [saʊθ] .
**A lotus bridge spans from north to south .**
一个 莲花 桥 跨度 从 北 到 南 .

南北跨一莲花桥，

[ðə; ði] [brɪdʒ] [geɪt] [hæz; həz] [eɪt] [saɪdz] .
**The bridge gate has eight sides .**
这 桥 门 有 八 侧面 .

桥门通八面，

[faɪv] [pə'vɪljənz] [ɑːr; ər] [set] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [brɪdʒ] .
**Five pavilions are set up on the bridge .**
五 亭子 是 放 向上 在 这 桥 .

桥面设五亭，

['jɑːŋ'dʒəu] ['loʊkəlz] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] " [fɔːr] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd] [wʌn] [hɑːt] [pɑːt] " .
**Yangzhou locals call it " four dishes and one hot pot " .**
扬州 当地人 称呼 它 " 四 菜肴 和 一 热的 锅 " .

扬人呼为"四盘一暖锅"，

[ðɪs] [ɪz] [æn; ən] [ækt] [ʌv; əv] [ɪg'zɔːstɪŋ] [ɔːl] [θɔːts] [ænd; ənd] ['efərts] .
**This is an act of exhausting all thoughts and efforts .**
这 是 一个 行为 的 精疲力竭 全部 想法 和 努力 .

此思穷力竭之为，

[nɑːt] ['veri] [əd'vaɪzəb(ə)l] .
**Not very advisable .**
不是 非常 建议 .

不甚可取。

[ðer; ðər] [ɪz] [laɪæŋksɪn] ['temp(ə)l] [saʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [brɪdʒ] .
**There is Lianxin Temple south of the bridge .**
那里 是 联鑫 寺庙 南 的 这 桥 .

桥南有莲心寺，

[ə; eɪ] [waɪt] ['stuːpə] [fɔːr; fər] ['lɑːməz] ['sʌd(ə)nli] ['raɪzɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .
**A white stupa for lamas suddenly rises in the temple .**
一个 白色的 佛塔 为了 喇嘛 突然 上升 在 这 寺庙 .

寺中突起喇嘛白塔，

['goʊldən] - ['tɑːpt] [ 'tæsəlz ]
**Golden - topped tassels**
金的 - 顶峰 流苏

金顶缨络，

- -
**Shangzhu Yunxiao**
- -

商矗云霄，

[ðə; ði] [red] [wɔːlz] [ænd; ənd] [paɪn] [ænd; ənd] ['saɪprəs] [triːz] [æt; ət][ðə; ði] ['kɔːrnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [ɑːr; ər]
**The red walls and pine and cypress trees at the corner of the palace are**
这 红色的 墙壁 和 松树 和 柏 树木 在 这 角落 的 这 宫殿 是
['nesəld] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [iːvz] .
**nestled among the eaves .**
依偎 之中 这 檐 .

殿角红墙松柏掩映，

[ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv] ['belz] [ænd; ənd] [tʃaɪmz] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] .
**The sounds of bells and chimes could be heard from time to time .**
这 声音 的 铃铛 和 编钟 可以 是 听到 从 时间 到 时间 .

钟磬时闻，

[ðɪs] [ɪz] [ˌʌn'laɪk] ['eni] ['gɑːrdn] [ɔːr] [pə'vɪliən] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .
**This is unlike any garden or pavilion in the world .**
这 是 与此不同 任何 花园 或者 亭 在 这 世界 .

此天下园亭所未有者。

['æftər] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [brɪdʒ] , [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ə; eɪ] [θriː] - ['stɔːri] [pə'vɪliən] .
**After crossing the bridge , you will see a three - story pavilion .**
后 过境 这 桥 , 你 将要 看 一个 三 - 故事 亭 .

过桥见三层高阁，

['peɪntɪd] [biːmz] [ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] [iːvz]
**Painted beams and flying eaves**
绘 光束 和 飞行 檐

画栋飞檐，

[faɪv] ['kʌlɚz] [ænd; ənd] ['splendɪd]
**Five colors and splendid**
五 颜色 和 灿烂

五采绚烂，

[stækt] [wɪð; wɪθ][ˌtaɪ'huː] [stoʊnz] ,
**Stacked with Taihu stones ,**
堆叠 和 太湖 石头 ,

叠以太湖石，

[ɪn'kloʊzd] [baɪ][ə; eɪ] [waɪt] [stoʊn] ['reɪlɪŋ] ,
**Enclosed by a white stone railing ,**
内 经过 一个 白色的 石头 栏杆 ,

围以白石栏，

[ðə; ði] ['kætəgɔːri] [ɪz] " [faɪv] [klaʊdz] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] " .
**The category is " Five Clouds in Many Places " .**
这 类别 是 " 五 云 在 许多 地点 " .

名目"五云多处"，

[laɪk] [ðə; ði] [meɪn] ['strʌktʃər] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][æn; ən] ['eseɪ] .
**Like the main structure in the middle of an essay .**
喜欢 这 主要的 结构 在 这 中间 的 一个 散文 .

如作文中间之大结构也。

[ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [kɔːld] " [ʃʌgæŋ] ['tʃɑː'jɑːŋ] " .
**This place is called " Shugang Chaoyang " .**
这 地方 是 称为 " 疏港 朝阳 " .

过此名"蜀冈朝阳"，

[flæt] [ænd; ənd] [ˌʌnrɪ'mɑːrkəbl]
**Flat and unremarkable**
平坦的 和 平淡无奇

平坦无奇，

[mɔːr'oʊvər] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [fɑːr] - [fetʃt] [ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] .
**Moreover , it is a far - fetched interpretation .**
而且 , 它 是 一个 远的 - 已获取 解释 .

且属附会。

[ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
**Approaching the mountain ,**
接近 这 山 ,

将及山，

[ðə; ði] ['rɪvər] ['sɜːrfɪs] ['grædʒuəli] ['nærəud] .
**The river surface gradually narrowed .**
这 河 表面 逐步地 范围缩小 .

河面渐束，

[maʊnd] [sɔɪl] [ænd; ənd] [plænt] [ˌbæm'buː] [ænd; ənd] [triːz] .
**Mound soil and plant bamboo and trees .**
冢 土壤 和 植物 竹子 和 树木 .

堆土植竹树，

[kəm'poʊzd] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] ['piːsɪz] .
**Composed four or five pieces .**
由 四 或者 五 件 .

作四五曲。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [wiːv] [riːtʃt] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [roʊp] .
**It seems we've reached the end of our rope .**
它 似乎 我们已经 达到 这 结尾 的 我们的 绳索 .

似已山穷水尽，

['sʌd(ə)nli] , ['evriθɪŋ] [bɪ'keɪm] [klɪr] .
**Suddenly , everything became clear .**
突然 , 一切 成为 清除 .

而忽豁然开朗，

[ðə; ði] [wɔnsɔŋ] ['fɔːrɪst] [ʌv; əv] [pɪŋʃən] [ɪz] [ɔːl'redi] ['lɪstɪd] [ə'bʌv] .
**The Wansong Forest of Pingshan is already listed above .**
这 万松 森林 的 平山 是 已经 列出 多于 .

平山之万松林已列于前矣。

" [pɪŋʃən] [hɔːl] " [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [ˌoʊ'jɑːŋ] [ʃjuː] .
**" Pingshan Hall " was written by Ouyang Xiu .**
" 平山 大厅 " 曾是 书面 经过 欧阳 秀 .

"平山堂"为欧阳文忠公所书。

[ðə; ði] [soʊ] - [kɔːld] [fɪfθ] [sprɪŋ] [ɪn] [heɪdoʊŋ]
**The so - called fifth spring in Huaidong**
这 所以 - 称为 第五 春天 在 淮东

所谓淮东第五泉，

[ðə; ði] ['riːəl] [wʌn] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [rɑːk] [keɪv] .
**The real one is in the artificial rock cave .**
这 真实的 一 是 在 这 人造的 岩石 洞穴 .

真者在假山石洞中，

[haʊ'evər] , [its] [dʒʌst] [ə; eɪ] [wel] .
**However , it's just a well .**
然而 , 它是 只是 一个 出色地 .

不过一井耳，

[ðə; ði] [teɪst] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] - [sprɪŋ] ['wɔːtər] ;
**The taste is the same as that of Tianquan spring water ;**
这 品尝 是 这 相同的 作为 那 的 - 春天 水 ;

味与天泉同；

[ðə; ði][sɪks] - [ɑːrtʃt] ['aɪərn] [wel] ['reɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['loʊtəs] [pə'vɪliən] ,
**The six - arched iron well railing in the lotus pavilion ,**
这 六 - 拱形 铁 出色地 栏杆 在 这 莲花 亭 ,

其荷亭中之六孔铁井栏者，

---

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [haɪ'pɑːθəsɪs] .
**It is a hypothesis .**
它 是 一个 假设 .

乃系假设，

---

[ðə; ði] ['wɔːtər] [ɪz] [ʌn'drɪŋkəbl] .
**The water is undrinkable .**
这 水 是 不能喝 .

水不堪饮。

---

- ['gɑːrdn] [ɪz]['loʊkeɪtɪd][ɪn][ə; eɪ]['kwaɪət][spɑːt] [nɪr] [ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] .
**Jiufeng Garden is located in a quiet spot near the South Gate .**
- 花园 是 位于 在 一个 安静的 点 靠近 这 南 门 .

九峰园另在南门幽静处，

---

[dəunt] [mɪs] [ðə; ði] [fʌn] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .
**Don't miss the fun of nature .**
不 错过 这 乐趣 的 自然 .

别饶天趣，

---

[aɪ] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ɔːl] [ 'gaːdnz ] .
**I consider it the best of all gardens .**
我 考虑 它 这 最好的 的 全部 花园 .

余以为诸园之冠。

---

[bɪ'fɔːr] [riːtʃɪŋ] [maʊnt] [kɑːŋ] ,
**Before reaching Mount Kang ,**
前 到达 山 炕 ,

康山未到，

---

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] .
**I don't know how .**
我 不 知道 如何 .

不识如何。

---

[ðiːz] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['dʒen(ə)rəl] ['steɪtmənts] .
**These are all general statements .**
这些 是 全部 一般的 声明 .

此皆言其大概，

---

[ɪts] ['kræftsmənʃɪp] ,
**Its craftsmanship ,**
它是 工艺 ,

其工巧处、

---

[ɪk'skwɪzɪt] ['diːteɪlz]
**Exquisite details**
精美的 细节

精美处，

---

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] ['fʊli] [dɪ'skraɪbd] .
**It cannot be fully described .**
它 不能 是 完全 描述 .

不能尽述，

---

[ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] ['prɑːbəbli] [biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ] ['glæmərəs] ['meɪˌkʌp] .
**She should probably be regarded as a beautiful woman with glamorous makeup .**
她 应该 大概 是 认为 作为 一个 美丽的 女士 和 魅力四射 化妆品 .

大约宜以艳妆美人目之，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['suːtəb(ə)l][tuː; tə] [vjuː] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði] ['wɑːʃɪŋ] [sɪlk] [kriːk] .
**It is not suitable to view it as the Washing Silk Creek .**
它 是 不是 合适的 到 看法 它 作为 这 洗涤 丝绸 溪 .

不可作浣纱溪上观也。

[aɪ] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi] [hɪr] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [grænd] ['serəmoʊni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] [tʊr] .
**I happen to be here during the grand ceremony of the Southern Tour .**
我 发生 到 是 这里 期间 这 盛大 仪式 的 这 南方 旅游 .

余适恭逢南巡盛典，

[ɔːl] [wɜːrk] [ɪz] [kəm'pliːtɪd] .
**All work is completed .**
全部 工作 是 完全的 .

各工告竣，

[rɪ'spektfəli] [prɪ'zentɪd] [æz; əz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['welkəmɪŋ] ['serəmoʊni] .
**Respectfully presented as part of the welcoming ceremony .**
尊敬 呈现 作为 部分 的 这 欢迎 仪式 .

敬演接驾点缀，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] , [wʌn] [kæn; kən][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði][grænd] [vjuː] .
**Because of this , one can enjoy the grand view .**
因为 的 这 , 一 能 享受 这 盛大 看法 .

因得畅其大观，

[sʌtʃ] [in'kauntəz] [ɑːr; ər] [rer] [ɪn] [laɪf] .
**Such encounters are rare in life .**
这样的 遭遇 是 稀有的 在 生活 .

亦人生难遇者也。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv]['dʒiːə] ['tʃɛn] [jɪr] ,
**In the spring of Jia Chen year ,**
在 这 春天 的 贾 陈 年 ,

甲辰之春，

[aɪ] [sɜːrvd] ['ʌndər] [maɪ] ['fɑːðər] [ɪn][ðə; ði] [stɑːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['priːfekt] [ʌv; əv] [wuːdʒæŋ] .
**I served under my father in the staff of the Prefect of Wujiang .**
我 服务 在下面 我的 父亲 在 这 职员 的 这 长官 的 吴江 .

余随侍吾父于吴江明府幕中，

[wɪð; wɪθ]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ʌv; əv] ,
**With Zhang Pingjiang of Shanyin ,**
和 张 - 的 山阴 ,

与山阴章苹江、

[wuː] ['lɪn] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] -
**Wu Lin Zhang Yingmu**
吴 林 张 -

武林章映牧、

['kɑːliːgz] [ʌv; əv][ jiː ] - [frʌm; frəm] - ,
**Colleagues of Yi Aiquan from Tiaoxi ,**
同事 的 易 - 从 - ,

苕溪顾蔼泉诸公同事，

[ðə; ði] - [ɪm'pɪriəl] ['pæləs] [wʌz; wəz] [ə'fɪʃəli] ['oʊpənd] .
**The Nandouwei Imperial Palace was officially opened .**
这 - 帝国 宫殿 曾是 官方 打开 .

恭办南斗圩行宫，

[aɪ][wʌz; wəz] ['græntɪd] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [peɪ] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sekənd]
**I was granted the opportunity to pay homage to the Emperor for the second**
我 曾是 的确 这 机会 到 支付 尊敬 到 这 皇帝 为了 这 第二
[taɪm] .
**time .**
时间 .

得第二次瞻仰天颜。

[wʌn] [deɪ] ,
**One day ,**
一 天 ,

一日，

[its] ['getɪŋ] [leɪt] .
**It's getting late .**
它是 获得 晚的 .

天将晚矣，

['sʌd(ə)nli] , [aɪ] [felt] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [ɜːrdʒ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] .
**Suddenly , I felt a strong urge to return home .**
突然 , 我 毛毡 一个 强的 敦促 到 返回 家 .

忽动归兴。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [smɔːl] [fæst] ['boʊts] [fɔːr; fər] ['erəndz] .
**There are small fast boats for errands .**
那里 是 小的 快速地 船 为了 跑腿 .

有办差小快船，

[tuː] ['boʊts] [ænd; ənd] [tuː] [ɔːrz; oʊrz] ,
**Two boats and two oars ,**
二 船 和 二 桨 ,

双舻两桨，

['spiːdɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ˌtaɪ'huː] [leɪk] [ɪn] [ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [boʊt] ,
**Speeding along Taihu Lake in a flying boat ,**
超速 沿着 太湖 湖 在 一个 飞行 船 ,

于太湖飞棹疾驰，

[ɪn] [wuː] ['daɪəlekt] , [its] [kɔːld] " [ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wɔːtər] " .
**In Wu dialect , it's called " emerging from the water " .**
在 吴 方言 , 它是 称为 " 新兴 从 这 水 " .

吴俗呼为"出水辔头"，

[ɪn] [ðə; ði] [blɪŋk] [ʌv; əv] [æn; ən] [aɪ] , [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] - [brɪdʒ] .
**In the blink of an eye , we arrived at Wumen Bridge .**
在 这 眨 的 一个 眼睛 , 我们 到达的 在 - 桥 .

转瞬已至吴门桥。

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [raɪd] [ə; eɪ] [kreɪn] [ænd; ənd] [teɪk] [ɔːf] .
**That is , to ride a crane and take off .**
那 是 , 到 骑 一个 起重机 和 拿 离开 .

即跨鹤腾空，

[ðɪs] [dɪ'vaɪn] [rɪ'freʃmənt] [ɪz] [ʌn'pærəleld] .
**This divine refreshment is unparalleled .**
这 神圣的 清爽 是 无与伦比 .

无此神爽。

[ə'raɪvd] [hoʊm]
**Arrived home**
到达的 家

抵家，

['dɪnər] [ɪz][nɑːt] [kʊkt] [jet] .
**Dinner is not cooked yet .**
晚餐 是 不是 煮熟 然而 .

晚餐未熟也。

---

[maɪ] ['hoʊmtaʊn] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] ['prɑːspərəs] .
**My hometown has always been prosperous .**
我的 家乡 有 总是 到过 繁荣 .

吾乡素尚繁华，

---

[ðə; ði] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['vɪktəri] [ɑːn] [ðɪs] [deɪ] ,
**The competition for victory on this day ,**
这 竞赛 为了 胜利 在 这 天 ，

至此日之争奇夺胜，

---

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['iːv(ə)n] [mɔːr] [lʌg'ʒʊriəs] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .
**It is even more luxurious than before .**
它 是 甚至 更多的 豪华 比 前 .

较昔尤奢。

---

[ðə; ði] [laɪts] [ɑːr; ər] ['dæzlɪŋ] .
**The lights are dazzling .**
这 灯 是 耀眼的 .

灯彩眩眸，

---

[ðə; ði] [laʊd] ['mjuːzɪk][ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [wɜːr; wər] ['defnɪŋ] .
**The loud music and singing were deafening .**
这 大声 音乐 和 歌唱 是 震耳欲聋 .

笙歌聒耳，

---

[ðə; ði] ['eɪnʃənts] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] " ['peɪntɪd] [biːmz] [ænd; ənd] [ kaːvd ] [iːvz] "
**The ancients referred to " painted beams and carved eaves "**
这 古代人 指 到 " 绘 光束 和 雕刻 檐 "

古人所谓"画栋雕甍"、

---

" ['biːdɪd] ['kɜːtənz] [ænd; ənd] [ im'brɔidəd ] [skriːnz] "
**" Beaded curtains and embroidered screens "**
" 串珠 窗帘 和 绣花 屏幕 "

"珠帘绣幕"、

---

" [dʒeɪd] ['bæləstreɪd] "
**" Jade Balustrade "**
" 玉 栏杆 "

"玉栏干"、

---

" [dʒɪnbuː]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] "
**" Jinbu Zhang "**
" 珍富 张 "

"锦步障"，

---

[ðæts] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɪk'sesɪv] .
**That's more than excessive .**
那就是 更多的 比 过多的 .

不啻过之。

---

[aɪ] [tʃæt] [wɪð; wɪθ][maɪ] [frend] [ə'baʊt] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] .
**I chatted with my friend about this and that .**
我 聊天 和 我的 朋友 关于 这 和 那 .

余为友人东拉西扯，

---

[help] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['flaʊər] [ɝ'eɪndʒɪŋ] [ænd; ənd] [ dekə'reiʃəns ] .
**Help them with flower arranging and decorations .**
帮助 他们 和 花 安排 和 装饰 .

助其插花结彩，

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [wen] | [friː] | , | [hiː; hi] | [wʊd] | [kɔːl] | [ə'pɑːn] | [hɪz; ɪz] | [frendz] | [ænd; ənd] | [laɪk] | - | ['maɪndɪd] | ['piːp(ə)l] | . |
| **When** | **free** | **,** | **he** | **would** | **call** | **upon** | **his** | **friends** | **and** | **like** | **-** | **minded** | **people** | **.** |
| 什么时候 | 自由的 | , | 他 | 会 | 称呼 | 之上 | 他的 | 朋友们 | 和 | 喜欢 | - | 有思想 | 人们 | . |

闲则呼朋引类，

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| ['drɪŋkɪŋ] | [ænd; ənd] | ['sɪŋɪŋ] | ['waɪldli] | , |
| **Drinking** | **and** | **singing** | **wildly** | **,** |
| 喝 | 和 | 歌唱 | 疯狂地 | , |

剧饮狂歌，

| | | |
|---|---|---|
| [ɪn'dʒɔɪ] | [jʊr; jər] | ['vɪzɪt] |
| **Enjoy** | **your** | **visit** |
| 享受 | 你的 | 访问 |

畅怀游览，

| | | | |
|---|---|---|---|
| [jʌŋ] | ['mænz] | [haɪ] | ['spɪrɪts] |
| **Young** | **man's** | **high** | **spirits** |
| 年轻的 | 男人的 | 高的 | 烈酒 |

少年豪兴，

| | | | |
|---|---|---|---|
| ['taɪərləs] | [ænd; ənd] | ['taɪərləs] | . |
| **Tireless** | **and** | **tireless** | **.** |
| 不知疲倦 | 和 | 不知疲倦 | . |

不倦不疲。

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [tuː; tə] | [sər'vaɪv] | [ɪn] | [ə; eɪ] | ['prɑːspərəs] | ['ɪrə] | [jet] | [stɪl] | [lɪv; laɪv] | [ɪn] | [ə; eɪ] | [rɪ'moʊt] | [pleɪs] | . |
| **To** | **survive** | **in** | **a** | **prosperous** | **era** | **yet** | **still** | **live** | **in** | **a** | **remote** | **place** | **.** |
| 到 | 存活 | 在 | 一个 | 繁荣 | 时代 | 然而 | 仍然 | 居住 | 在 | 一个 | 偏僻的 | 地方 | . |

苟生于盛世而仍居僻壤，

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [haʊ] | [kæn; kən] | [aɪ] | ['pɑːsəbli] | [hæv; həv] | [ðə; ði] | [ˌɑːpər'tuːnəti] | [tuː; tə] | ['træv(ə)l] | [ænd; ənd] | [siː] | [ðɪs] | [pleɪs] | ? |
| **How** | **can** | **I** | **possibly** | **have** | **the** | **opportunity** | **to** | **travel** | **and** | **see** | **this** | **place** | **?** |
| 如何 | 能 | 我 | 可能 | 有 | 这 | 机会 | 到 | 旅行 | 和 | 看 | 这 | 地方 | ? |

安得此游观哉?

| | | |
|---|---|---|
| [ðæt] | [jɪr] | , |
| **That** | **year** | **,** |
| 那 | 年 | , |

是年，

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ['mædʒɪstreɪt] | [hiː; hi] | [wʌz; wəz] | [ɪm'piːtʃ] | [fɔːr; fər] | [sʌm; səm] | ['mætər] | . |
| **Magistrate** | **He** | **was** | **impeached** | **for** | **some** | **matter** | **.** |
| 地方法官 | 他 | 曾是 | 弹劾 | 为了 | 一些 | 事情 | . |

何明府因事被议，

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [maɪ] | ['fɑːðər] | [ək'septɪd] | [ðə; ði] | [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] | [frʌm; frəm] | [ðə; ði] | [prɪns] | [ʌv; əv] | ['heɪnɪŋ] | . |
| **My** | **father** | **accepted** | **the** | **invitation** | **from** | **the** | **Prince** | **of** | **Haining** | **.** |
| 我的 | 父亲 | 公认 | 这 | 邀请 | 从 | 这 | 王子 | 的 | 海宁 | . |

吾父即就海宁王明府之聘。

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ðer; ðər] | [wʌz; wəz] | [ə; eɪ] | [mæn] | [neɪmd] | [l'juː] | [huːdʒi] | [ɪn] | [ˌdʒiː'ɑː'ʃɪŋ] | . |
| **There** | **was** | **a** | **man** | **named** | **Liu** | **Huijie** | **in** | **Jiaxing** | **.** |
| 那里 | 曾是 | 一个 | 男人 | 命名 | 刘 | 慧杰 | 在 | 嘉兴 | . |

嘉兴有刘蕙阶者，

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| [lɔːŋ] | - | [tɜːrm] | [ˌvedʒə'teriənɪzəm] | [ænd; ənd] | [dɪ'vaʊt] | ['buːdɪzəm] |
| **Long** | **-** | **term** | **vegetarianism** | **and** | **devout** | **Buddhism** |
| 长的 | - | 学期 | 素食主义 | 和 | 虔诚的 | 佛教 |

长斋佞佛，

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [kʌm] | [ænd; ənd] | [peɪ] | ['hɑːmɪdʒ] | [tuː; tə] | [maɪ] | ['fɑːðər] | . |
| **Come** | **and** | **pay** | **homage** | **to** | **my** | **father** | **.** |
| 来 | 和 | 支付 | 尊敬 | 到 | 我的 | 父亲 | . |

来拜吾父。

[hɪz; ɪz] [hoʊm] [ɪz][nekst][tuː; tə][ðə; ði] ['mɪsti] [reɪn] [pə'vɪliən] .
**His home is next to the Misty Rain Pavilion .**
他的 家 是 下一个 到 这 蒙蒙 雨 亭 .

其家在烟雨楼侧,

[ə; eɪ] [pə'vɪliən] [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ðə; ði] ['rɪvər] ,
**A pavilion overlooking the river ,**
一个 亭 俯瞰 这 河 ,

一阁临河,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] " ['wɔːtər] [muːn] ['rezɪdəns] " .
**It is called " Water Moon Residence " .**
它 是 称为 " 水 月亮 住宅 " .

曰"水月居",

[ɪts] [floʊ] [pɔɪnt] [ɪz] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [floʊz] .
**Its flow point is where it flows .**
它是 流动 观点 是 在哪里 它 流量 .

其涌经处也,

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [kliːn] [ænd; ənd]['kwaɪət][æz; əz][ə; eɪ] ['mɑːnəsteri] .
**It was as clean and quiet as a monastery .**
它 曾是 作为 干净的 和 安静的 作为 一个 修道院 .

洁静如僧舍。

[ðə; ði] ['mɪsti] [reɪn] [pə'vɪliən] [ɪz]['loʊkeɪtɪd][ɪn] ['mɪrər] [leɪk] .
**The Misty Rain Pavilion is located in Mirror Lake .**
这 蒙蒙 雨 亭 是 位于 在 镜子 湖 .

烟雨楼在镜湖之中,

[griːn] ['wiləuz] [laɪnd] [ɔːl] [fɔːr] [bæŋks] .
**Green willows lined all four banks .**
绿色的 柳树 衬里 全部 四 银行 .

四岸皆绿杨,

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][nɑːt] ['meni] [bæm'buːz] .
**Unfortunately , there are not many bamboos .**
很遗憾 , 那里 是 不是 许多 竹子 .

惜无多竹。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['plætfɔːrm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌpænə'ræmɪk] [vjuː] .
**There is a platform with a panoramic view .**
那里 是 一个 平台 和 一个 全景 看法 .

有平台可远眺,

['fɪʃɪŋ] ['boʊts] [laɪnd] [ʌp] [laɪk] [stɑːrz] .
**Fishing boats lined up like stars .**
钓鱼 船 衬里 向上 喜欢 明星 .

渔舟星列,

[ðə; ði][væst] , [kɑːm] [weɪvz]
**The vast , calm waves**
这 广阔的 , 冷静的 波浪

漠漠平波,

[laɪk] [ə; eɪ] ['muːnlɪt] [naɪt] .
**Like a moonlit night .**
喜欢 一个 月光洒在身上，映照着皎洁的月光。 夜晚 .

似宜月夜。

[ðə; ði] [mʌŋk] [hæz; həz] [prɪ'perd] [ə; eɪ] [ˌvedʒə'teriən] [miːl] , [wɪtʃ] [ɪz] [kwaɪt] [gʊd] .
**The monk has prepared a vegetarian meal , which is quite good .**
这 僧 有 准备 一个 素食 一顿饭 , 哪个 是 相当 好的 .

衲子备素斋甚佳。

[tuː; tə] ['heɪnɪŋ] ,
**To Haining ,**
到 海宁 ,

至海宁，

---

[wɪð; wɪθ] [baɪ] [men] ['ʃiː] - ,
**With Bai Men Shi Xinyue ,**
和 白 男人 史 - ,

与白门史心月、

---

[ju] [wuːkiːaʊ] , [ə; eɪ] ['kɑːliːg] [frʌm; frəm] .
**Yu Wuqiao , a colleague from Shanyin .**
于 吴桥 , 一个 同事 从 山阴 .

山阴俞午桥同事。

---

[ʃɪn] [juːz] [sʌn] [ɪz] [neɪmd] ['ʒuː] ['hɛŋ] .
**Xin Yue's son is named Zhu Heng .**
新 悦的 儿子 是 命名 朱 恒 .

心月一子名烛衡，

---

[sə'riːn] [ænd; ənd] ['saɪlənt]
**serene and silent**
安详 和 沉默的

澄静缄默，

---

[rɪ'faɪnd] [ænd; ənd] ['elɪgənt]
**Refined and elegant**
精制 和 优雅的

彬彬儒雅，

---

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [maɪ] ['kloʊsɪst] [frendz] .
**They were my closest friends .**
他们 是 我的 最接近 朋友们 .

与余莫逆，

---

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['sekənd] ['kloʊsɪst] [frend] [aɪv] ['evər] [hæd; həd] .
**This is the second closest friend I've ever had .**
这 是 这 第二 最接近 朋友 我已经 曾经 有 .

此生平第二知心交也。

---

[ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [wiː; wi] [met] [baɪ] [tʃæns] .
**It's a pity we met by chance .**
它是 一个 遗憾 我们 遇见 经过 机会 .

惜萍水相逢，

---

[wiː; wi] [wəʊnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [miːt] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] .
**We won't be able to meet for long .**
我们 惯于 是 有能力的 到 见面 为了 长的 .

聚首无多日耳。

---

['vɪzɪtɪŋ] ['tʃɛn] ['fæməli] - ['gɑːrdn]
**Visiting Chen Family Anlan Garden**
访问 陈 家庭 - 花园

游陈氏安澜园，

---

[ðə; ði] [lænd] ['ɑːkjupaɪz] - [ 'eikəs ] .
**The land occupies 100 acres .**
这 土地 占据 - 英亩 .

地占百亩，

---

['mʌlti] - ['stɔːri] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] [pə'vɪljənz]
**Multi - story buildings and pavilions**
多 - 故事 建筑物 和 亭子

重楼复阁，

['æliˌweɪ] ;
Alleyway ;
小巷 ;

夹道回廊;

[ðə; ði][pɑːnd][ɪz] ['veri] [lɑːrdʒ] .
The pond is very large .
这 池塘 是 非常 大的 .

池甚广,

[ðə; ði] [brɪdʒ] [ɪz] [hek'sæɡənl] [ɪn] [ʃeɪp] ;
The bridge is hexagonal in shape ;
这 桥 是 六边形 在 形状 ;

桥作六曲形;

[stoʊnz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [vaɪnz] ,
Stones covered with vines ,
石头 涵盖 和 藤蔓 ,

石满藤萝,

[ðə; ði] ['tʃɪz(ə)l] [ ma:rks ][wɜːr; wər] [kəm'pliːtli] [kən'siːld] ;
The chisel marks were completely concealed ;
这 凿 标记 是 完全地 暗 ;

凿痕全掩;

['eɪnʃənt] [triːz] [wɪð; wɪθ]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['tʃæptərz] ,
Ancient trees with thousands of chapters ,
古老的 树木 和 数千 的 章节 ,

古木千章,

[ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv][ðə; ði] [pə'tenʃ(ə)l] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][skaɪ] ;
All of them have the potential to reach the sky ;
全部 的 他们 有 这 潜在的 到 抵达 这 天空 ;

皆有参天之势;

['bɜːrdsɔːŋ] [ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] ['flaʊərz]
Birdsong and falling flowers
鸟鸣 和 坠落 花朵

鸟啼花落,

[laɪk] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [diːp] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] .
Like a person deep in the mountains .
喜欢 一个 人 深的 在 这 山脉 .

如人深山。

[ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [ˌɑːrtɪ'fɪʃəli] [kri'eɪtɪd] [bʌt; bət][hæz; həz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['neɪtʃər]
This is something that has been artificially created but has returned to nature
这 是 某物 那 有 到过 人为地 创建 但 有 返回 到 自然
.
.
.

此人工而归于天然者。

[ðə; ði][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [stoʊn] [ 'ga:dnz ] [ænd; ənd] [pə'vɪljənz] [aɪ] ['vɪzɪtɪd] [ɑːn] [flæt] [ɡraʊnd] ,
The artificial stone gardens and pavilions I visited on flat ground ,
这 人造的 石头 花园 和 亭子 我 到访 在 平坦的 地面 ,

余所历平地之假石园亭,

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst][wʌn] .
This is the first one .
这 是 这 第一的 一 .

此为第一。

[ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [wʌns] [held] [ɪn] [ðə; ði] [ɑːz'mænθəs] [pə'vɪliən] .
**A banquet was once held in the Osmanthus Pavilion .**
一个 宴会 曾是 一次 握住 在 这 桂花 亭 .

曾于桂花楼中张宴，

[ɔːl] ['fleɪvərz] [ɑːr; ər] [ˌoʊvər'welmd] [baɪ] [ðə; ði] ['flɔːrəl] [ə'roʊmə] .
**All flavors are overwhelmed by the floral aroma .**
全部 口味 是 不堪重负 经过 这 花的 香气 .

诸味尽为花气所夺，

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['fleɪvər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɪkld] ['dʒɪndʒər] [rɪ'meɪnz] [ʌn'tʃeɪndʒd] .
**However , the flavor of the pickled ginger remains unchanged .**
然而 , 这 味道 的 这 腌制 姜 遗迹 未更改 .

惟酱姜味不变。

[ðə; ði] ['oʊldər] [ðə; ði] ['dʒɪndʒər] , [ðə; ði] ['spaɪsiːə] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] .
**The older the ginger , the spicier it becomes .**
这 老 这 姜 , 这 更辣 它 变成 .

姜接之性老而愈辣，

[tuː; tə] ['sɪmbəlaɪz] [ə; eɪ] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] ['mɪnɪstər] .
**To symbolize a loyal and virtuous minister .**
到 象征 一个 忠诚 和 有德行的 部长 .

以喻忠节之臣，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn'diːd] [truː] .
**It is indeed true .**
它 是 的确 真的 .

洵不虚也。

[ðə; ði] [siː] [ɪz] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] .
**The sea is just outside the south gate .**
这 海 是 只是 外部 这 南 门 .

出南门即大海，

[tuː] [taɪdz] [ə; eɪ] [deɪ]
**Two tides a day**
二 潮汐 一个 天

一日两潮，

[laɪk] [ə; eɪ] [ten] - ['θaʊz(ə)nd] - [fʊt] ['sɪlvər] [daɪk] ['breɪkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [siː] .
**Like a ten - thousand - foot silver dike breaking through the sea .**
喜欢 一个 十 - 千 - 脚 银 堤 打破 通过 这 海 .

如万丈银堤破海而过。

[sʌm; səm] ['boʊts] [feɪs] [ðə; ði] [taɪd] .
**Some boats face the tide .**
一些 船 脸 这 潮 .

船有迎潮者，

[wen] [ðə; ði] [taɪd] [kʌmz] [ɪn] ,
**When the tide comes in ,**
什么时候 这 潮 来 在 ,

潮至，

[ðeɪ] [rəud] [ɪn] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃ(ə)nz] .
**They rowed in opposite directions .**
他们 划船 在 对面的 方向 .

反棹相向，

[ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [saɪn] [wʌz; wəz] [pleɪst] [æt; ət] [ðə; ði] [baʊ; boʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] .
**A wooden sign was placed at the bow of the ship .**
一个 木制的 符号 曾是 放置 在 这 弓 的 这 船 .

于船头设一木招，

[ʃeɪpt] [laɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] - ['hændəld] ['brɔːdsɔːrd] ,
**Shaped like a long - handled broadsword ,**
形状 喜欢 一个 长的 - 处理 阔剑 ,

状如长柄大刀，

[ə; eɪ] [stroʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [pen] .
**A stroke of the pen .**
一个 中风 的 这 笔 .

招一捺，

[ðə; ði] [taɪd] [breɪks] [ə'pɑːrt] .
**The tide breaks apart .**
这 潮 休息 除 .

潮即分破，

[ðə; ði] [ʃɪp] [ɪ'miːdiətli] ['bɔːrdɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ 'bekənɪŋ ] .
**The ship immediately boarded at the beckoning .**
这 船 立即地 登机 在 这 招手 .

船即随招而入，

['rʌʃə] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [raɪz] .
**Russia began to rise .**
俄罗斯 开始 到 上升 .

俄顷始浮起，

[tɜːrn] [ðə; ði] [boʊt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [drɪft] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [taɪd] .
**Turn the boat around and drift away with the tide .**
转动 这 船 大约 和 漂移 离开 和 这 潮 .

拨转船头随潮而去，

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .
**A hundred miles in an instant .**
一个 百 英里 在 一个 立即的 .

顷刻百里。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][pə'goʊdə] ['kɔːrtjɑːrd] [ɑːn][ðə; ði][pɑːnd] .
**There is a pagoda courtyard on the pond .**
那里 是 一个 宝塔 庭院 在 这 池塘 .

塘上有塔院，

[aɪ] [wʌns] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [taɪd] [hɪr] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['fɑːðər] [ɑːn][ðə; ði][mɪd] - ['ɔːtəm] ['festɪvl; 'festəvəl] [naɪt] .
**I once watched the tide here with my father on the Mid - Autumn Festival night .**
我 一次 观看 这 潮 这里 和 我的 父亲 在 这 中 - 秋天 节日 夜晚 .

中秋夜曾随吾父观潮于此。

[ə'baʊt] ['θɜːrti] [li] [iːst] [ʌv; əv] -
**About thirty li east of Xuntang**
关于 三十 李 东方 的 -

循塘东约三十里，

-
**Mingjianshan**
-

名尖山，

[ə; eɪ] [piːk] ['sʌd(ə)nli] ['raɪzɪz] ,
**A peak suddenly rises ,**
一个 顶峰 突然 上升 ,

一峰突起，

[plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .
**plunged into the sea .**
暴跌 进入 这 海 .

扑入海中，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [pə'vɪliən] [ɑːn][ðə; ði] ['maʊntntɑːp] .
**There is a pavilion on the mountaintop .**
那里 是 一个 亭 在 这 山顶 .

山顶有阁，

[ðə; ði] [plæk] [riːdz] " [væst] [siː] [ænd; ənd][skaɪ] " .
**The plaque reads " Vast Sea and Sky " .**
这 牌匾 阅读 " 广阔的 海 和 天空 " .

匾曰"海阔天空"，

['baʊndləs]
**Boundless**
无边无际

一望无际，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['reɪdʒɪŋ] ['tɔːrənt] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði][skaɪ] .
**All that could be seen was a raging torrent reaching the sky .**
全部 那 可以 是 已见 曾是 一个 愤怒 激流 到达 这 天空 .

但见怒涛接天而已。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] [oʊld] .
**I am twenty - five years old .**
我 是 二十 - 五 年 老的 .

余年二十有五，

[æt; ət][ðə; ði] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['priːfekt] ['kɛmɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪksi] , ['hweɪˌdʒoʊ]
**At the invitation of Prefect Keming of Jixi , Huizhou**
在 这 邀请 的 长官 克明 的 吉西 , 惠州

应徽州绩溪克明府之召，

[frʌm; frəm][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l][ aːts ] [wɜːrld] , [ə'bɔːrd] [ðə; ði] " [dʒɑːŋʃɑːn] [boʊt] "
**From the martial arts world , aboard the " Jiangshan Boat "**
从 这 武术 艺术 世界 , 船上 这 " 江山 船 "

由武林下"江山船"，

['pæsɪŋ] [fjuːtʃən] ['maʊnt(ə)n] ,
**Passing Fuchun Mountain ,**
通过 富春 山 ,

过富春山，

['klaɪmɪŋ] [zaɪlɪŋ] ['fɪʃɪŋ] ['plætfɔːrm] .
**Climbing Ziling Fishing Platform .**
攀登 紫陵 钓鱼 平台 .

登子陵钓台。

[ðə; ði]['plætfɔːrm] [ɪz]['loʊkeɪtɪd][ɑːn][ðə; ði] ['maʊntnsaɪd] .
**The platform is located on the mountainside .**
这 平台 是 位于 在 这 山坡 .

台在山腰，

[ə; eɪ] [piːk] ['sʌd(ə)nli] ['raɪzɪz] ,
**A peak suddenly rises ,**
一个 顶峰 突然 上升 ,

一峰突起，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtər] .
**It is more than ten feet above the water .**
它 是 更多的 比 十 脚 多于 这 水 .

离水十余丈。

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] ['wɔːtərz] [ʌv; əv][ðə; ði][ hæn ] ['daɪnəsti] [wɜːr; wər][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðə; ði] [piːks] ?
**Could it be that the waters of the Han Dynasty were as high as the peaks ?**
可以 它 是 那 这 水 的 这 韩 王朝 是 作为 高的 作为 这 高峰 ?

岂汉时之水竟与峰齐耶?

['mʊrɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['bɔːrdər] [geɪt] [ɑːn][ə; eɪ] ['muːnlɪt] [naɪt] ,
**Mooring at the border gate on a moonlit night ,**
停泊 在 这 边界 门 在 一个 月光洒在身上，映照着皎洁的月光。 夜晚 ,

月夜泊界口，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][pə'troʊl]['steɪʃ(ə)n] ,
**There is a patrol station ,**
那里 是 一个 巡逻 车站 ,

有巡检署，

" [ðə; ði] ['maʊntnz] [ɑːr; ər] [haɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [ɪz] [smɔːl] ,
**" The mountains are high and the moon is small ,**
" 这 山脉 是 高的 和 这 月亮 是 小的 ,

"山高月小，

" [ðə; ði] [truːθ] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [wen] [ðə; ði]['wɔːtər] [ri'siːdz] . "
**" The truth will come out when the water recedes . "**
" 这 真相 将要 来 出去 什么时候 这 水 消退 . "

水落石出"，

[ðə; ði] [siːn] [ɪz][dʒʌst] [laɪk] [ðæt] .
**The scene is just like that .**
这 场景 是 只是 喜欢 那 .

此景宛然。

['oʊnli][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] [ˌhwɑːŋ'ʃɑːn] [kæn; kən][biː; bi] [siːn] .
**Only the base of Huangshan can be seen .**
仅有的 这 根据 的 黄山 能 是 已见 .

黄山仅见其脚，

[ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [aɪ] ['nevər] [gɑːt][tuː; tə] [siː] [ðer; ðər]['feɪsɪz] .
**It's a pity I never got to see their faces .**
它是 一个 遗憾 我 绝不 得到 到 看 他们的 面孔 .

惜未一瞻面目。

[dʒɪksi] ['sɪti] [ɪz] ['nesəld] [ə'mʌŋ] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['maʊntnz] .
**Jixi City is nestled among thousands of mountains .**
吉西 城市 是 依偎 之中 数千 的 山脉 .

绩溪城处于万山之中，

[ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn]
**A small town**
一个 小的 镇

弹丸小邑，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] ['ɑːnɪst] .
**The people are simple and honest .**
这 人们 是 简单的 和 诚实的 .

民情淳朴。

[nɪr] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪz] [ʃaɪdʒɪŋ] ['maʊnt(ə)n] .
**Near the city is Shijing Mountain .**
靠近 这 城市 是 石京 山 .

近城有石镜山，

[ˌaɪ 'tiː]['waɪndz][ɪts] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [bend] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] .
**It winds its way through the mountain bend for about a mile .**
它 风 它是 方式 通过 这 山 弯曲 为了 关于 一个 英里 .

由山弯中曲折中里许，

['ræpɪdz] [æt; ət][ðə; ði] [klɪf] ,
**Rapids at the cliff ,**
急流 在 这 悬崖 ,

悬崖急湍，

[ðə; ði] [lʌʃ] [griːn] [liːvz] [siːmd] [tuː; tə] [drɪp] [wɪð; wɪθ] ['mɔɪstʃər] .
**The lush green leaves seemed to drip with moisture .**
这 郁郁葱葱 绿色的 树叶 似乎 到 滴 和 水分 .

湿翠欲滴；

['grædʒuəli] ['raɪzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntnsaɪd] ,
**Gradually rising to the mountainside ,**
逐步地 上升 到 这 山坡 ,

渐高至山腰，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [stoʊn] [pə'vɪliən] ,
**There is a stone pavilion ,**
那里 是 一个 石头 亭 ,

有一方石亭，

[ɔːl] [fɔːr] [saɪdz] [ɑːr; ər] [stiːp] [klɪfs] ;
**All four sides are steep cliffs ;**
全部 四 侧面 是 陡 悬崖 ;

四面皆陡壁；

[ðə; ði] [stoʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'vɪliən] [ɪz][æz; əz] [ʃɑːrp] [æz; əz][ə; eɪ] [skriːn] .
**The stone to the left of the pavilion is as sharp as a screen .**
这 石头 到 这 左边 的 这 亭 是 作为 锋利的 作为 一个 屏幕 .

亭左石削如屏，

[bluː] - [griːn] [ænd; ənd] ['glɑːsi]
**Blue - green and glossy**
蓝色的 - 绿色的 和 光滑

青色光润，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [juːst] [tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ]['hjuːmən] ['fɪgjərz] .
**It can be used to identify human figures .**
它 能 是 用过的 到 确认 人类 数据 .

可鉴人形，

['pɑːpjələr] [bɪ'liːf] [hoʊldz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [ɪ'luːmɪneɪt] [wʌnz] [pæst] [laɪf] .
**Popular belief holds that it can illuminate one's past life .**
受欢迎的 信仰 持有 那 它 能 照亮 一个人的 过去的 生活 .

俗传能照前生。

[wen] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [tʃaʊ] [ə'raɪvd] [hɪr] ,
**When Huang Chao arrived here ,**
什么时候 黄 赵 到达的 这里 ,

黄巢至此，

[ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mʌŋki] .
**The image is in the shape of a monkey .**
这 图像 是 在 这 形状 的 一个 猴 .

照为猿猴形，

[set] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn]['faɪər] .
**Set it on fire .**
放 它 在 火 .

纵火焚之，

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [ˌriːə'pɪr] .
**Therefore , it will not reappear .**
所以 , 它 将要 不是 再现 .

故不复现。

---

[ten] [maɪlz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [relm] [laɪz] [ðə; ði] ['faɪəri] [klaʊd] [keɪv] .
**Ten miles away from the realm lies the Fiery Cloud Cave .**
十 英里 离开 从 这 领域 谎言 这 火热 云 洞穴 .

离域十里有火云洞天，

---

[stoʊn] ['pætərn] [ ˌintə:'waind ] ,
**Stone patterns intertwined ,**
石头 图案 交织在一起 ,

石纹盘结，

---

[ʌn'iːv(ə)n] [rɑːk] [fɔr'meɪʃənz] ,
**Uneven rock formations ,**
不均匀 岩石 阵型 ,

凹凸廛岩，

---

[laɪk] [ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - .
**Like the style of Huang Heshanqiao .**
喜欢 这 风格 的 黄 - .

如黄鹤山樵笔意，

---

[ænd; ənd] [keɪ'ɑːtɪk]
**And chaotic**
和 混乱

而杂乱无章，

---

[ðə; ði] ['rɑːks] [ɪn] [ðə; ði] [keɪv] [ɑːr; ər] [ɔːl] [diːp] ['krɪmz(ə)n] .
**The rocks in the cave are all deep crimson .**
这 岩石 在 这 洞穴 是 全部 深的 赤红 .

洞石皆深绛色。

---

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['kwaɪət] ['hɜːrmɪtɪdʒ] [ˌnɪr'baɪ] .
**There was a very quiet hermitage nearby .**
那里 曾是 一个 非常 安静的 隐居处 附近 .

旁有一庵甚幽静，

---

[sɔːlt] ['mɜːrtʃənt] ['tʃɛŋ] - [wʌns] ['hoʊstɪd] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [hɪr] .
**Salt merchant Cheng Xugu once hosted a banquet here .**
盐 商人 程 - 一次 托管 一个 宴会 这里 .

盐商程虚谷曾招游设宴于此。

---

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [miːt] [bʌnz] [æt; ət] [ðə; ði] [miːl] .
**There were meat buns at the meal .**
那里 是 肉 面包 在 这 一顿饭 .

席中有肉馒头，

---

[ðə; ði] [jʌŋ] ['nɑːvɪs] [mʌŋk] [wɑːtʃt] [ɪn'tentli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saɪd] .
**The young novice monk watched intently from the side .**
这 年轻的 新手 僧 观看 专注地 从 这 边 .

小沙弥眈眈旁视，

---

[fɔːr] [wɜːr; wər] [ə'wɔrdɪd] .
**Four were awarded .**
四 是 获奖 .

授以四枚，

---

[bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [tuː] ['sɪlvər] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] .
**Before his departure , he was given two silver dollars as a reward .**
前 他的 离开 , 他 曾是 给定 二 银 美元 作为 一个 报酬 .

临行以番银二圆为酬，

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [mʌŋk] [dɪd] [nɑːt] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː] .
**The mountain monk did not recognize it .**
这 山 僧 做过 不是 认出 它 .

山僧不识，

[hiː; hi] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .
**He refused to accept it .**
他 拒绝 到 接受 它 .

推不受。

[hiː; hi] [toʊld] [ðem; ðəm] [ðæt] [wʌn] [kɔɪn] [kʊd; kəd] [biː; bi] [iks'tʃeindʒd] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] - ['kɑːpər] [kɔɪnz] .
**He told them that one coin could be exchanged for more than 700 copper coins .**
他 讲述 他们 那 一 硬币 可以 是 交换 为了 更多的 比 - 铜 硬币 .

告以一枚可易青钱七百余文，

[ðə; ði] [mʌŋks] [faʊnd] [noʊ] ['iːzi] [pleɪs] [ˌnɪr'baɪ] .
**The monks found no easy place nearby .**
这 僧侣 成立 不 简单的 地方 附近 .

僧以近无易处，

[stɪl] [nɑːt] [ək'septɪd] .
**Still not accepted .**
仍然 不是 公认 .

仍不受。

[hiː; hi] [ðen] ['gæðərd] [ʌp] [sɪks] ['hʌndrəd] [kɔɪnz] [ænd; ənd] [peɪd] [ðem; ðəm] .
**He then gathered up six hundred coins and paid them .**
他 然后 聚集 向上 六 百 硬币 和 有薪酬的 他们 .

乃攒凑青蚨六百文付之，

[hiː; hi] [ðen] ['glædli] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] .
**He then gladly expressed his gratitude .**
他 然后 乐意 表达 他的 感激 .

始欣然作谢。

[hiː; hi] ['leɪtər] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [tuː; tə] [brɪŋ] ( [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [kʌp] ) [ə'gen] .
**He later invited his companions to bring ( the wooden cup ) again .**
他 之后 受邀 他的 同伴 到 带来 ( 这 木制的 杯子 ) 再次 .

他日余邀同人携（木盍）再往，

[ðə; ði] [oʊld] [mʌŋk] [ɪn'strʌktɪd] :
**The old monk instructed :**
这 老的 僧 指示 :

老僧嘱曰：

" [maɪ] [jʌŋ] [ə'prentɪs] [hæd; həd] [ˌdaɪə'riːə] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi] [eɪt] . "
**" My young apprentice had diarrhea because he didn't know what he ate . "**
" 我的 年轻的 学徒 有 腹泻 因为 他 没有 知道 什么 他 吃 . "

"曩者小徒不知食何物而腹泻，

[duː] [nɑːt] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ə'gen] .
**Do not give it to me again .**
做 不是 给 它 到 我 再次 .

今勿再与。

" [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] ['beli] [ʌv; əv] ['kiːnwɑːˌki'noʊə] [dʌz] [nɑːt] [smel] [laɪk] [miːt] .
**" It can be seen that the belly of quinoa does not smell like meat .**
" 它 能 是 已见 那 这 腹部 的 藜麦 做 不是 闻 喜欢 肉 .

"可知藜藿之腹不受肉味，

[its] ['truːli] [lə'mentəb(ə)l] .
**It's truly lamentable .**
它是 真的 令人惋惜的 .

良可叹也。

[aɪ] [sed] [tuː; tə][maɪ] ['kɑːliːgz] :
**I said to my colleagues :**
我 说 到 我的 同事 :

余谓同人曰：

" [ðoʊz] [huː] [bɪ'kʌm] [mʌŋks] ,
**" Those who become monks ,**
" 那些 WHO 变得 僧侣 ,

"作和尚者，

[sʌtʃ] [rɪ'moʊt] ['pleɪsɪz] [mʌst; məst][biː; bi] [juːst] .
**Such remote places must be used .**
这样的 偏僻的 地方 必须 是 用过的 .

必用此等僻地，

[tuː; tə] ['nevər] [siː] [ɔːr] [hɪr] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] [ə'gen] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [wʌnz] [laɪf] .
**To never see or hear from them again for the rest of one's life .**
到 绝不 看 或者 听到 从 他们 再次 为了 这 休息 的 一个人的 生活 .

终身不见不闻，

[pər'hæps] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [help] [wʌn] ['kʌltɪveɪt] ['ɪnər] [piːs] [ænd; ənd] [træŋ'kwɪləti] .
**Perhaps it can help one cultivate inner peace and tranquility .**
也许 它 能 帮助 一 培育 内 和平 和 宁静 .

或可修真养静。

[laɪk] ['taɪgər] [hɪl] [ɪn][maɪ] ['hoʊmtaʊn] ,
**Like Tiger Hill in my hometown ,**
喜欢 老虎 爬坡道 在 我的 家乡 ,

若吾乡之虎丘山，

[ɔːl] [aɪ] [siː] [ɔːl] [deɪ] [ɑːr; ər] [sɪ'dʌktɪv] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['prɔstɪˌtuːts] .
**All I see all day are seductive boys and beautiful prostitutes .**
全部 我 看 全部 天 是 诱人的 男孩们 和 美丽的 妓女 .

终日目所见者妖童艳妓，

[wʌt] [aɪ] [hɜːrd] [wɜːr; wər] [strɪŋz] [ænd; ənd]['mjuːzɪk] .
**What I heard were strings and music .**
什么 我 听到 是 字符串 和 音乐 .

耳所听者弦索笙歌，

[wʌt] [ðə; ði] [noʊz] [smelz] [ɪz] [dɪ'lɪʃəs] [fuːd] [ænd; ənd] [faɪn] [waɪn] .
**What the nose smells is delicious food and fine wine .**
什么 这 鼻子 气味 是 可口的 食物 和 美好的 葡萄酒 .

鼻所闻者佳肴美酒，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 浮生六记



[haʊ] [aɪ] [wɪʃ] [maɪ] ['bɑːdi] [wɜːr; wər] [laɪk] [ə; eɪ] ['wɪðərd] [triː] !
**How I wish my body were like a withered tree !**
如何 我 希望 我的 身体 是 喜欢 一个 干枯 树 !

安得身如枯木、

[ɪz] [maɪ] [hɑːrt] [kəm'pliːtli] [ded] ?
**Is my heart completely dead ?**
是 我的 心 完全地 死的 ?

心如死灰哉? "

[its] [ə'nʌðər] ['θɜːrti] [li] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] .
**It's another thirty li from the city .**
它是 其他 三十 李 从 这 城市 .

又去城三十里，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [neɪmd] [rɛnli] .
**It is named Renli .**
它 是 命名 仁礼 .

名曰仁里，

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['flaʊər] [ænd; ənd] [fruːt] ['festɪvl; 'festəvəl] ,
**There is a flower and fruit festival ,**
那里 是 一个 花 和 水果 节日 ,

有花果会，

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [twelv] ['jɪrz] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðɪs] .
**It takes twelve years to accomplish this .**
它 需要 十二 年 到 完成 这 .

十二年一举，

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [brɪŋz] [aʊt] [ə; eɪ] ['pɑːtɪd] ['flaʊər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] .
**Each person brings out a potted flower for a competition .**
每个 人 带来 出去 一个 盆栽 花 为了 一个 竞赛 .

每举各出盆花为赛。

[aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðer; ðər] [ɪn] [dʒɪksi] .
**I happened to be there in Jixi .**
我 发生 到 是 那里 在 吉西 .

余在绩溪适逢其会，

[dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [goʊ] ,
**Delighted to go ,**
高兴极了 到 去 ,

欣然欲往，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] [sɪ'dæn] [tʃerz] [ɔːr] ['hɔːrsɪz] .
**Unfortunately , there were no sedan chairs or horses .**
很遗憾 , 那里 是 不 轿车 椅子 或者 马匹 .

苦无轿马，

[hiː; hi] [ðen] [tɔːt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [juːz] ['broʊkən] [ˌbæm'buː] [æz; əz] [ə; eɪ] [poʊl] .
**He then taught them to use broken bamboo as a pole .**
他 然后 教授 他们 到 使用 破碎的 竹子 作为 一个 极 .

乃教以断竹为杠，

[ə; eɪ] [tʃer] [wʌz; wəz] [baʊnd] [tə'geðər] [tuː; tə] [fɔːrm] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] .
**A chair was bound together to form a sedan chair .**
一个 椅子 曾是 边界 一起 到 形式 一个 轿车 椅子 .

缚椅为轿，

[ðeɪ] [haɪrd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
**They hired someone to carry it away .**
他们 雇用 某人 到 携带 它 离开 .

雇人肩之而去，

[hɪz; ɪz] ['oʊnli] ['træv(ə)l] [kəm'pænjən] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] ['kɑːliːg] , [suː] - .
**His only travel companion was his colleague , Xu Ceting .**
他的 仅有的 旅行 伴侣 曾是 他的 同事 , 徐 - .

同游者惟同事许策廷，

[ðoʊz] [huː] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [ɔːl] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [ə'mjuːzd] .
**Those who saw it were all surprised and amused .**
那些 WHO 锯 它 是 全部 惊讶 和 觉得好笑 .

见者无不讶笑。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [pleɪs] ,
**Upon arriving at that place ,**
之上 抵达 在 那 地方 ,

至其地，

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['temp(ə)l] .
**There is a temple .**
那里 是 一个 寺庙 .

有庙，

[aɪ] [duː] [nɑːt] [noʊ] [wɪtʃ] [gɑːd] [ðeɪ] ['wɜːrʃɪp] .
**I do not know which god they worship .**
我 做 不是 知道 哪个 上帝 他们 崇拜 .

不知供何神。

[ə; eɪ] [steɪdʒ] [wʌz; wəz] [i'rektid] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊpən] [speɪs] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .
**A stage was erected in the open space in front of the temple .**
一个 阶段 曾是 竖立 在 这 打开 空间 在 正面 的 这 寺庙 .

庙前旷处高搭戏台，

[ðə; ði] ['peɪntɪd] [biːmz] [ænd; ənd] [skwer] [ piləs ] [wɜːr; wər] [ɪk'striːmli] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] .
**The painted beams and square pillars were extremely magnificent .**
这 绘 光束 和 正方形 柱子 是 极其 壮丽 .

画梁方柱极其巍焕，

[fɔːr; fər] [ˌnɪr'saɪtɪdnəs] , ['peɪpər] [kræfts] [ænd; ənd] ['kʌlərf(ə)l] [ 'peintiŋz ] [ɑːr; ər] [juːst] .
**For nearsightedness , paper crafts and colorful paintings are used .**
为了 近视 , 纸 工艺 和 丰富多彩的 绘画 是 用过的 .

近视则纸扎彩画，

[ðoʊz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['koʊtɪd] [wɪð; wɪθ] [peɪnt] .
**Those that are coated with paint .**
那些 那 是 涂层 和 画 .

抹以油漆者。

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [gɔːŋ] [keɪm] .
**Suddenly , the sound of a gong came .**
突然 , 这 声音 的 一个 锣 来了 .

锣声忽至，

[fɔːr] ['piːp(ə)l] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['kændlz] [æz; əz] [lɑːrdʒ] [æz; əz] ['broʊkən] [ piləs ]
**Four people carrying a pair of candles as large as broken pillars**
四 人们 携带 一个 一对 的 蜡烛 作为 大的 作为 破碎的 柱子

四人抬对烛大如断柱，

[eɪt] ['piːp(ə)l] ['kærid] [ə; eɪ] [pɪg] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [ə; eɪ] [bʊl] .
**Eight people carried a pig as big as a bull .**
八 人们 携带 一个 猪 作为 大的 作为 一个 公牛 .

八人抬一猪大若牯牛，

[gaɪ] [gɔːŋ] [reɪzd] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [fɔːr; fər] [twelv] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['ɔːfər] [ðem; ðəm]
**Gai Gong raised the animals for twelve years before he began to offer them**
盖伊 锣 提高 这 动物 为了 十二 年 前 他 开始 到 提供 他们
[æz; əz] ['sækrɪfaɪsɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ gɔdz ] .
**as sacrifices to the gods .**
作为 牺牲 到 这 神 .

盖公养十二年始宰以献神。

[ˌsiː 'iː] [tɪŋ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
**Ce Ting laughed and said :**
塞 婷 笑了 和 说 :

策廷笑曰：

[pɪgz] [ɑːr; ər] [noʊn] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [lɔːn'dʒevəti] .
**Pigs are known for their longevity .**
猪 是 已知 为了 他们的 长寿 .

"猪固寿长，

['iːv(ə)n] [ gɔdz ] [hæv; həv] [ʃɑːrp] [tiːθ] .
**Even gods have sharp teeth .**
甚至 神 有 锋利的 牙齿 .

神亦齿利。

[ɪf] [aɪ] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [gɑːd] ,
**If I were a god ,**
如果 我 是 一个 上帝 ，

我若为神，

[aɪ] [kæn; kən] [ɪn'dʒɔɪ] [ðɪs] .
**I can enjoy this .**
我 能 享受 这 .

乌能享此。

[sed] :
**said :**
说 :

"余曰：

[ðɪs] ['ɔːlsoʊ] ['demənstreɪts] [hɪz; ɪz] ['fuːlɪʃ] [sɪn'serəti] .
**This also demonstrates his foolish sincerity .**
这 还 证明 他的 愚蠢 诚意 .

"亦足见其愚诚也。

" ['entər] [ðə; ði] ['temp(ə)l] ,
**" Enter the temple ,**
" 进入 这 寺庙 ，

"入庙，

[ðə; ði] ['flaʊər] [ænd; ənd] [fruːt] ['pɑːtɪd] [plænts] [dɪ'spleɪd] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːlz] , ['kɔrɪdɔːz] , [ænd; ənd]
**The flower and fruit potted plants displayed in the halls , corridors , and**
这 花 和 水果 盆栽 植物 显示 在 这 大厅 ， 走廊 ， 和
['kɔːtjɑːdz] .
**courtyards .**
庭院 .

殿廊轩院所设花果盆玩，

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [pruːn] [ɔːr] [twɪst] ['bræntʃɪz] .
**It does not prune or twist branches .**
它 做 不是 修剪 或者 捻 分支 .

并不剪枝拗节，

---

[ðə; ði]['oʊldər][ænd; ənd] [mɔːr] [ɪk'sentrɪk] [ðə; ði] ['betər] .
**The older and more eccentric the better .**
这 老 和 更多的 偏心 这 更好的 .

尽以苍老古怪为佳，

---

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [ˌhwɑːŋ'ʃɑːn] [paɪnz] .
**Most of them are Huangshan pines .**
最多 的 他们 是 黄山 松树 .

大半皆黄山松。

---

[ðen] [ðə; ði] [pleɪ] [bɪ'gæn] .
**Then the play began .**
然后 这 玩 开始 .

既而开场演剧，

---

['piːp(ə)l] [flɑːkt] [ɪn] [laɪk] [ə; eɪ] [taɪd] .
**People flocked in like a tide .**
人们 成群结队的 在 喜欢 一个 潮 .

人如潮涌而至，

---

[aɪ][ænd; ənd][ˌsiː 'iː] [tɪŋ] [ðen] [went] [ə'weɪ] .
**I and Ce Ting then went away .**
我 和 塞 婷 然后 去 离开 .

余与策廷遂避去。

---

[les] [ðæn; ðən] [tuː] ['jɪrz] ['leɪtər] ,
**Less than two years later ,**
较少的 比 二 年 之后 ,

未两载，

---

[aɪ][dəunt] [get] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['kɑːliːgz] .
**I don't get along with my colleagues .**
我 不 得到 沿着 和 我的 同事 .

余与同事不合，

---

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .
**He turned and returned home .**
他 转向 和 返回 家 .

拂衣归里。

---

[maɪ] ['trævlz] [frʌm; frəm][dʒɪksi]
**My travels from Jixi**
我的 旅行 从 吉西

余自绩溪之游，

---

[ðə; ði][dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl] [bɪ'heɪvjər] [ɪn][ðə; ði] ['bʌslɪŋ] [siːn] [wʌz; wəz] [ʌn'berəb(ə)l] [tuː; tə] ['wɪtnəs] .
**The despicable behavior in the bustling scene was unbearable to witness .**
这 卑鄙 行为 在 这 繁华 场景 曾是 难以忍受 到 证人 .

见热闹场中卑鄙之状不堪入目，

---

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ jiː ]['ruː, 'ɑːr'juː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] .
**Because Yi Ru became a merchant .**
因为 易 ru 成为 一个 商人 .

因易儒为贾。

---

[aɪ][hæv; həv][æn; ən]['ʌŋk(ə)l] - [ɪn] - [lɔː] [neɪmd] [ju'ɑːn][wɑːndʒuː] .
**I have an uncle - in - law named Yuan Wanjiu .**
我 有 一个 叔叔 - 在 - 法律 命名 元 万九 .

余有姑丈袁万九，

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] ['bruːɪŋ] [waɪn] [æt; ət] - [ɪn] - .
**He made his living brewing wine at Xianrentang in Panxi .**
他 制成 他的 活的 酿造 葡萄酒 在 - 在 - .
在盘溪之仙人塘作酿酒生涯，

[aɪ][ænd; ənd] ['ʃiː] - ['dʒɔɪntli] [ɪn'vestɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['pɑːrtnərʃɪp] .
**I and Shi Xingeng jointly invested in a partnership .**
我 和 史 - 共同 投资 在 一个 合伙 .
余与施心耕附资合伙。

[ju'ɑːn] [ˌdʒe aɪ 'ju][ɪz][ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] ,
**Yuan Jiu is a merchant ,**
元 九 是 一个 商人 ，
袁酒本海贩，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] ,
**In less than a year ,**
在 较少的 比 一个 年 ，
不一载，

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['lɪn] - [rɪ'beljən] [ɪn]['taɪ'wɑːn] ,
**During the Lin Shuangwen Rebellion in Taiwan ,**
期间 这 林 - 叛乱 在 台湾 ，
值台湾林爽文之乱，

[siː] [ruːt] [əb'strʌkʃ(ə)n] ,
**Sea route obstruction ,**
海 路线 梗阻 ，
海道阻隔，

[gʊdz] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [æt; ət][kɔːst] ,
**Goods accumulated at cost ,**
商品 积累 在 成本 ，
货积本折，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ʌv; əv] ['mærɪdʒəbl] [eɪdʒ] .
**She had no choice but to remain a woman of marriageable age .**
她 有 不 选择 但 到 保持 一个 女士 的 婚 年龄 .
不得已仍为冯妇。

[fɔːr] ['jɪrz] [ɪn][ˌdʒiː'æŋ'beɪ]
**Four years in Jiangbei**
四 年 在 江北
馆江北四年，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪləreɪtɪŋ] [trɪp] .
**There was nothing to record of the exhilarating trip .**
那里 曾是 没有什么 到 记录 的 这 令人振奋 旅行 .
一无快游可记。

[wen] [hiː; hi] [lɪvd] [ɪn] [ʃaʃwaŋ] ['taʊər] ,
**When he lived in Xiaoshuang Tower ,**
什么时候 他 居住地 在 小双 塔 ，
迨居萧爽楼，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][gɑːd][ʌv; əv]['faɪərwɜːrks] .
**He was a god of fireworks .**
他 曾是 一个 上帝 的 烟花 .
正作烟火神仙，

[maɪ] ['kʌz(ə)n] , ['tʃɪ'æn][suː] - , [hæz; həz] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] ['iːstərn] ['gwɑːŋ'duːŋ] .
**My cousin , Qian Xu Xiufeng , has returned from eastern Guangdong .**
我的 表哥 ， 钱 徐 - ， 有 返回 从 东 粤 .
有表妹倩徐秀峰自粤东归，

[siː] [ju] - ,
**See Yu Yueju ,**
看 于 - ,

见余阅居，

[hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [saɪ] :
**He said with a sigh :**
他 说 和 一个 叹 :

慨然曰：

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [weɪt] [ʌn'tɪl] [dɑːn] [tuː; tə] [kʊk] [jʊr; jər] [miːl] . "
**" You should wait until dawn to cook your meal . "**
" 你 应该 等待 直到 黎明 到 厨师 你的 一顿饭 . "

"足下待露而爨，

['raɪtɪŋ] [waɪl] ['kʊkɪŋ] ,
**Writing while cooking ,**
写作 尽管 烹饪 ,

笔耕而炊，

[ðɪs] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] - [tɜːrm] [sə'luːʃ(ə)n] .
**This is not a long - term solution .**
这 是 不是 一个 长的 - 学期 解决方案 .

终非久计，

[waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [dʒɔɪn] [ˌem 'iː] [ɑːn] [ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə] ['lɪŋ'nɑːn] ?
**Why don't you join me on a trip to Lingnan ?**
为什么 不 你 加入 我 在 一个 旅行 到 岭南 ?

盍偕我作岭南游?

[ðeɪ] [nɑːt] ['oʊnli] [geɪnd] [ə; eɪ] ['pɪt(ə)ns] .
**They not only gained a pittance .**
他们 不是 仅有的 获得 一个 微不足道 .

当不仅获蝇头利也。

['jʌn] ['ɔːlsoʊ] [əd'vaɪzd] [ˌem 'iː] , ['seɪɪŋ] :
**Yun also advised me , saying :**
云 还 建议 我 , 说 :

"芸亦劝余曰：

" [waɪl] [maɪ] ['eldərli] ['perənts] [ɑːr; ər] [stɪl] ['helθi] . . . "
**" While my elderly parents are still healthy . . . "**
" 尽管 我的 老年 父母 是 仍然 健康 . . . "

"乘此老亲尚健，

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [stɪl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [praɪm] ,
**The son is still in his prime ,**
这 儿子 是 仍然 在 他的 主要的 ,

子尚壮年，

['ræðər] [ðæn; ðən] [dɪ'skʌsɪŋ] ['faɪərwʊd] [ænd; ənd] [raɪs] [tuː; tə] [siːk] ['pleʒər] . . .
**Rather than discussing firewood and rice to seek pleasure . . .**
相当 比 讨论 柴 和 米 到 寻找 乐趣 . . .

与其商柴计米而寻欢，

[its] ['betər] [tuː; tə] [sɑːlv] [ðə; ði] ['prɑːbləm] [wʌns] [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ɔːl] .
**It's better to solve the problem once and for all .**
它是 更好的 到 解决 这 问题 一次 和 为了 全部 .

不如一劳永逸。

[aɪ] [ðen] [kən'sʌltid] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [ə'kweɪntəns] .
**I then consulted with my acquaintances .**
我 然后 咨询 和 我的 熟人 .

"余乃商诸交游者，

[fʌndz] [wɜːr; wər] [reɪzd] [tuː; tə] [fʌnd] [ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] .
**Funds were raised to fund the project .**
资金 是 提高 到 基金 这 项目 .

集资作本。

---

[juːnuːi] ['ɔːlsoʊ] [prə'duːst] [hɜːr; hər] [oʊn] [ɪm'brɔɪdəri] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['aɪtəmz] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['suːdʒəj]
**Yunhui also produced her own embroidery and other items , such as Suzhou**
云辉 还 生产 她 自己的 刺绣 和 其他 项目 , 这样的 作为 苏州
[waɪn] [ænd; ənd] ['drʌŋkən] [kræb] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər][nɑːt] [ə'veɪləb(ə)l] [ɪn] ['lɪŋ'nɑːn] .
**wine and drunken crab , which were not available in Lingnan .**
葡萄酒 和 醉 螃蟹 , 哪个 是 不是 可用的 在 岭南 .

芸会亦自办绣货及岭南所无之苏酒醉蟹等物。

---

[rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [hɔːl] ,
**Report to the magistrate hall ,**
报告 到 这 地方法官 大厅 ,

禀知堂上，

---

[ɑːn][ðə; ði] [tenθ] [deɪ] [ʌv; əv] ['ʃaʊ'tʃʊn] ,
**On the tenth day of Xiaochun ,**
在 这 第十 天 的 小春 ,

于小春十日，

---

['ziː] - ['eksits][frʌm; frəm] [dɔŋbə] [æt; ət][ðə; ði]['wuː'huː][pɔːrt] .
**Xie Xiufeng exits from Dongba at the Wuhu Port .**
谢 - 出口 从 东巴 在 这 芜湖 港口 .

偕秀峰由东坝出芜湖口。

---

[ðə; ði] ['jæŋksi] ['rɪvər] [æt; ət][ɪts][fɜːrst] ['vɔɪɪdʒ] ,
**The Yangtze River at its first voyage ,**
这 长江 河 在 它是第一的 航程 ,

长江初历，

---

[tuː; tə][biː; bi] [friː] [ænd; ənd]['oʊpən] - ['maɪndɪd] .
**To be free and open - minded .**
到 是 自由的 和 打开 - 有思想 .

大畅襟怀。

---

['evri] [naɪt] ['æftər][ðə; ði] [boʊt] ['æŋkərz]
**Every night after the boat anchors**
每一个 夜晚 后 这 船 锚

每晚舟泊后，

---

[ə; eɪ] [smɔːl] [drɪŋk] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪn'dʒɔɪd] [æt; ət][ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] .
**A small drink must be enjoyed at the bow of the boat .**
一个 小的 喝 必须 是 享受 在 这 弓 的 这 船 .

必小酌船头。

---

[ðə; ði] ['fɪʃɚmənz] [net] [wʌz; wəz] [les] [ðæn; ðən] [θriː] [fiːt] [waɪd] .
**The fisherman's net was less than three feet wide .**
这 渔民的 网 曾是 较少的 比 三 脚 宽的 .

见捕鱼者罾幂不满三尺，

---

[ðə; ði] [hoʊl] [ɪz] [ə'baʊt] [fɔːr] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] .
**The hole is about four inches long .**
这 洞 是 关于 四 英寸 长的 .

孔大约有四寸，

---

['aɪərn] [huːps] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːr] ['kɔːrnərz] ,
**Iron hoops at the four corners ,**
铁 篮球 在 这 四 角落 ,

铁箍四角，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['iːzi] [tuː; tə] [teɪk] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [sɪŋks] .
**It seems easy to take something that sinks .**
它 似乎 简单的 到 拿 某物 那 水槽 .

似取易沉。

---

[aɪ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
**I laughed and said :**
我 笑了 和 说 :

余笑曰:

---

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['seɪdʒɪz] [seɪ] , " [nets] [duː][nɑːt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] ['kaʊntɪd] . "
**Although the teachings of the sages say , " Nets do not need to be counted . "**
虽然 这 教义 的 这 智者 说 , " 网 做 不是 需要 到 是 计数 . "

"圣人之教虽曰'罟不用数',

---

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [hoʊl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] [net] ,
**And such a large hole with a small net ,**
和 这样的 一个 大的 洞 和 一个 小的 网 ,

而如此之大孔小罾,

---

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [geɪn] ['eniθɪŋ] ?
**How can we expect to gain anything ?**
如何 能 我们 预计 到 获得 任何事物 ?

焉能有获?

---

- [sed] ;
**Xiufeng said ;**
- 说 ;

"秀峰曰;

---

[ðɪs] [ɪz] [spə'sɪfɪkli] [dɪ'zaɪnd] [fɔːr; fər] ['netɪŋ] ( [fɪʃ] [weɪst] ) [fɪʃ] .
**This is specifically designed for netting ( fish waste ) fish .**
这 是 具体来说 设计 为了 网 ( 鱼 浪费 ) 鱼 .

"此专为网(鱼便)鱼设也。

---

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [roʊp] . "
**" It was tied with a long rope . "**
" 它 曾是 系 和 一个 长的 绳索 . "

"见其系以长绠,

---

[ˌaɪ 'tiː]['raɪzɪz][ænd; ənd] [fɔːlz] [ˌɪntər'mɪtəntli] .
**It rises and falls intermittently .**
它 上升 和 瀑布 间歇性地 .

忽起忽落,

---

[ɪts] [laɪk] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [fɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [ɪg'zɪst] .
**It's like searching for fish to see if they exist .**
它是 喜欢 搜索 为了 鱼 到 看 如果 他们 存在 .

似探鱼之有无。

---

[ɪn][ðə; ði] [læst] [fjuː] [deɪz] ,
**In the last few days ,**
在 这 最后的 很少 天 ,

末几,

---

['kwɪkli] [pʊl] [aʊt] [ðə; ði] ['wɔːtər] ,
**Quickly pull out the water ,**
迅速地 拉 出去 这 水 ,

急挽出水,

---

[ðə; ði] [fɪʃ] [træps] [ænd; ənd] [nets] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [bɪn] [set] [ʌp] .
**The fish traps and nets have already been set up .**
这 鱼 陷阱 和 网 有 已经 到过 放 向上 .

已有(鱼便)鱼枷罾孔而起矣。

[aɪ] [ðen] [said] [ænd; ənd] [sed] :
**I then sighed and said :**
我 然后 叹了口气 和 说 :

余始喟然曰：

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪˈsɜːrn] [wʌnz] [oʊn] [əˈpɪnjən] . "
**" It is possible to discern one's own opinion . "**
" 它 是 可能的 到 辨别 一个人的 自己的 观点 . "

"可知一己之见，

[ɪts] [ 'mistəriz ] [ɑːr; ər] [ʌnˈfæðəməbl] .
**Its mysteries are unfathomable .**
它是 谜团 是 深不可测 .

未可测其奥妙。

[wʌn] [deɪ] ,
**One day ,**
一 天 ,

"一日，

[ə; eɪ] [piːk] [ˈsʌd(ə)nli] [roʊz] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪvər] .
**A peak suddenly rose in the middle of the river .**
一个 顶峰 突然 玫瑰 在 这 中间 的 这 河 .

见江心中一峰突起，

[ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][rɪˈlaɪ][ɑːn] .
**There is nothing to rely on .**
那里 是 没有什么 到 依靠 在 .

四无依倚。

- [sed] :
**Xiufeng said :**
- 说 :

秀峰曰：

[ðɪs] [ɪz] - .
**This is Xiaogushan .**
这 是 - .

"此小孤山也。

[ɪn][ðə; ði] [ˈfrɔːsti] [ˈfɔːrɪst] ,
**In the frosty forest ,**
在 这 霜冻 森林 ,

"霜林中，

[ðə; ði] [ˈpæləs] [ænd; ənd] [pəˈvɪljənz] [ɑːr; ər] [ˈstæɡərd] .
**The palaces and pavilions are staggered .**
这 宫殿 和 亭子 是 交错 .

殿阁参差。

[ˈraɪdɪŋ] [ðə; ði] [wɪnd] [pæst] ,
**Riding the wind past ,**
骑术 这 风 过去的 ,

乘风径过，

[its] [ə; eɪ] [ˈpɪti] [aɪ] [ˈdɪdnt] [ɡet] [tuː; tə] [ˈvɪzɪt] .
**It's a pity I didn't get to visit .**
它是 一个 遗憾 我 没有 得到 到 访问 .

惜未一游。

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] - [pəˈvɪliən] ,
**Arriving at Tengwang Pavilion ,**
抵达 在 - 亭 ,

至滕王阁，

[ðə; ði] - [pə'vɪliən] [ʌv; əv] ['suːdʒəj] [ priː'fektjurəl ] [skuːl] [wʌz; wəz] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] - ['eriə] [ʌv; əv] - .
**The Zunjing Pavilion of Suzhou Prefectural School was moved to the Damatou area of Xumen .**
这 - 亭 的 苏州 县 学校 曾是 已搬 到 这 - 区域 的 - .

犹吾苏府学之尊经阁移于胥门之大马头，

[ðə; ði] ['steɪtmənt] [meɪd] [baɪ] [prɪns] [æn; ən][ɪn][hɪz; ɪz] ['prefəs] [ɪz][nɑːt]['kredəb(ə)l] .
**The statement made by Prince An in his preface is not credible .**
这 陈述 制成 经过 王子 一个 在 他的 前言 是 不是 可信的 .

王子安序中所云不足信也。

[wiː; wi] [wɪl] [ɪks'tʃeɪndʒ] [jʊr; jər] ['ves(ə)l] [fɔːr; fər][ə; eɪ][tɑː'kau] - [staɪl] , [haɪ] - ['flaɪɪŋ] [ʃɪp] .
**We will exchange your vessel for a Takao - style , high - flying ship .**
我们 将要 交换 你的 血管 为了 一个 高尾 - 风格 , 高的 - 飞行 船 .

即于阁下换高尾昂首船，

[neɪmd] " - "
**Named " Sanbanzi "**
命名 " - "

名"三板子"，

[ˌaɪ 'tiː] ['lændɪd] [æt; ət] ['vaɪə]['gɑːn'dʒoʊ] .
**It landed at Nan'an via Ganzhou .**
它 登陆 在 南安 通过 赣州 .

由赣关至南安登陆。

[ɑːn][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][maɪ] ['θɜːrtiəθ] ['bɜːrθdeɪ] ,
**On the occasion of my thirtieth birthday ,**
在 这 场合 的 我的 第三十 生日 ,

值余三十诞辰，

- [prɪ'perd] ['nuːd(ə)lz] [æz; əz][ə; eɪ] ['bɜːrθdeɪ] [gɪft] .
**Xiufeng prepared noodles as a birthday gift .**
- 准备 面条 作为 一个 生日 礼物 .

秀峰备面为寿。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [wiː; wi] [krɔːst] [ðə; ði]['deɪjuː] [rɪdʒ] .
**The next day , we crossed the Dayu Ridge .**
这 下一个 天 , 我们 交叉 这 大宇 岭 .

越日过大庾岭，

[ə; eɪ] [pə'vɪliən] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌmɪt]
**A pavilion at the summit**
一个 亭 在 这 首脑

出巅一亭，

[ðə; ði] [plæk] [riːdz] " [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [nɪr] [wen] [juː; jʊ] [lʊk] [ʌp] . "
**The plaque reads " The sun is near when you look up . "**
这 牌匾 阅读 " 这 太阳 是 靠近 什么时候 你 看 向上 . "

匾曰"举头日近"，

[ˌaɪ 'tiː] [ri'fəːz] [tuː; tə][ɪts] [haɪt] .
**It refers to its height .**
它 指 到 它是 高度 .

言其高也。

[ðə; ði] ['hɪltɑːp] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] .
**The hilltop is divided into two .**
这 山顶 是 分割 进入 二 .

山头分为二，

[stiːp] [klɪfs] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz]
**steep cliffs on both sides**
陡 悬崖 在 两个都 侧面

两边峭壁，

---

[ə; eɪ] [stoʊn] ['æliˌweɪ] [rɪ'meɪnz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
**A stone alleyway remains in the middle .**
一个 石头 小巷 遗迹 在 这 中间 .

中留一道如石巷。

---

[tuː] ['stiːliːz] [wɜːr; wər] [i'rektid] [æt; ət] [ðə; ði] [maʊθ] .
**Two steles were erected at the mouth .**
二 石碑 是 竖立 在 这 嘴 .

口列两碑，

---

[wʌn] ['seɪɪŋ] [ɪz] " [tuː; tə] [rɪ'taɪər] ['greɪsfəli] [wen] [ðə; ði] [taɪd] [ɪz] [haɪ] . "
**One saying is " to retire gracefully when the tide is high . "**
一 说 是 " 到 退休 优雅地 什么时候 这 潮 是 高的 . "

一曰"急流勇退"，

---

[wʌn] ['seɪɪŋ] [goʊz] , " [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [goʊ] ['fɜːrðər] [wen] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [wel] . "
**One saying goes , " One should not go further when things are going well . "**
一 说 去 , " 一 应该 不是 去 更远 什么时候 事物 是 去 出色地 . "

一曰"得意不可再往"。

---

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [ʃraɪn] [tuː; tə] ['dʒen(ə)rəl] [ˌɛm i 'aɪ] [ɑːn] [ðə; ði] ['maʊntntɑːp] .
**There is a shrine to General Mei on the mountaintop .**
那里 是 一个 神社 到 一般的 梅 在 这 山顶 .

山顶有梅将军祠，

---

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] [wʌt] ['daɪnəsti] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [frʌm; frəm] .
**It is unknown what dynasty he was from .**
它 是 未知 什么 王朝 他 曾是 从 .

未考为何朝人。

---

[ðə; ði] [soʊ] - [kɔːld] [plʌm] ['blɔsəmz] [ɑːn] [ðə; ði] [rɪdʒ]
**The so - called plum blossoms on the ridge**
这 所以 - 称为 李子 花朵 在 这 岭

所谓岭上梅花，

---

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [triː] .
**There was not a single tree .**
那里 曾是 不是 一个 单身的 树 .

并无一树，

---

[ɪz] ['meɪˌlɪŋ] [neɪmd] ['æftər] ['dʒen(ə)rəl] [ˌɛm i 'aɪ] ?
**Is Meiling named after General Mei ?**
是 美玲 命名 后 一般的 梅 ?

意者以梅将军得名梅岭耶?

---

[ðə; ði] ['pɑːtɪd] [plʌm] ['blɔsəmz] [aɪ] [brɔːt] [æz; əz] [gɪfts]
**The potted plum blossoms I brought as gifts**
这 盆栽 李子 花朵 我 带来 作为 礼物

余所带送礼盆梅，

---

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [naʊ] [biː; bi] [ðə; ði] [twelfθ] ['luːnər] [mʌnθ] .
**It will now be the twelfth lunar month .**
它 将要 现在 是 这 第十二 月球 月 .

至此将交腊月，

---

[ðə; ði] ['flaʊərz] [hæv; həv] ['fɔːlən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [liːvz] [hæv; həv] [tɜːrnd] ['jeloʊ] .
**The flowers have fallen and the leaves have turned yellow .**
这 花朵 有 倒下 和 这 树叶 有 转向 黄色的 .

已花落而叶黄矣。

['oʊvər][ðə; ði] [rɪdʒ] ['eksɪt] ,
**Over the ridge exit ,**
超过 这 岭 出口 ,

过岭出口，

[ðə; ði] ['lændskeɪp] [ænd; ənd] ['siːnəri] ['sʌd(ə)nli] [siːmd] ['dɪfrənt] .
**The landscape and scenery suddenly seemed different .**
这 景观 和 风景 突然 似乎 不同的 .

山川风物便觉顿殊。

[ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [ɪn] -
**A mountain in Lingxi**
一个 山 在 -

岭西一山，

[ðə; ði] [stoʊn] ['oʊpənɪŋz] [ɑːr; ər] [ɪk'skwɪzɪt] .
**The stone openings are exquisite .**
这 石头 开口 是 精美的 .

石窍玲珑，

[aɪ][hæv; həv] [fər'gɑːtn] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
**I have forgotten his name .**
我 有 被遗忘的 他的 姓名 .

已忘其名，

[ðə; ði] ['koʊtʃmən] [sed] :
**The coachman said :**
这 马车夫 说 :

舆夫曰：

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['feri] [bed] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
**There is a fairy bed in the middle .**
那里 是 一个 仙女 床 在 这 中间 .

"中有仙人床榻。

[taɪm] [flaɪz] [baɪ][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] .
**Time flies by in a hurry .**
时间 苍蝇 经过 在 一个 匆忙 .

"匆匆竟过，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sædnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə]['træv(ə)l] .
**He was saddened that he had not been able to travel .**
他 曾是 悲伤 那 他 有 不是 到过 有能力的 到 旅行 .

以未得游为怅。

[tuː; tə] - ,
**To Nanxiong ,**
到 - ,

至南雄，

['haɪər][æn; ən][oʊld]['drægən] [boʊt] ,
**Hire an old dragon boat ,**
聘请 一个 老的 龙 船 ,

雇老龙船，

['pæsɪŋ] [θruː] ['fɑː'ʃɑːn] [taʊn] ,
**Passing through Foshan Town ,**
通过 通过 佛山 镇 ,

过佛山镇，

[sɔː] ['meni] ['pɑːtɪd] ['flaʊərz] [ɑːn][ðə; ði] [ruːfs] [ʌv; əv] ['piːpəlz] ['haʊzɪz] .
**saw many potted flowers on the roofs of people's houses .**
锯 许多 盆栽 花朵 在 这 屋顶 的 人们的 房屋 .

见人家墙顶多列盆花，

[liːvz] [laɪk] ['hɑːli] ,
**Leaves like holly ,**
树叶 喜欢 冬青 ,

叶如冬青，

[ðə; ði] ['flaʊərz] [rɪ'zemb(ə)l] ['piːəniːz] .
**The flowers resemble peonies .**
这 花朵 类似 牡丹 .

花如牡丹，

[ðer; ðər][ɪz] [braɪt] [red] ,
**There is bright red ,**
那里 是 明亮的 红色的 ,

有大红、

['pɪŋkɪʃ] [waɪt]
**pinkish white**
粉红色 白色的

粉白、

[θriː] [ʃeɪdz] [ʌv; əv] [pɪŋk] ,
**Three shades of pink ,**
三 色调 的 粉色的 ,

粉红三种，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [kə'miːliə] .
**It is a camellia .**
它 是 一个 茶花 .

盖山茶花也。

[ðə; ði] [fʊl] [muːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelfθ] ['luːnər] [mʌnθ]
**The full moon of the twelfth lunar month**
这 满的 月亮 的 这 第十二 月球 月

腊月望，

[ə'pɑːn][ə'raɪv(ə)l][ɪn][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] ,
**Upon arrival in the provincial capital ,**
之上 到达 在 这 省级 首都 ,

始抵省城，

['loʊkeɪtɪd] [ˌɪn'saɪd] [dʒɪŋaɪ] [geɪt] ,
**Located inside Jinghai Gate ,**
位于 里面 京海 门 ,

寓靖海门内，

[ðə; ði] ['wæŋ] ['fæməli] ['rentɪd] [ə; eɪ] [θriː] - ['stɔːri] ['bɪldɪŋ] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [striːt] .
**The Wang family rented a three - story building facing the street .**
这 王 家庭 租来的 一个 三 - 故事 建筑 面向 这 街道 .

赁王姓临街楼屋三椽。

\- [gʊdz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [soʊld][tuː; tə][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] .
**Xiufeng's goods were all sold to the authorities .**
\- 商品 是 全部 卖 到 这 当局 .

秀峰货物皆销与当道，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm][ɪn] ['oʊpənɪŋ] [ə'kaʊnts] [ænd; ənd] ['vɪzɪtɪŋ] ['kʌstəmərz] .
**I also followed him in opening accounts and visiting customers .**
我 还 随后 他 在 开幕 账户 和 访问 顾客 .

余亦随其开单拜客，

[ðoʊz] [huː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [gɪv] [gɪfts] [keɪm] [wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] [gʊdz] .
**Those who wanted to give gifts came one after another to collect the goods .**
那些 WHO 通缉 到 给 礼物 来了 一 后 其他 到 收集 这 商品 .

即有配礼者络绎取货，

[wɪ'ðɪn] [ten] [deɪz] , [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['aɪtəmz][wɜːr; wər][ɔːl] [gɔːn] .
**Within ten days , the remaining items were all gone .**
之内 十 天 , 这 其余的 项目 是 全部 已消失 .

不旬日而余物已尽。

[ðə; ði] [mə'skiːtoʊz] [wɜːr; wər] ['bʌzɪŋ] [laɪk] ['θʌndər] [ɑːn] [nuː] ['jɪrz] [iːv] .
**The mosquitoes were buzzing like thunder on New Year's Eve .**
这 蚊子 是 嗡嗡声 喜欢 雷 在 新的 年 前夕 .

除夕蚊声如雷。

['selibreitɪŋ] [ðə; ði] [nuː] ['jɪrz] [deɪ]
**Celebrating the New Year's Day**
庆祝 这 新的 年 天

岁朝贺节，

[ðoʊz] [huː] [hæv; həv]['kɑːt(ə)n] [roʊbz] [ænd; ənd] [gɔːz] ['kʌvərz] .
**Those who have cotton robes and gauze covers .**
那些 WHO 有 棉布 长袍 和 纱布 封面 .

有棉袍纱套者。

[nɑːt]['oʊnli][ɑːr; ər][ðə; ði] [k'laɪməts] ['veri] ['dɪfrənt] ,
**Not only are the climates very different ,**
不是 仅有的 是 这 气候 非常 不同的 ,

不惟气候迥别，

[ðæt] [ɪz] , [ɪn'dɪdʒənəs] ['piːp(ə)l] .
**That is , indigenous people .**
那 是 , 土著 人们 .

即土著人物，

[ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] ['feɪʃ(ə)l] ['fitʃər] [bʌt; bət] ['væstli] ['dɪfrənt] [ɪk'spreʃənz] .
**They have the same facial features but vastly different expressions .**
他们 有 这 相同的 面部的 特征 但 非常 不同的 表达式 .

同一五官而神情迥异。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [mʌnθ] ,
**Looking at the first month ,**
寻找 在 这 第一的 月 ,

正月既望，

[θriː] [frendz] [frʌm; frəm] - ['taʊnʃɪp] [pʊld] [ju] [tuː; tə][goʊ]['rɪvər] [tʊr] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] ['prɔstɪˌtuːts] .
**Three friends from Shuzhongyuan Township pulled Yu to go river tour and watch prostitutes .**
三 朋友们 从 - 乡 拉 于 到 去 河 旅游 和 手表 妓女 .

有署中园乡三友拉余游河观妓，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] " [ˌdiː 'eɪ] ['ʃuːi] ['weɪ] " .
**It is called " Da Shui Wei " .**
它 是 称为 " 达 水 魏 " .

名曰"打水围"，

[ðə; ði] ['prɑːstəˌtuːts] [neɪm] [wʌz; wəz] " [laʊ] ['dʒuː] " .
**The prostitute's name was " Lao Ju " .**
这 妓女的 姓名 曾是 " 老挝 朱 " .

妓名"老举"。

[soʊ] [ðeɪ] [left] [tə'geðər] [θruː] [dʒɪŋaɪ] [geɪt] .
**So they left together through Jinghai Gate .**
所以 他们 左边 一起 通过 京海 门 .

于是同出靖海门，

[dɪ'send] ['ɪntuː][ə; eɪ] [smɔːl] [boʊt] ( [laɪk] [ə; eɪ] [splɪt] [eg] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kænəpi] ) .
**Descend into a small boat ( like a split egg with a canopy ) .**
下降 进入 一个 小的 船 ( 喜欢 一个 分裂 蛋 和 一个 树冠 ) .

下小艇（如剖分之半蛋而加篷焉），

[fɜːrst] , [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] .
**First , we arrived at Shamian .**
第一的 , 我们 到达的 在 沙米安 .

先至沙面。

[ðə; ði] ['brɑːθl] [wʌz; wəz] [neɪmd] " ['flaʊər] [boʊt] " .
**The brothel was named " Flower Boat " .**
这 妓院 曾是 命名 " 花 船 " .

妓船名"花艇"，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ə'reɪndʒd] [hed] [tuː; tə] [hed] .
**They are all arranged head to head .**
他们 是 全部 安排 头 到 头 .

皆对头分排，

[ðə; ði] ['wɔːtərweɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ə'laʊz] [smɔːl] ['boʊts] [tuː; tə] ['træv(ə)l] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] .
**The waterway in the middle allows small boats to travel back and forth .**
这 水路 在 这 中间 允许 小的 船 到 旅行 后退 和 前进 .

中留水巷以通小艇往来。

[iːtʃ] [gruːp] [hæz; həz] [ə'baʊt] [ten] [ɔːr] ['twenti] ['piːp(ə)l] .
**Each group has about ten or twenty people .**
每个 团体 有 关于 十 或者 二十 人们 .

每帮约一二十号，

['krɔːsbɑːr] ['baɪndɪŋ] ,
**crossbar binding ,**
横杆 结合 ,

横木绑定，

[tuː; tə] [prə'tekt] [ə'genst] [siː] ['briːzɪz] .
**To protect against sea breezes .**
到 保护 反对 海 微风 .

以防海风。

['wʊd(ə)n] [steɪks] [wɜːr; wər] ['drɪvn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['boʊts] .
**Wooden stakes were driven between the two boats .**
木制的 赌注 是 驱动 之间 这 二 船 .

两船之间钉以木桩，

['kʌvər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ræ'tæn,ˌræ'tæn] [rɪŋ] ,
**Cover with a rattan ring ,**
覆盖 和 一个 藤 戒指 ,

套以藤圈，

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [eb] [ænd; ənd] [floʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [taɪd] .
**So that it may ebb and flow with the tide .**
所以 那 它 可能 落潮 和 流动 和 这 潮 .

以便随潮长落。

[ðə; ði]['mædəm][wʌz; wəz] [kɔːld] " [ðə; ði] [her] - ['koʊmɪŋ] ['wʊmən] " .
**The madam was called " the hair - combing woman " .**
这 女士 曾是 称为 " 这 头发 - 梳理 女士 " .

鸨儿呼为"梳头婆"，

[ðə; ði] [hed] [ɪz] [freɪmd] [wɪð; wɪθ] ['sɪlvər] ['waɪər] .
**The head is framed with silver wire .**
这 头 是 框 和 银 金属丝 .

头用银丝为架，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] [fɔːr] [ɪntʃɪz] [tɔːl] .
**It is about four inches tall .**
它 是 关于 四 英寸 高的 .

高约四寸许，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hɑːloʊ] [ˌɪn'saɪd] , [jet] [ɪts] ['enərdʒi] [kɔɪlz] ['aʊtwərdz] .
**It is hollow inside , yet its energy coils outwards .**
它 是 空洞的 里面 , 然而 它是 活力 线圈 向外 .

空其中而蟠发于外，

[ɪn'sɜːrt] [ə; eɪ] ['flaʊər] ['ɪntuː][jʊr; jər] [her] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ɪr] [pɪk] .
**Insert a flower into your hair with a long ear pick .**
插入 一个 花 进入 你的 头发 和 一个 长的 耳朵 挑选 .

以长耳挖插一朵花于鬓，

['werɪŋ] [ə; eɪ] [laɪt] [bluː] [ʃɔːrt] ['dʒækɪt] ,
**Wearing a light blue short jacket ,**
穿着 一个 光 蓝色的 短的 夹克 ,

身披元青短袄，

['werɪŋ] [ˌjuː'ɑːn'tʃɪŋ] ['traʊzərz] ,
**Wearing Yuanqing trousers ,**
穿着 元庆 裤子 ,

著元青长裤，

[ðə; ði] [tuːb] [drægz] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɪnstep] .
**The tube drags on the instep .**
这 管子 拖拽 在 这 脚背 .

管拖脚背，

['weɪstbænd] [swet] ['taʊəl]
**Waistband sweat towel**
腰带 汗 毛巾

腰束汗巾，

[red] [ɔːr] [griːn] ,
**Red or green ,**
红色的或者 绿色的 ,

或红或绿，

['berfʊt] [ænd; ənd] ['slɪpəri]
**Barefoot and slippery**
赤脚 和 滑

赤足撒鞋，

[ðə; ði] [staɪl] [ɪz] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ['ɑːprə] ['sɪŋər] [ɪn] [ˌpiː'kɪŋ] ['ɑːprə] .
**The style is like that of a female opera singer in Peking Opera .**
这 风格 是 喜欢 那 的 一个 女性 歌剧 歌手 在 北京 歌剧 .

式如梨园旦脚。

['bɔːrdɪŋ] [ðer; ðər] [boʊt] ,
**Boarding their boat ,**
登机 他们的 船 ,

登其艇，

[hiː; hi] [boʊd] [ænd; ənd] ['griːtɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
**He bowed and greeted them with a smile .**
他 鞠躬 和 问候 他们 和 一个 微笑 .

即躬身笑迎，

[ðeɪ] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['kɜːtənz] [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði]['kæbɪn] .
**They lifted the curtains and entered the cabin .**
他们 抬起 这 窗帘 和 进入 这 舱 .

搴帏入舱。

[tʃerz] [ænd; ənd] ['stuːlz] [wɜːr; wər] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] .
**Chairs and stools were arranged to the side .**
椅子 和 凳子 是 安排 到 这 边 .

旁列椅机，

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [kɑːŋ] ( ['hiːtɪd] [brɪk] [bed] ) [ɪz] [set] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
**A large kang ( heated brick bed ) is set up in the middle .**
一个 大的 炕 ( 加热 砖 床 ) 是 放 向上 在 这 中间 .

中设大炕，

['æftər] [ðə; ði] [boʊt] [ 'pa:siz ] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] .
**After the boat passes through the gate .**
后 这 船 通过 通过 这 门 .

一门通艄后。

[ðə; ði] ['wʊmən] [kɔːld] [aʊt] [ðæt] [ə; eɪ] [gest] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .
**The woman called out that a guest had arrived .**
这 女士 称为 出去 那 一个 客人 有 到达的 .

妇呼有客，

[ɪ'miːdiətli] , [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ 'futsteps ] [keɪm] [frʌm; frəm] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
**Immediately , the sound of footsteps came from all directions .**
立即地 , 这 声音 的 脚步声 来了 从 全部 方向 .

即闻履声杂沓而出，

[sʌm; səm] [wɔːr] [ðer; ðər] [her] [ɪn] [ə; eɪ] [bʌn] .
**Some wore their hair in a bun .**
一些 穿着 他们的 头发 在 一个 包子 .

有挽髻者，

[ðoʊz] [wɪð; wɪθ] ['breɪdɪd] [her]
**Those with braided hair**
那些 和 编织 头发

有盘辫者，

[ə'plaɪɪŋ] ['paʊdər] [laɪk] [ə; eɪ] ['hwaɪtˌwɔʃt] [wɔːl] ,
**Applying powder like a whitewashed wall ,**
申请 粉末 喜欢 一个 粉刷过的 墙 ,

傅粉如粉墙，

[ðə; ði] [griːs] [flers] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] ['pɑːmɪgrænɪt] ['faɪər] .
**The grease flares up like a pomegranate fire .**
这 润滑脂 信号弹 向上 喜欢 一个 石榴 火 .

搽脂如榴火，

[ɔːr] [ə; eɪ] [red] ['dʒækɪt] [ænd; ənd] [griːn] ['traʊzərz] ,
**Or a red jacket and green trousers ,**
或者 一个 红色的 夹克 和 绿色的 裤子 ,

或红袄绿裤，

[ɔːr] [griːn] ['dʒækɪt] [ænd; ənd] [red] ['traʊzərz] ,
**Or green jacket and red trousers ,**
或者 绿色的 夹克 和 红色的 裤子 ,

或绿袄红裤，

[sʌm; səm] [wɔːr] [ʃɔːrt] [sɑːks] [ænd; ənd] [ im'brɔidəd ] ['bʌtərflaɪ] [ʃuːz] .
**Some wore short socks and embroidered butterfly shoes .**
一些 穿着 短的 袜子 和 绣花 蝴蝶 鞋 .

有著短袜而撮绣花蝴蝶履者，

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['berfʊt] [bʌt; bət] [wɔːr] ['sɪlvər] [ 'æŋklit ] .
**Some people were barefoot but wore silver anklets .**
一些 人们 是 赤脚 但 穿着 银 脚链 .

有赤足而套银脚镯者，

[ɔːr] [skwɑːt] [ɑːn] [ðə; ði] [kɑːŋ] ( ['hiːtɪd] [brɪk] [bed] ) ,
**Or squat on the kang ( heated brick bed ) ,**
或者 蹲 在 这 炕 ( 加热 砖 床 ) ,

或蹲于炕,

[ɔːr] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [dɔːr] ,
**Or leaning against the door ,**
或者 倾斜 反对 这 门 ,

或倚于门,

[aɪz] ['spɑːrklɪŋ] ,
**Eyes sparkling ,**
眼睛 闪闪发光 ,

双瞳闪闪,

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
**He remained silent .**
他 剩余 沉默的 .

一言不发。

[ju] ['gʌ] - [sed] :
**Yu Gu Xiufeng said :**
于 顾 - 说 :

余顾秀峰曰:

[wʌt] [ɪz] [ðɪs] ?
**What is this ?**
什么 是 这 ?

"此何为者也?

- [sed] :
**Xiufeng said :**
- 说 :

"秀峰曰:

['æftər] [ðə; ði] [aɪ] [ɪz] [fɔːrmd] ,
**After the eye is formed ,**
后 这 眼睛 是 形成 ,

"目成之后,

[ðeɪ] ['oʊnli] [ə'griːd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'vaɪtɪd] .
**They only agreed when they were invited .**
他们 仅有的 同意 什么时候 他们 是 受邀 .

招之始相就耳。

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə] ['sʌmən] [hɪm; ɪm] .
**I tried to summon him .**
我 尝试 到 召唤 他 .

"余试招之,

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [ə'proʊtʃt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
**He immediately approached with a joyful expression .**
他 立即地 接近 和 一个 快乐 表达 .

果即欢容至前,

[aɪ] ['ɔːfər] ['biːtl] [nʌts] [frʌm; frəm] [maɪ] [sliːv] [æz; əz] [ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] [rɪ'spekt] .
**I offer betel nuts from my sleeve as a sign of respect .**
我 提供 槟榔 坚果 从 我的 袖子 作为 一个 符号 的 尊重 .

袖出槟榔为敬。

[teɪk] [ə; eɪ] [bɪg] [baɪt] [ænd; ənd] [tʃuː] .
**Take a big bite and chew .**
拿 一个 大的 咬 和 嚼 .

入口大嚼,

[ʌn'berəbli] [ə'strɪndʒənt]
**Unbearably astringent**
难以忍受 涩

涩不可耐，

['vɑːmɪt] [ɪ'miːdiətli] .
**Vomit immediately .**
呕吐 立即地 .

急吐之，

[waɪp] [jʊr; jər] [lɪps] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['peɪpər] .
**Wipe your lips with a paper .**
擦拭 你的 嘴唇 和 一个 纸 .

以纸擦唇，

[hɪz; ɪz] ['vɑːmɪt] [wʌz; wəz] [laɪk] [blʌd] .
**His vomit was like blood .**
他的 呕吐 曾是 喜欢 血 .

其吐如血。

[ðeɪ] [læft] ['hɑːrtɪli] [æz; əz] [ðeɪ] ['bɔːrdɪd] [ðə; ði] [boʊt] .
**They laughed heartily as they boarded the boat .**
他们 笑了 衷心地 作为 他们 登机 这 船 .

合艇留大笑。

[ðen] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪləteri] ['fækt(ə)ri] ,
**Then to the military factory ,**
然后 到 这 军队 工厂 ,

又至军工厂，

[ðer; ðər] ['meɪˌkʌp] [ænd; ənd] [ə'taɪər] [wɜːr; wər] ['ɔːlsoʊ] [aɪ'dentɪk(ə)l] .
**Their makeup and attire were also identical .**
他们的 化妆品 和 服装 是 还 完全相同的 .

妆束亦相等，

[ðə; ði] ['oʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['pɑːsəb(ə)l] [wʌz; wəz] [ðæt] ['evriwʌn] , [jʌŋ] [ænd; ənd] [oʊld] , [kʊd; kəd]
**The only thing that was possible was that everyone , young and old , could**
这 仅有的 事物 那 曾是 可能的 曾是 那 每个人 , 年轻的 和 老的 , 可以
[pleɪ] [ðə; ði] [ 'piːpə ] .
**play the pipa .**
玩 这 琵琶 .

惟长幼皆能琵琶而已。

[tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,
**To him ,**
到 他 ,

与之言，

[ðə; ði] [rɪ'plaɪ] [wʌz; wəz] " ( [maʊθ] [kən'fjuːzd] ) " .
**The reply was " ( mouth confused ) " .**
这 回复 曾是 " ( 嘴 使困惑 ) " .

对曰"（口迷）"，

" ( [maʊθ] [miː] ) "
**" ( mouth mi ) "**
" ( 嘴 米 ) "

"（口迷）"者，

" - " ['ɔːlsoʊ] .
**" 何 " also .**
" - " 还 .

"何"也。

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

余曰:

[ðoʊz] [huː] [seɪ] " [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][goʊ][tuː; tə] ['gwɑːŋ'dʒoʊ] "
Those who say " Young people should not go to Guangzhou "
那些 WHO 说 " 年轻的 人们 应该 不是 去 到 广州 "

"'少不入广'者,

[wɪð; wɪθ][ɪts] ['kæptɪveɪtɪŋ] [tʃɑːrm] ,
With its captivating charm ,
和 它是 引人入胜 魅力 ,

以其销魂耳,

[ɪf] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][waɪld][ænd; ənd] [ʌn'sɪvəlaɪzd] ['læŋgwɪdʒ] ,
If this is a wild and uncivilized language ,
如果 这 是 一个 荒野 和 野蛮 语言 ,

若此野妆蛮语,

[huː] [ɪz] [muːvd] [baɪ] [ðɪs] ?
Who is moved by this ?
WHO 是 已搬 经过 这 ?

谁为动心哉?

[ə; eɪ] [frend] [sed] :
A friend said :
一个 朋友 说 :

"一友曰:

" [ðə; ði] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [ə'taɪər] [ɪz] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['feri] . "
" The fashionable attire is like that of a fairy . "
" 这 时髦 服装 是 喜欢 那 的 一个 仙女 . "

"潮帮妆束如仙,

[juː; jʊ][kæn; kən]['vɪzɪt][ˌaɪ 'tiː] .
You can visit it .
你 能 访问 它 .

可往一游。

" [tuː; tə][ðer; ðər] [help] ,
" To their help ,
" 到 他们的 帮助 ,

"至其帮,

[ðə; ði] ['boʊts] [wɜːr; wər] [laɪk] [sænd] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .
The boats were like sand on the surface .
这 船 是 喜欢 沙 在 这 表面 .

排舟亦如沙面。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪməs] ['mædəm] [neɪmd] [suː] [niː'ɑːŋ] ,
There was a famous madam named Su Niang ,
那里 曾是 一个 著名的 女士 命名 苏 娘 ,

有著名鸨儿素娘者,

[hɜːr; hər] ['meɪˌkʌp] [ænd; ənd] [ə'taɪər] [rɪ'zembld] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [drʌm] .
Her makeup and attire resembled that of a woman playing the drum .
她 化妆品 和 服装 类似 那 的 一个 女士 玩耍 这 鼓 .

妆束如花鼓妇。

[ðer; ðər] [pɪŋk] - [trɪmd] [kloʊðz] [ɔːl] [hæd; həd] [lɔːŋ] ['kɑːlərz] .
Their pink - trimmed clothes all had long collars .
他们的 粉色的 - 修剪过的 衣服 全部 有 长的 项圈 .

其粉头衣皆长领,

[nek] [lɑːk]
**Neck lock**
脖子 锁

颈套项锁，

[her] [ɪn] [frʌnt] [ðæt] ['riːtʃɪz] [ðə; ði] ['aɪˌbraʊz]
**Hair in front that reaches the eyebrows**
头发 在 正面 那 到达 这 眉毛

前发齐眉，

[her] [fɔːlz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ 'ʃəuldəz ] .
**Hair falls to the shoulders .**
头发 瀑布 到 这 肩膀 .

后发垂肩，

[hɜːr; hər] [her] [wʌz; wəz] [taɪd] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [bʌn] [rɪ'zemblɪŋ] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['tɑːpnɑːt] .
**Her hair was tied up in a bun resembling a double topknot .**
她 头发 曾是 系 向上 在 一个 包子 类似 一个 双倍的 发髻 .

中挽一鬏似丫髻，

[ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [baʊnd] [fiːt] [wɔːr] [ skəːts ] .
**Those with bound feet wore skirts .**
那些 和 边界 脚 穿着 裙子 .

裹足者著裙，

[ðoʊz] [huː] [duː] [nɑːt] [baɪnd] [ðer; ðər] [fiːt] [wer] [ʃɔːrt] [sɑːks] .
**Those who do not bind their feet wear short socks .**
那些 WHO 做 不是 绑定 他们的 脚 穿 短的 袜子 .

不裹足者短袜，

['ɔːlsoʊ] ['werɪŋ] ['bʌtərflaɪ] [ʃuːz] ,
**Also wearing butterfly shoes ,**
还 穿着 蝴蝶 鞋 ,

亦著蝴蝶履，

[lɔːŋ] ['traʊzər] [legz] ,
**Long trouser legs ,**
长的 裤子 腿 ,

长拖裤管，

[ðə; ði] [spiːtʃ] [ɪz] [aɪˌdentɪ'faɪəb(ə)l] .
**The speech is identifiable .**
这 演讲 是 可识别的 .

语音可辩。

[haʊ'evər] , [aɪ] [stɪl] [dis'laikt] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ʌn'juːʒuəl] ['gɑːrmənt] .
**However , I still disliked the fact that it was an unusual garment .**
然而 , 我 仍然 不喜欢 这 事实 那 它 曾是 一个 异常 服装 .

而余终嫌为异服，

[lɔːs] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] .
**Loss of interest .**
损失 的 兴趣 .

兴趣索然。

- [sed] :
**Xiufeng said :**
- 说 :

秀峰曰：

" [ðə; ði] [jæŋ] [gæŋ] [ɪz] ['loʊkeɪtɪd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [dʒɪŋaɪ] [geɪt] . "
**" The Yang Gang is located across the Jinghai Gate . "**
" 这 杨 帮派 是 位于 穿过 这 京海 门 . "

"靖海门对渡有扬帮，

[l'juː][wuː] ['meɪˌkʌp] ,
**Liu Wu makeup ,**
刘 吴 化妆品 ,

留吴妆,

[juː; jʊ][goʊ] ,
**You go ,**
你 去 ,

君往,

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmwʌn] [huː] [ə'griːz] .
**There must be someone who agrees .**
那里 必须 是 某人 WHO 同意 .

必有合意者。

[ə; eɪ] [frend] [sed] :
**A friend said :**
一个 朋友 说 :

"一友曰:

" [ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] - ['piːp(ə)l] ,
**" The so - called Yangbang people ,**
" 这 所以 - 称为 - 人们 ,

"所谓扬帮者,

['oʊnli] [wʌn] ['mædəm] ,
**Only one madam ,**
仅有的 一 女士 ,

仅一鸨儿,

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [kɔːld] ['wɪdoʊ] ['ʃaʊ] .
**She was called Widow Shao .**
她 曾是 称为 寡妇 邵 .

呼曰邵寡妇,

['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd][hɜːr; hər]['oʊldər] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] ,
**Bringing a daughter - in - law and her older sister - in - law ,**
带来 一个 女儿 - 在 - 法律 和 她 老 姐姐 - 在 - 法律 ,

携一媳日大姑,

[ʃiː; ʃi] [ɪz][frʌm; frəm] ['jɑːŋ'dʒəu] .
**She is from Yangzhou .**
她 是 从 扬州 .

系来自扬州,

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː 'es][ɑːr; ər][frʌm; frəm] [ænd; ənd]['dʒjɑːŋ'ʃiː] .
**The rest of us are from Huguang and Jiangxi .**
这 休息 的 我们 是 从 湖广 和 江西 .

余皆湖广江西人也。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] - . "
**" Because of Yangbang . "**
" 因为 的 - . "

"因至扬帮。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli] [ə'baʊt] [ten] ['boʊts] [ɪn][ðə; ði] [tuː] ['roʊz; 'raʊz] ['ɑːpəzɪt] .
**There were only about ten boats in the two rows opposite .**
那里 是 仅有的 关于 十 船 在 这 二 行 对面的 .

对面两排仅十余艇,

[ðə; ði] ['kærəktərz] [ɔːl] [hæv; həv] [klaʊd] - [laɪk] [her] [ænd; ənd] ['mɪsti] ['tresɪz] .
**The characters all have cloud - like hair and misty tresses .**
这 人物 全部 有 云 - 喜欢 头发 和 蒙蒙 头发 .

其中人物皆云鬓雾鬓,

[ə'plaɪ] [ə; eɪ] [laɪt] ['leɪər] [ʌv; əv] ['meɪˌkʌp] .
**Apply a light layer of makeup .**
申请 一个 光 层 的 化妆品 .

脂粉薄施，

---

[waɪd] - [sliːvd] [lɔːŋ] [dres]
**Wide - sleeved long dress**
宽的 - 袖子 长的 裙子

阔袖长裙，

---

[ðə; ði] [vɔɪs] ['mesɪdʒ] [ɪz] [klɪr] .
**The voice message is clear .**
这 嗓音 信息 是 清除 .

语音了了，

---

[ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] ['wɪdoʊ] ['ʃaʊ] [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˌhɑːspɪ'tæləti] .
**The so - called widow Shao received them with great hospitality .**
这 所以 - 称为 寡妇 邵 已收到 他们 和 伟大的 热情好客 .

所谓邵寡妇者殷勤相接。

---

[ðen] [ə; eɪ] [frend] ['ɔːrdərd] [ə'nʌðər] [waɪn] [boʊt] .
**Then a friend ordered another wine boat .**
然后 一个 朋友 订购 其他 葡萄酒 船 .

遂有一友另唤酒船，

---

[ðə; ði]['lɑːrdʒər][wʌn][ɪz] [kɔːld] " ['hɛŋ] ( [ dʒəu ] [luː] ) " .
**The larger one is called " Heng ( Zhou Lou ) " .**
这 更大的 一 是 称为 " 恒 ( 周 卢 ) " .

大者曰"恒（舟娄）"，

---

[ðə; ði] ['smɔːlər] [wʌnz] [ɑːr; ər] [kɔːld] " [ʃɑguː] ['boʊts] " .
**The smaller ones are called " Shagu boats " .**
这 较小的 一个 是 称为 " 沙古 船 " .

小者曰"沙姑艇"，

---

[ɪn'vaɪtɪd] [æz; əz][hoʊst]
**Invited as host**
受邀 作为 主持人

作东道相邀，

---

[pliːz] [let] [ˌem 'iː] [tʃuːz] [ə; eɪ] ['prɑːstɪtuːt] .
**Please let me choose a prostitute .**
请 让 我 选择 一个 妓女 .

请余择妓。

---

[aɪ] [wɪl] [tʃuːz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [tʃaɪld] .
**I will choose a young child .**
我 将要 选择 一个 年轻的 孩子 .

余择一雏年者，

---

[hɜːr; hər] ['fɪgjər] [ænd; ənd] [ə'pɪrəns] [ri'zembld] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ju] - .
**Her figure and appearance resembled those of Yu Fuyunniang .**
她 数字 和 外貌 类似 那些 的 于 - .

身材状貌有类余妇芸娘，

---

[ɪts] [fiːt] [ɑːr; ər] [ɪk'striːmli] ['pɔɪntɪd] [ænd; ənd] ['slendər] .
**Its feet are extremely pointed and slender .**
它是 脚 是 极其 尖 和 苗条 .

而足极尖细，

---

[hɜːr; hər] [neɪm] [ɪz] - .
**Her name is Xi'er .**
她 姓名 是 - .

名喜儿。

- [kɔːld] - [neɪm] - .
**Xiufeng called Yitong's name Cuigu .**
- 称为 - 姓名 - .

秀峰唤一统名翠姑。

['evriwʌn] [els] [hæz; həz] [oʊld] [frendz] .
**Everyone else has old friends .**
每个人 别的 有 老的 朋友们 .

余皆各有旧交。

[lɔːntʃ] [ðə; ði] [boʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [striːm] ,
**Launch the boat into the middle of the stream ,**
发射 这 船 进入 这 中间 的 这 溪流 ,

放艇中流，

[drɪŋk] ['hɑːrtɪli] .
**Drink heartily .**
喝 衷心地 .

开怀畅饮。

[ʌn'tɪl] [ðen] ,
**Until then ,**
直到 然后 ,

至更许，

[aɪ] [fɪr] [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kən'troʊl] [maɪ'self] .
**I fear I will not be able to control myself .**
我 害怕 我 将要 不是 是 有能力的 到 控制 我 .

余恐不能自持，

[hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] .
**He insisted on returning to his residence .**
他 坚持 在 返回 到 他的 住宅 .

坚欲回寓，

[ðə; ði] ['sɪti] [geɪts] [hæd; həd] [bɪn] [ lɔkt ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
**The city gates had been locked for a long time .**
这 城市 大门 有 到过 已锁定 为了 一个 长的 时间 .

而城已下钥久矣。

['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [ɑːn] [ðə; ði] [siː] [frʌn'tɪr] ,
**Covering the city on the sea frontier ,**
覆盖 这 城市 在 这 海 边境 ,

盖海疆之城，

[kləuziz] [æt; ət] ['sʌnset] .
**Closes at sunset .**
关闭 在 日落 .

日落即闭，

[aɪ] [duː] [nɑːt] [noʊ] .
**I do not know .**
我 做 不是 知道 .

余不知也。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] ,
**And the end of the banquet ,**
和 这 结尾 的 这 宴会 ,

及终席，

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ðoʊz] [huː] [slept] [waɪl] ['smoʊkɪŋ] ['oʊpiəm] .
**There were those who slept while smoking opium .**
那里 是 那些 WHO 睡着了 尽管 吸烟 鸦片 .

有卧吃鸦片烟者，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [men] [huː] [wʊd] [flɜːrt][wɪð; wɪθ] ['prɔstɪˌtuːts] .
**There were men who would flirt with prostitutes .**
那里 是 男人 WHO 会 调情 和 妓女 .

有拥妓而调笑者，

[ðeɪ] [sent] [ðer; ðər] ['hedz] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ] [kwɪlts] [ænd; ənd] ['piləuz] .
**They sent their heads to each other with quilts and pillows .**
他们 发送 他们的 头部 到 每个 其他 和 被子 和 枕头 .

使头各送衾枕至，

[ðə; ði] [bedz] [ɑːr; ər] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [leɪd] [aʊt] .
**The beds are about to be laid out .**
这 床 是 关于 到 是 铺设 出去 .

行将连床开铺。

[aɪ] ['siːkrətli] [æskt] - :
**I secretly asked Xi'er :**
我 偷偷 问 - :

余暗询喜儿：

" [kæn; kən][aɪ] [laɪ] [daʊn] [ɑːn] [ðɪs] [boʊt] ? "
**" Can I lie down on this boat ? "**
" 能 我 说谎 向下 在 这 船 ? "

"汝本艇可卧否?

[ðə; ði] [rɪ'plaɪ] [wʌz; wəz] :
**The reply was :**
这 回复 曾是 :

"对曰：

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [hʌt] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] .
**There is a hut to live in .**
那里 是 一个 小屋 到 居住 在 .

"有寮可居，

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['eni] [gests] .
**I wonder if there are any guests .**
我 想知道 如果 那里 是 任何 客人 .

未知有客否也。

" ( [ðə; ði] ['dɔːrmətɔːri] ['oʊnər] ,
**" ( The dormitory owner ,**
" ( 这 宿舍 所有者 ,

"（寮者，

[ðə; ði] ['ruːftɑːp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .
**The rooftop of the ship .**
这 屋顶 的 这 船 .

船顶之楼。

[aɪ] [sed] :
**I said :**
我 说 :

）余曰：

" [lets] [goʊ][ænd; ənd] [ɪn'vestɪgeɪt] . "
**" Let's go and investigate . "**
" 我们来吧 去 和 调查 . "

"姑往探之。

" [heɪl] [ə; eɪ] [smɔːl] [boʊt] [tuː; tə] ['feri] ['ʃaʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [boʊt] . "
**" Hail a small boat to ferry Shao to the boat . "**
" 冰雹 一个 小的 船 到 渡船 邵 到 这 船 . "

"招小艇渡至邵船，

[ðə; ði] [laɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] [gæŋz] [feɪst] [iːtʃ] ['ʌðər] [laɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['kɔːrɪdɔːr] .
**The lights of the various gangs faced each other like a long corridor .**
这 灯 的 这 各种各样的 帮派 面对 每个 其他 喜欢 一个 长的 走廊 .

但见合帮灯火相对如长廊，

[ðə; ði] ['dɔːrmətɔːri] [ɪz]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [gests] .
**The dormitory is comfortable , but there are no guests .**
这 宿舍 是 舒服的 , 但 那里 是 不 客人 .

寮适无客。

[ðə; ði]['mædəm] ['griːtɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
**The madam greeted them with a smile :**
这 女士 问候 他们 和 一个 微笑 :

鸨儿笑迎曰：

[aɪ] [nuː] [wiː; wi][hæd; həd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [gests] [tə'deɪ] .
**I knew we had distinguished guests today .**
我 知道 我们 有 杰出的 客人 今天 .

"我知今日贵客来，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [left] [ə; eɪ] [ruːm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [steɪ] .
**Therefore , I left a room for him to stay .**
所以 , 我 左边 一个 房间 为了 他 到 停留 .

故留寮以相待也。

[ju] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
**Yu laughed and said :**
于 笑了 和 说 :

"余笑曰：

" ['grænmɑː] [ɪz] ['truːli] [æn; ən] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['loʊtəs] [liːf] ! "
**" Grandma is truly an immortal beneath the lotus leaf ! "**
" 奶奶 是 真的 一个 不朽 下面 这 莲花 叶子 ! "

"姥真荷叶下仙人哉！

" [ðen] ['sʌmwʌn] [muːvd] [ðə; ði]['kænd(ə)l][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [hed] [tuː; tə] [gaɪd] [ðem; ðəm] . "
**" Then someone moved the candle with their head to guide them . "**
" 然后 某人 已搬 这 蜡烛 和 他们的 头 到 指导 他们 . "

"遂有使 头移烛相引，

[ə'send] ['vaɪə][ðə; ði] [sterz] [æt; ət][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] .
**Ascend via the stairs at the rear of the cabin .**
上升 通过 这 楼梯 在 这 后部 的 这 舱 .

由舱后梯而登。

[laɪk] [ə; eɪ]['taɪni] [ruːm] ,
**Like a tiny room ,**
喜欢 一个 微小的 房间 ,

宛如斗室，

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [kaʊtʃ] [wʌz; wəz] [ˌnɪr'baɪ] .
**A long couch was nearby .**
一个 长的 长椅 曾是 附近 .

旁一长榻，

[ɔːl] [ðə; ði] [desks] [ænd; ənd] [ teiblz ] [ɑːr; ər] ['redi] .
**All the desks and tables are ready .**
全部 这 桌子 和 表格 是 准备好 .

几案俱备。

[lɪft] [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n] [ænd; ənd][goʊ] [ɪn] [ə'gen] .
**Lift the curtain and go in again .**
举起 这 窗帘 和 去 在 再次 .

揭帘再进，

[ðæt] [ɪz] , [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]['kæbɪn] .
**That is , on top of the first cabin .**
那 是 , 在 顶部 的 这 第一的 舱 .

即在头舱之顶，

[ðə; ði] [bed] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [pleɪst] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
**The bed was also placed beside it .**
这 床 曾是 还 放置 旁 它 .

床亦旁设，

[ðə; ði] ['sentrəl] [skwer] ['wɪndoʊ] [ɪz] ['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [glæs] .
**The central square window is fitted with glass .**
这 中央 正方形 窗户 是 适配 和 玻璃 .

中间方窗嵌以玻璃，

[ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [laɪt] ['iːv(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['faɪər] .
**The room was filled with light even without fire .**
这 房间 曾是 已填 和 光 甚至 没有 火 .

不火而光满一室，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃɪps] [læmp] .
**It was the light from the ship's lamp .**
它 曾是 这 光 从 这 船的 灯 .

盖对船之灯光也。

['bedɪŋ] , ['kɜːtənz] , ['mɪrər] , [ænd; ənd] ['dresɪŋ] [keɪs]
**Bedding , curtains , mirror , and dressing case**
寝具 , 窗帘 , 镜子 , 和 敷料 案件

衾帐镜奁，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'striːmli] ['bjuːtɪf(ə)l] .
**It is extremely beautiful .**
它 是 极其 美丽的 .

颇极华美。

\- [sed] :
**Xi'er said :**
\- 说 :

喜儿曰：

" [frʌm; frəm][ðə; ði]['plætfɔːrm] , [wʌn] [kæn; kən] [geɪz] [æt; ət][ðə; ði] [muːn] . "
**" From the platform , one can gaze at the moon . "**
" 从 这 平台 , 一 能 目光 在 这 月亮 . "

"从台可以望月。

" [ðæt] [ɪz] , [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sterkeɪs] [dɔːr] . "
**" That is , to add a window above the staircase door . "**
" 那 是 , 到 添加 一个 窗户 多于 这 楼梯 门 . "

"即在梯门之上叠开一窗，

[ˌaɪ 'tiː] [sneɪkt] [ɪts] [wei] [aʊt] .
**It snaked its way out .**
它 蛇形 它是 方式 出去 .

蛇行而出，

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [tɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [teɪl] .
**That is , the tip of the tail .**
那 是 , 这 提示 的 这 尾巴 .

即后梢之顶也。

[ʃɔːrt] ['reɪlɪŋz] [ɑːr; ər] [prə'vaɪdɪd] [ɑːn] [θriː] [saɪdz] .
**Short railings are provided on three sides .**
短的 栏杆 是 假如 在 三 侧面 .

三面皆设短栏，

[ə; eɪ] [braɪt] [muːn] ,
**A bright moon ,**
一个 明亮的 月亮 ,

一轮明月，

[ðə; ði] ['wɔːtər] [ɪz] [væst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [skaɪ] [ɪz] [haɪ] .
**The water is vast and the sky is high .**
这 水 是 广阔的 和 这 天空 是 高的 .

水阔天空。

[ðoʊz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['skætərd] [laɪk] [liːvz] ['floʊtɪŋ] [ɑːn] ['wɔːtər]
**Those that are scattered like leaves floating on water**
那些 那 是 疏散 喜欢 树叶 漂浮的 在 水

纵横如乱叶浮水者，

[its] [ə; eɪ] [waɪn] [boʊt] ;
**It's a wine boat ;**
它是 一个 葡萄酒 船 ;

酒船也；

[ðoʊz] [ðæt] ['twɪŋk(ə)l] [laɪk] [stɑːrz] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] ,
**Those that twinkle like stars in the sky ,**
那些 那 闪烁 喜欢 明星 在 这 天空 ,

闪烁如繁星列天者，

[ðə; ði] [laɪts] [ɑːn] [ðə; ði] [waɪn] [boʊt] ;
**The lights on the wine boat ;**
这 灯 在 这 葡萄酒 船 ;

酒船之灯也；

[smɔːl] ['boʊts] ['ɔːlsoʊ] ['ʃʌt(ə)l] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] .
**Small boats also shuttled back and forth .**
小的 船 还 往返 后退 和 前进 .

更有小艇梳织往来，

[ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv] ['mjuːzɪk] [ænd; ənd] [strɪŋz] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sɜːrdʒɪŋ] [taɪd] .
**The sounds of music and strings mingled with the surging tide .**
这 声音 的 音乐 和 字符串 混合 和 这 滔滔 潮 .

笙歌弦索之声杂以长潮之沸，

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [sweɪ] [wʌnz] [ i'məuʃənz ] .
**It can sway one's emotions .**
它 能 摇摆 一个人的 情绪 .

令人情为之移。

[aɪ] [sed] :
**I said :**
我 说 :

余曰：

" [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [goʊ] [tuː; tə] ['gwɑːŋ'dʒoʊ] . "
**" Young people should not go to Guangzhou . "**
" 年轻的 人们 应该 不是 去 到 广州 . "

"'少不入广'，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [hɪr] !
**It should be here !**
它 应该 是 这里 !

当在斯矣！

" [its] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [maɪ] [waɪf] , - , ['kudnt] [kʌm] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] . "
**" It's a pity that my wife , Yunniang , couldn't come here with me . "**
" 它是 一个 遗憾 那 我的 妻子 , - , 不能 来 这里 和 我 . "

"惜余妇芸娘不能偕游至此，

['lʊkɪŋ] [bæk] [æt; ət] - ,
Looking back at Xi'er ,
寻找 后退 在 - ,

回顾喜儿，

[ðə; ði] ['muːnlaɪt] [ɪz] ['veɪgli] ['sɪmələr] .
The moonlight is vaguely similar .
这 月光 是 依稀 相似的 .

月下依稀相似，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [step] [daʊn] .
He was forced to step down .
他 曾是 强制 到 步 向下 .

因挽之下台，

[hiː; hi] [ɪks'tɪŋwɪʃt] [ðə; ði]['kænd(ə)l][ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [bed] .
He extinguished the candle and went to bed .
他 熄灭 这 蜡烛 和 去 到 床 .

息烛而卧。

[dɑːn] [ɪz] [ə'proʊtʃɪŋ] .
Dawn is approaching .
黎明 是 接近 .

天将晓，

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'raɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [kə'moʊʃ(ə)n] .
Xiufeng and the others had already arrived in a great commotion .
- 和 这 其他的 有 已经 到达的 在 一个 伟大的 骚动 .

秀峰等已哄然至，

[aɪ] [pʊt] [ɑːn][maɪ] [koʊt] [ænd; ənd] [roʊz] [tuː; tə] [griːt] [hɪm; ɪm] .
I put on my coat and rose to greet him .
我 放 在 我的 外套 和 玫瑰 到 迎接 他 .

余披衣起迎，

[ðeɪ] [ɔːl] [bleɪmd] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [læst] [naɪt] .
They all blamed it on his escape last night .
他们 全部 被指责 它 在 他的 逃脱 最后的 夜晚 .

皆责以昨晚之逃。

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

余曰：

['nʌθɪŋ] [els] ,
Nothing else ,
没有什么 别的 ,

"无他，

[aɪ] [fɪr] [juː; jʊ] [wɪl] [lɪft][ðə; ði] ['kʌvərz] [ænd; ənd] [pʊl] [bæk] [ðə; ði] ['kɜːtənz] !
I fear you will lift the covers and pull back the curtains !
我 害怕 你 将要 举起 这 封面 和 拉 后退 这 窗帘 !

恐公等掀衾揭帐耳！

[ðeɪ] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] ['lɑːdʒɪŋz] [tə'geðər] .
They then returned to their lodgings together .
他们 然后 返回 到 他们的 住宿 一起 .

"遂同归寓。

['sevrəl] [deɪz] ['leɪtər] ,
Several days later ,
一些 天 之后 ,

越数日，

[aɪ] ['vɪzɪtɪd] ['temp(ə)l] [wɪð; wɪθ] - .
**I visited Haizhu Temple with Xiufeng .**
我 到访 海珠 寺庙 和 - .

偕秀峰游海珠寺。

---

[ðə; ði] ['temp(ə)l] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] .
**The temple is in the water .**
这 寺庙 是 在 这 水 .

寺在水中，

---

[ðə; ði] [wɔːlz] [sə'raʊnd] [ðə; ði] ['sɪti] .
**The walls surround the city .**
这 墙壁 环绕 这 城市 .

围墙若城四周。

---

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [hoʊl] [ə'baʊt] [faɪv] [fiːt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wɔːtər] .
**There is a hole about five feet from the water .**
那里 是 一个 洞 关于 五 脚 从 这 水 .

离水五尺许有洞，

---

['kænənz] [wɜːr; wər] [dɪ'plɔɪd] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ə'genst] [siː] ['paiərits] .
**Cannons were deployed to defend against sea pirates .**
大炮 是 已部署 到 保卫 反对 海 海盗 .

设大炮以防海寇，

---

[ðə; ði] [taɪd] ['raɪzɪz] [ænd; ənd] [fɔːlz] .
**The tide rises and falls .**
这 潮 上升 和 瀑布 .

潮长潮落，

---

['floʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['wɔːtər]
**Floating and sinking with the water**
漂浮的 和 下沉 和 这 水

随水浮沉，

---

[ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] ['weðər] [ðə; ði] ['kænən] [ɪm'pleɪsmənt] [wʌz; wəz] [haɪ] [ɔːr] [loʊ] ,
**Unaware of whether the cannon emplacement was high or low ,**
不知情 的 无论 这 大炮 部署 曾是 高的 或者 低的 ,

不觉炮门之或高或下，

---

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['kænɑːt] [biː; bi] ['meʒərd] [baɪ] ['fɪzɪks] .
**It is also something that cannot be measured by physics .**
它 是 还 某物 那 不能 是 测量 经过 物理 .

亦物理之不可测者。

---

[ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːn] ['fɔːrən] [fɜːrmz] [wɜːr; wər] ['loʊkeɪtɪd] [west] [ʌv; əv] - [geɪt] .
**The Thirteen Foreign Firms were located west of Youlan Gate .**
这 十三 外国的 公司 是 位于 西方 的 - 门 .

十三洋行在幽兰门之西，

---

[ðə; ði] ['strʌktʃər] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] ['westərn] - [staɪl] [ 'peintiŋz ] .
**The structure is the same as that of Western - style paintings .**
这 结构 是 这 相同的 作为 那 的 西 - 风格 绘画 .

结构与洋画同。

---

['duduː] , [ə; eɪ] ['feɪməs] ['flaʊər] [fiːld]
**Dudu , a famous flower field**
杜杜 , 一个 著名的 花 场地

对渡名花地，

---

[ðə; ði] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [triːz] [ɑːr; ər] [ə'bʌndənt] .
**The flowers and trees are abundant .**
这 花朵 和 树木 是 丰富 .

花木甚繁，

[its] [ə; eɪ] ['flaʊər] [ʃɑːp] [ɪn] ['gwɑːŋ'dʒoʊ] .
**It's a flower shop in Guangzhou .**
它是 一个 花 店铺 在 广州 .

广州卖花处也。

[aɪ] [θɔːt] [aɪ] [nuː] ['evri] ['flaʊər] .
**I thought I knew every flower .**
我 想法 我 知道 每一个 花 .

余自以为无花不识，

[soʊ][fɑːr] , ['oʊnli][sɪks][ɔːr]['sev(ə)n] [aʊt] [ʌv; əv] [ten] [ɑːr; ər] [noʊn] .
**So far , only six or seven out of ten are known .**
所以 远的 , 仅有的 六 或者 七 出去 的 十 是 已知 .

至此仅识十之六七，

[wen] [æskt] [ə'baʊt] [ɪts] [neɪm] , [wʌn] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn][ðə; ði] "
**When asked about its name , one found that it was not recorded in the "**
什么时候 问 关于 它是 姓名 , 一 成立 那 它 曾是 不是 记录 在 这 "
[kəm'pendiəm] [ʌv; əv] ['flaʊərz] " .
**Compendium of Flowers " .**
概要 的 花朵 " .

询其名有《群芳谱》所未载者，

[ɔːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɪn] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['loʊk(ə)l]['daɪəlekt][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪn]
**Or is it a difference in pronunciation between the local dialect and the Qin**
或者 是 它 一个 不同之处 在 发音 之间 这 当地的 方言 和 这 秦
['daɪəlekt] ?
**dialect ?**
方言 ?

或土音之不同钦?

['temp(ə)l] [ɪz] [ɪk'striːmli] [lɑːrdʒ] .
**Haizhu Temple is extremely large .**
海珠 寺庙 是 极其 大的 .

海珠寺规模极大，

['bænjən] [triːz] [ɑːr; ər] [ plaːntid ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [geɪt] .
**Banyan trees are planted inside the mountain gate .**
榕树 树木 是 已种植 里面 这 山 门 .

山门内植榕树，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [taɪmz] .
**It can be more than ten times .**
它 能 是 更多的 比 十 时代 .

大可十余抱，

[ðə; ði] [ʃeɪd] [wʌz; wəz] [θɪk] [ænd; ənd] [dens] , [laɪk] [ə; eɪ] ['kænəpi] .
**The shade was thick and dense , like a canopy .**
这 阴影 曾是 厚的 和 稠密 , 喜欢 一个 树冠 .

阴浓如盖，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [griːn] ['iːv(ə)n][ɪn] ['ɔːtəm] [ænd; ənd] ['wɪntər] .
**It remains green even in autumn and winter .**
它 遗迹 绿色的 甚至 在 秋天 和 冬天 .

秋冬不凋。

[ðə; ði] [ piləs ] , [sɪlz] , [ænd; ənd] ['wɪndoʊ] ['reɪlɪŋz] [ɑːr; ər] [ɔːl] [meɪd] [ʌv; əv] ['aɪərnˌwʊd] .
**The pillars , sills , and window railings are all made of ironwood .**
这 柱子 , 门槛 , 和 窗户 栏杆 是 全部 制成 的 铁木 .

柱槛窗栏皆以铁梨木为之。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['boʊdɪ] [triː] .
**There is a Bodhi tree .**
那里 是 一个 菩提 树 .

有菩提树，

[ɪts] [liːvz] [rɪ'zemb(ə)l] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pər'sɪmən] .
**Its leaves resemble those of a persimmon .**
它是 树叶 类似 那些 的 一个 柿子 .

其叶似柿，

[soʊk] [ɪn] ['wɔːtər] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [skɪn] .
**Soak in water to remove skin .**
浸泡 在 水 到 消除 皮肤 .

浸水去皮，

[ðə; ði] ['tendənz] [wɜːr; wər][æz; əz] [θɪn] [æz; əz][sɪ'keɪdə] [wɪŋz] .
**The tendons were as thin as cicada wings .**
这 肌腱 是 作为 薄的 作为 蝉 翅膀 .

肉筋细如蝉翼纱，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [freɪm] [smɔːl] ['buklits] [fɔːr; fər] ['kɑːpiɪŋ] ['skrɪptʃər] .
**It can be used to frame small booklets for copying scriptures .**
它 能 是 用过的 到 框架 小的 小册子 为了 复制 经文 .

可裱小册写经。

[ɑːn][ðə; ði] [wei] [hoʊm] , [aɪ] ['vɪzɪtɪd] - [ɑːn][ðə; ði] ['flaʊər] [boʊt] .
**On the way home , I visited Xi'er on the flower boat .**
在 这 方式 家 , 我 到访 - 在 这 花 船 .

归途访喜儿于花艇，

['suːtəb(ə)l] [fɔːr; fər] [griːn] ,
**Suitable for green ,**
合适的 为了 绿色的 ,

适翠、

[ðə; ði] [tuː] ['prɔstɪˌtuːts] [wɜːr; wər] [bəuθ] [wɪ'ðaʊt] ['kʌstəmərz] .
**The two prostitutes were both without customers .**
这 二 妓女 是 两个都 没有 顾客 .

喜二妓俱无客。

['æftər] ['fɪnɪʃɪŋ] [tiː] , [aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] .
**After finishing tea , I was about to leave .**
后 精加工 茶 , 我 曾是 关于 到 离开 .

茶罢欲行，

[ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [steɪ] , [bʌt; bət][tuː; tə][noʊ] [ə'veɪl] .
**They tried to persuade him to stay , but to no avail .**
他们 尝试 到 说服 他 到 停留 , 但 到 不 可用 .

挽留再三。

[maɪ] [hɑːrt] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɔːrmətɔːri] .
**My heart belongs to the dormitory .**
我的 心 属于 到 这 宿舍 .

余所属意在寮，

[haʊ'evər] , [hɜːr; hər] ['dɔːtər] - [ɪn] - ['lɔz] ['eldər] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [ɔːl'redi] [hæd; həd] [gests] [æt; ət]
**However , her daughter - in - law's elder sister - in - law already had guests at**
然而 , 她 女儿 - 在 - 法律的 长老 姐姐 - 在 - 法律 已经 有 客人 在
[ðə; ði] ['teɪbl] .
**the table .**
这 桌子 .

而其媳大姑已有酒客在上，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['weɪ] [ʃaʊz] ['prɑːstɪtuːt] [sed] :
**Because Wei Shao's prostitute said :**
因为 魏 邵氏 妓女 说 :

因渭邵鸨儿曰：

" [ɪf] [juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə] [maɪ] ['rezɪdəns] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] . . . "
**" If you may come to my residence with me . . . "**
" 如果 你 可能 来 到 我的 住宅 和 我 . . . "

"若可同往寓中，

[ðen] [lets] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃæt] .
**Then let's have a chat .**
然后 我们来吧 有 一个 聊天 .

则不妨一叙。

['ʃaʊ] [sed] :
**Shao said :**
邵 说 :

"邵曰：

" [kæn; kən] .
**" Can .**
" 能 .

"可。

- [rɪ'tɜːrnd] [fɜːrst] .
**Xiufeng returned first .**
- 返回 第一的 .

"秀峰先归，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] [ə'tendənts] [tuː; tə] [prɪ'per] [ðə; ði] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] .
**He instructed his attendants to prepare the wine and food .**
他 指示 他的 服务员 到 准备 这 葡萄酒 和 食物 .

嘱从者整理酒肴。

[ju] ['ziː] [kjuːi] ,
**Yu Xie Cui ,**
于 谢 崔 ,

余携翠、

[dʒɔɪ] [ə'raivz] [æt; ət] [ðə; ði] ['rezɪdəns] .
**Joy arrives at the residence .**
喜悦 到达 在 这 住宅 .

喜至寓。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] ,
**While they were talking and laughing ,**
尽管 他们 是 说 和 笑 ,

正谈笑间，

['wæŋ] - , [ðə; ði] [ pri'fektjurəl ] ['gʌvərnər] , [ə'raɪvd] [ˌʌnɪk'spektɪdli] .
**Wang Maolao , the prefectural governor , arrived unexpectedly .**
王 - , 这 县 州长 , 到达的 不料 .

适郡署王懋老不期来，

[aɪ] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [drɪŋk] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] .
**I invited him to drink with me .**
我 受邀 他 到 喝 和 我 .

挽之同饮。

[ðə; ði] [waɪn] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tʌtʃ] [jʊr; jər] [lɪps] ,
**The wine is about to touch your lips ,**
这 葡萄酒 是 关于 到 触碰 你的 嘴唇 ,

酒将沾唇，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] [ə'roʊz] [ˌdaʊn'sterz] .
**Suddenly , a commotion arose downstairs .**
突然 , 一个 骚动 出现 楼下 .

忽闻楼下人声嘈杂，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['hedɪŋ] [ˌʌp'sterz] .
**It seems to be heading upstairs .**
它 似乎 到 是 标题 楼上 .

似有上楼之势，

[ðə; ði] ['lændˌlɔrdz] ['nefjuː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['skaʊndrəl] .
**The landlord's nephew was a complete scoundrel .**
这 房东的 侄子 曾是 一个 完全的 恶棍 .

盖房东一侄素无赖，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ju] [haɪrd] ['prɔstɪˌtuːts] ,
**Knowing that Yu hired prostitutes ,**
会心 那 于 雇用 妓女 ,

知余招妓，

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [lʊr] ['piːp(ə)l] ['ɪntuː] [dɪ'sepʃ(ə)n] .
**Therefore , it is intended to lure people into deception .**
所以 , 它 是 故意的 到 饵 人们 进入 欺骗 .

故引人图诈耳。

\- [kəm'pleɪnd] :
**Xiufeng complained :**
\- 抱怨 :

秀蜂怨曰：

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [ɔːl] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [θriː] [waɪts] - ['moʊmənteri] [dʒɔɪ] . "
**" This was all due to the three whites ' momentary joy . "**
" 这 曾是 全部到期的 到 这 三 白人 - 瞬间 喜悦 . "

"此皆三白一时高兴，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [suːt] [ˌem 'iː] , [aɪ] [wɪl] [stɪl] [goʊ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
**Even if it doesn't suit me , I will still go along with it .**
甚至 如果 它 不 套装 我 , 我 将要 仍然 去 沿着 和 它 .

不合我亦从之。

[aɪ] [sed] :
**I said :**
我 说 :

"余曰：

" [θɪŋz] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] . . . "
**" Things have come to this point . . . "**
" 事物 有 来 到 这 观点 . . . "

"事已至此，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['kwɪkli] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [rɪ'triːt] .
**We should quickly devise a plan to retreat .**
我们 应该 迅速地 设计 一个 计划 到 撤退 .

应速思退兵之计，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər] ['faɪtɪŋ] .
**It is not the time for fighting .**
它 是 不是 这 时间 为了 斗争 .

非斗口时也。

" [maʊ] [laʊ] [sed] : "
**" Mao Lao said : "**
" 毛泽东 老挝 说 : "

"懋老曰：

" [aɪ] [wɪl] [spiːk] [fɜːrst] . "
**" I will speak first . "**
" 我 将要 说话 第一的 . "

"我当先下说之。

[aɪ] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːrdərd] [maɪ] [ˈsɜːrvənt] [tuː; tə] [ˈhaɪər] [tuː] [sɪˈdæn] [tʃerz] .
**I immediately ordered my servant to hire two sedan chairs .**
我 立即地 订购 我的 仆人 到 聘请 二 轿车 椅子 .

"余即唤仆速雇两轿，

[fɜːrst] , [rɪˈmuːv] [ðə; ði] [kloʊðz] [ʌv; əv] [tuː] [ˈprɔstɪˌtuːts] .
**First , remove the clothes of two prostitutes .**
第一的 , 消除 这 衣服 的 二 妓女 .

先脱两妓，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [dɪˈvaɪz] [ə; eɪ] [plæn] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ˈsɪti] .
**We need to devise a plan to leave the city .**
我们 需要 到 设计 一个 计划 到 离开 这 城市 .

再图出城之策。

[ˈeldər] [wen] [maʊ] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [bæk] [daʊn] .
**Elder Wen Mao said he would not back down .**
长老 温 毛泽东 说 他 会 不是 后退 向下 .

闻懋老说之不退，

[ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [goʊ] [ˌʌpˈsterz] .
**They did not go upstairs .**
他们 做过 不是 去 楼上 .

亦不上楼。

[tuː] [sɪˈdæn] [tʃerz] [ɑːr; ər] [ˈredi] .
**Two sedan chairs are ready .**
二 轿车 椅子 是 准备好 .

两轿已备，

[maɪ] [ˈsɜːrvənt] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ˈnɪmb(ə)l] .
**My servant was quite nimble .**
我的 仆人 曾是 相当 灵活 .

余仆手足颇捷，

[ˈɔːrdər] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [klɪr] [ə; eɪ] [pæθ] [ˈfɔːrwərd] .
**Order them to clear a path forward .**
命令 他们 到 清除 一个 小路 向前 .

令其向前开路，

[ʃjuː] [wɑːn] [kjuːi] [ˈgʌ] [kənˈtɪnjuːd] ,
**Xiu Wan Cui Gu continued ,**
秀 万 崔 顾 持续 ,

秀挽翠姑继之，

[ju] - [ˈfɑːloʊd] [bɪˈhaɪnd] .
**Yu Wanxi followed behind .**
于 - 随后 在后面 .

余挽喜儿于后，

[ðeɪ] [rʌʃt] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈpænɪk] .
**They rushed down in a panic .**
他们 匆忙 向下 在 一个 恐慌 .

一哄而下。

-
**Xiufeng**
-

秀峰、

[kjuːi] ['gʌ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [gɔːn] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [help] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['sɜːrvənt] .
**Cui Gu had already gone out with the help of her servant .**
崔 顾 有 已经 已消失 出去 和 这 帮助 的 她 仆人 .

翠姑得仆力已出门去，

- [wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [baɪ] - .
**Xi'er was captured by Hengshou .**
- 曾是 捕获 经过 - .

喜儿为横手所拿，

[aɪ] ['kwɪkli] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] ['wɔːkɪŋ] .
**I quickly got up and started walking .**
我 迅速地 得到 向上 和 开始 步行 .

余急起腿，

[ʃɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [ɑːrm]
**Shot in the arm**
射击 在 这 手臂

中其臂，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['luːsnɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [grɪp] , - [feɪs] [fel] [ɔːf] .
**With a loosening of his grip , Xi'er's face fell off .**
和 一个 松动 的 他的 紧握 , - 脸 跌倒 离开 .

手一松面喜儿脱去，

[aɪ] ['ɔːlsoʊ] [tʊk] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
**I also took the opportunity to escape .**
我 还 采取 这 机会 到 逃脱 .

余亦乘势脱身出。

[maɪ] ['sɜːrvənt] [ɑːr; ər] [stɪl] [ 'gaːdiŋ ] [ðə; ði] [geɪt] .
**My servants are still guarding the gate .**
我的 仆人 是 仍然 守护 这 门 .

余仆犹守于门，

[tuː; tə] [prɪ'vent] ['biːɪŋ] [tʃeɪst] [ænd; ənd] [rɔbd] .
**To prevent being chased and robbed .**
到 防止 存在 追逐 和 被抢劫 .

以防追抢。

[hiː; hi] [æskt] ['ɜːrdʒəntli] :
**He asked urgently :**
他 问 紧急 :

急问之曰：

[hæv; həv] [juː; jʊ] [siːn] - ?
**Have you seen Xi'er ?**
有 你 已见 - ?

"见喜儿否?

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [sed] :
**The servant said :**
这 仆人 说 :

"仆曰：

[kjuːi] ['gʌ] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [left] [ɪn] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] .
**Cui Gu has already left in a sedan chair .**
崔 顾 有 已经 左边 在 一个 轿车 椅子 .

"翠姑已乘轿去，

[ðə; ði] ['mætʃmeɪkər] [sɔː] [hɪm; ɪm] [kʌm] [aʊt] ,
**The matchmaker saw him come out ,**
这 媒人 锯 他 来 出去 ,

喜娘但见其出，

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [siːn] ['raɪdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] .
**He was not seen riding in a sedan chair .**
他 曾是 不是 已见 骑术 在 一个 轿车 椅子 .

未见其乘轿也。

" [ɪn] [ə; eɪ] ['despərət] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [aɪ] [lɪt] [ə; eɪ] [tɔːrtʃ] . "
**" In a desperate situation , I lit a torch . "**
" 在 一个 绝望的 情况 , 我 点燃 一个 火炬 . "

"余急燃炬，

[æn; ən] ['empti] [sɪ'dæn] [tʃer] [wʌz; wəz] [stɪl] [baɪ][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] .
**An empty sedan chair was still by the roadside .**
一个 空的 轿车 椅子 曾是 仍然 经过 这 路边 .

见空轿犹在路旁。

[ðeɪ] [pər'suːd] [hɪm; ɪm] ['heɪstɪli] [tuː; tə] [dʒɪŋaɪ] [geɪt] .
**They pursued him hastily to Jinghai Gate .**
他们 追击 他 草草 到 京海 门 .

急追至靖海门，

['siːɪŋ] - ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [griːn] [sɪ'dæn] [tʃer]
**Seeing Xiufeng standing beside the green sedan chair**
看到 - 常设 旁 这 绿色的 轿车 椅子

见秀峰侍翠轿而立，

[hiː; hi] [æskt] [ə'gen] ,
**He asked again ,**
他 问 再次 ,

又问之，

[ðə; ði] [rɪ'plaɪ] [wʌz; wəz] :
**The reply was :**
这 回复 曾是 :

对曰：

" [ɔːr] [pər'hæps] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [sə'rendər] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] . "
**" Or perhaps we should surrender to the East . "**
" 或者 也许 我们 应该 投降 到 这 东方 . "

"或应投东，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [fled] ['westwərd] .
**Instead , they fled westward .**
反而 , 他们 逃亡 向西 .

而反奔西矣。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] ['kwɪkli] ,
**He turned around quickly ,**
他 转向 大约 迅速地 ,

"急反身，

[ðeɪ] [steɪd] [æt; ət] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] ['haʊzɪz] .
**They stayed at more than ten houses .**
他们 入住 在 更多的 比 十 房屋 .

过寓十余家，

[aɪ] [hɜːrd] ['sʌmwʌn] ['kɔːlɪŋ] [ˌem 'iː][frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɑːrknəs] .
**I heard someone calling me from the darkness .**
我 听到 某人 呼叫 我 从 这 黑暗 .

闻暗处有唤余者，

['kænd(ə)l][ˌaɪ 'tiː] ,
**Candle it ,**
蜡烛 它 ,

烛之，

- ,
**Xi'er ,**
- ,

喜儿也，

[soʊ][hiː; hi] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
**So he accepted it into the sedan chair .**
所以 他 公认 它 进入 这 轿车 椅子 .

遂纳之轿，

['ʃoʊldər] [tuː; tə] ['ʃoʊldər] .
**Shoulder to shoulder .**
肩膀 到 肩膀 .

肩而行。

- ['ɔːlsoʊ] [rʌʃt] ['oʊvər] .
**Xiufeng also rushed over .**
- 还 匆忙 超过 .

秀峰亦奔至，

[seɪ] :
**say :**
说 :

曰：

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['wɔːtər] ['tʃæn(ə)l] [æt; ət] - [geɪt] [ðæt] [liːdz] [aʊt] . "
**" There is a water channel at Youlan Gate that leads out . "**
" 那里 是 一个 水 渠道 在 - 门 那 线索 出去 . "

"幽兰门有水窦可出，

[aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [braibd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [kiː] .
**I have already bribed someone to give me the key .**
我 有 已经 受贿 某人 到 给 我 这 钥匙 .

已托人贿之启钥，

[kjuːi]['gʌ][hæz; həz] [left] .
**Cui Gu has left .**
崔 顾 有 左边 .

翠姑去矣，

- , [goʊ] ['kwɪkli] !
**Xi'er , go quickly !**
- , 去 迅速地 !

喜儿速往！

[aɪ] [sed] :
**I said :**
我 说 :

"余曰：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] , [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][jʊr; jər] ['rezɪdəns] [ɪ'miːdiətli] [ænd; ənd] [wɪð'drɔː] [jʊr; jər] [truːps] . "
**" Your Majesty , return to your residence immediately and withdraw your troops . "**
" 你的 威严 , 返回 到 你的 住宅 立即地 和 提取 你的 军队 . "

"君速回寓退兵，

['emərəld] ,
**emerald ,**
翠 ,

翠、

[aɪ'd] [lʌv] [tuː; tə][biː; bi] [frendz] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] !
**I'd love to be friends with you !**
ID 爱 到 是 朋友们 和 你 !

喜交我！

" [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔːtər] [hoʊl] ,
**" To the edge of the water hole ,**
" 到 这 边缘 的 这 水 洞 ,

"至水窦边，

[ðə; ði] [kiː] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] .
**The key has already been placed on the shoulder .**
这 钥匙 有 已经 到过 放置 在 这 肩膀 .

果已肩钥，

[kjuːi][z'jɑːn][ɪz] [hɪr] .
**Cui Xian is here .**
崔 西安 是 这里 .

翠先在。

[ju] [ðen] [left] [hɪz; ɪz] [saɪd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [pliːzd] .
**Yu then left his side and was pleased .**
于 然后 左边 他的 边 和 曾是 高兴 .

余遂左掖喜，

[raɪt] - [hænd] [griːn] ,
**Right - hand green ,**
正确的 - 手 绿色的 ,

右挽翠，

['bendɪŋ] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kreɪn] - [laɪk] [geɪt] ,
**Bending over with a crane - like gait ,**
弯曲 超过 和 一个 起重机 - 喜欢 步态 ,

折腰鹤步，

[hiː; hi] ['stægərd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] .
**He staggered out of the hole .**
他 交错 出去 的 这 洞 .

踉跄出窦。

[ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] [faɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪt] ['drɪz(ə)l] .
**The weather was fine with a light drizzle .**
这 天气 曾是 美好的 和 一个 光 细雨 .

天适微雨，

[ðə; ði] [roʊd] [wʌz; wəz][æz; əz] ['slɪpəri] [æz; əz] [ɔɪl] .
**The road was as slippery as oil .**
这 路 曾是 作为 滑 作为 油 .

路滑如油，

[tuː; tə][ðə; ði][draɪ] ['sændi] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] ,
**To the dry sandy surface of the river ,**
到 这 干燥 沙 表面 的 这 河 ,

至河干沙面，

[ðə; ði]['mjuːzɪk][ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [wɜːr; wər][ɪn] [fʊl] [swɪŋ] .
**The music and singing were in full swing .**
这 音乐 和 歌唱 是 在 满的 摇摆 .

笙歌正盛。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmwʌn] [ɑːn][ðə; ði] [smɔːl] [boʊt] [huː] ['rekəgnaɪzd] [kjuːi]['gʌ] .
**There was someone on the small boat who recognized Cui Gu .**
那里 曾是 某人 在 这 小的 船 WHO 认可 崔 顾 .

小艇有识翠姑者，

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [ðoʊz] ['bɔːrdɪŋ] [ðə; ði] [boʊt] .
**He called out to those boarding the boat .**
他 称为 出去 到 那些 登机 这 船 .

招呼登舟。

[wen] [aɪ][fɜːrst] [sɔː] - , [hɜːr; hər] [her] [wʌz; wəz] [laɪk] ['flaɪɪŋ] ['tʌmblwiːd] .
**When I first saw Xi'er , her hair was like flying tumbleweed .**
什么时候 我 第一的 锯 - , 她 头发 曾是 喜欢 飞行 风滚草 .

始见喜儿首如飞蓬，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['heəpɪnz] [ɔːr] ['dʒuːəlri] .
**There were no hairpins or jewelry .**
那里 是 不 发夹 或者 珠宝 .

钗环俱无有。

[aɪ] [sed] :
**I said :**
我 说 :

余曰：

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['stoʊlən] ? "
**" It was stolen ? "**
" 它 曾是 被盗 ? "

"被抢去耶?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 浮生六记



- [læft] [ænd; ənd] [sed] :
**Xi'er laughed and said :**
- 笑了 和 说 :

"喜儿笑曰：

" [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ɔːl] [ɪz] [pjʊr] [goʊld] . "
**" Upon hearing this , all is pure gold . "**
" 之上 听力 这 , 全部 是 纯的 金子 . "

"闻此皆赤金，

['mʌðɝz] [θɪŋz] .
**Mother's things .**
母亲的 事物 .

阿母物也，

[aɪ][hæd; həd] [ɔːl'redi] [rɪ'muːvd] [maɪ'self] [wen] [aɪ] [went] [ˌdaʊn'sterz] .
**I had already removed myself when I went downstairs .**
我 有 已经 已移除 我 什么时候 我 去 楼下 .

妾于下楼时已除去，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ə; eɪ][bæg] .
**It was hidden in a bag .**
它 曾是 隐 在 一个 包 .

藏于囊中。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['stoʊlən]
**If it is stolen**
如果 它 是 被盗

若被抢去，

[juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] .
**You'll have to pay compensation .**
你会 有 到 支付 赔偿 .

累君赔偿耶。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
**Upon hearing this ,**
之上 听力 这 ,

"余闻言，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['vɜːrtʃuəs] .
**He was very virtuous .**
他 曾是 非常 有德行的 .

心甚德之，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [ˌriːə'reɪndʒ] [ðə; ði] ['heəpɪnz] [ænd; ənd] [rɪŋz] .
**He ordered her to rearrange the hairpins and rings .**
他 订购 她 到 重新排列 这 发夹 和 戒指 .

令其重整钗环，

[duː][nɑːt] [ə'bændən] [jʊr; jər] ['mʌðər] .
**Do not abandon your mother .**
做 不是 放弃 你的 母亲 .

勿舍阿母，

[hiː; hi] [kleɪmd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['lɑːdʒɪŋz] [wɜːr; wər] ['friːkwəntid] [baɪ][ə; eɪ] [mɪkst] [kraʊd] .
**He claimed that his lodgings were frequented by a mixed crowd .**
他 声称 那 他的 住宿 是 经常光顾 经过 一个 混合 人群 .

托言寓所人杂，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] [boʊt] .
**Therefore , they returned to their boat .**
所以 , 他们 返回 到 他们的 船 .

故仍归舟耳。

[kjuːi]['gʌ][toʊld][hɜːr; hər] ['mʌðər] [æz; əz] [ɪn'strʌktɪd] .
**Cui Gu told her mother as instructed .**
崔 顾 讲述 她 母亲 作为 指示 .

翠姑如言告母，

[ænd; ənd] [sed] :
**And said :**
和 说 :

并曰：

[wiːv] [hæd; həd]['aʊər; ɑːr] [fɪl] [ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] [waɪn] .
**We've had our fill of food and wine .**
我们已经 有 我们的 充满 的 食物 和 葡萄酒 .

"酒菜已饱，

[prɪ'peərɪŋ] ['pɔːrɪdʒ] [ɪz] [faɪn] .
**Preparing porridge is fine .**
准备 稀饭 是 美好的 .

备粥可也。

[ðə; ði] [gests] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['drɪŋkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['restrɑːnt] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [left] .
**The guests who had been drinking at the restaurant had already left .**
这 客人 WHO 有 到过 喝 在 这 餐厅 有 已经 左边 .

"时寮上酒客已去，

['ʃaʊ] [ðə; ði]['mædəm] ['ɔːrdərd] [kjuːi][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
**Shao the madam ordered Cui to accompany me to the palace .**
邵 这 女士 订购 崔 到 陪伴 我 到 这 宫殿 .

邵鸨儿命翠亦陪余登寮。

[aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [perz] [ʌv; əv] [ im'brɔidəd ] [ʃuːz] [wɜːr; wər] [soʊkt] [wɪð; wɪθ] [mʌd] .
**I saw that the two pairs of embroidered shoes were soaked with mud .**
我 锯 那 这 二 对 的 绣花 鞋 是 浸泡过 和 泥 .

见两对绣鞋泥污已透。

[θriː] ['piːp(ə)l] ['ʃerɪŋ] ['pɔːrɪdʒ] .
**Three people sharing porridge .**
三 人们 分享 稀饭 .

三人共粥，

[tuː; tə] [fɪl] ['aʊər; ɑːr] ['stʌməks] .
**To fill our stomachs .**
到 充满 我们的 胃 .

聊以充饥。

['tʃætɪŋ] [baɪ] ['kændllaɪt] ,
**Chatting by candlelight ,**
聊天 经过 烛光 ,

剪烛絮谈，

[aɪ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [kjuːi][wʌz; wəz][frʌm; frəm]['huː'nɑːn] .
**I learned that Cui was from Hunan .**
我 学习 那 崔 曾是 从 湖南 .

始悉翠籍湖南，

[dʒɔɪ]['ɔːlsoʊ] [kʌmz] [frʌm; frəm] ['juːz] [bɜːrθ] .
Joy also comes from Yu's birth .
喜悦 还 来 从 余氏 出生 .

喜亦豫产，

[ə'rɪdʒənəli] ['sɜːrneɪmd] [ˌoʊ'jɑːŋ]
Originally surnamed Ouyang
起初 姓氏 欧阳

本姓欧阳，

[ðə; ði] ['fɑːðər] [daɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðər] ['mærid] ,
The father died and the mother married ,
这 父亲 死亡 和 这 母亲 已婚 ,

父亡母醮，

[soʊld][baɪ][hɪz; ɪz]['iːv(ə)l]['ʌŋk(ə)l] .
Sold by his evil uncle .
卖 经过 他的 邪恶的 叔叔 .

为恶叔所卖。

[kjuːi]['gʌ][toʊld][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [ʌv; əv] ['welkəmɪŋ] [ðə; ði] [nuː] [ænd; ənd] ['bɪdɪŋ] [ˌfer'wel]
Cui Gu told him about the hardships of welcoming the new and bidding farewell
崔 顾 讲述 他 关于 这 艰辛 的 欢迎 这 新的 和 投标 告别
[tuː; tə][ðə; ði][oʊld] .
to the old .
到 这 老的 .

翠姑告以迎新送旧之苦，

['iːv(ə)n] [ɪf] [jʊə(r)] [ʌn'hæpi] , [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [fɔːrs] [ə; eɪ] [smaɪl] .
Even if you're unhappy , you have to force a smile .
甚至 如果 你是 不开心 , 你 有 到 力量 一个 微笑 .

心不欢必强笑，

['iːv(ə)n] [ɪf] [wʌn] ['kænɑːt] [hoʊld][ðer; ðər] ['lɪkər] , [wʌn][mʌst; məst] [fɔːrs] [wʌn'self] [tuː; tə] [drɪŋk] .
Even if one cannot hold their liquor , one must force oneself to drink .
甚至 如果 一 不能 抓住 他们的 酒 , 一 必须 力量 自己 到 喝 .

酒不胜必强饮，

['iːv(ə)n] [ɪf] [jʊə(r)] [nɑːt] ['fiːlɪŋ] [wel] , [juːl] [fɔːrs] [jɔːr'self] [tuː; tə] [steɪ] .
Even if you're not feeling well , you'll force yourself to stay .
甚至 如果 你是 不是 感觉 出色地 , 你会 力量 你自己 到 停留 .

身不快必强陪，

[ɪf] [jʊr; jər] [θroʊt] [ɪz] [sɔːr] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [fɔːrs] [jɔːr'self] [tuː; tə] [sɪŋ] .
If your throat is sore , you must force yourself to sing .
如果 你的 喉 是 疮 , 你 必须 力量 你自己 到 唱歌 .

喉不爽必强歌。

['iːv(ə)n] [mɔːr] [pər'vɜːrsli] ,
Even more perversely ,
甚至 更多的 反常地 ,

更有乖张其性者，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ˌsætɪs'fæktəri] ,
If it is not satisfactory ,
如果 它 是 不是 令人满意的 ,

稍不合意，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə][ˌoʊvər'tɜːrn][ðə; ði] [keɪs] [baɪ] ['θroʊɪŋ] [waɪn] .
That is , to overturn the case by throwing wine .
那 是 , 到 颠覆 这 案件 经过 投掷 葡萄酒 .

即掷酒翻案，

['laʊdli] [ɪn'sʌltɪŋ] ,
**Loudly insulting ,**
高声 侮辱 ,

大声辱骂，

[ðə; ði] ['stepmʌðər] [wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] .
**The stepmother was unaware .**
这 后妈 曾是 不知情 .

假母不察，

[ðə; ði] [ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ˌhɑːspɪ'tæləti] [wʌz; wəz] [ɪn'ædɪkwət] .
**The implication is that the hospitality was inadequate .**
这 含义 是 那 这 热情好客 曾是 不足 .

反言接待不周，

[ə'nʌðər] ['næsti] [gest] ['rævɪdʒd] [ðə; ði] [pleɪs] [ɔːl] [naɪt] .
**Another nasty guest ravaged the place all night .**
其他 可恶的 客人 饱受蹂躏 这 地方 全部 夜晚 .

又有恶客彻夜蹂躏，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ber] [ðə; ði] [dɪ'stɜːrbəns] .
**Unable to bear the disturbance .**
无法 到 熊 这 干扰 .

不堪其扰。

- [wʌz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd] [nuː] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrld] .
**Xi'er was young and new to the world .**
- 曾是 年轻的 和 新的 到 这 世界 .

喜儿年轻初到，

[ðə; ði] ['mʌðər] [stɪl] ['tʃerɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] .
**The mother still cherished it .**
这 母亲 仍然 珍爱 它 .

母犹惜之。

[ʌn'kɑːnʃəsli] , [terz] [fel] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [wɜːrdz] .
**Unconsciously , tears fell with her words .**
不知不觉 , 眼泪 跌倒 和 她 字 .

不觉泪随言落。

- ['ɔːlsoʊ] [wept] ['saɪləntli] .
**Xi'er also wept silently .**
- 还 哭泣 默默 .

喜儿亦嘿然涕泣。

[aɪ] [ðen] [pɔːd] [dʒɔɪ]['ɪntuː][ðə; ði] [kʌp] .
**I then poured joy into the cup .**
我 然后 倾倒 喜悦 进入 这 杯子 .

余乃挽喜入杯，

[tuː; tə] ['kʌmfərt] [ðem; ðəm] .
**To comfort them .**
到 舒适 他们 .

抚慰之。

['ʒuː] - [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] ['aʊtər] [kaʊtʃ] .
**Zhu Cuigu lay on the outer couch .**
朱 - 躺 在 这 外 长椅 .

瞩翠姑卧于外榻，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] [piːks] .
**Because of the beauty of the peaks .**
因为 的 这 美丽 的 这 高峰 .

盖因秀峰交也。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , ['weðər] [ɪn] [ten] [deɪz] [ɔːr] [faɪv] [deɪz] ,
**From then on , whether in ten days or five days ,**
从 然后 在 , 无论 在 十 天 或者 五 天 ,

自此或十日或五日，

[ðeɪ] [wɪl] ['ʃʊrli] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [ðem; ðəm] .
**They will surely send someone to persuade them .**
他们 将要 一定 发送 某人 到 说服 他们 .

必遣人来招，

[ðeɪ] [laɪk] [tuː; tə] [lɔːntʃ] [ðer; ðər] [oʊn] [smɔːl] ['boʊts] .
**They like to launch their own small boats .**
他们 喜欢 到 发射 他们的 自己的 小的 船 .

喜或自放小艇，

[hiː; hi] ['pɜːrsənəli] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪvərbæŋk] [tuː; tə] ['welkəm] [ðem; ðəm] .
**He personally went to the riverbank to welcome them .**
他 亲自 去 到 这 河岸 到 欢迎 他们 .

亲至河干迎接。

['evri] [taɪm] [aɪ] ['vɪzɪt] , [aɪ] ['ɔːlweɪz] [ɪn'vaɪt] - .
**Every time I visit , I always invite Xiufeng .**
每一个 时间 我 访问 , 我 总是 邀请 - .

余每去必邀秀峰，

[noʊ] ['ʌðər] [gests] [wɜːr; wər] [ɪn'vaɪtɪd] .
**No other guests were invited .**
不 其他 客人 是 受邀 .

不邀他客，

[noʊ] [ə'dɪʃən(ə)l] ['boʊts] [wɪl] [biː; bi] [lɔːntʃt] .
**No additional boats will be launched .**
不 额外的 船 将要 是 发射 .

不另放艇。

[wʌn] [naɪt] [ʌv; əv] ['pleʒər] ,
**One night of pleasure ,**
一 夜晚 的 乐趣 ,

一夕之欢，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [fɔːr] ['sɪlvər] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .
**It was only four silver dollars .**
它 曾是 仅有的 四 银 美元 .

番银四圆而已。

- [ɪz] [naʊ] ['vɜːrd(ə)nt][ænd; ənd] [braɪt] [red] .
**Xiufeng is now verdant and bright red .**
- 是 现在 葱茏 和 明亮的 红色的 .

秀峰今翠明红，

[ðɪs] [ɪz] ['kɑːmənli] [noʊn] [æz; əz][dʒɑːb] ['hɑːpɪŋ] .
**This is commonly known as job hopping .**
这 是 通常 已知 作为 工作 跳跃 .

俗谓之跳槽，

['iːv(ə)n] [tuː] ['prɔstɪˌtuːts] [ɪn] [wʌn] [ɪn'kaʊntər] ;
**Even two prostitutes in one encounter ;**
甚至 二 妓女 在 一 遇到 ;

甚至一招两妓；

[aɪ]['oʊnli][hæv; həv] - .
**I only have Xi'er .**
我 仅有的 有 - .

余则惟喜儿一人，

['sʌmtaɪmz] [aɪ][goʊ] [ə'loʊn] ,
**Sometimes I go alone ,**
有时 我 去 独自的 ,

偶独往，

[ɔːr] [pər'hæps] [ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] [smɔːl] [drɪŋk] [ɑːn][ðə; ði] ['plætfɔːrm] .
**Or perhaps enjoy a small drink on the platform .**
或者 也许 享受 一个 小的 喝 在 这 平台 .

或小酌于平台，

[ɔːr] [ðeɪ] [wʊd] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] [dɪs'kʌʃnz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['dɔːrmətɔːri] .
**Or they would engage in philosophical discussions within the dormitory .**
或者 他们 会 从事 在 哲学 讨论 之内 这 宿舍 .

或清谈于寮内，

['sɪŋɪŋ] [ɪz][nɑːt] [ə'laʊd] .
**Singing is not allowed .**
歌唱 是 不是 允许 .

不令唱歌，

[nɑːt] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] ,
**Not strong enough ,**
不是 强的 足够的 ,

不强多钦，

['tendərnəs] [ænd; ənd] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n]
**tenderness and consideration**
压痛 和 考虑

温存体恤，

[boʊt] [æt; ət] [iːz] ,
**boat at ease ,**
船 在 舒适 ,

一艇怡然，

[ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['prɔstɪˌtuːts] [ɔːl] ['envid] [hɜːr; hər] .
**The neighboring prostitutes all envied her .**
这 邻接 妓女 全部 令人羡慕 她 .

邻妓皆羡之。

[ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [friː] [taɪm] [bʌt; bət][noʊ] ['kʌstəmərz]
**Those with free time but no customers**
那些 和 自由的 时间 但 不 顾客

有空闲无客者，

['noʊɪŋ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] ,
**Knowing that I am in the office ,**
会心 那 我 是 在 这 办公室 ,

知余在寮，

[aɪ] [wɪl] ['defɪnətli] [kʌm] [tuː; tə]['vɪzɪt] .
**I will definitely come to visit .**
我 将要 确实 来 到 访问 .

必来相访。

[hiː; hi] [nuː] ['evri] ['prɑːstɪtuːt] [ɪn][ðə; ði] [gæŋ] .
**He knew every prostitute in the gang .**
他 知道 每一个 妓女 在 这 帮派 .

合帮之妓无一不识，

[iːtʃ] [taɪm] [ðeɪ] ['bɔːrdɪd] [hɪz; ɪz] [boʊt] ,
**Each time they boarded his boat ,**
每个 时间 他们 登机 他的 船 ,

每上其艇，

[ðə; ði] ['ekoʊz] [kən'tɪnjuːd] .
**The echoes continued .**
这 回声 持续 .

呼余声不绝，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [lʊkt] [left] [ænd; ənd] [raɪt] .
**I also looked left and right .**
我 还 看起来 左边 和 正确的 .

余亦左顾右盼，

[tuː] ['bɪzi] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp]
**Too busy to keep up**
也 忙碌的 到 保持 向上

应接不暇，

[ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['iːv(ə)n] ['spendɪŋ] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] ['kænɑːt] [ə'tʃiːv] .
**This is something that even spending a fortune cannot achieve .**
这 是 某物 那 甚至 开支 一个 财富 不能 达到 .

此虽挥霍万金所不能致者。

[aɪ][wʌz; wəz][ðer; ðər][ɪn]['eɪprəl] .
**I was there in April .**
我 曾是 那里 在 四月 .

余四月在彼处，

[ˌaɪ 'tiː][kɔːst]['oʊvər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ɪn]['toʊt(ə)l] .
**It cost over a hundred taels of silver in total .**
它 成本 超过 一个 百 两 的 银 在 全部的 .

共费百余金，

[tuː; tə] [teɪst] [freʃ] ['liːˌtʃiːz]
**To taste fresh lychees**
到 品尝 新鲜的 荔枝

得尝荔枝鲜果，

[ðɪs] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['hæpiːəst] [θɪŋz] [ɪn][maɪ] [laɪf] .
**This was also one of the happiest things in my life .**
这 曾是 还 一 的 这 最快乐 事物 在 我的 生活 .

亦生平快事。

[ðə; ði]['mædəm] [ðen] [di'mɑːndid] [faɪv] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv][goʊld][tuː; tə] [fɔːrs] [ju] ['nɑːziː][tuː; tə] [ək'sept]
**The madam then demanded five hundred taels of gold to force Yu Naxi to accept**
这 女士 然后 要求 五 百 两 的 金子 到 力量 于 纳西 到 接受
[hɜːr; hər] .
**her .**
她 .

后鸨儿欲索五百金强余纳喜，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['trʌbld] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .
**I am troubled by it .**
我 是 麻烦 经过 它 .

余患其扰，

[hiː; hi] [ðen] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] .
**He then devised a plan to return home .**
他 然后 设计 一个 计划 到 返回 家 .

遂图归计。

- [wʌz; wəz] ['kæptɪveɪtɪd] [baɪ] [ðɪs] [pleɪs] .
**Xiufeng was captivated by this place .**
- 曾是 着迷 经过 这 地方 .

秀峰迷恋于此，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [əd'vaɪzd] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] ,
**Because he was advised to buy a concubine ,**
因为 他 曾是 建议 到 买 一个 妾 ,

因劝其购一妾，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][wuː]['vaɪə][ðə; ði] [seɪm] [ruːt] .
**They returned to Wu via the same route .**
他们 返回 到 吴 通过 这 相同的 路线 .

仍由原路返吴。

[nekst] [jɪr] ,
**next year ,**
下一个 年 ,

明年，

['fɜːrðər] [ə'lɔːŋ] - ,
**Further along Xiufeng ,**
更远 沿着 - ,

秀峰再往，

[maɪ] ['fɑːðər] [fər'bæd,fər'beɪd][ˌem 'iː][tuː; tə]['træv(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
**My father forbade me to travel with him .**
我的 父亲 禁止 我 到 旅行 和 他 .

吾父不准偕游，

[hiː; hi] [ðen] [ək'septɪd] [ðə; ði] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] ['priːfekt] [jæŋ] [ʌv; əv] [kɪŋpuː] .
**He then accepted the invitation from Prefect Yang of Qingpu .**
他 然后 公认 这 邀请 从 长官 杨 的 青浦 .

遂就青浦杨明府之聘。

[wen] - [rɪ'tɜːrnd] ,
**When Xiufeng returned ,**
什么时候 - 返回 ,

及秀峰归，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] - [dɪd] [nɑːt][goʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ˌem 'iː] .
**It is mentioned that Xi'er did not go because of me .**
它 是 提及 那 - 做过 不是 去 因为 的 我 .

述及喜儿因余不往，

[hiː; hi] [kə'mɪtɪd] ['suːɪsaɪd] ['sevrəl] [taɪmz] .
**He committed suicide several times .**
他 坚定的 自杀 一些 时代 .

几寻短见。

[ə'læs] !
**Alas !**
唉 !

噫！

" [hæf] [ə; eɪ] ['jɪrz] [driːm] [ʌv; əv] - "
**" Half a year's dream of Yangbang "**
" 一半 一个 年 梦 的 - "

"半年一觉扬帮梦，

[hiː; hi][hæz; həz] [ɜːrnd] [ə; eɪ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] ['fɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['hɑːrtləs] [ɑːn] ['pleʒər] ['boʊts]
**He has earned a reputation for being fickle and heartless on pleasure boats**
他 有 获得 一个 名声 为了 存在 反复无常 和 狠心 在 乐趣 船
!
**!**
!

赢得花船薄幸名"矣！

[aɪ][hæv; həv] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] ['iːstərn] ['gwɑːŋ'duːŋ] .
I have returned from eastern Guangdong .
我 有 返回 从 东 粤 .

余自粤东归来，

[ðə; ði] [mju'ziːəm] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn] [kɪŋpuː] [fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz] .
The museum has been in Qingpu for two years .
这 博物馆 有 到过 在 青浦 为了 二 年 .

馆青浦两载，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fæst] - [peɪst] ['geɪmpleɪ] .
There's nothing to say about the fast - paced gameplay .
有 没有什么 到 说 关于 这 快速地 - 踱步 游戏玩法 .

无快游可述。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

未几，

['jʌn] ,
Yun ,
云 ,

芸、

[ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [ɪn'kaʊntər] ,
A simple encounter ,
一个 简单的 遇到 ,

憨相遇，

['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [wʌz; wəz][ɪn][æn; ən] ['ʌprɔːr] .
Public opinion was in an uproar .
民众 观点 曾是 在 一个 骚动 .

物议沸腾，

['jʌn] [fel] [ɪl] [duː] [tuː; tə]['æŋgər][ænd; ənd] [rɪ'zentmənt] .
Yun fell ill due to anger and resentment .
云 跌倒 患病的 到期的 到 愤怒 和 怨恨 .

芸以激愤致病。

[ænd; ənd] ['tʃɛŋ] - [set] [ʌp] [ə; eɪ] [kə'lɪgrəfi] [ænd; ənd] ['peɪntɪŋ] [ʃɑːp] [nekst][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [haʊs]
and Cheng Mo'an set up a calligraphy and painting shop next to our house
和 程 - 放 向上 一个 书法 和 绘画 店铺 下一个 到 我们的 房子
.
:
.

余与程墨安设一书画铺于家门之侧，

[ðɪs] [ɪz][dʒʌst][tuː; tə] ['sʌplɪmənt] [ðə; ði] [niːd] [fɔːr; fər] ['ɜːrb(ə)l] ['medɪs(ə)n] .
This is just to supplement the need for herbal medicine .
这 是 只是 到 补充 这 需要 为了 草药 药品 .

聊佐汤药之需。

[tuː] [deɪz] ['æftər][ðə; ði][mɪd] - ['ɔːtəm] ['festɪvl; 'festəvəl] ,
Two days after the Mid - Autumn Festival ,
二 天 后 这 中 - 秋天 节日 ,

中秋后二日，

[wuː] - [ə'kʌmpənid] [maʊ] [jɪksijæŋ] ,
Wu Yunke accompanied Mao Yixiang ,
吴 - 伴随 毛泽东 以翔 ,

有吴云客偕毛忆香、

['wæŋ] - [ɪn'vaɪtɪd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði] ['kwaɪət] ['lɪt(ə)l] [ruːm] [ɪn] ['ʃiː'ʃɑːn] .
**Wang Wucan invited me to visit the quiet little room in Xishan .**
王 - 受邀 我 到 访问 这 安静的 小的 房间 在 西山 .

王屋灿邀余游西山小静室，

[maɪ] [rɪst] [ɪz] ['kɑːnstəntli] ['bɪzi] .
**My wrist is constantly busy .**
我的 手腕 是 不断地 忙碌的 .

余适腕底无闲，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [goʊ] [ə'hed] [fɜːrst] .
**He instructed him to go ahead first .**
他 指示 他 到 去 前方 第一的 .

嘱其先往。

[wuː] [sed] :
**Wu said :**
吴 说 :

吴曰：

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [liːv] [ðə; ði] ['sɪti] . "
**" You can leave the city . "**
" 你 能 离开 这 城市 . "

"子能出城，

[aɪ] [wɪl] [weɪt] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [æt; ət] - ['temp(ə)l] [baɪ] [ðə; ði] - [brɪdʒ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tə'mɑːroʊ] [nuːn] .
**I will wait for you at Laihe Temple by the Shuita Bridge in front of the mountain tomorrow noon .**
我 将要 等待 为了 你 在 - 寺庙 经过 这 - 桥 在 正面 的 这 山 明天 中午 .

明午当在山前水踏桥之来鹤庵相候。

[ju] - .
**Yu Nuozhi .**
于 - .

"余诺之。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] ,
**The next day ,**
这 下一个 天 ,

越日，

[l'juː] ['tʃɛŋ] ['gɑːrdɪd] [ðə; ði] [ɪm'bæŋkmənt] .
**Liu Cheng guarded the embankment .**
刘 程 守卫 这 堤 .

留程守铺，

[aɪ] [wɔːkt] [ə'loʊn] [aʊt] [ʌv; əv] - [geɪt] .
**I walked alone out of Changmen Gate .**
我 步行 独自的 出去 的 - 门 .

余独步出阊门，

[tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , [krɔːs] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [step] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [brɪdʒ] .
**To reach the foot of the mountain , cross the water and step across the bridge .**
到 抵达 这 脚 的 这 山 , 叉 这 水 和 步 穿过 这 桥 .

至山前过水踏桥，

['fɑːloʊ] [ðə; ði] [fiːld] ['rɪdʒɪz] ['westwərd] .
**Follow the field ridges westward .**
跟随 这 场地 山脊 向西 .

循田塍而西。

---

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['hɜːrmɪtɪdʒ] ['feɪsɪŋ] [saʊθ] .
**I saw a hermitage facing south .**
我 锯 一个 隐居处 面向 南 .

见一庵南向，

---

[ðə; ði] [geɪt] [ɪz] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [klɪr] [striːmz] .
**The gate is lined with clear streams .**
这 门 是 衬里 和 清除 溪流 .

门带清流，

---

['piːlɪŋ] [ænd; ənd] ['pɑːlɪʃɪŋ] ,
**Peeling and polishing ,**
剥落 和 抛光 ,

剥琢问之，

---

[ðə; ði] ['ænsər] [ɪz] :
**The answer is :**
这 回答 是 :

应曰：

---

[wer] [duː][juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] , [gests] ?
**Where do you come from , guests ?**
在哪里 做 你 来 从 , 客人 ?

"客何来?

---

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] .
**I told him .**
我 讲述 他 .

"余告之。

---

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
**He laughed and said :**
他 笑了 和 说 :

笑曰：

---

[ðɪs] [ɪz] " - " .
**This is " 得云 " .**
这 是 " - " .

"此'得云'也，

---

[dɪd] [ðə; ði] [gest] [nɑːt] [siː] [ðə; ði] [plæk] ?
**Did the guest not see the plaque ?**
做过 这 客人 不是 看 这 牌匾 ?

客不见匾额乎?

---

[ðə; ði] - - - [hæz; həz] [pæst] !
**The ' Laihe ' has passed !**
这 - - - 有 通过了 !

'来鹤'已过矣！

---

[aɪ] [sed] :
**I said :**
我 说 :

"余曰：

---

[frʌm; frəm][ðə; ði] [brɪdʒ] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
**From the bridge to this point ,**
从 这 桥 到 这 观点 ,

"自桥至此，

[noʊ] ['hɜːrmɪtɪdʒ] [wʌz; wəz] [faʊnd] .
**No hermitage was found .**
不 隐居处 曾是 成立 .

未见有庵。

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] ['pɔɪntɪd] [bæk] [ænd; ənd] [sed] :
**The person pointed back and said :**
这 人 尖 后退 和 说 :

"其人回指曰:

" [ðə; ði] [gest] [dɪd][nɑːt] [siː] [ðə; ði] [dens] [ˌbæm'buː] ['groʊɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['ɜːrθn] [wɔːl] . "
**" The guest did not see the dense bamboo growing inside the earthen wall . "**
" 这 客人 做过 不是 看 这 稠密 竹子 生长 里面 这 土 墙 . "

"客不见土墙中森森多竹者,

[ðæt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] .
**That is it .**
那 是 它 .

即是也。

[aɪ] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] .
**I then returned to the foot of the wall .**
我 然后 返回 到 这 脚 的 这 墙 .

"余乃返至墙下。

[ðə; ði] [smɔːl] [dɔːr] [wʌz; wəz] ['taɪtli] [ʃʌt] .
**The small door was tightly shut .**
这 小的 门 曾是 紧紧 关闭 .

小门深闭,

['piːkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [kræk] [ɪn][ðə; ði] [dɔːr] ,
**Peeking through the crack in the door ,**
偷窥 通过 这 裂缝 在 这 门 ,

门隙窥之,

[ʃɔːrt] [fens] [ænd; ənd] ['waɪndɪŋ] [pæθ] ,
**Short fence and winding path ,**
短的 栅栏 和 绕线 小路 ,

短篱曲径,

[ðə; ði] [griːn] [bæm'buːz] [ɑːr; ər] [lʌʃ] [ænd; ənd] [griːn] .
**The green bamboos are lush and green .**
这 绿色的 竹子 是 郁郁葱葱 和 绿色的 .

绿竹猗猗,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saʊnd] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['vɔɪsɪz] .
**There was no sound of human voices .**
那里 曾是 不 声音 的 人类 声音 .

寂不闻人语声,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [rɪ'spɑːns] [wen] [ðeɪ] [nɑːkt] .
**There was no response when they knocked .**
那里 曾是 不 回复 什么时候 他们 敲门 .

叩之亦无应者。

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [ 'paːsiz ] [baɪ] .
**One person passes by .**
一 人 通过 经过 .

一人过,

[seɪ] :
**say :**
说 :

曰:

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [stoʊn] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] ['kævəti] .
**There is a stone in the wall cavity .**
那里 是 一个 石头 在 这 墙 空腔 .

"墙穴有石，

---

[ə; eɪ] [tuːl] [fɔːr; fər] [ 'nɔkiŋ ] [ɑːn] [ dɔːz ] .
**A tool for knocking on doors .**
一个 工具 为了 敲门 在 门 .

敲门具也。

---

" [aɪ] [wɪl] [traɪ][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ə'tæks] . "
**" I will try a series of attacks . "**
" 我 将要 尝试 一个 系列 的 攻击 . "

"余试连击，

---

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['nɑːvɪs] [mʌŋk] [ə'pɪrd] [ænd; ənd] [ri'spɔndid] .
**A young novice monk appeared and responded .**
一个 年轻的 新手 僧 出现 和 回应 .

果有小沙弥出应。

---

[aɪ] [ðen] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [pæθ] [ænd; ənd] ['entərd] .
**I then followed the path and entered .**
我 然后 随后 这 小路 和 进入 .

余即循径入，

---

['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [smɔːl] [stoʊn] [brɪdʒ] ,
**Crossing the small stone bridge ,**
十字路口 这 小的 石头 桥 ,

过小石桥，

---

[tɜːrn] [west]
**Turn west**
转动 西方

向西一折，

---

[fɜːrst] , [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [geɪt] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] .
**First , the mountain gate came into view .**
第一的 , 这 山 门 来了 进入 看法 .

始见山门，

---

['hæŋɪŋ] [blæk] ['lækər] [ɑːn][ðə; ði] ['fɔːrhed] ,
**Hanging black lacquer on the forehead ,**
绞刑 黑色的 漆 在 这 前额 ,

悬黑漆额，

---

[ðə; ði] ['kærəktərz] " [ˌɛl e 'aɪ][hiː; hi] " [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [pɪŋk] .
**The characters " Lai He " were written in pink .**
这 人物 " 赖 他 " 是 书面 在 粉色的 .

粉书"来鹤"二字，

---

[ə; eɪ] [lɔːŋ] ['poʊstskrɪpt] ['fɑːloʊz] .
**A long postscript follows .**
一个 长的 后记 跟随 .

后有长跋，

---

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['kloʊsli] .
**There was no time to examine it closely .**
那里 曾是 不 时间 到 检查 它 密切 .

不暇细观。

---

['entərɪŋ] [ðə; ði] [hɔːl] [ʌv; əv] ['skɑːndə]
**Entering the Hall of Skanda**
进入 这 大厅 的 斯堪达

入门经韦陀殿，

[smuːð] [tɑːp][ænd; ənd] ['bɑːtəm]
**Smooth top and bottom**
光滑的 顶部 和 底部

上下光洁，

---

['spɑːtləs]
**Spotless**
一尘不染

纤尘不染，

---

['noʊɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ]['kwaɪət] [ruːm] [ɪz] [gʊd] .
**Knowing that a quiet room is good .**
会心 那 一个 安静的 房间 是 好的 .

知为好静室。

---

['sʌd(ə)nli] , [ə'nʌðər] [jʌŋ] ['nɑːvɪs] [mʌŋk] [ə'pɪrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [left] ['kɔːrɪdɔːr] , ['kæriɪŋ] [ə; eɪ]
**Suddenly , another young novice monk appeared from the left corridor , carrying a**
突然 , 其他 年轻的 新手 僧 出现 从 这 左边 走廊 , 携带 一个
[waɪn] [pɑːt] .
**wine pot .**
葡萄酒 锅 .

忽见左廊又一小沙弥奉壶出，

---

[aɪ] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] ,
**I shouted loudly ,**
我 喊叫 高声 ,

余大声呼问，

---

[ɪ'miːdiətli] , [zɪŋkən] [læft] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [sed] :
**Immediately , Xingcan laughed from inside the room and said :**
立即地 , 星灿 笑了 从 里面 这 房间 和 说 :

即闻室内星灿笑曰：

---

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
**What do you think ?**
什么 做 你 思考 ?

"何如？

---

[ə'ʃʊr] [juː; jʊ] , - [wɪl] ['nevər] [breɪk] [maɪ] ['prɑːmɪs] !
**assure you , Sanbai will never break my promise !**
保证 你 , - 将要 绝不 休息 我的 承诺 !

我谓三白决不失信也！

---

[suːn] , [ə; eɪ] [gest] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [hɪm; ɪm] .
**Soon , a guest came out to greet him .**
很快 , 一个 客人 来了 出去 到 迎接 他 .

"旋见云客出迎，

---

[deɪ] :
**day :**
天 :

日：

---

" ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['brekfəst] ,
**" Waiting for your breakfast ,**
" 等待 为了 你的 早餐 ,

"候君早膳，

---

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [leɪt] ?
**Why is it late ?**
为什么 是 它 晚的 ?

何来之迟？

" [ə; eɪ] [mʌŋk] ['fɑːloʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ 'futsteps ] , "
**" A monk followed in his footsteps , "**
" 一个 僧 随后 在 他的 脚步声 , "

"一僧继其后，

---

[hiː; hi] [boʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
**He bowed to me .**
他 鞠躬 到 我 .

向余稽首，

---

[aɪ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [mʌŋk] [ʒuːjiː] .
**I learned that he was the monk Zhuyi .**
我 学习 那 他 曾是 这 僧 竹衣 .

问知为竹逸和尚。

---

['entərɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] ,
**Entering the room ,**
进入 这 房间 ,

入其室，

---

[ðə; ði] [smɔːl] [haʊs] [hæz; həz]['oʊnli] [θriː] [ 'ræftəz ] .
**The small house has only three rafters .**
这 小的 房子 有 仅有的 三 椽子 .

仅小屋三椽，

---

[ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [riːdz] " ['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ][ʒ'wɑːn] " .
**The inscription reads " Gui Xuan " .**
这 题词 阅读 " 图形用户界面 宣 " .

额曰"桂轩"，

---

[tuː] [ɑːz'mænθəs] [triːz] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [ɑːr; ər][ɪn] [fʊl] [bluːm] .
**Two osmanthus trees in the courtyard are in full bloom .**
二 桂花 树木 在 这 庭院 是 在 满的 盛开 .

庭中双桂盛开。

---

['stɑːrlaɪt]
**Starlight**
星光

星灿、

---

[jɪksijæŋ] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [gruːp] ['ʃaʊtɪd] :
**Yixiang and her group shouted :**
以翔 和 她 团体 喊叫 :

忆香群起嚷曰：

---

" [θriː] [kʌps] [ʌv; əv] [waɪn] [æz; əz] ['pʌnɪʃmənt] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [leɪt] ! "
**" Three cups of wine as punishment for being late ! "**
" 三 杯子 的 葡萄酒 作为 惩罚 为了 存在 晚的 ! "

"来迟罚三杯！

---

[ðə; ði] [fuːd] [sɜːrvd] [wʌz; wəz] [kliːn] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnd] , [bəʊθ] [miːt] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] .
**The food served was clean and refined , both meat and vegetables .**
这 食物 服务 曾是 干净的 和 精制 , 两个都 肉 和 蔬菜 .

"席上荤素精洁，

---

[ðə; ði] [waɪnz] [ɪn'kluːd] [bəʊθ] ['jeloʊ] [ænd; ənd] [waɪt] [və'raɪətiz] .
**The wines include both yellow and white varieties .**
这 葡萄酒 包括 两个都 黄色的 和 白色的 品种 .

酒则黄白俱备。

---

[aɪ] [æskt] :
**I asked :**
我 问 :

余问曰：

" [haʊ] ['meni] ['pleɪsɪz] [hæv; həv][juː; jʊ] ['vɪzɪtɪd] , ['dʒent(ə)lmən] ? "
**" How many places have you visited , gentlemen ? "**
" 如何 许多 地方 有 你 到访 , 先生们 ? "

"公等游几处矣?

- [sed] :
**Yunke said :**
- 说 :

"云客曰:

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [leɪt] [wen] [aɪ] [ə'raɪvd] ['jestərdeɪ] . "
**" It was already late when I arrived yesterday . "**
" 它 曾是 已经 晚的 什么时候 我 到达的 昨天 . "

"昨来已晚,

[ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , ['oʊnli][ðə; ði] [klaʊdz] [wɜːr; wər] [riːtʃt] .
**This morning , only the clouds were reached .**
这 早晨 , 仅有的 这 云 是 达到 .

今晨仅到得云、

[hiː; hi] [tɪŋ] [ɜːr; ər] .
**He Ting Er .**
他 婷 呃 .

河亭耳。

[ðeɪ] [dræŋk] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðəm'selvz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
**They drank and enjoyed themselves for a long time .**
他们 喝 和 享受 他们自己 为了 一个 长的 时间 .

"欢饮良久。

['æftər][ðə; ði] [miːl] ,
**After the meal ,**
后 这 一顿饭 ,

饭毕,

[stɪl] [self] - ['sætɪsfaɪd] ,
**Still self - satisfied ,**
仍然 自己 - 使满意 ,

仍自得云、

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [eɪt] [ɔːr] [naɪn] ['pleɪsɪz] [tuː; tə]['vɪzɪt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['rɪvər] .
**There are eight or nine places to visit along the river .**
那里 是 八 或者 九 地方 到 访问 沿着 这 河 .

河亭共游八九处,

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] ['ɛndz] [æt; ət] [maʊnt] [ ,eitʃ,juː'ei ] .
**The journey ends at Mount Hua .**
这 旅行 结束 在 山 华 .

至华山而止。

[iːtʃ] [hæz; həz][ɪts] [oʊn] [æd'væntɪdʒɪz] .
**Each has its own advantages .**
每个 有 它是自己的 优势 .

各有佳处,

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] ['fʊli] [dɪ'skraɪbd] .
**It cannot be fully described .**
它 不能 是 完全 描述 .

不能尽述。

[æt; ət][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv] [maʊnt] [ ,eitʃ,juː'ei ][ɪz]['loʊtəs] [piːk] .
**At the summit of Mount Hua is Lotus Peak .**
在 这 首脑 的 山 华 是 莲花 顶峰 .

华山之顶有莲花峰,

[æz; əz] [dʌsk] [ə'proʊtʃ(t)] ,
As dusk approached ,
作为 黄昏 接近 ,

以时欲暮，

['vɪzɪt] ['æftər] [ðə; ði] ['pɪriəd] .
Visit after the period .
访问 后 这 时期 .

期以后游。

[ðə; ði] [ɑːz'mænθəs] ['blɔsəmz] [ɑːr; ər] [æt; ət] [ðer; ðər] [piːk] [hɪr] .
The osmanthus blossoms are at their peak here .
这 桂花 花朵 是 在 他们的 顶峰 这里 .

桂花之盛至此为最，

[end'ʒɔɪɪŋ] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [faɪn] [tiː] ['ʌndər] [ðə; ði] ['flaʊərz]
Enjoying a cup of fine tea under the flowers
享受 一个 杯子 的 美好的 茶 在下面 这 花朵

就花下饮清茗-瓯，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [raɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] ['kærɪdʒ] .
That is , to ride in a mountain carriage .
那 是 , 到 骑 在 一个 山 运输 .

即乘山舆，

[ðə; ði] [kreinz] [rɪ'tɜːrnd] ['vaɪə] [ðə; ði] [pæθ] .
The cranes returned via the path .
这 起重机 返回 通过 这 小路 .

径回来鹤。

[tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] [ʌv; əv] - [ɪz] [ə'nʌðər] [smɔːl] [pə'vɪliən] [kɔːld] - .
To the east of Guixuan is another small pavilion called Linjie .
到 这 东方 的 - 是 其他 小的 亭 称为 - .

桂轩之东另有临洁小阁，

[ðə; ði] [kʌps] [ænd; ənd] [pleɪts] [ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [leɪd] [aʊt] .
The cups and plates are already laid out .
这 杯子 和 盘子 是 已经 铺设 出去 .

已杯盘罗列。

['ʒuː] [ jiː ] [wʌz; wəz] ['tæsɪtɜːrn] [ænd; ənd] ['kwaɪət] , [bʌt; bət] ['hɑːspɪtəb(ə)l] [ænd; ənd] [fɑːnd] [ʌv; əv] ['drɪŋkɪŋ] .
Zhu Yi was taciturn and quiet , but hospitable and fond of drinking .
朱 易 曾是 沉默寡言 和 安静的 , 但 好客 和 喜爱 的 喝 .

竹逸寡言静坐而好客善饮。

[æt; ət] [fɜːrst] , [ðeɪ] [wʊd] [plʌk] ['lɔːrəl] ['bræntʃɪz] [tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ðə; ði] ['flaʊərz] [tuː; tə] [bluːm] .
At first , they would pluck laurel branches to encourage the flowers to bloom .
在 第一的 , 他们 会 采摘 月桂树 分支 到 鼓励 这 花朵 到 盛开 .

始则折桂催花，

[ðen] [iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [wʌz; wəz] ['ɡɪv(ə)n] [æn; ən] ['ɔːrdər] .
Then each person was given an order .
然后 每个 人 曾是 给定 一个 命令 .

继则每人一令，

[ðə; ði] [ɡeɪm] ['endɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['sekənd] ['drʌmbiːt] .
The game ended at the second drumbeat .
这 游戏 结束 在 这 第二 鼓声 .

二鼓始罢。

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

余曰：

[ðə; ði] ['muːnlaɪt] [ɪz] [ɪk'sepʃənəli] ['bjuːtɪf(ə)l] [tə'naɪt] .
**The moonlight is exceptionally beautiful tonight .**
这 月光 是 非常 美丽的 今晚 .

"今夜月色甚佳，

[hiː; hi] [ðen] [leɪ] [daʊn] ['saʊndli] .
**He then lay down soundly .**
他 然后 躺 向下 稳固地 .

即此酣卧，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ˌdɪsə'pɔɪntɪŋ] - ,
**To avoid disappointing Qingguang ,**
到 避免 令人失望 - ,

未免有负清光，

[wer] [kæn; kən] [wʌn] [faɪnd] [ə; eɪ] [haɪ] [ænd; ənd] ['oʊpən] [speɪs] ?
**Where can one find a high and open space ?**
在哪里 能 一 寻找 一个 高的 和 打开 空间 ?

何处得高旷地，

['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] ,
**Playing with the moonlight ,**
玩耍 和 这 月光 ,

一玩月色，

[soʊ] [ðæt] [ðɪs] [faɪn] [naɪt] [meɪ] [nɑːt] [hæv; həv] [bɪn] ['weɪstɪd] ?
**So that this fine night may not have been wasted ?**
所以 那 这 美好的 夜晚 可能 不是 有 到过 浪费 ?

庶不虚此良夜也?

['ʒuː] [ jiː ] [sed] :
**Zhu Yi said :**
朱 易 说 :

"竹逸曰：

" [ðə; ði] [kreɪn] - [rɪ'liːsɪŋ] [pə'vɪliən] [ɪz] [ək'sesəb(ə)l] [baɪ] ['klaɪmɪŋ] . "
**" The Crane - Releasing Pavilion is accessible by climbing . "**
" 这 起重机 - 发布 亭 是 可访问 经过 攀登 . "

"放鹤亭可登也。

- [sed] :
**Yunke said :**
- 说 :

"云客曰：

[zɪŋkən] [brɔːt] [ðə; ði] ['zɪðər] .
**Xingcan brought the zither .**
星灿 带来 这 筝 .

"星灿抱得琴来，

[aɪ] [hæv; həv] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mæstərpiːs] .
**I have never heard of a masterpiece .**
我 有 绝不 听到 的 一个 杰作 .

未闻绝调，

[wʌt] [ɪf] [wiː; wi] [ʃuːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] [ðer; ðər] ?
**What if we shoot it once there ?**
什么 如果 我们 射击 它 一次 那里 ?

到彼一弹何如?

" [ðen] [ðeɪ] [went] [tə'geðər] . [ðer; ðər] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['freɪgrəns] [ʌv; əv] [ɑːz'mænθəs] . "
**" Then they went together . There they found the fragrance of osmanthus . "**
" 然后 他们 去 一起 . 那里 他们 成立 这 香味 的 桂花 . "

"乃偕往．但见木犀香里，

['frɔːsti] ['fɔːrɪst] [ɔːl] [ðə; ði] [wei]
**Frosty forest all the way**
霜冻 森林 全部 这 方式

一路霜林，

['ʌndər] [ðə; ði] ['muːnlɪt] [skaɪ]
**Under the moonlit sky**
在下面 这 月光洒在身上，映照着皎洁的月光。 天空

月下长空，

[ɔːl] [wʌz; wəz]['saɪlənt] .
**All was silent .**
全部 曾是 沉默的 .

万籁俱寂。

[zɪŋkən] [pleɪz] " [θriː] [ ˌveəriː'eiʃənz ][ɑːn] [plʌm] ['blɑːsəm] " .
**Xingcan plays " Three Variations on Plum Blossom " .**
星灿 演出 " 三 变体 在 李子 开花 " .

星灿弹《梅花三弄》，

['fiːlɪŋ] [laɪk] [jʊə(r)] ['floʊtɪŋ] [ɑːn] [er] .
**Feeling like you're floating on air .**
感觉 喜欢 你是 漂浮的 在 空气 .

飘飘欲仙。

[jɪksijæŋ] ['ɔːlsoʊ]['raɪzɪz][ɪn][ˌpɑːpju'lærəti] .
**Yixiang also rises in popularity .**
以翔 还 上升 在 人气 .

忆香亦兴发，

[æn; ən]['aɪərn] [fluːt] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sliːv] .
**An iron flute emerged from his sleeve .**
一个 铁 长笛 出现 从 他的 袖子 .

袖出铁笛，

[hiː; hi] [bluː] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
**He blew on it .**
他 吹 在 它 .

呜呜而吹之。

- [sed] :
**Yunke said :**
- 说 :

云客曰：

[ðoʊz] [huː] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [muːn] [æt; ət] [ʃiːhuː] [tə'naɪt]
**Those who watch the moon at Shihu tonight**
那些 WHO 手表 这 月亮 在 石虎 今晚

"今夜石湖看月者，

[huː] [kæn; kən] [mætʃ] ['aʊər; ɑːr]['mjuːzɪk(ə)l] ['tælənt] ?
**Who can match our musical talent ?**
WHO 能 匹配 我们的 音乐 天赋 ?

谁能如吾辈之乐裁?

" [ɑːn][ðə; ði] 18th [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [eɪtθ] ['luːnər] [mʌnθ] , [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [grænd] ['gæðərɪŋ]
**" On the 18th day of the eighth lunar month , there will be a grand gathering**
" 在 这 18th 天 的 这 第八 月球 月 , 那里 将要 是 一个 盛大 采集
[tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['muːnlɪt] [naɪt] ['ʌndər] [ðə; ði] [zɪŋtʃən] [brɪdʒ] [æt; ət] [ʃiːhuː] [ɪn]
**to watch the moonlit night under the Xingchun Bridge at Shihu in**
到 手表 这 月光洒在身上，映照着皎洁的月光。 夜晚 在下面 这 杏春 桥 在 石虎 在
- . "
**Gaiwusu . "**
- . "

"盖吾苏八月十八日石湖行春桥下有看串月胜会，

[kruːz] [ʃɪps] [ɑːr; ər] ['kraʊdɪd] .
**Cruise ships are crowded .**
巡航 船舶 是 挤 .

游船排挤，

[ 'pɑːtiiŋ ] [ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ] ,
**partying all night long ,**
聚会 全部 夜晚 长的 ,

彻夜笙歌，

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [neɪm] [ɪz] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [muːn] .
**Although the name is seen in the moon .**
虽然 这 姓名 是 已见 在 这 月亮 .

名虽看月，

[ɪn] [ri'æləti] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [plɔɪ] [tuː; tə] [lʊr] ['prɔstɪˌtuːts] ['ɪntuː] ['drɪŋkɪŋ] .
**In reality , it was just a ploy to lure prostitutes into drinking .**
在 现实 , 它 曾是 只是 一个 策略 到 饵 妓女 进入 喝 .

实则挟妓哄饮而已。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,
**Not long after ,**
不是 长的 后 ,

未几，

[ðə; ði] [muːn] [sets] , [frɔːst] [fɔːlz] ,
**The moon sets , frost falls ,**
这 月亮 套 , 霜 瀑布 ,

月落霜寒，

- [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['bedsaɪd] .
**Xingpu returned to his bedside .**
- 返回 到 他的 床头 .

兴圃归卧。

[tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] ,
**Tomorrow morning ,**
明天 早晨 ,

明晨，

- [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊd] :
**Yunke said to the crowd :**
- 说 到 这 人群 :

云客谓众曰：

[ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] ['hɜːrmɪtɪdʒ] [hɪr] ?
**Is there a secluded hermitage here ?**
是 那里 一个 僻 隐居处 这里 ?

"此地有无隐庵，

[ɪk'striːmli] [sɪ'kluːdɪd] ,
**Extremely secluded ,**
极其 僻 ,

极幽僻,

[hæv; həv] ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ] [bɪn] [ðer; ðər] ?
**Have any of you been there ?**
有 任何 的 你 到过 那里 ?

君等有到过者否?

[z'jɑːn] [rɪ'plaɪd] :
**Xian replied :**
西安 回复 :

"咸对曰:

" ['weðər] [ɔːr][nɑːt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'raɪvd] ,
**" Whether or not they have arrived ,**
" 无论 或者 不是 他们 有 到达的 ,

"无论未到,

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
**I have never heard of it .**
我 有 绝不 听到 的 它 .

并未尝闻也。

['ʒuː] [ jiː ] [sed] :
**Zhu Yi said :**
朱 易 说 :

"竹逸曰:

" [wɪ'ðaʊt] ['haɪdɪŋ] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['maʊntnz] [ɑːn] [ɔːl] [saɪdz] . "
**" Without hiding , there are mountains on all sides . "**
" 没有 隐藏 , 那里 是 山脉 在 全部 侧面 . "

"无隐四面皆山,

[ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] ['veri] [rɪ'moʊt] .
**The place is very remote .**
这 地方 是 非常 偏僻的 .

其地甚僻,

[mʌŋks] ['kænɑːt] [steɪ] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] .
**Monks cannot stay for long .**
僧侣 不能 停留 为了 长的 .

僧不能久居。

[wʌns] [ɪn] ['priːviəs] ['jɪrz] ,
**Once in previous years ,**
一次 在 以前的 年 ,

向年曾一至,

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kə'læpst] [ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [ɪn]['ruːɪnz] .
**It has collapsed and is now in ruins .**
它 有 倒塌 和 是 现在 在 废墟 .

已坍废,

[sɪns] [ðə; ði] [ˌrenə'veɪʃ(ə)n] [baɪ] ['leɪmən] [tʃi'muː] ['pɛŋ]
**Since the renovation by Layman Chimu Peng**
自从 这 翻新 经过 外行 奇穆 彭

自尺木彭居士重修后,

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [bɪn] [ðer; ðər] .
**I have never been there .**
我 有 绝不 到过 那里 .

未尝往焉,

[aɪ] [stɪl] ['veɪgli] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː] [tə'deɪ] .
**I still vaguely recognize it today .**
我 仍然 依稀 认出 它 今天 .

今犹依稀识之。

---

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] ['vɪzɪt]
**If you wish to visit**
如果 你 希望 到 访问

如欲往游，

---

[pliːz] [ækt] [æz; əz] [ə; eɪ] [gaɪd] .
**Please act as a guide .**
请 行为 作为 一个 指导 .

请为前导。

---

[ jiː ] ['ʃiːɑːŋ] [sed] :
**Yi Xiang said :**
易 向 说 :

"忆香曰：

---

" [goʊ] ['hʌŋgri] ? "
**" Go hungry ? "**
" 去 饥饿的 ? "

"枵腹去耶?

---

['ʒuː] [ jiː ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
**Zhu Yi laughed and said :**
朱 易 笑了 和 说 :

"竹逸笑曰：

---

[pleɪn] ['nuːd(ə)lz] [ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [prɪ'perd] .
**Plain noodles are already prepared .**
清楚的 面条 是 已经 准备 .

"已备素面矣，

---

[ðen] [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['daʊɪst] [priːst] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [waɪn] [bɑːks] [ænd; ənd] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] .
**Then he ordered the Taoist priest to bring the wine box and accompany him .**
然后 他 订购 这 道教 牧师 到 带来 这 葡萄酒 盒子 和 陪伴 他 .

再令道人携酒盒相从也。

---

['æftər] [ðə; ði] ['nuːd(ə)lz] [wɜːr; wər] ['fɪnɪʃt] ,
**After the noodles were finished ,**
后 这 面条 是 完成的 ,

"面毕，

---

[wiː; wi] [wɔːkt] [ðer; ðər] .
**We walked there .**
我们 步行 那里 .

步行而往。

---

['pæsɪŋ] [baɪ] [gaʊi] ['gɑːrdn] ,
**Passing by Gaoyi Garden ,**
通过 经过 高邑 花园 ,

过高义园，

---

[ðə; ði] ['trævələr] [wɪʃt] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði] [waɪt] [klaʊd] [ə'boʊd] .
**The traveler wished to visit the White Cloud Abode .**
这 游客 希望 到 访问 这 白色的 云 住所 .

云客欲往白云精舍，

---

['entər] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [siːt] .
**Enter and take a seat .**
进入 和 拿 一个 座位 .

入门就坐。

[ə; eɪ] [mʌŋk] ['sloʊli] [wɔːkt] [aʊt] .
**A monk slowly walked out .**
一个 僧 缓慢地 步行 出去 .

一僧徐步出，

---

['ʃiːɑːŋ] - [kʌpt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [sed] :
**Xiang Yunke cupped his hands and said :**
向 - 杯状 他的 双手 和 说 :

向云客拱手曰：

---

" [ˌdɪsə'beɪŋ] ['ɔːrdərz] [fɔːr; fər] [tuː] [mʌnθs] ,
**" Disobeying orders for two months ,**
" 违抗命令 订单 为了 二 几个月 ,

"违教两月，

---

[wɒts] [ðə; ði] [nuːz] [ɪn] [taʊn] ?
**What's the news in town ?**
是什么 这 消息 在 镇 ?

城中有何新闻?

---

[ɪz] - [ɪn] [ðə; ði] [kæmp] ?
**Is Fujun in the camp ?**
是 - 在 这 营 ?

抚军在辕否?

---

[ jiː ] ['ʃiːɑːŋ] ['sʌd(ə)nli] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
**Yi Xiang suddenly stood up and said :**
易 向 突然 站立 向上 和 说 :

"忆香忽起曰：

---

" [bɔːld] !
**" bald !**
" 秃 !

"秃！

---

" [goʊ] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [pʌf] [ʌv; əv] [sliːvz] .
**" Go out with a puff of sleeves .**
" 去 出去 和 一个 噗 的 袖子 .

"拂袖径出。

---

[ju] [ænd; ənd] [zɪŋkən] [sə'prest] [ðer; ðər] ['læftər] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [ə'lɔːŋ] .
**Yu and Xingcan suppressed their laughter and followed along .**
于 和 星灿 被抑制 他们的 笑声 和 随后 沿着 .

余与星灿忍笑随之，

---

-
**Yunke**
-

云客、

---

['ʒuː] [ jiː ] [ri'spɔndid] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] .
**Zhu Yi responded with a few words .**
朱 易 回应 和 一个 很少 字 .

竹逸酬答数语，

---

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [rɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [left] .
**He also resigned and left .**
他 还 辞职 和 左边 .

亦辞出。

---

[gaʊɪ] ['gɑːrdn] [ɪz] [ðə; ði] [tuːm] [ʌv; əv] [fæn] - .
**Gaoyi Garden is the tomb of Fan Zhongyan .**
高邑 花园 是 这 墓 的 扇子 - .

高义园即范文正公墓，

[baɪ'juːn] ['hɜːrmɪtɪdʒ] [ɪz]['loʊkeɪtɪd] [ˌnɪr'baɪ] .
**Baiyun Hermitage is located nearby .**
白云 隐士庐 是 位于 附近 .

白云精舍在其旁。

---

[ˌjiː'ʃwɑːn] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [wɔːl] ,
**Yixuan facing the wall ,**
逸轩 面向 这 墙 ,

一轩面壁，

---

['hæŋɪŋ] [vaɪnz]
**Hanging vines**
绞刑 藤蔓

上悬藤萝，

---

[ə; eɪ] [puːl] [wʌz; wəz] [dʌg] [daʊn] [bɪ'loʊ] .
**A pool was dug down below .**
一个 水池 曾是 挖 向下 以下 .

下凿一潭，

---

[ə'baʊt] [ten] [fiːt] [waɪd]
**About ten feet wide**
关于 十 脚 宽的

广丈许，

---

[ə; eɪ] [puːl] [ʌv; əv] [klɪr] [bluː] ['wɔːtər] ,
**A pool of clear blue water ,**
一个 水池 的 清除 蓝色的 水 ,

一泓清碧，

---

['goʊldən] [skeɪlz] [swæm] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
**Golden scales swam in it .**
金的 秤 游泳 在 它 .

有金鳞游泳其中，

---

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] " [boʊl] [sprɪŋ] " .
**It is called " Bowl Spring " .**
它 是 称为 " 碗 春天 " .

名曰"钵盂泉"。

---

[ˌbæm'buː] [stoʊv] [ænd; ənd] [tiː] ['kʊkər]
**Bamboo stove and tea cooker**
竹子 火炉 和 茶 炊具

竹炉茶灶，

---

[ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ɪz] [ɪk'striːmli] [sɪ'kluːdɪd] .
**The location is extremely secluded .**
这 地点 是 极其 僻 .

位置极幽。

---

['emprəs] [ʒ'wɑːn] [stʊd] [ə'mɪdst] [ðə; ði] [lʌʃ] ['griːnəri] .
**Empress Xuan stood amidst the lush greenery .**
皇后 宣 站立 在……之中 这 郁郁葱葱 绿植 .

轩后于万绿丛中，

---

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔfɝz] [ə; eɪ][ˌpænə'ræmɪk] [vjuː] [ʌv; əv] [fæn] ['gɑːrdn] .
**It offers a panoramic view of Fan Garden .**
它 优惠 一个 全景 看法 的 扇子 花园 .

可瞰范园之概。

---

[ə'læs] , [ðə; ði] [mʌŋk] [ɪz] ['vʌlgər] .
**Alas , the monk is vulgar .**
唉 , 这 僧 是 庸俗 .

惜衲子俗，

[aɪ] [kɑːnt] [stænd] ['sɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] [pɪrɪədz] [ʌv; əv] [taɪm] .
**I can't stand sitting for long periods of time .**
我 不能 站立 坐着 为了 长的 时期 的 时间 .

不堪久坐耳。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [wiː; wi] [pæst] [θruː] - ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] ['dʒilɔŋ] ['maʊnt(ə)n] .
**At that time , we passed through Shangsha Village and Jilong Mountain .**
在 那 时间 , 我们 通过了 通过 - 村庄 和 吉龙 山 .

是时由上沙村过鸡笼山，

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [aɪ] [ænd; ənd] - [klaɪmd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [haɪ] [pleɪs] .
**This is the place where I and Honggan climbed to a high place .**
这 是 这 地方 在哪里 我 和 - 攀登 到 一个 高的 地方 .

即余与鸿干登高处也。

[ðə; ði] ['siːnəri] [rɪ'meɪnz] [ðə; ði] [seɪm] .
**The scenery remains the same .**
这 风景 遗迹 这 相同的 .

风物依然，

[hɑːŋ] [gæn] [ɪz] [ded] .
**Hong Gan is dead .**
洪 甘 是 死的 .

鸿干已死，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ˌoʊvər'welmd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæst] [ænd; ənd] ['prez(ə)nt] .
**I am overwhelmed with a sense of the past and present .**
我 是 不堪重负 和 一个 感觉 的 这 过去的 和 展示 .

不胜今昔之感。

[dʒʌst] [æz; əz] [aɪ] [wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] ['melənkɑːli] ,
**Just as I was feeling melancholy ,**
只是 作为 我 曾是 感觉 忧郁 ,

正惆怅间，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [blɑːkt] [ðə; ði] [wei] , [pri'ventɪŋ] ['fɜːrðər] ['prɑːgres] .
**Suddenly a spring blocked the way , preventing further progress .**
突然 一个 春天 已屏蔽 这 方式 , 预防 更远 进步 .

忽流泉阻路不得进，

[θriː] [ɔːr] [faɪv] ['vɪlɪdʒ] ['tʃɪldrən] [dʌg] ['mʌʃrʊmz] [ɪn] [ðə; ði] ['tæŋg(ə)ld] [wiːdz] .
**Three or five village children dug mushrooms in the tangled weeds .**
三 或者 五 村庄 孩子们 挖 蘑菇 在 这 纠缠不清 杂草 .

有三五村童掘菌子于乱草中，

['piːkɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] ,
**Peeking out and laughing ,**
偷窥 出去 和 笑 ,

探头而笑，

[ðeɪ] [siːmd] [sər'praɪzd] [baɪ] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [hɪr] .
**They seemed surprised by the large number of people who had come here .**
他们 似乎 惊讶 经过 这 大的 数字 的 人们 WHO 有 来 这里 .

似讶多人之至此者。

['æskɪŋ] [fɔːr; fər] [də'rekʃ(ə)nz] [rɪ'viːld] [noʊ] ['hɪd(ə)n] [pæθ] .
**Asking for directions revealed no hidden path .**
问 为了 方向 揭晓 不 隐 小路 .

询以无隐路，

[ðə; ði] [rɪ'plaɪ] [wʌz; wəz] :
**The reply was :**
这 回复 曾是 :

对曰：

" [ðə; ði] ['fjuːtʃər] [ɪz] [frɔːt] [wɪð; wɪθ] ['dɪfəkəltɪz] [ænd; ənd] [nɑːt] ['fiːzəb(ə)l] . "
**" The future is fraught with difficulties and not feasible . "**
" 这 未来 是 充满危机 和 困难 和 不是 可行的 . "

"前途水大不可行，

---

[pliːz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] - .
**Please return to Shuwu .**
请 返回 到 - .

请返数武，

---

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [pæθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] .
**There is a path to the south .**
那里 是 一个 小路 到 这 南 .

南有小径，

---

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [pæs] [ɪz] [ək'sesəb(ə)l] .
**The mountain pass is accessible .**
这 山 经过 是 可访问 .

度岭可达。

---

" ['fɑːloʊ] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] . "
**" Follow his words . "**
" 跟随 他的 字 . "

"从其言。

---

['krɔːsɪŋ] ['lɪŋ'nɑːn] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] ,
**Crossing Lingnan for about a mile ,**
十字路口 岭南 为了 关于 一个 英里 ,

度岭南行里许，

---

['grædʒuəli] , [ðə; ði] [ˌbæm'buː] [ænd; ənd] [triːz] [bɪ'keɪm] [dens] [ænd; ənd] [mɪkst] .
**Gradually , the bamboo and trees became dense and mixed .**
逐步地 , 这 竹子 和 树木 成为 稠密 和 混合 .

渐觉竹树丛杂，

---

[sə'raʊndɪd] [baɪ] ['maʊntnz]
**Surrounded by mountains**
包围 经过 山脉

四山环绕，

---

[ðə; ði] [pæθ] [ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [griːn] [græs] .
**The path is covered with green grass .**
这 小路 是 涵盖 和 绿色的 草 .

径满绿茵，

---

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [treɪs] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
**There was no trace of them .**
那里 曾是 不 痕迹 的 他们 .

已无人迹。

---

['ʒuː] [ jiː ] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [sed] :
**Zhu Yi looked around and said :**
朱 易 看起来 大约 和 说 :

竹逸徘徊四顾曰：

---

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪr] ,
**" It seems to be here ,**
" 它 似乎 到 是 这里 ,

"似在斯，

---

[ðə; ði] [pæθ] [ɪz] [ˌɪndɪ'stɪŋgwɪʃəb(ə)l] .
**The path is indistinguishable .**
这 小路 是 无法区分的 .

而径不可辨，

[wʌt] [tuː; tə][duː] ?
**What to do ?**
什么 到 做 ?

奈何?

[aɪ] [ðen] [kraʊtʃt] [daʊn] [ænd; ənd] [əb'zɜːrvd] ['kloʊsli] .
**I then crouched down and observed closely .**
我 然后 蹲着 向下 和 观察到 密切 .

"余乃蹲身细瞩,

['hɪd(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [ˌbæm'buː] [stɔːks] [ɑːr; ər] ['skætərd] [stoʊn] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] .
**Hidden among the thousands of bamboo stalks are scattered stone walls and houses .**
隐 之中 这 数千 的 竹子 茎 是 疏散 石头 墙壁 和 房屋 .

于千竿竹中隐隐见乱石墙舍,

[hiː; hi] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] [ˌbæm'buː] [groʊv] .
**He walked through the bamboo grove .**
他 步行 通过 这 竹子 树林 .

径拨丛竹间,

[krɔːs] [ðə; ði] [pæθ] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
**Cross the path to find it .**
叉 这 小路 到 寻找 它 .

横穿入觅之,

[hiː; hi] ['faɪnəli] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [skuːl] .
**He finally obtained a school .**
他 最后 获得 一个 学校 .

始得一门,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] " - [zen] ['temp(ə)l] " .
**It is called " Wuyin Zen Temple " .**
它 是 称为 " - 禅 寺庙 " .

曰"无隐禅院,

[ɑːn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [deɪt] , ['mɪstər] . ['pɛŋ] , [æn; ən] ['eldərli] ['rezɪdənt] [ʌv; əv] - , ['renəveɪtɪd] [ðə; ði] ['gɑːrdn] .
**On a certain date , Mr . Peng , an elderly resident of Nanyuan , renovated the garden .**
在 一个 肯定 日期 , 先生 . 彭 , 一个 老年 居民 的 - , 翻新 这 花园 .

某年月日南园老人彭某重修",

[ðə; ði] [kraʊd] [ri'dʒɔist] [ænd; ənd] [sed] :
**The crowd rejoiced and said :**
这 人群 欣喜若狂 和 说 :

众喜曰:

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wəːnt, weənt][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wuːlɪŋjuːæn] ! "
**" If it weren't for you , it would be Wulingyuan ! "**
" 如果 它 不是 为了 你 , 它 会 是 武陵源 ! "

"非君则武陵源矣!

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [geɪt] [wʌz; wəz] ['taɪtli] [kloʊzd] .
**The mountain gate was tightly closed .**
这 山 门 曾是 紧紧 关闭 .

"山门紧闭,

['æftər] [ 'nɔkiŋ ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
**After knocking for a long time ,**
后 敲门 为了 一个 长的 时间 ,

敲良久，

[noʊ][wʌn] [ri'spɔndid] .
**No one responded .**
不 一 回应 .

无应者。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [dɔːr] ['oʊpənd] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] .
**Suddenly a door opened to the side .**
突然 一个 门 打开 到 这 边 .

忽旁开一门，

[ə; eɪ] [saʊnd] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .
**A sound was heard .**
一个 声音 曾是 听到 .

呀然有声，

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ɪn][ə; eɪ] [kweɪl] - ['feðərd] [roʊb] [ə'pɪrd] .
**A young man in a quail - feathered robe appeared .**
一个 年轻的 男人 在 一个 鹌鹑 - 羽毛 长袍 出现 .

一鹑衣少年出，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [lʊkt] [peɪl] [ænd; ənd] ['sɪkli] .
**His face looked pale and sickly .**
他的 脸 看起来 苍白 和 病弱的 .

面有菜色，

[noʊ] [ʃuːz] [wɜːr; wər] [ɪn'tækt] .
**No shoes were intact .**
不 鞋 是 完好无损的 .

足无完履，

['kwestʃən] :
**Question :**
问题 :

问曰：

[huː] [ɪz] [ðɪs] [gest] ?
**Who is this guest ?**
WHO 是 这 客人 ?

"客何为者?

['ʒuː] [ jiː ] [boʊd] [ænd; ənd] [sed] :
**Zhu Yi bowed and said :**
朱 易 鞠躬 和 说 :

"竹逸稽首曰：

" [aɪ][əd'maɪər] [ðɪs] [træŋ'kwɪləti] , "
**" I admire this tranquility , "**
" 我 钦佩 这 宁静 , "

"慕此幽静，

[keɪm] [hɪr] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
**came here specifically to pay my respects .**
来了 这里 具体来说 到 支付 我的 尊重 .

特来瞻仰。

[ðə; ði] [bɔɪ] [sed] :
**The boy said :**
这 男生 说 :

"少年曰：

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [pʊr] ['maʊnt(ə)n] ,
**Such a poor mountain ,**
这样的 一个 贫穷的 山 ,

"如此穷山,

---

[ðə; ði] [mʌŋks] [dɪ'spɜːrst] [ænd; ənd][noʊ][wʌn] [keɪm] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
**The monks dispersed and no one came to greet them .**
这 僧侣 分散的 和 不 一 来了 到 迎接 他们 .

僧散无人接待,

---

[pliːz] [siːk] [hɪm; ɪm] [aʊt] .
**Please seek him out .**
请 寻找 他 出去 .

请觅他游。

---

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
**Having said that ,**
拥有 说 那 ,

"言已,

---

[hiː; hi] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] , [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] ['entər] .
**He closed the door , intending to enter .**
他 关闭 这 门 , 意图 到 进入 .

闭门欲进。

---

[ðə; ði] ['trævələr] ['kwɪkli] [stɑːpt] [hɪm; ɪm] .
**The traveler quickly stopped him .**
这 游客 迅速地 停止 他 .

云客急止之,

---

[ə'laʊɪŋ] ['entri] [ænd; ənd] [friː] ['muːvmənt]
**Allowing entry and free movement**
允许 入口 和 自由的 移动

许以启门放游,

---

[aɪ] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [rɪ'peɪ] [juː; jʊ] .
**I will certainly repay you .**
我 将要 当然 偿还 你 .

必当酬谢。

---

[ðə; ði] [bɔɪ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
**The boy laughed and said :**
这 男生 笑了 和 说 :

少年笑曰:

---

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [tiː] [ə'veɪləb(ə)l] .
**There was no tea available .**
那里 曾是 不 茶 可用的 .

"茶叶俱无,

---

[ə'freɪd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn'sestʃuəs] [tuː; tə] [gests] ,
**Afraid of being incestuous to guests ,**
害怕的 的 存在 乱伦 到 客人 ,

恐慢客耳,

---

[duː][juː; jʊ] [ɪk'spekt] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] ?
**Do you expect a reward ?**
做 你 预计 一个 报酬 ?

岂望酬耶?

---

" [wʌns] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [geɪt] [ 'əupənz ] . . . "
**" Once the mountain gate opens . . . "**
" 一次 这 山 门 打开 . . . "

"山门一启,

[ɪ'miːdiətli] , [wʌn] [siːz] [ðə; ði] ['buːdəz] [feɪs] .
**Immediately , one sees the Buddha's face .**
立即地 , 一 看到 这 佛陀的 脸 .

即见佛面，

['goʊldən] [laɪt] [ænd; ənd] [griːn] [ʃeɪd] ['kɑːmplɪment] [iːtʃ] ['ʌðər] .
**Golden light and green shade complement each other .**
金的 光 和 绿色的 阴影 补充 每个 其他 .

金光与绿阴相映，

[ðə; ði] [stoʊn] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [steps] [ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [mɔːs] , [æz; əz] [θɪk] [æz; əz] [ɪm'brɔɪdəri] .
**The stone foundations of the courtyard steps are covered with moss , as thick as embroidery .**
这 石头 基础 的 这 庭院 步骤 是 涵盖 和 苔藓 , 作为 厚的 作为 刺绣 .

庭阶石础苔积如绣，

[ðə; ði] ['haɪərɑːrki] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['pæləs] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [wɔːl] .
**The hierarchy behind the palace is like a wall .**
这 等级制度 在后面 这 宫殿 是 喜欢 一个 墙 .

殿后台级如墙，

[ə; eɪ] [stoʊn] ['reɪlɪŋ] [sə'raʊndz] [ˌaɪ 'tiː] .
**A stone railing surrounds it .**
一个 石头 栏杆 周围环境 它 .

石栏绕之。

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['plætfɔːrm] ['westwərd] ,
**Following the platform westward ,**
下列的 这 平台 向西 ,

循台而西，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [stoʊnz] [ʃeɪpt] [laɪk] [stiːmd] [bʌnz] .
**There are stones shaped like steamed buns .**
那里 是 石头 形状 喜欢 蒸 面包 .

有石形如馒头，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [tɔːl] .
**It is about two zhang tall .**
它 是 关于 二 张 高的 .

高二丈许，

[θɪn] [ˌbæm'buː] [ræpt] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [toʊz] .
**Thin bamboo wrapped around his toes .**
薄的 竹子 包装 大约 他的 脚趾 .

细竹环其趾。

[ðen] [tɜːrn] [west] [ænd; ənd] [ðen] [nɔːrθ] .
**Then turn west and then north .**
然后 转动 西方 和 然后 北 .

再西折北，

[ə'send] ['vaɪə] [ðə; ði] ['sloʊpɪŋ] ['kɔːrɪdɔːr] [ænd; ənd] [steps] .
**Ascend via the sloping corridor and steps .**
上升 通过 这 倾斜的 走廊 和 步骤 .

由斜廊蹑级而登，

[ðə; ði] [θriː] [ piləs ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gest] [ruːm] [feɪs] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [rɑːk] .
**The three pillars of the guest room face a large rock .**
这 三 柱子 的 这 客人 房间 脸 一个 大的 岩石 .

客堂三卷楹紧对大石。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['kres(ə)nt] - [ʃeɪpt] [puːl] [wʌz; wəz] [ kaːvd ] [aʊt] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [rɑːk] .

**A small crescent - shaped pool was carved out beneath the rock .**

一个 小的 新月 - 形状 水池 曾是 雕刻 出去 下面 这 岩石 .

石下凿一小月池，

[ðə; ði] [kɪŋkwɑn] [skuːl]

**The Qingquan School**

这 清泉 学校

清泉一派，

['wɔːtər] [plænts] [ænd; ənd] ['ældʒiː] [ˌɪntər'twaɪn] .

**Water plants and algae intertwine .**

水 植物 和 藻类 交织 .

荇藻交横。

[ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [ɪz] ['loʊkeɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɔːl] .

**The main hall is located to the east of the hall .**

这 主要的 大厅 是 位于 到 这 东方 的 这 大厅 .

堂东即正殿，

[tuː; tə] [ðə; ði] [west] [ʌv; əv] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [mʌŋks] - ['kwɔːrtərz] [ænd; ənd] ['kɪtʃɪn] .

**To the west of the main hall are the monks ' quarters and kitchen .**

到 这 西方 的 这 主要的 大厅 是 这 僧侣 - 四分之一 和 厨房 .

殿左西向为僧房厨灶，

[ðə; ði] ['pæləs] [ɪz] ['sɪtʃueɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [stiːp] [klɪf] .

**The palace is situated at the foot of a steep cliff .**

这 宫殿 是 位于 在 这 脚 的 一个 陡 悬崖 .

殿后临峭壁，

[ðə; ði] [triːz] [ɑːr; ər] [mɪkst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ɪz] [dens] .

**The trees are mixed and the shade is dense .**

这 树木 是 混合 和 这 阴影 是 稠密 .

树杂阴浓，

[ðə; ði] [skaɪ] [ɪz] ['noʊwer] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [wen] ['lʊkɪŋ] [ʌp] .

**The sky is nowhere to be seen when looking up .**

这 天空 是 无处 到 是 已见 什么时候 寻找 向上 .

仰不见天。

['stɑːrlaɪt] [ɪz] [ɪg'zɔːstɪd] .

**Starlight is exhausted .**

星光 是 筋疲力尽的 .

星灿力疲，

[teɪk] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [rest] [baɪ] [ðə; ði] [puːl] .

**Take a short rest by the pool .**

拿 一个 短的 休息 经过 这 水池 .

就池边小憩，

[aɪ] [ə'griːd] .

**I agreed .**

我 同意 .

余从之。

[lets] ['oʊpən] [ðə; ði] [bɑːks] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [smɔːl] [drɪŋk] .

**Let's open the box and have a small drink .**

我们来吧 打开 这 盒子 和 有 一个 小的 喝 .

将启盒小酌，

['sʌd(ə)nli] , [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['freɪgrənt] [vɔɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['triːˌtɒps] .

**Suddenly , I heard a fragrant voice in the treetops .**

突然 , 我 听到 一个 香 嗓音 在 这 树梢 .

忽闻忆香音在树杪，

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
**He called out :**
他 称为 出去 :

呼曰:

" [θriː] [waɪts] , [kʌm] ['kwɪkli] ! "
**" Three whites , come quickly ! "**
" 三 白人 , 来 迅速地 ! "

"三白速来,

[ðɪs] [pleɪs] [ɪz] ['truːli] ['wʌndrəs] !
**This place is truly wondrous !**
这 地方 是 真的 奇妙的 !

此间有妙境!

['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] ,
**Looking up at it ,**
寻找 向上 在 它 ,

"仰而视之,

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .
**He was nowhere to be seen .**
他 曾是 无处 到 是 已见 .

不见其人,

[ðeɪ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [saʊnd] [ænd; ənd] [sɜːtʃt] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [zɪŋkən] .
**They followed the sound and searched for it with Xingcan .**
他们 随后 这 声音 和 搜索 为了 它 和 星灿 .

因与星灿循声觅之。

[ə; eɪ] [smɔːl] [dɔːr] [liːdz] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [iːst] [wɪŋ] .
**A small door leads out from the east wing .**
一个 小的 门 线索 出去 从 这 东方 翼 .

由东厢出一小门,

[tɜːrn] [nɔːrθ] ,
**Turn north ,**
转动 北 ,

折北,

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [stoʊn] [steps] [laɪk] [ə; eɪ] ['lædər] .
**There are stone steps like a ladder .**
那里 是 石头 步骤 喜欢 一个 梯子 .

有石蹬如梯,

[ə'prɑːksɪmətli] ['sevrəl] ['dʌz(ə)n] ['levlz] ,
**Approximately several dozen levels ,**
大约 一些 打 级别 ,

约数十级,

[aɪ] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌbæm'buː] [groʊv] .
**I caught a glimpse of a building from the bamboo grove .**
我 捕捉 一个 一瞥 的 一个 建筑 从 这 竹子 树林 .

于竹坞中瞥见一楼。

[ðen] [klaɪm] [ðə; ði] ['lædər] .
**Then climb the ladder .**
然后 爬 这 梯子 .

又梯而上,

[eɪt] ['wɪndoʊz] ['oʊpən] [waɪd] .
**Eight windows open wide .**
八 视窗 打开 宽的 .

八窗洞然,

[ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [riːdz] " ['flaɪɪŋ] [klaʊd] [pə'vɪliən] " .

**The inscription reads " Flying Cloud Pavilion " .**

这 题词 阅读 " 飞行 云 亭 " .

额曰"飞云阁"。

---

[ðə; ði] [fɔːr] ['maʊntnz] [stænd] [ɪn] [ə; eɪ] [roʊ] [laɪk] [ə; eɪ] ['sɪti] .

**The four mountains stand in a row like a city .**

这 四 山脉 站立 在 一个 排 喜欢 一个 城市 .

四山抱列如城，

---

[ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] ['kɔːrnər] [ɪz] ['mɪsɪŋ] .

**The southwest corner is missing .**

这 西南 角落 是 丢失的 .

缺西南一角，

---

[ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] , [ə; eɪ] ['bɑːdi] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [siːmd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [skaɪ] .

**In the distance , a body of water seemed to reach the sky .**

在 这 距离 , 一个 身体 的 水 似乎 到 抵达 这 天空 .

遥见一水浸天，

---

[ðə; ði] [seɪlz] [ɑːr; ər] ['feɪntli] ['vɪzəb(ə)l] .

**The sails are faintly visible .**

这 帆 是 淡淡的 可见的 .

风帆隐隐，

---

[ˌaɪ 'tiː] [ri'fəːz] [tuː; tə] [ˌtaɪ'huː] [leɪk] .

**It refers to Taihu Lake .**

它 指 到 太湖 湖 .

即太湖也。

---

['lʊkɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

**Looking down from the window ,**

寻找 向下 从 这 窗户 ,

倚窗俯视，

---

[ðə; ði] [wɪnd] ['rʌslz] [ðə; ði] [ˌbæm'buː] [tɪps] .

**The wind rustles the bamboo tips .**

这 风 沙沙声 这 竹子 尖端 .

风动竹梢，

---

[laɪk] [weɪvz] [ʌv; əv] [wiːt] ['tɜːrnɪŋ] ['oʊvər] .

**Like waves of wheat turning over .**

喜欢 波浪 的 小麦 转弯 超过 .

如翻麦浪。

---

[ jiː ] ['ʃiːɑːŋ] [sed] :

**Yi Xiang said :**

易 向 说 :

忆香曰：

---

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?

**What do you think ?**

什么 做 你 思考 ?

"何如?

---

[aɪ] [sed] :

**I said :**

我 说 :

"余曰：

---

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [pleɪs] .

**This is a wonderful place .**

这 是 一个 精彩的 地方 .

"此妙境也。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['trævələr] [kɔːld] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [west] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] :
**Suddenly , a traveler called out from the west side of the building :**
突然 , 一个 游客 称为 出去 从 这 西方 边 的 这 建筑 :

"忽又闻云客于楼西呼曰:

" [jɪksijæŋ] , [kʌm] ['kwɪkli] . "
**" Yixiang , come quickly . "**
" 以翔 , 来 迅速地 . "

"忆香速来,

[ðɪs] [pleɪs] [hæz; həz] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['wʌndərf(ə)l] [saɪts] !
**This place has even more wonderful sights !**
这 地方 有 甚至 更多的 精彩的 景点 !

此地更有妙境!

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [went] [ˌdaʊn'sterz] [ə'gen] ,
**Because I went downstairs again ,**
因为 我 去 楼下 再次 ,

"因又下楼,

[tɜːrn] [west] ,
**Turn west ,**
转动 西方 ,

折而西,

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] ['levlz] ,
**More than ten levels ,**
更多的 比 十 级别 ,

十余级,

['sʌd(ə)nli] ['evriθɪŋ] [bɪ'keɪm] [klɪr] .
**Suddenly everything became clear .**
突然 一切 成为 清除 .

忽豁然开朗,

[flæt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['plætfɔːrm] .
**Flat as a platform .**
平坦的 作为 一个 平台 .

平坦如台。

[dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði] [loʊ'keɪʃ(ə)n] ,
**Determine the location ,**
决定 这 地点 ,

度其地,

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [ɑːn] [ðə; ði] [klɪf] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['pæləs] .
**They were already on the cliff behind the palace .**
他们 是 已经 在 这 悬崖 在后面 这 宫殿 .

已在殿后峭壁之上,

['broʊkən] [brɪks] [ænd; ənd] ['mɪsɪŋ] [faʊn'deɪʃnz] [stɪl] [ɪg'zɪst] .
**Broken bricks and missing foundations still exist .**
破碎的 砖块 和 丢失的 基础 仍然 存在 .

残砖缺础尚存,

[ðɪs] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrmər] ['pæləs] .
**This is also the foundation of the former palace .**
这 是 还 这 基础 的 这 以前的 宫殿 .

盖亦昔日之殿基也。

[sə'raʊndɪd] [baɪ] ['maʊntnz] ,
**Surrounded by mountains ,**
包围 经过 山脉 ,

周望环山,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['smuːðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [pə'vɪliən] .
**It is smoother than the pavilion .**
它 是 更平滑 比 这 亭 .

较阁更畅。

[ jiː ] ['ʃiːɑːŋ] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [haʊl] [tɔːrdz] [ˌtaɪ'huː] [leɪk] .
**Yi Xiang let out a long howl towards Taihu Lake .**
易 向 让 出去 一个 长的 嗥 向 太湖 湖 .

忆香对太湖长啸一声，

[ðen] [ɔːl] [ðə; ði] ['maʊntnz] [wɪl] [rɪ'spɑːnd] .
**Then all the mountains will respond .**
然后 全部 这 山脉 将要 回应 .

则群山齐应。

[ðeɪ] [ðen] [sæt][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [ðə; ði] [waɪn] ['ves(ə)l] .
**They then sat on the ground and opened the wine vessel .**
他们 然后 卫星 在 这 地面 和 打开 这 葡萄酒 血管 .

乃席地开樽，

['sʌd(ə)nli] [aɪ] [felt] [æn; ən] ['empti] ['stʌmək] .
**Suddenly I felt an empty stomach .**
突然 我 毛毡 一个 空的 胃 .

忽愁枵腹，

[ðə; ði] [bɔɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kʊk] [bɜːrnt] [raɪs] [æz; əz][ə; eɪ] ['sʌbstɪtuːt] [fɔːr; fər] [tiː] .
**The boy wanted to cook burnt rice as a substitute for tea .**
这 男生 通缉 到 厨师 烧焦的 米 作为 一个 代替 为了 茶 .

少年欲烹焦饭代茶，

[ðə; ði]['ɔːrdər][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [tiː] [tuː; tə] ['pɔːrɪdʒ] .
**The order was given to change tea to porridge .**
这 命令 曾是 给定 到 改变 茶 到 稀饭 .

随令改茶为粥，

[ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ʃer] [ðə; ði] [miːl] .
**Invite them to share the meal .**
邀请 他们 到 分享 这 一顿饭 .

邀与同啖。

[wen] [æskt] [waɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [nɪ'glektɪd] ,
**When asked why they had been so neglected ,**
什么时候 问 为什么 他们 有 到过 所以 被忽视的 ,

询其何以冷落至此，

[seɪ] :
**say :**
说 :

曰：

" [noʊ] ['nebəz] ,
**" No neighbors ,**
" 不 邻居 ,

"四无居邻，

['naɪtˌtaɪm] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [θʌgz] .
**Nighttime is full of thugs .**
夜间 是 满的 的 暴徒 .

夜多暴客，

[ðeɪ] [wʊd] [stiːl] [greɪn] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɔːrd] [ʌp] .
**They would steal grain when it was stored up .**
他们 会 偷 粮食 什么时候 它 曾是 存储 向上 .

积粮时来强窃，

[ðæt] [ɪz] , ['plæntɪŋ] ['vedʒtəb(ə)lz] [ænd; ənd] [fruːts] ,
**That is , planting vegetables and fruits ,**
那 是 , 种植 蔬菜 和 水果 ,

即植蔬果，

---

[hæf] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː]['ɔːlsoʊ] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʊdkʌtər] .
**Half of it also belonged to the woodcutter .**
一半 的 它 还 属于 到 这 樵夫 .

亦半为樵子所有。

---

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [bræntʃ] ['temp(ə)l][ʌv; əv] - ['temp(ə)l] .
**This is a branch temple of Chongning Temple .**
这 是 一个 分支 寺庙 的 - 寺庙 .

此为崇宁寺下院，

---

[ðə; ði] [hed] [ʃef] [di'livəz] [ə; eɪ] [miːl] [ʌv; əv][wʌn] [stoʊn] ['evri] [mʌnθ] .
**The head chef delivers a meal of one stone every month .**
这 头 厨师 交付 一个 一顿饭 的 一 石头 每一个 月 .

长厨中月送饭干一石、

---

[dʒʌst][ə; eɪ][dʒɑːr][ʌv; əv] ['pɪkld] ['vedʒtəb(ə)lz] .
**Just a jar of pickled vegetables .**
只是 一个 罐 的 腌制 蔬菜 .

盐菜一坛而已。

---

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ɪn] ['kwestʃən] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɛŋ] ['fæməli] .
**The person in question is a descendant of the Peng family .**
这 人 在 问题 是 一个 后裔 的 这 彭 家庭 .

某为彭姓裔，

---

['tempəreri] ['rezɪdəns] [gɑːrd] ,
**Temporary residence guard ,**
暂时的 住宅 警卫 ,

暂居看守，

---

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] .
**I am about to leave .**
我 是 关于 到 离开 .

行将归去，

---

[suːn] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
**Soon there will be no trace of them .**
很快 那里 将要 是 不 痕迹 的 他们 .

不久当无人迹矣。

---

" ['jʌn] ['kɛ] ['ziː] [geɪv] [ˌem ˈiː][wʌn] ['fɔːrən] ['sɪlvər] ['dɑːlər] . "
**" Yun Ke Xie gave me one foreign silver dollar . "**
" 云 基 谢 给予 我 一 外国的 银 美元 . "

"云客谢以番银一圆。

---

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] -
**Returning to Laihe**
返回 到 -

返至来鹤，

---

[ðeɪ] [bɔːt] [ə; eɪ] [boʊt] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .
**They bought a boat and returned home .**
他们 买 一个 船 和 返回 家 .

买舟而归。

---

[aɪ] ['peɪntɪd] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] ['taɪtld] " [noʊ] ['hɪd(ə)n] ['fɪgjər] " .
**I painted a picture titled " No Hidden Figure " .**
我 绘 一个 图片 标题 " 不 隐 数字 " .

余绘《无隐图》一幅，

[tuː; tə]['prez(ə)nt][tuː; tə] ['ʒuː] [ jiː ] ,
**To present to Zhu Yi ,**
到 展示 到 朱 易 ,

以赠竹逸，

[dʒiː]['kwaɪ][juː; jʊ][jiː; ji] .
**Zhi Kuai You Ye .**
智 快 你 叶 .

志快游也。

[ðæt] ['wɪntər] ,
**That winter ,**
那 冬天 ,

是年冬，

[aɪ][wʌz; wəz] ['ɪmplɪkeɪtɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] ['æktɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌgærən'tɔːr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [frend] .
**I was implicated because I acted as a guarantor for a friend .**
我 曾是 牵涉其中 因为 我 行动 作为 一个 担保人 为了 一个 朋友 .

余为友人作中保所累，

['fæməli] ['dɪskɔːrd] ,
**Family discord ,**
家庭 Discord ,

家庭失欢，

[hiː; hi] [ri'zaidid] [ɪn] ['ʃiː'ʃɑːn] ['ʌndər] [ðə; ði] ['peɪtrənɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ ˌeitʃˌjuː'ei ]['fæməli] .
**He resided in Xishan under the patronage of the Hua family .**
他 居住地 在 西山 在下面 这 赞助 的 这 华 家庭 .

寄居锡山华氏。

[nekst] [sprɪŋ] ,
**Next spring ,**
下一个 春天 ,

明年春，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːrθ] [prə'moʊtɪŋ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [læks] ['riːsɔːrsɪz] .
**It is worth promoting , but it lacks resources .**
它 是 值得 推广 , 但 它 缺乏 资源 .

将之维扬而短于资，

[maɪ][oʊld] [frend] [ hæn ] - [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˌʃæŋ'haɪ] ['gʌvərnmənt] .
**My old friend Han Chunquan was in the Shanghai government .**
我的 老的 朋友 韩 - 曾是 在 这 上海 政府 .

有故人韩春泉在上洋幕府，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [went] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðem; ðəm] .
**Therefore , I went to visit them .**
所以 , 我 去 到 访问 他们 .

因往访焉。

['werɪŋ] [kloʊðz] [ænd; ənd] [ʃuːz] ,
**Wearing clothes and shoes ,**
穿着 衣服 和 鞋 ,

衣敝履穿，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] ,
**Unable to enter the office ,**
无法 到 进入 这 办公室 ,

不堪入署，

[ðeɪ] [sent] [ə; eɪ] ['letər] [ɜ'eɪndʒɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [pə'vɪliən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] ['temp(ə)l]
**They sent a letter arranging to meet in the garden pavilion of the county temple**
他们 发送 一个 信 安排 到 见面 在 这 花园 亭 的 这 县 寺庙

.
**.**
.

投札约晤于郡庙园亭中。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [siːn] ,
**Upon arriving at the scene ,**
之上 抵达 在 这 场景 ,

及出见，

['noʊɪŋ] [maɪ] ['sɑːroʊ] ,
**Knowing my sorrow ,**
会心 我的 悲哀 ,

知余愁苦，

[ə; eɪ]['toʊt(ə)l][ʌv; əv] [ten] [goʊld] [kɔɪnz] [wɪl] [biː; bi]['doʊneɪtɪd] .
**A total of ten gold coins will be donated .**
一个 全部的 的 十 金子 硬币 将要 是 捐赠 .

概助十金。

[ðə; ði] ['gɑːrdn] [wʌz; wəz] [bɪlt] [wɪð; wɪθ] [doʊ'neɪʃənz] [frʌm; frəm] ['fɔːrən] ['mɜːtʃənts] .
**The garden was built with donations from foreign merchants .**
这 花园 曾是 建造 和 捐款 从 外国的 商人 .

园为洋商捐施而成，

[ɪk'striːmli] ['speɪʃəs]
**Extremely spacious**
极其 宽敞

极为阔大，

[its] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [ðə; ði] ['veriəs] [siːnz] [ɑːr; ər] [em'belɪʃt] .
**It's a pity that the various scenes are embellished .**
它是 一个 遗憾 那 这 各种各样的 场景 是 修饰过的 .

惜点缀各景，

[dɪs'ɔːrdərli]
**Disorderly**
乱

杂乱无章，

[bæk] [stækt] ['rɑːks] ,
**Back stacked rocks ,**
后退 堆叠 岩石 ,

后叠山石，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [raɪz] [ɔːr] [fɔːl] [ɪn] [rɪ'spɑːns] .
**There is no rise or fall in response .**
那里 是 不 上升 或者 落下 在 回复 .

亦无起伏照应。

[ɑːn][ðə; ði] [wei] [hoʊm] , [aɪ] ['sʌd(ə)nli] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv] ['juːʃæn] ['maʊnt(ə)n] .
**On the way home , I suddenly thought of the beauty of Yushan Mountain .**
在 这 方式 家 , 我 突然 想法 的 这 美丽 的 玉山 山 .

归途忽思虞山之胜，

[ə; eɪ] [kən'viːniənt] [boʊt] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌnɪr'baɪ] .
**A convenient boat happened to be nearby .**
一个 方便的 船 发生 到 是 附近 .

适有便舟附之。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][mɪd] - [sprɪŋ] .
**It was mid - spring .**
它 曾是 中 - 春天 .

时当春仲，

[piːtʃ] [ænd; ənd] [plʌm] [triːz] [kəm'piːt] [ɪn] ['riːsɜːrtʃ] ,
**Peach and plum trees compete in research ,**
桃 和 李子 树木 竞争 在 研究 ,

桃李争研，

[rɪ'vɜːrs] ['træv(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri]
**Reverse travel history**
撤销 旅行 历史

逆旅行踪，

['hævɪŋ] [noʊ] ['pɑːrtnər]
**Having no partner**
拥有 不 伙伴

苦无伴侣，

[hiː; hi] [pə'zest] [θriː] ['hʌndrəd] [brɑːnz] ['piːsɪz] .
**He possessed three hundred bronze pieces .**
他 拥有 三 百 青铜 件 .

乃怀青铜三百，

[aɪ] ['stroʊld] [tuː; tə] ['juːʃæn] [ə'kædəmi] .
**I strolled to Yushan Academy .**
我 漫步 到 玉山 学院 .

信步至虞山书院。

['lʊkɪŋ] [ʌp] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [wɔːl] ,
**Looking up from outside the wall ,**
寻找 向上 从 外部 这 墙 ,

墙外仰瞩，

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['klʌstərz] [ʌv; əv] [triːz] [ɪn] [bluːm] ,
**Seeing the clusters of trees in bloom ,**
看到 这 集群 的 树木 在 盛开 ,

见丛树交花，

['delɪkət] [red] [ænd; ənd] ['tendər] [griːn] ,
**Delicate red and tender green ,**
精美的 红色的 和 投标 绿色的 ,

娇红稚绿，

['nesəld] [baɪ] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [ə'genst] [ðə; ði] ['maʊntnz] ,
**Nestled by water and against the mountains ,**
依偎 经过 水 和 反对 这 山脉 ,

傍水依山，

[ɪk'striːmli] ['tʃɑːrmɪŋ] [ænd; ənd] [sɪ'kluːdɪd] .
**Extremely charming and secluded .**
极其 迷人 和 僻 .

极饶幽趣。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðeɪ] ['kudnt] [faɪnd][ðə; ði] ['entrəns] .
**Unfortunately , they couldn't find the entrance .**
很遗憾 , 他们 不能 寻找 这 入口 .

惜不得其门而入，

['æskɪŋ] [fɔːr; fər] [də'rekʃ(ə)nz]
**Asking for directions**
问 为了 方向

问途以往，

[ɪf] [juː; jʊ] [ɪn'kaʊntər] ['sʌmwʌn] [huː] [sets] [ʌp] [ə; eɪ] [tent] [tuː; tə] [bruː] [tiː] ,
**If you encounter someone who sets up a tent to brew tea ,**
如果 你 遇到 某人 WHO 套 向上 一个 帐篷 到 酿造 茶 ,

遇设篷瀹茗者，

[soʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] .
**So be it .**
所以 是 它 .

就之，

['kʊkɪŋ] - [sprɪŋ]
**Cooking Biluo Spring**
烹饪 - 春天

烹碧罗春，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['eksələnt] [tuː; tə] [drɪŋk] .
**It is excellent to drink .**
它 是 出色的 到 喝 .

饮之极佳。

[wer] [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [spɑːt][ɑːn] ['juːʃæn] ['maʊnt(ə)n] ?
**Where is the most beautiful spot on Yushan Mountain ?**
在哪里 是 这 最多 美丽的 点 在 玉山 山 ?

询虞山何处最胜，

[wʌn] ['trævələr] [sed] :
**One traveler said :**
一 游客 说 :

一游者曰：

" [frʌm; frəm] [hɪr] , [wiː; wi] [wɪl] ['eksɪt] [θruː] [ðə; ði] [west] [geɪt] . "
**" From here , we will exit through the West Gate . "**
" 从 这里 , 我们 将要 出口 通过 这 西方 门 . "

"从此出西关，

[nɪr] -
**Near Jianmen**
靠近 -

近剑门，

[ðɪs] [ɪz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [best] [spɑːt][ɑːn] ['juːʃæn] ['maʊnt(ə)n] .
**This is also the best spot on Yushan Mountain .**
这 是 还 这 最好的 点 在 玉山 山 .

亦虞山最佳处也，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][goʊ] ,
**If you wish to go ,**
如果 你 希望 到 去 ,

君欲往，

[pliːz] [ækt][æz; əz][ə; eɪ] [gaɪd] .
**Please act as a guide .**
请 行为 作为 一个 指导 .

请为前导。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ju] [zɪnrən] [ə'griːd] .
**Yu Xinran agreed .**
于 欣然 同意 .

"余欣然从之。

---

[goʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] [geɪt] ,
**Go out of the west gate ,**
去 出去 的 这 西方 门 ,

出西门，

---

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
**Following the foot of the mountain ,**
下列的 这 脚 的 这 山 ,

循山脚，

---

[ðə; ði] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] ['dɪfrəns] [ɪz] [ə'prɑːksɪmətli] ['sevrəl] [maɪlz] .
**The elevation difference is approximately several miles .**
这 海拔 不同之处 是 大约 一些 英里 .

高低约数里，

---

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [piːks] ['grædʒuəli] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] .
**The mountain peaks gradually came into view .**
这 山 高峰 逐步地 来了 进入 看法 .

渐见山峰屹立，

---

[ðə; ði] [stoʊn] [hæz; həz][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] [straɪps] .
**The stone has horizontal stripes .**
这 石头 有 水平的 条纹 .

石作横纹，

---

[ə'pɑːn][ə'raɪv(ə)l] , [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd][ɪn] [tuː] .
**Upon arrival , the mountain is divided in two .**
之上 到达 , 这 山 是 分割 在 二 .

至则一山中分，

---

[ðə; ði] [tuː] [wɔːlz] [ɑːr; ər] [ʌn'iːv(ə)n] .
**The two walls are uneven .**
这 二 墙壁 是 不均匀 .

两壁凹凸，

---

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tenz] [ʌv; əv] [fiːt] [haɪ] .
**It is tens of feet high .**
它 是 十 的 脚 高的 .

高数十仞，

---

['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [kloʊz] [reɪndʒ] ,
**Looking up at it from close range ,**
寻找 向上 在 它 从 关闭 范围 ,

近而仰视，

---

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kə'læps] .
**The situation is about to collapse .**
这 情况 是 关于 到 坍塌 .

势将倾堕。

[ðə; ði][mæn] [sed] :
**The man said :**
这 男人 说 :

其人曰：

---

['ledʒənd] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [keɪv] [ə'bʌv] .
**Legend has it that there is a cave above .**
传奇 有 它 那 那里 是 一个 洞穴 多于 .

"相传上有洞府，

---

['meni] ['ferilænd] ['lændskeips]
**Many fairyland landscapes**
许多 仙境 风景

多仙景，

---

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [pæθ] [tuː; tə] [klaɪm] [ˌaɪ 'tiː] .
**Unfortunately , there is no path to climb it .**
很遗憾 , 那里 是 不 小路 到 爬 它 .

惜无径可登。

---

[ju] [zɪŋfə] ,
**Yu Xingfa ,**
于 兴发 ,

"余兴发，

---

[roʊl] [ʌp] [jʊr; jər] [sliːvz] [ænd; ənd][roʊl] [ʌp] [jʊr; jər] [kloʊðz] .
**Roll up your sleeves and roll up your clothes .**
卷 向上 你的 袖子 和 卷 向上 你的 衣服 .

挽袖卷衣，

---

[ðə; ði] [eɪp] [klaɪmd] [ʌp] .
**The ape climbed up .**
这 猿 攀登 向上 .

猿攀而上，

---

[riːtʃ] [ɪts] ['sʌmɪt] .
**Reach its summit .**
抵达 它是 首脑 .

直造其巅。

---

[ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] [keɪv] ['dwelɪŋ] [ɪz] . . .
**The so - called cave dwelling is . . .**
这 所以 - 称为 洞穴 住宅 是 . . .

所谓洞府者，

---

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [ə'baʊt] [ten] [fiːt] [diːp] .
**It was only about ten feet deep .**
它 曾是 仅有的 关于 十 脚 深的 .

深仅丈许，

---

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['krevɪs] [ɪn][ðə; ði] [stoʊn] [ə'bʌv] .
**There is a crevice in the stone above .**
那里 是 一个 裂缝 在 这 石头 多于 .

上有石罅，

---

[ə; eɪ] [klɪr] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] .
**A clear view of the sky .**
一个 清除 看法 的 这 天空 .

洞然见天。

---

['lʊkɪŋ] [daʊn] ,
**Looking down ,**
寻找 向下 ,

俯首下视，

[maɪ] [legz] [felt] [wiːk] [ænd; ənd][aɪ] [felt] [laɪk] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kə'læps] .
**My legs felt weak and I felt like I was going to collapse .**
我的 腿 毛毡 虚弱的 和 我 毛毡 喜欢 我 曾是 去 到 坍塌 .

腿软欲堕。

[hiː; hi] [ðen] [feɪst] [ðə; ði] [wɔːl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['æbdəmən] .
**He then faced the wall with his abdomen .**
他 然后 面对 这 墙 和 他的 腹部 .

乃以腹面壁，

[ˌaɪ 'tiː] [klaimz] [daʊn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [vaɪnz] [ænd; ənd] ['tendrəlz] .
**It climbs down along the vines and tendrils .**
它 攀登 向下 沿着 这 藤蔓 和 卷须 .

依藤附蔓而下。

[ðə; ði][mæn] [said] [ænd; ənd] [sed] :
**The man sighed and said :**
这 男人 叹了口气 和 说 :

其人叹曰：

" - !
**" Zhuangdao !**
" - !

"壮裁！

[ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv]['træv(ə)l]
**The joy of travel**
这 喜悦 的 旅行

游兴之豪，

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [siːn] ['eniwʌn] [laɪk] [juː; jʊ] .
**I have never seen anyone like you .**
我 有 绝不 已见 任何人 喜欢 你 .

未见有如君者。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['θɜːrsti] [ænd; ənd] [wɑːnt] [tuː; tə] [drɪŋk] .
**I am thirsty and want to drink .**
我 是 渴 和 想 到 喝 .

"余口渴思饮，

[ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] ['roʊdsaɪd] [ɪn] [fɔːr; fər] [θriː] [drɪŋks] .
**Invite him to a roadside inn for three drinks .**
邀请 他 到 一个 路边 客栈 为了 三 饮料 .

邀其人就野店沽饮三杯。

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [set] .
**The sun is about to set .**
这 太阳 是 关于 到 放 .

阳乌将落，

[aɪ] ['hævnt] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə]['vɪzɪt] [ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
**I haven't been able to visit all of them .**
我 还没有 到过 有能力的 到 访问 全部 的 他们 .

未得遍游，

[kə'lektɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['oʊkər] .
**Collected more than ten pieces of ochre .**
集 更多的 比 十 件 的 赭石 .

拾赭石十余块，

[hwaɪ] [dʒiː] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm]
**Huai Zhi returned home**
怀 智 返回 家

怀之归寓，

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [naɪt] [flaɪt] [tuː; tə] ['suːdʒəj] [tuː; tə] [pər'suː] [hɪz; ɪz] ['stʌdiz] .
**He took a night flight to Suzhou to pursue his studies .**
他 采取 一个 夜晚 航班 到 苏州 到 追求 他的 研究 .

负笈搭夜航至苏，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['ʃiː'ʃɑːn] .
**He returned to Xishan .**
他 返回 到 西山 .

仍返锡山。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] ['dʒɜːrni] [ə'mɪdst] [maɪ] ['sɑːroʊ] [ænd; ənd] ['bɪtərnəs] .
**This is a joyful journey amidst my sorrow and bitterness .**
这 是 一个 快乐 旅行 在……之中 我的 悲哀 和 苦味 .

此余愁苦中之快游也。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] - [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒiːɑːkɪŋ] [reɪn] ,
**In the spring of the Jiazi year of the Jiaqing reign ,**
在 这 春天 的 这 - 年 的 这 嘉庆 在位 ,

嘉庆甲子春，

['sʌfərɪŋ] [ðə; ði] [kə'læməti] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['empərər] ,
**Suffering the calamity of the late emperor ,**
痛苦 这 灾害 的 这 晚的 皇帝 ,

痛遭先君之变，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ə'bændən] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [ænd; ənd] [fliː] [fɑːr] [ə'weɪ] .
**He was about to abandon his home and flee far away .**
他 曾是 关于 到 放弃 他的 家 和 逃跑 远的 离开 .

行将弃家远遁，

[hɪz; ɪz] [frend] [ˌɛks aɪ 'e] ['jiːʃɑːn] [pə'sweidid] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [steɪ] .
**His friend Xia Yishan persuaded him to stay .**
他的 朋友 夏 宜山 被说服 他 到 停留 .

友人夏揖山挽留其家。

['ɔːgəst] [ɪn] ['ɔːtəm] ,
**August in autumn ,**
八月 在 秋天 ,

秋八月，

[ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd][ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tuː; tə] [jɔŋteɪ] ['sændbɑːr][ɪn][ðə; ði] [iːst] ['tʃaɪnə] [siː]
**They invited me to go with them to Yongtai Sandbar in the East China Sea**
他们 受邀 我 到 去 和 他们 到 永泰 沙洲 在 这 东方 中国 海
[tuː; tə] ['sɜːrveɪ] [ænd; ənd] [kə'lekt] ['ɪntrəst] [ɑːn] ['flaʊərz] .
**to survey and collect interest on flowers .**
到 民意调查 和 收集 兴趣 在 花朵 .

邀余同往东海永泰沙勘收花息。

['ʃæli] [tʃɔŋmɪŋ] .
**Shali Chongming .**
沙利 崇明 .

沙隶崇明。

['liːvɪŋ] - ,
**Leaving Liuhekou ,**
离开 - ,

出刘河口，

['seɪlɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] .
**Sailing over a hundred miles .**
帆船 超过 一个 百 英里 .

航海百余里。

[ðə; ði] [nuː] [raɪz] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə]['oʊpən] ,
**The new rise is the first to open ,**
这 新的 上升 是 这 第一的 到 打开 ,

新涨初辟，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ]['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts] [jet] .
**There are no markets yet .**
那里 是 不 市场 然而 .

尚无街市。

[ðə; ði][væst] [ɪk'spæns] [ʌv; əv] [riːdz] ,
**The vast expanse of reeds ,**
这 广阔的 广阔 的 芦苇 ,

茫茫芦荻，

['veri] [fjuː] ['piːp(ə)l]
**Very few people**
非常 很少 人们

绝少人烟，

['oʊnli][ðə; ði] [dɪŋ] ['fæməli] , [ə; eɪ] [kəm'petɪtər] , [hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] ['dʌz(ə)n] ['wɛəhausiz] .
**Only the Ding family , a competitor , had a few dozen warehouses .**
仅有的 这 丁 家庭 , 一个 竞争者 , 有 一个 很少 打 仓库 .

仅有同业丁氏仓库数十椽，

[dɪg] ['dɪtʃɪz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] [ɑːn][ɔːl] [fɔːr] [saɪdz] ,
**Dig ditches and rivers on all four sides ,**
挖 沟渠 和 河流 在 全部 四 侧面 ,

四面掘沟河，

[ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ] [daɪk] [ænd; ənd] [ plaːntid ] ['wiləuz] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
**They built a dike and planted willows around it .**
他们 建造 一个 堤 和 已种植 柳树 大约 它 .

筑堤栽柳绕于外。

[dɪŋ] -
**Ding Zishichu**
丁 -

丁字实初，

['dʒiːə] - ,
**Jia Yuchong ,**
贾 - ,

家于崇，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [hed] ['haʊshoʊld] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sændbɑːr] ;
**It is the head household of a sandbar ;**
它 是 这 头 家庭 的 一个 沙洲 ;

为一沙之首户；

[ðə; ði] [ə'kaʊntənts] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['wæŋ] .
**The accountant's surname is Wang .**
这 会计师的 姓 是 王 .

司会计者姓王。

['dʒuː]['dʒiːə][ɪz] ['veri] ['hɑːspɪtəb(ə)l] .
**Ju Jia is very hospitable .**
朱 贾 是 非常 好客 .

俱家爽好客，

[ˌʌnkən'venʃən(ə)l]
**Unconventional**
非传统

不拘礼节，

[wiː; wi] [bɪ'keɪm] [laɪk] [oʊld] [frendz] [ðə; ði]['moʊmənt][wiː; wi] [met] .

**We became like old friends the moment we met .**

我们 成为 喜欢 老的 朋友们 这 片刻 我们 遇见 .

与余乍见即同故交。

[ 'slɔːtəriŋ ] [pɪgz] [fɔːr; fər] [fuːd] ;

**Slaughtering pigs for food ;**

屠宰 猪 为了 食物 ;

宰猪为饷，

[hiː; hi] [ 'emptid ] [ðə; ði][dʒɑːr][tuː; tə] [drɪŋk] .

**He emptied the jar to drink .**

他 清空 这 罐 到 喝 .

倾瓮为饮。

[kə'mænd] : [θʌmz] [ʌp]

**Command : thumbs up**

命令 : 拇指 向上

令则拇战，

['ɪgnərənt] [ʌv; əv] ['poʊətri] [ænd; ənd] [proʊz] ;

**Ignorant of poetry and prose ;**

无知 的 诗 和 散文 ;

不知诗文；

['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] ,

**Singing and shouting ,**

歌唱 和 喊叫 ,

歌则号呶，

[ðeɪ] [dəunt] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌmjuːzɪ'kæləti] .

**They don't pay attention to musicality .**

他们 不 支付 注意力 到 音乐性 .

不讲音律。

[drʌŋk] ,

**Drunk ,**

醉 ,

酒酣，

[ðə; ði] ['wɜːrkərz] [wiːldid] [fɪsts] [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]['suːmoʊ] ['reslɪŋ] [fɔːr; fər] [ə'mjuːzmənt] .

**The workers wielded fists and engaged in sumo wrestling for amusement .**

这 工人 挥舞 拳头 和 已订婚的 在 相扑 摔角 为了 娱乐 .

挥工人舞拳相扑为戏。

[ðeɪ] [kept] ['oʊvər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['bʊlz] .

**They kept over a hundred bulls .**

他们 保留 超过 一个 百 公牛 .

蓄牯牛百余头，

[ðeɪ] [ɔːl] [slept] [ɑːn][ðə; ði] [ɪm'bæŋkmənt] .

**They all slept on the embankment .**

他们 全部 睡着了 在 这 堤 .

皆露宿堤上。

['juːzɪŋ] [guːs] ['fɑːrmɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɪgnəl]

**Using goose farming as a signal**

使用 鹅 农业 作为 一个 信号

养鹅为号，

[tuː; tə] [gɑːrd] [ə'genst] ['paiərits] .

**To guard against pirates .**

到 警卫 反对 海盗 .

以防海盗。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] , [ðeɪ] [wʊd] [draɪv] [ðer; ðər] [hɔːks] [ænd; ənd] [haʊndz] [tuː; tə] [hʌnt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [riːdz] [ænd; ənd]['sænd,bɑːrz] .
**During the day , they would drive their hawks and hounds to hunt among the reeds and sandbars .**
期间 这 天 ， 他们 会 驾驶 他们的 老鹰 和 猎犬 到 打猎 之中 这 芦苇 和 沙洲 .

日则驱鹰犬猎于芦丛沙渚间，

[ðə; ði] [kætʃ] [kən'sistid] ['moʊstli] [ʌv; əv] [bɜːrdz] .
**The catch consisted mostly of birds .**
这 抓住 由……组成 大多 的 鸟类 .

所获多飞禽。

[aɪ] [tuː] ['fɑːloʊd] [ænd; ənd] [tʃeɪst] ['æftər] [ðem; ðəm] .
**I too followed and chased after them .**
我 也 随后 和 追逐 后 他们 .

余亦从之驰逐，

[wen] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['taɪərd] , [laɪ] [daʊn] .
**When you are tired , lie down .**
什么时候 你 是 疲劳的 ，说谎 向下 .

倦则卧。

[liːd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['raɪpənɪŋ] ['eriə] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɑːrdn] .
**Lead it to the ripening area of the garden .**
带领 它 到 这 成熟 区域 的 这 花园 .

引至园田成熟处，

[iːtʃ] ['kærəktər] [ɪz] [en'sɜːkəld] [baɪ] [ə; eɪ] [haɪ] [ɪm'bæŋkmənt] .
**Each character is encircled by a high embankment .**
每个 特点 是 包围 经过 一个 高的 堤 .

每一字号圈筑高堤，

[tuː; tə] [prɪ'vent] ['flʌdɪŋ] .
**To prevent flooding .**
到 防止 洪水 .

以防潮汛。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['wɔːtər] ['tʃænlz] [ɪn] [ðə; ði] [daɪk] .
**There are water channels in the dike .**
那里 是 水 频道 在 这 堤 .

堤中通有水窦，

['oʊpən] [ænd; ənd] [kloʊz] ['juːzɪŋ] [ə; eɪ] [geɪt]
**Open and close using a gate**
打开 和 关闭 使用 一个 门

用闸启闭，

['dʊrɪŋ] [draʊts] , [ðə; ði] [sluːs] [geɪts] [ɑːr; ər] ['oʊpənd] [tuː; tə] ['ɪrɪgeɪt] ['dʊrɪŋ] [lɔːŋ] [taɪdz] .
**During droughts , the sluice gates are opened to irrigate during long tides .**
期间 干旱 ， 这 水闸 大门 是 打开 到 灌溉 期间 长的 潮汐 .

旱则长潮时启闸灌之，

[wen] [ðə; ði] [taɪd] [ri'siːdz] , [ðə; ði] [sluːs] [geɪts] [ɑːr; ər] ['oʊpənd] [tuː; tə] [rɪ'liːs] [ðə; ði] ['wɔːtər] .
**When the tide recedes , the sluice gates are opened to release the water .**
什么时候 这 潮 消退 ， 这 水闸 大门 是 打开 到 发布 这 水 .

潦则落潮时开闸泄之。

[ðə; ði] ['tenənts] [wɜːr; wər] ['skætərd] [laɪk] [stɑːrz] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] .
**The tenants were scattered like stars in the sky .**
这 租户 是 疏散 喜欢 明星 在 这 天空 .

佃人皆散处如列星，

[æt; ət][ə; eɪ] ['moʊmənts] ['noʊtɪs] , [ðeɪ] [ɔːl] ['gæðər] .
**At a moment's notice , they all gather .**
在 一个 瞬间 注意 , 他们 全部 收集 .

一呼俱集，

---

['bɪznəs] ['oʊnərz] [ɑːr; ər] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][æz; əz] " ['prɑːpərti] ['oʊnərz] " .
**Business owners are referred to as " property owners " .**
商业 所有者 是 指 到 作为 " 财产 所有者 " .

称业户曰"产主"，

---

[ə'beɪ] ['ɔːrdərz] [wɪ'ðaʊt] ['kwestʃən] .
**Obey orders without question .**
服从 订单 没有 问题 .

唯唯听命，

---

[pɑːrk] [tʃʌŋ] [ɪz][ə'dɔːrəb(ə)l] .
**Park Chung is adorable .**
公园 钟 是 可爱的 .

朴诚可爱。

---

[bʌt; bət] [prə'voʊkɪŋ] [ɪz][ˌʌn'dʒʌst] .
**But provoking is unjust .**
但 挑衅 是 不公正 .

而激之非义，

---

[ðen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['ruːθləs] [ðæn; ðən] [wʊlvz] [ænd; ənd]['taɪgɚz] ;
**Then they are more ruthless than wolves and tigers ;**
然后 他们 是 更多的 无情 比 狼 和 老虎 ;

则野横过于狼虎；

---

['fɔːrtʃənətli] , [its] [fer] .
**Fortunately , it's fair .**
幸运的是 , 它是 公平的 .

幸一言公平，

---

[hiː; hi] ['redɪli] [səb'mɪtɪd] .
**He readily submitted .**
他 容易 提交 .

率然拜服。

---

[wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] , ['dɑːrknəs] [ænd; ənd] [laɪt]
**Wind and rain , darkness and light**
风 和 雨 , 黑暗 和 光

风雨晦明，

---

[its] [laɪk] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [taɪmz] .
**It's like the ancient times .**
它是 喜欢 这 古老的 时代 .

恍同太古。

---

['lʊkɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm][maɪ] [bed] , [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði]['reɪdʒɪŋ] [weɪvz] .
**Looking out from my bed , I could see the raging waves .**
寻找 出去 从 我的 床 , 我 可以 看 这 愤怒 波浪 .

卧床外瞩即睹洪涛，

---

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪd] [bɪ'saɪd] [maɪ] ['pɪloʊ] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [rɪ'zaʊndɪŋ] [ʌv; əv] [gɔːŋz] [ænd; ənd]
**The sound of the tide beside my pillow is like the resounding of gongs and**
这 声音 的 这 潮 旁 我的 枕头 是 喜欢 这 高亢 的 锣 和
[drʌmz] .
**drums .**
鼓 .

枕畔潮声如鸣金鼓。

[wʌn] [naɪt] ,
**One night ,**
一 夜晚 ，

一夜，

---

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [red] ['læntərn] , [æz; əz] [lɑːrdʒ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['bæskɪt] , [ə'pɪrd] ['dʌzənz] [ʌv; əv] [maɪlz] [ə'weɪ] .
**Suddenly , a red lantern , as large as a basket , appeared dozens of miles away .**
突然 ， 一个 红色的 灯笼 ， 作为 大的 作为 一个 篮子 ， 出现 几十个 的 英里 离开 .

忽见数十里外有红灯大如栲栳，

---

['floʊtɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [siː] ,
**Floating on the sea ,**
漂浮的 在 这 海 ，

浮于海中，

---

[ə'gen] , [ə; eɪ] [red] [laɪt] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [ðə; ði] [skaɪ] .
**Again , a red light illuminated the sky .**
再次 ， 一个 红色的 光 照明 这 天空 .

又见红光烛天，

---

[laɪk] [ə; eɪ] ['faɪər] ['breɪkɪŋ] [aʊt] .
**Like a fire breaking out .**
喜欢 一个 火 打破 出去 .

势同失火，

---

[ðə; ði] [fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv] [ri'æləti] :
**The First Day of Reality :**
这 第一的 天 的 现实 ：

实初日：

---

" [hɪr] , [dɪ'vaɪn] [læmps] [ænd; ənd] [dɪ'vaɪn] ['faɪər] [ə'pɪr] . "
**" Here , divine lamps and divine fire appear . "**
" 这里 ， 神圣的 灯 和 神圣的 火 出现 . "

"此处起现神灯神火，

---

[suːn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [raɪz] [ə'bʌv] [ˌɛs etʃ 'e] [tɪn] [ə'gen] .
**Soon it will rise above Sha Tin again .**
很快 它 将要 上升 多于 沙 锡 再次 .

不久又将涨出沙田矣。

---

" - ['spɪrɪt] [ɪz] ['nætʃ(ə)rəli] ['lɔːfti] . "
**" Yishan's spirit is naturally lofty . "**
" - 精神 是 自然 高远 . "

"揖山兴致素豪，

---

[ðɪs] [ɪz] [wer] [θɪŋz] [get] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [rɪ'lækst] .
**This is where things get even more relaxed .**
这 是 在哪里 事物 得到 甚至 更多的 轻松 .

至此益放。

---

[aɪ] [bɪ'keɪm] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [ʌn'skruːpjələs] .
**I became even more unscrupulous .**
我 成为 甚至 更多的 无良的 .

余更肆无忌惮，

---

['sɪŋɪŋ] ['waɪldli] [ɑːn] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɑːks] ,
**Singing wildly on the back of an ox ,**
歌唱 疯狂地 在 这 后退 的 一个 牛 ，

牛背狂歌，

['drʌŋkən] [dæns] [ɑːn][ðə; ði] ['sændi] [ʃɔːr]
**Drunken dance on the sandy shore**
醉 舞蹈 在 这 沙 支撑

沙头醉舞，

['fɑːloʊɪŋ] [wʌnz] [wɪmz] ,
**Following one's whims ,**
下列的 一个人的 心血来潮 ，

随其兴之所至，

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['truːli] [ðə; ði] [moʊst] ['kerfriː] [ænd; ənd] ['dʒɔɪfl] ['dʒɜːrni] [ʌv; əv] [maɪ] [laɪf] .
**This was truly the most carefree and joyful journey of my life .**
这 曾是 真的 这 最多 畅快 和 快乐 旅行 的 我的 生活 .

真生平无拘之快游也。

[ðə; ði] ['mætər] [ɪz] ['oʊvər] .
**The matter is over .**
这 事情 是 超过 .

事竣，

[aɪ] [rɪ'tɜːrnd] [ɪn] [ɑːk'toʊbər] .
**I returned in October .**
我 返回 在 十月 .

十月始归。

[ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv] ['taɪgər] [hɪl] [ɪn] ['suːdʒəj]
**The beauty of Tiger Hill in Suzhou**
这 美丽 的 老虎 爬坡道 在 苏州

吾苏虎丘之胜，

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [klaʊd] - ['kʌvərd] [lænd] [ɑːn] [ðə; ði] [bæk] ['maʊnt(ə)n] .
**I took a piece of cloud - covered land on the back mountain .**
我 采取 一个 片 的 云 - 涵盖 土地 在 这 后退 山 .

余取后山之千顷云一处，

[nekst] [ɪz] [ðə; ði] [sɔːrd] [puːl] .
**Next is the Sword Pool .**
下一个 是 这 剑 水池 .

次则剑池而已，

[ðə; ði] [rest] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['bɔːroʊd] [frʌm; frəm] ['hjuːmən] ['leɪbər] .
**The rest were all borrowed from human labor .**
这 休息 是 全部 借来的 从 人类 劳动 .

余皆半借人工，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [steɪnd] [baɪ] [kɑːz'metɪks] .
**And it was stained by cosmetics .**
和 它 曾是 染色 经过 化妆品 .

且为脂粉所污，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [lɔːst] [ɪts] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ə'pɪrəns] [æz; əz] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] ['fɔːrɪst] .
**It has lost its original appearance as a mountain forest .**
它 有 丢失的 它是 原来的 外貌 作为 一个 山 森林 .

已失山林本相。

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] ['nuːli] [bɪlt] [baɪ] [gɔːŋ] ['temp(ə)l] ,
**That is , the newly built Bai Gong Temple ,**
那 是 ， 这 新 建造 白 锣 寺庙 ，

即新起之白公祠、

['taʊər] ['ʃædoʊ] [brɪdʒ]
**Tower Shadow Bridge**
塔 阴影 桥

塔影桥，

[haʊ'evər] , [hiː; hi] [wɪl] [rɪ'teɪn] [ə; eɪ] [rɪ'faɪnd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
**However , he will retain a refined reputation .**
然而 , 他 将要 保持 一个 精制 名声 .

不过留雅名耳。

[ɪts] ['smeltɪŋ] ['wɜːrkʃɑːp] [ɪz]['loʊkeɪtɪd][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] .
**Its smelting workshop is located on the shore .**
它是 冶炼 车间 是 位于 在 这 支撑 .

其冶坊滨，

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪ] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " [waɪld] ['freɪgrəns] [biːtʃ] " .
**The rest of the play was changed to " Wild Fragrance Beach " .**
这 休息 的 这 玩 曾是 已更改 到 " 荒野 香味 海滩 " .

余戏改为"野芳滨"，

['iːv(ə)n] [les] [soʊ][ðæn; ðən][ðə; ði] [ʒɪkʃjɑːŋ] ['paʊdər] [tiːm] ,
**Even less so than the Zhixiang Powder Team ,**
甚至 较少的 所以 比 这 志祥 粉末 团队 ,

更不过脂乡粉队，

[ˌaɪ 'tiː] ['mɪrli] [dɪ'spleɪz] [ɪts] [ə'lʊr] .
**It merely displays its allure .**
它 仅仅 显示器 它是 引诱 .

徒形其妖冶而已。

[ɪts] [moʊst] ['feɪməs] [pɑːrt] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪz] [ðə; ði] ['laɪən] [groʊv] ['gɑːrdn] .
**Its most famous part in the city is the Lion Grove Garden .**
它是 最多 著名的 部分 在 这 城市 是 这 狮子 树林 花园 .

其在城中最著名之狮子林，

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ˌjuːn'lɪn] ,
**Although it is said to be the work of Yunlin ,**
虽然 它 是 说 到 是 这 工作 的 云林 ,

虽曰云林手笔，

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði] [stoʊn] [ɪz] [ɪk'skwɪzɪt] .
**Moreover , the stone is exquisite .**
而且 , 这 石头 是 精美的 .

且石质玲珑，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['eɪnʃənt] [triːz] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
**There are many ancient trees in the middle .**
那里 是 许多 古老的 树木 在 这 中间 .

中多古木，

[haʊ'evər] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði][ˌoʊvər'ɔːl][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
**However , considering the overall situation ,**
然而 , 考虑 这 全面的 情况 ,

然以大势观之，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] [koʊl] [slæg] .
**It was just like a pile of coal slag .**
它 曾是 只是 喜欢 一个 桩 的 煤炭 矿渣 .

竟同乱堆煤渣，

[ə'kjuːmjəleɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [mɔːs] ,
**Accumulated with moss ,**
积累 和 苔藓 ,

积以苔藓，

['werɪŋ] [ænt] [pleɪg] ,
**Wearing ant plague ,**
穿着 蚂蚁 瘟疫 ,

穿以蚁穴，

[ˌaɪ 'tiː] [læks] ['eni] [sens] [ʌv; əv] ['grændʒər] [ɔːr] [mæg'nɪfɪsns] .
**It lacks any sense of grandeur or magnificence .**
它 缺乏 任何 感觉 的 宏伟 或者 壮丽 .

全无山林气势。

[beɪst] [ɑːn][maɪ] ['lɪmɪtɪd] [ˌʌndər'stændɪŋ] ,
**Based on my limited understanding ,**
基于 在 我的 有限的 理解 ,

以余管窥所及，

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kɑːpɪd] .
**I do not know that it was copied .**
我 做 不是 知道 那 它 曾是 复制 .

不知其抄。

- ['maʊnt(ə)n]
**Lingyan Mountain**
- 山

灵岩山，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['fɔːrmər] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['pæləs] [ʌv; əv] [kɪŋ] [wuː] .
**This is the former site of the Guanwa Palace of King Wu .**
这 是 这 以前的 地点 的 这 - 宫殿 的 国王 吴 .

为吴王馆娃宫故址，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] - [keɪv] [ə'bʌv] .
**There is a Xishi Cave above .**
那里 是 一个 - 洞穴 多于 .

上有西施洞、

['nɔɪzi] ['kɔːrɪdɔːr]
**Noisy corridor**
嘈杂 走廊

响屜廊、

['pɪkɪŋ] ['ɪnsens] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [pæθ] [tuː; tə] ['vɪktəri] ,
**Picking incense along the path to victory ,**
挑选 香 沿着 这 小路 到 胜利 ,

采香径诸胜，

[ɪts] [moʊ'mentəm] [ɪz] ['skætərd] .
**Its momentum is scattered .**
它是 势头 是 疏散 .

面其势散漫，

[ˌʌnrɪ'strɪktɪd] [ænd; ənd] ['baʊndləs] ,
**Unrestricted and boundless ,**
不受限制的 和 无边无际 ,

旷无收束，

[ˌaɪ 'tiː] [læks] [ðə; ði] [ju'niːk] [tʃɑːrm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bæləns] [skeɪl] .
**It lacks the unique charm of a balance scale .**
它 缺乏 这 独特的 魅力 的 一个 平衡 规模 .

不及天平支硎之别饶幽趣。

[ə; eɪ][ju'ɑːn] ['daɪnəsti] [tuːm] [æt; ət] - .
**A Yuan Dynasty tomb at Dengweishan .**
一个 元 王朝 墓 在 - .

邓尉山一名元墓，

[west] [ʌv; əv][ˌtaɪ'huː] [leɪk] ,
**West of Taihu Lake ,**
西方 的 太湖 湖 ,

西背太湖，

['feɪsɪŋ] [dʒɪnfɛŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] ,
**Facing Jinfeng to the east ,**
面向 金峰 到 这 东方 ,

东对锦峰，

[red] [klɪfs] [ænd; ənd] [griːn] [pə'vɪljənz]
**Red cliffs and green pavilions**
红色的 悬崖 和 绿色的 亭子

丹崖翠阁，

[æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] ,
**As shown in the picture ,**
作为 所示 在 这 图片 ,

望如图画，

[ðə; ði] ['rezɪdənts] [meɪd] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [plʌm] [triːz] .
**The residents made a living by cultivating plum trees .**
这 居民 制成 一个 活的 经过 耕作 李子 树木 .

居人种梅为业，

['flaʊərz] [bluːm] [fɔːr; fər] ['dʌzənz] [ʌv; əv] [maɪlz] ,
**Flowers bloom for dozens of miles ,**
花朵 盛开 为了 几十个 的 英里 ,

花开数十里，

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kæn; kən] [siː] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [paɪld] - [ʌp] [snoʊ] .
**As far as the eye can see , it looks like piled - up snow .**
作为 远的 作为 这 眼睛 能 看 , 它 看起来 喜欢 堆积 - 向上 雪 .

一望如积雪，

[hens] [ðə; ði] [neɪm] " ['freɪgrənt] [snoʊ] [siː] " .
**Hence the name " Fragrant Snow Sea " .**
因此 这 姓名 " 香 雪 海 " .

故名"香雪海"。

[tuː; tə][ðə; ði] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [stænd] [fɔːr] ['eɪnʃənt] ['saɪprəs] [triːz] .
**To the left of the mountain stand four ancient cypress trees .**
到 这 左边 的 这 山 站立 四 古老的 柏 树木 .

山之左有古柏四树，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [neɪmd] " ['kɪŋ] " .
**It is named " Qing " .**
它 是 命名 " 青 " .

名之曰"清、

[streɪndʒ] ,
**strange ,**
奇怪的 ,

奇、

[æn'tɪkwəti] ,
**antiquity ,**
古代 ,

古、

[streɪndʒ] " :
**Strange " :**
奇怪的 " :

怪":

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [pjʊr] ,
**Those who are pure ,**
那些 WHO 是 纯的 ,

清者，

[ə; eɪ] [streɪt] [plænt] ,
**A straight plant ,**
一个 直的 植物 ,

一株挺直，

[lʌʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [griːn] ['kænəpi] ;
**Lush as a green canopy ;**
茂盛 作为 一个 绿色的 树冠 ;

茂如翠盖；

[ðə; ði] [streɪndʒ] [wʌn] ,
**The strange one ,**
这 奇怪的 一 ,

奇者，

['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [θriː] [taɪmz] ,
**Lying on the ground three times ,**
说谎 在 这 地面 三 时代 ,

卧地三曲，

[ðə; ði] ['kærəktər] " - " ( - ) [ɪz] [juːst] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] .
**The character " 形 " ( xíng ) is used to represent the shape of a person .**
这 特点 " - " ( - ) 是 用过的 到 代表 这 形状 的 一个 人 .

形"之"字；

[ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪmz] ,
**In ancient times ,**
在 古老的 时代 ,

古者，

[bɔːld] , [flæt] [ænd; ənd] [brɔːd]
**Bald , flat and broad**
秃 , 平坦的 和 广阔

秃顶扁阔，

[hæf] - ['rɑːt(ə)n] , [laɪk] [ə; eɪ] [pɑːm] ;
**Half - rotten , like a palm ;**
一半 - 烂 , 喜欢 一个 棕榈 ;

半朽如掌；

[streɪndʒ] ['pɜːrs(ə)n] ,
**Strange person ,**
奇怪的 人 ,

怪者，

[ðə; ði]['bɑːdi] [rɪ'zemblz] [ə; eɪ]['spaɪrəl] .
**The body resembles a spiral .**
这 身体 类似 一个 螺旋 .

体似旋螺，

[ðə; ði] [seɪm] [ə'plaɪz] [tuː; tə][bəuθ] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd] [trʌŋks] .
**The same applies to both branches and trunks .**
这 相同的 适用 到 两个都 分支 和 树干 .

枝干皆然。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [æn; ən]['ɑːrtɪfækt][frʌm; frəm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][ hæn ] ['daɪnəsti] .
**It is said to have been an artifact from before the Han Dynasty .**
它 是 说 到 有 到过 一个 人工制品 从 前 这 韩 王朝 .

相传汉以前物也。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [mʌnθ] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv] - ,
**In the first month of spring in the year of Yichou ,**
在 这 第一的 月 的 春天 在 这 年 的 - ,

乙丑孟春，

['venərəb(ə)l] ['mæstər] [tʃʌnʃjɑːŋ] [ʌv; əv] ['jiːʃɑːn] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['tʃæŋ] [kaɪ] - ['ʃɛk] ,
**Venerable Master Chunxiang of Yishan , along with his brother Chiang Kai - shek ,**
可敬 掌握 春香 的 宜山 , 沿着 和 他的 兄弟 蒋介石 凯 - 石克 ,

揖山尊人莼芗先生偕其弟介石，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [fɔːr] [sʌnz] [ænd; ənd] ['nefjuːz] ,
**Leading four sons and nephews ,**
领导 四 儿子们 和 侄子们 ,

率子侄四人，

[sprɪŋ] ['festɪvl; 'festəvəl] [æt; ət] [ðə; ði] [æn'sestrəl] [hɔːl] [ɪn] [ˌfuː'ʃɑːn]
**Spring Festival at the Ancestral Hall in Fushan**
春天 节日 在 这 祖先的 大厅 在 福山

往幞山家祠春祭，

['ɔːlsoʊ] [swiːp] [ðə; ði] [æn'sestrəl] [greɪvz; grɑːvz] ,
**Also sweep the ancestral graves ,**
还 扫 这 祖先的 坟墓 ,

兼扫祖墓，

[hiː; hi] [ɪn'vaɪtɪd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
**He invited me to go with him .**
他 受邀 我 到 去 和 他 .

招余同往。

[wiːl] [stɑːp] [æt; ət] - ['maʊnt(ə)n] [fɜːrst] .
**We'll stop at Lingyan Mountain first .**
出色地 停止 在 - 山 第一的 .

顺道先至灵岩山，

['liːvɪŋ] ['taɪgər] ['maʊnt(ə)n] [brɪdʒ] ,
**Leaving Tiger Mountain Bridge ,**
离开 老虎 山 桥 ,

出虎山桥，

[plʌm] ['blɔsəmz] [ə'pɪrd] [ɪn] [ðə; ði] [snoʊ] - ['kʌvərd] [siː] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [frʌm; frəm] - .
**Plum blossoms appeared in the snow - covered sea of flowers from Feijiahe .**
李子 花朵 出现 在 这 雪 - 涵盖 海 的 花朵 从 - .

由费家河进香雪海现梅。

[ðə; ði] [ˌfuː'ʃɑːn] ['temp(ə)l] [ɪz] ['nesəld] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['freɪgrənt] [snoʊ] [siː] .
**The Fushan Temple is nestled within the Fragrant Snow Sea .**
这 福山 寺庙 是 依偎 之内 这 香 雪 海 .

幞山祠宇即藏于香雪海中，

[ðə; ði] ['flaʊərz] [ɑːr; ər] [ɪn] [fʊl] [bluːm] .
**The flowers are in full bloom .**
这 花朵 是 在 满的 盛开 .

时花正盛，

[ðə; ði] [kɔːf] [ænd; ənd] [spɪt] [ɑːr; ər] ['freɪgrənt] .
**The cough and spit are fragrant .**
这 咳嗽 和 吐 是 香 .

咳吐俱香，

[aɪ] [wʌns] ['ɪləstreɪtɪd] [twelv] ['vɑːljəmz] [ʌv; əv] " [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] [ˌfuː'ʃɑːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wʊd]
**I once illustrated twelve volumes of " The Kingdom of Fushan and the Wood**
我 一次 插图 十二 卷 的 " 这 王国 的 福山 和 这 木头
['kʌntri] " [fɔːr; fər] ['tʃæŋ] [kaɪ] - ['ʃɛk] .
**Country " for Chiang Kai - shek .**
国家 " 为了 蒋介石 凯 - 石克 .

余曾为介石画《幞山风木国》十二册。

[ɪn] [sep'tembər] [ʌv; əv] [ðæt] [jɪr] ,
**In September of that year ,**
在 九月 的 那 年 ，

是年九月，

[aɪ][wʌz; wəz] [ træns'fə:d ] [frʌm; frəm] - [hɔ:l] [tu:; tə] [teɪk] [ʌp] [maɪ][poʊst][ɪn] [ 'tʃuŋ'kiŋ ] ['pri:fektʃər] , [ 'si:tʃwɑ:n ] .
**I was transferred from Shizhuotang Hall to take up my post in Chongqing Prefecture , Sichuan .**
我 曾是 转移 从 - 大厅 到 拿 向上 我的 邮政 在 重庆 州 ， 四川 .

余从石琢堂殿撰赴四川重庆府之任，

['goʊɪŋ] [ˌʌp'stri:m] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['jæŋksi] ['rɪvər] ,
**Going upstream along the Yangtze River ,**
去 上游 沿着 这 长江 河 ，

溯长江而上，

[ðə; ði] [boʊt] [ə'raɪvd] [ɪn] [wɑ:n'tʃɛŋ] .
**The boat arrived in Wancheng .**
这 船 到达的 在 皖城 .

舟抵皖城。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [maʊnt] [wɑ:n] ,
**At the foot of Mount Wan ,**
在 这 脚 的 山 万 ，

皖山之麓，

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [tu:m] [ʌv; əv] [ju] [gɔ:ŋ] , [ə; eɪ] ['lɔɪəl] ['mɪnɪstər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [leɪt] [ju'ɑ:n] ['daɪnəsti] .
**There is the tomb of Yu Gong , a loyal minister during the late Yuan Dynasty .**
那里 是 这 墓 的 于 锣 ， 一个 忠诚 部长 期间 这 晚的 元 王朝 .

有元季忠臣余公之墓，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [θri:] - [beɪ] [hɔ:l] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [tu:m] .
**There is a three - bay hall beside the tomb .**
那里 是 一个 三 - 湾 大厅 旁 这 墓 .

墓侧有堂三楹，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [neɪmd] " [dɑgwə:n] [pə'vɪliən] " .
**It is named " Daguan Pavilion " .**
它 是 命名 " 大观 亭 " .

名曰"大观亭"，

['feɪsɪŋ] [saʊθ] [leɪk] ,
**Facing South Lake ,**
面向 南 湖 ，

面临南湖，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [bækt] [baɪ] - ['maʊnt(ə)n] .
**It is backed by Qianshan Mountain .**
它 是 支持的 经过 - 山 .

背倚潜山。

[ðə; ði] [pə'vɪliən] [ɪz][ɑ:n][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [rɪdʒ] .
**The pavilion is on the mountain ridge .**
这 亭 是 在 这 山 岭 .

亭在山脊，

[ðə; ði] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstəns] [ɪz] [kwaɪt] ['plez(ə)nt] .
**The view of the distance is quite pleasant .**
这 看法 的 这 距离 是 相当 令人愉快的 .

眺远颇畅。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [diːp] ['kɔːrɪdɔːr] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
**There is a deep corridor beside it .**
那里 是 一个 深的 走廊 旁 它 .

旁有深廊，

[ðə; ði] [nɔːrθ] ['wɪndoʊ] [wʌz; wəz] [waɪd] ['oʊpən] .
**The north window was wide open .**
这 北 窗户 曾是 宽的 打开 .

北窗洞开，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði][fɜːrst] [red] [liːvz] [ə'pɪrd] ['æftər][ðə; ði][fɜːrst] [frɔːst] .
**It was the time when the first red leaves appeared after the first frost .**
它 曾是 这 时间 什么时候 这 第一的 红色的 树叶 出现 后 这 第一的 霜 .

时值霜时初红，

[æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] ['piːtʃɪz] [ænd; ənd] [plʌmz] .
**As beautiful as peaches and plums .**
作为 美丽的 作为 桃子 和 李子 .

烂如桃李。

[ðə; ði] ['feloʊ] ['trævəlɚz, 'trævlɚz][wɜːr; wər]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] - ,
**The fellow travelers were Jiang Shoupeng ,**
这 同伴 旅行者 是 江 - ,

同游者为蒋寿朋、

['kaɪ] - .
**Cai Ziqin .**
蔡 - .

蔡子琴。

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [saʊθ] ['sɪti] [wɔːl] [laɪz] [ðə; ði] ['wæŋ] ['fæməli] ['gɑːrdn] .
**Outside the south city wall lies the Wang Family Garden .**
外部 这 南 城市 墙 谎言 这 王 家庭 花园 .

南城外又有王氏园，

[ɪts] [lænd][ɪz] [lɔːŋ] [frʌm; frəm] [iːst] [tuː; tə] [west] ,
**Its land is long from east to west ,**
它是 土地 是 长的 从 东方 到 西方 ,

其地长于东西，

['ʃɔːrtər] [ðæn; ðən] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] ,
**Shorter than north and south ,**
较短 比 北 和 南 ,

短于南北，

['kʌvər] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [bæk] [ðə; ði] ['sɪti] ,
**Cover the north and back the city ,**
覆盖 这 北 和 后退 这 城市 ,

盖北紧背城、

[ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] [ɪz][ə'dʒeɪs(ə)nt][tuː; tə][ə; eɪ] [leɪk] , [hens] [ðə; ði] [neɪm] .
**The south side is adjacent to a lake , hence the name .**
这 南 边 是 邻近的 到 一个 湖 , 因此 这 姓名 .

南则临湖故也。

['lɪmɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][lænd] ,
**Limited by the land ,**
有限的 经过 这 土地 ,

既限于地，

[kwaɪt] ['dɪfɪkəlt] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
**Quite difficult position ,**
相当 难的 位置 ,

颇难位置，

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ɪts] ['strʌktʃər] ,
**Looking at its structure ,**
寻找 在 它是 结构 ,

而观其结构，

[ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] [ kən'strʌktiŋ ] ['mʌltɪp(ə)l] ['terəsɪz] [ænd; ənd] [pə'vɪljənz] .
**The method of constructing multiple terraces and pavilions .**
这 方法 的 建造 多种的 露台 和 亭子 .

作重台叠馆之法。

[ðoʊz] [huː] [bɪld] ['dʌb(ə)l] [p'lætfɔːmz]
**Those who build double platforms**
那些 WHO 建造 双倍的 平台

重台者，

[ðə; ði] ['ruːftɑːp] [wʌz; wəz] [juːst] [æz; əz] [ə; eɪ] ['plætfɔːrm] [tuː; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ] ['kɔːrtjɑːrd] .
**The rooftop was used as a platform to create a courtyard .**
这 屋顶 曾是 用过的 作为 一个 平台 到 创造 一个 庭院 .

屋上作月台为庭院，

[stæk] [stoʊnz] [ænd; ənd] [plænt] ['flaʊərz] [ɑːn] [tɑːp] .
**Stack stones and plant flowers on top .**
堆 石头 和 植物 花朵 在 顶部 .

叠石栽花于上，

[ðɪs] [meɪks] ['vɪzɪtər] [ˌʌnə'wer] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [bɪ'niːθ] [ðer; ðər] [fiːt] .
**This makes visitors unaware that there is a building beneath their feet .**
这 制作 访客 不知情 那 那里 是 一个 建筑 下面 他们的 脚 .

使游人不知脚下有屋。

[ɪf] [ðə; ði] [tɑːp] [ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [stækt] [stoʊnz] , [ðen] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ɪz] ['sɑːlɪd] .
**If the top is covered with stacked stones , then the bottom is solid .**
如果 这 顶部 是 涵盖 和 堆叠 石头 , 然后 这 底部 是 坚硬的 .

盖上叠石者则下实，

[ðoʊz] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌpər] ['kɔːrtjɑːrd] [ɑːr; ər] ['empti] [bɪ'loʊ] .
**Those in the upper courtyard are empty below .**
那些 在 这 上 庭院 是 空的 以下 .

上庭院者则下虚，

['ðerfɔːr] , ['flaʊərz] [ænd; ənd] [triːz] [stɪl] [rɪ'laɪ] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɜːθs] ['enərdʒi] [tuː; tə] [groʊ] .
**Therefore , flowers and trees still rely on the earth's energy to grow .**
所以 , 花朵 和 树木 仍然 依靠 在 这 地球的 活力 到 生长 .

故花木仍得地气而生也。

[stækt] [pə'vɪljənz]
**Stacked pavilions**
堆叠 亭子

叠馆者，

[ˌʌp'sterz] [ɪz] [ə; eɪ] [və'rændə] .
**Upstairs is a veranda .**
楼上 是 一个 阳台 .

楼上作轩，

[ə; eɪ] ['plætfɔːrm] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌpər] [flɔːr] .
**A platform was built on the upper floor .**
一个 平台 曾是 建造 在 这 上 地面 .

轩上再作平台。

['foʊldɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] [ænd; ənd] ['bɑːtəm] ,
**Folding at the top and bottom ,**
折叠式的 在 这 顶部 和 底部 ,

上下盘折，

[fɔːr] ['leər] [ˌoʊvər'læpɪŋ] ,
**Four layers overlapping ,**
四 层 重叠 ,

重叠四层，

---

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːnd] .
**There is also a small pond .**
那里 是 还 一个 小的 池塘 .

且有小池，

---

['wɔːtər] [dʌz] [nɑːt] [liːk] .
**Water does not leak .**
水 做 不是 泄露 .

水不漏泄，

---

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'sɜːrn] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəl] [ɔːr] [ɪ'luːsəri] .
**It is impossible to discern whether it is real or illusory .**
它 是 不可能的 到 辨别 无论 它 是 真实的 或者 虚幻 .

竟莫测其何虚何实。

---

[ɪts] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɪz] [ɪn'taɪərli] [meɪd] [ʌv; əv] [brɪks] [ænd; ənd] [stoʊnz] .
**Its foundation is entirely made of bricks and stones .**
它是 基础 是 完全 制成 的 砖块 和 石头 .

其立脚全用砖石为之，

---

[ðə; ði] [loʊd] - ['berɪŋ] [pɑːrts] [ɑːr; ər] [ 'mɔdld ] ['æftər] ['westərn] ['kɑːləmz] .
**The load - bearing parts are modeled after Western columns .**
这 加载 - 轴承 部分 是 建模 后 西 列 .

承重处仿照西洋立柱法。

---

['fɔːrtʃənətli] , [ˌaɪ 'tiː] ['feɪsɪz] [saʊθ] [leɪk] .
**Fortunately , it faces South Lake .**
幸运的是 , 它 面孔 南 湖 .

幸面对南湖，

---

[ˌʌnəb'strʌktɪd] [vjuː]
**Unobstructed view**
通畅 看法

目无所阻，

---

[ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['siːnəri] [ænd; ənd]['træv(ə)l] .
**Enjoy the scenery and travel .**
享受 这 风景 和 旅行 .

骋怀游览，

---

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [ðæn; ðən] [pɪŋjuːən] .
**It is better than Pingyuan .**
它 是 更好的 比 平原 .

胜于平园。

---

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['truːli] [ə; eɪ]['mɑːrv(ə)l][ʌv; əv]['hjuːmən] ['kræftsmənʃɪp] .
**It is truly a marvel of human craftsmanship .**
它 是 真的 一个 奇迹 的 人类 工艺 .

真人工之奇绝者也。

---

[ðə; ði] ['jeloʊ] [kreɪn] ['taʊər] [ɪn] ['wuː'tʃɑːŋ] [ɪz]['loʊkeɪtɪd][ɑːn] - [rɑːk] .
**The Yellow Crane Tower in Wuchang is located on Huanghuji Rock .**
这 黄色的 起重机 塔 在 武昌 是 位于 在 - 岩石 .

武昌黄鹤楼在黄鹄矶上，

---

['leɪtər] , - ['maʊnt(ə)n] [wʌz; wəz] ['drægd] [ə'lɔːŋ] .
**Later , Huanghu Mountain was dragged along .**
之后 , - 山 曾是 拖拽 沿着 .

后拖黄鹄山，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɑːmənli] [noʊn] [æz; əz] [sneɪk] ['maʊnt(ə)n] .
**It is commonly known as Snake Mountain .**
它 是 通常 已知 作为 蛇 山 .

俗呼为蛇山。

---

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [hæz; həz] [θriː] [flɔːrz] .
**The building has three floors .**
这 建筑 有 三 楼层 .

楼有三层，

---

['peɪntɪd] [biːmz] [ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] [iːvz]
**Painted beams and flying eaves**
绘 光束 和 飞行 檐

画栋飞檐，

---

['stændɪŋ] [tɔːl] [ə'genst] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] ,
**Standing tall against the city wall ,**
常设 高的 反对 这 城市 墙 ,

倚城屹峙，

---

['feɪsɪŋ] [ðə; ði][ hæn ] ['rɪvər] ,
**Facing the Han River ,**
面向 这 韩 河 ,

面临汉江，

---

[ˌaɪ 'tiː] ['feɪsɪz] [kɪŋtʃuːɑːn] [pə'vɪliən] [ɪn] ['hɑːnjɑːŋ] .
**It faces Qingchuan Pavilion in Hanyang .**
它 面孔 青川 亭 在 汉阳 .

与汉阳晴川阁相对。

---

[aɪ][ænd; ənd] - [breɪvd] [ðə; ði] [snoʊ] [tuː; tə] [klaɪm] [ˌaɪ 'tiː] .
**I and Zhuotang braved the snow to climb it .**
我 和 - 勇敢 这 雪 到 爬 它 .

余与琢堂冒雪登焉，

---

['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] ,
**Looking down at the sky ,**
寻找 向下 在 这 天空 ,

俯视长空，

---

[ðə; ði][mæg'noʊliə] ['blɒsəmz] [dɑːnst] [ɪn][ðə; ði] [er] .
**The magnolia blossoms danced in the air .**
这 木兰 花朵 跳舞 在 这 空气 .

琼花飞舞，

---

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪlvər] ['maʊntnz] [ænd; ənd][dʒeɪd] [triːz] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ,
**Pointing to the silver mountains and jade trees in the distance ,**
指向 到 这 银 山脉 和 玉 树木 在 这 距离 ,

遥指银山玉树，

---

[ˌaɪ 'tiː] [felt] [laɪk] ['biːɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['ferilænd] .
**It felt like being on a fairyland .**
它 毛毡 喜欢 存在 在 一个 仙境 .

恍如身在瑶台。

---

[smɔːl] ['boʊts] [plaɪ] [ðə; ði]['rɪvər] .
**Small boats ply the river .**
小的 船 胶合板 这 河 .

江中往来小艇，

---

['brɔːdkæst] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [bɔːrd]
**Broadcast across the board**
播送 穿过 这 木板

纵横掀播，

[laɪk] [weɪvz] ['swiːpɪŋ] [ə'weɪ] ['fɔːlən] [liːvz] ,
**Like waves sweeping away fallen leaves ,**
喜欢 波浪 扫荡 离开 倒下 树叶 ,

如浪卷残叶，

[hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər][fɔːr; fər] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] [tɜːrnd] [koʊld][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .
**His desire for fame and fortune turned cold at this point .**
他的 欲望 为了 名声 和 财富 转向 寒冷的 在 这 观点 .

名利之心至此一冷。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['poʊəmz] [ɪn'skraɪbd] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] .
**There are many poems inscribed on the walls .**
那里 是 许多 诗歌 铭文 在 这 墙壁 .

壁间题咏甚多，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'membər]
**Unable to remember**
无法 到 记住

不能记忆，

[bʌt; bət][aɪ] [rɪ'membər] [ə; eɪ] ['kʌplət] [ðæt] [sez] :
**But I remember a couplet that says :**
但 我 记住 一个 对联 那 说道 :

但记楹对有云：

[wen] [wɪl] [ðə; ði] ['jeloʊ] [kreɪn] [rɪ'tɜːrn] ?
**When will the Yellow Crane return ?**
什么时候 将要 这 黄色的 起重机 返回 ?

"何时黄鹤重来，

[let] [ˌjuː 'es] [pɔːr] [aʊt] [ðə; ði]['goʊldən]['gɑːblət] [tə'geðər] .
**Let us pour out the golden goblet together .**
让 我们 倒 出去 这 金的 高脚杯 一起 .

且共倒金樽，

['wɔːtərɪŋ] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['freɪgrənt] [ 'gra:siz ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ailits] ;
**Watering the ancient fragrant grasses of the islets ;**
浇水 这 古老的 香 草 的 这 岛屿 ;

浇洲渚千年芳草；

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] [waɪt] [klaʊdz] [fluː] [ə'weɪ] .
**But then the white clouds flew away .**
但 然后 这 白色的 云 飞翔 离开 .

但见白云飞去，

[huː] [els] [pleɪz] [ðə; ði][dʒeɪd] [fluːt] ?
**Who else plays the jade flute ?**
WHO 别的 演出 这 玉 长笛 ?

更谁吹玉笛，

[plʌm] ['blɔsəmz] [fɔːl] [ɪn] - [ɪn] [meɪ] .
**Plum blossoms fall in Jiangcheng in May .**
李子 花朵 落下 在 - 在 可能 .

落江城五月梅花。

[ðə; ði] [red] [klɪfs] [ʌv; əv] [ɑːr; ər]['loʊkeɪtɪd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [hæntʃuːɑːn] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
**The Red Cliffs of Huangzhou are located outside the Hanchuan Gate of the**
这 红色的 悬崖 的 黄州 是 位于 外部 这 汉川 门 的 这
[ pri'fektjurəl ] ['sɪti] .
**prefectural city .**
县 城市 .

黄州赤壁在府城汉川门外，

['stændɪŋ] [tɔːl] [ɑːn] [ðə; ði] ['rɪvərbæŋk] ,
**Standing tall on the riverbank ,**
常设 高的 在 这 河岸 ,

屹立江滨，

[kəm'pliːtli] ['seprət] .
**Completely separate .**
完全地 分离 .

截然如壁。

[ðə; ði] [stoʊnz] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['krɪmz(ə)n] .
**The stones were all crimson .**
这 石头 是 全部 赤红 .

石皆绛色，

[hens] [ðə; ði] [neɪm] .
**Hence the name .**
因此 这 姓名 .

故名焉。

[ðə; ði] ['wɔːtəweɪz] ['klæsɪk] ['menʃənz] ['tʃiːbiː] ['maʊnt(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['weɪ] ['rɪvər] ['riːdʒən] .
**The Waterways Classic mentions Chibi Mountain in the Wei River region .**
这 水道 经典的 提及 奇比 山 在 这 魏 河 地区 .

《水经》渭之赤鼻山，

[suː] ['ʃiː] [kəm'poʊzd] [tuː] ['poʊəmz] ['æftər] ['vɪzɪtɪŋ] [ðɪs] [pleɪs] .
**Su Shi composed two poems after visiting this place .**
苏 史 由 二 诗歌 后 访问 这 地方 .

东坡游此作二赋，

[ðɪs] [ri'fəːz] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪt] [wer] [ðə; ði] ['ɑːmiz] [ʌv; əv] [wuː] [ænd; ənd] ['weɪ] ['klæʃt] .
**This refers to the site where the armies of Wu and Wei clashed .**
这 指 到 这 地点 在哪里 这 军队 的 吴 和 魏 冲突 .

指为吴魏交兵处，

[ðæt] [ɪz] [nɑːt] [ðə; ði] [keɪs] .
**That is not the case .**
那 是 不是 这 案件 .

则非也。

[ðə; ði] ['eriə] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [wɔːl] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [lænd] .
**The area below the wall has become land .**
这 区域 以下 这 墙 有 变得 土地 .

壁下已成陆地，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [tuː] [pə'vɪljənz] [ə'bʌv] .
**There are two pavilions above .**
那里 是 二 亭子 多于 .

上有二赋亭。

[hiː; hi] [ə'raɪvd] [ɪn] [ˌdʒɪŋ'dʒoʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] ['wɪntər] [ðæt] [jɪr] .
**He arrived in Jingzhou in the middle of winter that year .**
他 到达的 在 荆州 在 这 中间 的 冬天 那 年 .

是年仲冬抵荆州。

\- [rɪ'siːvd] [nuːz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [prə'moʊʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪn'spektər] [ʌv; əv] .
**Zhuotang received news of his promotion to Inspector of Tongguan .**
\- 已收到 消息 的 他的 晋升 到 检查员 的 桐冠 .

琢堂得升潼关观察之信，

[aɪ] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ˌdʒɪŋ'dʒoʊ] .
**I will remain in Jingzhou .**
我 将要 保持 在 荆州 .

留余住荆州，

[aɪ] [rɪ'ɡret] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] [ʌv; əv]
**I regret that I have not been able to see the mountains and rivers of**
我 后悔 那 我 有 不是 到过 有能力的 到 看 这 山脉 和 河流 的
[ 'siːtʃwɑːn ] .
**Sichuan .**
四川 .

余以未得见蜀中山水为怅。

['ʃiː] - ['entərd] [ 'siːtʃwɑːn ] .
**Shi Zhuotang entered Sichuan .**
史 - 进入 四川 .

时琢堂入川，

- - ['fæməli] [ænd; ənd] ['kaɪ] -
**Zhezi Dunfu's family and Cai Ziqin**
- - 家庭 和 蔡 -

而哲嗣敦夫眷属及蔡子琴、

[saɪ,zaɪ,ksaɪ,ɡzaɪ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ˌdʒɪŋ'dʒoʊ] .
**Xi Zhitang and his family remained in Jingzhou .**
习 - 和 他的 家庭 剩余 在 荆州 .

席芝堂俱留于荆州，

[hiː; hi] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [ə'bændənd] ['ɡɑːrdn] [ʌv; əv][ðə; ði]['ljuː] ['fæməli] .
**He lived in the abandoned garden of the Liu family .**
他 居住地 在 这 弃 花园 的 这 刘 家庭 .

居刘氏废园。

[aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] ['neɪmpleɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] [riːd] " [wɪ'stɪriə] [ænd; ənd] [red] [triː]
**I remember that the nameplate of the hall read " Wisteria and Red Tree**
我 记住 那 这 铭牌 的 这 大厅 读 " 紫藤 和 红色的 树
['maʊnt(ə)n] [haʊs] " .
**Mountain House " .**
山 房子 " .

余记其厅额曰"紫藤红树山房"。

[ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [steps] [ɑːr; ər] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [stoʊn] ['reɪlɪŋ] .
**The courtyard steps are surrounded by a stone railing .**
这 庭院 步骤 是 包围 经过 一个 石头 栏杆 .

庭阶围以石栏，

[ə; eɪ] [skwer] [pɑːnd][ʌv; əv][wʌn][mjuː][wʌz; wəz] [dʌɡ] ;
**A square pond of one mu was dug ;**
一个 正方形 池塘 的 一 亩 曾是 挖 ;

凿方池一亩；

[ə; eɪ] [pə'vɪliən] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði][pɑːnd] .
**A pavilion was built in the pond .**
一个 亭 曾是 建造 在 这 池塘 .

池中建一亭，

[ə; eɪ] [stoʊn] [brɪdʒ] [liːdz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ;
**A stone bridge leads to it ;**
一个 石头 桥 线索 到 它 ;

有石桥通焉；

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] [pə'vɪliən] , [ɜːrθ] [ænd; ənd] [stoʊnz] [wɜːr; wər] [paɪld] [ʌp] .
**Behind the pavilion , earth and stones were piled up .**
在后面 这 亭 , 地球 和 石头 是 堆积 向上 .

亭后筑土垒石，

[ə; eɪ] [dens] ['θɪkɪt] [ʌv; əv] [ˌmɪsə'leɪniəs] [triːz] ;
**A dense thicket of miscellaneous trees ;**
一个 稠密 灌木丛 的 各种各样的 树木 ;

杂树丛生;

[ðer; ðər][ɪz] ['plenti] [ʌv; əv]['oʊpən][lænd] .
**There is plenty of open land .**
那里 是 很多 的 打开 土地 .

余多旷地,

[ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [hæv; həv] [ɔːl] [kə'læpst] [ænd; ənd] ['krʌmbld] .
**The buildings have all collapsed and crumbled .**
这 建筑物 有 全部 倒塌 和 崩溃了 .

楼阁俱倾颓矣。

['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] [waɪl] ['trævlɪŋ]
**Nothing to do while traveling**
没有什么 到 做 尽管 旅行

客中无事,

['weðər] ['tʃæntɪŋ] [ɔːr] ['wɪslɪŋ] ,
**Whether chanting or whistling ,**
无论 吟唱 或者 吹口哨 ,

或吟或啸,

[ɔːr][goʊ][ɑːn][ə; eɪ] [trɪp] ,
**Or go on a trip ,**
或者 去 在 一个 旅行 ,

或出游,

[ɔːr][tuː; tə] ['gæðər] [ænd; ənd] [tɔːk] .
**Or to gather and talk .**
或者 到 收集 和 讲话 .

或聚谈。

[ɔːl'ðoʊ] [fʌndz] [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [loʊ] [æt; ət][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .
**Although funds were running low at the end of the year .**
虽然 资金 是 跑步 低的 在 这 结尾 的 这 年 .

岁暮虽资斧不继,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌpər] [ænd; ənd] ['loʊər] [pɑːrts][ɑːr; ər] [hɑːr'moʊniəs] [ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] .
**And the upper and lower parts are harmonious and peaceful .**
和 这 上 和 降低 部分 是 和谐 和 和平 .

而上下雍雍,

[pɑːn] [kloʊðz] [tuː; tə] [bai] [waɪn]
**Pawn clothes to buy wine**
典当 衣服 到 买 葡萄酒

典衣沽酒,

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [set] [ʌp] [gɔːŋz] [ænd; ənd] [drʌmz] [tuː; tə] [biːt] .
**And then they set up gongs and drums to beat .**
和 然后 他们 放 向上 锣 和 鼓 到 打 .

且置锣鼓敲之。

[aɪ] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['evri] [naɪt] .
**I drink it every night .**
我 喝 它 每一个 夜晚 .

每夜必酌,

['evri] ['sɜːrvɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] ['ɔːrdərd] .
**Every serving must be ordered .**
每一个 服务 必须 是 订购 .

每酌必令。

[wen] [ɪn]['daɪər] [streɪts] , [ju:z] [fɔ:r] ['aʊnsɪz] [ʌv; əv] [strɔ:ŋ] ['lɪkər] .
**When in dire straits , use four ounces of strong liquor .**
什么时候 在 可怕的 海峡 , 使用 四 盎司 的 强的 酒 .

窘则四两烧刀，

[ðeɪ] [wɪl] ['ɔ:lsoʊ] ['ɪmplɪment] [ə; eɪ] [grænd] ['bæŋkwɪt] ['sɪstəm] .
**They will also implement a grand banquet system .**
他们 将要 还 实施 一个 盛大 宴会 系统 .

亦必大施觞政。

[hi:; hi] [met] [ə; eɪ] ['feloʊ] ['vɪlɪdʒər] ['sɜ:rneɪmd] ['kaɪ] .
**He met a fellow villager surnamed Cai .**
他 遇见 一个 同伴 村民 姓氏 蔡 .

遇同乡蔡姓者，

['kaɪ] - [ænd; ənd][su:] [zoʊŋksi]
**Cai Ziqin and Xu Zongxi**
蔡 - 和 徐 宗熙

蔡子琴与叙宗系，

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][klæn] .
**He was a member of his clan .**
他 曾是 一个 成员 的 他的 氏族 .

乃其族子也，

- ['gaɪdɪd] [ðə; ði] [tʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['si:nɪk] [spɑ:ts] .
**Qianqi guided the tour of the scenic spots .**
- 引导 这 旅游 的 这 风景优美 地点 .

倩其导游名胜。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [kw:dʒɑŋ] ['taʊər] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ pri'fektjurəl ] [sku:l] ,
**Arriving at Qujiang Tower in front of the prefectural school ,**
抵达 在 曲江 塔 在 正面 的 这 县 学校 ,

至府学前之曲江楼，

[wen] ['ʒæŋ, 'ʒɑ:ŋ] - [wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃi:f] ['sekrəteri] ,
**When Zhang Jiuling was the chief secretary ,**
什么时候 张 - 曾是 这 首席 秘书 ,

昔张九龄为长史时，

[raɪt] [ə; eɪ]['poʊəm][ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] ,
**Write a poem on it ,**
写 一个 诗 在 它 ,

赋诗其上，

['ʒu:] [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ]['ɔ:lsoʊ] [roʊt] [ə; eɪ]['poʊəm] :
**Zhu Xi also wrote a poem :**
朱 习 还 写道 一个 诗 :

朱子亦有诗曰：

['lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə] [tɜ:rn] [bæk]
**Longing to turn back**
渴望 到 转动 后退

"相思欲回首，

[bʌt; bət][goʊ] [ʌp] [tu:; tə] [kw:dʒɑŋ] ['taʊər] .
**But go up to Qujiang Tower .**
但 去 向上 到 曲江 塔 .

但上曲江楼。

" [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔ:l] [ɪz][ðə; ði][mə'dʒestɪk] ['tʃu:] ['taʊər] . "
**" Above the city wall is the majestic Chu Tower . "**
" 多于 这 城市 墙 是 这 雄伟 楚 塔 . "

"城上又有雄楚搂，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪlt] [baɪ][ðə; ði]['gaʊ] ['fæməli] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [faɪv] ['dainəstiz] ['pɪriəd] .
**It was built by the Gao family during the Five Dynasties period .**
它 曾是 建造 经过 这 高 家庭 期间 这 五 王朝 时期 .

五代时高氏所建。

[mæg'nɪfɪs(ə)nt] [skeɪl]
**Magnificent scale**
壮丽 规模

规模雄峻，

[ðə; ði] ['dɪstəns] [kæn; kən][biː; bi] [siːn] [fɔːr; fər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] .
**The distance can be seen for hundreds of miles .**
这 距离 能 是 已见 为了 数百 的 英里 .

极目可数百里。

[sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['wɔːtər] ,
**Surrounding the city and along the water ,**
周围 这 城市 和 沿着 这 水 ,

绕城傍水，

[ plaːntid ] [wɪð; wɪθ] ['wiːpɪŋ] ['wiləuz]
**Planted with weeping willows**
已种植 和 哭泣 柳树

尽植垂杨，

[smɔːl] ['boʊts] ['pæd(ə)l] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] .
**Small boats paddle back and forth .**
小的 船 桨 后退 和 前进 .

小舟荡桨往来，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [ˌpɪktʃə'resk] ['kwɑːləti] .
**It has a picturesque quality .**
它 有 一个 如画 质量 .

颇有画意。

[ðə; ði] [ˌdʒɪŋ'dʒoʊ] ['priːfektʃər] ['ɑːfɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl][gwɑːn] - .
**The Jingzhou Prefecture Office was the headquarters of General Guan Zhuangmiao .**
这 荆州 州 办公室 曾是 这 总部 的 一般的 关 - .

荆州府署即关壮缪帅府，

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ˌserɪ'moʊniəl] [geɪt] [ɪz][ə; eɪ]['broʊkən] ['bluːˌstoʊn] [hɔːrs] [trɔːf] .
**Inside the ceremonial gate is a broken bluestone horse trough .**
里面 这 仪式 门 是 一个 破碎的 青石 马 槽 .

仪门内有青石断马槽，

['ledʒənd] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['fiːdɪŋ] [trɔːf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [red] [her] [hɔːrs] .
**Legend has it that this is the feeding trough for the Red Hare horse .**
传奇 有 它 那 这 是 这 喂养 槽 为了 这 红色的 野兔 马 .

相传即赤兔马食槽也。

[aɪ] ['vɪzɪtɪd] [ lə'wəu; 'luːəu ]['hɑːnz, 'hænz] ['rezɪdəns] [ɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] [leɪk] [west] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
**I visited Luo Han's residence on a small lake west of the city .**
我 到访 罗 韩的 住宅 在 一个 小的 湖 西方 的 这 城市 .

访罗含宅于城西小湖上，

[nɑːt] [ɪn'kaʊntər] .
**Not encountered .**
不是 遭遇 .

不遇。

[aɪ]['ɔːlsoʊ] ['vɪzɪtɪd] [sɔːŋ] ['juːz] ['fɔːrmər] ['rezɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
**I also visited Song Yu's former residence in the north of the city .**
我 还 到访 歌曲 余氏 以前的 住宅 在 这 北 的 这 城市 .

又访宋玉故宅于城北。

[ɪn][ðə; ði][pæst] , [ju] [ʃɪn] [ɪn'kaʊntər] [ðə; ði] ['huː] [dʒei] [rɪ'beljən] .
**In the past , Yu Xin encountered the Hou Jing Rebellion .**
在 这 过去的 , 于 新 遭遇 这 侯 景 叛乱 .

昔庾信遇侯景之乱，

[hiː; hi] [fled] [bæk] [tuː; tə][dʒɑːŋgəlɪŋ] .
**He fled back to Jiangling .**
他 逃亡 后退 到 江陵 .

遁归江陵，

['lɪvɪŋ] [ɪn] [sɔːŋ] ['juːz] ['fɔːrmər] ['rezɪdəns] ,
**Living in Song Yu's former residence ,**
活的 在 歌曲 余氏 以前的 住宅 ,

居宋玉故宅，

['æftər] ['biːɪŋ] [kən'vɜːrtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['restrɑːnt] ,
**After being converted into a restaurant ,**
后 存在 转换 进入 一个 餐厅 ,

继改为酒家，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] ['rekəgnaɪz] .
**It is now impossible to recognize .**
它 是 现在 不可能的 到 认出 .

今则不可复识矣。

[ðæt] [jɪr] , [ðə; ði] [greɪt] [ˌriː'juːniən] ,
**That year , the Great Reunion ,**
那 年 , 这 伟大的 团圆 ,

是年大除，

[ɪk'striːm] [koʊld]['æftər] ['snoʊfɔːl]
**Extreme cold after snowfall**
极端 寒冷的 后 降雪

雪后极寒，

['ɔːfərɪŋ] ['sækrɪfaɪsɪz][tuː; tə] ['welkəm] [ðə; ði] [sprɪŋ] ,
**Offering sacrifices to welcome the spring ,**
提供 牺牲 到 欢迎 这 春天 ,

献岁发春，

[noʊ] [nuː] [jɪrz] [g'riːtɪŋz] [tuː; tə] [dɪ'stɜːrb] [ðem; ðəm] .
**No New Year's greetings to disturb them .**
不 新的 年 问候 到 打扰 他们 .

无贺年之扰，

[dʒə'pæn]['oʊnli] [bɜːrn] ['peɪpər] ['faɪrˌkrækər]
**Japan only burns paper firecrackers**
日本 仅有的 烧伤 纸 鞭炮

日惟燃纸炮、

['flaɪɪŋ] [kaɪts]
**Flying kites**
飞行 风筝

放纸鸢、

[ðeɪ] [meɪd] ['peɪpər] ['læntərnz] [fɔːr; fər] [fʌn] .
**They made paper lanterns for fun .**
他们 制成 纸 灯笼 为了 乐趣 .

扎纸灯以为乐。

[ðen] [ðə; ði] [wɪnd] [spred] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊərz] .
**Then the wind spread the news of the flowers .**
然后 这 风 传播 这 消息 的 这 花朵 .

既而风传花信，

[reɪn] [wɑːʃiz] [ə'weɪ] [ðə; ði] [sprɪŋ] [dʌst] .
**Rain washes away the spring dust .**
雨 洗涤 离开 这 春天 灰尘 .

雨濯春尘，

[ðə; ði] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] [ʌv; əv] - , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [jʌŋ] ['dɔtɚz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,
**The concubines of Takudo , along with their young daughters and children ,**
这 妾室 的 - , 沿着 和 他们的 年轻的 女儿们 和 孩子们 ,
['drɪftɪd] [ˌdaʊn'striːm] .
**drifted downstream .**
漂移 下游 .

琢堂诸姬携其少女幼子顺川流而下，

- [ðen] [pækt] [hɪz; ɪz][bægz] [ə'gen] .
**Dunfu then packed his bags again .**
- 然后 包装 他的 包 再次 .

敦夫乃重整行装，

[ðeɪ] [dʒɔɪnd] ['fɔːrsɪz] [ænd; ənd] [went] [tə'geðər] .
**They joined forces and went together .**
他们 加入 力量 和 去 一起 .

合帮而走。

['lændɪŋ] [æt; ət]
**Landing at Fancheng**
降落 在 繁城

由樊城登陆，

[hed] [streɪt] [tuː; tə] .
**Head straight to Tongguan .**
头 直的 到 桐冠 .

直赴潼关。

[frʌm; frəm] [wɛŋʃjɑːŋ] ['kaʊnti] [ɪn] ['ʃænən] , ['westwərd] [θruː] ['hɑːŋguː] [pæs] ,
**From Wenxiang County in Shannan , westward through Hangu Pass ,**
从 文祥 县 在 山南 , 向西 通过 韩古 经过 ,

由山南阌乡县西出函谷关，

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ðə; ði] [fɔːr] ['kærəktərz] " - " ( ['pɜːrp(ə)l] ['ɔːrə] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] ) .
**It contains the four characters " 紫气东来 " ( purple aura coming from the east ) .**
它 包含 这 四 人物 " - " ( 紫色的 灵气 未来 从 这 东方 ) .

有"紫气东来"四字，

[ðɪs] [ri'fəːz] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [laʊ] [tsuː] [roʊd] [hɪz; ɪz] [bluː] [ɑːks] .
**This refers to the place where Lao Tzu rode his blue ox .**
这 指 到 这 地方 在哪里 老挝 子 骑 他的 蓝色的 牛 .

即老子乘青牛所过之地。

[ðə; ði] [roʊd] [ɪz] ['flæŋkt] [baɪ] [tuː] ['maʊntnz] .
**The road is flanked by two mountains .**
这 路 是 侧翼 经过 二 山脉 .

两山夹道，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['oʊnli] [ə'kɑːmədeɪt] [tuː] ['hɔːrsɪz] ['rʌnɪŋ] [saɪd] [baɪ] [saɪd] .
**It can only accommodate two horses running side by side .**
它 能 仅有的 容纳 二 马匹 跑步 边 经过 边 .

仅容二马并行。

[ɪz] [ə'baʊt] [ten] [maɪlz] [ə'weɪ] .
**Tongguan is about ten miles away .**
桐冠 是 关于 十 英里 离开 .

约十里即潼关，

[left] [saɪd] [klɪf] ,
**Left side cliff ,**
左边 边 悬崖 ，

左背峭壁，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈbɔːrdərz] [ðə; ði] [ˈjeloʊ] [ˈrɪvər] [ɑːn] [ðə; ði] [raɪt] .
**It borders the Yellow River on the right .**
它 边界 这 黄色的 河 在 这 正确的 .

右临黄河，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈsɪtʃueɪtɪd] [bɪˈtwiːn] [ˈmaʊntnz] [ænd; ənd] [ˈrɪvəz] , [ˈblɑːkɪŋ] [ðə; ði] [wei] .
**It is situated between mountains and rivers , blocking the way .**
它 是 位于 之间 山脉 和 河流 ， 阻塞 这 方式 .

关在山河之间扼喉而起，

[ˈmʌlti] - [ˈleər] [ˈtaʊərz]
**Multi - layered towers**
多 - 分层 塔楼

重楼垒垛，

[ɪkˈstriːmli] [məˈdʒestɪk] .
**Extremely majestic .**
极其 雄伟 .

极其雄峻。

[ðə; ði] [ˈkærɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ˈhɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [ˈsaɪlənt] .
**The carriages and horses were silent .**
这 马车 和 马匹 是 沉默的 .

而车马寂然，

[ðə; ði] [ˈeriə] [ɪz] [ˈspɑːrsli] [ˈpɑːpjuleɪtid] .
**The area is sparsely populated .**
这 区域 是 稀疏地 人口稠密 .

人烟亦稀。

[ hæn ] [ˈjuːz] [ˈpoʊəm] [sez] :
**Han Yu's poem says :**
韩 余氏 诗 说道 :

昌黎诗曰：

" [ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] [ɑːn] [pæs] , [ɪts] [fɔːr] [geɪts] [ˈoʊpən] . "
**" The sun shines on Tongguan Pass , its four gates open . "**
" 这 太阳 闪耀 在 桐冠 经过 , 它是 四 大门 打开 . "

"日照潼关四扇开"，

[dʌz] [ðɪs] [ˈɔːlsoʊ] [ˈɪndɪkeɪt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [bɪn] [nɪˈglektɪd] ?
**Does this also indicate that it has been neglected ?**
做 这 还 表明 那 它 有 到过 被忽视的 ?

殆亦言其冷落耶?

[ əbˈzəviŋ, ɔb- ] [frʌm; frəm] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈsɪti] ,
**Observing from within the city ,**
观察 从 之内 这 城市 ，

城中观察之下，

[ˈoʊnli] [wʌn] [ˈseprət] [ˈkærɪdʒ] .
**Only one separate carriage .**
仅有的 一 分离 运输 .

仅一别驾。

[ðə; ði] - ( - ) [ɪz] [ˈloʊkeɪtɪd] [raɪt] [nekst] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [ˈsɪti] .
**The Daoshu ( 道府 ) is located right next to the northern city .**
这 - ( - ) 是 位于 正确的 下一个 到 这 北方 城市 .

道署紧靠北城，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['gɑːrdn] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
**There is a garden behind it .**
那里 是 一个 花园 在后面 它 .

后有园圃，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] [θriː] [ 'eikəs ][ɪn][leŋkθ; leŋθ] .
**It is about three acres in length .**
它 是 关于 三 英亩 在 长度 .

横长约三亩。

[tuː] [puːlz] [wɜːr; wər] [dʌg] , [wʌn] [ɑːn][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [wʌn] [ɑːn][ðə; ði] [west] .
**Two pools were dug , one on the east and one on the west .**
二 游泳池 是 挖 , 一 在 这 东方 和 一 在 这 西方 .

东西凿两池，

['wɔːtər] ['entərd] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] [wɔːl] .
**Water entered from outside the southwest wall .**
水 进入 从 外部 这 西南 墙 .

水从西南墙外而入，

['floʊɪŋ] ['iːstwərd] [tuː; tə] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [puːlz] ,
**Flowing eastward to between the two pools ,**
流动 向东 到 之间 这 二 游泳池 ,

东流至两池间，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] ['bræntʃɪz] :
**There are three branches :**
那里 是 三 分支 :

支分三道：

['hedɪŋ] [saʊθ] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] ['kɪtʃɪn] ,
**Heading south to the main kitchen ,**
标题 南 到 这 主要的 厨房 ,

一向南至大厨房，

[fɔːr; fər] ['deɪli] [juːz] ;
**For daily use ;**
为了 日常的 使用 ;

以供日用；

[wʌn] [wei] ['iːstwərd] ['ɪntuː][ðə; ði] [iːst] [pɑːnd] ;
**One way eastward into the East Pond ;**
一 方式 向东 进入 这 东方 池塘 ;

一向东入东池；

['tɜːrnɪŋ] [west] [frʌm; frəm] [nɔːrθ]
**Turning west from north**
转弯 西方 从 北

一向北折西、

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [spreɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [west] [puːl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊn] ['drægən] .
**It was sprayed into the West Pool from the mouth of the stone dragon .**
它 曾是 喷洒 进入 这 西方 水池 从 这 嘴 的 这 石头 龙 .

由石螭口中喷入西池，

['diːtʊr] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] ,
**Detour to the northwest ,**
車輛改道 到 这 西北 ,

绕至西北，

[set] [ʌp] [ə; eɪ] [sluːs] [geɪt] [tuː; tə] [rɪ'liːs] [ðə; ði] ['wɔːtər] .
**Set up a sluice gate to release the water .**
放 向上 一个 水闸 门 到 发布 这 水 .

设闸泄泻，

[tɜːrn] [nɔːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] ,
**Turn north from the foot of the city wall ,**
转动 北 从 这 脚 的 这 城市 墙 ,

由城脚转北,

[ˌaɪ 'tiː] [ɪ'mɜːrdʒd] [θruː] [ðə; ði]['saɪnəs] .
**It emerged through the sinus .**
它 出现 通过 这 窦 .

穿窦而出,

[streɪt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['jeloʊ] ['rɪvər] .
**Straight down to the Yellow River .**
直的 向下 到 这 黄色的 河 .

直下黄河。

[ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
**Circulation day and night ,**
循环 天 和 夜晚 ,

日夜环流,

['veri] [klɪr] [tuː; tə]['hjuːmən] [ɪrz] .
**Very clear to human ears .**
非常 清除 到 人类 耳朵 .

殊清人耳。

[ðə; ði] [ˌbæm'buː] [ænd; ənd] [triːz] [prə'vaɪd] [dens] [ʃeɪd] .
**The bamboo and trees provide dense shade .**
这 竹子 和 树木 提供 稠密 阴影 .

竹树阴浓,

[ðə; ði][skaɪ][ɪz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [wen] ['lʊkɪŋ] [ʌp] .
**The sky is nowhere to be seen when looking up .**
这 天空 是 无处 到 是 已见 什么时候 寻找 向上 .

仰不见天。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [pə'vɪliən] [ɪn][ðə; ði] [west] [pɑːnd] .
**There is a pavilion in the West Pond .**
那里 是 一个 亭 在 这 西方 池塘 .

西池中有亭,

['loʊtəs] ['blɔsəmz] [sə'raʊnd] [juː; jʊ][ɑːn] [bəʊθ] [saɪdz] .
**Lotus blossoms surround you on both sides .**
莲花 花朵 环绕 你 在 两个都 侧面 .

藕花绕左右。

[tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ɑːr; ər] [θriː] [saʊθ] - ['feɪsɪŋ] ['stʌdi] [ruːmz; rʊmz] .
**To the east are three south - facing study rooms .**
到 这 东方 是 三 南 - 面向 学习 房间 .

东有面南书室三间,

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪp] ['trelɪs] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .
**There is a grape trellis in the courtyard .**
那里 是 一个 葡萄 棚架 在 这 庭院 .

庭有葡萄架,

[ə; eɪ] [skwer] [stoʊn] [ɪz] [pleɪst] [bɪ'loʊ] .
**A square stone is placed below .**
一个 正方形 石头 是 放置 以下 .

下设方石,

[juː; jʊ][kæn; kən] [pleɪ] [tʃes] [ɔːr] [drɪŋk] .
**You can play chess or drink .**
你 能 玩 棋 或者 喝 .

可弈可饮,

[ðə; ði] [rest] [ɑːr; ər] [ɔːl] [krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm] [fiːldz] .
**The rest are all chrysanthemum fields .**
这 休息 是 全部 菊花 字段 .

以外皆菊畦。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [ruːmz; rʊmz] ['feɪsɪŋ] [iːst] [tuː; tə][ðə; ði] [west] .
**There are three rooms facing east to the west .**
那里 是 三 房间 面向 东方 到 这 西方 .

西有面东轩屋三间，

[juː; jʊ][kæn; kən][sɪt] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['floʊɪŋ] ['wɔːtər] .
**You can sit inside and hear the sound of flowing water .**
你 能 坐 里面 和 听到 这 声音 的 流动 水 .

坐其中可听流水声。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [dɔːr] [ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] [ðæt] [liːdz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnər] [ruːm] .
**There is a small door on the south side that leads to the inner room .**
那里 是 一个 小的 门 在 这 南 边 那 线索 到 这 内 房间 .

轩南有小门可通内室。

[ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːnd][wʌz; wəz] [dʌg] ['ʌndər] [ðə; ði] [nɔːrθ] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'vɪliən] .
**A small pond was dug under the north window of the pavilion .**
一个 小的 池塘 曾是 挖 在下面 这 北 窗户 的 这 亭 .

轩北窗下另凿小池，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] ['temp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd] .
**There is a small temple to the north of the pond .**
那里 是 一个 小的 寺庙 到 这 北 的 这 池塘 .

池之北有小庙，

['wɜːrʃɪp] [ðə; ði] ['flaʊər] ['gɑːdəs] .
**Worship the Flower Goddess .**
崇拜 这 花 女神 .

祀花神。

[ə; eɪ] [θriː] - ['stɔːri] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] .
**A three - story building was built in the center of the garden .**
一个 三 - 故事 建筑 曾是 建造 在 这 中心 的 这 花园 .

园正中筑三层楼一座，

['loʊkeɪtɪd] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
**Located close to the north of the city ,**
位于 关闭 到 这 北 的 这 城市 ,

紧靠北城，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] .
**It is as high as the city wall .**
它 是 作为 高的 作为 这 城市 墙 .

高与城齐，

['lʊkɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] , [wʌn] [kæn; kən] [siː] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['rɪvər] .
**Looking down from the city , one can see the Yellow River .**
寻找 向下 从 这 城市 , 一 能 看 这 黄色的 河 .

俯视城外即黄河也。

[nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] ,
**North of the river ,**
北 的 这 河 ,

河之北，

[ðə; ði] ['maʊntnz] [stænd] [laɪk] [ə; eɪ] [skriːn] .
**The mountains stand like a screen .**
这 山脉 站立 喜欢 一个 屏幕 .

山如屏列，

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːl'redi] [bɪ'lɒŋz] [tuː; tə] [ʃɑːn'ʃiː] ['prɑːvɪns] .
**It already belongs to Shanxi Province .**
它 已经 属于 到 山西 省 .

已属山西界。

---

[wʌt] [ə; eɪ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [saɪt] !
**What a magnificent sight !**
什么 一个 壮丽 视线 !

真洋洋大观也！

---

[ju] [dʒaɪuːɑːn] [saʊθ]
**Yu Juyuan South**
于 聚源 南

余居园南，

---

[ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [ʃeɪpt] [laɪk] [ə; eɪ] [boʊt] .
**The house is shaped like a boat .**
这 房子 是 形状 喜欢 一个 船 .

屋如舟式，

---

[ðer; ðər] [ɪz] [æn; ən] ['ɜːrθn] [hɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .
**There is an earthen hill in the courtyard .**
那里 是 一个 土 爬坡道 在 这 庭院 .

庭有土山，

---

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [smɔːl] [pə'vɪliən] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .
**There is a small pavilion on it .**
那里 是 一个 小的 亭 在 它 .

上有小亭，

---

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [tɑːp] , [wʌn] [kæn; kən] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [vjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɑːrdn] .
**From the top , one can have a general view of the garden .**
从 这 顶部 , 一 能 有 一个 一般的 看法 的 这 花园 .

登之可览园中之概，

---

[griːn] [ʃeɪd] [sə'raʊndz] [ɔːl] ,
**Green shade surrounds all ,**
绿色的 阴影 周围环境 全部 ,

绿阴四合，

---

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [hiːt] [ɪn] ['sʌmər] .
**There is no heat in summer .**
那里 是 不 热 在 夏天 .

夏无暑气。

---

- [neɪmd] [hɪz; ɪz] ['stuːdioʊ] " [æn; ən] [ʌn'mʊrd] [boʊt] " .
**Zhuotang named his studio " An Unmoored Boat " .**
- 命名 他的 工作室 " 一个 未系泊 船 " .

琢堂为余颜其斋曰"不系之舟"。

---

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [best] [ruːm] [aɪv] ['evər] [hæd; həd] [sɪns] [aɪ] ['stɑːrtɪd] ['pleɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['brɑːθl] .
**This is the best room I've ever had since I started playing in the brothel .**
这 是 这 最好的 房间 我已经 曾经 有 自从 我 开始 玩耍 在 这 妓院 .

此余幕游以来第一好居室也。

---

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ɜːrθn] [hɪlz] ,
**Between the earthen hills ,**
之间 这 土 丘陵 ,

土山之间，

---

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['dʌzənz] [ʌv; əv] [və'raɪətiz] [ʌv; əv] [krɪ'sænθəməmz] .
**There are dozens of varieties of chrysanthemums .**
那里 是 几十个 的 品种 的 菊花 .

艺菊数十种，

[its] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [ðə; ði] ['flaʊərz] ['dɪdnt] [bluːm] [ɪn] [taɪm] .
**It's a pity that the flowers didn't bloom in time .**
它是 一个 遗憾 那 这 花朵 没有 盛开 在 时间 .

惜未及含葩，

- [wʌz; wəz] [ træns'fəːd ] [tuː; tə] ['ʃæn'djŋ] [æz; əz][æn; ən] [ɪn'spektər] .
**Zhuotang was transferred to Shandong as an inspector .**
- 曾是 转移 到 山东 作为 一个 检查员 .

而琢堂调山左廉访矣。

[ðə; ði]['fæməli] ['membər] [muːvd] [tuː; tə] [tɑŋtʃuːɑːn] [ə'kædəmi] .
**The family members moved to Tongchuan Academy .**
这 家庭 成员 已搬 到 铜川 学院 .

眷属移寓潼川书院，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [went] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .
**I also went to live in the courtyard .**
我 还 去 到 居住 在 这 庭院 .

余亦随往院中居焉。

- [tʊk] ['ɑːfɪs] [fɜːrst] ,
**Zhuotang took office first ,**
- 采取 办公室 第一的 ,

琢堂先赴任，

[ju] [ænd; ənd] -
**Yu and Ziqin**
于 和 -

余与子琴、

- [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɑːr; ər] [faɪn] .
**Shibado and others are fine .**
- 和 其他的 是 美好的 .

芝堂等无事，

[hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [went] [ɑːn] [trɪps] .
**He often went on trips .**
他 经常 去 在 旅行 .

辄出游。

[ðeɪ] [roʊd] [tuː; tə] [hweɪn] ['temp(ə)l] .
**They rode to Huayin Temple .**
他们 骑 到 华音 寺庙 .

乘骑至华阴庙。

['pæsɪŋ] [θruː] - ,
**Passing through Huafengli ,**
通过 通过 - ,

过华封里，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [θriː] [prerz] [wɜːr; wər] ['ɔːfərd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['empərər] [jaʊ] .
**This is the place where the three prayers were offered during the reign of Emperor Yao .**
这 是 这 地方 在哪里 这 三 祈祷 是 提供 期间 这 在位 的 皇帝 姚 .

即尧时三祝处。

[ðə; ði]['temp(ə)l] [graʊndz] [kən'teɪn] ['meni] ['kɪn] [ænd; ənd][ hæn ] ['daɪnəsti] ['loʊkəst][ænd; ənd] ['saɪprəs] [triːz] .
**The temple grounds contain many Qin and Han dynasty locust and cypress trees .**
这 寺庙 理由 包含 许多 秦 和 韩 王朝 刺槐 和 柏 树木 .

庙内多秦槐汉柏，

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ɑːrmz][ɪn][leŋkθ; leŋθ] .
**Most of them are three or four arms in length .**
最多 的 他们 是 三 或者 四 武器 在 长度 .
大皆三四抱，

[sʌm; səm] [groʊ] [baɪ] [ɪm'breɪsɪŋ] [ə; eɪ]['loʊkəst] [triː] .
**Some grow by embracing a locust tree .**
一些 生长 经过 拥抱 一个 刺槐 树 .
有槐中抱拍而生者，

[ə; eɪ] ['saɪprəs] [triː] [ðæt] [grəuz] [waɪl] [ɪm'breɪsɪŋ] [ə; eɪ]['loʊkəst] [triː] .
**A cypress tree that grows while embracing a locust tree .**
一个 柏 树 那 生长 尽管 拥抱 一个 刺槐 树 .
柏中抱槐而生者。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['eɪnʃənt] ['stiːliːz] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] .
**There are many ancient steles in the palace .**
那里 是 许多 古老的 石碑 在 这 宫殿 .
殿廷古碑甚多，

[ˌɪn'saɪd] [ɪz][ə; eɪ] [kə'lɪgrəfi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kærəktər] " - " ( ['fɔːrtʃən] / ['blesɪŋ] ) [baɪ] ['tʃɛn] [ʒiːi] .
**Inside is a calligraphy of the character " 福 " ( fortune / blessing ) by Chen Xiyi .**
里面 是 一个 书法 的 这 特点 " - " ( 财富 / 祝福 ) 经过 陈 西一 .
内有陈希夷书"福"、

[ðə; ði] ['kærəktər] " - " ( - ) .
**The character " 寿 " ( shòu ) .**
这 特点 " - " ( - ) .
"寿"字。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [maʊnt] [ ˌeitʃ,juː'ei ] [laɪz] - ['temp(ə)l] .
**At the foot of Mount Hua lies Yuquan Temple .**
在 这 脚 的 山 华 谎言 - 寺庙 .
华山之脚有玉泉院，

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [pleɪs] [wer] ['mɪstər] . [ʒiːi] [træns'fɔːmd] [ænd; ənd] [ʃed] [hɪz; ɪz] [boʊnz] .
**That is , the place where Mr . Xiyi transformed and shed his bones .**
那 是 , 这 地方 在哪里 先生 . 西一 转变 和 棚 他的 骨头 .
即希夷先生化形骨蜕处。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [stoʊn] [keɪv] , [æz; əz] [smɔːl] [æz; əz][ə; eɪ] [smɔːl] [ruːm] .
**There is a stone cave , as small as a small room .**
那里 是 一个 石头 洞穴 , 作为 小的 作为 一个 小的 房间 .
有石洞如斗室，

['mɪstər] . [suː] [leɪ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [stoʊn] [bed] .
**Mr . Su lay down on the stone bed .**
先生 . 苏 躺 向下 在 这 石头 床 .
塑先生卧像于石床。

[ðə; ði] ['wɔːtər] [ðer; ðər][ɪz] [klɪr] [ænd; ənd][ðə; ði] [sænd] [ɪz] [braɪt] .
**The water there is clear and the sand is bright .**
这 水 那里 是 清除 和 这 沙 是 明亮的 .
其地水净沙明，

[ðə; ði] [græs] [wʌz; wəz] ['moʊstli] ['krɪmz(ə)n] .
**The grass was mostly crimson .**
这 草 曾是 大多 赤红 .
草多绛色，

[ðə; ði] [sprɪŋ] [floʊz] ['veri] [fæst] ,
**The spring flows very fast ,**
这 春天 流量 非常 快速地 ,
泉流甚急，

[bɪld] [ˌbæmˈbuː] [əˈraʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] .
**Build bamboo around it .**
建造 竹子 大约 它 .

修竹绕之。

---

[ə; eɪ] [pəˈvɪliən] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [keɪv] ,
**A pavilion outside the cave ,**
一个 亭 外部 这 洞穴 ,

洞外一方亭，

---

[ðə; ði] [ɪnˈskrɪpʃ(ə)n] [riːdz] " [pəˈvɪliən] [ʌv; əv][noʊ] [ˈwʌrɪs] " .
**The inscription reads " Pavilion of No Worries " .**
这 题词 阅读 " 亭 的 不 担忧 " .

额曰"无忧亭"。

---

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [ˈeɪnʃənt] [triːz] [ˌnɪrˈbaɪ] .
**There are three ancient trees nearby .**
那里 是 三 古老的 树木 附近 .

旁有古树三栋，

---

[ðə; ði] [ˈpætərn] [rɪˈzemblz] [krækt] [ˈtʃɑːrkoʊl] .
**The pattern resembles cracked charcoal .**
这 图案 类似 裂纹 木炭 .

纹如裂炭，

---

[ðə; ði] [liːvz] [rɪˈzemb(ə)l] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈloʊkəst] [triː] [bʌt; bət][ɑːr; ər][ˈdɑːrkər][ɪn] [ˈkʌlər] .
**The leaves resemble those of a locust tree but are darker in color .**
这 树叶 类似 那些 的 一个 刺槐 树 但 是 较暗 在 颜色 .

叶似槐而色深，

---

[ɪts] [neɪm] [ɪz] [ˌʌnˈnoʊn] .
**Its name is unknown .**
它是 姓名 是 未知 .

不知其名，

---

[ðə; ði][ˈloʊkəlz] [kɔːl] [ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] " [ˈwɜːri] - [friː] [triː] " .
**The locals call it the " Worry - Free Tree " .**
这 当地人 称呼 它 这 " 担心 - 自由的 树 " .

土人即呼曰"无忧树"。

---

[ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] [maʊnt] [taɪhjuːə] [ɪz] [ˌʌnˈnoʊn] , [pərˈhæps] [ˈsevrəl] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈfæðəmz] .
**The height of Mount Taihua is unknown , perhaps several thousand fathoms .**
这 高度 的 山 太华 是 未知 , 也许 一些 千 英寻 .

太华之高不知几千仞，

---

[ʌnˈfɔːrtʃənətli] , [aɪ][wʌz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [pæk] [prəˈvɪʒnz] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə] [klaɪm] [ˌaɪ ˈtiː] .
**Unfortunately , I was unable to pack provisions and go to climb it .**
很遗憾 , 我 曾是 无法 到 盒 条款 和 去 到 爬 它 .

惜未能裹粮往登焉。

---

[ɑːn][ðə; ði] [wei] [hoʊm] , [aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [pə(ː)ˈsimənz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wɜːr; wər] [raɪp] [ænd; ənd]
**On the way home , I saw that the persimmons in the woods were ripe and**
在 这 方式 家 , 我 锯 那 这 柿子 在 这 树林 是 成熟 和
[ˈjeloʊ] .
**yellow .**
黄色的 .

归途见林柿正黄，

---

[pɪk] [ænd; ənd] [iːt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪˈmiːdiətli] .
**Pick and eat it immediately .**
挑选 和 吃 它 立即地 .

就马上摘食之，

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [stɑːp] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] ['lɪs(ə)n] .
**The natives called out to stop him , but he did not listen .**
这 本地人 称为 出去 到 停止 他 , 但 他 做过 不是 听 .

土人呼止弗听，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] [ə'strɪndʒənt] [wen] [tʃuːd] .
**It is very astringent when chewed .**
它 是 非常 涩 什么时候 咀嚼 .

嚼之涩甚，

['vɑːmɪt] ['kwɪkli] .
**vomit quickly .**
呕吐 迅速地 .

急吐去，

[hiː; hi] [dɪs'maʊntid] [ænd; ənd] [sɔːt] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [tuː; tə] [rɪns] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .
**He dismounted and sought a spring to rinse his mouth .**
他 下马 和 寻求 一个 春天 到 冲洗 他的 嘴 .

下骑觅泉漱口，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [spiːk] .
**He was able to speak .**
他 曾是 有能力的 到 说话 .

始能言，

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [læft] ['laʊdli] .
**The natives laughed loudly .**
这 本地人 笑了 高声 .

土人大笑。

[pɪk] [ðə; ði] [pər'sɪmən] ['steɪmənz] [ænd; ənd] [bɔɪl] [ðem; ðəm] ['briːfli] .
**Pick the persimmon stamens and boil them briefly .**
挑选 这 柿子 雄蕊 和 熬 他们 简要地 .

盖柿须摘下煮一沸，

[fɜːrst] [rɪ'muːv] [ɪts] [ə'strɪndʒənsi] .
**First remove its astringency .**
第一的 消除 它是 涩味 .

始去其涩，

[aɪ] [duː] [nɑːt] [noʊ] .
**I do not know .**
我 做 不是 知道 .

余不知也。

[ɪn] ['ɜːrli] [ɑːk'toʊbər] ,
**In early October ,**
在 早期的 十月 ,

十月初，

- [sent] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['envɔɪ] [frʌm; frəm] ['ʃæn'dɪŋ] [tuː; tə] [fetʃ] [hɪz; ɪz] ['fæməli] .
**Zhuotang sent a special envoy from Shandong to fetch his family .**
- 发送 一个 特别的 使者 从 山东 到 拿来 他的 家庭 .

琢堂自山东专人来接眷属，

[soʊ] [ðeɪ] [left] .
**So they left Tongguan .**
所以 他们 左边 桐冠 .

遂出潼关，

[ðeɪ] ['entərd] ['ʃæn'dɪŋ] [frʌm; frəm] ['hiːnən] .
**They entered Shandong from Henan .**
他们 进入 山东 从 河南 .

由河南入鲁。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] [ʌv; əv]['dʒiː'nɑːn] , ['ʃæn'djŋ]
**Within the city walls of Jinan , Shandong**
之内 这 城市 墙壁 的 济南 , 山东

山东济南府城内，

[tuː; tə][ðə; ði] [west] [ɪz] ['dæmɪŋ] [leɪk] .
**To the west is Daming Lake .**
到 这 西方 是 筑坝 湖 .

西有大明湖，

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɑːr; ər][lɪksiːə] [pə'vɪliən] ,
**Among them are Lixia Pavilion ,**
之中 他们 是 立夏 亭 ,

其中有历下亭、

[ðə; ði] ['siːnɪk] [spɑːts][ʌv; əv] - [pə'vɪliən] .
**The scenic spots of Shuixiang Pavilion .**
这 风景优美 地点 的 - 亭 .

水香亭诸胜。

[ɪn][ðə; ði] [dens] [ʃeɪd] [ʌv; əv] ['wiləuz] [ɪn] ['sʌmər] ,
**In the dense shade of willows in summer ,**
在 这 稠密 阴影 的 柳树 在 夏天 ,

夏月柳阴浓处，

[ðə; ði] ['freɪgrəns] [ʌv; əv]['loʊtəs] ['blɔsəmz] [fɪlz] [ðə; ði] [er] .
**The fragrance of lotus blossoms fills the air .**
这 香味 的 莲花 花朵 填充 这 空气 .

菡萏香来，

['kæriɪŋ] [waɪn] [ænd; ənd] ['boʊtɪŋ] ,
**Carrying wine and boating ,**
携带 葡萄酒 和 划船 ,

载酒泛舟，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'striːmli] ['ɪntrəstɪŋ] .
**It is extremely interesting .**
它 是 极其 有趣的 .

极有幽趣。

[aɪ] [went] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] .
**I went to see him in the winter .**
我 去 到 看 他 在 这 冬天 .

余冬日往视，

[bʌt; bət][ɔːl] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [siːn] [ɑːr; ər] ['wɪðərd] ['wiləuz] [ænd; ənd][koʊld] [mɪst] .
**But all that can be seen are withered willows and cold mist .**
但 全部 那 能 是 已见 是 干枯 柳树 和 寒冷的 薄雾 .

但见衰柳寒烟，

[its] [dʒʌst][ə; eɪ][væst] [ɪk'spæns] [ʌv; əv]['wɔːtər] .
**It's just a vast expanse of water .**
它是 只是 一个 广阔的 广阔 的 水 .

一水茫茫而已。

- [sprɪŋ] [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['feɪməs] [ʌv; əv] - ['sev(ə)nti] - [tuː] [sprɪŋz] .
**Baotu Spring is the most famous of Jinan's seventy - two springs .**
- 春天 是 这 最多 著名的 的 - 七十 - 二 弹簧 .

趵突泉为济南七十二泉之冠，

[ðə; ði] [sprɪŋ] [hæz; həz] [θriː] [aɪz] .
**The spring has three eyes .**
这 春天 有 三 眼睛 .

泉分三眼，

[ˌaɪ 'tiː] ['sɝːdʒd] [fɔːrθ] ['æŋgrəli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] .
**It surged forth angrily from the ground .**
它 激增 前进 愤怒地 从 这 地面 .

从地底怒涌突起，

[ðə; ði] [moʊ'mentəm] [wʌz; wəz] [laɪk] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] .
**The momentum was like boiling water .**
这 势头 曾是 喜欢 沸腾 水 .

势如腾沸。

[ɔːl] [sprɪŋz] [floʊ] [frʌm; frəm] [tɑːp] [tuː; tə] ['bɑːtəm] .
**All springs flow from top to bottom .**
全部 弹簧 流动 从 顶部 到 底部 .

凡泉皆从上而下，

[ðɪs] [ɪz] [ju'niːk] , [prə'siːdɪŋ] [frʌm; frəm] ['bɑːtəm] [tuː; tə] [tɑːp] .
**This is unique , proceeding from bottom to top .**
这 是 独特的 , 进行中 从 底部 到 顶部 .

此独从下而上，

[ðæt] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [ə; eɪ] ['wʌndər] .
**That is also a wonder .**
那 是 还 一个 想知道 .

亦一奇也。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [pɑːnd] .
**There is a building on the pond .**
那里 是 一个 建筑 在 这 池塘 .

池上有楼，

['ɔːfərɪŋ] [ə; eɪ] ['stætʃuː] [ʌv; əv] [lyː] [ zuː ] ,
**Offering a statue of Lü Zu ,**
提供 一个 雕像 的 鲁 祖 ,

供吕祖像，

['meni] ['tʊrɪsts] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [tiː] .
**Many tourists come here to enjoy tea .**
许多 游客 来 这里 到 享受 茶 .

游者多于此品茶焉。

[nekst] ['februeri] ,
**Next February ,**
下一个 二月 ,

明年二月，

[aɪ] [steɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [laɪjæŋ] ['rezɪdəns] .
**I stayed at the Laiyang residence .**
我 入住 在 这 莱阳 住宅 .

余就馆莱阳。

[baɪ] [ðə; ði] ['ɔːtəm] [ʌv; əv] - [jɪr] ,
**By the autumn of Dingmao year ,**
经过 这 秋天 的 - 年 ,

至丁卯秋，

- [wʌz; wəz] [dɪ'məʊtid] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['hænlɪn] ['skɑːlər] .
**Zhuotang was demoted to a Hanlin scholar .**
- 曾是 降职 到 一个 韩林 学者 .

琢堂降官翰林，

[aɪ] ['ɔːlsoʊ] ['entərd] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
**I also entered the capital .**
我 还 进入 这 首都 .

余亦入都。

[ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] [dɛŋgzuː] [məˈrɑːʒ] ,
**The so - called Dengzhou mirage ,**
这 所以 - 称为 登州 海市蜃楼 ,

所谓登州海市，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wei] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] .
**There was no way to see it .**
那里 曾是 不 方式 到 看 它 .

竟无从一见。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。



听书破万卷

开口如有神